



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**Αρ. 2311 της 23ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1988**  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

---

**Ο περί Κύρωσης των Πράξεων του 19ου Συνεδρίου της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, Νόμος του 1988 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 29 του 1988

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΟΥ 19ου ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟΥ 1984**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Κύρωσης των Πράξεων του 19ου Συνεδρίου της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, Νόμος του 1988. Συνοπτικός τίτλος.
2. Στον παρόντα Νόμο «Πράξεις» και οι γραμματικές παραλλαγές της σημαίνει το Καταστατικό της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, την Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση και τους συναφείς Κανονισμούς, Συμφωνίες και Πρωτόκολλα, που έγιναν στο Αμβούργο την 27η Ιουλίου, 1984, των οποίων τα κείμενα στο γαλλικό πρωτότυπο είναι κατατεθειμένα στα αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, και σε ελληνική μετάφραση εκτίθενται στον Πίνακα. Ερμηνεία.
3. Οι πράξεις της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, οι οποίες, δυνάμει της υπ' αρ. 24.147 Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου, 1984, υπογράφηκαν στο Αμβούργο την 27η Ιουλίου, 1984 υπό την επιφύλαξη τελικής έγκρισής τους από το Υπουργικό Συμβούλιο, που τελικά τις ενέκρινε με την υπ' αρ. 29.474 Απόφασή του ημερομηνίας 14.12.1987 με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται. Πίνακας.  
Κύρωση των πράξεων.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 2)  
**ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ**  
της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης

που τροποποιήθηκε με τα πρόσθετα Πρωτόκολλα  
του Τόκιο 1969, της Λωζάννης 1974  
και του Αμβούργου 1984

**ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ**  
**ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ** (Βιέννη 1964)  
**ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ** (Αμβούργο 1984)

**ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**  
(που τροποποιήθηκε με τα πρόσθετα Πρωτόκολλα του Τόκιο  
1969, της Λωζάννης 1974 και του Αμβούργου 1984).

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Προοίμιο  
Τίτλος 1  
Οργανικές διατάξεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
Γενικότητες

Άρθρο

- 1 Έκταση και σκοπός της Ένωσης
- 2 Μέλη της Ένωσης
- 3 Δικαιοδοσία της Ένωσης
- 4 Εξαιρετικές σχέσεις
- 5 Έδρα της Ένωσης
- 6 Επίσημη γλώσσα της Ένωσης
- 7 Πρότυπο νόμισμα
- 8 Περιορισμένες Ενώσεις. Ειδικές συμφωνίες
- 9 Σχέσεις με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών
- 10 Σχέσεις με τους Διεθνείς Οργανισμούς

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση.  
Αποχώρηση από την Ένωση.

- 11 Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση. Διαδικασία.
- 12 Αποχώρηση από την Ένωση. Διαδικασία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Οργάνωση της Ένωσης

- 13 Όργανα της Ένωσης
- 14 Συνέδρια
- 15 Έκτακτα Συνέδρια
- 16 Διοικητικές Διασκέψεις (Καταργείται)

Άρθρο

- 17 Εκτελεστικό Συμβούλιο
- 18 Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών μελετών
- 19 Ειδικές Επιτροπές (Καταργείται)
- 20 Διεθνές Γραφείο

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### Οικονομικά της Ένωσης

- 21 Δαπάνες της Ένωσης. Συνεισφορές των Χωρών-μελών

Τίτλος 2

Πράξεις της Ένωσης

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

##### Γενικότητες

- 22 Πράξεις της Ένωσης
- 23 Εφαρμογή των πράξεων της Ένωσης στα εδάφη των οποίων οι Διεθνείς Σχέσεις διασφαλίζονται από κάποια Χώρα-μέλος
- 24 Εθνικές Νομοθεσίες

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Αποδοχή και καταγγελία των πράξεων της Ένωσης

- 25 Υπογραφή, επικύρωση και άλλοι τρόποι αποδοχής των πράξεων της Ένωσης.
- 26 Ανακοίνωση των επικυρώσεων και των λοιπών τρόπων αποδοχής των πράξεων της Ένωσης
- 27 Προσχώρηση στις Συμφωνίες
- 28 Καταγγελία Συμφωνίας

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Τροποποίηση των πράξεων της Ένωσης

- 29 Υποβολή των προτάσεων
- 30 Τροποποίηση του καταστατικού
- 31 Τροποποίηση του γενικού κανονισμού, της Σύμβασης και των Συμφωνιών

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Διακανονισμός των διαφορών

- 32 Διαιτησίες

Τίτλος

Τελικές διατάξεις

- 33 Έναρξη και διάρκεια του καταστατικού

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο μόνο. Προσχώρηση στο καταστατικό.

**ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Όπως τροποποιήθηκε από τα πρόσθετα Πρωτόκολλα του Τόκιο το 1969, της Λωζάννης το 1974 και του Αμβούργου το 1984.

Προοίμιο

Με σκοπό την ανάπτυξη της επικοινωνίας μεταξύ των λαών μέσα από την αποτελεσματική λειτουργία των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και τη συμβολή στην πραγματοποίηση των υψηλών στόχων της διεθνούς συνεργασίας στο μορφωτικό, κοινωνικό και οικονομικό τομέα, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών αποδέχτηκαν, με την επιφύλαξη της επικύρωσης, το παρόν Καταστατικό.

ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΟΡΓΑΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 1

Έκταση και σκοπός της Ένωσης

1. Οι χώρες που αποδέχονται αυτό το Καταστατικό αποτελούν, με την επωνυμία "Παγκόσμια Ταχυδρομική Ένωση", ένα και μοναδικό έδαφος για την αμοιβαία ανταλλαγή των αντικειμένων του Επιστολικού Ταχυδρομείου. Η ελευθερία της διαμετακόμισης είναι εγγυημένη σε ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης.
2. Η Ένωση έχει σαν σκοπό να διασφαλίζει την οργάνωση και την τελειοποίηση των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και να ευνοεί, σ' αυτόν τον τομέα, την ανάπτυξη της διεθνούς συνεργασίας.
3. Η Ένωση συμμετέχει, στο μέτρο των δυνατοτήτων της, στην ταχυδρομική τεχνική βοήθεια που ζητούν οι Χώρες-μέλη της.

Άρθρο 2

Μέλη της Ένωσης.

Μέλη της Ένωσης είναι:

- α) οι χώρες εκείνες που έχουν την ιδιότητα του μέλους, την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει το παρόν Καταστατικό.
- β) οι χώρες που γίνονται μέλη σύμφωνα με το άρθρο 11.

Άρθρο 3

Δικαιοδοσία της Ένωσης.

Η Ένωση έχει στη δικαιοδοσία της:

- α) Τα εδάφη των Χωρών-μελών.
- β) Τα Ταχυδρομικά Γραφεία που ιδρύουν οι Χώρες-μέλη σε εδάφη που δεν περιλαμβάνονται στην Ένωση.
- γ) Τα εδάφη που, χωρίς να είναι μέλη της Ένωσης, περιλαμβάνονται σ' αυτήν επειδή εξαρτώνται, από ταχυδρομική άποψη, από Χώρες-μέλη.

Άρθρο 4

Εξαιρετικές σχέσεις

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, που εξυπηρετούν εδάφη που δεν περιλαμβάνονται στην Ένωση, υποχρεώνονται να χρησιμεύουν σαν ενδιάμεσες των υπόλοιπων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Οι

διατάξεις της Σύμβασης και του Κανονισμού της εφαρμόζονται σ'αυτές τις εξαιρετικές σχέσεις.

Άρθρο 5

Έδρα της Ένωσης

Σαν έδρα της Ένωσης και των μονίμων οργάνων της ορίζεται η Βέρνη.

Άρθρο 6

Επίσημη γλώσσα της Ένωσης.

Η επίσημη γλώσσα της Ένωσης είναι η Γαλλική.

Άρθρο 7

Πρότυπο νόμισμα.

Το φράγκο, που παίρνεται σαν νομισματική μονάδα στις Πράξεις της Ένωσης, είναι το χρυσό φράγκο, 100 εκατοστών, βάρους 10/31 του γραμμαρίου και τίτλου 0,900.

Άρθρο 8

Περιορισμένες Ενώσεις. Ειδικές Συμφωνίες.

1. Οι Χώρες-μέλη ή οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους, εφ'όσον η νομοθεσία των χωρών αυτών δεν αντιτίθεται σ'αυτό, μπορούν να συστήνουν περιορισμένες Ενώσεις και να συνάπτουν ειδικές συμφωνίες που να αφορούν τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, με τον όρο, όμως, να μην εισάγουν σ'αυτές, διατάξεις λιγότερο ευνοϊκές για το κοινό, από εκείνες που προβλέπονται από τις Πράξεις στις οποίες οι ενδιαφερόμενες Χώρες-μέλη είναι μέρη.

2. Οι περιορισμένες Ενώσεις μπορούν να στέλνουν παρατηρητές στα Συνέδρια, στις Διασκέψεις και στις Συνόδους της Ένωσης, στο Εκτελεστικό Συμβούλιο καθώς και στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1969).

3. Η Ένωση μπορεί να στέλνει παρατηρητές στα Συνέδρια, στις Διασκέψεις και στις Συνόδους περιορισμένων Ενώσεων.

Άρθρο 9

Σχέσεις με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.

Οι σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών διέπονται από τις Συμφωνίες εκείνες που τα κείμενά τους επισυνάπτονται στο παρόν Καταστατικό.

Άρθρο 10

Σχέσεις με τους Διεθνείς Οργανισμούς.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί μια στενή συνεργασία στο διεθνές ταχυδρομικό πεδίο, η Ένωση μπορεί να συνεργάζεται με τους Διεθνείς Οργανισμούς που έχουν παρόμοια συμφέροντα και δραστηριότητες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ Ή ΕΙΣΔΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ  
ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

Άρθρο 11

Προσχώρηση ή εισδοχή στην Ένωση. Διαδικασία.

1. Κάθε μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μπορεί να προσχωρήσει στην Ένωση.
2. Κάθε κυρίαρχη χώρα μη μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, μπορεί να ζητήσει την εισδοχή της σαν χώρας-μέλους της Ένωσης.
3. Η προσχώρηση ή η αίτηση εισδοχής στην Ένωση, πρέπει να περιλαμβάνει ρητή δήλωση προσχώρησης στο Καταστατικό και στις υποχρεωτικές Πράξεις της Ένωσης. Απευθύνεται με τη διπλωματική οδό, προς την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας, η οποία, ανάλογα με την περίπτωση, ανακοινώνει την προσχώρηση ή συμβουλεύεται τις Χώρες-μέλη για την αίτηση εισδοχής. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1969).
4. Η χώρα που δεν είναι μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, θεωρείται ότι έγινε δεκτή χώρα μέλος, αν η αίτησή της εγκριθεί από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ένωσης. Οι Χώρες-μέλη που δεν απάντησαν μέσα στην προθεσμία τεσσάρων μηνών, θεωρούνται ότι απέχουν.
5. Η προσχώρηση ή η εισδοχή με την ιδιότητα του μέλους, ανακοινώνεται από την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας στις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών. Αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της ανακοίνωσής της.

#### Άρθρο 12

Αποχώρηση από την Ένωση. Διαδικασία.

1. Κάθε Χώρα-μέλος έχει την ευχέρεια να αποχωρήσει από την Ένωση, μετά από καταγγελία του Καταστατικού, απευθυνόμενη δια της διπλωματικής οδού στην Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας και μέσω αυτής προς τις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών.
2. Η αποχώρηση από την Ένωση πραγματοποιείται με την εκπνοή ενός χρόνου από την ημέρα της παραλαβής, από την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας, της καταγγελίας που προβλέπεται από την παρ. 1.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Άρθρο 13

Όργανα της Ένωσης.

1. Τα όργανα της Ένωσης είναι το Συνέδριο, το Εκτελεστικό Συμβούλιο, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών και το Διεθνές Γραφείο. (Τροποποιήθηκε από τα Συνέδρια του Τόκιο 1969 και Αμβούργου 1984).
2. Τα μόνιμα όργανα της Ένωσης είναι το Εκτελεστικό Συμβούλιο, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών και το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 14

Συνέδρια.

1. Το Συνέδριο είναι το ανώτατο όργανο της Ένωσης.

2. Το Συνέδριο συγκροτείται από τους αντιπροσώπους των Χωρών-μελών.

#### Άρθρο 15

Έκτακτα Συνέδρια.

Έκτακτο Συνέδριο μπορεί να συγκληθεί με την αίτηση ή τη συγκατάθεση των δύο τρίτων τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ένωσης.

#### Άρθρο 16

Διοικητικές Διασκέψεις

(Καταργήθηκε από το Συνέδριο του Αμβούργου 1984).

#### Άρθρο 17

Εκτελεστικό Συμβούλιο.

1. Μεταξύ δύο Συνεδρίων, το Εκτελεστικό Συμβούλιο (CE) διασφαλίζει τη συνέχεια των εργασιών της Ένωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις των Πράξεων της Ένωσης.

2. Τα μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου ασκούν τα καθήκοντά τους στο όνομα και προς το συμφέρον της Ένωσης.

#### Άρθρο 18

Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών.

Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών (CCEP) είναι επιφορτισμένο με την πραγματοποίηση μελετών και την έκδοση γνωματεύσεων πάνω σε θέματα τεχνικά, οικονομικά και εκμετάλλευσης που ενδιαφέρουν την Ταχυδρομική Υπηρεσία. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκιο 1969).

#### Άρθρο 19

Ειδικές Επιτροπές.

(Καταργήθηκε από το Συνέδριο του Αμβούργου 1984).

#### Άρθρο 20

Διεθνές Γραφείο.

Κεντρικό Γραφείο που λειτουργεί στην έδρα της Ένωσης με την επωνυμία "Διεθνές Γραφείο της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης" που διευθύνεται από ένα Γενικό Διευθυντή και βρίσκεται κάτω από τον έλεγχο του Εκτελεστικού Συμβουλίου χρησιμεύει δε σαν όργανο συνδέσμου, πληροφοριοδότησης και παροχής συμβουλών στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Αμβούργου 1984).

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Άρθρο 21

Δαπάνες της Ένωσης. Συνεισφορές των Χωρών-μελών.

(Τροποποιήθηκε από τα Συνέδρια του Τόκιο 1969 και Λωζάννης 1974).

1. Κάθε Συνέδριο αποφασίζει για το ανώτατο ποσό στο οποίο

μπορούν να φτάσουν:

- α) Οι δαπάνες της Ένωσης, κάθε χρόνο.
- β) Οι δαπάνες που αφορούν στη σύνοδο του επόμενου Συνεδρίου.

2. Μπορεί να γίνει υπέρβαση του ανώτατου ποσού των δαπανών που προβλέπεται στην παράγραφο 1, αν οι περιστάσεις το απαιτούν, με την επιφύλαξη ότι θα τηρηθούν οι σχετικές διατάξεις του Γενικού Κανονισμού.

3. Οι δαπάνες της Ένωσης, που ενδεχόμενα, περιλαμβάνουν και τις δαπάνες που προβλέπονται στην παρ. 2, βαρύνουν από κοινού τις Χώρες-μέλη της Ένωσης. Για το λόγο αυτό, κάθε Χώρα-μέλος επιλέγει την τάξη συνεισφοράς στην οποία θέλει να καταταγεί. Οι τάξεις συνεισφοράς καθορίζονται από το Γενικό Κανονισμό.

4. Σε περίπτωση προαχώρησης ή εισδοχής στην Ένωση, βάσει του άρθρου 11, η Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας καθορίζει, με κοινή συμφωνία με την Κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας την τάξη συνεισφοράς στην οποία πρέπει να καταταγεί η χώρα από απόψεως κατανομής των δαπάνων της Ένωσης.

ΤΙΤΛΟΣ 2  
ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ  
Άρθρο 22

Πράξεις της Ένωσης.

1. Το Καταστατικό είναι η θεμελιώδης πράξη της Ένωσης.

Περιέχει τους οργανικούς κανόνες της Ένωσης.

2. Ο Γενικός Κανονισμός περιλαμβάνει τις διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης. Είναι υποχρεωτικός για όλες τις Χώρες-μέλη.

3. Η Παγκόσμια Ταχυδρομική Σύμβαση και ο Κανονισμός εκτέλεσης της περιλαμβάνουν τους κοινούς κανόνες που εφαρμόζονται στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία και τις διατάξεις που αφορούν τις υπηρεσίες του Επιστολικού Ταχυδρομείου.

Οι πράξεις αυτές είναι υποχρεωτικές για όλες τις Χώρες-μέλη.

4. Οι Συμφωνίες της Ένωσης και οι Κανονισμοί εκτέλεσής τους, ρυθμίζουν τις άλλες, εκτός του Επιστολικού Ταχυδρομείου, υπηρεσίες, μεταξύ των Χωρών-μελών που τις έχουν υπογράψει. Αυτές είναι υποχρεωτικές μόνο για τις χώρες αυτές.

5. Οι Κανονισμοί εκτέλεσης, που περιέχουν τα μέτρα εφαρμογής τα απαραίτητα για την εκτέλεση της Σύμβασης και των Συμφωνιών, συμφωνούνται μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών των ενδιαφερομένων Χωρών-μελών.

6. Τα τελικά Πρωτόκολλα, που ενδεχόμενα είναι προσαρτημένα στις Πράξεις της Ένωσης που αναφέρονται στις παραγράφους

3, 4 και 5, περιέχουν τις επιφυλάξεις πάνω στις Πράξεις αυτές.



## Άρθρο 23

Εφαρμογή των Πράξεων της Ένωσης στα εδάφη εκείνα που οι διεθνείς τους σχέσεις διασφαλίζονται από κάποια Χώρα-μέλος.

1. Κάθε χώρα μπορεί, σε κάθε στιγμή, να δηλώσει ότι η αποδοχή των Πράξεων της Ένωσης από αυτή, περιλαμβάνει όλα εκείνα τα εδάφη των οποίων διασφαλίζει τις διεθνείς σχέσεις ή μερικών μόνον απ' αυτά.

2. Η δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, πρέπει να απευθύνεται προς την Κυβέρνηση:

α) της χώρας-έδρας του Συνεδρίου, αν υποβάλλεται κατά τη στιγμή της υπογραφής της Πράξης ή των Πράξεων για τις οποίες αναφέρεται.

β) της Ελβετικής Ομοσπονδίας, σ' όλες τις άλλες περιπτώσεις.

3. Κάθε Χώρα-μέλος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή να απευθύνει, προς την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας, ανακοίνωση με σκοπό την καταγγελία της εφαρμογής των Πράξεων της Ένωσης για τις οποίες έκανε τη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1. Τα αποτελέσματα της ανακοίνωσης αυτής αρχίζουν ένα χρόνο μετά την ημερομηνία παραλαβής της από την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας.

4. Οι δηλώσεις και ανακοινώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 3, κοινοποιούνται στις Χώρες-μέλη από την Κυβέρνηση της χώρας που τις έλαβε.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 δεν εφαρμόζονται στα εδάφη εκείνα που αποκτάνε την ιδιότητα του μέλους της Ένωσης και που τις διεθνείς τους σχέσεις τις διασφαλίζει κάποια Χώρα-μέλος.

## Άρθρο 24

Εθνικές Νομοθεσίες.

Οι διατάξεις των Πράξεων της Ένωσης δεν επηρεάζουν τη νομοθεσία κάθε Χώρας-μέλους σε ότι δεν προβλέπεται ρητά από τις Πράξεις αυτές.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΑΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## Άρθρο 25

Υπογραφή, επικύρωση και άλλοι τρόποι αποδοχής των Πράξεων της Ένωσης.

1. Η υπογραφή των Πράξεων της Ένωσης από τους πληρεξούσιους, γίνεται με τη λήξη του Συνεδρίου.

2. Το Καταστατικό επικυρώνεται το ταχύτερο δυνατό από τις χώρες που το υπογράψανε.

3. Η αποδοχή των άλλων, εκτός του Καταστατικού, Πράξεων της Ένωσης διέπεται από τους συνταγματικούς κανόνες της κάθε χώρας που έχει υπογράψει.

4. Όταν μια χώρα δεν επικυρώνει το Καταστατικό ή δεν απο-

δέχεται τις υπόλοιπες Πράξεις, που αυτή έχει υπογράψει, το Καταστατικό και οι υπόλοιπες Πράξεις γίνονται το ίδιο έγκυρες για τις χώρες εκείνες που τις έχουν επικυρώσει ή αποδεχθεί.

#### Άρθρο 26

Ανακοίνωση των επικυρώσεων και των άλλων τρόπων αποδοχής των Πράξεων της Ένωσης.

Οι Πράξεις επικύρωσης του Καταστατικού και ενδεχόμενα οι Πράξεις αποδοχής των λοιπών Πράξεων της Ένωσης κατατίθενται το συντομότερο δυνατό στην Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας, η οποία ανακοινώνει τις καταθέσεις αυτές στις Χώρες-μέλη. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Τόκυο 1969).

#### Άρθρο 27

Προσχώρηση στις Συμφωνίες.

1. Οι Χώρες-μέλη μπορούν, κάθε στιγμή, να προσχωρήσουν σε μια ή περισσότερες από τις Συμφωνίες που προβλέπονται από το άρθρο 22, παρ.4.
2. Η προσχώρηση των Χωρών-μελών στις Συμφωνίες ανακοινώνεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παρ. 3.

#### Άρθρο 28

Καταγγελία Συμφωνίας.

Κάθε Χώρα-μέλος έχει την ευχέρεια να διακόψει τη συμμετοχή της σε μια ή περισσότερες από τις συμφωνίες, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 12.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Άρθρο 29

Υποβολή των προτάσεων.

1. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία μιας Χώρας-μέλους έχει το δικαίωμα να παρουσιάσει είτε στο Συνέδριο, είτε μεταξύ δύο Συνεδρίων, προτάσεις που να αφορούν τις Πράξεις της Ένωσης στις οποίες η χώρα της έχει υπογράψει.
2. Εντούτοις οι προτάσεις που αφορούν το Καταστατικό και το Γενικό Κανονισμό υποβάλλονται μόνο στο Συνέδριο.

#### Άρθρο 30

Τροποποίηση του Καταστατικού.

1. Για να γίνουν αποδεκτές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και οι οποίες είναι σχετικές με το παρόν Καταστατικό, πρέπει να εγκρίνονται από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ένωσης.
2. Οι τροποποιήσεις που γίνονται δεκτές από ένα Συνέδριο αποτελούν αντικείμενο πρόσθετου Πρωτοκόλλου και εκτός από αντίθετη απόφαση του Συνεδρίου αυτού, τίθενται σε ισχύ μαζί με τις Πράξεις που αναθεωρήθηκαν κατά τη διάρκεια του ίδιου Συνεδρίου. Οι τροποποιήσεις αυτές επικυρώνονται

το ταχύτερο δυνατό από τις Χώρες-μέλη και οι Πράξεις επικύρωσης επόκεινται στην ίδια διαδικασία που απαιτείται στο άρθρο 26.

#### Άρθρο 31

Τροποποίηση του Γενικού Κανονισμού της Σύμβασης και των Συμφωνιών. (Τροποποιήθηκε από το Συνέδριο του Αμβούργου 1984).

1. Ο Γενικός Κανονισμός, η Σύμβαση και οι Συμφωνίες καθορίζουν τους όρους στους οποίους υπόκειται η έγκριση των προτάσεων, που αφορούν τις Πράξεις αυτές.
2. Οι Πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπαίνουν σε ισχύ ταυτόχρονα και έχουν την ίδια διάρκεια. Από την ημέρα κατά την οποία ορίσθηκε από το Συνέδριο η έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων αυτών, οι αντίστοιχες Πράξεις του προηγούμενου Συνεδρίου καταργούνται.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

#### Άρθρο 32

Διαιτησίες.

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσότερων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών των Χωρών-μελών ως προς την ερμηνεία των Πράξεων της Ένωσης ή την ευθύνη που προκύπτει για μια Ταχυδρομική Υπηρεσία, από την εφαρμογή των Πράξεων αυτών, το αμφισβητούμενο θέμα ρυθμίζεται με διαιτητική απόφαση.

### ΤΙΤΛΟΣ III ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 33

Έναρξη και διάρκεια του Καταστατικού.

Το παρόν Καταστατικό θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1966 και θα παραμείνει σε ισχύ απ'όριστον. Εις πίστιν τούτου, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων μερών υπέγραψαν το παρόν Καταστατικό σε ένα αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Κυβέρνησης της χώρας-έδρας της Ένωσης. Ένα αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964.

**ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Κατά τη στιγμή της υπογραφής του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έγινε με σημερινή ημερομηνία, οι υπογραφόμενοι πληρεξούσιοι συμφώνησαν στα εξής:

**Άρθρο μόνο**

Προσχώρηση στο Καταστατικό.

Οι Χώρες-μέλη της Ένωσης, που δεν υπέγραψαν το Καταστατικό μπορούν να προσχωρήσουν σ' αυτό κάθε στιγμή. Το έγγραφο προσχωρήσεως απευθύνεται δια της διπλωματικής οδού προς την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας της Ένωσης και, από την τελευταία, προς τις κυβερνήσεις των Χωρών-μελών της Ένωσης. Εις πίστωσην τούτου, οι κατωτέρω πληρεξούσιοι, συνέταξαν το παρόν πρωτόκολλο, που θα έχει την ίδια ισχύ και την ίδια αξία ως αν οι διατάξεις του περιλαμβάνονταν στο ίδιο το κείμενο του Καταστατικού, και το υπέγραψαν σε ένα αντίτυπο που θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία της Κυβέρνησης της χώρας-έδρας της Ένωσης. Ένα αντίτυπο αυτού θα παραδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας στην οποία έγινε το Συνέδριο.

Έγινε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964.

**ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
(ΑΜΒΟΥΡΓΟ 1984)**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

Άρθρο		
I	(άρθρ. 13 που τροποποιήθηκε)	Όργανα της Ένωσης
II	(άρθρ. 16 που διαγράφηκε)	Διοικητικές Διασκέψεις
III	(άρθρ. 19 που διαγράφηκε)	Ειδικές Επιτροπές
IV	(άρθρ. 20 που τροποποιήθηκε)	Διεθνές Γραφείο
V	(άρθρ. 31 που τροποποιήθηκε)	Τροποποίηση του Γενικού Κανονισμού, της Σύμβασης και των Συμφωνιών.
VI		Προσχώρηση στο πρόσθετο Πρωτόκολλο και στις άλλες Πράξεις της Ένωσης
VII		Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του πρόσθετου Πρωτοκόλλου του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης.

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, που συνήλθαν σε Συνέδριο στο Αμβούργο, βλέποντας το άρθρο 30, παράγραφος 2, του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, υιοθέτησαν, με την επιφύλαξη επικύρωσης, τις ακόλουθες τροποποιήσεις του πιο πάνω Καταστατικού.

#### Άρθρο I

(Άρθρο 13 που τροποποιήθηκε)

Για το κείμενο βλέπε άρθρο 13 του Καταστατικού που τροποποιήθηκε.

#### Άρθρο II

Άρθρο 16 Διοικητικές Διασκέψεις  
(άρθρο 16 που διαγράφηκε)

#### Άρθρο III

Άρθρο 19 Ειδικές Επιτροπές  
(άρθρο 19 που διαγράφηκε)

#### Άρθρο IV

(άρθρο 20 που τροποποιήθηκε)

Για το κείμενο βλέπε άρθρο 20 του Καταστατικού που τροποποιήθηκε.

#### Άρθρο V

(άρθρο 31 που τροποποιήθηκε)

Για το κείμενο βλέπε άρθρο 31 του Καταστατικού που τροποποιήθηκε.

#### Άρθρο VI

Προσχώρηση στο Πρόσθετο Πρωτόκολλο και στις άλλες Πράξεις της Ένωσης.

1. Οι Χώρες-μέλη που δεν έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο μπορούν να προσχωρήσουν σ' αυτό οποτεδήποτε.

2. Οι Χώρες-μέλη που μετέχουν στις ανανεωθείσες από το Συνέδριο Πράξεις, που όμως δεν τις έχουν υπογράψει, υποχρεώνονται να προσχωρήσουν σ' αυτές το συντομότερο δυνατό.

3. Τα έγγραφα προσχώρησης τα σχετικά με τις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 απευθύνονται με τη διπλωματική οδό στην Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας που ανακοινώνει αυτήν την κατάθεση στις Χώρες-μέλη.

#### Άρθρο VII

Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του πρόσθετου Πρωτοκόλλου του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης.

Το παρόν πρόσθετο Πρωτόκολλο θα τεθεί σ' εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα παραμείνει σε ισχύ για απροσδιόριστο χρόνο.

Εις πίστωσησιν τούτου, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών έχουν συντάξει το παρόν πρόσθετο Πρωτόκολλο, που θα έχει την ίδια ισχύ και αξία ως αν οι διατάξεις του περιλαμβάνονταν στο ίδιο το κείμενο του Καταστατικού, και το υπέγραψαν σ' ένα αντίτυπο που θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίτυπο θα παραδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο στις 27 Ιουλίου 1984

**ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

άρθρο

- 101 Οργάνωση και σύγκληση των Συνεδρίων και Εκτάκτων Συνεδρίων.
- 102 Σύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
- 103 Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
- 104 Σύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών.
- 105 Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών.
- 106 Εσωτερικός κανονισμός των Συνεδρίων.
- 107 Χρησιμοποιούμενη γλώσσα για την έκδοση των δημοσιευμάτων, για τις συζητήσεις και την υπηρεσιακή αλληλογραφία.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ**

- 108 Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
- 109 Καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή.
- 110 Καθήκοντα του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.
- 111 Γραμματεία των Οργάνων της Ένωσης.
- 112 Κατάλογος των Χωρών-μελών.
- 113 Πληροφορίες. Γνωμοδοτήσεις. Αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των πράξεων. Έρευνες. Παρέμβαση στην εκκαθάριση των λογαριασμών.
- 114 Τεχνική συνεργασία.
- 115 Έντυπα χορηγούμενα από το Διεθνές Γραφείο.
- 116 Πράξεις των περιορισμένων ενώσεων και ειδικές συμφωνίες.
- 117 Περιοδικό της Ένωσης.
- 118 Ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ**

- 119 Διαδικασία υποβολής των προτάσεων στο Συνέδριο.
- 120 Διαδικασία υποβολής των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.
- 121 Εξέταση των προτάσεων μεταξύ δυο Συνεδρίων.
- 122 Κοινοποίηση των αποφάσεων που υιοθετούνται μεταξύ δυο Συνεδρίων.

άρθρο

- 123 Εκτέλεση των αποφάσεων που υιοθετούνται μεταξύ δυο Συνεδρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

- 124 Καθορισμός και διακανονισμός των δαπανών της Ένωσης.  
125 Τάξεις συνεισφοράς.  
126 Πληρωμή των ειδών που προμηθεύει το Διεθνές Γραφείο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΔΙΑΙΤΗΣΙΕΣ

- 127 Διαδικασία διαιτησίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 128 Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν το Γενικό Κανονισμό.  
129 Προτάσεις που αφορούν τις Συμφωνίες με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.  
130 Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Γενικού Κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ.

## ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Ένωσης, έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ. 2 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που ουνομολογήθηκε στις 10 Ιουλίου 1964 στη Βιέννη συμφώνησαν από κοινού, και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ. 3 του ανωτέρω καταστατικού, στον παρόντα Γενικό Κανονισμό, τις παρακάτω διατάξεις που διασφαλίζουν την εφαρμογή του Καταστατικού και τη λειτουργία της Ένωσης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ Άρθρο 101.

Οργάνωση και σύγκληση των Συνεδρίων και των εκτάκτων Συνεδρίων.

1. Οι αντιπρόσωποι των χωρών-μελών συνέρχονται σε Συνέδριο το αργότερο πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης των Πράξεων του προηγούμενου Συνεδρίου.
2. Κάθε Χώρα-μέλος αντιπροσωπεύεται στο Συνέδριο από ένα ή περισσότερους πληρεξούσιους, εφοδιασμένους από την Κυβέρνηση τους με τα αναγκαία πληρεξούσια έγγραφα. Μπορεί, σε περίπτωση ανάγκης, να αντιπροσωπευθεί από την αντιπροσωπεία άλλης Χώρας-μέλους. Εννοείται πάντως ότι μια αντιπροσωπεία δεν μπορεί να αντιπροσωπεύσει παρά μόνο μια Χώρα-μέλος εκτός από τη δική της.
3. Κατά τις συζητήσεις κάθε Χώρα-μέλος διαθέτει μια ψήφο.
4. Κατ'αρχήν κάθε Συνέδριο ορίζει τη χώρα στην οποία θα γίνει το επόμενο Συνέδριο. Αν ο ορισμός αυτός καταστεί ανεφάρμοστος το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται να ορίσει τη χώρα στην οποία θα συνέλθει το συνέδριο ύστερα από συμφωνία με την τελευταία αυτή χώρα.
5. Ύστερα από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο η προσκαλούσα Κυβέρνηση καθορίζει την οριστική ημερομηνία και τον ακριβή τόπο του Συνεδρίου. Ένα χρόνο, κανονικά, πριν από την ημερομηνία αυτή, η προσκαλούσα Κυβέρνηση απευθύνει πρόσκληση προς την Κυβέρνηση κάθε Χώρας-μέλους. Η πρόσκληση αυτή μπορεί ν' απευθύνεται είτε απευθείας, είτε με τη μεσολάβηση άλλης Κυβέρνησης, είτε διαμέσου του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου. Η προσκαλούσα Κυβέρνηση αναλαμβάνει επίσης να κοινοποιήσει σε όλες τις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών τις αποφάσεις που πήρε το Συνέδριο.
6. Όταν ένα συνέδριο πρόκειται να συνέλθει και δεν υπάρχει προσκαλούσα Χώρα, το Διεθνές Γραφείο ύστερα από Συμφωνία με το εκτελεστικό Συμβούλιο και συνεννόηση με την Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας παίρνει τα αναγκαία μέτρα για τη σύγκληση και οργάνωση του Συνεδρίου στη Χώρα-έδρα της Ένωσης. Στην περίπτωση αυτή το Διεθνές Γραφείο ασκεί



καθήκοντα προσκαλούσας κυβέρνησης.

7. Ο τόπος σύγκλησης ενός έκτακτου Συνεδρίου ορίζεται ύστερα από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο, από τις Χώρες-μέλη που είχαν την πρωτοβουλία σύγκλησης του συνεδρίου αυτού.

8. Οι παρ. 2 έως 6 εφαρμόζονται κατ'αναλογία και στα έκτακτα Συνέδρια.

#### Άρθρο 102

Σύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

1. Το εκτελεστικό Συμβούλιο αποτελείται από ένα Πρόεδρο και τριάντα εννιά μέλη που ασκούν τα καθήκοντά τους κατά τη διάρκεια της περιόδου που χωρίζει δυο διαδοχικά Συνέδρια.

2. Η Προεδρία περιέρχεται δικαιωματικά στη χώρα που φιλοξενεί το Συνέδριο. Αν η χώρα αυτή παραιτηθεί αυτού του δικαιώματος καθίσταται αυτοδίκαια μέλος και γι'αυτό το λόγο η γεωγραφική ομάδα στην οποία ανήκει διαθέτει μια συμπληρωματική έδρα για την οποία δεν εφαρμόζονται οι περιορισμοί της παρ. 3.

Στην περίπτωση αυτή, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει για την Προεδρία ένα από τα μέλη της γεωγραφικής ομάδας της οποίας μέρος αποτελεί η φιλοξενούσα χώρα.

3. Τα τριάντα εννιά μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου αναδεικνύονται από το Συνέδριο πάνω στη βάση μιας δίκαιης γεωγραφικής κατανομής. Το μισό τουλάχιστον των μελών ανανεώνεται σε κάθε συνέδριο. Καμμιά Χώρα-μέλος δεν μπορεί να εκλέγεται διαδοχικά από τρία Συνέδρια.

4. Ο αντιπρόσωπος κάθε μέλους του Εκτελεστικού Συμβουλίου ορίζεται από την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας του. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να είναι ένας ενδεδειγμένος υπάλληλος της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.

5. Οι υπηρεσίες των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου παρέχονται δωρεάν. Οι δαπάνες λειτουργίας του Συμβουλίου αυτού βαρύνουν την Ένωση.

6. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

α) να συντονίζει και να εποπτεύει όλες τις δραστηριότητες της Ένωσης στο μεταξύ των συνεδρίων διάστημα.

β) να ευνοεί, να συντονίζει και να εποπτεύει κάθε μορφή τεχνικής συνεργασίας.

γ) να εξετάζει και να εγκρίνει τον προϋπολογισμό και τους ετήσιους λογαριασμούς της Ένωσης.

δ) να εγκρίνει, αν οι περιστάσεις το απαιτούν, την υπέρβαση του ανώτατου ορίου των δαπανών σύμφωνα με το άρθρο 124 παρ. 3, 4 & 5.

ε) να συντάσσει τον οικονομικό Κανονισμό της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης.

στ) να συντάσσει τους κανόνες που διέπουν το αποθεματικό κεφάλαιο.

ζ) να διασφαλίζει τον έλεγχο της δραστηριότητας του Διεθνούς Γραφείου.

- η) να εγκρίνει, αν αυτό ζητείται, την επιλογή μιας χαμηλότερης κλάσης συνεισφοράς, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 125, παρ. 6.
- θ) να συντάσσει τον κανονισμό του προσωπικού και τις συνθήκες εργασίας των εκλεγόμενων υπαλλήλων.
- ι) να διορίζει ή να προαγάγει τους υπαλλήλους στο βαθμό του Γενικού Υποδιευθυντή (D2).
- ια) να συντάσσει τον κανονισμό του κοινωνικού κεφαλαίου.
- ιβ) να εγκρίνει την ετήσια έκθεση που καταρτίζεται από το Διεθνές Γραφείο πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης και να προβαίνει, αν συντρέχει λόγος, σε σχόλια πάνω σ' αυτή.
- ιγ) να αποφασίζει τις επαφές που πρέπει να έχει με τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες για να εκπληρώσει τα καθήκοντά του.
- ιδ) να αποφασίζει τις επαφές που πρέπει να έχει με τους Οργανισμούς που δεν είναι αυτοδίκαια παρατηρητές, να εξετάζει και να εγκρίνει τις εκθέσεις του Διεθνούς Γραφείου πάνω στις σχέσεις της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης με τους άλλους διεθνείς οργανισμούς, να παίρνει τις αποφάσεις που κρίνει χρήσιμες για τη διεξαγωγή αυτών των σχέσεων και για τη συνέχεια που θα τους δοθεί\* να ορίζει, εγκαίρως, τους διεθνείς διακυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς που πρέπει να προσκληθούν σε ένα Συνέδριο και να επιφορτίσει το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου να στείλει τις αναγκαίες προσκλήσεις.
- ιε) να μελετά, ύστερα από αίτηση του Συνεδρίου, του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών (CCEP) ή των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, τα προβλήματα διοικητικής, ή νομοθετικής ή δικαστικής φύσεως που ενδιαφέρουν την Ένωση ή τη διεθνή ταχυδρομική υπηρεσία και να κοινοποιεί το αποτέλεσμα των μελετών στο ενδιαφερόμενο όργανο ή τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ανάλογα με την περίπτωση. Είναι στην αρμοδιότητα του Εκτελεστικού Συμβουλίου να αποφασίζει αν είναι σκόπιμο ή όχι να πραγματοποιούνται οι μελέτες που ζητούν οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες στο διάστημα μεταξύ των Συνεδρίων.
- ιστ) να συντάσσει προτάσεις που θα υποβάλλονται για έγκριση είτε από το συνέδριο, είτε από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες σύμφωνα με το άρθρο 121.
- ιζ) να εξετάζει, ύστερα από αίτηση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας μιας χώρας-μέλους, κάθε πρόταση που η Υπηρεσία αυτή υποβάλλει στο Διεθνές Γραφείο σύμφωνα με το άρθρο 120, να κάνει σχόλια επί αυτής και να επιφορτίζει το Γραφείο να τα επισυνάπτει στην ανωτέρω πρόταση πριν την υποβάλλει για έγκριση στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών.

- ιη) να συστήνει, αν εξαιρετικές περιστάσεις το απαιτούν, και ενδεχόμενα αφού συμβουλευθεί το σύνολο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, την προσωρινή υιοθέτηση μιας νέας πρακτικής ή μεταβατικών μέτρων που πρέπει ύστερα να υποβληθούν για έγκριση στο Συνέδριο στον καταλληλότερο οριστικό τύπο.
- ιθ) να εξετάζει την ετήσια έκθεση που καταρτίζεται από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών και, αν συντρέχει λόγος, τις προτάσεις που υποβλήθηκαν από το τελευταίο αυτό.
- κ) να υποβάλλει θέματα μελέτης προς εξέταση από το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών, σύμφωνα με το άρθρο 104, παρ. 9 γράμμα στ).
- κα) να ορίζει τη φιλοξενούσα χώρα του προσεχούς Συνεδρίου στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 101, παρ. 4.
- κβ) να καθορίζει, σε κατάλληλο χρόνο, τον απαραίτητο αριθμό των επιτροπών για να φέρουν εις πέρας τις εργασίες του Συνεδρίου και να τους καθορίζει τις αρμοδιότητες.
- κγ) να ορίζει σε κατάλληλο χρόνο και με την επιφύλαξη της έγκρισης από το Συνέδριο, τις Χώρες-μέλη που μπορούν:
  - να αναλάβουν τις αντιπροεδρίες του Συνεδρίου καθώς και τις Προεδρίες και τις αντιπροεδρίες των Επιτροπών λαμβάνοντας όσο το δυνατό υπόψη τη δίκαιη γεωγραφική κατανομή των Χωρών-μελών,
  - να συμμετάσχουν στις περιορισμένες Επιτροπές του Συνεδρίου.
- κδ) να αποφασίζει αν υπάρχει λόγος ή όχι για την αντικατάσταση των πρακτικών των συνελεύσεων μιας Επιτροπής του Συνεδρίου από εκθέσεις.
7. Για το διορισμό των υπαλλήλων στο βαθμό D2, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξετάζει τους τίτλους επαγγελματικής ικανότητας των υποψηφίων που υποδεικνύονται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών των οποίων έχουν την εθνικότητα, φροντίζοντας όπως οι θέσεις των Γενικών Υποδιευθυντών καλύπτονται, στο μέτρο του δυνατού, από υποψήφιους προερχόμενους από διάφορες περιοχές και από περιοχές διαφορετικές από εκείνες από τις οποίες κατάγονται ο Γενικός Διευθυντής και ο Βοηθός Γενικός Διευθυντής, αφού ληφθεί υπόψη ότι προέχει η αποδοτικότητα του Διεθνούς Γραφείου και τηρηθεί απόλυτα το εσωτερικό καθεστώς προαγωγών του Γραφείου.
8. Κατά την πρώτη του σύνοδο, που συγκαλείται από τον Πρόεδρο του Συνεδρίου το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει, μεταξύ των μελών του, τέσσερις αντιπροέδρους και καταρτίζει τον εσωτερικό του κανονισμό.
9. Ύστερα από πρόσκληση του Προέδρου του, το Εκτελεστικό Συμβούλιο συνέρχεται κατ'αρχήν μια φορά το χρόνο στην έδρα της Ένωσης.
10. Ο αντιπρόσωπος κάθε μέλους του Εκτελεστικού Συμβουλίου

που παίρνει μέρος στις συνόδους αυτού του οργάνου, εκτός από τις συνόδους που γίνονται κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου, δικαιούται είτε το αντίτιμο ενός αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης και επιστροφής, οικονομικής θέσεως, ή ενός σιδηροδρομικού εισιτηρίου πρώτης θέσεως, είτε τη δαπάνη ταξιδιού με κάθε άλλο μέσο, υπό τον όρο ότι το ποσό δεν υπερβαίνει την τιμή του αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης και επιστροφής οικονομικής θέσεως.

11. Ο Πρόεδρος του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών αντιπροσωπεύει αυτό στις συνεδριάσεις του Εκτελεστικού Συμβουλίου που στην ημερήσια διάταξη τους περιλαμβάνονται θέματα σχετικά με το όργανο του οποίου προϊστάται.

12. Για να διασφαλισθεί μια αποτελεσματική συνοχή μεταξύ των εργασιών των δυο οργάνων, ο πρόεδρος, ο αντιπρόεδρος και οι πρόεδροι των Επιτροπών του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών μπορούν, αν εκφράσουν σχετική επιθυμία, να παρίστανται στις συνόδους του Εκτελεστικού Συμβουλίου σαν παρατηρητές.

13. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Χώρας όπου συνέρχεται το Εκτελεστικό Συμβούλιο προσκαλείται να συμμετάσχει στις συνόδους σαν παρατηρητής αν η χώρα αυτή δεν είναι μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

14. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει στις συνόδους του χωρίς δικαίωμα ψήφου, κάθε διεθνή οργανισμό ή κάθε ενδεδειγμένο πρόσωπο του οποίου επιθυμεί τη συμμετοχή στις εργασίες του. Μπορεί επίσης να προσκαλέσει με τους ίδιους όρους μια ή περισσότερες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που ενδιαφέρονται για θέματα περιλαμβανόμενα στην ημερήσια διάταξή του.

#### Άρθρο 103

Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Εκτελεστικού Συμβουλίου.

1. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών της Ένωσης και στις Περιορισμένες Ενώσεις, για πληροφόρηση, μετά από κάθε σύνοδο:

α) Αναλυτικά πρακτικά.

β) Τα "Πληροφοριακά στοιχεία (DOCUMENTS) του Εκτελεστικού Συμβουλίου" που περιλαμβάνουν τις εκθέσεις, τις συζητήσεις, τα αναλυτικά πρακτικά καθώς επίσης τις προταθείσες λύσεις και τις αποφάσεις.

2. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο κάνει έκθεση στο Συνέδριο το σύνολο της δραστηριότητάς του και τη διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τουλάχιστον δυο μήνες πριν την έναρξη του Συνεδρίου.

#### Άρθρο 104

Σύνθεση, λειτουργία και σύνοδοι του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών.

1. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών Μελετών αποτελείται από τριάντα πέντε μέλη τα οποία ασκούν τα καθήκοντα τους κατά την περίοδο που χωρίζει δύο διαδοχικά Συνέδρια.
2. Τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου εκλέγονται από το Συνέδριο, κατ' αρχήν πάνω στη βάση μιας όσο το δυνατό ευρύτερης γεωγραφικής κατανομής.
3. Ο αντιπρόσωπος καθενός από τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου υποδεικνύεται από την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας του. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να είναι ένας ενδεδειγμένος υπάλληλος της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
4. Οι δαπάνες λειτουργίας του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου βαρύνουν την Ένωση. Τα μέλη του δεν παίρνουν καμιά αμοιβή. Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των αντιπροσώπων των Υπηρεσιών που συμμετέχουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο βαρύνουν τις Υπηρεσίες. Εντούτοις, οι αντιπρόσωποι των χωρών που θεωρούνται μη ανεπτυγμένες, σύμφωνα με τους πίνακες που καταρτίζονται από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, δικαιούνται, με εξαίρεση τις συνόδους που λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου, την καταβολή είτε του αντίτιμου ενός αεροπορικού εισιτηρίου μετάβασης-επιστροφής οικονομικής θέσεως ή ενός σιδηροδρομικού εισιτηρίου πρώτης θέσεως είτε το κόστος ταξιδιού με κάθε άλλο μέσο υπό τον όρο ότι το ποσό αυτό δεν υπερβαίνει την αξία του αεροπορικού εισιτηρίου οικονομικής θέσεως μετάβασης και επιστροφής.
5. Κατά την πρώτη του Σύνοδο, η οποία συγκαλείται από τον πρόεδρο του Συνεδρίου ο οποίος κυρήσει και την έναρξή της, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο επιλέγει, μεταξύ των μελών του, ένα Πρόεδρο, έναν Αντιπρόεδρο και τους προέδρους των επιτροπών.
6. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο καταρτίζει τον εσωτερικό του κανονισμό.
7. Κατ' αρχήν, το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συνέρχεται κάθε χρόνο στην έδρα της Ένωσης. Η ημερομηνία και ο τόπος της συνόδου ορίζονται από τον Πρόεδρο του, ύστερα από συμφωνία με τον Πρόεδρο του Εκτελεστικού Συμβουλίου και το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
8. Ο Πρόεδρος, ο Αντιπρόεδρος και οι Πρόεδροι των Επιτροπών του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου συγκροτούν τη Διευθύνουσα Επιτροπή. Η επιτροπή αυτή προπαρασκευάζει και διευθύνει τις εργασίες κάθε συνόδου του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου και αναλαμβάνει όλα τα καθήκοντα που το τελευταίο αυτό αποφασίζει να της αναθέσει.
9. Οι αρμοδιότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου είναι οι ακόλουθες:
  - α) οργανώνει τη μελέτη των σπουδαιότερων τεχνικών, εκμεταλλεύσεως οικονομικών και τεχνικής συνεργασίας προβλημάτων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες όλων των Χωρών-μελών της Ένωσης και επεξεργάζεται πληρο-

φορίες και απόψεις πάνω σ' αυτά.

- β) Προχωρεί στη μελέτη εκπαιδευτικών και επαγγελματικής επιμόρφωσης προβλημάτων που ενδιαφέρουν τις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες.
- γ) Παίρνει τα απαραίτητα μέτρα για τη μελέτη και τη διάδοση των εμπειριών και της προόδου που έγιναν από μερικές χώρες στους τομείς της τεχνικής, της εκμετάλλευσης, της οικονομίας και της επαγγελματικής επιμόρφωσης που ενδιαφέρουν τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
- δ) Μελετά την παρούσα κατάσταση και τις ανάγκες των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών στις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες και επεξεργάζεται πρόσφορες συστάσεις πάνω στους τρόπους και μέσα βελτίωσης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών σ' αυτές τις χώρες.
- ε) Παίρνει, ύστερα από συμφωνία με το Εκτελεστικό Συμβούλιο, τα ενδεδειγμένα μέτρα στον τομέα της τεχνικής συνεργασίας μαζί με όλες τις Χώρες-μέλη της Ένωσης, ιδιαίτερα δε μαζί με τις νέες και τις αναπτυσσόμενες χώρες.
- στ) Εξετάζει όλα τα άλλα θέματα που του υποβάλλονται από ένα μέλος του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου, από το Εκτελεστικό Συμβούλιο ή από κάθε Υπηρεσία μιας Χώρας-μέλους.
10. Τα μέλη του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου μετέχουν ενεργά στις δραστηριότητες του. Οι Χώρες-μέλη που δεν ανήκουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο μπορούν, με αίτηση τους, να συνεργάζονται στις μελέτες που αναλαμβάνονται.
11. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο διατυπώνει, αν συντρέχει λόγος, προτάσεις για το συνέδριο που απορρέουν απευθείας από τις δραστηριότητές του, που ορίζονται από το παρόν άρθρο. Οι προτάσεις αυτές υποβάλλονται από το ίδιο το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ύστερα από συμφωνία με το Εκτελεστικό Συμβούλιο όταν πρόκειται για θέματα της αρμοδιότητας του τελευταίου.
12. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο καταρτίζει κατά τη σύνοδό του που γίνεται πριν το Συνέδριο το σχέδιο προγράμματος εργασίας του επόμενου Συμβουλίου για υποβολή στο Συνέδριο, αφού ληφθούν υπόψη οι αιτήσεις των χωρών-μελών της Ένωσης καθώς και του Εκτελεστικού Συμβουλίου.
13. Για να εξασφαλισθεί μια αποτελεσματική συνοχή μεταξύ των εργασιών των δυο οργάνων ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου μπορούν, αν εκφράσουν την επιθυμία, να παρίστανται στις συνόδους με την ιδιότητα του παρατηρητή.
14. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο μπορεί να προσκαλεί στις συνόδους του χωρίς δυνατότητα ψήφου:
- α. οποιοδήποτε διεθνή οργανισμό ή άλλο ενδεδειγμένο πρόσωπο του οποίου επιθυμεί τη συμμετοχή στις εργασίες του.
  - β. Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που δεν ανήκουν στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο.

## Άρθρο 105

Πληροφοριακά στοιχεία πάνω στις δραστηριότητες του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών.

1. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο ταχυδρομικών μελετών διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών και στις περιορισμένες Ενώσεις, για ενημέρωσή τους, μετά από κάθε σύνοδο:
  - α) Αναλυτικό απολογισμό
  - β) Τα "Πληροφοριακά στοιχεία (DOCUMENTS) του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών" στα οποία περιλαμβάνονται οι εκθέσεις, οι συζητήσεις και ο αναλυτικός απολογισμός.
2. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συντάσσει για το Εκτελεστικό Συμβούλιο μια ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητές του.
3. Το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο συντάσσει για το Συνέδριο μια έκθεση πάνω στο σύνολο των δραστηριοτήτων του και τη διαβιβάζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών τουλάχιστον δύο μήνες πριν την έναρξη του Συνεδρίου.

## Άρθρο 106

Εσωτερικός Κανονισμός των Συνεδρίων.

1. Για την οργάνωση των εργασιών του και τη διεξαγωγή των συζητήσεων, το Συνέδριο εφαρμόζει τον εσωτερικό κανονισμό των Συνεδρίων που είναι προσαρτημένος στον παρόντα Γενικό Κανονισμό.
2. Κάθε Συνέδριο μπορεί να τροποποιήσει αυτόν τον κανονισμό υπό τους όρους που ορίζονται από τον ίδιο τον Εσωτερικό Κανονισμό.

## Άρθρο 107

Γλώσσες που χρησιμοποιούνται για την έκδοση των δημοσιευμάτων, για τις συζητήσεις και την υπηρεσιακή αλληλογραφία.

1. Για τα δημοσιεύματα της Ένωσης χρησιμοποιούνται οι γλώσσες γαλλική, αγγλική, αραβική και ισπανική. Χρησιμοποιούνται επίσης, οι γλώσσες: γερμανική, κινεζική, πορτογαλική και ρωσική, υπό τον όρο όπως η έκδοση στις τελευταίες αυτές γλώσσες περιορίζεται στα πλέον σημαντικά βασικά δημοσιεύματα. Χρησιμοποιούνται επίσης και άλλες γλώσσες υπό τον όρο ότι δεν επέρχεται αύξηση των δαπανών που βαρύνουν την Ένωση σύμφωνα με την παράγραφο 6.
2. Η Χώρα ή οι Χώρες-μέλη που ζήτησαν τη χρησιμοποίηση μιας άλλης γλώσσας από την επίσημη, αποτελούν γλωσσική ομάδα. Οι Χώρες-μέλη που δεν υποβάλλουν συγκεκριμένη αίτηση θεωρούνται ότι ζήτησαν τη χρησιμοποίηση της επίσημης γλώσσας.
3. Τα δημοσιεύματα εκδίδονται από το Διεθνές Γραφείο στην επίσημη γλώσσα και στις γλώσσες των γλωσσικών ομάδων που συστάθηκαν, είτε απευθείας, είτε δια μέσου των περιφερειακών γραφείων των ομάδων αυτών σύμφωνα με τις διαδικασίες που συμφωνήθηκαν με το Διεθνές Γραφείο. Η δημοσίευση στις διάφορες γλώσσες γίνεται με τον ίδιο τύπο.

4. Τα δημοσιεύματα που εκδίδονται από το Διεθνές Γραφείο διανέμονται κατ' αρχήν ταυτόχρονα στις διάφορες γλώσσες που ζητήθηκαν.
5. Η αλληλογραφία μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και του Διεθνούς Γραφείου και μεταξύ του τελευταίου και τρίτων μπορεί να γίνεται σε κάθε γλώσσα για την οποία το Διεθνές Γραφείο διαθέτει υπηρεσία μετάφρασης.
6. Τα έξοδα μετάφρασης σε μια γλώσσα άλλη από την επίσημη, περιλαμβανομένων και αυτών που προκύπτουν από την εφαρμογή της παραγράφου 5, βαρύνουν τη γλωσσική ομάδα που ζήτησε τη γλώσσα αυτή. Τα έξοδα μετάφρασης στην επίσημη γλώσσα των δημοσιευμάτων και της αλληλογραφίας που παραλαμβάνονται στις γλώσσες αγγλική, αραβική και ισπανική καθώς και τα λοιπά έξοδα που σχετίζονται με την προμήθεια των δημοσιευμάτων, βαρύνουν την Ένωση. Το ανώτατο ύψος των εξόδων τα οποία θα βαρύνουν την Ένωση για την έκδοση των δημοσιευμάτων στη Γερμανική, Κινεζική, Πορτογαλική και Ρωσική καθορίζεται με απόφαση του Συνεδρίου.
7. Τα έξοδα που βαρύνουν μια γλωσσική ομάδα κατανέμονται μεταξύ των μελών της ομάδας σε αναλογία προς τη συμμετοχή τους στις δαπάνες της Ένωσης. Τα έξοδα αυτά μπορούν να κατανέμονται μεταξύ των μελών της γλωσσικής ομάδας σύμφωνα με έναν άλλο τρόπο κατανομής με τον όρον ότι οι ενδιαφερόμενοι θα συνεννοηθούν και θα ανακοινώσουν την απόφασή τους στο Διεθνές Γραφείο δια μέσου του πληρεξουσίου της ομάδας.
8. Το Διεθνές Γραφείο ικανοποιεί κάθε αλλαγή επιλογής γλώσσας που ζητείται από μια Χώρα-μέλος εντός μιας προθεσμίας που δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διετία.
9. Κατά τις συζητήσεις των συνόδων των Οργάνων της Ένωσης, γίνονται δεκτές οι γλώσσες: γαλλική, αγγλική, ισπανική και ρωσική, με τη βοήθεια ενός συστήματος μετάφρασης-με ή χωρίς ηλεκτρονικό εξοπλισμό- του οποίου η εκλογή γίνεται σύμφωνα με την εκτίμηση των οργανωτών της συνόδου, ύστερα από συνεννόηση του Γενικού διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου και των ενδιαφερομένων Χωρών-μελών.
10. Και άλλες γλώσσες επιτρέπονται επίσης για τις συζητήσεις και τις συνόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 9.
11. Οι αντιπροσωπείες οι οποίες χρησιμοποιούν άλλες γλώσσες εξασφαλίζουν την ταυτόχρονη μετάφραση σε μια από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 9, είτε με το σύστημα που αναφέρεται στην ίδια παράγραφο, όταν είναι δυνατόν να γίνουν σ' αυτό οι απαραίτητες τροποποιήσεις τεχνικής φύσεως, είτε από ιδιαίτερους διερμηνείς.
12. Τα έξοδα των υπηρεσιών μετάφρασης κατανέμονται μεταξύ των Χωρών-μελών που χρησιμοποιούν την ίδια γλώσσα σε αναλογία προς τη συνεισφορά τους στις δαπάνες της Ένωσης. Εντούτοις τα έξοδα εγκατάστασης και συντήρησης του τεχνικού



εξοπλισμού βαρύνουν την Ένωση.

13. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τη γλώσσα που θα χρησιμοποιούν για την υπηρεσιακή αλληλογραφία στις μεταξύ τους σχέσεις. Ελλείψει μιας τέτοιας συνεννόησης θα χρησιμοποιείται η Γαλλική γλώσσα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ

### Άρθρο 108

Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

1. Ο Γενικός Διευθυντής και ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου εκλέγονται από το Συνέδριο για την περίοδο που χωρίζει δύο διαδοχικά Συνέδρια, η δε θητεία τους διαρκεί, το λιγότερο 5 χρόνια. Η θητεία τους μπορεί να ανανεωθεί μια μόνο φορά. Αν το Συνέδριο δεν αποφασίσει διαφορετικά σαν ημερομηνία έναρξης άσκησης των καθηκόντων τους ορίζεται η 1η Ιανουαρίου του έτους που ακολουθεί το Συνέδριο.

2. Η εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή γίνεται με μυστική ψηφοφορία. Η πρώτη εκλογή αφορά τη θέση του Γενικού Διευθυντή. Οι υποψηφιότητες πρέπει να υποβάλλονται από τις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών δια μέσου της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Για το σκοπό αυτό, η Κυβέρνηση αυτή απευθύνει επτά τουλάχιστο μήνες πριν από την έναρξη του Συνεδρίου μια διακοίνωση στις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών, με την οποία τις καλεί να της στείλουν τις ενδεχόμενες υποψηφιότητες μέσα σε μια προθεσμία τριών μηνών. Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι υπήκοοι των Χωρών-μελών που τους προτείνουν. Στη διακοίνωσή της η Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας αναφέρει επίσης αν ο εν ενεργεία Γενικός Διευθυντής ή ο εν ενεργεία αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής εξεδήλωσαν το ενδιαφέρον τους για την ενδεχόμενη ανανέωση της πρώτης τους θητείας. Δύο μήνες περίπου πριν από την έναρξη του Συνεδρίου η ανωτέρω Κυβέρνηση διαβιβάζει τις υποψηφιότητες που έχει λάβει το Διεθνές Γραφείο για να καταρτίσει αυτό τα απαραίτητα για τις εκλογές στοιχεία.

3. Σε περίπτωση που η θέση του Γενικού Διευθυντή χρεύει, ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής αναλαμβάνει τα καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή μέχρι τη λήξη της θητείας του τελευταίου. Ο αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής είναι εκλέξιμος στη θέση αυτή και γίνεται οίκοθεν δεκτός σαν υποψήφιος, με την επιφύλαξη ότι η αρχική του θητεία σαν αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής δεν έχει ήδη ανανεωθεί μια φορά από το προηγούμενο Συνέδριο και ότι εξεδήλωσε το ενδιαφέρον του να θεωρηθεί σαν υποψήφιος για τη θέση του Γενικού Διευθυντή.

4. Σε περίπτωση ταυτόχρονης χήρευσης των θέσεων του Γενικού Διευθυντή και του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή, το Εκτελεστικό Συμβούλιο εκλέγει, βάσει των υποψηφιοτήτων που λήφθηκαν ύστερα από προκήρυξη διαγωνισμού, έναν αναπληρωτή Γενικό Διευθυντή για τη χρονική περίοδο μέχρι το επόμενο Συνέδριο. Για την υποβολή των υποψηφιοτήτων εφαρμόζεται ανάλογα η παράγραφος 2.

5. Σε περίπτωση χήρευσης της θέσης του αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή το Εκτελεστικό Συμβούλιο επιφορτίζει, ύστερα από πρόταση του Γενικού Διευθυντή, έναν από τους Γενικούς Υποδιευθυντές στο Διεθνές Γραφείο να αναλάβει, μέχρι το επόμενο Συνέδριο, τα καθήκοντα του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.

#### Άρθρο 109

Καθήκοντα του Γενικού Διευθυντή.

1. Ο Γενικός Διευθυντής οργανώνει, διοικεί και διευθύνει το Διεθνές Γραφείο του οποίου είναι νόμιμος αντιπρόσωπος. Είναι αρμόδιος για την κατάταξη των θέσεων των βαθμών G1 έως D1 και για το διορισμό και την προαγωγή των υπαλλήλων στους βαθμούς αυτούς. Για τους διορισμούς στους βαθμούς P1 έως D1 εξετάζει τους τίτλους επαγγελματικής ικανότητας των υποψηφίων οι οποίοι υποδεικνύονται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών των οποίων έχουν την εθνικότητα, λαμβάνοντας υπόψη μια δίκαιη γεωγραφική κατανομή κατά ηπείρους και γλώσσες καθώς και κάθε άλλο σχετικό στοιχείο, τηρώντας απόλυτα το εσωτερικό καθεστώς προαγωγών του Γραφείου. Λαμβάνει επίσης υπόψη το γεγονός ότι, κατ' αρχήν, τα πρόσωπα τα οποία καταλαμβάνουν τις θέσεις των βαθμών D2, D1 και P5 πρέπει να είναι υπήκοοι διαφόρων Χωρών-μελών της Ένωσης. Πληροφορεί το Εκτελεστικό Συμβούλιο μια φορά το χρόνο, στην έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης, για τους διορισμούς και τις προαγωγές στους βαθμούς P4 έως D1.

2. Ο Γενικός Διευθυντής έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- a) προπαρασκευάζει το σχέδιο του ετήσιου προϋπολογισμού της Ένωσης στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο, εναρμονισμένο προς τις ανάγκες της Ένωσης, και το υποβάλλει σε κατάλληλο χρόνο στην κρίση του Εκτελεστικού Συμβουλίου. Γνωστοποιεί τον προϋπολογισμό στις Χώρες-μέλη της Ένωσης μετά την έγκρισή του από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.
- β) Μεσολαβεί στις σχέσεις μεταξύ:
  - της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των περιορισμένων Ενώσεων
  - της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών
  - της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των διεθνών οργανισμών των οποίων οι δραστηριότητες παρουσιάζουν

ενδιαφέρον για την Ένωση.

- γ) Αναλαμβάνει καθήκοντα Γενικού Γραμματέα των οργάνων της Ένωσης και υπό την ιδιότητα αυτή, λαμβανομένων υπόψη και των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, μεριμνά κυρίως:
- για την προετοιμασία και την οργάνωση των εργασιών των οργάνων της Ένωσης.
  - για την επεξεργασία, έκδοση και διανομή των δημοσιευμάτων, εκθέσεων και πρακτικών.
  - για τη λειτουργία της Γραμματείας κατά τη διάρκεια των συνόδων των οργάνων της Ένωσης.
- δ) Παρίσταται στις συνόδους των οργάνων της Ένωσης και παίρνει μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου, με τη δυνατότητα να αντιπροσωπεύεται.

#### Άρθρο 110

Καθήκοντα του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή.

1. Ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής βοηθά το Γενικό Διευθυντή και είναι υπεύθυνος απέναντί του.
2. Σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματος του Γενικού Διευθυντή ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής ασκεί τις αρμοδιότητές του. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που χρεώνει η θέση του Γενικού Διευθυντή όπως προβλέπεται στο άρθρο 108, παρ. 3.

#### Άρθρο 111

Γραμματεία των Οργάνων της Ένωσης.

Η Γραμματεία των Οργάνων της Ένωσης διασφαλίζεται από το Διεθνές Γραφείο με ευθύνη του Γενικού Διευθυντή. Διαβιβάζει όλα τα δημοσιεύματα, που εκδίδονται με την ευκαιρία κάθε συνόδου, στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των μελών του οργάνου, στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-που, χωρίς να είναι μέλη του οργάνου, συνεργάζονται στις μελέτες που έχουν αναληφθεί, στις περιορισμένες Ενώσεις καθώς και στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που τα ζητούν.

#### Άρθρο 112

Κατάλογος των Χωρών-μελών.

Το Διεθνές Γραφείο καταρτίζει και ενημερώνει τον κατάλογο των Χωρών-μελών της Ένωσης, αναγράφοντας σ' αυτόν την τάξη συνεισφοράς τους, τη γεωγραφική τους ομάδα και τη θέση τους σε σχέση με τις Πράξεις της Ένωσης.

#### Άρθρο 113

Πληροφορίες, Γνωμοδοτήσεις. Αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των Πράξεων. Έρευνες. Παρέμβαση στην εκκαθάριση των λογαριασμών.

1. Το Διεθνές Γραφείο είναι συνεχώς στη διάθεση του Εκτελεστικού Συμβουλίου του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών και των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών για να τους παράσχει

κάθε χρήσιμη πληροφορία πάνω σε υπηρεσιακά θέματα.

2. Επιφορτίζεται, ιδιαίτερα, με το να συγκεντρώνει, συντονίζει, δημοσιεύει και διανέμει τις πάσης φύσεως πληροφορίες που ενδιαφέρουν τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία, να εκδίδει ύστερα από αίτηση των Μερών που βρίσκονται σε ασυμφωνία, γνωμοδότηση πάνω στα αμφισβητούμενα θέματα, να δίνει συνέχεια στις αιτήσεις ερμηνείας και τροποποίησης των Πράξεων της Ένωσης και, γενικά να προβαίνει στις μελέτες και στις εργασίες σύνταξης ή πληροφοριοδότησης τις οποίες οι εν λόγω Πράξεις αναθέτουν σ' αυτό ή τις οποίες αυτό θα είχε συλλάβει προς το συμφέρον της Ένωσης.

3. Προβαίνει επίσης και στις έρευνες οι οποίες ζητούνται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες με σκοπό να γίνει γνωστή η γνώμη των λοιπών Υπηρεσιών πάνω σ' ένα συγκεκριμένο θέμα. Το αποτέλεσμα μιας έρευνας δεν παίρνει το χαρακτήρα μιας ψηφοφορίας και δε δεσμεύει ρητά.

4. Υποβάλλει, για κάθε χρήσιμο σκοπό, στον Πρόεδρο του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών τα ζητήματα που εμπíπτουν στην αρμοδιότητά του.

5. Μεσολαβεί, σαν υπηρεσία συμφητισμού στην εκκαθάριση πάσης φύσεως λογαριασμών που έχουν σχέση με τη διεθνή ταχυδρομική υπηρεσία, μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών που ζητούν τη μεσολάβηση αυτή.

#### Άρθρο 114

Τεχνική συνεργασία.

Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται, στα πλαίσια της διεθνούς τεχνικής συνεργασίας, με την ανάπτυξη της ταχυδρομικής τεχνικής βοήθειας υπό όλες τις μορφές της.

#### Άρθρο 115

Έντυπα χορηγούμενα από το Διεθνές Γραφείο.

Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται με την κατασκευή των ταχυδρομικών δελτίων ταυτότητας, των διεθνών ενσήμων απάντησης, των ταξιδιωτικών ταχυδρομικών εντολών και των εξωφύλλων των βιβλιαρίων εντολών και με τον εφοδιασμό μ' αυτά, σε τιμή κόστους, των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών που τα ζητούν.

#### Άρθρο 116

Πράξεις των περιορισμένων Ενώσεων και ειδικές συμφωνίες.

1. Δύο αντίτυπα των Πράξεων των περιορισμένων Ενώσεων και των ειδικών συμφωνιών που συνάπτονται σ' εφαρμογή του άρθρου 8 του Καταστατικού πρέπει να διαβιβάζονται στο Διεθνές Γραφείο από τα γραφεία των Ενώσεων ή, αν δεν υπάρχει τέτοιο, από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Το Διεθνές Γραφείο μεριμνά ώστε οι Πράξεις των περιορισμένων Ενώσεων και οι ειδικές συμφωνίες να μην προβλέπουν όρους λιγότερο ευνοϊκούς για το κοινό από εκείνους που προβλέπονται στις Πράξεις της Ένωσης, και πληροφορεί τις Ταχυδρο-

μικές Υπηρεσίες για την ύπαρξη των ανωτέρων Ενώσεων και συμφωνιών. Επισημαίνει στο Εκτελεστικό Συμβούλιο κάθε ανωμαλία που διαπιστώνεται δυνάμει της παρούσας διάταξης.

#### Άρθρο 117

Περιοδικό της Ένωσης.

Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει, με τη βοήθεια των στοιχείων που τίθενται στη διάθεσή του, ένα περιοδικό στις γλώσσες: γερμανική, αγγλική, αραβική, κινεζική, ισπανική, γαλλική και ρωσική.

#### Άρθρο 118

Ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης.

Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της Ένωσης η οποία, αφού εγκριθεί από το Εκτελεστικό Συμβούλιο, κοινοποιείται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, τις περιορισμένες Ενώσεις και τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

#### Άρθρο 119

Διαδικασία υποβολής των προτάσεων στο Συνέδριο.

Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 5, η διαδικασία η οποία διέπει την υποβολή των πάσης φύσεως προτάσεων για το Συνέδριο από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών είναι η εξής:

- α) Γίνονται δεκτές οι προτάσεις που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο τουλάχιστον 6 μήνες πριν από την ημερομηνία για την οποία ορίσθηκε το Συνέδριο.
- β) Καμιά πρόταση συντακτικής φύσεως δε γίνεται δεκτή κατά την εξάμηνη περίοδο πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο.
- γ) Οι προτάσεις επί θεμάτων ουσίας που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στο χρονικό διάστημα που περιλαμβάνεται μεταξύ έξη και τεσσάρων μηνών πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο, δε γίνονται δεκτές αν δεν υποστηρίζονται από δύο τουλάχιστον Υπηρεσίες.
- δ) Οι προτάσεις επί θεμάτων ουσίας που περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στο χρονικό διάστημα που περιλαμβάνεται μεταξύ τεσσάρων και δύο μηνών πριν από την ημερομηνία για την οποία έχει ορισθεί το Συνέδριο δε γίνονται δεκτές αν δεν υποστηρίζονται από οκτώ τουλάχιστον Υπηρεσίες.
- ε) Οι δηλώσεις υποστήριξης πρέπει να περιέρχονται στο Διεθνές Γραφείο μέσα στην ίδια προθεσμία με τις προτάσεις που αφορούν.

2. Οι προτάσεις που αφορούν το Καταστατικό ή το Γενικό Κανονισμό πρέπει να φθάνουν στο Διεθνές Γραφείο έξι τουλά-

- χιστον μήνες πριν από την έναρξη του Συνεδρίου. Αυτές οι οποίες φθάνουν μετά από αυτή την ημερομηνία αλλά πριν από την έναρξη του Συνεδρίου δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη παρά μόνο αν το Συνέδριο αποφασίσει έτσι με πλειοψηφία των δύο τρίτων των χωρών που εκπροσωπούνται στο Συνέδριο και αν οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο 1 τηρούνται.
3. Κάθε πρόταση πρέπει να έχει καταρχήν ένα μόνο αντικειμενικό στόχο και να περιέχει μόνο τροποποιήσεις που να δικαιολογούνται απ' αυτό το στόχο.
4. Οι προτάσεις συντακτικής φύσης φέρουν στην επικεφαλίδα την ένδειξη "PROPOSITION D'ORDRE REDACTIONNEL" από τις Υπηρεσίες που τις υποβάλλουν και δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο με ένα αριθμό ακολουθούμενο από το γράμμα R. Οι προτάσεις που δε φέρουν την ένδειξη αυτή αλλά που, κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου αφορούν μόνο τη σύνταξη, δημοσιεύονται με ανάλογη σημείωση. Το Διεθνές Γραφείο καταρτίζει κατάλογο των προτάσεων αυτών υπόψη του Συνεδρίου.
5. Η διαδικασία που ορίζεται στις παραγράφους 1 και 4 δεν εφαρμόζεται ούτε στις προτάσεις που αφορούν τον Εσωτερικό Κανονισμό των Συνεδρίων ούτε στις τροποποιήσεις πάνω σε προτάσεις που έχουν γίνει.

#### Άρθρο 120

Διαδικασία υποβολής των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Για να ληφθή υπόψη, κάθε πρόταση που αφορά τη Σύμβαση ή τις Συμφωνίες και η οποία έχει υποβληθεί από μια Ταχυδρομική Υπηρεσία μεταξύ δύο Συνεδρίων πρέπει να υποστηρίζεται από δύο τουλάχιστον άλλες Υπηρεσίες. Οι προτάσεις αυτές μένουν χωρίς συνέχεια όταν το Διεθνές Γραφείο δε λαμβάνει, ταυτόχρονα, τις αναγκαίες δηλώσεις υποστήριξης.
2. Οι προτάσεις αυτές διαβιβάζονται στις άλλες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου.

#### Άρθρο 121

Εξέταση των προτάσεων μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Κάθε πρόταση υποβάλλεται στην ακόλουθη διαδικασία: παρέχεται δίμηνος προθεσμία στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών για να εξετάσουν την πρόταση που τους κοινοποιήθηκε με εγκύκλιο του Διεθνούς Γραφείου και για να υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις τους στο εν λόγω Γραφείο. Τροπολογίες δε γίνονται δεκτές. Οι απαντήσεις συγκεντρώνονται με φροντίδα του Διεθνούς Γραφείου και κοινοποιούνται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που καλούνται να εκφρασθούν υπέρ ή κατά της πρότασης. Αυτές που δεν έχουν αποστείλει τη φήφο τους μέσα σε δύο μήνες θεωρούνται ότι απέχουν. Οι παραπάνω προθεσμίες υπολογίζονται από την ημερομηνία των εγκυκλίων του Διεθνούς Γραφείου.
2. Εάν η πρόταση αφορά κάποια Συμφωνία, τον Κανονισμό

της ή τα τελικά τους πρωτόκολλα, μόνο οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των Χωρών-μελών που μετέχουν σ' αυτή τη Συμφωνία μπορούν να παίρνουν μέρος στις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 122

Κοινοποίηση των αποφάσεων που υιοθετήθηκαν μεταξύ δύο Συνεδρίων.

1. Οι τροποποιήσεις που γίνονται στη Σύμβαση, τις Συμφωνίες, και τα Τελικά Πρωτόκολλα των Πράξεων αυτών επικυρώνονται με μια διπλωματική δήλωση την οποία η Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας επιφορτίζεται να καταρτίσει και να διαβιβάζει, με αίτηση του Διεθνούς Γραφείου, στις Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών.

2. Οι τροποποιήσεις που γίνονται στους κανονισμούς και τα Τελικά τους Πρωτόκολλα βεβαιούνται και κοινοποιούνται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες από το Διεθνές Γραφείο. Το ίδιο ισχύει και για τις ερμηνείες που προβλέπονται στο Άρθρο 91, παράγραφος 2, στοιχείο γ, ψηφίο 2 της Σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις των Συμφωνιών.

#### Άρθρο 123

Εκτέλεση των αποφάσεων που υιοθετούνται μεταξύ δύο Συνεδρίων.

Κάθε απόφαση που υιοθετείται γίνεται εκτελεστή τρεις τουλάχιστον μήνες μετά την κοινοποίησή της.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

#### Άρθρο 124

Καθορισμός και διακανονισμός των δαπανών της Ένωσης.

1. Υπό την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 6, οι ετήσιες δαπάνες που αφορούν στις δραστηριότητες των Οργάνων της Ένωσης πρέπει να μην υπερβαίνουν τα παρακάτω ποσά για τα έτη 1986 και ύστερα.

22.601.400	ελβετικά φράγκα	για το	1986
23.028.100	"	"	" " 1987
23.376.900	"	"	" " 1988
23.798.100	"	"	" " 1989
24.189.800	"	"	" " 1990

Το βασικό όριο για το έτος 1990 εφαρμόζεται επίσης και για τα επόμενα έτη σε περίπτωση μεταφοράς του Συνεδρίου που προβλέπεται για το 1989.

2. Οι δαπάνες που αφορούν στη σύνοδο του προσεχούς Συνεδρίου (μετακίνηση γραμματείας, έξοδα μεταφοράς, έξοδα τεχνικής εγκατάστασης και ταυτόχρονης μετάφρασης, έξοδα για την έκδοση των δημοσιευμάτων κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου κλπ.) δεν πρέπει να υπερβούν το όριο των 3.345.000 ελβετικών φράγκων.

3. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται για την υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 για να αντιμετωπιστούν αυξήσεις στις μισθολογικές κλίμακες, συνεισφορές για τις συντάξεις ή αποζημιώσεις, συμπεριλαμβανομένων και των αποζημιώσεων θέσεως που γίνονται δεκτές από τα Ηνωμένα Έθνη και εφαρμόζονται στο εν ενεργεία προσωπικό του στη Γενεύη.
4. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο εξουσιοδοτείται επίσης να αναπροσαρμόζει, κάθε χρόνο, το ποσό των δαπανών εκτός από εκείνες που σχετίζονται με το προσωπικό σύμφωνα με τον ελβετικό δείκτη τιμών κατανάλωσης.
5. Κατά παρέκκλιση της παρ.1 το Εκτελεστικό Συμβούλιο ή σε εξαιρετικές επείγουσες περιπτώσεις ο Γενικός Διευθυντής, μπορεί να επιτρέψει μια υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται για την αντιμετώπιση των σημαντικών και απρόβλεπτων επισκευών του κτιρίου του Διεθνούς Γραφείου, χωρίς εντούτοις, το ποσό της υπέρβασης να μπορεί να υπερβεί τα 65.000 ελβετικά φράγκα το χρόνο.
6. Εάν οι πιστώσεις που προβλέπονται από τις παραγράφους 1 και 2 αποδειχθούν ανεπαρκείς για την εξασφάλιση της καλής λειτουργίας της Ένωσης, τα όρια μπορούν να ξεπεραστούν μόνο με έγκριση από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών της Ένωσης. Κάθε γνωμοδότηση πρέπει να περιλαμβάνει πλήρη έκθεση των γεγονότων που δικαιολογούν μια τέτοια αίτηση.
7. Οι χώρες που προσχωρούν στην Ένωση ή γίνονται δεκτές σαν μέλη της Ένωσης, καθώς και εκείνες που εξέρχονται από την Ένωση πρέπει να εξοφλούν την εισφορά τους για ολόκληρο το χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιείται η εισδοχή ή η έξοδός τους.
8. Οι Χώρες-μέλη προκαταβάλουν τη συνεισφορά τους στις ετήσιες δαπάνες της Ένωσης πάνω στη βάση του εγκεκριμένου από το Εκτελεστικό Συμβούλιο Προϋπολογισμού. Οι συνεισφορές αυτές πρέπει να πληρώνονται το αργότερο μέχρι την πρώτη ημέρα της οικονομικής χρήσεως στην οποία αναφέρεται ο προϋπολογισμός. Εάν παρέλθει η προθεσμία αυτή τα οφειλόμενα ποσά καθίστανται τοκοφόρα υπέρ της Ένωσης προς 3% το χρόνο για τους έξη πρώτους μήνες και 6% το χρόνο μετά τον έβδομο μήνα.
9. Για την αντιμετώπιση των ταμιακών αδυναμιών της Ένωσης, συνίσταται αποθεματικό κεφάλαιο του οποίου το ποσό καθορίζεται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο. Το κεφάλαιο αυτό τροφοδοτείται, κατά πρώτο λόγο, από τα πλεονάσματα του Προϋπολογισμού. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για την ισοσκέλιση του Προϋπολογισμού ή τη μείωση του ποσού των συνεισφορών των Χωρών-μελών.
10. Σε ότι αφορά τις παροδικές ταμιακές αδυναμίες, η Κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας χορηγεί βραχυπρόθεσμα τις αναγκαίες προκαταβολές υπό όρους που θα καθορίζονται



ύστερα από κοινή συμφωνία. Η κυβέρνηση αυτή εποπτεύει χωρίς πληρωμή, την τήρηση των οικονομικών λογαριασμών και τη λογιστική του Διεθνούς Γραφείου μέσα στα όρια των πιστώσεων που καθορίζονται από το Συνέδριο.

#### Άρθρο 125

##### Τάξεις συνεισφοράς

1. Οι Χώρες-μέλη συμβάλλουν στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης κατά την τάξη συνεισφοράς στην οποία ανήκουν. Οι κλάσεις αυτές είναι οι ακόλουθες:

τάξη των 50 μονάδων,

τάξη των 40 μονάδων,

τάξη των 35 μονάδων,

τάξη των 25 μονάδων,

τάξη των 20 μονάδων,

τάξη των 15 μονάδων,

τάξη των 10 μονάδων,

τάξη των 5 μονάδων,

τάξη των 3 μονάδων,

τάξη της 1 μονάδας,

τάξη της 0,5 μονάδας, η οποία προορίζεται για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες που απαριθμίζονται από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και για άλλες χώρες που ορίζονται από το Εκτελεστικό Συμβούλιο.

2. Πέρα από τις τάξεις συνεισφοράς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε Χώρα-μέλος μπορεί να επιλέξει την πληρωμή ενός αριθμού μονάδων συνεισφοράς ανώτερη των 50 μονάδων.

3. Οι Χώρες-μέλη κατατάσσονται σε μια από τις προαναφερόμενες τάξεις συνεισφοράς κατά τη στιγμή της εισδοχής ή της προσχώρησης τους στην Ένωση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 21 παρ. 4, του Καταστατικού.

4. Οι Χώρες-μέλη μπορούν μεταγενέστερα να αλλάξουν τάξη συνεισφοράς υπό τον όρον όπως η αλλαγή αυτή ανακοινώνεται στο Διεθνές Γραφείο πριν από την έναρξη του Συνεδρίου.

Η ανακοίνωση αυτή, που τίθεται υπόψη του Συνεδρίου, επιφέρει αποτέλεσμα από την ημερομηνία που τίθενται σε ισχύ οι οικονομικές διατάξεις που θεσπίσθηκαν από το Συνέδριο.

5. Οι Χώρες-μέλη δεν μπορούν ν' απαιτήσουν την προς τα κάτω αλλαγή της τάξης συνεισφοράς τους παρά μόνο κατά μια τάξη κάθε φορά. Οι Χώρες-μέλη που δε γνωστοποιούν την επιθυμία τους για αλλαγή τάξης συνεισφοράς πριν από την έναρξη του Συνεδρίου, παραμένουν στην ίδια τάξη στην οποία υπάγονται μέχρι τότε.

6. Εντούτοις, σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπως φυσικές καταστροφές που απαιτούν διεθνή προγράμματα βοήθειας, το Εκτελεστικό Συμβούλιο μπορεί να εγκρίνει την προς τα κάτω αλλαγή μιας τάξης συνεισφοράς ύστερα από αίτηση μιας Χώρας-μέλους αν αυτή προσκομίσει απόδειξη ότι δεν μπορεί πλέον να ανταπε-

ξέλθει στο ύψος της συνεισφοράς που είχε αρχικά επιλέξει.

5. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 4 & 7 οι αλλαγές τάξης προς τα πάνω δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό.

#### Άρθρο 126

Πληρωμή των ειδών που προμηθεύει το Διεθνές Γραφείο.

Τα είδη που το Διεθνές Γραφείο προμηθεύει επί πληρωμή στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να πληρώνονται το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο μέσα σε έξη μήνες από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα αποστολής του λογαριασμού από το παραπάνω Γραφείο. Αν παρέλθει η προθεσμία αυτή τα οφειλόμενα ποσά καθίστανται τοκοφόρα υπέρ της Ένωσης, προς 5% το χρόνο, από την ημέρα εκπνοής της εν λόγω προθεσμίας.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΔΙΑΙΤΗΣΙΕΣ

#### Άρθρο 127

Διαδικασία Διαιτησίας.

1. Σε περίπτωση που μια διαφορά πρέπει να ρυθμιστεί με διαιτητική κρίση, κάθε μια από τις Υπηρεσίες που διαφωνούν, εκλέγει μια Ταχυδρομική Υπηρεσία μιας Χώρας-μέλους η οποία να μην έχει άμεσο συμφέρον από τη διαφορά. Όταν περισσότερες Υπηρεσίες είναι συνενδιαφερόμενες, υπολογίζονται, για την εφαρμογή αυτής της διάταξης, σαν μία μόνη.

2. Σε περίπτωση που μία απ' τις Υπηρεσίες που διαφωνούν δώσει συνέχεια σε μια πρόταση διαιτησίας μέσα σε 6 μήνες, το Διεθνές Γραφείο, αν του έγινε η αίτηση, προκαλεί αυτό πλέον το διορισμό ενός διαιτητού από την Υπηρεσία που αδυνατεί, ή ορίζει το ίδιο έναν οίκοθεν.

3. Τα διαφωνούντα μέρη μπορεί να συνεννοούνται για την υπόδειξη ενός μόνο διαιτητή που μπορεί να είναι και το Διεθνές Γραφείο.

4. Η απόφαση των διαιτητών λαμβάνεται κατά πλειοψηφία.

5. Σε περίπτωση ισοψηφίας, οι διαιτητές εκλέγουν, για τη λύση της διαφοράς, άλλη Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία επίσης να μην έχει συμφέρον στη διαφορά. Σε περίπτωση ασυμφωνίας περί την εκλογή, η Υπηρεσία αυτή ορίζεται από το Διεθνές Γραφείο μεταξύ των Υπηρεσιών που δεν προτάθηκαν από τους διαιτητές.

6. Αν πρόκειται για διαφορά που ν' αφορά μία από τις Συμφωνίες, οι διαιτητές δεν μπορούν να υποδειχθούν από Υπηρεσίες που να μη μετέχουν στη Συμφωνία αυτή.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 128

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν το Γενικό Κανονισμό.

Για να καταστούν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και έχουν σχέση με τον παρόντα Κανονισμό πρέπει να γίνουν αποδεκτές από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που εκπροσωπούνται στο Συνέδριο. Τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ένωσης πρέπει να είναι παρόντα κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

#### Άρθρο 129

Προτάσεις που αφορούν τις Συμφωνίες με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.

Οι όροι αποδοχής που προβλέπονται στο άρθρο 128, εφαρμόζονται επίσης και για τις προτάσεις τροποποίησης των Συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στο μέτρο που οι Συμφωνίες αυτές δεν προβλέπουν τους όρους τροποποίησης των διατάξεων που περιέχουν.

#### Άρθρο 130

Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του γενικού Κανονισμού. Ο παρών γενικός Κανονισμός θα τεθεί σε εφαρμογή την 1 Ιανουαρίου 1986 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι να τεθούν σε εφαρμογή οι πράξεις του προσεχούς Συνεδρίου. Σε πιστοποίηση αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών υπέγραψαν τον παρόντα γενικό Κανονισμό, σε ένα αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας. Ένα φωτοαντίγραφο αυτού θα επιδοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ  
ΕΝΩΣΗΣ-ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εσωτερικός Κανονισμός των Συνεδρίων  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο

- 1 Γενικές διατάξεις
- 2 Αντιπροσωπείες
- 3 Πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων
- 4 Διάταξη των θέσεων
- 5 Παρατηρητές
- 6 Κοσμήτορας του Συνεδρίου
- 7 Προεδρίες και αντιπροεδρίες του Συνεδρίου και των Επιτροπών.
- 8 Γραφείο του Συνεδρίου
- 9 Μέλη των Επιτροπών
- 10 Ομάδες Εργασίας
- 11 Γραμματεία του Συνεδρίου και των Επιτροπών.
- 12 Γλώσσες συζητήσεων
- 13 Γλώσσες σύνταξης των δημοσιευμάτων του Συνεδρίου
- 14 Προτάσεις
- 15 Εξέταση προτάσεων στο Συνέδριο και στις Επιτροπές
- 16 Συζητήσεις
- 17 Προτάσεις πάνω σε θέματα τάξης και διαδικασίας
- 18 Απαρτία. Γενικότητα που αφορούν τις ψηφοφορίες
- 19 Διαδικασία ψηφοφορίας
- 20 Όροι έγκρισης των προτάσεων
- 21 Εκλογή των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου και του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών
- 22 Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου
- 23 Πρακτικά
- 24 Έγκριση από το Συνέδριο των Σχεδίων αποφάσεων (πράξεις, αποφάσεις κλπ.)
- 25 Ανάθεση μελετών στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και το Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών μελετών
- 26 Επιφυλάξεις στις Πράξεις
- 27 Υπογραφή των Πράξεων
- 28 Τροποποιήσεις στον Κανονισμό.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

### Άρθρο 1

Γενικές διατάξεις.

Ο παρών γενικός κανονισμός, καλούμενος στο εξής "Κανονισμός", καταρτίζεται σ'εφαρμογή των Πράξεων της Ένωσης και είναι εξαρτημένος από αυτές. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ μιας των διατάξεων αυτού και διάταξης των Πράξεων, η τελευταία αυτή υπεριοχύει.

### Άρθρο 2

Αντιπροσωπείες.

1. Με τον όρο αντιπροσωπεία εννοείται το πρόσωπο ή το σύνολο των προσώπων που υποδεικνύεται από μια Χώρα-μέλος για να πάρει μέρος στο συνέδριο. Η αντιπροσωπεία απαρτίζεται από ένα Αρχηγό Αντιπροσωπείας καθώς και, αν υπάρχει περίπτωση, από τον αναπληρωτή αρχηγού αντιπροσωπείας, από έναν ή περισσότερους αντιπροσώπους, και ενδεχόμενα, από έναν ή περισσότερους βοηθητικούς υπαλλήλους (περιλαμβανομένων των ειδικών, των γραμματέων κλπ.).

2. Οι αρχηγοί αντιπροσωπείας, οι αναπληρωτές τους καθώς και οι αντιπρόσωποι είναι οι εκπρόσωποι των Χωρών-μελών κατά την έννοια του άρθρου 14, παρ. 2, του Καταστατικού, αν είναι εφοδιασμένοι με τα πληρεξούσια έγγραφα τα οποία να ανταποκρίνονται στους όρους που ορίζονται στο άρθρο 3 του Κανονισμού αυτού.

3. Οι βοηθητικοί υπάλληλοι γίνονται δεκτοί στις συνεδριάσεις και έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στις συζητήσεις, αλλά δεν έχουν κατ'αρχήν το δικαίωμα ψήφου. Εντούτοις μπορούν να εξουσιοδοτούνται από τον αρχηγό της αντιπροσωπείας τους για να ψηφίσουν εν ονόματι της χώρας τους στις συνεδριάσεις των Επιτροπών. Οι εξουσιοδοτήσεις αυτές πρέπει να επιδίδονται εγγράφως πριν από την έναρξη της συνεδρίασης στον πρόεδρο της ενδιαφερόμενης Επιτροπής.

### Άρθρο 3

Πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων.

1. Τα πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων πρέπει να υπογράφονται από τον Αρχηγό του Κράτους, ή τον Αρχηγό της Κυβέρνησης ή τον Υπουργό Εξωτερικών της ενδιαφερόμενης χώρας και να συντάσσονται σύμφωνα με τον καθορισμένο τύπο. Τα πληρεξούσια έγγραφα των αντιπροσώπων που είναι αρμόδιοι για την υπογραφή των πράξεων (πληρεξούσιοι) πρέπει να περιλαμβάνουν αυτή τη δυνατότητα υπογραφής (υπογραφή με την επιφύλαξη επικύρωσης ή αποδοχής, υπογραφή "ad Referendum", τελική υπογραφή). Σε περίπτωση που δεν υπάρχει τέτοια διευκρίνιση θεωρείται ότι η υπογραφή πρέπει να επικυρωθεί ή να γίνει αποδεκτή. Τα πληρεξούσια έγγραφα που επιτρέπουν την υπογραφή των πράξεων περιλαμβάνουν έμμεσα το δικαίωμα

συμμετοχής στις συζητήσεις και την ψηφοφορία. Οι αντιπρόσωποι στους οποίους οι αρμόδιες αρχές έχουν αναθέσει πλήρεις εξουσίες χωρίς να καθορίζουν τις αρμοδιότητες εξουσιοδοτούνται να συμμετέχουν στις συζητήσεις, την ψηφοφορία και να υπογράψουν τις πράξεις εκτός κι αν το αντίθετο προκύπτει άμεσα από το κείμενο των πληρεξουσίων εγγράφων.

2. Τα πληρεξούσια έγγραφα πρέπει να καταθέτονται κατά την έναρξη του Συνεδρίου στην αρμόδια αρχή.

3. Οι αντιπρόσωποι που δεν είναι εφοδιασμένοι με πληρεξούσια έγγραφα ή εκείνοι που δεν καταθέτουν τα πληρεξούσια τους, μπορούν, αν έχουν αναγγεληθεί από την Κυβέρνηση τους στην Κυβέρνηση της προσκαλούσας χώρας, να πάρουν μέρος στις συζητήσεις και να ψηφίσουν από τη στιγμή που θ' αρχίσουν να μετέχουν στις εργασίες του Συνεδρίου. Το ίδιο ισχύει και γι' αυτούς των οποίων τα πληρεξούσια έγγραφα θεωρήθηκε ότι εμφάνιζαν ανωμαλίες. Σ' αυτούς τους αντιπροσώπους δε θα επιτραπεί να ψηφίσουν πια από τη στιγμή που το Συνέδριο θα έχει εγκρίνει την έκθεση της επιτροπής ελέγχου των πληρεξουσίων εγγράφων με την οποία διαπιστώνεται ότι αυτά εμφανίζουν ελλείψεις ή είναι αντικανονικά και για όσο χρόνο αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να τακτοποιηθεί.

4. Τα πληρεξούσια έγγραφα Χώρας-μέλους που αντιπροσωπεύεται στο Συνέδριο από την αντιπροσωπεία άλλης Χώρας-μέλους (πληρεξουσιότητα) πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με τον ίδιο τύπο όπως εκείνα που μνημονεύονται στην παράγραφο 1.

5. Τα πληρεξούσια έγγραφα και οι πληρεξουσιότητες που απευθύνονται τηλεγραφικά δε γίνονται αποδεκτά. Αντίθετα γίνονται δεκτά τα τηλεγραφήματα που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το θέμα των πληρεξουσίων εγγράφων.

6. Αν κάποια αντιπροσωπεία, αφού κατάθεσε τα πληρεξούσια έγγραφα της, εμποδίζεται να παραστεί σε μια ή περισσότερες συνεδριάσεις έχει την ευχέρεια να αντιπροσωπευθεί από την αντιπροσωπεία άλλης χώρας με την προϋπόθεση να το δηλώσει εγγράφως στον Πρόεδρο της αρμόδιας Συνόδου. Παρ'όλ'αυτά κάποια αντιπροσωπεία δεν μπορεί να αντιπροσωπεύσει παρά μόνο μια χώρα, εκτός από τη δική της.

7. Οι αντιπρόσωποι των Χωρών-μελών που δε μετέχουν σε κάποια Συμφωνία μπορούν να πάρουν μέρος στις συζητήσεις του Συνεδρίου που αφορούν αυτή τη Συμφωνία, χωρίς δικαίωμα ψήφου.

#### Άρθρο 4

Διάταξη των θέσεων.

1. Στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου και των επιτροπών οι αντιπροσωπείες τοποθετούνται σύμφωνα με τη Γαλλική αλφαβητική σειρά των Χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται.

2. Ο πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου ορίζει σε εύλογο χρόνο με κλήρο, το όνομα της χώρας που θα τεθεί επικεφαλής, μπροστά από το Προεδρείο στη διάρκεια του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

## Άρθρο 5

Παρατηρητές.

1. Αντιπρόσωποι του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών μπορούν να μετέχουν στις συζητήσεις του Συνεδρίου.
2. Οι παρατηρητές των διακυβερνητικών Διεθνών Οργανισμών γίνονται δεκτοί στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου ή των Επιτροπών τους κάθε φορά που συζητούνται θέματα που ενδιαφέρουν αυτούς τους οργανισμούς. Στις ίδιες περιπτώσεις οι παρατηρητές των μη κυβερνητικών διεθνών οργανισμών γίνονται δεκτοί στις Συνεδριάσεις των Επιτροπών.
3. Επίσης γίνονται δεκτοί σαν παρατηρητές οι αντιπρόσωποι των περιορισμένων Ενώσεων που έχουν συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ. 1 του Καταστατικού όταν εκφράσουν αυτή την επιθυμία.
4. Οι παρατηρητές για τους οποίους γίνεται λόγος στις παρ. 1 ως 3 παίρνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## Άρθρο 6

Κοσμήτορας του Συνεδρίου.

1. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας-έδρας του Συνεδρίου εισηγείται τον ορισμό του κοσμήτορα του Συνεδρίου μετά από συμφωνία με το Διεθνές Γραφείο. Το Εκτελεστικό Συμβούλιο προβαίνει μέσα σε εύλογο χρόνο, σε υιοθέτηση αυτής της υπόδειξης.
2. Με την έναρξη της πρώτης Γενικής Συνέλευσης κάθε Συνεδρίου ο κοσμήτορας προεδρεύει μέχρι να εκλεγεί ο Πρόεδρος από το Συνέδριο. Επίσης ασκεί και όσα καθήκοντα του αναθέτονται από τον παρόντα Κανονισμό.

## Άρθρο 7

Προεδρίες και Αντιπροεδρίες του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

1. Κατά την πρώτη του Γενική Συνέλευση το Συνέδριο εκλέγει με πρόταση του Κοσμήτορα τον Πρόεδρο του Συνεδρίου, κατόπιν, εγκρίνει, με πρόταση του Εκτελεστικού Συμβουλίου το διορισμό των Χωρών-μελών που θα αναλάβουν τις αντιπροεδρίες του Συνεδρίου καθώς και τις προεδρίες και αντιπροεδρίες των Επιτροπών. Αυτά τα καθήκοντα αναθέτονται, λαμβάνοντας υπόψη, όσο είναι δυνατό, την ισομερή γεωγραφική κατανομή των Χωρών-μελών.
2. Οι Πρόεδροι κηρύσσουν την έναρξη και τη λήξη των συνόδων στις οποίες προεδρεύουν, διευθύνουν τις συζητήσεις, δίνουν το λόγο στους ομιλητές, θέτουν σε ψηφοφορία τις προτάσεις και υποδεικνύουν τη πλειοψηφία που απαιτείται για τις ψηφοφορίες, ανακοινώνουν τις αποφάσεις και με την επιφύλαξη της έγκρισης από το Συνέδριο ερμηνεύουν ενδεχόμενα αυτές τις αποφάσεις.
3. Οι Πρόεδροι φροντίζουν για την τήρηση του παρόντος Κανο-

νισμού και την τάξη στη διάρκεια των συνεδριάσεων.

4. Κάθε αντιπροσωπεία μπορεί να επικαλείται ενώπιον του Συνεδρίου ή της Επιτροπής απόφαση που πάρθηκε από τον Πρόεδρο της βάσει διάταξης του Κανονισμού ή ερμηνείας του. Η απόφαση του Προέδρου ισχύει εκτός αν ακυρώθηκε από την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν.

5. Αν η Χώρα-μέλος που επιφορτίζεται με την Προεδρία δεν είναι πια σε θέση ν' ασκεί αυτό το καθήκον, το Συνέδριο ή η Επιτροπή ορίζουν έναν από τους Αντιπροέδρους για να την αντικαταστήσει στην άσκηση της Προεδρίας.

#### Άρθρο 8

Γραφείο του Συνεδρίου.

1. Το Γραφείο είναι το κεντρικό όργανο το επιφορτισμένο με τη διεύθυνση των εργασιών του Συνεδρίου. Αποτελείται από τον Πρόεδρο και τους Αντιπροέδρους του Συνεδρίου καθώς κι από τους Προέδρους των Επιτροπών. Συνέρχεται περιοδικά για να εξετάσει την πορεία των εργασιών του Συνεδρίου και των Επιτροπών του και να διατυπώσει συστάσεις που έχουν σαν σκοπό να διευκολύνουν αυτή την πορεία. Βοηθά τον Πρόεδρο στην κατάρτιση της ημερήσιας διάταξης κάθε Γενικής Συνέλευσης και στο συντονισμό των εργασιών των Επιτροπών. Προβαίνει σε συστάσεις σχετικά με τη λήξη των εργασιών του Συνεδρίου.

2. Ο Γενικός Γραμματέας του Συνεδρίου και ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας που αναφέρονται στο άρθρο 12 παρ. 1 είναι παρόντες στις Συνόδους του Γραφείου.

#### Άρθρο 9

Μέλη των Επιτροπών.

1. Οι Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο είναι αυτοδίκαια μέλη των Επιτροπών που είναι επιφορτισμένες με την εξέταση των προτάσεων που έχουν σχέση με το Καταστατικό, το Γενικό Κανονισμό, τη Σύμβαση και τον Κανονισμό εκτέλεσής της.

2. Οι Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο και μετέχουν σε μια ή περισσότερες από τις δυνητικές Συμφωνίες, είναι αυτοδίκαια μέλη της ή των Επιτροπών που είναι επιφορτισμένες με την αναθεώρηση αυτών των Συμφωνιών. Το δικαίωμα ψήφου των μελών αυτής ή αυτών των Επιτροπών περιορίζεται στη Συμφωνία ή τις Συμφωνίες που μετέχουν.

3. Οι αντιπροσωπείες που δεν είναι μέλη των Επιτροπών που ασχολούνται με τις Συμφωνίες και τον Κανονισμό Εκτέλεσής τους, έχουν την ευχέρεια να μετέχουν στις Συνεδριάσεις τους και να παίρνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου.

#### Άρθρο 10

Ομάδες εργασίας.

Κάθε επιτροπή μπορεί να συστήνει ομάδες εργασίας για τη μελέτη ειδικών θεμάτων.



## Άρθρο 11

Γραμματεία του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

1. Ο Γενικός Διευθυντής και ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου, αναλαμβάνουν αντίστοιχα τα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα και Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα του Συνεδρίου.
2. Ο Γενικός Γραμματέας και ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας είναι παρόντες στις συνεδριάσεις του Συνεδρίου και του Γραφείου του Συνεδρίου και λαμβάνουν μέρος στις συζητήσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου. Μπορούν επίσης με τους ίδιους όρους να είναι παρόντες στις συνεδριάσεις των Επιτροπών ή να αντιπροσωπεύονται σ' αυτές από ένα ανώτερο υπάλληλο του Διεθνούς Γραφείου.
3. Οι εργασίες της Γραμματείας του Συνεδρίου, του Γραφείου του Συνεδρίου και των Επιτροπών διασφαλίζονται από το προσωπικό του Διεθνούς Γραφείου σε συνεργασία με την Υπηρεσία της προσκαλούσας Χώρας.
4. Οι ανώτεροι υπάλληλοι του Διεθνούς Γραφείου αναλαμβάνουν τα καθήκοντα γραμματέων του Συνεδρίου, του Γραφείου του Συνεδρίου και των Επιτροπών. Βοηθούν τον Πρόεδρο στη διάρκεια των συνεδριάσεων και είναι υπεύθυνοι για τη σύνταξη των πρακτικών ή των εκθέσεων.
5. Οι αναπληρωτές Γραμματείς βοηθούν τους Γραμματείς του Συνεδρίου και των Επιτροπών.
6. Εισηγητές που γνωρίζουν τη γαλλική γλώσσα επιφορτίζονται με τη σύνταξη των πρακτικών του Συνεδρίου και των Επιτροπών.

## Άρθρο 12

Γλώσσες συζητήσεων.

1. Με την επιφύλαξη της παρ. 2 η γαλλική, αγγλική, ισπανική και ρώσικη γλώσσα γίνονται δεκτές στις συζητήσεις δια μέσου του συστήματος της ταυτόχρονης ή διαδοχικής μετάφρασης.
2. Οι συζητήσεις της συντακτικής Επιτροπής διεξάγονται στη γαλλική γλώσσα.
3. Επιτρέπεται επίσης κι' η χρησιμοποίηση άλλων γλωσσών για τις συζητήσεις που αναφέρονται στην παρ. 1. Όμως η γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας έχει δικαίωμα προτεραιότητας. Οι αντιπροσωπεΐες που χρησιμοποιούν άλλες γλώσσες διασφαλίζουν την ταυτόχρονη μετάφραση σε κάποια από τις αναφερόμενες γλώσσες στην παρ. 1 ή με το σύστημα ταυτόχρονης μετάφρασης, όταν μπορούν να γίνουν σ' αυτό τροποποιήσεις τεχνικής φύσης ή με ιδιαίτερους μεταφραστές.
4. Τα έξοδα εγκατάστασης και συντήρησης του τεχνικού εξοπλισμού βαρύνουν την Ένωση.
5. Τα έξοδα των Υπηρεσιών μετάφρασης κατανέμονται ανάμεσα στις Χώρες-μέλη που χρησιμοποιούν την ίδια γλώσσα, ανάλογα με τη συνεισφορά τους στις δαπάνες της Ένωσης.

## Άρθρο 13

Γλώσσες σύνταξης των δημοσιευμάτων του Συνεδρίου.

1. Τα δημοσιεύματα που καταρτίζονται στη διάρκεια του Συνεδρίου, συμπεριλαμβανομένων και των σχεδίων αποφάσεων που υποβάλλονται για έκριση στο Συνέδριο συντάσσονται από τη γραμματεία του Συνεδρίου στη γαλλική γλώσσα.
2. Για το σκοπό αυτό, τα δημοσιεύματα που προέρχονται από τις αντιπροσωπείες των Χωρών-μελών πρέπει να συντάσσονται σ' αυτή τη γλώσσα ή απ' ευθείας ή διά μέσου των υπηρεσιών μετάφρασης που εδρεύουν στη Γραμματεία του Συνεδρίου.
3. Αυτές οι υπηρεσίες που οργανώνονται με δαπάνες δικές τους από τις γλωσσικές ομάδες που συστήνονται σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του Γενικού Κανονισμού, μπορούν επίσης να μεταφράζουν δημοσιεύματα του Συνεδρίου στις αντίστοιχες γλώσσες.

## Άρθρο 14

Προτάσεις.

1. Όλα τα θέματα που παρουσιάζονται στο Συνέδριο αποτελούν αντικείμενο προτάσεων.
2. Όλες οι προτάσεις που δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο πριν από την έναρξη του Συνεδρίου θεωρούνται ότι υποβλήθηκαν στο Συνέδριο.
3. Δύο μήνες πριν την έναρξη των εργασιών του Συνεδρίου καμμιά πρόταση δε θα λαμβάνεται υπόψη εκτός από εκείνες που έχουν σαν σκοπό τη βελτίωση προηγούμενων προτάσεων.
4. Σαν βελτίωση θεωρείται κάθε πρόταση τροποποίησης, που, χωρίς να μεταβάλλει την ουσία της πρότασης, επιφέρει μια κατάργηση, μια προσθήκη σ' ένα μέρος της αρχικής πρότασης ή την αναθεώρηση ενός μέρους αυτής της πρότασης. Καμμιά πρόταση τροποποίησης δε θα μπορούσε να θεωρηθεί σαν βελτίωση αν είναι ασυμβίβαστη με την έννοια ή το σκοπό της αρχικής πρότασης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, αρμόδιοι να αποφασίσουν για το ζήτημα είναι το Συνέδριο ή η Επιτροπή.
5. Οι τροποποιήσεις που υποβάλλονται στη διάρκεια του Συνεδρίου, σε προτάσεις που ήδη έχουν υποβληθεί, πρέπει να καταθέτονται στη Γραμματεία αφού συνταχθούν στη γαλλική γλώσσα πριν από το μεσημέρι της προ-προηγούμενης ημέρας από τη συζήτησή τους κατά τέτοιο τρόπο που να μπορούν να διανεμηθούν την ίδια ημέρα στους αντιπροσώπους. Η προθεσμία αυτή δεν εφαρμόζεται για τις τροποποιήσεις που προέρχονται κατευθείαν από τις συζητήσεις στο Συνέδριο ή την Επιτροπή. Σ' αυτή την τελευταία περίπτωση, αν ζητάται, αυτός που υποβάλει την τροποποίηση πρέπει να συντάσσει γραπτά το κείμενο της στη γαλλική γλώσσα και σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατό σε κάθε άλλη γλώσσα των συζητήσεων. Ο αρμόδιος Πρόεδρος

θα την διαβάσει ή θα διατάξει την ανάγνωσή της.

6. Η διαδικασία που προβλέπεται στην παρ. 5 εφαρμόζεται επίσης και για την υποβολή των προτάσεων που έχουν σαν σκοπό την τροποποίηση του κειμένου των πράξεων (σχέδια αποφάσεων, συστάσεων, ευχών κλπ.).

7. Κάθε πρόταση ή τροποποίηση πρέπει να έχει την τελική μορφή του κειμένου που θα εισαχθεί στις Πράξεις της Ένωσης με την επιφύλαξη εννοείται ότι θα καταρτισθεί τελικά από τη Συντακτική Επιτροπή.

#### Άρθρο 15

Εξέταση των προτάσεων στο Συνέδριο και τις Επιτροπές.

1. Οι προτάσεις συντακτικής φύσης (που ο αριθμός τους ακολουθείται από το στοιχείο "R") αναθέτονται στη Συντακτική Επιτροπή ή κατευθείαν, αν από την πλευρά του Διεθνούς Γραφείου δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία σχετικά με τη φύση τους (σχετικός πίνακας συντάσσεται από το Διεθνές Γραφείο για τη Συντακτική Επιτροπή) ή, αν κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου υπάρχει αμφιβολία σχετικά με τη φύση τους, αφού οι υπόλοιπες Επιτροπές επιβεβαιώσουν την καθαρά συντακτική φύση τους (σχετικός πίνακας συντάσσεται επίσης και για τις ενδιαφερόμενες Επιτροπές). Παρ'όλ'αυτά αν τέτοιες προτάσεις συνδέονται με άλλες προτάσεις ουσίας, που πρόκειται να εξετασθούν από το Συνέδριο ή από άλλες Επιτροπές η Συντακτική Επιτροπή δεν τερματίζει τη μελέτη τους παρά μόνο αφού το Συνέδριο ή οι υπόλοιπες Επιτροπές αποφανθούν για τις αντίστοιχες προτάσεις ουσίας. Οι προτάσεις που ο αριθμός τους δεν ακολουθείται από το στοιχείο "R" αλλά που κατά τη γνώμη του Διεθνούς Γραφείου είναι προτάσεις συντακτικής φύσης παραδίνονται αμέσως στις Επιτροπές που ασχολούνται με τις αντίστοιχες προτάσεις ουσίας. Αυτές οι Επιτροπές αποφασίζουν αμέσως, με την έναρξη των εργασιών τους, ποιες απ'αυτές τις προτάσεις θα ανατεθούν αμέσως στη Συντακτική Επιτροπή. Κατάλογος αυτών των προτάσεων καταρτίζεται από το Διεθνές Γραφείο για λογαριασμό των αναφερόμενων Επιτροπών.

2. Αν το ίδιο θέμα αποτελεί αντικείμενο περισσοτέρων προτάσεων, ο Πρόεδρος αποφασίζει σχετικά με τη σειρά συζήτησης τους αρχίζοντας κυρίως από την πρόταση που απομακρύνεται περισσότερο από το βασικό κείμενο και περιέχει την πιο βασική αλλαγή σε σχέση με το Status Quo.

3. Αν μια πρόταση μπορεί να διαιρεθεί σε περισσότερα τμήματα καθένα απ'αυτά μπορεί, να εξετασθεί και να τεθεί σε ψηφοφορία ξεχωριστά μετά από συμφωνία μ'αυτόν που υποβάλλει την πρόταση ή με την ολομέλεια.

4. Κάθε πρόταση που αποσύρθηκε κατά τη διάρκεια του Συνεδρίου ή της Επιτροπής απ'αυτόν που την έχει υποβάλλει μπορεί να υποβληθεί και πάλι από την αντιπροσωπεία μιας άλλης

Χώρας-μέλους. Με τον ίδιο τρόπο, αν μια τροποποίηση σε μια πρόταση γίνει δεκτή απ' αυτόν που την έχει υποβάλλει μια άλλη αντιπροσωπεία μπορεί να ξαναυποβάλει την αρχική μη τροποποιημένη πρόταση.

5. Κάθε τροποποίηση σε πρόταση που γίνεται δεκτή από την αντιπροσωπεία που παρουσιάζει αυτή την πρόταση, ενσωματώνεται αμέσως στο κείμενο της πρότασης. Αν αυτός που υποβάλλει την αρχική πρόταση δε δέχεται μία τροποποίηση ο Πρόεδρος αποφασίζει αν πρέπει να γίνει πρώτα ψηφοφορία πάνω στην τροποποίηση ή την πρόταση, αρχίζοντας από τη Σύνταξη που απομακρύνεται περισσότερο από την έννοια ή το σκοπό του βασικού κειμένου και επιφέρει τη βαθύτερη μεταβολή στο Status quo.

6. Η διαδικασία που αναγράφεται στην παράγραφο 5 εφαρμόζεται επίσης όταν παρουσιάζονται πολλές τροποποιήσεις στην ίδια πρόταση.

7. Ο Πρόεδρος του Συνεδρίου και οι Πρόεδροι των Επιτροπών, μετά από κάθε συνεδρίαση, φροντίζουν να παραδοθεί στη Συντακτική Επιτροπή το γραπτό κείμενο των προτάσεων, τροποποιήσεων ή αποφάσεων που υιοθετούνται.

#### Άρθρο 16

##### Συζητήσεις.

1. Οι αντιπρόσωποι δεν μπορούν να πάρουν το λόγο παρά μόνο αφού τους το επιτρέψει ο Πρόεδρος της Συνόδου. Τους συνιστάται να μιλούν αργά και καθαρά. Ο Πρόεδρος πρέπει να δίνει στους αντιπροσώπους τη δυνατότητα να εκφράζουν τη γνώμη τους ελεύθερα και με πληρότητα στο θέμα της συζήτησης εφόσον αυτό συμβιβάζεται με την κανονική πορεία των συζητήσεων.

2. Εκτός από την περίπτωση της αντίθετης απόφασης που πάρθηκε με πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, η διάρκεια της ομιλίας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε λεπτά. Ο Πρόεδρος επιτρέπεται να διακόπτει κάθε ομιλητή που υπερβαίνει αυτό το χρόνο ομιλίας. Μπορεί επίσης να συστήνει στον αντιπρόσωπο να μην παρεκκλίνει από το θέμα.

3. Κατά τη διάρκεια κάποιας συζήτησης ο Πρόεδρος μπορεί, μετά από συμφωνία με την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, να κλείσει τον κατάλογο των ομιλητών αφού τον διαβάσει. Όταν ο κατάλογος εξαντλείται αναγγέλλει τη λήξη της συζήτησης, με την επιφύλαξη της παραχώρησης στο συντάκτη της συζητούμενης πρότασης του δικαιώματος απάντησης σε κάθε λόγο που έχει εκφωνηθεί ακόμη και μετά την εξάντληση του καταλόγου.

4. Ο Πρόεδρος μπορεί επίσης, μετά από συμφωνία με την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, να περιορίζει τον αριθμό των παρεμβάσεων μιας και μόνης αντιπροσωπείας σε κάποια πρόταση ή σε ορισμένη ομάδα προτάσεων, παρ' όλα

αυτά όμως παρέχεται η δυνατότητα σ' αυτόν που υποβάλλει την πρόταση, αν το ζητήσει, να την εισάγει και να παρέμβει μεταγενέστερα για την παροχή νέων στοιχείων σε απάντηση των παρεμβάσεων των υπολοίπων αντιπροσωπειών, με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί τελικά να πάρει το λόγο, αν το ζητήσει.

5. Με τη συμφωνία της πλειοψηφίας των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, ο Πρόεδρος μπορεί να περιορίζει τον αριθμό των παρεμβάσεων σε κάποια πρόταση ή ορισμένη ομάδα προτάσεων. Αυτός ο περιορισμός δεν μπορεί να είναι κατώτερος από πέντε υπέρ και πέντε κατά στη συζητούμενη πρόταση.

#### Άρθρο 17

Προτάσεις πάνω σε θέματα τάξης και διαδικασίας.

1. Κατά τη διάρκεια της συζήτησης κάθε θέματος, ακόμη και, διαδικασίας μετά τη λήξη των συζητήσεων, αν συντρέχει λόγος, μια αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλλει μία πρόταση σε θέματα τάξης με σκοπό να ζητήσει:

- διασαφήσεις σχετικά με την εξέλιξη των συζητήσεων.
- την τήρηση του Εσωτερικού Κανονισμού.
- την τροποποίηση της σειράς συζήτησης των προτάσεων που προτείνεται από τον Πρόεδρο.

Η πρόταση πάνω σε θέματα τάξης έχει την προτεραιότητα απ' όλα τα θέματα συμπεριλαμβανομένων και των προτάσεων διαδικασίας που αναφέρονται στην παρ. 3.

2. Ο Πρόεδρος δίνει αμέσως τις επιθυμητές διευκρινήσεις ή παίρνει την απόφαση που θεωρεί πρόσφορη για το θέμα της πρότασης. Σε περίπτωση αντίρρησης η απόφαση του Προέδρου υποβάλλεται αμέσως σε ψηφοφορία.

3. Επιπλέον κατά τη διάρκεια της συζήτησης ενός θέματος, μία αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλει μία πρόταση διαδικασίας που έχει σαν αντικείμενο:

- α. την αναστολή της συνεδρίασης
- β. τη λήξη της συνεδρίασης
- γ. την αναβολή της συζήτησης πάνω στο συζητούμενο θέμα.
- δ. τη λήξη της εξέτασης του συζητούμενου θέματος.

Οι προτάσεις διαδικασίας έχουν προτεραιότητα απ' όλες τις άλλες προτάσεις με την ανωτέρω καθιερωμένη σειρά, εκτός από τις προτάσεις που αναφέρονται στην παρ.1.

4. Οι προτάσεις που αποσκοπούν στην αναστολή ή τη λήξη της συνεδρίασης δε συζητούνται αλλά θέτονται αμέσως σε ψηφοφορία.

5. Όταν μια αντιπροσωπεία προτείνει την αναβολή ή τη λήξη της εξέτασης συζητούμενου θέματος ο λόγος δίνεται μόνο σε δύο ομιλητές που αντιτίθενται στην αναβολή ή τη λήξη της συζήτησης, μετά δε απ' αυτό η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία.

6. Η αντιπροσωπεία που παρουσιάζει μια πρόταση πάνω σε

θέματα τάξεως ή διαδικασίας δεν μπορεί με την παρέμβαση της να ασχοληθεί με την ουσία του υπό συζήτηση θέματος. Αυτός που υποβάλλει μια πρόταση διαδικασίας μπορεί να την αποσύρει προτού τεθεί σε ψηφοφορία και κάθε πρόταση αυτού του είδους, τροποποιημένη ή όχι, που θα αποσύροταν, μπορεί να υποβληθεί από άλλη αντιπροσωπεία.

#### Άρθρο 18

Απαρτία. Γενικότjητες που αφορούν τις ψηφοφορίες.

1. Για να υπάρχει απαρτία απαιτείται η παρουσία των μισών από τις Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο ή την Επιτροπή και έχουν δικαίωμα ψήφου. Σ'ότι αφορά τις Συμφωνίες, για την απαρτία δεν απαιτείται παρά μόνο η παρουσία ή η αντιπροσώπευση στη Σύνοδο των μισών από τις αντιπροσωπευόμενες Χώρες-μέλη που μετέχουν στη Συμφωνία για την οποία πρόκειται.
2. Τα θέματα που δεν μπορούν να ρυθμισθούν με κοινή συμφωνία λύνονται με ψηφοφορία.
3. Οι αντιπροσωπείες που είναι παρούσες και δεν παίρνουν μέρος σ'ορισμένη ψηφοφορία ή δηλώνουν ότι δεν επιθυμούν νά πάρουν μέρος σ'αυτή δεν θεωρούνται απύσες για τον καθορισμό της απαιτούμενης απαρτίας που αναφέρεται στην παρ. 1.
4. Όταν οι αποχές και τα λευκά ή άκυρα ψηφοδέλτια υπερβαίνουν το μισό των δηλωμένων ψήφων (υπέρ, κατά, αποχές) η εξέταση του θέματος παραπέμπεται σε μεταγενέστερη συνεδρίαση στη διάρκεια της οποίας οι αποχές καθώς και τα λευκά ή άκυρα ψηφοδέλτια δε θα ληφθούν υπόψη.

#### Άρθρο 19

1. Οι ψηφοφορίες γίνονται με το παραδοσιακό σύστημα ή με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό ψηφοφορίας. Κατ'αρχήν γίνονται με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό, όταν αυτός είναι στη διάθεση της ολομέλειας. Όμως, η μυστική ψηφοφορία μπορεί να γίνει και με το παραδοσιακό σύστημα αν η αίτηση που έχει υποβάλει για το σκοπό αυτό μια αντιπροσωπεία υποστηριχτεί από την πλειοψηφία των αντιπροσωπειών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.
2. Στο παραδοσιακό σύστημα, οι διαδικασίες ψηφοφορίας είναι οι εξής:
  - α) Με ανάταση του χεριού: Αν το αποτέλεσμα μιας τέτοιας ψηφοφορίας προκαλέσει αμφιβολίες, ο Πρόεδρος μπορεί, αν το κρίνει σωστό ή μετά από αίτηση κάποιας αντιπροσωπείας, να κάνει αμέσως ψηφοφορία για το ίδιο θέμα με ονομαστική κλήση.
  - β) Με ονομαστική κλήση: Με αίτηση κάποιας αντιπροσωπείας ή κατά την κρίση του Προέδρου. Η κλήση των χωρών γίνεται με αλφαβητική σειρά, στη γαλλική γλώσσα, αρχίζοντας από τη χώρα που το όνομα της κληρώθηκε από τον Πρόεδρο. Το

αποτέλεσμα της ψηφοφορίας μαζί με τον κατάλογο των χωρών κατά είδος ψήφου γράφεται στο πρακτικό της συνεδριάσεως.

γ) Με μυστική ψηφοφορία: Με ψηφοδέλτιο, ύστερα από αίτηση 2 αντιπροσωπειών. Ο Πρόεδρος της συνεδριάσεως υποδεικνύει, σ' αυτήν την περίπτωση, τρεις ψηφοσυλλέκτες και παίρνει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει το απόρρητο της ψηφοφορίας.

3. Με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό, οι διαδικασίες ψηφοφορίας είναι οι εξής:

α) Ψηφοφορία που δεν καταχωρείται: Αντικαθιστά την ψηφοφορία με ανάταση του χεριού.

β) Ψηφοφορία που καταχωρείται: Αντικαθιστά ψηφοφορία με ονομαστική κλήση. Εντούτοις δεν καλούνται τα ονόματα των χωρών εκτός αν κάποια αντιπροσωπεία το ζητήσει και αν η πρόταση αυτή υποστηριχθεί από την πλειοψηφία των αντιπροσωπειών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.

γ) Μυστική ψηφοφορία: Αντικαθιστά τη μυστική ψηφοφορία με ψηφοδέλτιο.

4. Όποιο κι αν είναι το σύστημα που χρησιμοποιείται, η μυστική ψηφοφορία έχει προτεραιότητα σε σχέση με τις άλλες διαδικασίες ψηφοφορίας.

5. Μετά την έναρξη της ψηφοφορίας, καμιά αντιπροσωπεία δεν μπορεί να τη διακόψει εκτός αν πρόκειται για πρόταση πάνω σε θέματα τάξεως σχετική με τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η ψηφοφορία.

6. Μετά την ψηφοφορία ο Πρόεδρος μπορεί να επιτρέψει στους αντιπροσώπους να εξηγήσουν την ψήφο τους.

#### Άρθρο 20

Όροι εγκρίσεως των προτάσεων.

Για να υιοθετηθούν οι προτάσεις που σκοπεύουν στην τροποποίηση των Πράξεων, πρέπει να εγκριθούν:

α) Για το Καταστατικό: από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών της Ενώσεως. Τα δύο τρίτα των χωρών πρέπει να είναι παρόντα την ώρα της ψηφοφορίας.

β) Για το Γενικό Κανονισμό: Από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο. Τα δύο τρίτα των Χωρών-μελών της Ένωσης πρέπει να είναι παρόντα τη στιγμή της ψηφοφορίας.

γ) Για τη Σύμβαση και τον Κανονισμό Εκτελέσεως της. Από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.

δ) Για τις Συμφωνίες και τους Κανονισμούς Εκτέλεσής τους: Από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που παίρνουν μέρος στις Συμφωνίες και είναι παρούσες και ψηφίζουν.

2. Για τα θέματα διαδικασίας που δεν μπορούν να επιλυθούν με κοινή συμφωνία παίρνεται απόφαση από την πλειοψηφία

των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν. Το ίδιο ισχύει και για τις αποφάσεις που δεν αφορούν την τροποποίηση των Πράξεων, εκτός αν το Συνέδριο αποφασίσει για αυτό διαφορετικά δια της πλειοψηφίας των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 19 παρ.4 σαν Χώρες-μέλη που είναι παρούσες και ψηφίζουν πρέπει να θεωρούνται οι Χώρες-μέλη που ψηφίζουν "υπέρ" ή "κατά" χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι αποχές στον υπολογισμό των ψήφων που απαιτούνται για να υπάρξει πλειοψηφία. Το ίδιο ισχύει εξάλλου και για τα λευκά ή άκυρα δελτία, σε περίπτωση μυστικής ψηφοφορίας.

4. Σε περίπτωση ισοψηφίας θεωρείται ότι η πρόταση απορρίφθηκε.

#### Άρθρο 21

Εκλογή των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου και του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών Μελετών.

Για να άρει την ισοψηφία των Χωρών που πήραν τον ίδιο αριθμό ψήφων κατά τη διάρκεια της εκλογής των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου ή του Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Ταχυδρομικών μελετών, ο Πρόεδρος κάνει κλήρωση.

#### Άρθρο 22

Εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.

1. Η εκλογή του Γενικού Διευθυντή και του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου γίνεται με μυστική ψηφοφορία διαδοχικά σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις που γίνονται την ίδια μέρα. Εκλέγεται ο υποψήφιος που συγκεντρώνει την πλειοψηφία των δηλωμένων ψήφων των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν. Πραγματοποιούνται τόσες ψηφοφορίες όσες χρειάζονται για να συγκεντρώσει ένας υποψήφιος την πλειοψηφία αυτή.

2. Θεωρούνται σαν Χώρες-μέλη παρούσες και που ψηφίζουν αυτές που ψηφίζουν υπέρ ενός από τους υποψηφίους που ανακηρύχτηκαν κανονικά χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι αποχές, τα λευκά και τα άκυρα ψηφοδέλτια στον υπολογισμό των ψήφων που είναι απαραίτητες για να υπάρξει πλειοψηφία.

3. Όταν ο αριθμός των αποχών και των λευκών ή άκυρων δελτίων ξεπερνάει το μισό του αριθμού των δηλωμένων ψήφων, σύμφωνα με την παράγραφο 2, η εκλογή παραπέμπεται σε επόμενη συνεδρίαση στη διάρκεια της οποίας οι αποχές, τα λευκά και τα άκυρα δε θα ληφθούν πια υπόψη.

4. Ο υποψήφιος που σε μία ψηφοφορία πήρε τις λιγότερες ψήφους αποκλείεται.

5. Σε περίπτωση ισοψηφίας, γίνεται πρώτη ή και δεύτερη συμπληρωματική ψηφοφορία για να αρθεί η ισοψηφία μεταξύ των



υποψηφίων που είχαν ισοψηφίσει προηγουμένως και η ψηφοφορία αναφέρεται αποκλειστικά σ' αυτούς τους υποψηφίους. Αν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό γίνεται κλήρωση από τον Πρόεδρο.

#### Άρθρο 23

Πρακτικά.

1. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων του Συνεδρίου και των Επιτροπών, ρυθμίζουν την πορεία των συνεδριάσεων, συνοψίζουν με συντομία τις παρεμβάσεις, αναφέρουν τις προτάσεις και το αποτέλεσμα των συζητήσεων. Πρακτικά γράφονται για τις Γενικές Συνελεύσεις και περιληπτικά πρακτικά γράφονται για τις συνεδριάσεις των Επιτροπών.
2. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων μιας Επιτροπής μπορούν να αντικατασταθούν ολόκληρα ή κατά ένα μέρος τους από εκθέσεις για το Συνέδριο, αν το Εκτελεστικό Συμβούλιο αποφασίσει έτσι. Κατά γενικό κανόνα οι Ομάδες Εργασίας συντάσσουν έκθεση για το όργανο που τις δημιούργησε.
3. Εντούτοις, κάθε αντιπρόσωπος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την αναλυτική ή εκτεταμένη καταχώρηση στο πρακτικό ή στην έκθεση, κάθε δηλώσεως που έκανε ο ίδιος με τον όρο να παραδώσει το κείμενο της δηλώσεως, στη γαλλική γλώσσα, στη Γραμματεία, το αργότερο, μέσα σε 2 ώρες από τη λήξη της Συνεδρίασης.
4. Από τη στιγμή που θα διανεμηθεί το δοκίμιο του πρακτικού ή της εκθέσεως, οι αντιπρόσωποι έχουν προθεσμία 24 ωρών για να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους στη Γραμματεία, η οποία, αν υπάρξει περίπτωση, χρησιμεύει σαν μεσάζων μεταξύ του ενδιαφερόμενου και του Προέδρου της συγκεκριμένης συνεδρίασης.
5. Κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη της παρ. 4, στην αρχή των συνεδριάσεων του Συνεδρίου, ο Πρόεδρος υποβάλλει το πρακτικό της προηγούμενης συνεδρίασης για έγκριση. Το ίδιο ισχύει και για τις Επιτροπές που οι συζητήσεις τους γράφονται σε πρακτικά ή εκθέσεις. Τα πρακτικά ή οι εκθέσεις των τελευταίων συνεδριάσεων που δεν ήταν δυνατό να εγκριθούν στο Συνέδριο ή την Επιτροπή εγκρίνονται από τους αντίστοιχους Προέδρους αυτών των συνεδριάσεων. Το Διεθνές Γραφείο θα λάβει υπόψη του τις παρατηρήσεις που ενδεχομένως θα του ανακοινώσουν οι αντιπρόσωποι των Χωρών-μελών μέσα σε 40 ημέρες μετά την αποστολή των συγκεκριμένων πρακτικών.
6. Το Διεθνές Γραφείο εξουσιοδοτείται να διορθώνει στα πρακτικά ή τις εκθέσεις των συνεδριάσεων του Συνεδρίου και των Επιτροπών, τα λάθη τεχνικής φύσεως τα οποία δε θα είχαν διαπιστωθεί κατά την έγκρισή τους σύμφωνα με την παράγραφο 5.

#### Άρθρο 24

Έγκριση των σχεδίων αποφάσεων από το Συνέδριο (Πράξεις, αποφάσεις κλπ.)

1. Κατά γενικό κανόνα, κάθε σχέδιο Πράξης που υποβάλλεται από τη Συντακτική Επιτροπή, εξετάζεται κατ'άρθρο ξεχωριστά. Δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υιοθετήθηκε το σχέδιο Πράξεως παρά μόνο ύστερα από ευνοϊκή ψηφοφορία στο σύνολο του. Οι διατάξεις του άρθρου 21, παρ.1 εφαρμόζονται σ'αυτήν την ψηφοφορία.
2. Κατά τη διάρκεια αυτής της εξέτασης, κάθε αντιπροσωπεία μπορεί να υποβάλλει ξανά, πρόταση που υιοθετήθηκε ή απορρίφθηκε στην Επιτροπή. Η επαναφορά που αφορά τέτοιες προτάσεις προϋποθέτει ότι η αντιπροσωπεία θα έχει ενημερώσει εγγράφως τον Πρόεδρο του Συνεδρίου, μία τουλάχιστον ημέρα πριν από τη συνεδρίαση κατά την οποία η αναφερόμενη διάταξη του σχεδίου Πράξεως πρόκειται να υποβληθεί στο Συνέδριο για έγκριση.
3. Παρ'όλα αυτά, αν ο Πρόεδρος το θεωρήσει απαραίτητο για τη συνέχιση των εργασιών του Συνεδρίου, είναι πάντα δυνατό να εξετάζονται οι επαναφερόμενες προτάσεις πριν από την εξέταση των σχεδίων Πράξεων που υποβάλλονται από τη Συντακτική Επιτροπή.
4. Κάθε φορά που μια πρόταση υιοθετείται ή απορρίπτεται από το συνέδριο, δεν μπορεί να εξεταστεί ξανά από το ίδιο Συνέδριο, εκτός αν η αίτηση επανεξετάσεως έχει υποστηριχθεί από δέκα τουλάχιστον αντιπροσωπείες και έχει εγκριθεί από την πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν. Η ευχέρεια αυτή περιορίζεται σε ότι αφορά τις προτάσεις που υποβάλλονται απ'ευθείας στις συνόδους της Ολομέλειας. Εννοείται ότι το ίδιο θέμα δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο περισσότερων από μιας αιτήσεως επανεξετάσεως.
5. Το Διεθνές Γραφείο εξουσιοδοτείται να διορθώνει στα κείμενα των τελικών Πράξεων, τα λάθη τεχνικής φύσεως, τα οποία δε θα είχαν διαπιστωθεί κατά την εξέταση των σχεδίων Πράξεων, την αρίθμηση των άρθρων και των παραγράφων καθώς επίσης και των σχετικών μ'αυτά.
6. Οι παράγραφοι 2 έως 5 εφαρμόζονται επίσης και στα σχέδια αποφάσεων πέρα από τα σχέδια των Πράξεων (αποφάσεις, ευχές κλπ.).

#### Άρθρο 25

Ανάθεση μελετών στο Εκτελεστικό Συμβούλιο και στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών μελετών.

Μετά από σύσταση του Γραφείου του, το Συνέδριο αναθέτει με τον ακόλουθο τρόπο, τις μελέτες στο Εκτελεστικό Συμβούλιο Ταχυδρομικών μελετών, έχοντας υπόψη τη σύνθεση και τις σχετικές αρμοδιότητες αυτών δύο οργάνων:

- α) Κατ'αρχήν, στο Εκτελεστικό συμβούλιο, όταν οι μελέτες

αφορούν τη δομή, την οργάνωση και τη γενική διοίκηση της Ένωσης. Το ίδιο συμβαίνει και με θέματα που έχουν σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις (τέλη, διαβατικά τέλη, βασικά τέλη αεροπορικής μεταφοράς, αναλογούνται μερίδια ταχυδρομικών δεμάτων) και τα οποία μπορούν να επιφέρουν τροποποίηση των Πράξεων.

β) Στο Γνωμοδοτικό Συμβούλιο, ταχυδρομικών μελετών, όταν αυτές αφορούν προβλήματα τεχνικά, εκμετάλλευσης, οικονομικά, και τεχνικής συνεργασίας.

#### Άρθρο 26

Επιφυλάξεις στις Πράξεις.

Οι επιφυλάξεις πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως στη γαλλική γλώσσα (προτάσεις σχετικές με το τελικό Πρωτόκολλο) έτσι ώστε να μπορούν να εξετάζονται από το Συνέδριο πριν από την υπογραφή των Πράξεων.

#### Άρθρο 27

Υπογραφή των Πράξεων.

Οι Πράξεις που εγκρίθηκαν οριστικά από το Συνέδριο υποβάλλονται για υπογραφή των Πληρεξουσίων Αντιπροσώπων.

#### Άρθρο 28

Τροποποιήσεις στον Κανονισμό.

1. Κάθε Συνέδριο μπορεί να τροποποιήσει τον Εσωτερικό Κανονισμό. Για να συζητηθούν οι προτάσεις τροποποίησης του παρόντος Κανονισμού πρέπει να υποστηριχτούν στο Συνέδριο από δέκα τουλάχιστον αντιπροσωπείες εκτός αν υποβάλλονται από όργανο της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης αρμόδιο για υποβολή προτάσεων.

2. Για να υιοθετηθούν οι προτάσεις τροποποίησης του παρόντος Κανονισμού πρέπει να εγκριθούν από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των Χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο.

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

## ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο

- 1 Ελευθερία διαμετακόμισης
- 2 Παράβαση της ελευθερίας διαμετακόμισης
- 3 Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της ενδιάμεσης χώρας
- 4 Προσωρινή αναστολή και επανάληψη υπηρεσιών
- 5 Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων
- 6 Δημιουργία νέας υπηρεσίας
- 7 Τέλη
- 8 Πρότυπο νόμισμα-ισοδύναμα
- 9 Γραμματόσημα
- 10 Έντυπα υποδείγματα
- 11 Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας
- 12 Διακανονισμοί των λογαριασμών
- 13 Υποχρεώσεις σχετικές με τα ποινικά μέτρα

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΑΤΕΛΕΙΕΣ

- 14 Ταχυδρομική ατέλεια
- 15 Ταχυδρομική ατέλεια που αφορά τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία.
- 16 Ταχυδρομική ατέλεια των αντικειμένων που αφορούν τους αιχμαλώτους πολέμου και τους πολιτικούς κρατούμενους
- 17 Ταχυδρομική ατέλεια των αναγλύφων εκτυπώσεων για τη χρήση των τυφλών.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 18 Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου
- 19 Τέλη προπληρωμής και όρια βάρους και διαστάσεων. Γενικοί όροι
- 20 Τυποποιημένα αντικείμενα
- 21 Βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά. Ραδιενεργές ουσίες.
- 22 Αντικείμενα που γίνονται δεκτά εκ παραδρομής.
- 23 Κατάθεση στο εξωτερικό αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.

- 24 Ειδικά τέλη  
 25 Τέλος κατάθεσης αντικειμένου την τελευταία στιγμή.  
 Τέλος κατάθεσης αντικειμένων εκτός του κανονικού  
 ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος  
 περιουλλογής από το σπίτι του αποστολέα. Τέλος  
 παραλαβής αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου  
 λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος "POSTE  
 RESTANTE". Τέλος για επίδοση μικροδεμάτων.  
 26 Τέλος αποθήκευσης  
 27 Προπληρωμή  
 28 Τρόποι προπληρωμής  
 29 Προπληρωμή των αντικειμένων του επιστολικού ταχυ-  
 δρομείου πάνω στα πλοία.  
 30 Τέλος σε περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπλη-  
 ρωμής.  
 31 Διεθνή Ένσημα Απάντησης  
 32 Αντικείμενα κατεπείγουσας επίδοσης  
 33 Ανάλυση. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής  
 με αίτηση του αποστολέα.  
 34 Περαιτέρω αποστολή.  
 35 Αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν. Επι-  
 στροφή στη Χώρα καταγωγής ή στον αποστολέα.  
 36 Απαγορεύσεις.  
 37 Τελωνειακός έλεγχος.  
 38 Τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο  
 39 Τελωνειακά και άλλα δικαιώματα.  
 40 Αντικείμενα χωρίς τέλη και δικαιώματα.  
 41 Ακύρωση τελωνειακών και άλλων δικαιωμάτων.  
 42 Αιτήσεις αναζήτησης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

- 43 Παραδοχή των συστημένων αντικειμένων  
 44 Τέλη των συστημένων αντικειμένων  
 45 Παραδοχή των επιστολών με δηλωμένη αξία  
 46 Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας  
 47 Τέλη επιστολών με δηλωμένη αξία.  
 48 Απόδειξη παραλαβής  
 49 Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη "

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΕΥΘΥΝΗ

- 50 Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών  
 Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.  
 51 Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών  
 Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.  
 52 Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα

- αντικείμενα.
- 53 Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία
- 54 Ευθύνη του αποστολέα
- 55 Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.
- 56 Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
- 57 Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και των επιχειρήσεων αεροπορικών μεταφορών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.
- 58 Πληρωμή της αποζημίωσης
- 59 Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που πλήρωσε.
- 60 Ενδεχόμενη είσπραξη της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΚΟΜΙΣΤΡΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ

- 61 Απόδοση των τελών
- 62 Κόμιστρα επιφάνειας
- 63 Στοιχεία (πίνακες) κομιστρων επιφάνειας
- 64 Καταληκτικά έξοδα
- 65 Απαλλαγή από τα κόμιστρα επιφάνειας και από τα καταληκτικά έξοδα.
- 66 Έκτακτες υπηρεσίες.
- 67 Εκκαθάριση των κομιστρων επιφάνειας και των καταληκτικών εξόδων.
- 68 Πληρωμή των κομιστρων επιφάνειας
- 69 Κόμιστρα επιφάνειας των ταχυδρομικών αποστολών που έχουν πάει σε άλλη διεύθυνση ή έχουν διαβιβαστεί σε λανθασμένο τόπο.
- 70 Ανταλλαγή κλειστών ταχυδρομικών αποστολών με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή πολεμικά αεροπλάνα.

#### ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

#### ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΟΥ

##### Τίτλος I

Αεροπορικές ανταποκρίσεις.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 71 Αεροπορικές ανταποκρίσεις
- 72 Αερογράμματα
- 73 Αεροπορικές ανταποκρίσεις με ή χωρίς πρόσθετο

- τέλος.
- 74 Πρόσθετα αεροπορικά τέλη
- 75 Συνδυασμένα τέλη
- 76 Τρόποι προπληρωμής
- 77 Αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος καθόλου ή ανεπαρκώς προπληρωμένες
- 78 Διαβίβαση αεροπορικών ανταποκρίσεων και διαβατικών αεροπορικών αποστολών
- 79 Προτεραιότητα διαχείρισης των αεροπορικών ανταποκρίσεων.
- 80 Περαιτέρω αποστολή των αεροπορικών ανταποκρίσεων.
- 81 Επιστροφή των αεροπορικών ανταποκρίσεων στην καταγωγή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

- 82 Γενικές αρχές
- 83 Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομιστρων που σχετίζονται με τις κλειστές αποστολές
- 84 Υπολογισμός και εκκαθάριση των αεροπορικών κομιστρων των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων.
- 85 Τροποποιήσεις των τιμών των κομιστρων αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού και των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.
- 86 Πληρωμή αεροπορικών κομιστρων
- 87 Αεροπορικά κόμιστρα αποστολών ή σάκκων που έχουν παρεκκλίνει ή έχουν διαβιβασθεί λανθασμένα.
- 88 Αεροπορικά κόμιστρα Ταχυδρομείου που έχει χαθεί ή καταστραφεί.

### Τίτλος 2

Ταχυδρομείο επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς (S.A.L.)

- 89 Αεροπορική ανταλλαγή αποστολών επιφανείας
- 90 Μειωμένα πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

## ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 91 Όροι εγκρίσεως των προτάσεων που αφορούν τη Σύμβαση και τον Κανονισμό εκτέλεσης της
- 92 Έναρξη της ισχύος και διάρκεια της Σύμβασης.

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

Οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Ένωσης, έχοντας υπόψη το άρθρο 22 παρ.3 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης, το οποίο συνομολογήθηκε στις 10 Ιουλίου του 1964, συμφώνησαν από κοινού, και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ. 3 αυτού του Καταστατικού, στην παρούσα σύμβαση τους κοινούς κανόνες οι οποίοι θα πρέπει να εφαρμόζονται στη Διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία καθώς και τις διατάξεις που αφορούν τις υπηρεσίες του επιστολικού ταχυδρομείου.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ  
ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 1

Ελευθερία Διαμετακόμισης.

1. Η ελευθερία διαμετακόμισης, η αρχή της οποίας διατυπώνεται στο Άρθρο 1 του Καταστατικού, συνεπάγεται την υποχρέωση κάθε Ταχυδρομικής Υπηρεσίας να διαβιβάζει πάντοτε, με τον ταχύτερο τρόπο, με τον τρόπο που χρησιμοποιεί για τις δικές της αποστολές, τις κλειστές αποστολές και τα απερικάλυπτα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου τα οποία παραδίνονται σ' αυτή από άλλες Υπηρεσίες. Η υποχρέωση αυτή εφαρμόζεται επίσης και στις αεροπορικές ανταποκρίσεις άσχετα με το αν μετέχουν ή όχι στην περαιτέρω διαβίβαση τους οι ενδιαμέσες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.

2. Οι Χώρες-μέλη οι οποίες δε μετέχουν στην ανταλλαγή επιστολών που περιέχουν βιολογικές ουσίες, που υπόκεινται σε φθορά ή ραδιενεργές ουσίες, έχουν την ευχέρια να μη δέχονται αυτά τα αντικείμενα για απερικάλυπτη διαμετακόμιση από το έδαφος τους. Το ίδιο ισχύει και για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 36 παρ. 9.

3. Οι Χώρες-μέλη που δεν εκτελούν την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία ή που δεν αποδέχονται την ευθύνη των αξιών για τις μεταφορές που ενεργούνται από τις θαλάσσιες ή αεροπορικές υπηρεσίες τους, είναι παρ' όλα αυτά υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με τον γρηγορότερο τρόπο, τις κλειστές αποστολές, οι οποίες παραδίνονται σ' αυτές από άλλες Υπηρεσίες, αλλά η ευθύνη τους περιορίζεται σ' εκείνη που προβλέπεται μόνο για τα συστημένα αντικείμενα.

4. Η ελευθερία διαμετακόμισης των ταχυδρομικών δεμάτων που διαβιβάζονται χερσαίως ή δια μέσου θαλάσσης περιορίζεται στο έδαφος των χωρών που μετέχουν σ' αυτή την υπηρεσία.

5. Η ελευθερία διαμετακόμισης των αεροπορικών δεμάτων εξασφαλίζεται σε ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης. Παρ' όλα



αυτά, οι Χώρες-μέλη που δε συμμετέχουν στη Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα, δεν μπορούν να υποχρεωθούν να συμμετάσχουν στη διαβίβαση επιφανείας των αεροπορικών δεμάτων.

6. Οι Χώρες-μέλη που συμμετέχουν στη Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα, αλλά δε διασφαλίζουν την υπηρεσία των ταχυδρομικών δεμάτων με δηλωμένη αξία ή που δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη των αξιών για τις μεταφορές που γίνονται από τις θαλάσσιες ή αεροπορικές τούς μεταφορές, είναι παρ' όλα αυτά υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με το γρηγορότερο τρόπο τις κλειστές αποστολές που παραδίνονται σ' αυτές από άλλες Υπηρεσίες αλλά η ευθύνη τους περιορίζεται σε εκείνη που προβλέπεται για τα δέματα του ίδιου βάρους χωρίς δηλωμένη αξία.

#### Άρθρο 2

Παράβαση της ελευθερίας διαμετακόμισης.

Σε περίπτωση που μια Χώρα-μέλος δεν τηρεί τις διατάξεις του άρθρου 1 του Καταστατικού και του άρθρου 1 της Σύμβασης που αφορούν την ελευθερία διαμετακόμισης, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των λοιπών Χωρών-μελών έχουν το δικαίωμα να καταργήσουν την Ταχυδρομική Υπηρεσία με τη χώρα αυτή. Οφείλουν να προειδοποιούν τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες γι' αυτό το μέτρο τηλεγραφικώς και να γνωστοποιούν το γεγονός στο Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 3

Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της ενδιάμεσης χώρας.

Η μεταφορά του ταχυδρομείου με διαμετακόμιση δια μέσου μιας χώρας, χωρίς τη συμμετοχή των Υπηρεσιών της χώρας αυτής, πραγματοποιείται αφού προηγουμένως έχει δοθεί άδεια από τη Χώρα που διασχίζεται. Αυτή η μορφή διαμετακόμισης δε δημιουργεί ευθύνη για την τελευταία αυτή χώρα.

#### Άρθρο 4

Προσωρινή αναστολή και επανάληψη υπηρεσιών.

1. Σε περίπτωση που λόγω εξαιρετικών περιστάσεων κάποια Ταχυδρομική Υπηρεσία βρίσκεται στην ανάγκη να αναστείλει προσωρινά και κατά γενικό ή μερικό τρόπο την εκτέλεση υπηρεσιών, τότε είναι υποχρεωμένη να ειδοποιεί ακόμα και τηλεγραφικώς ή με τηλέτυπο την ή τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, προσδιορίζοντας, αν είναι δυνατόν, την πιθανή διάρκεια της αναστολής των υπηρεσιών. Έχει δε την ίδια υποχρέωση και κατά την επανάληψη των υπηρεσιών που αναστάληκαν.

2. Το Διεθνές Γραφείο πρέπει να ενημερώνεται για την αναστολή ή την επανάληψη των υπηρεσιών, σε περίπτωση που μια γενική γνωστοποίηση κρίνεται αναγκαία. Αν υπάρχει τέτοια

περίπτωση, το Διεθνές Γραφείο πρέπει να ειδοποιήσει τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τηλεγραφικώς ή με τηλέτυπο.

3. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να επιστρέψει στον αποστολέα τα τέλη προπληρωμής (άρθρο 19) τα ειδικά τέλη (άρθρο 24) και τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη (άρθρο 74) εάν, εξαιτίας της αναστολής της υπηρεσίας, η παροχή της υπηρεσίας ως προς τη μεταφορά του αντικειμένου έγινε μερικώς ή δεν έγινε καθόλου.

#### Άρθρο 5

Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων.

Κάθε ταχυδρομικό αντικείμενο ανήκει στον αποστολέα για όσο χρόνο αυτό δεν έχει παραδοθεί στο δικαιούχο, εκτός εάν το αναφερόμενο αντικείμενο κατασχεθεί σ' εφαρμογή της νομοθεσίας της Χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 6

Δημιουργία νέας υπηρεσίας.

Οι Υπηρεσίες μπορούν, μετά από κοινή συμφωνία, να δημιουργήσουν μια νέα υπηρεσία που δεν προβλέπεται ρητά από τη Σύμβαση. Τα σχετικά με τη νέα υπηρεσία τέλη καθορίζονται από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία αφού ληφθούν υπόψη τα έξοδα εκμετάλλευσης της υπηρεσίας.

#### Άρθρο 7

Τέλη.

1. Τα σχετικά με τις διάφορες διεθνείς ταχυδρομικές υπηρεσίες τέλη ορίζονται στη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.
2. Απαγορεύεται η είσπραξη οποιασδήποτε φύσης ταχυδρομικών τελών, εκτός από εκείνα προβλέπονται στη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.

#### Άρθρο 8

Πρότυπο νόμισμα-ισοδύναμα.

1. Η νομισματική μονάδα που χρησιμοποιείται στη Σύμβαση και τις Συμφωνίες καθώς και στους κανονισμούς εκτέλεσης αυτών, είναι το χρυσό φράγκο που προβλέπεται στο άρθρο 7 του Καταστατικού, μετατρέψιμο σε λογιστική μονάδα του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (FMI) που είναι σήμερα το Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα (DTS).
2. Οι Χώρες-μέλη της Ένωσης έχουν το δικαίωμα να εκλέγουν μετά από κοινή συμφωνία μια άλλη νομισματική μονάδα ή ένα από τα εθνικά τους νομίσματα για τη σύνταξη και το διακανονισμό των λογαριασμών.
3. Σε κάθε Χώρα-μέλος τα ταχυδρομικά τέλη καθορίζονται σύμφωνα με μια όσο το δυνατόν ακριβή ισοτιμία του νομίσματος της Χώρας αυτής προς το DTS.
4. Οι Χώρες-μέλη της Ένωσης που η τιμή των νομισμάτων τους σε σχέση με το DTS δεν καθορίζεται από το Διεθνές

Νομιματικό Ταμείο ή που δεν ανήκουν στο εξειδικευμένο αυτό ίδρυμα καλούνται να δηλώσουν μονομερώς μια ισοτιμία μεταξύ των νομισμάτων τους και του DTS.

5. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να στρουγυλοποιεί τα τέλη της προς τα πάνω ή προς τα κάτω, οποιοδήποτε εφαρμόζεται καλύτερα στο νομισματικό της σύστημα.

6. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν υποχρεώνονται να τροποποιούν τα ισοδύναμά τους προς τα τέλη ή την τιμή πώλησης των διεθνών ενσήμων απαντήσεως όταν, μετά από μεταβολές της ισοδυναμίας του νομίσματος που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό των τελών κατά τα προβλεπόμενα σ' αυτό το άρθρο, τα όρια που επιτρέπονται από τη Σύμβαση, δεν έχουν διαφοροποιηθεί πέραν του 15%.

#### Άρθρο 9

Γραμματόσημα.

1. Μόνο οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες εκδίδουν τα γραμματόσημα, που προορίζονται για την προπληρωμή.

2. Τα θέματα και τα σχέδια των γραμματοσήμων πρέπει να είναι σύμφωνα με το πνεύμα του προοιμίου του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των αποφάσεων που πήραν τα όργανα της Ένωσης.

#### Άρθρο 10

Έντυπα υποδείγματα

1. Τα κείμενα, τα χρώματα και οι διαστάσεις των εντύπων υποδειγμάτων, πρέπει να είναι εκείνα που καθορίζουν οι Κανονισμοί της Σύμβασης και των Συμφωνιών.

2. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από τις Υπηρεσίες για τις μεταξύ τους σχέσεις πρέπει να συντάσσονται στα Γαλλικά με ή χωρίς μεσόστιχη μετάφραση, εκτός και αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αποφασίσουν διαφορετικά με απ'ευθείας συνεννόηση.

3. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες όπως και τα τυχόν αντίγραφά τους πρέπει να συμπληρώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε αυτά που αναγράφονται να είναι τελείως ευανάγνωστα. Το πρωτότυπο έντυπο υπόδειγμα διαβιβάζεται στην αρμόδια Υπηρεσία ή στο πιο ενδιαφερόμενο Μέρος.

4. Τα έντυπα υποδείγματα που χρησιμοποιούνται από το κοινό πρέπει να περιλαμβάνουν μεσόστιχη μετάφραση στα γαλλικά σε περίπτωση που δεν είναι εκτυπωμένα σ' αυτή τη γλώσσα.

#### Άρθρο 11

Ταχυδρομικά Δελτία Ταυτότητας

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία, μπορεί να χορηγεί, στα πρόσωπα που υποβάλλουν σχετική αίτηση, ταχυδρομικά δελτία

ταυτότητας τα οποία ισχύουν σαν δικαιολογητικά στοιχεία, για τις ταχυδρομικές πράξεις που ενεργούνται στις Χώρες-μέλη, οι οποίες δεν έχουν ανακοινώσει την άρνησή τους να τα αποδεχτούν.

2. Η Υπηρεσία που χορηγεί δελτίο, εξουσιοδοτείται να εισπράττει γι' αυτό, τέλος που δεν υπερβαίνει τα 5 φράγκα (1,63 DTS).

3. Οι Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη, αν αποδειχθεί ότι η επίδοση κάποιου ταχυδρομικού αντικειμένου ή η πληρωμή κάποιου χρηματικού τίτλου έγινε μετά από παρουσίαση κανονικού δελτίου. Δεν είναι ούτε υπεύθυνοι για τις συνέπειες που μπορούν να έχουν η απώλεια, η υπεξαίρεση ή η δόλια χρήση κάποιου κανονικού δελτίου.

4. Το δελτίο ισχύει για δέκα χρόνια από την ημέρα έκδοσης του. Παρ' όλα αυτά, παύει να ισχύει:

- α) όταν η φυσιογνωμία του δικαιούχου έχει αλλάξει σε τέτοιο σημείο ώστε να μην ανταποκρίνεται πλέον στη φωτογραφία ή στην περιγραφή.
- β) όταν καταστραφεί το δελτίο σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην είναι δυνατός ο έλεγχος ενός δεδομένου στοιχείου που αφορά τον κάτοχο.
- γ) όταν παρουσιάζει ίχνη παραποίησης.

#### Άρθρο 12

Διακανονισμοί των Λογαριασμών.

Οι διακανονισμοί των διεθνών λογαριασμών μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών που δημιουργούνται, από την ταχυδρομική κίνηση μπορούν να θεωρούνται σαν τρέχουσες δοσοληψίες και να ενεργούνται σύμφωνα με τις τρέχουσες διεθνείς υποχρεώσεις των ενδιαφερομένων Χωρών-μελών εάν υπάρχουν συμφωνίες πάνω σ' αυτό το θέμα. Αν δεν υπάρχουν τέτοιες συμφωνίες, αυτοί οι διακανονισμοί λογαριασμών ενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού.

#### Άρθρο 13

Υποχρεώσεις σχετικές με τα ποινικά μέτρα.

Οι Κυβερνήσεις των Χωρών-μελών αναλαμβάνουν την υποχρέωση να πάρουν ή να προτείνουν στις νομοθετικές εξουσίες των Χωρών τους τα αναγκαία μέτρα:

- α) Για την τιμωρία της παραποίησης των γραμματοσήμων ακόμα και αυτών που έχουν αποσυρθεί από την κυκλοφορία, των διεθνών απαντητικών ενσήμων και των ταχυδρομικών δελτίων ταυτότητας.
- β) Για την τιμωρία της χρήσεως ή έναρξης κυκλοφορίας των: παραπονημένων γραμματοσήμων (ακόμα και αν έχουν αποσυρθεί από την κυκλοφορία) ή ήδη χρησιμοποιημένων, καθώς επίσης και παραπονημένων ή ήδη χρησιμοποιημένων αποτυπωμάτων μηχανών προπληρωμής ή τυπογραφικών πιεστηρίων.

2ον: παραπονημένων διεθνών απαντητικών ενσήμων.

3ον: παραπονημένων ταχυδρομικών δελτίων ταυτότητας.

γ) Για την τιμωρία της δόλιας χρήσης κανονικών δελτίων ταυτότητας.

δ) για απαγόρευση και καταστολή όλων των εσκεμμένων ενεργειών ως προς την κατασκευή και κυκλοφορία ενσήμων και γραμματοσήμων που χρησιμοποιούνται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία, γραμματοσήμων ή ενσήμων που είναι παραπονημένα ή που έχουν κατασκευαστεί κατ' απομίμηση, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να συγχέονται με ένσημα και γραμματόσημα που εκδίδονται από Ταχυδρομική Υπηρεσία μιας των Χωρών-μελών.

ε) Για παρεμπόδιση και -αν συντρέχει λόγος- τιμωρία στην περίπτωση που εσωκλείονται ναρκωτικά και ψυχότροπες ουσίες καθώς και εκρηκτικά, εύφλεκτες ή άλλες επικίνδυνες ουσίες μέσα σε ταχυδρομικά αντικείμενα, για τα οποία απαγορεύεται κάτι τέτοιο από τη Σύμβαση και τις Συμφωνίες.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΑΤΕΛΕΙΕΣ

### Άρθρο 14

Ταχυδρομική ατέλεια.

Οι περιπτώσεις ταχυδρομικής ατέλειας προβλέπονται ρητά από τις Συμφωνίες και τη Σύμβαση.

### Άρθρο 15

Ταχυδρομική ατέλεια που αφορά τ' αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία. Με την επιφύλαξη του άρθρου 73, παρ. 4, απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος τ' αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την ταχυδρομική υπηρεσία, εάν αυτά:

- α) Στέλνονται από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ή τα Γραφεία τους.
- β) Ανταλλάσσονται μεταξύ των οργάνων της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των οργάνων των περιορισμένων Ενώσεων, μεταξύ των οργάνων των Ενώσεων αυτών, ή στέλνονται από τα αναφερόμενα όργανα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ή τα Γραφεία τους.

### Άρθρο 16

Ταχυδρομική ατέλεια των αντικειμένων που αφορούν τους αιμαλώτους πολέμου και τους πολιτικούς κρατουμένους.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 73 παρ. 2, απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, τα ταχυδρομικά δέματα και οι χρηματικοί τίτλοι εφ' όσον απευθύνονται σε αιμαλώτους πολέμου ή στέλνονται από αυτούς, είτε απ' ευθείας, είτε από τα Γραφεία

πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 122 της Σύμβασης της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 στη μεταχείριση των αιχμαλώτων πολέμου και του Κεντρικού Πρακτορείου Πληροφοριών για τους αιχμαλώτους πολέμου που προβλέπονται στο άρθρο 123 της ίδιας Σύμβασης. Οι εμπόλεμοι που συλλαμβάνονται και περιορίζονται σε κάποια ουδέτερη χώρα, εξομοιώνονται με τους παραγματικούς αιχμαλώτους πολέμου σε ότι αφορά την εφαρμογή των προηγούμενων διατάξεων.

2. Η παρ. 1 εφαρμόζεται και για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, για τα ταχυδρομικά δέματα, για τους χρηματικούς τίτλους, που προέρχονται από άλλες Χώρες και απευθύνονται στους πολιτικούς κρατούμενους που προβλέπονται από τη Σύμβαση της Γενεύης 12 Αυγούστου 1949 στην προστασία των πολιτών σε καιρό πολέμου ή στέλνονται από αυτούς, είτε απ'ευθείας, είτε από τα Γραφεία πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 136 και του Κεντρικού Πρακτορείου πληροφοριών που προβλέπεται στο άρθρο 140 της ίδιας Σύμβασης.

3. Τα Εθνικά Γραφεία Πληροφοριών και τα Κεντρικά Πρακτορεία πληροφοριών, για τα οποία γίνεται λόγος πιο πάνω, επωφελούνται επίσης από την ταχυδρομική ατέλεια για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, τα ταχυδρομικά δέματα και τους χρηματικούς τίτλους που αφορούν τα πρόσωπα που προβλέπονται στις παρ. 1 και 2 και που στέλνουν ή παίρνουν είτε απ'ευθείας είτε μετά από μεσολάβηση, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις αναφερόμενες παραγράφους.

4. Γίνονται δεκτά χωρίς τέλη δέματα βάρους μέχρι 5 χιλιόγραμμα. Το όριο βάρους επεκτείνεται στα 10 χιλιόγραμμα για τα αντικείμενα που το περιεχόμενο τους είναι αδιαίρετο, και για εκείνα τα αντικείμενα που απευθύνονται σε στρατόπεδο ή στους εκπροσώπους των αιχμαλώτων (hommes de confiance) για να διανεμηθούν στους αιχμαλώτους.

#### Άρθρο 17

Ταχυδρομική ατέλεια των ανάγλυφων εκτυπώσεων για τη χρήση των τυφλών.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 73 παρ.2, οι ανάγλυφες εκτυπώσεις για τη χρήση των τυφλών απαλλάσσονται από το τέλος προπληρωμής, από τα ειδικά τέλη που απαριθμούνται στο άρθρο 24, παρ. 1, και από το τέλος αντικαταβολής.

### ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 18

Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου.

Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου περιλαμβάνουν τις επιστολές, τα ταχυδρομικά δελτάρια, τα έντυπα, τις ανάγλυφες εκτυπώσεις για τη χρήση των τυφλών και τα μικροδέματα.

#### Άρθρο 19

Τέλη προπληρωμής και όρια βάρους και διαστάσεων. Γενικοί όροι.

1. Τα τέλη προπληρωμής για τη μεταφορά των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου σε όλη την έκταση της Ένωσης καθώς και τα όρια βάρους και διαστάσεων καθορίζονται σύμφωνα με τις ενδείξεις των στηλών 1, 2, 3, 6 και 7 του παρακάτω πίνακα. Τα βασικά τέλη (στήλη 3) μπορούν ν' αυξάνονται κατά 100% (στήλη 4) ή να μειώνονται κατά 70% κατ' ανώτατο όριο (στήλη 5). Περιλαμβάνουν εκτός από την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 25, παρ. 6, την παράδοση των στην κατοικία των παραληπτών εφ' όσον αυτή η υπηρεσία διανομής στη Χώρα προορισμού είναι οργανωμένη για αυτά τα αντικείμενα.

Αντικείμενα	Κλίμακες βαρών	Βασικά		Ανώτατα		Κατώτατα		
		τέλη	Χρ.Φρ.	όρια τελών (αυξ.100%)	όρια τελών (μείωσ.70%)			
Επιστολές	Μέχρι 20 γρ.	εκατ. Χρ.Φρ.	DTS	εκατ. Χρ.Φρ.	DTS	εκατ. Χρ.Φρ.	DTS	
	Πάνω από 20 γρ. μέχρι 100 γρ.	112,5	0,37	225	0,74	33,75	0,11	
	Πάνω από 100 γρ. μέχρι 250 γρ.	270	0,88	540	1,76	81	0,26	
	Πάνω από 250 γρ. μέχρι 500 γρ.	540	1,76	1080	3,53	162	0,53	
	Πάνω από 500 γρ. μέχρι 1000 γρ.	1035	3,38	2070	6,76	310,5	1,01	
	Πάνω από 1000 γρ. μέχρι 2000 γρ.	1800	5,88	3600	11,76	540	1,76	
	Πάνω από 2000 γρ.	2925	9,56	5850	19,11	877,5	2,87	
Όριο Βάρους: 2 κιλά								
Ταχυδρομικά δελτάρια			78,75	0,26	157,5	0,51	23,5	0,08
Όριο Διαστάσεων:								
Ανώτατο: 105X148 χιλ. με ανοχή 2 χιλ.								
Ελάχιστα: 90X140 χιλ. με ανοχή 2 χιλ.								
Μήκος τουλάχιστον ίσο με το πλάτος πολλαπλασιασμένο επί $\sqrt{2}$ (κατά προσέγγιση 1,4).								



Έντυπα	Μέχρι 20 γρ.	56,25	0,18	112,5	0,37	16,75	0,05
	Πάνω από 20 γρ. μέχρι 100 γρ. μέχρι	100 γρ.123,75	0,40	247,5	0,81	37	0,12
	Πάνω από 100 γρ. μέχρι 250 γρ. μέχρι	250 γρ.225	0,74	450	1,47	67,5	0,22
	Πάνω από 250 γρ. μέχρι 500 γρ. μέχρι	500 γρ.405	1,32	810	2,65	121,5	0,40
	Πάνω από 500 γρ. μέχρι 1000 γρ. μέχρι	1000 γρ.675	2,21	1350	4,41	202,5	0,66
	Πάνω από 1000 γρ. μέχρι 2000 γρ. μέχρι	2000 γρ.945	3,09	1890	6,17	283,5	0,93
	Ανά συμπληρωματική μο- νάδα των 1000 γρ.	472,5	1,54	945	3,09	141,75	0,46

Όριο Βάρους: 2 χλγρ.  
(Εάν πρόκειται για βιβλία ή φυλλάδια 5 χλγρ. αυτό το όριο βάρους μπορεί ν' αυξηθεί μέχρι τα 10 χλγρ. μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών).

Ανάγλυφες  
εκτυπώσεις  
για τη χρήση  
των τυφλών  
βλέπε άρθρο 17

Όριο Βάρους: 7 χλγρ.	Μέχρι 100 γρ.	123,75	0,40	247,5	0,81	37	0,12
	Πάνω από 100 γρ. μέχρι 250 γρ. μέχρι	250 γρ.225	0,74	450	1,47	67,5	0,22
	Πάνω από 250 γρ. μέχρι 500 γρ. μέχρι	500 γρ.405	1,32	810	2,65	121,5	0,40
	Πάνω από 500 γρ. μέχρι 1000 γρ. μέχρι	1000 γρ.675	2,21	1350	4,41	202,5	0,66
	Πάνω από 1000 γρ. μέχρι 2000 γρ. μέχρι (Κλάμακα βαρών προαιρετική)	2000 γρ.945	3,09	1890	6,17	283,5	0,93

Όριο βάρους: 1 χλγρ.  
Αυτό το όριο βάρους μπορεί να αυξηθεί μέχρι τα 2 χλγρ. μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.  
Όριο Διαστάσεων (για έντυπα, ανάγλυφες εκτυπώσεις για τη χρήση των τυφλών, μικροδέματα και επίστολές)

Ανώτατα: Μήκος, πλάτος και πάχος, όταν προστεθούν 900 χιλ. χωρίς ή μεγαλύτερη διάσταση να μπορεί να ξεπεράσει τα 600 χιλ. με ανοχή 2 χιλ.  
Σε σχήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου 1040 χιλ. χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να ξεπεράσει τα 900 χιλ. με ανοχή 2 χιλ.  
Ελάχιστα: Να περιλαμβάνουν μια επιφάνεια που οι διαστάσεις της να μην είναι μικρότερες των 90X140 χιλ. με ανοχή 2 χιλ.

Σε χήμα κυλινδρικό: Μήκος συν το διπλάσιο της διαμέτρου: 170 χιλ. χωρίς να μπορεί η μεγαλύτερη διάσταση να είναι μικρότερη από 100 χιλ.

2. Κατ'εξαίρεση, οι Χώρες-μέλη μπορούν να τροποποιούν τη δομή των κλιμακίων βάρους που καθορίζεται στην παρ. 1, με την επιφύλαξη να τηρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:
- α) Για κάθε κατηγορία, το κατώτατο κλιμάκιο βάρους πρέπει να είναι εκείνο που καθορίζεται στην παρ. 1.
  - β) Για κάθε κατηγορία, το τελευταίο κλιμάκιο βάρους δεν πρέπει να ξεπερνά το ανώτατο όριο που καθορίζεται στην παρ. 1.
  - γ) Για κάθε κατηγορία τα τέλη που αντιστοιχούν στα κλιμάκια βάρους που έχουν υιοθετηθεί από μια Χώρα-μέλος πρέπει να έχουν μεταξύ τους την ίδια σχέση με εκείνη που υπάρχει μεταξύ των βασικών τελών στη δομή των κλιμακίων βάρους που προβλέπεται στην παρ. 1.
3. Κατ'εξαίρεση, οι Χώρες-μέλη που έχουν καταργήσει τα ταχυδρομικά δελτάρια σαν ιδιαίτερη κατηγορία αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου στην εσωτερική τους υπηρεσία έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν στα ταχυδρομικά δελτάρια της διεθνούς υπηρεσίας το τέλος των επιστολών.
4. Κατά παρέκκλιση των παρ. 1 και 2, στοιχείο α) Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν στα έντυπα σαν πρώτο κλιμάκιο βάρους τα 50 γραμμάρια.
5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8, παρ. 5 τα τέλη που έχουν επιλεγεί μέσα στα καθορισμένα όρια της παρ. 1, πρέπει, όσο είναι δυνατό να έχουν μεταξύ τους την ίδια σχέση που έχουν και τα βασικά τέλη. Κατ'εξαίρεση και μέσα στα όρια που περιγράφονται στην παρ. 1, κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία είναι ελεύθερη να εφαρμόζει στα τέλη των ταχυδρομικών δελταρίων, των εντύπων ή των μικροδεμάτων ποσοστό αύξησης ή μείωσης διαφορετικό από εκείνο που εφαρμόζει στα τέλη των επιστολών.
6. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να παραχωρεί στις εφημερίδες και τα περιοδικά που εκδίδονται στη Χώρα της, έκπτωση που δεν μπορεί να ξεπερνά το 50% του τιμολόγιου των εντύπων, επιφυλάσσοντας πάντως στον εαυτό της το δικαίωμα να περιορίζει την έκπτωση αυτή στις εφημερίδες και τα περιοδικά τα οποία εκπληρώνουν τους, σύμφωνα με τους εσωτερικούς της κανονισμούς, απαιτούμενους όρους, για να διαβιβάζονται με το τιμολόγιο των εφημερίδων. Αποκλείονται από την έκπτωση, οποιαδήποτε και αν είναι η κανονικότητα της έκδοσης τους, τα εμπορικά έντυπα, όπως κατάλογοι, διαφημιστικά φυλλάδια, τιμοκατάλογοι κλπ. Το ίδιο ισχύει και για τις διαφημίσεις που εκτυπώνονται πάνω σε φύλλα συναπτόμενα στις εφημερίδες και τα περιοδικά.
7. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να παραχωρούν την ίδια έκπτωση στα βιβλία και τα φυλλάδια, στις μουσικές παρτιτούρες και στους γεωγραφικούς χάρτες που δεν περιέχουν καμιά

δημοσίευση ή διαφήμιση εκτός από εκείνη που αναγράφεται στο κάλυμμα ή στο εξώφυλλο των ταχυδρομικών αυτών αντικειμένων.

8. Το τέλος που εφαρμόζεται στα έντυπα που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και στον ίδιο προορισμό, και που τοποθετούνται μέσα σ'ένα ή περισσότερους ειδικούς σάκκους, υπολογίζεται κατά κλιμάκια βάρους του ενός(1) χιλιόγραμμου μέχρι να καλυφθεί το συνολικό βάρος κάθε σάκκου. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να παρέχουν στα έντυπα που αποστέλλονται μέσα σε ειδικούς σάκκους μια έκπτωση τέλους που μπορεί να φθάσει μέχρι 20% και η οποία είναι ανεξάρτητη από τις εκπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 7. Τα αντικείμενα αυτά δεν υπόκεινται στα όρια βάρους που καθορίζονται στην παρ. 1. Εντούτοις δεν μπορούν να ξεπεράσουν το μέγιστο όριο βάρους των 30 χιλιογράμμων κατά σάκκο.

9. Η υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια για τις επιστολές και τα μη τυποποιημένα έντυπα που κλείνονται μέσα σε φάκελλο της πρώτης κλίμακας βάρους καθώς και για τις επιστολές με μορφή δελταρίων, που δεν πληρούν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 20 παρ. 1 στοιχ. β), να εφαρμόζει ένα τέλος που δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το τέλος που αφορά τα αντικείμενα της δεύτερης κλίμακας βάρους.

Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί ομοίως να εφαρμόσει στις επιστολές και στα μέσα σε φάκελλο έντυπα που έχουν βάρος πάνω από 20 γραμμάρια και που δεν πληρούν τους άλλους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 20 παρ.1, ένα τέλος που δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από εκείνο που αντιστοιχεί στο κλιμάκιο βάρους, που είναι αμέσως ανώτερο από το κλιμάκιο στο οποίο πράγματι ανήκει το αντικείμενο.

10. Η συνένωση σ'ένα μόνον αντικείμενο, αντικειμένων που υπόκεινται σε διαφορετικά τέλη, επιτρέπεται με την προϋπόθεση ότι το συνολικό βάρος δε θα είναι μεγαλύτερο από το ανώτατο όριο βάρους της κατηγορίας της οποίας το τιμολόγιο είναι ψηλότερο. Το τέλος που εφαρμόζεται στο συνολικό βάρος του αντικειμένου είναι το τέλος εκείνο της κατηγορίας των ταχυδρομικών αντικειμένων που έχει το ψηλότερο τιμολόγιο.

11. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που είναι σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία και για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 15, δεν υπόκεινται στα όρια βάρους και διαστάσεων που καθορίζονται στην παρ. 1. Εν τούτοις δεν μπορούν να ξεπερνούν το ανώτατο όριο βάρους των 30 χιλιογράμμων κατά σάκκο.

12. Οι Υπηρεσίες μπορούν να εφαρμόζουν στα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που καταθέτονται στις Χώρες τους, το ανώτατο όριο βάρους που ορίζεται για τα αντικείμενα

της ίδιας φύσης στην εσωτερική τους υπηρεσία, αρκεί τα αντικείμενα να μην ξεπερνούν το όριο βάρους που αναφέρεται στην παρ. 1.

#### Άρθρο 20

Τυποποιημένα αντικείμενα.

1. Μέσα στα πλαίσια των διατάξεων του άρθρου 19, παρ. 1, θεωρούνται σαν τυποποιημένα τα αντικείμενα ορθογώνιου σχήματος των οποίων το μήκος δεν είναι κατώτερο του πλάτους πολλαπλασιαζόμενου επί  $\sqrt{2}$  (αξία κατά προσέγγιση 1,4) και τα οποία ανάλογα με την εμφάνιση τους ανταποκρίνονται στους παρακάτω όρους.

α) Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο.

1ο. Αντικείμενα μέσα σε συνηθισμένο φάκελλο.

Κατώτατες διαστάσεις: 90X140 χιλιοστά με ανοχή  
2 χιλιοστά.

Ανώτατες διαστάσεις: 120X235 χιλιοστά με ανοχή  
2 χιλιοστά.

Ανώτατο βάρος: 20 γραμμάρια.

Ανώτατο πάχος: 5 χιλιοστά.

Επί πλέον η επιγραφή πρέπει να γράφεται πάνω στο στο φάκελλο στην πλευρά που δεν έχει τις πτυχές του κλεισίματος και μέσα σε ορθογώνια ζώνη που βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από:

- 40 χιλιοστά από το πάνω άκρο του φακέλλου (ανοχή 2 χιλιοστά).

- 15 χιλιοστά από το πλάγιο δεξιό άκρο.

- 15 χιλιοστά από το κάτω άκρο και σε μέγιστη απόσταση 140 χιλιοστών από το πλάγιο δεξιό άκρο.

2ο. Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο.

Διαστάσεις, βάρος και πάχος των αντικειμένων μέσα σε συνηθισμένο φάκελλο. Εκτός από τους γενικούς όρους παραδοχής που καθορίζονται στο άρθρο 123 του Κανονισμού, τα αντικείμενα αυτά πρέπει να πληρούν τις παρακάτω προϋποθέσεις: το διαφανές πλαίσιο στο οποίο θα φαίνεται η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από:

- 40 χιλιοστά από το πάνω άκρο του φακέλλου (ανοχή 2 χιλιοστά)

- 15 χιλιοστά από το πλάγιο δεξιό άκρο

- 15 χιλιοστά από το κάτω άκρο.

Το πλαίσιο δεν μπορεί να περιβάλλεται με ταινία ή έγχρωμο πλαίσιο.

3ο. Όλα τα αντικείμενα που είναι μέσα σε φάκελλο:

η διεύθυνση του αποστολέα όταν γράφεται στην μπροστινή πλευρά πρέπει να τοποθετείται στην πάνω αριστερή γωνία. Η ίδια θέση πρέπει να προορίζεται

για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες οι οποίες μπορούν, εάν τύχει περίπτωση, να τεθούν κάτω από τη διεύθυνση του αποστολέα. Οι επιστολές πρέπει να κλείνουν με συνεχή επικόλληση της πτυχής σφράγισης του φακέλλου

β) Αντικείμενα με μορφή δελταρίου: Διαστάσεις και στερεότητα των ταχυδρομικών δελταρίων.

γ) Αντικείμενα στα οποία αναφέρονται τα στοιχεία α) και

β): από την πλευρά της επιγραφής, η οποία πρέπει να γράφεται προς την κατεύθυνση του μήκους, μια ορθογώνια ζώνη ύψους 40 χιλιοστών (-2 χιλιοστά) από το πάνω άκρο και μήκους 74 χιλιοστά από το δεξιό άκρο πρέπει να προορίζεται για την προπληρωμή και τα αποτυπώματα σφράγισης. Στο εσωτερικό αυτής της ζώνης τα γραμματόσημα ή τα αποτυπώματα προπληρωμής πρέπει να τοποθετούνται στην πάνω δεξιά γωνία. Καμμιά σημείωση ή πρόσθετη εγγραφή οιασδήποτε φύσης δεν επιτρέπεται:

- κάτω από τη διεύθυνση
- στα δεξιά της διεύθυνσης από τη ζώνη που προορίζεται για την επικόλληση των γραμματοσήμων και τη σφράγιση μέχρι και του κάτω άκρου του αντικειμένου
- στα αριστερά της διεύθυνσης μέσα σε μια ζώνη πλάτους τουλάχιστον 15 χιλιοστών, η οποία αρχίζει από την πρώτη γραμμή της διεύθυνσης και τελειώνει στο κάτω άκρο του αντικειμένου.
- μέσα σε μια ζώνη ύψους 15 χιλιοστών που αρχίζει από το κάτω άκρο του αντικειμένου και μήκους 140 χιλιοστών που αρχίζει από το δεξιό άκρο του αντικειμένου. Η ζώνη αυτή μπορεί εν μέρει να συμπίπτει με εκείνες που προσδιορίζονται πιο πάνω.

2. Δε θεωρούνται τυποποιημένα αντικείμενα:

- τα δελτάρια που διπλώνονται
- τα αντικείμενα που κλείνονται με πόρπες, μεταλλικές οπές ή αναδιπλούμενα αγκίστρια.
- τα διάτρητα δελτάρια που αποστέλλονται απερικάλυπτα (χωρίς φάκελλο).
- τα αντικείμενα των οποίων ο φάκελλος είναι κατασκευασμένος από κάποια ύλη με φυσικές ιδιότητες που διαφέρουν βασικά από αυτές του χαρτιού (με εξαίρεση την ύλη που χρησιμοποιείται για την κατασκευή των διαφανών πλαίσιων των φακέλλων με διαφανές πλαίσιο).
- Αυτά που περιέχουν αιχμηρά αντικείμενα.
- Οι αναδιπλούμενες επιστολές που αποστέλλονται απερικάλυπτα (χωρίς φάκελλο) οι οποίες δεν είναι κλεισμένες από όλες τις πλευρές και που δεν παρουσιάζουν επαρκή σκληρότητα ώστε να επιτρέπουν μηχανική επεξεργασία.

## Άρθρο 21

Βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά. Ραδιενεργές ουσίες.

1. Οι ουσίες που υπόκεινται σε βιολογική φθορά και οι ραδιενεργές ουσίες που συσκευάζονται σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του Κανονισμού, υπόκεινται στο τιμολόγιο των επιστολών και καταθέτονται ως συστημένες. Η παραδοχή τους περιορίζεται στις σχέσεις μεταξύ των Χωρών-μελών, των οποίων οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφώνησαν να αποδέχονται αυτά τα ταχυδρομικά αντικείμενα, είτε στις αμοιβαίες τους σχέσεις, είτε προς μια μόνο κατεύθυνση. Τέτοιες ουσίες διαβιβάζονται με την ταχύτερη οδό, συνήθως αεροπορικώς, με την επιφύλαξη της καταβολής των αντιστοίχων πρόσθετων αεροπορικών τελών.
2. Εξ άλλου, οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά δεν μπορούν να ανταλλάσσονται παρά μόνο μεταξύ ειδικών εργαστηρίων που έχουν αναγνωρισθεί επίσημα, ενώ οι ραδιενεργές ουσίες μπορούν να κατατεθούν μόνο από αποστολείς που είναι κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι.

## Άρθρο 22

Αντικείμενα που γίνονται δεκτά εκ παραδρομής.

1. Εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στη Σύμβαση και τον Κανονισμό της, τα αντικείμενα που δεν πληρούν τους απαιτούμενους όρους που αναφέρονται στα άρθρα 19 και 21 και στον Κανονισμό, δε γίνονται δεκτά. Τέτοια αντικείμενα που έγιναν δεκτά εκ παραδρομής πρέπει να επιστρέφονται στην υπηρεσία καταγωγής. Επιτρέπεται, εν τούτοις, στην υπηρεσία προορισμού να παραδίδει αυτά στους παραλήπτες. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζει σ' αυτά, εάν υπάρχει λόγος, τα τέλη που προβλέπονται για την κατηγορία των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου στην οποία κατατάσσονται από τον τρόπο κλεισίματος τους, το περιεχόμενό τους, το βάρος τους ή τις διαστάσεις τους. Εξ άλλου η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να τιμολογήσει τ' αντικείμενα που ξεπερνούν τα ανώτατα όρια βάρους που ορίζονται στο άρθρο 19 παρ. 1, σύμφωνα με το πραγματικό τους βάρος εφαρμόζοντας ένα συμπληρωματικό τέλος ίσο με το τέλος ενός αντικειμένου εξωτερικού της ίδιας κατηγορίας και βάρους αντίστοιχου με το διαπιστώμενο υπέρβαρο.
2. Η παρ. 1 εφαρμόζεται κατ' αναλογία σε αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 36 παρ. 2 και 3.
3. Τα αντικείμενα που περιέχουν τα άλλα απαγορευμένα στο άρθρο 36 αντικείμενα, και που έγιναν δεκτά εκ παραδρομής κατά την κατάθεση, διαχειρίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου.

## Άρθρο 23

Κατάθεση στο εξωτερικό αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.

Καμμιά Χώρα-μέλος δεν υποχρεώνεται να διαβιβάζει ή να διανέμει στους παραλήπτες τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου τα οποία καταθέτονται από οποιοδήποτε αποστολέα που διαμένει στο έδαφός της ή αποστέλλονται για κατάθεση σε κάποια χώρα του εξωτερικού με σκοπό να επωφεληθεί από τα χαμηλότερα τέλη που ισχύουν σ' αυτή. Το ίδιο ισχύει και για τ' αντικείμενα του είδους αυτού που καταθέτονται σε μεγάλη ποσότητα ανεξάρτητα αν αυτές οι καταθέσεις γίνονται με σκοπό την επίτευξη ή όχι κέρδους από χαμηλότερα τέλη.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται χωρίς διάκριση τόσο στα αντικείμενα που συσκευάζονται στη Χώρα που κατοικεί ο αποστολέας, και τα οποία στη συνέχεια μεταφέρονται δια μέσου των συνόρων, όσο και σε αντικείμενα που συσκευάζονται σε κάποια ξένη χώρα.

3. Η ενδιαφερόμενη Υπηρεσία έχει το δικαίωμα είτε να επιστρέφει τα αντικείμενα στην καταγωγή τους, είτε να επιβάλει σ' αυτά τα εσωτερικά της τέλη. Εάν ο αποστολέας αρνείται να πληρώσει αυτά τα τέλη, μπορεί να διαθέτει τα αντικείμενα σύμφωνα με την εσωτερική της Νομοθεσία.

4. Καμμιά Χώρα-μέλος δεν είναι υποχρεωμένη να δεχθεί, να διαβιβάσει και να διανέμει στους παραλήπτες τα αντικείμενα επιστολικού ταχυδρομείου που κάποιος αποστολέας κατάθεση ο ίδιος ή φρόντισε να κατατεθούν από τρίτους σε μεγάλη ποσότητα σε Χώρα άλλη από εκείνη που κατοικεί. Οι ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να επιστρέψουν τα αντικείμενα αυτού του είδους στην καταγωγή τους ή να τα παραδώσουν στους αποστολείς χωρίς επιστροφή του τέλους.

## Άρθρο 24

Ειδικά τέλη.

1. Τα τέλη που προβλέπονται στη Σύμβαση και τα οποία εισπράττονται επί πλέον των τελών προπληρωμής που μνημονεύονται στο άρθρο 19 καλούνται "ειδικά τέλη". Το ποσό αυτών ορίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του παρακάτω πίνακα:



Χαρακτηρισμός 1	Ποσό 2	Παρατηρήσεις 3
α) Τέλος κατάθεσης την τελευταία στιγμή (άρθρο 25 παρ.1)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
β) Τέλος κατάθεσης αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής (αρ. 25 παρ. 2)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
γ) Τέλος περιουλογής από την κατοικία του αποστολέα (αρ.25 παρ.3)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
δ) Τέλος παραλαβής εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων (αρ.25 παρ.4)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
ε) Τέλος "Poste Restante" (αρ. 25 παρ.4)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
στ) Τέλος επίδοσης στον παραλήπτη μικροδέματος που υπερβαίνει τα 500 γρ. (άρθρο 25 παρ.6)	60 εκατοστά (0,20 DTS) το ανώτερο	Αυτό το τέλος μπορεί να αυξηθεί κατά 30 centimes (0,10 DTS) το ανώτερο σε περίπτωση επίδοσης στην κατοικία.
ζ) Τέλος αποθήκευσης (άρθρο 26)	Τέλος που εισπράττεται σύμφωνα με αυτά που ορίζονται στην εσωτερική νομοθεσία για κάθε αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου, που υπερβαίνει τα 500 γρ. , εξαιρουμένων των ανάγλυφων εκτυπώσεων που	

χρησιμοποιούν οι τυφλοί.

- η) Τέλος σε περίπτωση ανεπάρκειας προπληρωμής ή μη προπληρωμής απλών αντικειμένων (άρθρο 30 παρ. 1 & 2) - Τέλος που προκύπτει από πόν πολλαπλασιασμό που τέλους της πρώτης κλίμακας βάρους της επιστολής που εφαρμόζεται από τη Χώρα διανομής, επί το κλάσμα, του οποίου ο αριθμητής είναι το ποσό προπληρωμής που λείπει και ο παρονομαστής το ίδιο τέλος που εφαρμόζεται από Χώρα καταγωγής. Σ' αυτό το τέλος προσπίθεται το τέλος διαχείρισης 1 χρ.φρ. το ανώτερο (0,33 DTS) ή το τέλος που καθορίζεται από την εσωτερική Νομοθεσία.
- θ) Τέλος κατεπίγοντος (άρθρο 32 παρ. 2, 3, 6) - Τέλος που ανέρχεται στο ποσό του τέλους προπληρωμής μιας απλής επιστολής το κατώτερο, ή το ανώτερο σε 5 φρ. (1,63 DTS) - Η Ταχυδρομική Υπηρεσία διανομής μπορεί αν θέλει να εισπράττει μόνο το τέλος διαχείρισης
- Για κάθε σάκκο που περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 19 παρ.8, οι Υπηρεσίες εισπράττουν αντί το ανά μονάδα τέλος ένα συνολικό τέλος που δεν υπερβαίνει το πενταπλάσιο του τέλους ανά μονάδα. Όταν η κατεπίγουσα επίδοση επιφέρει ειδική επιβάρυνση μπορεί να εισπράττεται ένα συμπληρωματικό τέλος σύμφωνα με τις διατά-

		Ξεις που είναι σχετικές με τα αντικείμενα της ίδιας κατηγορίας του εσωτερικού. Αν ο παραλήπτης ζητήσει την επείγουσα επίδοση, μπορεί να εισπράττεται το τέλος εσωτερικού.
ι) Τέλος αίτησης ή 4 φράγκα (1,31 τροποποίησης της DTS) ανώτερο διεύθυνσης (άρ. 33 παρ.2)		
ια) Τέλος αίτησης για περαιτέρω αποστολής(αρ.34 παρ.3)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό	
ιβ) Τέλος περαιτέρω αποστολή ή επιστροφής (αρ.34, παρ.4 και άρθρο 35 παρ.8)	Το ίδιο τέλος με το εσωτερικό.	
ιγ) Τέλος προσκομίσσεως στο τελωνείο (άρθρο 38)	8 φράγκα (2,61 DTS) το ανώτερο	Για κάθε σάκκο που περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 19 παρ.8, οι Υπηρεσίες εισπράττουν αντί το τέλος ανά μονάδα, ένα συνολικό τέλος 10 φράγκων (3,27 DTS), το ανώτερο
ιδ) Τέλος που εισπράττεται για την επίδοση ενός αντικείμενου ελεύθερου τελών και δικαιωμάτων	1ο. τέλος 3 φρ. (0.48 DTS) το ανώτερο που εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής. 2ο. Πρόσθετο τέλος 4 φρ. (1,31 DTS) το ανώτερο, με αίτηση που υποβάλλεται μετά από την κατάθεση και που εισπράττεται από την Υπηρεσία κατα-	

	γωγής	
	3ο. Τέλος προμή- θειας 3 φρ. (0,98 DTS) ανώτερο, που εισπράττεται υπέρ της Υπηρε- σίας προορισμού.	
ιε) Τέλος αίτησης αναζήτησης (άρθρο 42 παρ. 4)	2 φράγκα (0,65 DTS) το ανώτερο	
ιστ) Τέλος σύστασης (άρθρο 44 παρ. 1 στοιχ. β, και 2 και άρθρο 47 παρ.1 γράμμα β' και 2)	4 φράγκα (1,31 DTS) το ανώτερο	1ο. Για κάθε σάκκο που περιέχει τα αντι- κείμενα που αναφέ- ρονται στο άρθρο 19 παρ.8 οι Υπηρεσίες εισπράττουν, αντί του ανά μονάδα τέλους, ένα συνολικό τέλος που δεν ξεπερνά το πενταπλάσιο του ανά μονάδα τέλους. 2ο. Εκτός από το ανά μονάδα τέλος ή το συνολικό τέλος οι Υπη- ρεσίες μπορούν να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες τα ειδικά τέλη που έχουν προ- βλεφθεί από την εσω- τερική τους Νομοθεσία για τα εξαιρετικά μέ- τρα ασφαλείας που έχουν παρθεί για τα συστημένα αντικείμενα και τις επιστολές με δηλωμένη αξία.
ιζ) Τέλος ασφάλι- σης (άρθρο 47 παρ. 1 γράμμα γ')	Το ανώτερο 1 φρ. (0,33 DTS) ανά 200 φρ, (65.34 DTS) ή $\frac{1}{2}\%$ της κλίμακας της δηλωμένης αξίας όποια και να είναι η χώρα	

---

	προορισμού, ακόμα και στις χώρες που αναλαμβάνουν κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από περιπτώσεις ανωτέρας βίας.
ιη) Τέλος για κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 44 παρ.3)	40 εκατοστά (0,13 DTS) το ανώτερο για κάθε συστημένο αντικείμενο
ιθ) Τέλος απόδειξης παραλαβής (άρθ. 48 παρ.1)	3 φράγκα (0,98 DTS) το ανώτερο.
κ) Τέλος επίδοσης στα χέρια του παραλήπτη (άρθρο 49 παρ. 1)	50 εκατοστά (0,16 DTS) το ανώτερο

---

2. Οι Χώρες-μέλη που εφαρμόζουν στην εσωτερική τους υπηρεσία, τέλη ανώτερα από αυτά που προσδιορίζονται στην παράγραφο 1, εξουσιοδοτούνται να εφαρμόζουν αυτά τα ίδια τέλη και για το εξωτερικό.

#### Άρθρο 25

Τέλος κατάθεσης αντικειμένου την τελευταία στιγμή. Τέλη κατάθεσης αντικειμένου εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος περισυλλογής από το σπίτι του αποστολέα. Τέλος παραλαβής αντικειμένων εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων συναλλαγής. Τέλος "POSTE RESTANTE". Τέλος για επίδοση μικροδεμάτων.

1. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για τα αντικείμενα που επιδίδονται στις υπηρεσίες τους αποστολής την τελευταία στιγμή.

2. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους για τα αντικείμενα που τίθενται στις θυρίδες συναλλαγής εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας τους.

3. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από τον αποστολέα ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους για τα αντικείμενα που περισυλλέγονται από την κατοικία του αποστολέα με φροντίδα των Υπηρεσιών τους.

4. Οι Υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν από

τον παραλήπτη ένα επιπλέον τέλος, σύμφωνα με τη Νομοθεσία τους, για την παραλαβή αντικειμένων από την θυρίδα εκτός των ωρών λειτουργίας της.

5. Τα αντικείμενα που απευθύνονται POSTE RESTANTE μπορούν να επιβαρυνθούν από τις Υπηρεσίες των χωρών προορισμού με ένα ειδικό τέλος που έχει πιθανόν προβλεφθεί από τη Νομοθεσία τους για παρόμοια αντικείμενα του εσωτερικού.

6. Οι Υπηρεσίες των χωρών προορισμού έχουν το δικαίωμα να εισπράττουν, για κάθε μικρόδεμα που επιδίδεται στον παραλήπτη που ξεπερνά το βάρος των 500 γραμ., ένα ειδικό τέλος προβλεπόμενο από το άρθρο 24 παρ. 1 γράμμα στ.

#### Άρθρο 26

Τέλος αποθήκευσης.

Η Υπηρεσία προορισμού επιτρέπεται να εισπράττει σύμφωνα με τη Νομοθεσία της τέλος αποθήκευσης, για κάθε αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου που το βάρος του υπερβαίνει τα 500 γραμμάρια και δεν παραδόθηκε στον παραλήπτη μέσα στην προθεσμία στη διάρκεια της οποίας το είχε στη διάθεση της χωρίς επιβάρυνση. Αυτό το τέλος δεν εφαρμόζεται στις ανάγλυφες εκτυπώσεις που χρησιμοποιούνται από τυφλούς.

#### Άρθρο 27

Προπληρωμή.

1. Κατά γενικό κανόνα, τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 18, με εξαίρεση εκείνων που αναφέρονται στα άρθρα 15 ως 17, πρέπει να έχουν προπληρωθεί ολοκληρωτικά από τον αποστολέα.

2. Η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής έχει την ευχέρεια να επιστρέφει στους αποστολείς τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς για να συμπληρώσουν οι ίδιοι τα τέλη που λείπουν.

3. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί επίσης να φροντίσει για την επικόλληση των τελών στα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή να συμπληρώσει τα τέλη αυτών που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς και να εισπράξει από τον αποστολέα το ποσό που λείπει.

4. Αν η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής δεν εφαρμόζει καμιά από τις δυνατότητες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 ή αν το τέλος προπληρωμής δεν μπορεί να συμπληρωθεί από τον αποστολέα, οι επιστολές και τα δελτάρια που δεν είναι προπληρωμένα ή είναι προπληρωμένα ανεπαρκώς στέλνονται πάντα στη Χώρα προορισμού. Μπορούν επίσης να διαβιβαστούν και τα υπόλοιπα αντικείμενα που δεν είναι προπληρωμένα ή είναι προπληρωμένα ανεπαρκώς.

5. Θεωρούνται ότι έχουν προπληρωθεί σύμφωνα με τον καθορισμένο τρόπο τα αντικείμενα που προπληρώθηκαν κανονικά για την πρώτη διαβίβαση τους και το συμπληρωματικό τέλος τους καταβλήθηκε πριν από τη νέα αποστολή τους.

#### Άρθρο 28

Τρόποι προπληρωμής.

1. Η προπληρωμή ενεργείται με οποιοδήποτε από τους παρακάτω τρόπους:

- α) με γραμματόσημα εκτυπωμένα ή επικολημένα στα αντικείμενα και έγκυρα στη χώρα καταγωγής.
- β) με ταχυδρομικά αποτυπώματα προπληρωμής που πουλιούνται από αυτόματες μηχανές πώλησης, τοποθετημένες από τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
- γ) με αποτυπώματα μηχανών προπληρωμής που έχουν εγκριθεί επίσημα και λειτουργούν κάτω από τον άμεσο έλεγχο της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
- δ) με αποτυπώματα τυπογραφικού πιεστηρίου ή άλλου μέσου εκτύπωσης ή σφράγισης όταν επιτρέπεται τέτοιο σύστημα από τους κανονισμούς της Υπηρεσίας καταγωγής.
- ε) με την ένδειξη "Abonnement-poste" και προπληρωμή σύμφωνα με ένα από τους προβλεπόμενους τρόπους στα γράμματα όπως α)-δ) για τις εφημερίδες ή δέσμες εφημερίδων και περιοδικών που στέλνονται βάσει της Συμφωνίας που αφορά τις συνδρομές στις εφημερίδες και τα περιοδικά.

2. Η προπληρωμή των εντύπων, που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και στον ίδιο προορισμό και είναι καταχωρημένα σε ειδικό σάκκο, ενεργείται με ένα από τα μέσα που προβλέπονται στην παρ.1 και το συνολικό ποσό της γράφεται πάνω στην εξωτερική πινακίδα του σάκκου.

#### Άρθρο 29

Προπληρωμή των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου πάνω στα πλοία.

1. Τα αντικείμενα που καταθέτονται σε πλοίο, στη διάρκεια της στάθμευσης στα ακραία σημεία της διαδρομής ή σε κάποιο από τα ενδιάμεσα σημεία προσεγγίσεων, πρέπει να έχουν προπληρωθεί με γραμματόσημα και σύμφωνα με το τιμολόγιο της χώρας στα ύδατα της οποίας βρίσκεται το πλοίο.

2. Αν η κατάθεση έγινε σε ανοιχτό πέλαγος, τα αντικείμενα μπορούν να προπληρώνονται με γραμματόσημα και σύμφωνα με το τιμολόγιο της Χώρας στην οποία ανήκει ή από την οποία εξαρτάται το συγκεκριμένο πλοίο, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες. Τα αντικείμενα που προπληρώνονται μ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να επιδίδονται στο ταχυδρομικό γραφείο του σημείου

προσέγγισης όσο το δυνατό πιο γρήγορα μετά την άφιξη του πλοίου.

#### Άρθρο 30

Τέλος σε περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπληρωμής.

1. Σε περίπτωση έλλειψης ή ανεπάρκειας προπληρωμής η Υπηρεσία καταγωγής, που αναλαμβάνει να επικολλήσει τα τέλη στα αντικείμενα επιστολικού ταχυδρομείου που δεν έχουν προπληρωθεί ή να συμπληρώσει τα τέλη των αντικειμένων που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς και να εισπράξει από τον αποστολέα το ποσό που λείπει, εξουσιοδοτείται να εισπράξει από τον αποστολέα και το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γρ. κ.
2. Σε περίπτωση που δεν εφαρμόζεται η παρ. 1, για τα αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς προβλέπεται το ειδικό τέλος του άρθρου 24 παρ.1 γράμ. κ) και επιβαρύνεται μ' αυτό ο παραλήπτης ή ο αποστολέας όταν πρόκειται για επιστρεφόμενα αντικείμενα.
3. Τα συστημένα αντικείμενα και οι επιστολές με δηλωμένη αξία θεωρούνται, κατά την άφιξη τους, ότι έχουν προπληρωθεί κανονικά.

#### Άρθρο 31

Διεθνή ένσημα απάντησης.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να πουλούν διεθνή ένσημα απάντησης που έχουν εκδοθεί από το Διεθνές Γραφείο και να περιορίζουν την πώληση τους σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία.
2. Η αξία του ενσήμου-απάντησης είναι ίση με το ανώτερο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 19, παρ. 1, για το τέλος μιας επιστολής 20 γραμμαρίων. Η τιμή πώλησης που καθορίζεται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί να είναι κατώτερη απ' αυτή την αξία.
3. Τα ένσημα απάντησης είναι ανταλλάξιμα σε κάθε Χώρα-μέλος με ένα ή περισσότερα γραμματόσημα που αντιπροσωπεύουν το κατώτερο όριο προπληρωμής επιστολής που στέλνεται στο εξωτερικό δια της οδού επιφάνειας. Αν οι κανονισμοί της Υπηρεσίας της χώρας ανταλλαγής το επιτρέπουν, τα ένσημα απάντησης είναι επίσης ανταλλάξιμα με ταχυδρομική γραφική ύλη. Με την προσκόμιση επαρκών ενσήμων απάντησης, οι Υπηρεσίες πρέπει να παρέχουν τα αναγκαία γραμματόσημα για το κατώτερο όριο προπληρωμής μιας απλής επιστολής που ανταποκρίνεται σε μία από τις κλίμακες βάρους που δεν υπερβαίνει τα 20 γραμ., για να σταλεί σαν αντικείμενο με ή χωρίς πρόσθετο τέλος δια της αεροπορικής οδού.
4. Η Υπηρεσία μίας Χώρας-μέλους έχει την ευχέρεια να απαιτήσει την ταυτόχρονη κατάθεση των ενσήμων απάντησης



και των αντικειμένων που πρέπει να προπληρωθούν με ανταλλαγή αυτών των ενσήμων.

#### Άρθρο 32

Αντικείμενα κατεπείγουσας επίδοσης.

1. Στις χώρες στις οποίες οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν αυτή την Υπηρεσία, τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, διανέμονται, ύστερα από αίτηση των αποστολέων, με ειδικό μεταφορά, όσο το δυνατό πιο γρήγορα μετά την άφιξη τους στο Γραφείο διανομής. Παρ'όλα αυτά σχετικά με τις επιστολές δηλωμένης αξίας, η Υπηρεσία έχει την ευχέρεια, όταν το επιτρέπουν οι κανονισμοί της, να φροντίζει για την κατεπείγουσα επίδοση μίας ειδοποίησης άφιξης και όχι του ίδιου του αντικειμένου.

2. Αυτά τα αντικείμενα που χαρακτηρίζονται κατεπείγοντα ("exgrès") επιβαρύνονται, εκτός από το τέλος προπληρωμής, και με το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ.1 γράμμα θ). Ολόκληρο το τέλος πρέπει να προκαταβάλλεται.

3. Όταν η κατεπείγουσα επίδοση συνεπάγεται ειδικές υποχρεώσεις για την Υπηρεσία προορισμού σε ότι αφορά είτε την τοποθεσία της κατοικίας του παραλήπτη είτε την ημέρα ή την ώρα άφιξης στο γραφείο προορισμού, η επίδοση του αντικειμένου και η ενδεχόμενη εισπραξη συμπληρωματικού τέλους ρυθμίζονται από τις σχετικές διατάξεις για τα αντικείμενα της ίδιας κατηγορίας εσωτερικού.

4. Τα κατεπείγοντα αντικείμενα των οποίων δεν έχει προπληρωθεί το σύνολο των προπληρωτέων τελών διανέμονται με τα συνήθη μέσα εκτός αν το Γραφείο καταγωγής τα διαχειρίστηκε σαν κατεπείγοντα. Σ'αυτήν την τελευταία περίπτωση τα αντικείμενα επιβαρύνονται με τα προβλεπόμενα τέλη στο άρθρο 30.

5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αρκούνται σε μία μόνο προσπάθεια έκτακτης επίδοσης. Αν αυτή η προσπάθεια δεν καρποφορήσει η Υπηρεσία μπορεί να το διαχειριστεί σαν ένα απλό αντικείμενο.

6. Αν οι κανονισμοί της Υπηρεσίας προορισμού το επιτρέπουν, οι παραλήπτες μπορούν να ζητήσουν από το γραφείο διανομής να διανέμονται κατεπειγόντως μόλις φθάσουν τα αντικείμενα που απευθύνονται σ'αυτούς. Σ'αυτήν την περίπτωση επιτρέπεται στην Υπηρεσία προορισμού να εισπράττει, κατά τη διανομή, το εφαρμοζόμενο τέλος στο εσωτερικό της.

#### Άρθρο 33

Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής με αίτηση του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας αντικειμένου του επιστολικού ταχυδρομείου μπορεί να το αποσύρει από την Υπηρεσία ή να τροποποιήσει

την επιγραφή του εφ' όσον αυτό το αντικείμενο

α) δεν παραδόθηκε στον παραλήπτη.

β) δε δημεύθηκε ή δεν καταστράφηκε από την αρμόδια αρχή λόγω παράβασης του άρθρου 36.

γ) δεν κατασχέθηκε βάσει της Νομοθεσίας της χώρας προορισμού.

2. Η αίτηση που διατυπώνεται γι' αυτό το σκοπό, στέλνεται ταχυδρομικώς ή τηλεγραφικώς με δαπάνες του αποστολέα που οφείλει να καταβάλλει για κάθε αίτηση το προβλεπόμενο ειδικό τέλος στο άρθρ. 24 παρ. 1 γράμμα ι'). Αν η αίτηση πρέπει να σταλεί τηλεγραφικώς ο αποστολέας οφείλει να καταβάλλει επί πλέον το αντίστοιχο τηλεγραφικό τέλος. Αν το αντικείμενο βρίσκεται ακόμη στη χώρα καταγωγής, η διαχείριση της αίτησης ανάληψης, τροποποίησης ή διόρθωσης γίνεται σύμφωνα με τη Νομοθεσία αυτής της χώρας.

3. Κάθε Υπηρεσία υποχρεώνεται να δέχεται τις αιτήσεις ανάληψης ή τροποποίησης επιγραφής που αφορούν κάθε αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου που έχει κατατεθεί στις Υπηρεσίες άλλων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών, αν το επιτρέπει η Νομοθεσία της.

4. Αν, στις σχέσεις δύο χωρών που δέχονται αυτή τη διαδικασία ο αποστολέας επιθυμεί να πληροφορηθεί τηλεγραφικώς τις ενέργειες που έγιναν από το Γραφείο προορισμού μετά από την αίτηση του για ανάληψη ή τροποποίηση της επιγραφής οφείλει να καταβάλει γι' αυτό το σκοπό το σχετικό ταχυδρομικό τέλος. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης τηλεγραφημάτων, το τηλεγραφικό τέλος είναι αυτό ενός τηλεγραφήματος με πληρωμένη απάντηση που υπολογίζεται σε 15 λέξεις. Όταν γίνεται χρήση του τέλεξ, το εισπραττόμενο τηλεγραφικό τέλος από τον αποστολέα φθάνει καταρχήν το ίδιο ποσό που εισπράττεται για τη μεταβίβαση της αίτησης με τέλεξ.

5. Για κάθε αίτηση ανάληψης ή τροποποίησης επιγραφής που αφορά περισσότερα αντικείμενα που κατατέθηκαν ταυτόχρονα στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη δεν εισπράττεται παρά μόνο ένα από τα προβλεπόμενα τέλη στην παρ. 2.

6. Μια απλή διόρθωση διεύθυνσης (χωρίς τροποποίηση του ονόματος ή της ιδιότητας) μπορεί να ζητηθεί απευθείας από τον αποστολέα στο γραφείο προορισμού, δηλαδή χωρίς να εκπληρωθούν οι διατυπώσεις και χωρίς να καταβληθεί το ειδικό τέλος που προβλέπεται στην παρ. 2.

7. Η επιστροφή στην καταγωγή ενός αντικειμένου ύστερα από αίτηση ανάληψης γίνεται αεροπορικώς εφόσον ο αποστολέας αναλαμβάνει να πληρώσει το αντίστοιχο πρόσθετο αεροπορικό τέλος. Όταν κάποιο αντικείμενο αποστέλλεται περαιτέρω αεροπορικώς μετά από αίτηση τροποποίησης επιγραφής, το πρόσθετο αεροπορικό τέλος που αντιστοιχεί στη

νέα διαδρομή, εισπράττεται από τον παραλήπτη και παραμένει στην Υπηρεσία διανομής.

#### Άρθρο 34

Περαιτέρω αποστολή.

1. Σε περίπτωση αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη, τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου επαναδιαβιβάζονται σ' αυτόν αμέσως σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στην εσωτερική Υπηρεσία, εκτός αν ο αποστολέας έχει απαγορεύσει την περαιτέρω αποστολή τους με σημείωση που γράφεται πάνω στην επιγραφή σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Παρ' όλ' αυτά η περαιτέρω αποστολή από μία χώρα σε άλλη ενεργείται μόνο αν τα αντικείμενα πληρούν τους όρους που απαιτούνται για τη νέα μεταφορά. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής, αεροπορικώς, εφαρμόζονται τα άρθρ. 80 παρ.2 ως 5 της Σύμβασης και 200 του Κανονισμού.
2. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να καθορίζει μια προθεσμία περαιτέρω αποστολής σύμφωνα μ' εκείνη που ισχύει στην εσωτερική της υπηρεσία.
3. Οι Υπηρεσίες που εισπράττουν τέλος για τις αιτήσεις περαιτέρω αποστολής στην εσωτερική τους Υπηρεσία, έχουν δικαίωμα να εισπράττουν το ίδιο τέλος και στη διεθνή υπηρεσία.
4. Η περαιτέρω αποστολή αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου από χώρα σε χώρα δε συνεπάγεται την είσπραξη κάποιου συμπληρωματικού τέλους εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό. Παρ' όλ' αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που εισπράττουν τέλος περαιτέρω αποστολής στο εσωτερικό, επιτρέπεται να εισπράττουν το ίδιο τέλος και για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου της διεθνούς υπηρεσίας που αποστέλλονται περαιτέρω μέσα στην ίδια την υπηρεσία τους.
5. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που αποστέλλονται περαιτέρω παραδίνονται στους παραλήπτες έναντι καταβολής των τελών με τα οποία επιβαρύνθηκαν κατά την αποστολή, την άφιξη ή τη διαδρομή λόγω της περαιτέρω αποστολής, πέρα από την πρώτη διαδρομή, με την επιφύλαξη της καταβολής των τελωνειακών δικαιωμάτων ή άλλων ειδικών εξόδων την ακύρωση των οποίων δε δέχεται η χώρα προορισμού.
6. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής σε άλλη χώρα το τέλος "poste restante", το τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, το τέλος αποθήκευσης, το τέλος προμήθειας, το συμπληρωματικό τέλος κατεπείγουσας επίδοσης και το τέλος επίδοσης στους παραλήπτες των μικροδεμάτων ακυρώνονται.

## Άρθρο 35

Αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν. Επιστροφή στη χώρα καταγωγής ή στον αποστολέα.

1. Αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν θεωρούνται εκείνα που δεν κατέστη δυνατό να επιδοθούν στον παραλήπτη για οποιαδήποτε αιτία.
2. Τα αντικείμενα που δεν μπορούν να διανεμηθούν πρέπει να επιστρέφονται αμέσως στη χώρα καταγωγής.
3. Η προθεσμία διατήρησης των αντικειμένων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα στη διάθεση των παραληπτών ή αυτών που απευθύνονται "poste restante", είναι καθορισμένη από τον Κανονισμό της Υπηρεσίας προορισμού. Παρ'όλ'αυτά αυτή η προθεσμία δεν μπορεί κατά γενικό κανόνα να υπερβαίνει το ένα μήνα εκτός από ειδικές περιπτώσεις στις οποίες η Υπηρεσία προορισμού κρίνει αναγκαίο να την παρατείνει μέχρι δύο μήνες κατ'ανώτατο όριο. Η επιστροφή στη χώρα καταγωγής πρέπει να γίνεται σε μικρότερη προθεσμία αν ο αποστολέας το ζητήσει με σημείωση που γράφεται πάνω στην επιγραφή σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
4. Τα αντικείμενα εσωτερικού που η διανομή τους δεν είναι δυνατή δεν διαβιβάζονται περαιτέρω στο εξωτερικό για να επιδοθούν στους αποστολείς τους παρά μόνο αν πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για τη νέα διαβίβαση.
5. Οι κάρτες που δεν έχουν τη διεύθυνση του αποστολέα δεν επιστρέφονται. Παρ'όλ'αυτά οι συστημένες κάρτες πρέπει πάντα να επιστρέφονται.
6. Η επιστροφή στην καταγωγή των εντύπων, που δεν είναι δυνατό να διανεμηθούν, δεν είναι υποχρεωτική εκτός αν ο αποστολέας ζήτησε την επιστροφή τους με σημείωση πάνω στο αντικείμενο σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Τα συστημένα έντυπα και τα βιβλία πρέπει πάντα να επιστρέφονται.
7. Σε περίπτωση επιστροφής στη χώρα καταγωγής, αεροπορικά, εφαρμόζονται τα άρθρα 81 της Σύμβασης και 200 του Κανονισμού.
8. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που επιστράφηκαν στη χώρα καταγωγής επιδίδονται στους αποστολείς σύμφωνα με όρους που καθορίζονται στο άρθρο 34 παρ. 5. Τα αντικείμενα δεν επιβαρύνονται με συμπληρωματικό τέλος εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό. Παρ'όλ'αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που στην εσωτερική τους υπηρεσία εισπράττουν τέλος επιστροφής εξουσιοδοτούνται να εισπράττουν το ίδιο τέλος για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου της διεθνούς Υπηρεσίας που επιστρέφονται σ'αυτές.

## Άρθρο 36

## Απαγορεύσεις.

1. Δε γίνονται δεκτά τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που λόγω της συσκευασίας τους μπορεί να εκθέσουν σε κίνδυνο τους υπαλλήλους, να ρυπάνουν ή να βλάψουν τα υπόλοιπα αντικείμενα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό. Οι μεταλλικές πόρπες που χρησιμεύουν για το κλείσιμο των αντικειμένων δεν πρέπει να είναι αιχμηρές. Κατά τον ίδιο τρόπο δεν πρέπει να εμποδίζουν την εκτέλεση του έργου της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.
2. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα εκτός από τις κλειστές συστημένες επιστολές και τις επιστολές με δηλωμένη αξία, δεν μπορούν να περιέχουν κέρματα, τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα, ή οποιασδήποτε αξίας στον κομιστή, ταξιδιωτικά τσεκ, πλατίνα, χρυσό ή άργυρο κατεργασμένα ή όχι, πολύτιμες πέτρες, κοσμήματα και άλλα πολύτιμα αντικείμενα.
3. Εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό, τα έντυπα, οι ανάγλυφες εκτυπώσεις που χρησιμοποιούνται από τυφλούς και τα μικροδέματα:
  - α) δεν μπορούν να φέρουν σημείωση ούτε να περιέχουν κανένα έγγραφο που έχει το χαρακτήρα τρέχουσας και προσωπικής αλληλογραφίας.
  - β) δεν μπορούν να περιέχουν κανένα γραμματόσημο οποιουδήποτε τύπου προπληρωμής σφραγισμένο ή όχι, ούτε κανένα χάρτη που αντιπροσωπεύει νομισματική αξία.
4. Απαγορεύεται να υπάρχουν μέσα στα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου τα εξής είδη:
  - α) τα αντικείμενα που λόγω της φύσης τους μπορούν να εκθέσουν σε κίνδυνο ή να προκαλέσουν βλάβες που αναφέρονται στην παρ. 1.
  - β) τα ναρκωτικά και τις ψυχοτροπικές ουσίες.
  - γ) τα ζώα εκτός από:
    - 1ο τις μέλισσες, τις βδέλλες και τους μεταξοσκώληκες.
    - 2ο τα παράσιτα και τα καταστροφικά βλαβερά έντομα που προορίζονται για τον έλεγχο αυτώντων εντόμων και ανταλλάσσονται μεταξύ των επίσημα αναγνωρισμένων ιδρυμάτων.

Παρ'όλ'αυτά οι εξαιρέσεις που αναφέρονται στους αριθμ. 1 και 2 δεν εφαρμόζονται στις επιστολές με δηλωμένη αξία.

  - δ) τα εκρηκτικά, τις εύφλεκτες ή άλλες επικίνδυνες ουσίες. Παρ'όλ'αυτά δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά και οι ραδιενεργές ουσίες που προβλέπονται στο άρθρο 21.
  - ε) τα άσεμνα ή ανήθικα αντικείμενα.
- στ) τα αντικείμενα που η εισαγωγή ή η κυκλοφορία απαγορεύεται στη χώρα προορισμού.
5. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να φροντίζει όσο είναι δυνατό ώστε οι πληροφορίες που αφορούν τις ισχύουσες απαγορεύσεις

στη χώρα της που αναφέρονται στην παρ. 4 γράμ στ) και κοινοποιούνται στο Διεθνές Γραφείο σύμφωνα με τον Κανονισμό Εκτέλεσης, να διατυπώνονται με τρόπο καθαρό, ακριβή και λεπτομερειακό και να παραμένουν ενημερωμένες.

6. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παρ. 4 και από λάθος έγιναν δεκτά προς αποστολή, διαχειρίζονται σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Χώρας της Υπηρεσίας, που διαπύθώνει την ύπαρξη τους. Οι επιστολές δεν μπορούν να περιέχουν έγγραφα που έχουν το χαρακτήρα τρέχουσας και προσωπικής αλληλογραφίας και ανταλλάσσονται ανάμεσα σε άλλα πρόσωπα εκτός του αποστολέα και του παραλήπτη και των προσώπων που κατοικούν μαζί του. Αν η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού διαπιστώσει την ύπαρξη τους να διαχειρίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της.

7. Παρ'όλ'αυτά τα ταχυδρομικά αντικείμενα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παρ. 4 γράμμα β) δ) και ε) σε καμιά περίπτωση δε διαβιβάζονται στον προορισμό τους, ούτε παραδίνονται στους παραλήπτες, ούτε επιστρέφονται στην καταγωγή τους. Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να παραδώσει στον παραλήπτη το τμήμα του περιεχομένου που δεν εμπίπτει σε κάποια απαγόρευση.

8. Στις περιπτώσεις που κάποιο αντικείμενο το οποίο γίνεται από λάθος δεκτό προς αποστολή δεν επιστρέφεται στον τόπο καταγωγής ούτε παραδίνεται στον παραλήπτη, η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση για τη διαχείριση του αντικειμένου. Αυτή η ενημέρωση πρέπει να προσδιορίζει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία εμπίπτει το αντικείμενο καθώς και τα αντικείμενα που έδωσαν αφορμή για κατάσχεση.

9. Διατηρείται εξ άλλου το δικαίωμα κάθε Χώρας-μέλους να μην ενεργεί στο έδαφος της την απερικάλυπτη διαμετακόμιση εκείνων των αντικειμένων αλληλογραφίας -με εξαίρεση των επιστολών και των δελταρίων- για τα οποία δεν τηρήθηκαν οι νόμιμες διατάξεις που διέπουν τους όρους δημοσίευσης ή κυκλοφορίας τους σ' αυτή τη χώρα. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής.

#### Άρθρο 37

**Τελωνειακός έλεγχος.**

Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας καταγωγής και εκείνη της χώρας προορισμού επιτρέπεται να υποβάλλουν σε τελωνειακό έλεγχο, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτών των χωρών, τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου.

#### Άρθρο 38

**Τέλος προσκόμισης στο τελωνείο.**

Τα αντικείμενα που υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο στη χώρα καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, μπορούν να επιβαρύνονται, υπέρ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας, είτε για την παράδοση στο τελωνείο και τον εκτελωνισμό είτε μόνο για την παράδοση στο τελωνείο, με το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμμα ιγ).

#### Άρθρο 39

Τελωνειακά και άλλα δικαιώματα.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες των αντικειμένων, ανάλογα με την περίπτωση, τα τελωνειακά δικαιώματα και οποιαδήποτε άλλα ενδεχόμενα δικαιώματα.

#### Άρθρο 40

Αντικείμενα χωρίς τέλη και δικαιώματα.

1. Στις σχέσεις ανάμεσα στις Χώρες-μέλη που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφώνησαν σ' αυτό, οι αποστολείς μπορούν, με προηγούμενη δήλωση στο γραφείο καταγωγής, να αναλάβουν την πληρωμή του συνόλου των τελών και των δικαιωμάτων με τα οποία τα αντικείμενα επιβαρύνονται κατά την επίδοση. Εφ' όσον κάποιο αντικείμενο δεν επιδόθηκε στον παραλήπτη, ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει μετά από την κατάθεση να επιδοθεί το αντικείμενο χωρίς τέλη και δικαιώματα.
2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρ. 1, οι αποστολείς πρέπει ν' αναλαμβάνουν την πληρωμή των ποσών που θα μπορούσαν να ζητηθούν από το γραφείο προορισμού, και αν τύχει, να καταβάλλουν επαρκή εγγύηση.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει από τον αποστολέα το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμ. ιδ) ψηφίο 1ο το οποίο κρατά σαν αποζημίωση για τις υπηρεσίες που προσφέρθηκαν στη χώρα καταγωγής.
4. Σε περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση μετά την κατάθεση του αντικειμένου η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει εξάλλου και το πρόσθετο τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμ. ιδ) ψηφίο 2ο. Αν η αίτηση πρέπει να διαβιβασθεί τηλεγραφικά, ο αποστολέας πρέπει να καταβάλλει επί πλέον και το τηλεγραφικό τέλος.
5. Η Υπηρεσία προορισμού εξουσιοδοτείται να εισπράττει κατ' αντικείμενο το τέλος προμήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. γράμ. ιδ) ψηφίο 3ο. Αυτό το τέλος είναι ανεξάρτητο απ' αυτό που προβλέπεται στο άρθρο 38. Αυτό εισπράττεται από τον αποστολέα υπέρ της Υπηρεσίας προορισμού.
6. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να περιορίζει την υπηρεσία των αντικειμένων που είναι ελεύθερα τελών και δικαιωμάτων στα συστημένα αντικείμενα και στις επιστολές με δηλωμένη αξία.

## Άρθρο 41

Ακύρωση τελωνειακών και άλλων δικαιωμάτων.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν να μεσολαβούν με τις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες της χώρας τους για την ακύρωση των τελωνειακών και άλλων δικαιωμάτων, των αντικειμένων που επιστρέφονται στην καταγωγή, που καταστρέφονται λόγω ολοκληρωτικής βλάβης του περιεχομένου ή αποστέλλονται περαιτέρω σε τρίτη χώρα.

## Άρθρο 42

Αιτήσεις αναζήτησης.

1. Οι αιτήσεις αναζήτησης των πελατών γίνονται δεκτές μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου από την επόμενη της ημέρας κατάθεσης κάποιου αντικείμενου.
2. Κάθε Υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να διεκπεραιώνει τις αιτήσεις αναζήτησης μέσα στη συντομότερη δυνατή προθεσμία.
3. Κάθε υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να δέχεται τις αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν κάθε αντικείμενο που κατατίθεται στις υπηρεσίες των άλλων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
4. Κάθε αίτηση αναζήτησης μπορεί να συνεπάγεται την εισπραξη του ειδικού τέλους που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γραμ. ιε), εκτός αν ο αποστολέας έχει καταβάλλει ήδη το τέλος απόδειξης παραλαβής. Αν ζητάται η χρησιμοποίηση της τηλεγραφικής οδού τότε εισπράττονται επιπλέον του τέλους της αίτησης αναζήτησης το τηλεγραφικό τέλος διαβίβασης της αίτησης αναζήτησης, και αν τύχει, στις σχέσεις ανάμεσα σε δύο χώρες να είναι δεκτή αυτή τη διαδικασία, το τέλος της απάντησης. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης τηλεγραφημάτων για την απάντηση, το τηλεγραφικό τέλος είναι εκείνο ενός τηλεγραφήματος με πληρωμένη απάντηση που υπολογίζεται με βάση 15 λέξεις. Όταν χρησιμοποιείται τέλεξ, το τηλεγραφικό τέλος που εισπράττεται από τον αποστολέα είναι το ίδιο μ'αυτό που εισπράττεται για τη διαβίβαση της αίτησης με τέλεξ.
5. Αν η αίτηση αναζήτησης αφορά περισσότερα αντικείμενα που κατατέθηκαν ταυτόχρονα στο ίδιο γραφείο, από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη, εισπράττεται ένα μόνο τέλος. Παρ'όλ'αυτά αν πρόκειται για συστημένα αντικείμενα ή επιστολές με δηλωμένη αξία τα οποία με αίτηση του αποστολέα έπρεπε να σταλούν με διαφορετικό τρόπο, εισπράττεται τέλος για καθένα από τους τρόπους που χρησιμοποιήθηκαν.
6. Αν η αίτηση αναζήτησης προκλήθηκε από υπηρεσιακό σφάλμα, το τέλος που αναφέρεται στην παρ. 1 επιστρέφεται από την Υπηρεσία που το έχει εισπράξει. Παρ'όλ'αυτά αυτό



το τέλος σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί ν' απαιτηθεί από την Υπηρεσία που είναι υποχρεωμένη να καταβάλλει την αποζημίωση.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ**  
**ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ**  
**ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ**

**Άρθρο 43**

Παραδοχή των συστημένων αντικειμένων.

1. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που αναφέρονται στο άρθρο 18 μπορούν ν' αποστέλλονται συστημένα.
2. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης πρέπει να χορηγείται ατελώς απόδειξη στον αποστολέα συστημένου αντικειμένου.
3. Αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία των χωρών καταγωγής και προορισμού οι κλειστές συστημένες επιστολές μπορούν να περιέχουν κέρματα, τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα ή οποιασδήποτε αξίας στον κομιστή, ταξιδιωτικά τσεκ, πλατίνα, κατεργασμένο ή όχι χρυσό ή άργυρο, πολύτιμες πέτρες, κοσμήματα και άλλα πολύτιμα αντικείμενα.

**Άρθρο 44**

Τέλη των συστημένων αντικειμένων.

1. Το τέλος των συστημένων αντικειμένων πρέπει να προκαταβάλλεται. Αυτό αποτελείται από:
  - α) το τέλος προπληρωμής του αντικειμένου ανάλογα με την κατηγορία του.
  - β) το πάγιο τέλος σύστασης που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμ. ιστ).
2. Σε περιπτώσεις που έκτακτα μέτρα ασφάλειας είναι απαραίτητα οι Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν τα ειδικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμ. ιστ), στήλη 3, ψηφίο 2.
3. Στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, που διατίθενται ν' αναλάβουν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από λόγους ανωτέρας βίας, επιτρέπεται να εισπράττουν το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμ. ικ).

**Άρθρο 45**

Παραδοχή των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Οι επιστολές που περιέχουν χάρτινες αξίες, έγγραφα ή αντικείμενα αξίας και που ονομάζονται "επιστολές με δηλωμένη αξία", μπορούν να ανταλλάσσονται με ασφάλιση του περιεχόμενου για την αξία που δηλώνεται από τον αποστολέα. Η ανταλλαγή αυτή περιορίζεται στις σχέσεις μεταξύ των Χωρών-μελών, που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους έχουν δηλώσει ότι συμφωνούν να δέχονται αυτά τα αντικείμενα, είτε στις αμοιβαίες σχέσεις τους, είτε προς μία μόνο κατεύθυνση.

2. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης πρέπει να δίνεται μια απόδειξη ατελώς, στον αποστολέα της επιστολής με δηλωμένη αξία.

3. Οι Υπηρεσίες παίρνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν, όσο είναι δυνατό, την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία σε όλα τα Ταχυδρομικά Γραφεία της χώρας τους.

#### Άρθρο 46

Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας.

1. Το ποσό της δηλωμένης αξίας είναι κατ' αρχήν απεριόριστο.
2. Κάθε Υπηρεσία έχει, πάντως, την ευχέρεια να περιορίσει τη δηλωμένη αξία, σε ότι την αφορά, σε ένα ποσό που δεν μπορεί να είναι κατώτερο από 7.000 φράγκα (2286,83 DTS) ή στο ποσό που έχει υιοθετηθεί στην εσωτερική της υπηρεσία, αν είναι λιγότερο από 7.000 φράγκα (2286,83 DTS).
3. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών που έχουν υιοθετήσει διάφορα ανώτατα όρια, το πιο χαμηλό όριο πρέπει να τηρείται και από τα δύο μέρη.
4. Η αξία που δηλώνεται δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την πραγματική αξία, μπορεί όμως να δηλωθεί μόνο ένα μέρος αυτής της αξίας. Το ποσό της δηλωμένης αξίας των εγγράφων, που αντιπροσωπεύουν κάποια αξία κατ' αναλογία με τη δαπάνη για τη σύνταξη τους, δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το ποσό της δαπάνης για την αντικατάσταση των εγγράφων αυτών σε περίπτωση που θα χαθούν.
5. Κάθε δόλεια δήλωση μιας αξίας μεγαλύτερης από την πραγματική του περιεχόμενου ενός ταχυδρομικού αντικειμένου, συνεπάγεται δικαστικές διώξεις που προβλέπονται από τη χώρα καταγωγής.

#### Άρθρο 47

Τέλη επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Το τέλος των επιστολών με δηλωμένη αξία πρέπει να προκαταβάλλεται. Αυτό αποτελείται:
  - α) από το σύνηθες τέλος προπληρωμής
  - β) από το προβλεπόμενο στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμμα (ιστ) πάγιο τέλος σύστασης.
  - γ) από το προβλεπόμενο στο άρθρο 24 παρ. 1 γράμμα ιζ, τέλος ασφάλισης.
2. Στην περίπτωση που είναι απαραίτητα έκτακτα μέτρα ασφάλισης, οι Υπηρεσίες μπορούν να εισπράττουν τα ειδικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 24, παρ. 1, γράμμα ιστ) στήλη 3 ψηφίο 2.

#### Άρθρο 48

Απόδειξη παραλαβής.

1. Ο αποστολέας ενός συστημένου αντικειμένου ή μιας

επιστολής με δηλωμένη αξία μπορεί να ζητήσει απόδειξη παραλαβής τη στιγμή της κατάθεσης, πληρώνοντας το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24, παρ.1, γράμμα ιθ. Η απόδειξη παραλαβής επιστρέφεται στον αποστολέα με τη γρηγορότερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

2. Όποτε ο αποστολέας αναζητά μία απόδειξη παραλαβής, που δεν την παρέλαβε μέσα στην κανονική προθεσμία, τότε δεν εισπράττεται ούτε δεύτερο τέλος, ούτε το τέλος για τις αιτήσεις αναζητήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 42.

#### Άρθρο 49

Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

1. Στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών, οι οποίες έδωσαν τη συγκατάθεσή τους, τα συστημένα αντικείμενα και οι επιστολές με δηλωμένη αξία επιδίδονται, με αίτηση του αποστολέα, στα χέρια του παραλήπτη. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να μη δέχονται αυτήν τη διευκόλυνση παρά μόνο για τα συστημένα αντικείμενα και τις επιστολές με δηλωμένη αξία που συνοδεύονται από απόδειξη παραλαβής.

Και στις δύο περιπτώσεις ο αποστολέας καταβάλλει το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24, παρ. 1, γράμμα κ.

2. Οι Υπηρεσίες δεν είναι υποχρεωμένες να κάνουν δεύτερη προσπάθεια επίδοσης αυτών των αντικειμένων παρά μόνο αν η προσπάθεια αυτή πρόκειται να έχει θετικό αποτέλεσμα και αν ο εσωτερικός κανονισμός το επιτρέπει.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΕΥΘΥΝΗ

#### Άρθρο 50

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται μόνο για την απώλεια των συστημένων αντικειμένων. Η ευθύνη τους καλύπτει τόσο τα αντικείμενα που μεταφέρονται απερίκαλυπτα όσο και εκείνα που διαβιβάζονται σε κλειστές αποστολές.

2. Η καθολική παραβίασή ή η καθολική βλάβη του περιεχόμενου των συστημένων αντικειμένων εξομοιώνεται με την απώλεια, με την επιφύλαξη ότι η συσκευασία έχει θεωρηθεί επαρκής για την αποτελεσματική εξασφάλιση του περιεχόμενου από τυχαίο κίνδυνο παραβίασης ή βλάβης.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να αναλάβουν την υποχρέωση να καλύψουν και τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από περίπτωση ανωτέρας βίας. Είναι λοιπόν υπεύθυνες απέναντι στους αποστολείς αντικειμένων που κατατίθενται στη χώρα τους, για απώλειες που οφείλονται σε κάποια περίπτωση ανωτέρας βίας, που συμβαίνει κατά τη διάρκεια όλης της διαδρομής των αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένης

ενδεχομένως και της διαδρομής περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή.

4. Σε περίπτωση απώλειας συστημένου αντικειμένου, ο αποστολέας δικαιούται αποζημίωσης, της οποίας το ποσό ορίζεται σε 60 φράγκα (19,60 DTS) για κάθε αντικείμενο. Το ποσό αυτό μπορεί να αυξηθεί σε 300 φράγκα (98.01 DTS) και που περιέχει τα έντυπα που προβλέπονται στο άρθρο 19, παρ. 8 και που στέλνονται συστημένα.

5. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από το δικαίωμα αυτό, υπέρ του παραλήπτη. Ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορεί να εξουσιοδοτήσει ένα τρίτο πρόσωπο για να πάρει την αποζημίωση, αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία.

6. Κατά παρέκλιση της παρ. 4 ο παραλήπτης δικαιούται αποζημίωσης αφού παραλάβει κάποιο αντικείμενο που έχει εξ ολοκλήρου παραβιαστεί ή βλαφθεί. Αυτός μπορεί να παραιτηθεί από τα δικαιώματα του υπέρ του αποστολέα.

7. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να καταβάλλει στους αποστολείς, μέσα στη χώρα της, τις αποζημιώσεις εκείνες που προβλέπονται από την εσωτερική της νομοθεσία για τα συστημένα αντικείμενα υπό τον όρο ότι αυτές δεν είναι κατώτερες από αυτές που καθορίζονται στην παρ.4. Παρ'όλα αυτά τα ποσά που καθορίζονται στην παρ. 4 ισχύουν:

- 1ο. Σε περίπτωση προσφυγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας.
- 2ο. Αν ο αποστολέας παραιτείται από τα δικαιώματά του υπέρ του παραλήπτη.

#### Άρθρο 51

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των επιστολών με δηλωμένη αξία με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 53. Η ευθύνη τους υπάρχει τόσο για τις επιστολές που μεταφέρονται απερικάλυπτα όσο και για εκείνες που διαβιβάζονται σε κλειστές αποστολές.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν ν'αναλάβουν την υποχρέωση να καλύψουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από περίπτωση ανωτέρας βίας. Είναι τότε υπεύθυνες απέναντι στους αποστολείς συστημένων επιστολών που κατατέθηκαν στη χώρα τους, για τις απώλειες, παραβιάσεις ή βλάβες που οφείλονται σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας και που λαμβάνουν χώρα καθ'όλη τη διάρκεια της διαδρομής των αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένης ενδεχόμενα και της διαδρομής περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή.

3. Ο αποστολέας δικαιούται αποζημίωσης που να ανταποκρίνεται, κατ'αρχή, στο πραγματικό ποσό της απώλειας, της

παραβίασης ή της βλάβης. Οι έμμεσες ζημιές ή τα κέρδη που δεν πραγματοποιήθηκαν, δεν λαμβάνονται υπόψη. Πάντως, η αποζημίωση αυτή δεν μπορεί, σε καμμία περίπτωση, να ξεπεράσει το ποσό, σε χρυσά φράγκα ή DTS, της δηλωμένης αξίας. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή δια της οδού επιφανείας, μιας αεροπορικής επιστολής με δηλωμένη αξία, η ευθύνη για τη δεύτερη διαδρομή περιορίζεται σε αυτή που εφαρμόζεται για τα αντικείμενα εκείνα που διαβιβάζονται με την οδό αυτή.

4. Κατά παρέκκλιση της παρ. 3, ο παραλήπτης δικαιούται αποζημίωσης μετά την παραλαβή μιας επιστολής με δηλωμένη αξία, που έχει παραβιασθεί ή βλαφθεί.

5. Η αποζημίωση υπολογίζεται με βάση την τρέχουσα τιμή εκφρασμένη σε χρυσά φράγκα ή DTS, που έχουν παρόμοιας φύσης αντικείμενα, στον τόπο και το χρόνο που έγιναν δεκτά για μεταφορά. Στην περίπτωση που δεν υπάρχει τρέχουσα τιμή, η αποζημίωση υπολογίζεται σύμφωνα με τη συνηθισμένη τιμή των αντικειμένων αφού εκτιμηθούν πάνω στις ίδιες βάσεις.

6. Όποτε οφείλεται αποζημίωση για την απώλεια, την ολική παραβίαση ή την ολική βλάβη μιας επιστολής με δηλωμένη αξία, ο αποστολέας ή, με εφαρμογή της παρ. 4, ο παραλήπτης, δικαιούται να πάρει πίσω επί πλέον, τα τέλη και τα δικαιώματα που έχει καταβάλλει εκτός από το τέλος ασφάλισης, που παραμένει σε όλες τις περιπτώσεις στην Υπηρεσία καταγωγής.

7. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρ. 3, υπέρ του παραλήπτη. Αντιστρόφως, ο παραλήπτης έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματα που προβλέπονται στην παρ. 4, υπέρ του αποστολέα. Ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορεί να εξουσιοδοτήσει ένα τρίτο πρόσωπο για να εισπράξει την αποζημίωση, εφ'όσον η εσωτερική νομοθεσία το επιτρέπει.

#### Άρθρο 52

Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα  
1. Οι Υπηρεσίες παύουν να είναι υπεύθυνες για τα αντικείμενα που έχουν επιδόσει, είτε σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται από τον κανονισμό τους για τα αντικείμενα της ίδιας φύσης, είτε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 11, παρ. 3. Η ευθύνη, παρ'όλα αυτά, παραμένει όταν υπάρχει ολική παραβίαση ή ολική βλάβη, είτε πριν την επίδοση, είτε κατά τη διάρκεια της επίδοσης του συστημένου αντικειμένου, ή, εφόσον το επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός, όταν ο παραλήπτης ή, αν συντρέχει λόγος, ο αποστολέας σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, διατυπώνει επιφυλάξεις κατά την επίδοση ενός αντικειμένου

που έχει υποστεί ολική ζημιά ή έχει ολικά παραβιασθεί.

2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν είναι υπεύθυνες:

1ο. για την απώλεια συστημένων αντικειμένων:

- α) σε περίπτωση ανωτέρας βίας. Η Υπηρεσία στην οποία έλαβε χώρα η απώλεια, πρέπει να αποφασίσει, κατά τη νομοθεσία της χώρας της, αν αυτή η απώλεια οφείλεται σε περιστατικά που συνιστούν περίπτωση ανωτέρας βίας. Αλλά γνωστοποιούνται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής αν η τελευταία τα ζητήσει. Παρ' όλα αυτά, υφίσταται ευθύνη για την Υπηρεσία της χώρας αποστολής, που αποδέχθηκε να καλύπτει τους κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 50, παρ. 3).
- β) όποτε δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των αντικειμένων λόγω καταστροφής των υπηρεσιακών στοιχείων από κάποια ανώτερη βία, και η ευθύνη τους δεν αποδεικνύεται αλλιώς.
- γ) όταν ο αποστολέας δεν καταθέσει καμμία αίτηση αναζητήσεως μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται από το άρθρο 42, παρ. 1.

2ο. για τα συστημένα αντικείμενα που, σύμφωνα με γνωστοποίηση της Υπηρεσίας της Χώρας προορισμού, κρατήθηκαν ή κατασχέθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτής της χώρας.

3ο. για τα συστημένα αντικείμενα που κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια Αρχή, όταν πρόκειται για αντικείμενα, που το περιεχόμενό τους υπάγεται στις απαγορεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 36, παρ. 2, 3, γράμμα β και 4.

4ο. Για τα συστημένα αντικείμενα που έχουν υποστεί βλάβη εξ αιτίας της φύσης του περιεχόμενου του αντικειμένου.

3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμμία ευθύνη, που προέρχεται από τις τελωνειακές δηλώσεις, με οποιοδήποτε τρόπο και αν έχουν συνταχθεί, καθώς και από τις αποφάσεις που πάρθηκαν από τις τελωνειακές υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 36, παρ. 4, γράμμα στ, κατά τον έλεγχο των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου, που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.

#### Άρθρο 53

Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες παύουν να είναι υπεύθυνες για τις επιστολές με δηλωμένη αξία, που έχουν επιδόσει είτε σύμφωνα με τους όρους του εσωτερικού τους κανονισμού

για τα ίδιας φύσης αντικείμενα, είτε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 11, παρ. 3. Παρ' όλα αυτά, η ευθύνη παραμένει:

- α) όποτε διαπιστωθεί κάποια βλάβη ή παραβίαση, είτε πριν, είτε κατά τη διάρκεια της παράδοσης, ή όταν, και εφόσον το επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός, ο παραλήπτης ή ο αποστολέας, σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, διατυπώσει επιφυλάξεις κατά την παραλαβή κάποιου αντικειμένου που έχει παραβιασθεί ή βλαφθεί:
- β) όταν ο παραλήπτης ή, σε περίπτωση επιστροφής στην καταγωγή, ο αποστολέας, παρά την κανονική παράδοση, δηλώσει χωρίς καθυστέρηση στην Υπηρεσία που του επίδοσε το αντικείμενο, ότι διαπίστωσε ζημιά και αποδείξει ότι η παραβίαση ή η βλάβη δεν έγινε μετά την παράδοση.

2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν ευθύνονται:

1ο. Για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των επιστολών με δηλωμένη αξία:

- α) σε περίπτωση ανωτέρας βίας. Η Υπηρεσία στην οποία έλαβε χώρα η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη, πρέπει να αποφασίσει, κατά τη νομοθεσία της χώρας της, αν η απώλεια αυτή, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε περιστατικά που συνιστούν ανωτέρα βία. Αυτά γνωστοποιούνται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, αν αυτή τα ζητήσει. Παρ' όλα αυτά υπάρχει η ευθύνη της Υπηρεσίας της χώρας που αποστέλλει, και που έχει δεχτεί να καλύπτει τους κινδύνους ανωτέρας βίας (άρθρο 51, παρ.2)·
- β) σε περίπτωση που, δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των αντικειμένων εξ αιτίας της καταστροφής των υπηρεσιακών στοιχείων από κάποια ανωτέρα βία, και η ευθύνη τους δεν αποδεικνύεται αλλιώς.
- γ) σε περίπτωση που η ζημιά οφείλεται σε σφάλμα, η αμέλεια του αποστολέα, ή προήλθε από τη φύση του περιεχόμενου του αντικειμένου.
- δ) σε περίπτωση που πρόκειται για αντικείμενα που το περιεχόμενο τους εμπίπτει στις απαγορεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 36, παρ. 4, και εφόσον τα αντικείμενα αυτά κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια αρχή λόγω του περιεχομένου τους.
- ε) σε περίπτωση που πρόκειται για αντικείμενα για τα οποία έγινε δόλια δήλωση αξίας ανώτερης από την πραγματική αξία του περιεχομένου.
- στ) σε περίπτωση που ο αποστολέας δεν κατάθεσε αίτηση αναζήτησης μέσα στην προθεσμία του

ενός χρόνου από την ημέρα κατάθεσης του αντικειμένου.

- 2ο. Για επιστολές με δηλωμένη αξία που κατασχέθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας της χώρας προορισμού.
  - 3ο. Για ότι αφορά τη θαλάσσια ή εναέρια μεταφορά, όταν έχουν κάνει γνωστό ότι δεν είναι σε θέση ν'αναλάβουν την ευθύνη των αξιών πάνω στα πλοία ή τα αεροπλάνα που χρησιμοποιούν. Παρ'όλα αυτά όμως, για τη διαμετακόμιση επιστολών με δηλωμένη αξία μέσα σε κλειστές ταχυδρομικές αποστολές, οι Υπηρεσίες έχουν την ευθύνη που προβλέπεται για τα συστημένα αντικείμενα.
3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν φέρουν καμμία ευθύνη για τις τελωνειακές δηλώσεις, με όποιο τύπο και αν έχουν συνταχθεί, καθώς και για τις αποφάσεις που έχουν παρθεί από τις τελωνειακές υπηρεσίες κατά τον έλεγχο των αντικειμένων που υπόκεινται σε τελωνιακό έλεγχο.

#### Άρθρο 54

Ευθύνη του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας ενός αντικειμένου του επιστολικού ταχυδρομείου είναι υπεύθυνος, μέσα στα ίδια όρια όπως και οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, για όλες τις ζημιές που προξενούνται στα άλλα ταχυδρομικά αντικείμενα, εξαιτίας της αποστολής αντικειμένων που δεν είναι αποδεκτά για μεταφορά ή εξαιτίας της μη τήρησης των όρων παραδοχής, εφόσον δεν υπήρξε σφάλμα ή αμέλεια των Υπηρεσιών ή των μεταφορέων.
2. Η παραδοχή τέτοιου αντικειμένου από το Γραφείο κατάθεσης δεν απαλλάσσει τον αποστολέα από την ευθύνη του.
3. Η Υπηρεσία που διαπιστώνει ζημιά που οφείλεται σε υπαιτιότητα του αποστολέα, πληροφορεί γι' αυτό την Υπηρεσία καταγωγής, η οποία μπορεί, αν συντρέχει λόγος, να στραφεί ενάντια στον αποστολέα.

#### Άρθρο 55

Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα.

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η ευθύνη για την απώλεια ενός συστημένου αντικειμένου βαρύνει την Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία, έχει παραλάβει ανεπιφύλακτα το αντικείμενο και ενώ κατέχει όλα τα κανονιστικά μέσα έρευνας, δεν μπόρεσε να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη ούτε, αν έγινε, την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία.
2. Μια Υπηρεσία ενδιάμεση ή προορισμού, μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη της παρ. 4, απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη:



- α) αν τήρησε το άρθρο 4 καθώς και τις διατάξεις τις σχετικές με τον έλεγχο των αποστολών και τη διαπίστωση των ανωμαλιών·
- β) αν μπορεί να αποδείξει ότι πήρε την αίτηση αναζήτησης μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων των σχετικών με το αντικείμενο που αναζητείται και μετά την εκπνοή της προθεσμίας φύλαξης που προβλέπεται από το άρθρο 107 του Κανονισμού. Αυτή η επιφύλαξη δε θίγει τα δικαιώματα του αιτούντος.
- γ) αν, σε περίπτωση εγγραφής κατά αντικείμενο των συστημένων, δεν μπορεί να διπιστωθεί η κανονική επίδοση του αντικειμένου που αναζητείται, γιατί δεν τηρήθηκε από την Υπηρεσία καταγωγής το άρθρο 157 παρ. 1, που αφορά τη λεπτομερή εγγραφή των συστημένων αντικειμένων στο φύλλο ειδοποίησης C12 ή στα ειδικά φύλλα C13.
3. Από τη στιγμή που η απώλεια γίνεται στην υπηρεσία κάποιας εταιρείας αερομεταφορών, η Υπηρεσία που εισπράττει τα τέλη μεταφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 86, παρ. 1, είναι υποχρεωμένη να εμβάσει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση που πρέπει να δοθεί στον αποστολέα. Δικαιούται να εισπράξει το ποσό από την υπεύθυνη αερομεταφορική εταιρεία. Αν, σύμφωνα με το άρθρο 86, παρ. 2, η Υπηρεσία καταγωγής καταβάλλει τα τέλη μεταφοράς κατευθείαν στην αεροπορική εταιρεία πρέπει να ζητήσει η ίδια από την εταιρεία την καταβολή της αποζημίωσης.
4. Παρ'όλα αυτά, αν η απώλεια έλαβε χώρα κατά τη μεταφορά, χωρίς να μπορεί να εξακριβωθεί σε ποια Υπηρεσία, ή στο έδαφος ποιας χώρας έγινε αυτό, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τη ζημιά ισομερώς.
5. Σε περίπτωση που το αντικείμενο χάθηκε κάτω από συνθήκες ανωτέρας βίας, η Υπηρεσία που στο έδαφός της ή που στις υπηρεσίες της έλαβε χώρα η απώλεια, ευθύνεται απέναντι στην Υπηρεσία αποστολής, μόνο εάν και οι δύο χώρες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προέρχονται από περιπτώσεις ανωτέρας βίας.
6. Τα τελωνειακά και τα άλλα δικαιώματα για τα οποία δεν έγινε ακύρωση βαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια.
7. Η Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση, υποκαθιστά μέχρι το ποσό της αποζημίωσης αυτής, στα δικαιώματα του το πρόσωπο που την πήρε, για κάθε ενδεχόμενη προσφυγή, είτε κατά τον παραλήπτη, είτε κατά του αποστολέα ή κατά τρίτων.

#### Άρθρο 56

Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

Επιστολές με δηλωμένη αξία.

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η ευθύνη βαρύνει την Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία ενώ έχει παραλάβει ανεπιφύλακτα το αντικείμενο και ενώ κατέχει όλα τα κανονιστικά μέσα έρευνας δεν μπορεί να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη, ούτε αν υπάρχει περίπτωση, την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία.

2. Μια ενδιάμεση Υπηρεσία ή Υπηρεσία προορισμού μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη των παρ.

4, 7 και 8 απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη:

α) Όταν τήρησε τις διατάξεις του άρθρου 165 του Κανονισμού που αφορούν τον έλεγχο κατά τεμάχιο των επιστολών με δηλωμένη αξία.

β) Όταν μπορεί ν' αποδείξει ότι δεν υποβλήθηκε σ' αυτήν αίτηση αναζήτησης παρά μόνο μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων που είναι σχετικά με το αναζητούμενο ταχυδρομικό αντικείμενο, αφού είχε εκπνεύσει η προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπεται στο άρθρο 107 του Κανονισμού. Η επιφύλαξη αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα του αιτούντος.

3. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, η Υπηρεσία που διαβίβασε μια επιστολή με δηλωμένη αξία σε άλλη Υπηρεσία, απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη, εάν το ανταλλακτήριο Γραφείο στο οποίο παραδόθηκε το αντικείμενο δεν έστειλε με το πρώτο διαθέσιμο ταχυδρομείο μετά τον έλεγχο, στην Υπηρεσία αποστολής, ένα πρωτόκολλο που να βεβαιώνει την έλλειψη ή την αλλοίωση είτε ολόκληρου του πακέτου των αντικειμένων με δηλωμένη αξία, είτε αυτού του ίδιου του αντικειμένου.

4. Εάν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε κατά τη μεταφορά χωρίς να είναι δυνατό να εξακριβωθεί πάνω στο έδαφος ή στην Υπηρεσία ποιας χώρας έγινε αυτό, οι Υπηρεσίες που ευθύνονται, βαρύνονται εξ ίσου με τη ζημιά. Εν τούτοις αν η παραβίαση ή η βλάβη διαπιστώθηκε στη χώρα προορισμού ή, σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα, στη χώρα καταγωγής, η Υπηρεσία της χώρας αυτής οφείλει να αποδείξει:

α) Ότι ούτε το πακέτο, ο φάκελλος ή ο σάκκος και η σφραγίδα του, ούτε το περικάλυμμα και η σφραγίδα του αντικειμένου έχουν φανερά ίχνη παραβίασης ή βλάβης.

β) Ότι το βάρος δε διέφερε από αυτό που βεβαιώθηκε κατά την κατάθεση. Όταν αποδεικνύονται αυτά από την Υπηρεσία προορισμού ή, αν υπάρχει περίπτωση, από την Υπηρεσία καταγωγής, καμιά από τις υπόλοιπες Υπηρεσίες που ευθύνονται δεν μπορεί να αρνηθεί το μέρος της ευθύνης της επικαλούμενη το γεγονός ότι παρέδωσε το αντικείμενο χωρίς η επόμενη Υπηρεσία

να διατυπώσει αντιρρήσεις.

5. Σε καμμία περίπτωση η ευθύνη μιας Υπηρεσίας ως προς τις άλλες Υπηρεσίες δε φθάνει πέρα από το ανώτατο όριο δηλωμένης αξίας που έχει αποδεχθεί.

6. Όταν μια επιστολή με δηλωμένη αξία έχει χαθεί, παραβιαστεί ή βλαφτεί σε περιστάσεις ανώτερης βίας, η Ταχυδρομική Υπηρεσία στη δικαιοδοσία ή στις υπηρεσίες της οποίας έλαβε χώρα η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη, δεν ευθύνεται ως προς την Ταχυδρομική Υπηρεσία καταγωγής παρά μόνο αν και οι δυο Ταχυδρομικές Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προκύπτουν από ανώτερη βία.

7. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε στο έδαφος ή στην Υπηρεσία μιας ενδιάμεσης Υπηρεσίας που δεν εκτελεί την υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία, ή έχει υιοθετήσει ανώτατο όριο κατώτερο του ποσού της ζημιάς, η Υπηρεσία καταγωγής βαρύνεται με τη ζημιά που δεν καλύπτεται από την ενδιάμεση Υπηρεσία σύμφωνα με το πρώτο άρθρο παρ. 3 και την παρ. 5 του παρόντος άρθρου.

8. Ο κανόνας που προβλέπεται στην παράγραφο 7 εφαρμόζεται ομοίως και σε περίπτωση θαλάσσιας ή εναέριας μεταφοράς, αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε σε κάποια Υπηρεσία που δεν αναλαμβάνει την ευθύνη (άρθρο 53, παρ. 2, ψηφίο 3).

9. Τα τελωνειακά και τα άλλα δικαιώματα των οποίων δεν έγινε δυνατό να επιτευχθεί ακύρωση, βαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια, παραβίαση ή βλάβη.

10. Η Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση υποκαθιστά μέχρι το ποσό της αποζημίωσης στα δικαιώματα του, το πρόσωπο που την έλαβε για κάθε ενδεχόμενη προσφυγή είτε κατά του παραλήπτη, είτε κατά του αποστολέα, είτε κατά τρίτων.

#### Άρθρο 57

Καθορισμός της ευθύνης μεταξύ των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και των επιχειρήσεων αεροπορικών μεταφορών. Επιστολές με δηλωμένη αξία.

Όταν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε στην Υπηρεσία μιας επιχείρησης αεροπορικών μεταφορών η Υπηρεσία της χώρας που εισπράττει τα τέλη μεταφοράς σύμφωνα με το άρθρο 86 παρ. 1, υποχρεώνεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παρ. 3, και του άρθρου 56 παρ. 6, να επιστρέψει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση που πληρώθηκε στον αποστολέα. Έχει το δικαίωμα να εισπράξει αυτό το ποσό από την υπεύθυνη επιχείρηση των αεροπορικών μεταφορών. Αν σύμφωνα με το άρθρο 86, παρ. 2, η Υπηρεσία καταγωγής καταβάλλει τα τέλη μεταφοράς κατευθείαν στην

αεροπορική εταιρεία, πρέπει να ζητήσει η ίδια από την εταιρεία την καταβολή της αποζημίωσης.

#### Άρθρο 58

Πληρωμή της αποζημίωσης.

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος προσφυγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας, η υποχρέωση πληρωμής της αποζημίωσης βαρύνει, είτε την Υπηρεσία καταγωγής, είτε την Υπηρεσία προορισμού στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 50, παρ. 5 και στο άρθρο 51, παρ. 7.

2. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνεται όσο είναι δυνατό γρηγορότερα και το αργότερο, μέσα σε εξάμηνη προθεσμία, από την επόμενη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.

3. Όταν η Υπηρεσία η οποία έχει την υποχρέωση να πληρώσει δε δέχεται να αναλάβει τους κινδύνους από ανώτερη βία και όταν, μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, δεν έχει διαγνωσθεί ακόμα αν η απώλεια οφείλεται σε ανώτερη βία, μπορεί αυτή, κατ'εξαίρεση, να αναβάλει το διακανονισμό της αποζημίωσης για μια νέα περίοδο έξι μηνών.

4. Επιτρέπεται στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, να αποζημιώνει το δικαιούχο για λογαριασμό εκείνης, η οποία ενώ είχε λάβει μέρος στη μεταφορά και ενώ είχε οχληθεί κανονικά, άφησε να περάσουν πέντε μήνες

- χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση ή
- χωρίς να έχει γνωστοποιήσει στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, ότι η απώλεια φαινόταν να οφείλεται σε περίπτωση ανώτερης βίας, ή ότι το αντικείμενο είχε κρατηθεί, κατασχεθεί ή καταστραφεί από την αρμόδια αρχή λόγω του περιεχομένου του ή κατασχεθεί βάσει της νομοθεσίας της χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 59

Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που πλήρωσε.

1. Η υπεύθυνη Υπηρεσία ή εκείνη για λογαριασμό της οποίας γίνεται η πληρωμή σύμφωνα με το άρθρο 58, υποχρεώνεται να επιστρέψει στην Υπηρεσία που πλήρωσε και η οποία ονομάζεται Υπηρεσία Πληρωμής, το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε στο δικαιούχο μέσα στα όρια του άρθρου 50 παρ. 4. Η πληρωμή αυτή πρέπει να γίνεται μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία της γνωστοποίησης της πληρωμής.

2. Αν η αποζημίωση σύμφωνα με τα άρθρα 55 και 56 πρέπει να βαρύνει πολλές Υπηρεσίες, ολόκληρη η αποζημίωση που οφείλεται, πρέπει να καταβληθεί στην πληρώτρια Υπηρεσία μέσα στην προθεσμία που μνημονεύεται στην παράγραφο 1,

από την πρώτη Υπηρεσία, η οποία ενώ είχε παραλάβει κανονικά το αντικείμενο που αναζητείται δεν μπορεί να αποδείξει την κανονική διαβίβαση αυτού στην αρμόδια Υπηρεσία. Η Υπηρεσία αυτή έχει το δικαίωμα να εισπράξει από τις άλλες υπεύθυνες Υπηρεσίες το μερίδιο που ενδεχόμενα αναλογεί σε κάθε μια από αυτές για την αποζημίωση του δικαιούχου.

3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού μπορούν να συμφωνήσουν να αφηθεί η επιβάρυνση της ζημιάς εξ ολοκλήρου στην Υπηρεσία εκείνη που οφείλει να πραγματοποιήσει την πληρωμή στο δικαιούχο.

4. Η απόδοση στην πιστώτρια Υπηρεσία γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες πληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 12.

5. Όταν η ευθύνη έχει αναγνωριστεί όπως και στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 58, παρ. 4 το ποσό της αποζημίωσης μπορεί να εισπραχθεί αυτόματα από την Υπεύθυνη Υπηρεσία δια μέσου ενός οποιουδήποτε εκκαθαριστικού λογαριασμού, είτε απ'ευθείας είτε, διά μέσου μιας Υπηρεσίας που καταρτίζει κανονικά εκκαθαριστικούς λογαριασμούς με την υπεύθυνη Υπηρεσία.

6. Αμέσως μετά την καταβολή της αποζημίωσης, η Υπηρεσία πληρωμής πρέπει να ανακοινώνει στην υπεύθυνη Υπηρεσία την ημερομηνία και το ποσό της πληρωμής που πραγματοποιήθηκε. Αν, ένα έτος μετά την ημερομηνία αποστολής της εξουσιοδότησης πληρωμής της αποζημίωσης, η Υπηρεσία πληρωμής δε γνωστοποιήσει την ημερομηνία και το ποσό πληρωμής ή δε χρεώσει το λογαριασμό της υπεύθυνης Υπηρεσίας, η εξουσιοδότηση θεωρείται ότι δεν ισχύει και η Υπηρεσία που την έχει λάβει δεν έχει πλέον το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή της αποζημίωσης που ενδεχόμενα πληρώθηκε.

7. Η Υπηρεσία της οποίας η ευθύνη αποδεικνύεται κανονικά και η οποία αρχικά αρνήθηκε την πληρωμή της αποζημίωσης οφείλει να αναλάβει όλες τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την αδικαιολόγητη καθυστέρηση στην πληρωμή.

8. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για την εκκαθάριση περιοδικώς των αποζημιώσεων που έχουν καταβάλλει στους δικαιούχους και των οποίων έχουν αναγνωρίσει την εγκυρότητα.

#### Άρθρο 60

Ενδεχόμενη είσπραξη της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

1. Αν, μετά την πληρωμή της αποζημίωσης, ένα συστημένο αντικείμενο ή μια επιστολή με δηλωμένη αξία ή ένα μέρος αυτού του αντικειμένου ή επιστολής που είχε θεωρηθεί προηγούμενα σαν απολεσθέν ανευρεθεί, ο αποστολέας, ή κατ'εφαρμογή του άρθρου 50, παρ. 5 και 6 και του άρθρου

51, παρ. 7, ο παραλήπτης ειδοποιείται ότι το αντικείμενο βρίσκεται στη διάθεσή του για χρονικό διάστημα τριών μηνών, έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης που πληρώθηκε. Συγχρόνως ζητείται απ' αυτόν να δηλώσει σε ποιον πρέπει να δοθεί το αντικείμενο. Σε περίπτωση άρνησης ή μη απάντησης μέσα στην προθεσμία που παραχωρήθηκε, ενεργείται το ίδιο διάβημα προς τον παραλήπτη ή προς τον αποστολέα, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Αν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης παραλάβει το αντικείμενο έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης, το ποσό αυτό επιστρέφεται στην Υπηρεσία, ή, αν υπάρχει περίπτωση στις Υπηρεσίες που πλήρωσαν την αποζημίωση, μέσα σε προθεσμία ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία επιστροφής της αποζημίωσης.

3. Αν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης αρνούνται να παραλάβουν το αντικείμενο, αυτό περιέρχεται στην κυριότητα της Υπηρεσίας, ή αν υπάρχει περίπτωση των Υπηρεσιών που πλήρωσαν την αποζημίωση.

4. Όποτε η παράδοση του αντικειμένου αποδεικνύεται μετά την εκπνοή της πεντάμηνης προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 58 παρ. 4, η αποζημίωση που έχει καταβληθεί παραμένει σε βάρος της ενδιάμεσης Υπηρεσίας ή αυτής του προορισμού, αν το ποσό που πληρώθηκε δεν μπορεί, για οποιοδήποτε λόγο να αναληφθεί από τον αποστολέα.

5. Σε περίπτωση μεταγενέστερης ανεύρεσης μιας επιστολής με δηλωμένη αξία της οποίας το περιεχόμενο διαπιστώνεται ότι είναι αξίας κατώτερης από το ποσό της αποζημίωσης που έχει πληρωθεί, ο αποστολέας πρέπει να επιστρέψει το ποσό αυτής της αποζημίωσης έναντι παράδοσης σ' αυτόν του αντικειμένου, χωρίς να αίρονται οι συνέπειες της δόλιας δήλωσης της αξίας που προβλέπονται στο άρθρο 46 παρ. 5.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΚΟΜΙΣΤΡΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ

##### Άρθρο 61

Απόδοση των τελών.

Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται από την Σύμβαση και τις Συμφωνίες, κάθε Υπηρεσία κρατά τα τέλη που έχει εισπράξει.

##### Άρθρο 62

Κόμιστρα επιφανείας.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 65, οι κλειστές αποστολές που ανταλλάσσονται μεταξύ δυο Υπηρεσιών ή μεταξύ δυο γραφείων της ίδιας χώρας μέσω των υπηρεσιών μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών (τρίτες υπηρεσίες) υπόκεινται στην

πληρωμή των κομίστρων επιφανείας σαν ανταμοιβή για τις παροχές υπηρεσιών όσον αφορά τη μεταφορά επιφανείας και τη θαλάσσια μεταφορά.

2. Σε περίπτωση που μια χώρα δέχεται ότι το έδαφος της έχει διασχιθεί από μια ξένη υπηρεσία μεταφορών χωρίς συμμετοχή των Υπηρεσιών της σύμφωνα με το άρθρο 3, τότε οι αποστολές που φτάνουν μ' αυτό τον τρόπο δεν υπόκεινται στην πληρωμή των κομίστρων μεταφοράς επιφανείας.

3. Οι θαλάσσιες μεταφορές που εκτελούνται κατ' ευθείαν μεταξύ δυο χωρών με τα πλοία της μιας εξ αυτών θεωρούνται σαν υπηρεσίες τρίτων εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

4. Η θαλάσσια μεταφορά αρχίζει τη στιγμή που οι αποστολές τοποθετούνται στην αποβάθρα που εξυπηρετεί το πλοίο στο λιμάνι αποστολής και λαμβάνει τέλος όταν παραδίνεται στην αποβάθρα του λιμανιού προορισμού.

#### Άρθρο 63

Στοιχεία (πίνακες) κομίστρων επιφανείας.

1. Τα κόμιστρα επιφανείας που προβλέπονται στο άρθρο 62, παρ. 1 υπολογίζονται σύμφωνα με τα στοιχεία που φαίνονται στον παρακάτω πίνακα:

Διαδρομές	Κόμιστρα κατά μικτό χιλιόγραμμο
1	2
1ο. Χερσαίες διαδρομές εκφραζόμενες σε χιλιόμετρα	Φράγκα/DTS
Μέχρι 300 χιλιόμετρα	0,50 0,163
Πάνω από 300 μέχρι 600 χιλ.	0,68 0,222
" " 600 " 1000 "	0,85 0,278
" " 1000 " 1500 "	1,03 0,336
" " 1500 " 2000 "	1,20 0,392
" " 2000 " 2500 "	1,37 0,448
" " 2500 " 3000 "	1,52 0,497
" " 3000 " 3800 "	1,70 0,555
" " 3800 " 4600 "	1,91 0,624
" " 4600 " 5500 "	2,12 0,693
" " 5500 " 6500 "	2,34 0,764
" " 6500 " 7500 "	2,57 0,840
" " 7500 ανά 1000 χιλ. επί πλέον	0,19 0,062

2ο. Θαλάσσιες διαδρομές:

α) Εκφραζόμενες σε ναυτικά μίλια

β) Εκφραζόμενες σε χιλιόμετρα μετά από μετατροπή με βάση  
1 ναυτικού μιλίου = 1852 χιλ.

μέχρι 300 ναυτικά μίλια	Μέχρι 556 χιλ.				0,47	0,154
πάνω από 300 έως 600	πάνω από 556 έως 1111	χιλ.	χιλ.	χιλ.	0,47	0,154
600	1000		1111	1852	0,67	0,219
1000	1500		1852	2778	0,74	0,242
1500	2000		2778	3704	0,81	0,265
2000	2500		3704	4630	0,86	0,281
2500	3000		4630	5556	0,91	0,297
3000	3500		5556	6482	0,95	0,310
3500	4000		6482	7408	0,99	0,323
4000	5000		7408	9260	1,04	0,340
5000	6000		9260	11112	1,10	0,359
6000	7000		11112	12964	1,16	0,379
7000	8000		12964	14816	1,20	0,392
8000 ανά 1000						
ναυτικά μίλια επιπλέον			14816 ανά 1852	χιλ.	0,04	0,013
			επιπλέον			

2. Οι αποστάσεις που χρησιμεύουν στο να καθορίζουν τα κόμιστρα επιφανείας σύμφωνα με τον πίνακα της παρ.1 έχουν παρθεί από:

- τον κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων που αναλογούν στις χερσαίες διαδρομές των διαβατικών αποστολών και που προβλέπεται στο άρθρο 111 παρ. 2 γράμμα γ) του Κανονισμού, όσον αφορά τις χερσαίες διαδρομές
- τον κατάλογο των γραμμών των ατμοπλοίων, που προβλέπεται στο άρθρο 111 παρ. 2 γράμμα δ) του Κανονισμού όσο αφορά τις θαλάσσιες διαδρομές.

#### Άρθρο 64

Καταληκτικά έξοδα.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 65, κάθε Υπηρεσία που παραλαμβάνει στις ανταλλαγές της με άλλες Υπηρεσίες -αεροπρικές ή επιφανείας- μια ποσότητα αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου μεγαλύτερη από ότι στέλνει, έχει το δικαίωμα να εισπράτει από την Υπηρεσία αποστολής, σαν συμφηφισμό, μια αποζημίωση για τα έξοδα που προκαλούνται σ' αυτήν από το επιπλέον διεθνές ταχυδρομείο.
2. Η αποζημίωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 για κάθε κιλό του ταχυδρομείου που λαμβάνεται επιπλέον είναι:
  - α) 8 χρυσά φράγκα (2,614 DTS) για τα LC και AO (εξαιρουμένων των εντύπων που στέλνονται με ειδικούς σάκους προβλεπόμενους στο άρθρο 19 παρ. 8).
  - β) 2 χρυσά φράγκα (0,653 DTS) για τα έντυπα που στέλνονται σε ειδικούς σάκους προβλεπόμενους στο άρθρο 19 παρ. 8 (σάκκοι M).
3. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να παραιτηθεί στο σύνολο ή μέρος



της καταβολής αποζημίωσης που προβλέπεται στην παρ. 1.

#### Άρθρο 65

Απαλλαγή από τα κόμιστρα επιφανείας και τα καταληκτικά έξοδα.

Απαλλάσσονται από τα χερσαία ή θαλάσσια κόμιστρα και τα καταληκτικά έξοδα του ταχυδρομείου επιφανείας τα ταχυδρομικά αντικείμενα που δε διανέμονται και που επιστρέφουν στη χώρα καταγωγής καθώς και τα αντικείμενα των άδειων ταχυδρομικών σάκκων. Οι τελευταίοι απαλλάσσονται επίσης και από τα καταληκτικά έξοδα του αεροπορικού ταχυδρομείου.

#### Άρθρο 66

Έκτακτες υπηρεσίες.

Τα κόμιστρα επιφανείας που ορίζονται στο άρθρο 63 δεν εφαρμόζονται στη μεταφορά με έκτακτες υπηρεσίες που έχουν δημιουργηθεί ειδικά ή που έχουν εισαχθεί από μια Υπηρεσία μετά από αίτηση μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών. Οι όροι αυτής της κατηγορίας μεταφοράς ρυθμίζονται με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

#### Άρθρο 67

Εκκαθάριση των κομίστρων επιφανείας και των καταληκτικών εξόδων.

1. Η εκκαθάριση των κομίστρων επιφανείας και των καταληκτικών εξόδων του ταχυδρομείου επιφανείας (συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομείου επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς) ετοιμάζεται για κάθε Υπηρεσία σύμφωνα με το ετήσιο βάρος καθεμιάς από τις δυο κατηγορίες LC/AO και σάκκων M. Τα βάρη αυτά υπολογίζονται σύμφωνα με το πραγματικό τους βάρος κατά τη διάρκεια της στατιστικής περιόδου. Ο Κανονισμός Εκτελέσεως καθορίζει τις διαδικασίες της στατιστικής αυτής.
2. Η εκκαθάριση των καταληκτικών εξόδων του αεροπορικού ταχυδρομείου ετοιμάζεται για κάθε Υπηρεσία σύμφωνα με το ετήσιο πραγματικό βάρος καθεμιάς από τις δυο κατηγορίες LC/AO και M.
3. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν όπως η εκκαθάριση του ταχυδρομείου επιφανείας και του ταχυδρομείου επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς γίνεται με βάση το πραγματικό βάρος ή με άλλη διαφορετική μέθοδο. Μπορούν ακόμα να συμφωνήσουν για μια διαφορετική περιοδικότητα από εκείνη που προβλέπεται στον Κανονισμό Εκτελέσεως για τη στατιστική περίοδο. Αναφορικά με τα καταληκτικά έξοδα του αεροπορικού ταχυδρομείου οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν για την εφαρμογή, στις αμοιβαίες τους σχέσεις, μιας απλής στατιστικής μεθόδου για τον προσδιορισμό των εξόδων αυτών.

4. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή όταν το ετήσιο υπόλοιπο δεν υπερβαίνει:

- 25 χρ. φράγκα (8.17 DTS) για τα κόμιστρα επιφανείας,
- 500 χρ. φράγκα (163.35 DTS) για τα καταληκτικά έξοδα αφού ληφθεί υπόψη ξεχωριστά το ταχυδρομείο επιφανείας και το αεροπορικό ταχυδρομείο.

5. Επιτρέπεται σε κάθε Υπηρεσία να υποβάλει στην εκτίμηση διαιτητικής επιτροπής τα ετήσια αποτελέσματα, τα οποία, σύμφωνα μ' αυτήν, θα διέφεραν υπερβολικά από την πραγματικότητα. Η διαιτησία αυτή καταρτίζεται όπως προβλέπεται στο άρθρο 127 του Γενικού Κανονισμού.

6. Οι διαιτητές δικαιούνται να ορίσουν με δίκαιη κρίση το ποσό των κομίστρων επιφανείας ή των καταληκτικών εξόδων που πρέπει να πληρωθούν.

#### Άρθρο 68

Πληρωμή των κομίστρων επιφανείας.

1. Τα κόμιστρα επιφανείας επιβαρύνουν την Υπηρεσία καταγωγής των αποστολών και είναι πληρωτέα με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 στις Υπηρεσίες των χωρών που διασχίζονται ή των χωρών που οι υπηρεσίες τους μετέχουν στη χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά των αποστολών.

2. Όταν η Υπηρεσία της χώρας που διασχίζεται δε συμμετέχει στη χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά των αποστολών, τα αντίστοιχα κόμιστρα επιφανείας είναι πληρωτέα στην Υπηρεσία προορισμού αν αυτή έχει υποστεί τα έξοδα που σχετίζονται με τη διαμετακόμιση.

3. Τα έξοδα της θαλάσσιας μεταφοράς των αποστολών σε διαμετακόμιση μπορούν να διακανονιστούν κατευθεία μεταξύ των Υπηρεσιών καταγωγής των αποστολών και των ναυτιλιακών εταιρειών ή των αντιπροσώπων τους, με προηγούμενη συμφωνία της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας του ενδιαφερόμενου λιμένα επιβίβασης.

#### Άρθρο 69

Κόμιστρα επιφανείας των ταχυδρομικών αποστολών που έχουν πάει σε άλλη διεύθυνση ή έχουν διαβιβασθεί σε λανθασμένο τόπο.

Οι αποστολές που έχουν πάει σε άλλη διεύθυνση ή έχουν διαβιβασθεί σε λανθασμένο τόπο θεωρούνται, σε ότι αφορά την πληρωμή των κομίστρων επιφανείας, ως να έχουν ακολουθήσει την κανονική τους οδό. Οι Υπηρεσίες που μετέχουν στη μεταφορά των αποστολών αυτών δεν έχουν κατά συνέπεια κανένα δικαίωμα να εισπράξουν, για το λόγο αυτό, κόμιστρα από τις Υπηρεσίες αποστολής, οι τελευταίες αυτές όμως χρεώνονται με τα σχετικά κόμιστρα επιφανείας στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που τις χρησιμοποιούν κανονικά σαν ενδιάμεσες.

## Άρθρο 70

Ανταλλαγή κλειστών ταχυδρομικών αποστολών με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

1. Ανταλλαγή κλειστών ταχυδρομικών αποστολών μπορεί να γίνει ανάμεσα στα ταχυδρομικά γραφεία μιας των Χωρών-μελών και τους διοικητές των στρατιωτικών μονάδων που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και ανάμεσα στο διοικητή μιας από αυτές τις στρατιωτικές μονάδες και το διοικητή μιας άλλης στρατιωτικής μονάδας που έχει τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών μέσω υπηρεσιών εδάφους, θαλάσσης ή αέρος άλλων χωρών.

2. Ανταλλαγή κλειστών ταχυδρομικών αποστολών μπορεί να γίνει μεταξύ των ταχυδρομικών γραφείων μιας των Χωρών-μελών και τους Διοικητές ναυτικών ή αεροπορικών μοιρών ή πολεμικών πλοίων ή αεροπλάνων αυτής της ίδιας χώρας που σταθμεύουν στο εξωτερικό ή μεταξύ του Διοικητή μιας από αυτές τις αεροπορικές ή ναυτικές μοίρες ή ενός από αυτά τα πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα και το διοικητή μιας άλλης μοίρας ή ενός άλλου πολεμικού πλοίου ή αεροπλάνου της ίδιας χώρας μέσω υπηρεσιών εδάφους, θαλάσσης ή αέρος άλλων χωρών.

3. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που συμπεριλαμβάνονται στις αποστολές που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να απευθύνονται ή να προέρχονται αποκλειστικά από τα μέλη των στρατιωτικών μονάδων ή τα επιτελεία και τα πληρώματα του πλοίου ή των αεροπλάνων προορισμού ή καταγωγής των στρατιωτικών μονάδων. Τα τιμολόγια και οι όροι αποστολής που εφαρμόζονται σ' αυτά καθορίζονται, σύμφωνα με τους κανονισμούς της, από την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας η οποία διέθεσε την στρατιωτική μονάδα ή στην οποία ανήκουν τα πλοία ή τα αεροπλάνα.

\*βλέπε στο τέλος (παρ.4)

## ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ  
ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ

## ΤΙΤΛΟΣ 1

## ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 71

Αεροπορικές ανταποκρίσεις.

Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που μεταφέρονται με την αεροπορική οδό και κατά προτεραιότητα ονομάζονται "αεροπορικές ανταποκρίσεις".

## Άρθρο 72

## Αερογράμματα.

1. Κάθε Υπηρεσία έχει τη δυνατότητα να δέχεται αερογράμματα τα οποία είναι αεροπορικές επιστολές.
2. Το αερόγραμμα αποτελείται από ένα φύλλο χαρτιού κατάλληλα διπλωμένο και εφοδιασμένο με κόλλα σε όλες τις πλευρές του οποίου οι διαστάσεις, σ' αυτό το σχήμα, πρέπει να είναι οι παρακάτω:
  - α) Ελάχιστες διαστάσεις: Όμοιες μ' αυτές των επιστολών.
  - β) Μέγιστες διαστάσεις: 110X220 χιλιοστά και τέτοιες ώστε το μήκος να είναι ίσο ή ανώτερο του πλάτους πολλαπλασιασμένου με  $\sqrt{2}$  (αξία κατά προσέγγιση: 1,4).
3. Στο μπροστινό μέρος του αερογράφματος γράφεται η διεύθυνση, επικολλούνται τα τέλη προπληρωμής και αναφέρονται υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες. Φέρει υποχρεωτικά την τυπωμένη ένδειξη "αερόγραμμα" και προαιρετικά, μια ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας-καταγωγής. Το αερόγραμμα δεν πρέπει να περιέχει κανένα αντικείμενο. Μπορεί να σταλεί συστημένο αν ο κανονισμός της χώρας-καταγωγής το επιτρέπει.
4. Κάθε Υπηρεσία καθορίζει, σε όρια που ορίζονται στην παρ. 2, τους όρους έκδοσης, κατασκευής και πώλησης αερογραμμάτων.
5. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που καταθέτονται σαν αερογράμματα αλλά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται πιο πάνω, διαχειρίζονται σύμφωνα με το άρθρο 77. Παρ' όλα αυτά οι Υπηρεσίες έχουν τη δυνατότητα να τις διαβιβάζουν με την οδό επιφανείας σε όλες τις περιπτώσεις.

## Άρθρο 73

## Αεροπορικές ανταποκρίσεις με ή χωρίς πρόσθετο τέλος.

1. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις υποδιαιρούνται, από άποψη τελών, σε αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο και σε αεροπορικές ανταποκρίσεις χωρίς πρόσθετο τέλος.
2. Κατ' αρχή, για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις καταβάλλονται εκτός από τα τέλη που επιτρέπονται από τη Σύμβαση και τις διάφορες Συμφωνίες, πρόσθετα τέλη αεροπορικής μεταφοράς. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα που προβλέπονται στα άρθρα 16 και 17 υπόκεινται στα ίδια πρόσθετα τέλη. Όλες αυτές οι ανταποκρίσεις ονομάζονται αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος.
3. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μην εισπράττουν κανένα πρόσθετο τέλος για την αεροπορική μεταφορά με την επιφύλαξη να πληροφορούν σχετικά τις Υπηρεσίες των χωρών προορισμού. Τα αντικείμενα που γίνονται δεκτά με αυτούς τους όρους ονομάζονται αεροπορικές ανταποκρίσεις

χωρίς πρόσθετο τέλος.

4. Τα σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία αντικείμενα που προβλέπονται στο άρθρο 15, με εξαίρεση εκείνα που προέρχονται από τα όργανα της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και των Περιορισμένων Ενώσεων, δεν επιβαρύνονται με πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

5. Για τα αερογράμματα, όπως αυτά περιγράφονται στο άρθρο 72, καταβάλλεται ένα τέλος τουλάχιστο ίσο με εκείνο που εφαρμόζεται στη χώρα καταγωγής για την επιστολή χωρίς πρόσθετο τέλος της πρώτης μονάδας βάρους του διεθνούς ταχυδρομείου.

#### Άρθρο 74

Πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που πρέπει να εισπραχθούν για τη διαβίβαση και έχουν την ευχέρεια να υιοθετούν, για τον καθορισμό των πρόσθετων τελών, κλιμάκια βάρους κατώτερα από εκείνα που προβλέπονται στο άρθρο 19.

2. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι σε αναλογία με τα έξοδα της αεροπορικής μεταφοράς. Κατά γενικό κανόνα, το σύνολο του προϊόντος των πρόσθετων τελών πρέπει να μην ξεπερνά τις δαπάνες που πρέπει να πληρωθούν για αυτή τη μεταφορά.

3. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι ομοιόμορφα για ολόκληρο το έδαφος της ίδιας χώρας προορισμού, οποιαδήποτε κι αν είναι η χρησιμοποιούμενη οδός διαβίβασης.

4. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να καθορίζουν πρόσθετα αεροπορικά τέλη κατά μέσο όρο, που να αντιστοιχούν το καθένα σε μια ομάδα χωρών προορισμού.

5. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να προκαταβάλλονται.

6. Επιτρέπεται σε κάθε υπηρεσία να παίρνει υπόψη το βάρος των εντύπων που πιθανόν επισυνάπτονται και προορίζονται για χρήση από το κοινό, για τον υπολογισμό του πρόσθετου τέλους που πρέπει να εφαρμοστεί σε κάποια αεροπορική ανταπόκριση. Το βάρος της αποδείξεως παραλαβής παίρνεται πάντοτε υπόψη.

#### Άρθρο 75

Συνδυασμένα τέλη.

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 74 οι Υπηρεσίες μπορούν να καθορίζουν συνδυασμένα τέλη για την προπληρωμή των αεροπορικών ανταποκρίσεων, παίρνοντας υπόψη:

- α) Το κόστος των ταχυδρομικών υπηρεσιών που παρέχονται απ' αυτές.
- β) Τα έξοδα που πρέπει να πληρωθούν για την αεροπορική μεταφορά.

Οι υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να υπολογίζουν σαν κόστος που αναφέρεται στο γράμμα α) τα βασικά τέλη που έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 19. Κάθε φορά που τα κλιμάκια βάρους που έχουν υιοθετηθεί για τον καθορισμό των συνδυασμένων τελών είναι κατώτερα από κείνα που προβλέπονται στο άρθρο 19, τα βασικά τέλη μπορούν να μειωθούν ανάλογα.

2. Εκτός από τα άρθρα 77 και 80 οι διατάξεις που αφορούν τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη εφαρμόζονται αναλογικά στα συνδυασμένα τέλη.

#### Άρθρο 76

Τρόποι προπληρωμής.

Εκτός από τους τρόπους που προβλέπονται στο άρθρο 28, η προπληρωμή των αεροπορικών ανταποκρίσεων που έχουν πρόσθετα τέλη μπορεί να φαίνεται με ένδειξη που να δείχνει ότι έχει πληρωθεί το σύνολο του τέλους π.χ. "TAXE PERCUE". Η ένδειξη αυτή πρέπει να φαίνεται στο δεξιό και πάνω μέρος της επιγραφής του αντικειμένου και να επικυρώνεται με το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του γραφείου καταγωγής.

#### Άρθρο 77

Αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος καθόλου ή ανεπάρκως προπληρωμένες.

Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος που δεν προπληρώθηκαν καθόλου ή προπληρώθηκαν ανεπάρκως και των οποίων η τακτοποίηση από τους αποστολείς δεν είναι δυνατή, υπόκεινται στην εξής διαχείριση.

- α) Σε περίπτωση ολικής έλλειψης προπληρωμής η διαχείριση των αεροπορικών ανταποκρίσεων με πρόσθετο τέλος γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 27 και 30. Τα αντικείμενα των οποίων η προπληρωμή δεν είναι υποχρεωτική κατά την ταχυδρόμηση, διαβιβάζονται με τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται κανονικά για τις ανταποκρίσεις χωρίς πρόσθετο τέλος.
- β) Σε περίπτωση ανεπάρκειας της προπληρωμής, οι αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος διαβιβάζονται αεροπορικώς, αν τα τέλη που πληρώθηκαν αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το ποσό του πρόσθετου αεροπορικού τέλους. Όμως, η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να διαβιβάζει τα αντικείμενα αυτά αεροπορικώς κάθε φορά που τα τέλη που έχουν πληρωθεί αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 75% του πρόσθετου τέλους ή το 50% του συνδυασμένου τέλους. Κάτω από αυτά τα όρια, η διαχείριση των αντικειμένων γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 27. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, εφαρμόζεται το άρθρο 30.

2. Αν τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον υπολογισμό του ποσού του τέλους που πρόκειται να εισπραχθεί δε σημειώθηκαν από την Υπηρεσία καταγωγής, οι αεροπορικές ανταποκρίσεις θεωρούνται σωστά προπληρωμένες και διαχειρίζονται ανάλογα.

#### Άρθρο 78

Διαβίβαση αεροπορικών ανταποκρίσεων και διαβατικών αεροπορικών αποστολών.

1. Οι Υπηρεσίες είναι υποχρεωμένες να διαβιβάζουν με τις εναέριες συγκοινωνίες που χρησιμοποιούν για τη μεταφορά των δικών τους αεροπορικών ανταποκρίσεων, τα αντικείμενα αυτού του είδους που φθάνουν σ' αυτές από τις άλλες Υπηρεσίες.
2. Οι Υπηρεσίες των Χωρών που δε διαθέτουν αεροπορική υπηρεσία διαβιβάζουν τις αεροπορικές ανταποκρίσεις με τις ταχύτερες οδούς που χρησιμοποιούνται από το ταχυδρομείο. Το ίδιο ισχύει αν, για οποιοδήποτε λόγο η διαβίβαση με οδό επιφανείας προσφέρει πλεονεκτήματα σε σχέση με τη χρησιμοποίηση των αεροπορικών γραμμών.
3. Οι κλειστές αεραποστολές πρέπει να διαβιβάζονται με την πτήση που έχει ζητηθεί από την Υπηρεσία της Χώρας καταγωγής, με την επιφύλαξη ότι η πτήση αυτή χρησιμοποιείται από την Υπηρεσία της διαβατικής Χώρας για τη διαβίβαση των δικών της αποστολών. Αν αυτό δε συμβαίνει ή αν ο χρόνος για τη μεταφόρτωση δεν είναι αρκετός, η Υπηρεσία της Χώρας καταγωγής πρέπει να ειδοποιείται.
4. Κάθε φορά που η Υπηρεσία της Χώρας καταγωγής το επιθυμεί, οι αποστολές της μεταφορτώνονται απευθείας στο ενδιάμεσο αεροδρόμιο μεταξύ δυο διαφορετικών αεροπορικών εταιρειών με την επιφύλαξη ότι οι ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρείες αναλαμβάνουν να εξασφαλίσουν τη μεταφόρτωση και ότι η Υπηρεσία της ενδιάμεσης Χώρας έχει προειδοποιηθεί γι' αυτό.

#### Άρθρο 79

Προτεραιότητα διαχείρισης των αεροπορικών ανταποκρίσεων.

Οι Υπηρεσίες παίρνουν τα αναγκαία μέτρα για να

- a) διασφαλίζουν με τους καλλίτερους όρους την παραλαβή και την παραπέρα διαβίβαση των αεραποστολών στα αεροδρόμια της χώρας τους.
- β) Επιβλέπουν την τήρηση των συμφωνιών που έχουν συναφθεί με τους μεταφορείς και που αφορούν την προτεραιότητα που πρέπει να έχουν οι αεροπορικές αποστολές.
- γ) Επιταχύνουν τις εργασίες τις σχετικές με τον τελωνειακό έλεγχο των αεροπορικών ανταποκρίσεων που προορίζονται για τη Χώρα τους.

- δ) Μειώνουν στο απολύτως ελάχιστο τα χρονικά όρια που απαιτούνται για τη διαβίβαση στις χώρες προορισμού των αεροπορικών ανταποκρίσεων που καταθέτονται στη χώρα τους και για τη διανομή στους παραλήπτες των αεροπορικών ανταποκρίσεων που φθάνουν από το εξωτερικό.

#### Άρθρο 80

Περαιτέρω αποστολή των αεροπορικών ανταποκρίσεων.

Οι αεροπορικές επιστολές και τα αεροπορικά ταχυδρομικά δελτάρια που απευθύνονται σε παραλήπτη που έχει αλλάξει διεύθυνση στέλλονται περαιτέρω στον καινούργιο προορισμό τους με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

Οι άλλες αεροπορικές ανταποκρίσεις στέλλονται περαιτέρω με τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται κανονικά για την αλληλογραφία χωρίς πρόσθετο τέλος εκτός από τις περιπτώσεις των παραγράφων 2, 3 και 4. Για το σκοπό αυτό εφαρμόζεται κατ'αναλογία το άρθρο 34 παρ. 1 ως 3.

2. Οι ανταποκρίσεις εκτός από τις αεροπορικές επιστολές και τα αεροπορικά ταχυδρομικά δελτάρια μπορούν να διαβιβάζονται περαιτέρω δια της αεροπορικής οδού ύστερα από αίτηση του παραλήπτη και εφόσον αυτός αναλαμβάνει να πληρώσει τα πρόσθετα ή τα συνδυασμένα τέλη που αντιστοιχούν στη νέα εναέρια διαδρομή, ή ακόμα αν τα πρόσθετα ή τα συνδυασμένα αυτά τέλη πληρώνονται στο γραφείο που τα στέλνει περαιτέρω, από κάποιο τρίτο πρόσωπο. Στην πρώτη περίπτωση, το πρόσθετο ή το συνδυασμένο τέλος εισπράττεται, κυρίως, τη στιγμή της επιδόσεως και παραμένει στην Υπηρεσία διανομής.

3. Οι Υπηρεσίες που εφαρμόζουν τα συνδυασμένα τέλη μπορούν να καθορίζουν, για την περαιτέρω αποστολή δια της αεροπορικής οδού με τους όρους που προβλέπονται στην παρ. 2, ειδικά τέλη που δεν πρέπει να ξεπερνούν τα συνδυασμένα τέλη.

4. Οι ανταποκρίσεις που διαβιβάζονται κατά την πρώτη τους διαδρομή δια της οδού επιφανείας μπορούν, με τους όρους της παρ. 2, να στένονται περαιτέρω στο εξωτερικό δια της αεροπορικής οδού. Η περαιτέρω αποστολή τέτοιων αντικειμένων δια της αεροπορικής οδού στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού υπόκειται στους εσωτερικούς κανονισμούς αυτής της Χώρας.

5. Οι ειδικοί φάκελλοι C6 και οι σάκκοι που χρησιμοποιούνται για την ομαδική περαιτέρω αποστολή των αεροπορικών επιστολών και των αεροπορικών ταχυδρομικών δελταρίων, περιλαμβανομένων και αυτών της παραγράφου 4 διαβιβάζονται προς το νέο προορισμό δια της πιο γρήγορης οδού (αεροπορικής ή επιφανείας). Οι φάκελλοι C6 και οι σάκκοι που περιέχουν άλλες ανταποκρίσεις διαβιβάζονται με τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται κανονικά για τις ανταποκρίσεις χωρίς



πρόσθετο τέλος εκτός αν τα πρόσθετα τέλη, τα συνδυασμένα τέλη ή τα ειδικά τέλη που προβλέπονται στην παράγραφο 3 δεν πληρωθούν από πριν στο γραφείο που θα τις στείλει περαιτέρω ή αν ο παραλήπτης αναλάβει τα τέλη που αντιστοιχούν στη νέα εναέρια διαδρομή σύμφωνα με την παράγραφο 2.

#### Άρθρο 81

Επιστροφή των αεροπορικών ανταποκρίσεων στην καταγωγή.

1. Οι αεροπορικές επιστολές και τα αεροπορικά ταχυδρομικά δελτάρια που δεν είναι δυνατό να διανεμηθούν και που πρέπει να επιστραφούν στην καταγωγή, στέλνονται με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
2. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που δεν είναι δυνατό να διανεμηθούν, εκτός από τις αεροπορικές επιστολές ή τα αεροπορικά ταχυδρομικά δελτάρια, ξαναστέλνονται στην καταγωγή με τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται κανονικά για τις ανταποκρίσεις χωρίς πρόσθετο τέλος. Όμως, σε περίπτωση διακοπής αυτών των μεταφορικών μέσων η επιστροφή στην καταγωγή γίνεται δια της αεροπορικής οδού.
3. Για την επιστροφή των ανταποκρίσεων στην καταγωγή, δια της αεροπορικής οδού ύστερα από αίτηση του αποστολέα εφαρμόζεται κατ'αναλογία το άρθρο 80 παρ. 2 ως 4.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

#### Άρθρο 82

Γενικές αρχές.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα για κάθε εναέρια διαδρομή επιβαρύνουν:
  - α) Όταν πρόκειται για κλειστές αποστολές, την Υπηρεσία της Χώρας καταγωγής
  - β) Όταν πρόκειται για απερικάλυπτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις -σ' αυτές περιλαμβάνονται και όσες έχουν διαβιβασθεί αντικανονικά- την Υπηρεσία που τις παραδίδει σε άλλη υπηρεσία.
2. Οι ίδιοι κανόνες εφαρμόζονται στις αεραποστολές και στις διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που έχουν απαλλαγεί από κόμιστρα επιφανείας.
3. Τα κόμιστρα πρέπει, για την ίδια διαδρομή να είναι ομοιόμορφα για όλες τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που χρησιμοποιούν αυτή τη διαδρομή.
4. Τα αεροπορικά κόμιστρα στο εσωτερικό της χώρας προορισμού πρέπει να είναι ομοιόμορφα για όλες τις αεραποστολές που προέρχονται από το εξωτερικό, ανεξάρτητα με το αν το ταχυδρομείο αυτό διαβιβάζεται ή όχι περαιτέρω δια της αεροπορικής οδού, εκτός αν υπάρχει συμφωνία που να προβλέπει τη δωρεάν μεταφορά.

5. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών, το άρθρο 63 εφαρμόζεται στις αεροπορικές ανταποκρίσεις για τις ενδεχόμενες χερσαίες ή θαλάσσιες διαδρομές τους. Αλλά α) η μεταφόρτωση των αεραποστολών μεταξύ δυο αερολιμένων που εξυπηρετούν την ίδια πόλη και β) η μεταφορά των αποστολών αυτών μεταξύ ενός αερολιμένα που εξυπηρετεί μια πόλη και μια αποθήκη που βρίσκεται μέσα σ' αυτή την πόλη και η επαναφορά των ίδιων αυτών αποστολών με σκοπό την περαιτέρω διαβίβαση τους δε συνεπάγονται καμία πληρωμή κομίστρων επιφανείας.

#### Άρθρο 83

Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων που σχετίζονται με τις κλειστές αποστολές.

1. Το βασικό κόμιστρο που εφαρμόζεται κατά το διακανονισμό των λογαριασμών μεταξύ Υπηρεσιών για τις εναέριες μεταφορές ορίζεται σε 1,74 χιλιοστά του φράγκου (0,568 χιλιοστά του DTS) κατ' ανώτατο όριο, κατά κιλό μικτού βάρους και κατά χιλιόμετρο. Το κόμιστρο αυτό εφαρμόζεται κατ' αναλογία στα κλάσματα κιλού.

2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αφορούν τις αεραποστολές υπολογίζονται σύμφωνα με το πραγματικό βασικό κόμιστρο (κατώτερο και το πολύ ίσο με το βασικό κόμιστρο που καθορίζεται στην παράγραφο 1) και με τις χιλιομετρικές αποστάσεις που αναφέρονται στον Κατάλογο των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστάσεων "LISTE DES DISTANCES AEROPOSTALES" αφ' ενός και αφ' ετέρου σύμφωνα με το μικτό βάρος αυτών των αποστολών. Δε λαμβάνεται υπόψη, αν τύχει τέτοια περίπτωση, το βάρος των συλλεκτικών σακκων.

3. Τα οφειλόμενα κόμιστρα για την εναέρια μεταφορά στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού καθορίζονται, αν υπάρξει περίπτωση, υπό τύπον ενιαίας τιμής. Η ενιαία αυτή τιμή συμπεριλαμβάνει όλα τα έξοδα αεροπορικής διαβίβασης στο εσωτερικό της Χώρας, οποιοδήποτε κι αν είναι το αεροδρόμιο αφίξεως των αποστολών. Υπολογίζεται με βάση το κόμιστρο που πραγματικά πληρώθηκε για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου στο εσωτερικό της χώρας προορισμού, χωρίς να μπορεί να υπερβεί το ανώτατο κόμιστρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, και ανάλογα με τη μέση απόσταση των διαδρομών που γίνονται από το διεθνές ταχυδρομείο, στο εσωτερικό δίκτυο. Η μέση απόσταση καθορίζεται σε συνάρτηση με το μικτό βάρος όλων των αεραποστολών που φθάνουν στη Χώρα προορισμού περιλαμβανομένου και του ταχυδρομείου που δε διαβιβάζεται περαιτέρω δια της αεροπορικής οδού στο εσωτερικό αυτής της Χώρας.

4. Τα οφειλόμενα κόμιστρα για την αεροπορική μεταφορά των διαβατικών αεραποστολών μεταξύ δύο αεροδρομίων της

ίδιας Χώρας μπορούν επίσης να καθορίζονται υπό τύπον ενιαίας τιμής. Η τιμή αυτή υπολογίζεται με βάση το κόμιστρο που πραγματικά πληρώθηκε για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου στο εσωτερικό της ενδιάμεσης Χώρας, χωρίς να μπορεί να υπερβεί το ανώτατο κόμιστρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, και σύμφωνα με τη μέση απόσταση των διαδρομών που πραγματοποιήθηκαν από το διεθνές ταχυδρομείο στο εσωτερικό αεροπορικό δίκτυο της διαβατικής Χώρας. Η μέση απόσταση καθορίζεται σε συνάρτηση με το μικτό βάρος όλων των διαβατικών μέσω της ενδιάμεσης Χώρας αεραποστολών.

5. Το ποσό των κομίστρων που προβλέπονται στις παραγράφους 3 και 4 δεν μπορεί να υπερβαίνει στο σύνολό του, εκείνα που πρέπει πραγματικά να πληρωθούν για τη μεταφορά.

6. Οι τιμές εσωτερικής και διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς, που προκύπτουν με πολλαπλασιασμό του πραγματικού βασικού κόμιστρου επί την απόσταση και οι οποίες χρησιμεύουν για τον υπολογισμό των κομίστρων που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 στρογγυλοποιούνται στο ανώτερο δέκατο, αν ο αριθμός που σχηματίζεται από τα ψηφία των εκατοστών και των χιλιοστών είναι μεγαλύτερος ή ίσος του 50<sup>ο</sup> στρογγυλοποιούνται στο κατώτερο δέκατο, σε αντίθετη περίπτωση.

#### Άρθρο 84

Υπολογισμός και εκκαθάριση των αεροπορικών κομίστρων των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα τα σχετικά με τις διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις υπολογίζονται, κατ' αρχήν, όπως αναφέρεται στο άρθρο 83, παράγραφος 2, ανάλογα όμως με το καθαρό βάρος αυτών των ανταποκρίσεων. Αυτά καθορίζονται με βάση κάποιο αριθμό μέσων τιμολογίων που δεν μπορούν να ξεπερνούν τα 10 και καθένα απ' αυτά που αφορά μια ομάδα Χωρών προορισμού, καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος του ταχυδρομείου που εκφορτώνεται στους διάφορους προορισμούς αυτής της ομάδας, το ποσό αυτών των κομίστρων που δε γίνεται να ξεπερνά εκείνα τα οποία πρέπει να πληρωθούν για τη μεταφορά, αυξάνεται κατά 5%.

2. Η εκκαθάριση των κομίστρων για την αεροπορική μεταφορά των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων, γίνεται, κατ' αρχήν σύμφωνα με τα στοιχεία των στατιστικών καταστάσεων που συντάσσονται μια φορά το χρόνο σε μια περίοδο δέκα τεσσάρων ημερών. Αυτή η περίοδος φτάνει τις είκοσι οχτώ μέρες για τις αποστολές που δημιουργούνται λιγότερο από πέντε φορές τη βδομάδα ή που χρησιμοποιούν λιγότερο από πέντε φορές τη βδομάδα της υπηρεσίες της ίδιας ενδιάμεσης χώρας.

3. Η εκκαθάριση πραγματοποιείται επί τη βάσει του πραγματικού βάρους, όταν πρόκειται για ανταποκρίσεις που έχουν διαβιβασθεί λανθασμένα, που έχουν κατατεθεί σε πλοία ή έχουν διαβιβασθεί με ακανόνιστη συχνότητα, ή σε ποσότητες πάρα πολύ μεταβλητές. Όμως, η εκκαθάριση αυτή δεν πραγματοποιείται παρά μόνο αν η ενδιαμέσθη Υπηρεσία ζητήσει να αποζημιωθεί για τη μεταφορά αυτών των ανταποκρίσεων.

#### Άρθρο 85

Τροποποιήσεις των τιμών των κομίστρων αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της Χώρας προορισμού και των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.

Οι τροποποιήσεις που επιφέρονται στις τιμές των κομίστρων αεροπορικής μεταφοράς οι οποίες λαμβάνονται από τα άρθρα 83 παρ. 3 και 84, πρέπει:

- α) Να μπαίνουν σε ισχύ αποκλειστικά την 1η Ιανουαρίου
- β) Να γνωστοποιούνται τουλάχιστον τρεις μήνες πριν, στο Διεθνές Γραφείο, που τις γνωστοποιεί σ' όλες της υπηρεσίες, τουλάχιστον δυο μήνες πριν από την ημερομηνία που καθορίζεται στο στοιχείο α.

#### Άρθρο 86

Πληρωμή αεροπορικών κομίστρων.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα, τα σχετικά με τις αεραποστολές πληρώνονται, εκτός από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παρ. 2 και 4, στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της Χώρας από την οποία εξαρτάται η αεροπορική υπηρεσία που χρησιμοποιήθηκε.

2. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1:

- α) Τα κόμιστρα μπορούν να πληρώνονται στην Υπηρεσία της Χώρας όπου βρίσκεται ο αερολιμένας από τον οποίο παραλήφθηκαν οι αεραποστολές από την επιχείρηση αεροπορικής μεταφοράς, με την επιφύλαξη σχετικής συμφωνίας μεταξύ αυτής της Υπηρεσίας και της Υπηρεσίας της Χώρας από την οποία εξαρτάται η ενδιαφερόμενη αεροπορική υπηρεσία.
- β) Η Υπηρεσία, η οποία παραδίδει αεραποστολές σε κάποια επιχείρηση αεροπορικής μεταφοράς μπορεί να διακανονίζει απ' ευθείας με την επιχείρηση αυτή τα κόμιστρα για ένα μέρος ή το σύνολο της διαδρομής, μετά από συμφωνία με τις Υπηρεσίες των Χωρών από τις οποίες εξαρτώνται οι αεροπορικές υπηρεσίες που χρησιμοποιήθηκαν.

3. Τα κόμιστρα τα σχετικά με την αεροπορική μεταφορά των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων πληρώνονται στην Υπηρεσία που διασφαλίζει την περαιτέρω διαβίβαση των ανταποκρίσεων αυτών.

4. Τα έξοδα μεταφοράς των αεροπορικών ανταποκρίσεων

που μεταφέρονται απευθείας μεταξύ δυο διαφορετικών αεροπορικών εταιριών σύμφωνα με το άρθρο 78, παρ. 4, εξοφλούνται από την Υπηρεσία καταγωγής ή απευθείας στον πρώτο μεταφορέα που αναλαμβάνει την υποχρέωση να πληρώσει το δεύτερο μεταφορέα ή απευθείας σε κάθε μεταφορέα που μεσολαβεί στη μεταφορά. Αυτό συμβαίνει αν δεν υπάρχουν άλλες ρυθμίσεις.

#### Άρθρο 87

Αεροπορικά κόμιστρα αποστολών ή σάκκων που έχουν παρεκκλίνει ή έχουν διαβιβασθεί λανθασμένα.

1. Η Υπηρεσία καταγωγής μιας αποστολής που παρέκκλινει καθ'οδόν πρέπει να πληρώσει τα κόμιστρα της αποστολής αυτής που είναι σχετικά με τις πραγματικές διαδρομές.

2. Διακανονίζει τις δαπάνες διαβίβασης ως το αεροδρόμιο εκφορτώσεως που έχει αρχικά προβλεφθεί στον κατάλογο παραδόσεως όταν:

- η πραγματική οδός διαβίβασης δεν είναι γνωστή
- οι δαπάνες για τις διαδρομές που πραγματικά ακολουθήθηκαν, δεν έχουν ακόμα απαιτηθεί
- η παρέκκλιση καταλογίζεται στην αεροπορική εταιρεία που εξασφάλισε τη διαβίβαση.

3. Οι συμπληρωματικές δαπάνες που προκύπτουν από μεταγενέστερες διαδρομές που πραγματικά ακολουθήθηκαν από την αποστολή που παρέκκλινε πληρώνονται με τους ακόλουθους όρους:

α) Από την Υπηρεσία τα όργανα της οποίας ευθύνονται για την εσφαλμένη διαβίβαση

β) Από την Υπηρεσία που εισέπραξε τα κόμιστρα που πληρώθηκαν στην αεροπορική εταιρεία που έκανε την εκφόρτωση σε τόπο διαφορετικό από εκείνον που αναγράφεται στον κατάλογο παραδόσεως AV7.

4. Οι παρ. 1 και 3 εφαρμόζονται κατ'αναλογία όταν ένα μέρος μόνο της αποστολής εκφορτώθηκε σε άλλο αεροδρόμιο από εκείνο που αναγράφεται στον κατάλογο AV7.

5. Η Υπηρεσία καταγωγής μιας αποστολής ή ενός σάκκου που διαβιβάστηκαν λανθασμένα λόγω λανθασμένης πινακίδας, πρέπει να πληρώσει τα έξοδα μεταφοράς που είναι σχετικά με ολόκληρη την αεροπορική διαδρομή, σύμφωνα με το άρθρο 82, παρ. 1, στοιχ. α.

#### Άρθρο 88

Αεροπορικά κόμιστρα ταχυδρομείου που έχει χαθεί ή καταστραφεί.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του ταχυδρομείου λόγω ατυχήματος που συνέβει στο αεροσκάφο ή από κάθε άλλη αιτία που συνεπάγεται ευθύνη της επιχείρησης αεροπορι-

κής μεταφοράς, η Υπηρεσία καταγωγής απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή, για οποιοδήποτε μέρος της διαδρομής της γραμμής που χρησιμοποιήθηκε για την αεροπορική μεταφορά του ταχυδρομείου που χάθηκε ή καταστράφηκε.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ  
ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (S.A.L.).

Άρθρο 89

Αεροπορική ανταλλαγή αποστολών επιφανείας.

1. Οι Υπηρεσίες είχαν την ευχέρεια να αποστέλλουν με αεροπλάνο, με μειωμένη προτεραιότητα, τις αποστολές ταχυδρομείου επιφανείας με την επιφύλαξη της συμφωνίας των Υπηρεσιών που δέχονται αυτές τις αποστολές στα αεροδρόμια της χώρας τους.
2. Όταν οι αποστολές επιφανείας που προέρχονται από μια Υπηρεσία, διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικώς με τη φροντίδα μιας άλλης Υπηρεσίας, οι όροι αυτής της δαβίβασης περαιτέρω γίνονται αντικείμενο ιδιαίτερης συμφωνίας ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
3. Οι αποστολές επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικώς μπορούν να μεταβιβάζονται απευθείας ανάμεσα σε δυο διαφορετικές αεροπορικές εταιρείες, με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 78, παρ. 4.

Άρθρο 90

Μειωμένα πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν για το Ταχυδρομείο Επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς, πρόσθετα αεροπορικά τέλη κατώτερα από εκείνα που εισπράττουν, δυνάμει του άρθρου 73, για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 91

Όροι εγκρίσεως των προτάσεων που αφορούν τη Σύμβαση και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

1. Οι προτάσεις που υποβάλλονται στα Συνέδρια και είναι σχετικές με την παρούσα Σύμβαση και τον Κανονισμό της για να εκτελεστούν πρέπει να εγκρίνονται από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν. Οι μισές τουλάχιστον από τις Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες τη στιγμή της ψηφοφορίας.
2. Για να εκτελεστούν οι προτάσεις που εισάγονται μεταξύ δύο Συνεδρίων και είναι σχετικές με την παρούσα Σύμβαση και τον Κανονισμό της, πρέπει να συγκεντρώνουν:
  - α) Την παμφηφία αν πρόκειται για τροποποιήσεις των άρθρων

1 ως 17 (Μέρος πρώτο) 18 ως 23, 24 παρ.1 στοιχ. η), ιστ), ιζ), ιη) και ιθ), 27, 30, 36, παρ. 2, 3, 5 και 6, 43-48, 50 ως 70 (Μέρος δεύτερο), 91 και 92 (Μέρος τέταρτο) της Συμβάσεως, όλα τα άρθρα του τελικού της Πρωτοκόλλου και τα άρθρα 102 ως 104, 105 παρ. 1, 126, 150, 151, παρ. 1 και 3, 173, 188 ως 190 και 228 του Κανονισμού της.

β) Τα δύο τρίτα των ψήφων αν πρόκειται για τροποποιήσεις ουσίας άλλων διατάξεων εκτός από εκείνες που μνημονεύονται κάτω από το γράμμα α).

γ) Την πλειοψηφία αν πρόκειται:

1ο) για τροποποιήσεις συντακτικής φύσεως των διατάξεων της Συμβάσεως και του Κανονισμού της, εκτός από εκείνες που μνημονεύονται κάτω από το γράμμα α).

2ο) για την ερμηνεία των διατάξεων της Συμβάσεως, του τελικού Πρωτοκόλλου και του Κανονισμού της εκτός από περίπτωση διαφοράς που υποβάλλεται στη διαιτησία που προβλέπεται στο άρθρο 32 του Καταστατικού.

#### Άρθρο 92

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Σύμβασης.

Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την έναρξη των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πίστη τούτου, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση σ'ένα αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Κυβερνήσεως της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίτυπο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της Χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου, 1984.

Άρθρο 70 (παρ.4).

4. Εκτός από ειδική συμφωνία, η Υπηρεσία της χώρας που διάθεσε τη στρατιωτική μονάδα ή από την οποία εξαρτούνται τα πολεμικά πλοία ή πολεμικά αεροπλάνα, χρεώνεται, στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, με τα κόμιστρα επιφανείας των αποστολών που υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 63, με τα καταληκτικά δικαιώματα που υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 64 και με τα αεροπορικά κόμιστρα που υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 83.

**ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παγκόσμιας ταχυδρομικής σύμβασης που καταρτίσθηκε με σημερινή ημερομηνία, οι πληρεξούσιοι που έχουν υπογράψει συμφώνησαν τα εξής:

**Άρθρο I**

Κυριότητα των ταχυδρομικών αντικειμένων.

1. Το άρθρο 5 δεν εφαρμόζεται στην Αυστραλία, στο κράτος του Μπαχρέιν, στην Μπορμπάντ, στο Μπελίζε, στη Δημοκρατία Μποτσβάνα, στον Καναδά, στην Κοινοπολιτεία του Δομίνικου, στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, στα Φίτζι, στη Δημοκρατία της Γαμβίας, στην Γκάνα, στο Ενωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας, στα υπερπόντια εδάφη των οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από την Κυβέρνηση του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας, στη Γρενάδα, στην Γουιάνα, στην Ιρλανδία, στην Ιαμαϊκή, στη Δημοκρατία της Κένυα, στο Κουβέιτ, στο Βασίλειο του Λεζότο, στη Μαλαισία, στο Μαλαβί, στη Μάλτα, στο Μαυρίκιο, στη Δημοκρατία του Ναουρού, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας, στη Νέα Ζηλανδία, στην Ουγκάντα, στην Παπούα-Νέα-Γουινέα, στα νησιά Σολομώντα, στην Αγία Λουκία, στον Άγιο Βενσέν και στους Γρεναδίνους, στη Δημοκρατία των Σεϋχελλών, στη Δημοκρατία της Σιέρρα Λεόνε, στη Σγκαπούρη, στο Βασίλειο της Σουαζιλάνδης, στην Ενωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας, στη Δημοκρατία Τρινιτά και Τομπάγκο, στο Τουβαλού, στη Δημοκρατία του Βανουατού, στην Αραβική Δημοκρατία της Υεμένης, στη Δημοκρατία της Ζάμπιας και στη Ζιμπάμπουε.

2. Αυτό το άρθρο δεν εφαρμόζεται επίσης στη Δανία, της οποίας η νομοθεσία δεν επιτρέπει την ανάληψη της αλληλογραφίας ή την τροποποίηση της επιγραφής των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου με αίτηση του αποστολέα αφότου ο παραλήπτης πληροφορήθηκε σχετικά με την άφιξη ενός αντικειμένου που απευθύνεται σ' αυτόν.

**Άρθρο II**

Εξαίρεση των ανάγλυφων εκτυπώσεων προς χρήση των τυφλών από την ταχυδρομική ατέλεια.

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του υπερπόντιου εδάφους του Αγίου Βενσέν και Γρεναντίν, των Φιλιππίνων, της Πορτογαλίας και της Τουρκίας, οι οποίες στην εσωτερική τους υπηρεσία δεν παραχωρούν ταχυδρομική ατέλεια στις ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών, έχουν την ευχέρια να εισράττουν τα τέλη προπληρωμής και τα ειδικά τέλη που αναφέρονται στο άρθρο 17 και τα οποία παρ'όλ'αυτά δεν υπερβαίνουν αυτά της εσωτερικής τους υπηρεσίας.



2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, των Ενωμένων Πολιτειών Αμερικής, του Καναδά, του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας, της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ιαπωνίας έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν τα ειδικά τέλη που απαριθμούνται στο άρθρο 24 παρ. 1 και το τέλος αντι-καταβολής που εφαρμόζονται στην εσωτερική τους υπηρεσία για τις ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών.

3. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 17 και 19 της Σύμβασης και του άρθρου 129 παρ. 2 του Κανονισμού Εκτέλεσης, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Λευκορωσίας, της Ινδίας, της Ινδονησίας, του Λιβάνου, του Νεπάλ, της Ουκρανίας, της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, της Υεμένης (Αραβική Δημοκρατία) και της Ζιμπάμπουε δε δέχονται τις ηχητικές εγγραφές όπως τις ανάγλυφες εκτυπώσεις προς χρήση των τυφλών που στέλνονται από ένα, ή απευθύνονται σ'ένα επίσημα αναγνωρισμένο ινστιτούτο για τυφλούς.

#### Άρθρο III

Ισοδύναμα και ειδικά τέλη. Ανώτατα όρια.

1. Κατ'εξαίρεση, οι χώρες-μέλη εξουσιοδοτούνται να υπερβαίνουν τα ανώτατα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 19 παρ.1, αν αυτό απαιτείται για να αποκαταστήσει τη σχέση μεταξύ των τελών τους και των δαπανών εκμετάλλευσης των Υπηρεσιών τους. Οι χώρες-μέλη που επιθυμούν να εφαρμόσουν αυτή τη διάταξη πρέπει να πληροφορήσουν σχετικά, μόλις γίνει δυνατό, το Διεθνές Γραφείο.

2. Κατ'εξαίρεση, οι Χώρες-μέλη εξουσιοδοτούνται να υπερβαίνουν τα ανώτατα όρια των ειδικών τελών που αναφέρονται στο άρθρο 24 παρ. 1 τα οποία εφαρμόζονται ή όχι στην εσωτερική νομοθεσία, αν είναι αναγκαίο, για να αποκαταστήσουν τη σχέση ανάμεσα σ'αυτά τα τέλη και τις δαπάνες εκμετάλλευσης των υπηρεσιών τους. Οι Χώρες-μέλη που επιθυμούν να εφαρμόσουν αυτή τη διάταξη πρέπει να πληροφορήσουν σχετικά, μόλις γίνει δυνατό, το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο IV

Μείωση των τελών προπληρωμής των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να παραχωρούν μειωμένα τέλη βάσει της εσωτερικής τους νομοθεσίας τα κατατιθέμενα στη χώρα τους αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου, σύμφωνα με τις διατάξεις της εσωτερικής τους νομοθεσίας.

## Άρθρο V

Ουγγία και λίβρα.

Κατά παρέκκλιση του πίνακα του άρθρου 19 παρ. 1 οι Χώρες-μέλη που λόγω της εσωτερικής τους νομοθεσίας δεν μπορούν να υιοθετήσουν το μετρικό δεκαδικό τύπο βάρους έχουν την ευχέρεια ν' αντικαταστήσουν τις κλίμακες βάρους που προβλέπονται στο άρθρο 19 παρ. 1 με τα εξής ισοδύναμα:

Μέχρι	20 γραμ.	1 ουγγία.
"	50 "	2 ουγγίες
"	100 "	4 "
"	250 "	8 "
"	500 "	1 λίβρα
"	1000 "	2 λίβρες
Ανά	1000	επί πλέον 2 λίβρες.

## Άρθρο VI

Παρέκκλιση από τις διαστάσεις των αντικειμένων που βρίσκονται μέσα σε φάκελλο.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Καναδά, των Ενωμένων Πολιτειών Αμερικής, της Κένυα, της Ουγκάντα και της Τανζανίας (Ενωμ. Δημοκρατία) δεν είναι υποχρεωμένες ν' αποθαρρύνουν τη χρήση φακέλλων των οποίων το σχήμα υπερβαίνει τις συνιστώμενες διαστάσεις, όταν αυτοί οι φάκελλοι χρησιμοποιούνται ευρέως σ' αυτή.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 20 παρ. 1 στοιχ. α) αριθμ. 1ο, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Δανίας, της Φινλανδίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας έχουν την ευχέρεια να θεωρούν σαν κανονικά αντικείμενα αυτά που οι μεγαλύτερες διαστάσεις τους δεν ξεπερνούν τα 162Χ235 χιλιοστά με μία παραχώρηση 2 χιλιοστών.

## Άρθρο VII

Μικροδέματα.

Δεν είναι υποχρεωτική η συμμετοχή στην ανταλλαγή μικροδεμάτων που υπερβαίνουν το βάρος των 500 γρ. στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αυστραλίας, του Μπουτάν, της Βερμανίας, της Βολιβίας, της Κολομβίας, της Κούβας και της Παπουασίας-Νέας Γουϊνέας οι οποίες αδυνατούν να διασφαλίσουν αυτή την ανταλλαγή.

## Άρθρο VIII

Κατάθεση αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου στο εξωτερικό.

Η Ταχυδρομική Υπηρεσία του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας επιφυλάσσει το δικαίωμα να εισπράττει ένα τέλος, ανάλογο με το κόστος των εργασιών που γίνονται σε κάθε ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία, βάσει του άρθρου 23 παρ. 4, επιστρέφει σ' αυτή αντικείμενα που δεν έχουν αποσταλεί αρχικά σαν ταχυδρομικά αντικείμενα

από την Ταχυδρομική Υπηρεσία του Ενωμένου Βασιλείου.

#### Άρθρο ΙΧ

Διεθνή ένσημα απάντησης που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1975.

Από την 1η Ιανουαρίου 1979, τα διεθνή ένσημα απάντησης που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1975 δε δίνουν λαβή για διακανονισμό ανάμεσα στις Υπηρεσίες, εκτός από ειδική συμφωνία.

#### Άρθρο Χ

Ανάληψη της αλληλογραφίας. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής.

1. Το άρθρο 33 δεν εφαρμόζεται στην Κοινοπολιτεία των Μπαχάμες, στο Κράτος του Μπαχρέιν, στην Μπαρμπάντ, στο Μπελίτσε, στη σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ένωσης της Βιρμανίας, στη Δημοκρατία της Μποτσβάνας, στον Καναδά, στην Κοινοπολιτεία του Δομίνικου, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, στα Φίτζι, στη Δημοκρατία της Γάμβιας, στο Ενωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, στα υπερπόντια εδάφη που εξαρτώνται από το Ενωμένο Βασίλειο, στη Γρενάδα, στη Γουιάνα, στην Ιρλανδία, στην Τζαμάικα, στη Δημοκρατία της Κένυας, στο Κουβέιτ, στο Βασίλειο του Λεζότο, στη Μαλαισία, στο Μαλαβί, στη Δημοκρατία του Ναουρού, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας, στη Νέα Ζηλανδία, στην Ουγκάντα, στην Παπούα-Νέα-Γουινέα, στα νησιά Σολομώντα, στην Αγία Λουκία, στο Σεν Βενσέν και στους Γρεναδίνους, στη Δημοκρατία των Σεϋχελλών, στη Δημοκρατία της Σιέρα Λεόνε, στη Σιγκαπούρη, στο Βασίλειο της Σουαζιλάνδης, στην Ενωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας, στη Σοσιαλιστική Τσεχοσλοβακική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία Τρινιτά και Τομπόγκο, στο Τουβαλού, στη Δημοκρατία του Βανουάτ και στη Δημοκρατία της Ζάμπιας των οποίων η Νομοθεσία δεν επιτρέπει την ανάληψη της αλληλογραφίας ή την τροποποίηση της επιγραφής αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου με αίτηση του αποστολέα.

2. Το άρθρο 33 εφαρμόζεται στην Αυστραλία στο μέτρο που συμφωνεί με την εσωτερική νομοθεσία αυτής της χώρας.

#### Άρθρο ΧΙ

Ειδικά τέλη.

Σε αντικατάσταση του τέλους σύστασης που προβλέπεται στο άρθρο 47 παρ.1, στοιχ. β), οι Χώρες-μέλη έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν για τις επιστολές με δηλωμένη αξία το αντίστοιχο τέλος της εσωτερικής τους Υπηρεσίας ή κατ'εξαίρεση τέλος 10 φράγκων (3.27 DTS) κατ'ανώτατο όριο.

## Άρθρο XII

Απαγορεύσεις.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Αφγανιστάν, της Κούβας, του Μεξικού και του Πακιστάν δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν τις διατάξεις που προβλέπονται στην τελευταία φράση του άρθρου 36 παρ. 8 σύμφωνα με την οποία "Αυτή η πληροφορία πρέπει να υποδεικνύει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία επιτίθεται το αντικείμενο καθώς και τα αντικείμενα που δίνουν λαβή για κατάσχεση".

2. Οι αντιπροσωπίες του Αφγανιστάν, της Πολωνίας (Λαϊκή Δημοκρατία), της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, της Δημοκρατίας της Κούβας, της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας του Σουδάν, της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ουκρανίας, της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Υεμένης, επιφυλάσσουν στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών τους το δικαίωμα να μην παρέχουν τις πληροφορίες για τους λόγους κατάσχεσης ενός ταχυδρομικού αντικειμένου παρά μόνο μέσα στα όρια των πληροφοριών που προέρχονται από τελωνειακές αρχές και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία.

## Άρθρο XIII

Αντικείμενα με τελωνειακά δικαιώματα.

1. Σε συσχετισμό με το άρθρο 36, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις επιστολές με δηλωμένη αξία που περιέχουν αντικείμενα με τελωνειακά δικαιώματα: Μπαγκλαντές και Ελ Σαλβαδόρ.

2. Σε συσχετισμό με το άρθρο 36, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις απλές ή συστημένες επιστολές που περιέχουν αντικείμενα με τελωνειακά δικαιώματα: Δημοκρατία του Αφγανιστάν, Λαϊκή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Αλβανίας, Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Λευκορωσίας, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, Κεντρική Αφρική, Χιλή, Δημοκρατία της Κολομβίας, Δημοκρατία του Ελ Σαλβαδόρ, Αιθιοπία, Ιταλία, Δημοκρατία της Καμπότζης, Νεπάλ, Δημοκρατία του Παναμά, Δημοκρατία του Περού, Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ρουμανίας, Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου, Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ουκρανίας, Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, Δημοκρατία της Βενεζουέλας.

3. Σε συσχετισμό με το άρθρο 36, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των κατωτέρω χωρών δε δέχονται τις απλές επιστολές με

τελωνειακά δικαιώματα: Λαϊκή Δημοκρατία του Μπενίν, Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού, Δημοκρατία του Άνω-Βόλτα, Δημοκρατία του Μαλί, Μαυριτανία, Δημοκρατία του Νίγηρα, Σουλτανάτο του Ομάν, Δημοκρατία της Σενεγάλης, Αραβική Δημοκρατία της Υεμένης.

4. Παρά τις παρ. 1 και 3 τα αντικείμενα που περιέχουν ορούς, εμβόλια καθώς και φάρμακα επείγουσας ανάγκης που είναι δύσκολο να βρεθούν γίνονται δεκτά σ'όλες τις περιπτώσεις.

5. Σε συσχετισμό με το άρθρο 36, η Ταχυδρομική Υπηρεσία του Νεπάλ δε δέχεται τις συστημένες επιστολές ή αυτές με δηλωμένη αξία που περιέχουν χαρτονομίσματα ή νομίσματα, εκτός από ειδική συμφωνία που συνομολογείται γι'αυτό το σκοπό.

#### Άρθρο XIV

Έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

1. Στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Μπαγκλαντές, του Βελγίου, του Μπενέν, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, του Άνω Βόλτα, της Ινδίας, του Λιβάνου, της Μαδαγασκάρης, του Μαλί, της Μαυριτανίας, του Μεξικού, του Νεπάλ, του Νίγηρα, της Σενεγάλης, του Τόγκο και της Τουρκίας, επιτρέπεται να μην εφαρμόζουν το άρθρο 50 παρ. 2.

2. Στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της Βραζιλίας επιτρέπεται να μην εφαρμόζει το άρθρο 50 σ'ότι αφορά την ευθύνη σε περίπτωση βλάβης.

#### Άρθρο XV

Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. Συστημένα αντικείμενα. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Ινδονησίας και του Μεξικού δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 52 παρ. 1 της Σύμβασης σ'ότι αφορά τη διατήρηση της ευθύνης τους σε περίπτωση παραβίασης ή ολοκληρωτικής καταστροφής.

#### Άρθρο XVI

Πληρωμή της αποζημίωσης.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Μπαγκλαντές, της Γκαμπόν, του Μεξικού, του Νεπάλ και της Νιγηρίας δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 58 παρ. 4 της Σύμβασης σχετικά με την παροχή οριστικής λύσης μέσα σε προθεσμία πέντε μηνών ή την ενημέρωση της Υπηρεσίας καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, για το ότι κάποιο ταχυδρομικό αντικείμενο έχει κατακρατηθεί, κατασχεθεί ή καταστραφεί από την αρμόδια αρχή εξαιτίας του περιεχομένου του ή έχει κατασχεθεί βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας της.

2. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Γκαμπόν, του Λιβάνου και

της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν το άρθρο 58 παρ. 4 της Σύμβασης σχετικά με την παροχή οριστικής λύσης σ'ένα αίτημα μέσα σε προθεσμία πέντε μηνών. Επί πλέον δε δέχεται να αποζημιωθεί ο δικαιούχος, για το ποσό του, από μια άλλη Υπηρεσία με τη λήξη της προθεσμίας που προαναφέρθηκε.

#### Άρθρο XVH

Ειδικά κόμιστρα επιφάνειας για τις μεταφορές διά μέσου του Υπερσιβηρικού και της λίμνης Νασέρ.

1. Επιτρέπεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών να εισπράττει ένα πρόσθετο κόμιστρο 2 χρυσών φράγκων (0.65 DTS) εκτός από τα κόμιστρα επιφάνειας που αναφέρονται στο άρθρο 63 παρ. 1, 1ο χερσαίες διαδρομές, για κάθε χιλιόγραμμο αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου που διαμετακομίζονται μέσω του Υπερσιβηρικού.
2. Επιτρέπεται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Δημοκρατίας του Σουδάν να εισπράττουν συμπληρωματικό κόμιστρο 50 χιλ. του φράγκου (0,16 DTS) επί των κομίστρων επιφάνειας που αναφέρονται στο άρθρο 63 παρ. 1, για κάθε σάκκο του επιστολικού ταχυδρομείου που διαμετακομίζεται μέσω της λίμνης Νασέρ, ανάμεσα στο Σαλάλ (Αίγυπτος) και το Ουάντι Χάλφα (Σουδάν).

#### Άρθρο XVIII

Ειδικοί όροι διαμετακόμισης για τον Παναμά.

Επιτρέπεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία του Παναμά να εισπράττει ένα πρόσθετο κόμιστρο 2 φράγκων (0.65 DTS) επί των κομίστρων που αναφέρονται στο άρθρο 63 παρ. 1 για κάθε σάκκο του επιστολικού ταχυδρομείου που διέρχεται από τον Ισθμό του Παναμά ανάμεσα στα λιμάνια Μπαλμπόα στην Ειρηνικό Ωκεανό και Κριστομπάλ στον Ατλαντικό.

#### Άρθρο XIX

Ειδικοί όροι διαμετακόμισης για το Αφγανιστάν.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 63 παρ. 1, επιτρέπεται προσωρινά στην Ταχυδρομική Υπηρεσία του Αφγανιστάν, λόγω ιδιαζουσών δυσχερειών, να αντιμετωπίζει κάθε θέμα που αφορά τα μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας, να πραγματοποιεί τη διαμετακόμιση των κλειστών ταχυδρομικών αποστολών και των απερικάλυπτων ανταποκρίσεων δια μέσου αυτής της χώρας, κάτω από όρους που συμφωνούνται ειδικά ανάμεσα σ'αυτή και τις ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.

#### Άρθρο XX

Ειδικά τέλη αποθήκευσης στον Παναμά.

Κατ'εξαίρεση επιτρέπεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της

Δημοκρατίας του Παναμά να εισπράττει τέλος ενός φράγκου (0,33 DTS) για κάθε σάκκο, για όλες τις αποστολές που αποθηκεύονται ή μεταφορτώνονται στα λιμάνια Μπαλμόα ή Κριστομπάλ, αρκεί να μην εισπράττει καμιά αμοιβή γι' αυτές τις αποστολές για χερσαία ή θαλάσσια κόμιστρα.

#### Άρθρο XXI

Πρόσθετο αεροπορικό τέλος που επιβάλλεται κατ'εξαίρεση. Λόγω της ειδικής γεωγραφικής θέσης της Ε.Σ.Δ.Δ., η Ταχυδρομική Υπηρεσία αυτής της χώρας επιφυλάσσει για τον εαυτό της το δικαίωμα να επιβάλει ένα ομοιόμορφο πρόσθετο τέλος σ'ολόκληρη την επικράτεια της, για όλες τις χώρες του κόσμου. Αυτό το πρόσθετο τέλος δε θα υπερβαίνει τις πραγματικές δαπάνες που προκαλούνται από την αεροπορική μεταφορά των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.

#### Άρθρο XXII

Εξαιρετικές Υπηρεσίες.

Σαν εξαιρετικές Υπηρεσίες που δίνουν το δικαίωμα είσπραξης ειδικών κομίστρων θεωρούνται μόνο οι υπηρεσίες αυτοκινήτων Συρίας-Ιράκ.

#### Άρθρο XXIII

Υποχρεωτική διαβίβαση που υποδεικνύεται από τη χώρα καταγωγής.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας, της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ουκρανίας και της Ε.Σ.Σ.Δ. δε θα αναγνωρίζουν παρά μόνο τις δαπάνες της μεταφοράς που πραγματοποιείται σύμφωνα με την ένδειξη της γραμμής που υπάρχει πάνω στις πινακίδες των σάκκων (AV8) της αεροπορικής αποστολής και των καταλόγων παράδοσης AV7.

#### Άρθρο XXIV

Διαβίβαση των κλειστών αεροπορικών αποστολών.

Σε σχέση με το άρθρο XXIII, οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Γαλλίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, της Σενεγάλης και της Θαϊλάνδης δε θα διασφαλίζουν τη διαβίβαση των κλειστών αεροπορικών αποστολών παρά μόνο κάτω από τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 78, παρ. 3.

#### Άρθρο XXV

Χαρακτηριστικά των γραμματοσήμων.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αυστραλίας, των Μπαχάμες, του Μπαχρέιν, του Μπαγκλαντές, της Μπαρμπάντ, της Χιλής, της Αιγύπτου, του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, των υπερπόντιων εδαφών που

είναι εξαρτημένα από το Ενωμένο Βασίλειο, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Κένυας, της Μαλαισίας, του Μαλαβί, της Νέας Ζηλανδίας, του Πακιστάν, της Παπουσίας-Νέας Γουινέας, των Κάτω Χωρών, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κόρεας, των νησιών Σολομώντα, της Σιγκαπούρης, του Σουδάν, της Σρι Λάνκα, του Τρινιτά και Τομπάγκο, του Βανουατού, της Ζάμπιας και της Ζιμπάμπουε δεν είναι υποχρεωμένες να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 192 παρ. 4 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης όσον αφορά την υποχρέωση σημείωσης του έτους έκδοσης πάνω στα αναμνηστικά ή φιλανθρωπικά γραμματόσημα.

#### Άρθρο XXVI

Διαβίβαση των εντύπων στη διεύθυνση ενός ίδιου παραλήπτη. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 161 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, επιτρέπεται στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αμερικής(Ενωμένες Πολιτείες) και του Καναδά να μη δέχονται τους ειδικούς συστημένους σάκκους με έντυπα στη διεύθυνση ενός ίδιου παραλήπτη και να μη διασφαλίζουν την υπηρεσία που διασφαλίζεται για τα συστημένα αντικείμενα σε σάκκους του είδους που προέρχεται από άλλες χώρες. Σε πίστη τούτου, οι κατωτέρω πληρεξούσιοι έχουν συντάξει το παρόν πρωτόκολλο που θα έχει την ίδια ισχύ και το ίδιο κύρος, σαν να είχαν περιληφθεί οι διατάξεις του στο ίδιο το κείμενο της Σύμβασης, και έχουν υπογράψει ένα αντίτυπο που θα παραμείνει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Αντίγραφο του θα επιδοθεί σε κάθε μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου 1984.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ  
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ  
ΔΙΕΘΝΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ**

Άρθρο

- 101 Κατάρτιση και εκκαθάριση λογαριασμών.
- 102 Πληρωμή των πιστώσεων που εκφράζονται σε DTS.  
Γενικές διατάξεις.
- 103 Κανόνες πληρωμής.
- 104 Καθορισμός ισοδυνάμων.
- 105 Γραμματόσημα. Ανακοίνωση των εκδόσεων και ανταλλαγή μεταξύ των Υπηρεσιών.
- 106 Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.
- 107 Προθεσμία διατηρήσεως των στοιχείων.
- 108 Τηλεγραφικές διευθύνσεις

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ. ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ.**

- 109 Ανακοινώσεις και πληροφορίες για διαβίβαση στο Διεθνές Γραφείο.
- 110 Αμοιβαίες πληροφορίες μεταξύ των Υπηρεσιών.
- 111 Δημοσιεύματα.
- 112 Διανομή των δημοσιευμάτων.

**ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ  
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ.  
ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ  
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.**

- 113 Διεύθυνση. Συσκευασία.
- 114 Αντικείμενα "Ποστ-Ρεστάντ".
- 115 Αντικείμενα που στέλνονται ατελώς.
- 116 Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.
- 117 Αντικείμενα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ  
ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ**

- 118 Συσκευασία. Περικάλυμμα.

## Άρθρο

- 119 Συσκευασία. Μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.  
 120 Συσκευασία. Μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.  
 121 Συσκευασία. Ραδιενεργές ουσίες.  
 122 Συσκευασία. Έλεγχος του περιεχομένου.  
 123 Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ  
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- 124 Επιστολές  
 125 Ταχυδρομικά δελτάρια.  
 126 Έντυπα.  
 127 Έντυπα. Σημειώσεις και επισυναπτόμενα τα οποία επιτρέπονται.  
 128 Έντυπα σε τύπο δελταρίων.  
 129 Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς.  
 130 Μικροδέματα.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ  
ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ

- 131 Συστημένα αντικείμενα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

- 132 Συσκευασία των επιστολών με δηλωμένη αξία.  
 133 Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας.  
 134 Επιστολές με δηλωμένη αξία. Καθήκοντα του Γραφείου καταγωγής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΣΗ ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ  
ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ

- 135 Απόδειξη παραλαβής.  
 136 Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

- 137 Σφράγιση με χρονολογικό σήμαντρο.  
 138 Κατεπείγοντα αντικείμενα.  
 139 Αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς.

## Άρθρο

- 140 Επιστροφή των δελτίων προπληρωμής (μέρος Α).  
Ανάληψη των τελών και των δικαιωμάτων.
- 141 Αντικείμενα που στέλνονται περαιτέρω.
- 142 Περαιτέρω ομαδική αποστολή των αντικειμένων  
του επιστολικού ταχυδρομείου.
- 143 Ανεπίδοτα αντικείμενα.
- 144 Ανάληψη. Τροποποίηση της επιγραφής.
- 145 Ανάληψη. Τροποποίηση της επιγραφής. Αντικείμενα  
που κατατίθενται σε χώρα διαφορετική από εκείνη  
που λαμβάνει την αίτηση.
- 146 Αναζητήσεις. Απλά αντικείμενα.
- 147 Αναζητήσεις. Συστημένα αντικείμενα και επιστολές  
με δηλωμένη αξία.
- 148 Αναζητήσεις που αφορούν αντικείμενα που έχουν  
κατατεθεί σε άλλη χώρα.
- 149 Παράδοση επιστολής με δηλωμένη αξία που έχει  
παραβιαστεί ή βλαφτεί.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ. ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

- 150 Ανταλλαγή των αντικειμένων.
- 151 Ανταλλαγή με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές.
- 152 Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρε-  
σιών της χώρας που διασχίζεται.
- 153 Οδοί και τρόποι διαβίβασης των επιστολών με δηλωμέ-  
νη αξία.
- 154 Απερικόλυπτη διαμετακόμιση.
- 155 Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών.
- 156 Φύλλα ειδοποίησης.
- 157 Διαβίβαση των συστημένων αντικειμένων.
- 158 Διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- 159 Διαβίβαση των ταχυδρομικών επιταγών.
- 160 Διαβίβαση των κατεπειγόντων αντικειμένων και  
των αεροπορικών ανταποκρίσεων που περιλαμβάνονται  
στις ταχυδρομικές αποστολές επιφανείας.
- 161 Διαβίβαση των εντύπων που απευθύνονται στον  
ίδιο παραλήπτη.
- 162 Πινακίδες των ταχυδρομικών αποστολών.
- 163 Διαβίβαση των ταχυδρομικών αποστολών και σύνταξη  
των δελτίων διαδρομής.
- 164 Παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών.
- 165 Έλεγχος των ταχυδρομικών αποστολών και χρησιμο-  
ποίηση του δελτίου ελέγχου.
- 166 Αντικείμενα που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα.

Άρθρο

- 167 Μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατυχήματος σε μεταφορικά μέσα επιφανείας.
- 168 Επιστροφή των κενών σάκκων.
- 169 Ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

#### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΑΚΚΩΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΗΣΙΩΝ ΒΑΡΩΝ ΣΑΚΚΩΝ ΤΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ

- 170 Κατάσταση των σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας.
- 171 Κατάσταση του βάρους των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών.
- 172 Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων των σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας, και των καταλόγων των βαρών των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΚΟΜΙΣΤΡΩΝ

- 173 Στατιστική περίοδος για τον υπολογισμό των διαβατικών και των καταληκτικών κομιστρών. Ταχυδρομείο επιφανείας.
- 174 Πίνακίδες των αποστολών κατά τη στατιστική περίοδο.
- 175 Κατάλογος σάκκων της στατιστικής περιόδου.
- 176 Έλεγχος των ταχυδρομικών αποστολών της στατιστικής περιόδου.
- 177 Σύνταξη των στατιστικών καταστάσεων βάρους των σάκκων που έχουν ληφθεί με την οδό επιφανείας.
- 178 Αεροπορικές αποστολές σε διαμετακόμιση με την οδό επιφανείας.
- 179 Κλειστές ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί, στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.
- 180 Δελτίο διαμετακόμισης για τις ταχυδρομικές αποστολές επιφανείας.
- 181 Σύνταξη της ετήσιας κατάστασης του βάρους

Άρθρο

των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΣΥΝΤΑΞΗ, ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΩΝ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

- 182 Σύνταξη, διαβίβαση και αποδοχή των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών κομίστρων του ταχυδρομείου επιφανείας.
- 183 Ρύθμιση των διαφορών βάρους που γίνονται δεκτές μετά τη σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών.
- 184 Προσωρινές πληρωμές διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας.
- 185 Σύνταξη, διαβίβαση και αποδοχή των ετήσιων λογαριασμών των καταληκτικών τελών του αεροπορικού ταχυδρομείου.
- 186 Ειδική διεύθυνση για τη διαβίβαση των εντύπων.
- 187 Γενικός ισολογισμός. Μεσολάβηση του Διεθνούς Γραφείου.
- 188 Πληρωμή των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας.
- 189 Πληρωμή των καταληκτικών τελών του αεροπορικού ταχυδρομείου.
- 190 Αναθεώρηση των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας.

### ΤΙΤΛΟΣ VI

#### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

- 191 Τρέχουσα αλληλόγραφία μεταξύ Υπηρεσιών.
- 192 Χαρακτηριστικά των γραμματοσήμων.
- 193 Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων των μηχανών προπληρωμής.
- 194 Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων προπληρωμής (τυπογραφικού πιεστηρίου, κλπ.).
- 195 Δόγια χρησιμοποίηση γραμματοσήμων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής.
- 196 Διεθνή ένσημα απάντησης.
- 197 Εκκαθάριση των τελωνειακών εξόδων κλπ. με την Υπηρεσία κατάθεσης των αντικειμένων χωρίς τέλη και δικαιώματα.
- 198 Εκκαθάριση των ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης του επιστολικού ταχυδρομείου.
- 199 Έντυπα που χρησιμοποιούνται από το κοινό.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ  
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ  
ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

Άρθρο

200. Επισήμανση των αεροπορικών ανταποκρίσεων με πρόσθετο τέλος.
201. Διαγραφή των ενδείξεων "PAR AVION" (αεροπορικός) και "AEROGRAMME" (αερόγραμμα).
202. Σύνθεση των αεραποστολών.
203. Διαπίστωση και έλεγχος του βάρους των αεραποστολών.
204. Συλλεκτικοί σάκκοι.
205. Κατάλογοι παράδοσης AV7.
206. Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV7.
207. Έλλειψη του καταλόγου παράδοσης AV7.
208. Μεταφόρτωση των αεραποστολών.
209. Αναγκαία μέτρα για την περίπτωση που η απευθείας μεταφόρτωση των ταχυδρομικών αποστολών δεν μπορεί να γίνει όπως είχε προβλεφθεί.
210. Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ταχυδρομικών αποστολών ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου.
211. Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση ατυχήματος.
212. Αεροπορικές ανταποκρίσεις που στέλνονται με ταχυδρομικές αποστολές επιφανείας.
213. Αποστολή των απερικάλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.
214. Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV2.
215. Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις. Εργασίες στατιστικές.
216. Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που εξαιρούνται από τις στατιστικές εργασίες.
217. Επιστροφή των κενών αεροπορικών σάκκων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

- ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ. ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ
218. Τρόποι εκκαθάρισης των αεροπορικών κομίστρων.
219. Τρόποι εκκαθάρισης των κομίστρων επιφάνειας σχετικά με τις αεραποστολές.
220. Σύνταξη των καταστάσεων βαρών AV3 και AV4.
221. Σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.
222. Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βαρών

Άρθρο

AV3, AV3bis και AV4, των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

#### ΤΙΤΛΟΣ II

#### ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (S.A.L.)

- 223 Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς.
- 224 Κατάλογος παράδοσης C18bis.
- 225 Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή άσχημης πορείας του ταχυδρομείου επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς.

#### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ

- 226 Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.
- 227 Πληροφοριακά στοιχεία που παρέχονται από το Διεθνές Γραφείο.

#### ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 228 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

ΣΗΝΗΜΜΕΝΑ: Υποδείγματα: Βλέπε πίνακα υποδειγμάτων.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ  
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Οι υπογεγραμμένοι, αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έγινε στη Βιέννη, στις 10 Ιουλίου του 1964 αποφάσισαν, στο όνομα των αντίστοιχων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών τους, με κοινή συμφωνία, τη λήψη των ακόλουθων μέτρων για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Συμβάσεως.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
Άρθρο 101

Κατάρτιση και εκκαθάριση λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία καταρτίζει τους λογαριασμούς της και τους υποβάλλει, σε δύο αντίγραφα, στις Υπηρεσίες με τις οποίες συναλλάσσεται. Το ένα από τα αντίτυπα που έγιναν δεκτά τροποποιημένο ενδεχομένως ή συνοδευόμενο από κατάσταση διαφορών, επιστρέφεται στην πιστώτρια Υπηρεσία. Ο λογαριασμός αυτός χρησιμεύει σαν βάση για την κατάρτιση, αν υπάρξει περίπτωση, του τελικού εκκαθαριστικού λογαριασμού μεταξύ των δύο Υπηρεσιών.

2. Στο ποσό κάθε λογαριασμού που έχει καταρτιστεί σε χρυσά φράγκα ή DTS στα έντυπα C20, C20bis, C21, C21bis, C23, C24, C31, CP16, CP18, AV5, AV11 και AV12 παραλείπονται τα δεκαδικά στο σύνολο ή το υπόλοιπο.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 113, παρ. 5, του Γενικού Κανονισμού, το Διεθνές Γραφείο διασφαλίζει την εκκαθάριση των πάσης φύσεως λογαριασμών που είναι σχετικοί με τη διεθνή Ταχυδρομική Υπηρεσία. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συνεννοούνται, γι' αυτό το σκοπό, μεταξύ τους και με το Γραφείο αυτό και καθορίζουν τον τρόπο εκκαθάρισεως. Οι λογαριασμοί των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μπορούν επίσης να περιλαμβάνονται στους ειδικούς αυτούς εκκαθαριστικούς λογαριασμούς.

Άρθρο 102

Πληρωμή των πιστώσεων που εκφράζονται σε D.T.S. Γενικές διατάξεις.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12 της Συμβάσεως, οι κανόνες πληρωμής που προβλέπονται παρακάτω εφαρμόζονται σε όλες τις πιστώσεις που εκφράζονται σε D.T.S. και δημιουργούνται από την ταχυδρομική κίνηση, είτε προκύπτουν από γενικούς λογαριασμούς ή καταλόγους που καταρτίζονται



από το Διεθνές Γραφείο, είτε από εκκαθαριστικούς λογαριασμούς ή καταστάσεις που συντάσσονται χωρίς τη μεσολάβησή του. Αφορούν επίσης το διακανονισμό των διαφορών, των τόκων ή, αν υπάρξει περίπτωση, των προκαταβολών.

2. Κάθε Υπηρεσία είναι ελεύθερη να εξοφλεί τις υποχρεώσεις της με προκαταβολές, το ποσό των οποίων συμφηφίζεται με τις οφειλές της, όταν αυτές καθορισθούν.

3. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να διακανονίζει με συμφηφισμό ταχυδρομικές πιστώσεις ίδιας ή διαφορετικής φύσεως που εκφράζονται σε D.T.S., σε πίστωσή της ή σε χρέωση της, στις σχέσεις της με άλλη Υπηρεσία, με την επιφύλαξη ότι οι προθεσμίες πληρωμής θα τηρηθούν. Ο συμφηφισμός μπορεί, με κοινή συμφωνία, να επεκτείνεται στις πιστώσεις των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών όταν και οι δύο Υπηρεσίες διασφαλίζουν τις ταχυδρομικές και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες. Ο συμφηφισμός με πιστώσεις που προέρχονται από υπηρεσίες που έχουν ανατεθεί σε οργανισμό ή σε εταιρεία που ελέγχεται από την Ταχυδρομική Υπηρεσία δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί αν η Υπηρεσία αυτή αντιτίθεται σ' αυτό.

4. Η συμπερίληψη ενός λογαριασμού του αεροπορικού ταχυδρομείου σ' ένα γενικό λογαριασμό που περιέχει διάφορες πιστώσεις δεν μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την καθυστέρηση πληρωμής των οφειλόμενων στην ενδιαφερόμενη αεροπορική εταιρεία.

#### Άρθρο 103

Κανόνες πληρωμής.

1. Οι πιστώσεις πληρώνονται στο νόμισμα που έχει επιλεγεί από την πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία μετά από συνεννόηση με την Ταχυδρομική Υπηρεσία που οφείλει. Σε περίπτωση ασυμφωνίας, η επιλογή της πιστώτριας Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πρέπει να υπερισχύει σε όλες τις περιπτώσεις. Αν η πιστώτρια Υπηρεσία δεν προσδιορίσει ιδιαίτερο νόμισμα, η επιλογή ανήκει στην Υπηρεσία που οφείλει.

2. Το ποσό της πληρωμής, όπως καθορίζεται παρακάτω στο επιλεγόμενο νόμισμα, πρέπει να έχει αξία ισοδύναμη μ' εκείνη του υπόλοιπου του λογαριασμού που έχει εκφραστεί σε D.T.S.

3. Με την επιφύλαξη της παρ. 4, το ποσό που πρέπει να πληρωθεί στο επιλεγόμενο νόμισμα (το οποίο είναι σε αξία ισοδύναμο με το υπόλοιπο του λογαριασμού που έχει εκφραστεί σε D.T.S.) καθορίζεται μετατρέποντας το D.T.S. στο νόμισμα πληρωμής σύμφωνα με τις παρακάτω διατάξεις:

- όταν πρόκειται για νομίσματα η τιμή των οποίων σε σχέση με το D.T.S. δημοσιεύεται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (FMI): Εφαρμόζεται η τιμή που ίσχυε την προηγούμενη της πληρωμής ή η αξία που δημοσιεύθηκε τελευταία.

Προκειμένου περί άλλων νομισμάτων πληρωμής: Σε πρώτο στάδιο, μετατρέπεται, το ποσό που έχει εκφραστεί σε D.T.S., σ'ένα ενδιάμεσο νόμισμα η αξία του οποίου σε D.T.S. δημοσιεύεται κάθε μέρα από το Δ.Ν.Τ. σε εφαρμογή της τελευταίας αξίας του που δημοσιεύθηκε, κατόπιν μετατρέπεται, σε δεύτερο στάδιο, το αποτέλεσμα που έχει προκύψει έτσι στο νόμισμα πληρωμής σε εφαρμογή της τελευταίας τιμής που ίσχυσε στην αγορά συναλλάγματος της χώρας που οφείλει.

4. Αν μετά από κοινή συμφωνία, η πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία και η Ταχυδρομική Υπηρεσία που οφείλει έχουν επιλέξει το νόμισμα μιάς χώρας που δεν είναι μέλος του ΔΝΤ και της οποίας οι Νόμοι δεν επιτρέπουν την εφαρμογή της παρ. 3, οι ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφωνούν για την ισοτιμία μεταξύ του DTS και της αξίας του νομίσματος που επιλέχτηκε.

5. Για τον καθορισμό του ισοδύναμου ενός νομίσματος στην επίσημη αγορά συναλλάγματος ή στη συνήθως αποδεκτή αγορά, αρμόζει να βασίζεται αυτό στην τιμή κλεισίματος που εφαρμόζεται στις περισσότερες εμπορικές συναλλαγές, με άμεση παράδοση με τηλεγραφική ειδοποίηση στην επίσημη αγορά συναλλάγματος ή στη συνήθως αποδεκτή αγορά, στο κυριότερο χρηματιστηριακό κέντρο της χώρας που οφείλει, την προηγούμενη της πληρωμής, ή πάνω στην πιο πρόσφατη τιμή.

6. Κατά την ημερομηνία της πληρωμής, η Ταχυδρομική Υπηρεσία που οφείλει, πρέπει να διαβιβάσει το ποσό του νομίσματος που επιλέχτηκε και υπολογίστηκε όπως αναφέρεται πιο πάνω, με τραπεζική εντολή, μεταφορά πιστώσεως ή κάθε άλλο μέσο που αποδέχονται οι δύο Υπηρεσίες. Αν η πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία δεν εκδηλώσει προτίμηση, η επιλογή ανήκει στην Υπηρεσία που οφείλει.

7. Τα έξοδα πληρωμής (δικαιώματα, έξοδα κλήρικ, προβλέψεις, προμήθειες κλπ.) που εισπράττονται στη χώρα που οφείλει, επιβαρύνουν την Ταχυδρομική Υπηρεσία που οφείλει. Τα έξοδα που εισπράττονται στην πιστώτρια χώρα (σ'αυτά περιλαμβάνονται και τα έξοδα πληρωμής που προαφαιρούνται από τις ενδιάμεσες τράπεζες στις τρίτες χώρες) επιβαρύνουν την πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία. Όταν χρησιμοποιείται η ατελής ταχυδρομική μεταφορά πιστώσεως, η ατέλεια παραχωρείται επίσης από το ανταλλακτήριο Γραφείο της ή των τρίτων χωρών, το οποίο χρησιμεύει ως ενδιάμεσο μεταξύ της πιστώτριας Υπηρεσίας και εκείνης που οφείλει, όταν δεν υπάρχουν απευθείας ανταλλαγές μεταξύ τους.

8. Αν, μεταξύ της αποστολής του μέσου πληρωμής (π.χ. τσεκ) και της λήψεως του από την πιστώτρια Υπηρεσία,

επέλθη μεταβολή στην ισοδύναμη αξία του νομίσματος που επιλέχτηκε, που υπολογίζεται σύμφωνα με αυτά που προβλέπονται στις παρ. 3, 4 ή 5 και αν η διαφορά που προκύπτει από τη μεταβολή αυτή ξεπερνά το 5% της αξίας του οφειλόμενου ποσού (όπως υπολογίζεται μετά τη μεταβολή) η συνολική διαφορά κατανέμεται εξίσου μεταξύ των δύο Υπηρεσιών.

9. Η πληρωμή πρέπει να γίνεται το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο πριν από την εκπνοή προθεσμίας έξι εβδομάδων από την ημερομηνία αποστολής για τους γενικούς εκκαθαριστικούς λογαριασμούς που καταρτίζονται από το Διεθνές Γραφείο και από την ημερομηνία αποδοχής ή από την ημερομηνία κοινοποίησης της αποδοχής δικαιωματικώς, για τους άλλους εκκαθαριστικούς λογαριασμούς και λογαριασμούς, που δείχνουν τα ποσά ή τα υπόλοιπα που χρειάζονται διακανονισμό. Όταν περάσει αυτή η προθεσμία τα οφειλόμενα ποσά δίνουν τόκο 6% κάθε χρόνο από την επόμενη της ημέρας εκπνοής της εν λόγω προθεσμίας. Με τον όρο πληρωμή εννοείται η αποστολή των χρηματικών ποσών ή του τίτλου (τσεκ, συναλλαγματική κλπ.) ή η εγγραφή στα βιβλία της εντολής μεταφοράς πιστώσεων ή καταθέσεως από τον Οργανισμό της χώρας που οφείλει, ο οποίος είναι αρμόδιος για τη μεταφορά χρηματικών ποσών.

10. Όταν πραγματοποιείται η πληρωμή, το τσεκ, η συναλλαγματική ή η εντολή μεταφοράς πιστώσεως συνοδεύεται από πληροφορίες που αφορούν τον κάτοχο, την περίοδο, το ποσό σε D.T.S., την τιμή συναλλάγματος που χρησιμοποιήθηκε για τη μετατροπή και την ημέρα εφαρμογής της τιμής για κάθε λογαριασμό που περιλαμβάνεται στο ολικό ποσό που πληρώθηκε. Αν δεν είναι δυνατό να συνοδεύουν τον τίτλο πληρωμής οι αναγκαίες λεπτομέρειες, πρέπει την ημέρα που πραγματοποιήθηκε η πληρωμή, να στέλνεται αεροπορικώς μια επεξηγηματική επιστολή. Η λεπτομερής επεξήγηση πρέπει να δίνεται στη Γαλλική ή σε μια γλώσσα κατανοητή στην Ταχυδρομική Υπηρεσία στην οποία πραγματοποιείται η πληρωμή.

#### Άρθρο 104

Καθορισμός ισοδυνάμων.

1. Οι Υπηρεσίες ορίζουν τα ισοδύναμα των ταχυδρομικών τελών που προβλέπονται από τη Σύμβαση, τις Συμφωνίες και τα τελικά πρωτόκολλα τους όπως και την τιμή πώλησεως των διεθνών ενσήμων απαντήσεως. Τα κοινοποιούν στο Διεθνές Γραφείο για να ανακοινωθούν στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες. Γι' αυτό το λόγο κάθε Υπηρεσία πρέπει να κάνει γνωστή στο Διεθνές Γραφείο τη μέση τιμή του DTS (ΔΝΤ) στο νόμισμα της χώρας της, σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στην παρ. 2.

2. Η μέση τιμή του DTS η οποία θα ισχύει την 1η Ιανουαρίου

κάθε χρόνο, μόνο για τον καθορισμό των τελών θα καθορίζεται ως εξής:

- α) Για νόμισμα του οποίου οι ημερήσιες τιμές συναλλάγματος, ως προς το DTS του FMI δημοσιεύονται: Θα υπολογίζεται σε τέσσερα δεκαδικά η μέση τιμή του DTS στο νόμισμα αυτό, η οποία εξάγεται σύμφωνα με τις ημερήσιες τιμές που ισχύουν κατά τη διάρκεια της περιόδου τουλάχιστον δώδεκα μηνών που έχει λήξει στις 30 του προηγούμενου Σεπτεμβρίου.
- β) Για νόμισμα του οποίου η ημερήσια τιμή συναλλάγματος ως προς το D.T.S. δε δημοσιεύεται: Θα υπολογίζεται, σε τέσσερα δεκαδικά μια μέση τιμή του DTS στο νόμισμα αυτό όπως αναφέρεται στο στοιχείο α) αλλά με προηγούμενη μετατροπή σε άλλο νόμισμα για το οποίο υπάρχουν ημερήσιες τιμές και προς το εν λόγω νόμισμα και προς το DTS.
- γ) Για το νόμισμα χώρας που δεν αποτελεί μέλος του FMI και του οποίου οι ημερήσιες τιμές συναλλάγματος ως προς το DTS δε δημοσιεύονται και η οποία δηλώνει μονομερώς ένα ισοδύναμο σύμφωνα με το άρθρο 8, παρ. 4 της Συμβάσεως: Θα υπολογίζεται ο μέσος όρος των ημερήσιων τιμών που έχουν δηλωθεί έτσι μονομερώς και εφαρμόζονται στην περίοδο δώδεκα τουλάχιστον μηνών, που έχει λήξει στις 30 του προηγούμενου Σεπτεμβρίου.
- δ) Εναλλακτικά με τις λύσεις β) και γ), για κάθε νόμισμα του οποίου η συναλλαγματική ισοτιμία ως προς το DTS δεν δημοσιεύεται κάθε μέρα, η μέση τιμή του DTS κατά τη διάρκεια της περιόδου τουλάχιστον δώδεκα μηνών, που έχει λήξει τον προηγούμενο μήνα Σεπτέμβριο, μπορεί κατ' αρχάς να υπολογίζεται σ' ένα άλλο νόμισμα, τα ημερήσια ισοδύναμα του οποίου δημοσιεύονται ως προς το DTS, όπως στη μέθοδο α) της μέσης τιμής που εξάγεται έτσι και μετατρέπεται στο εν λόγω νόμισμα με την ισοτιμία τιμών συναλλάγματος μεταξύ των δύο νομισμάτων, η οποία εξαρμόζεται κατά το κλείσιμο της 30ης Σεπτεμβρίου. Ο υπολογισμός θα γίνεται σε τέσσερα δεκαδικά ψηφία. Η περίοδος για την οποία υπολογίζεται η μέση τιμή θα είναι εκείνη η οποία εφαρμόζεται από την Υπηρεσία της οποίας το νόμισμα χρησιμοποιείται ως ενδιάμεσο νόμισμα.

3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να ανακοινώνουν το γρηγορότερο δυνατό στο Διεθνές Γραφείο τα ισοδύναμα ή τις μεταβολές των ισοδυνάμων των ταχυδρομικών τελών και να κάνουν γνωστή την ημερομηνία που τίθενται σε ισχύ.

4. Το Διεθνές Γραφείο δημοσιεύει Κατάλογο που περιέχει για κάθε χώρα τα ισοδύναμα των τελών, τη μέση τιμή του DTS και την τιμή πώλησεως των διεθνών ενσήμων απαντήσεως

για τα οποία γίνεται λόγος στην παρ. 1, και στην οποία φαίνεται, αν υπάρξει περίπτωση, το ποσοστό της αυξήσεως ή της μειώσεως των τελών, που εφαρμόζεται σύμφωνα με τα άρθρα 19 παρ. 1 της Συμβάσεως και ΙΙΙ του τελικού Πρωτοκόλλου της.

5. Κάθε Υπηρεσία κοινοποιεί απ'ευθείας στο Διεθνές Γραφείο το ισοδύναμο που έχει ορισθεί από αυτή, για τις αποζημιώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 50, παρ. 4 της Συμβάσεως.

#### Άρθρο 105

Γραμματόσημα-Ανακοίνωση των εκδόσεων και ανταλλαγή μεταξύ των Υπηρεσιών.

1. Κάθε νέα έκδοση γραμματοσήμων ανακοινώνεται από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία σε όλες τις υπόλοιπες Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου μαζί με τις αναγκαίες πληροφορίες.

2. Οι Υπηρεσίες ανταλλάσσουν μεταξύ τους, μέσω του Διεθνούς Γραφείου τρία αντίτυπα από κάθε νέα έκδοση γραμματοσήμων τους.

#### Άρθρο 106

Ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία ορίζει τα γραφεία ή τις υπηρεσίες οι οποίες χορηγούν τα ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας.

2. Τα δελτία αυτά συντάσσονται πάνω σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C25 τα οποία δίδονται από το Διεθνές Γραφείο.

3. Τη στιγμή της αιτήσεως, ο αιτών δίνει τη φωτογραφία του και αποδεικνύει την ταυτότητά του. Οι Υπηρεσίες θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις, για να παραδίδονται τα δελτία μόνο μετά από λεπτομερή εξέταση της ταυτότητας του αιτούντος.

4. Ο υπάλληλος εγγράφει την αίτηση αυτή σε βιβλίο: Συμπληρώνει είτε με μελάνη είτε με ανάλογο προϊόν και με λατινικούς χαρακτήρες, με το χέρι ή στη γραφομηχανή χωρίς διαγραφές ή υπογραφές όλες τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο έντυπο και κολλά τη φωτογραφία στο μέρος που προορίζεται γι'αυτή. Μετά κολλά εν μέρει, πάνω στη φωτογραφία και εν μέρει πάνω στο δελτίο, γραμματόσημο που αντιπροσωπεύει την αξία του τέλους που εισπράχθηκε. Επιθέτει μετά στη θέση που προορίζεται γι'αυτό το σκοπό, πολύ ευκρινές αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου ή κάποιας επίσημης σφραγίδας, κατά τρόπο ώστε να σφραγισθούν ταυτόχρονα το γραμματόσημο, η φωτογραφία και το δελτίο. Τέλος υπογράφει το δελτίο και το παραδίδει στον ενδιαφερόμενο αφού πάρει την υπογραφή του.

5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να εκδίδουν δελτία ταυτότητας χωρίς να επικολλούν σ' αυτό γραμματόσημο και να υπολογίζουν με άλλο τρόπο το ποσό του τέλους που εισπράχθηκε.
6. Κάθε Υπηρεσία διατηρεί το δικαίωμα να εκδίδει τα δελτία της διεθνούς υπηρεσίας σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται για τα δελτία που χρησιμοποιούνται στην εσωτερική υπηρεσία της.
7. Τα ταχυδρομικά δελτία ταυτότητας μπορούν μετά τη συμπλήρωσή τους να επενδυθούν με κάποια πλαστική ύλη, ανάλογα με την επιθυμία κάθε Υπηρεσίας.

#### Άρθρο 107

Προθεσμία διατήρησης των στοιχείων.

1. Τα στοιχεία της διεθνούς υπηρεσίας πρέπει να διατηρούνται για δεκαοχτώ μήνες το λιγότερο, από την επομένη της ημερομηνίας στην οποία αναφέρονται αυτά τα στοιχεία. Αν όμως, τα στοιχεία έχουν αναπαραχθεί σε μικροφίλμ, μικροφύλλα, ή ένα ανάλογο μέσο μπορούν να καταστραφούν μόλις διαπιστωθεί ότι η αναπαραγωγή είναι ικανοποιητική.
2. Τα στοιχεία που αφορούν αμφισβήτηση ή αναζήτηση πρέπει να διατηρούνται μέχρι την εκκαθάριση της υποθέσεως. Αν η Υπηρεσία που υπέβαλε την αίτηση, έχει ειδοποιηθεί κανονικά για τα συμπεράσματα της έρευνας και αφήσει να περάσει εξάμηνο από την ημερομηνία της ειδοποίησεως χωρίς να διατυπώσει αντιρρήσεις, η υπόθεση θεωρείται εκκαθαρισθείσα.

#### Άρθρο 108

Τηλεγραφικές διευθύνσεις.

1. Για τις τηλεγραφικές ανακοινώσεις που ανταλλάσσουν μεταξύ τους, οι Υπηρεσίες χρησιμοποιούν τις ακόλουθες τηλεγραφικές διευθύνσεις:
  - α) "POSTGEN" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τις Κεντρικές Υπηρεσίες.
  - β) "POSTBUR" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τα ταχυδρομικά Γραφεία.
  - γ) "POSTEX" για τα τηλεγραφήματα που προορίζονται για τα ανταλλακτήρια Γραφεία.
2. Οι τηλεγραφικές αυτές διευθύνσεις ακολουθούνται από την ένδειξη του τόπου προορισμού και αν υπάρξει περίπτωση, από κάθε άλλη διευκρίνιση που κρίνεται αναγκαία.
3. Η τηλεγραφική διεύθυνση του Διεθνούς Γραφείου είναι "URU BERNE".
4. Οι τηλεγραφικές διευθύνσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3, συμπληρωμένες ανάλογα με την περίπτωση από την ένδειξη του γραφείου αποστολής, χρησιμεύουν επίσης σαν υπογραφή των τηλεγραφικών ανακοινώσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ. ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ.  
Άρθρο 109

Ανακοινώσεις και πληροφορίες για διαβίβαση στο Διεθνές Γραφείο.

1. Οι Υπηρεσίες πρέπει να ανακοινώνουν ή να διαβιβάζουν στο Διεθνές Γραφείο:

- α) Την απόφασή τους σχετικά με την ευχέρεια να εφαρμόζουν ή όχι μερικές γενικές διατάξεις της Συμβάσεως και του Κανονισμού της.
- β) Την ένδειξη που υιοθέτησαν σε εφαρμογή των άρθρων 193 παρ. 1 και 194 για να κάνουν γνωστό ότι το τέλος προπληρωμής έχει πληρωθεί.
- γ) Τα ελαττωμένα τέλη που έχουν υιοθετηθεί από αυτές δυνάμει του άρθρου 8 του Καταστατικού με ενδείξεις των σχέσεων στις οποίες τα τέλη αυτά μπορούν να εφαρμοστούν.
- δ) Τα έκτακτα κόμιστρα επιφανείας που εισπράττονται δυνάμει του άρθρου 66 της Συμβάσεως καθώς και τον κατάλογο των χωρών στις οποίες εφαρμόζονται αυτά τα κόμιστρα και, αν υπάρξει περίπτωση, τον προσδιορισμό των υπηρεσιών που δικαιολογούν την είσπραξή τους.
- ε) Το τιμολόγιο των τελών ασφαλίσεως στις επιστολές με δηλωμένη αξία σύμφωνα με το άρθρο 47 παρ. 1, στοιχ. γ) που εφαρμόζεται στην υπηρεσία τους.
- στ) το ανώτατο όριο μέχρι του οποίου δέχονται τη δήλωση αξίας δια των οδών επιφανείας και αεροπορικώς.
- ζ) Αν υπάρξει περίπτωση, τον κατάλογο των Γραφείων τους τα οποία μετέχουν στην υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- η) Αν υπάρξει περίπτωση, τις τακτικές θαλάσσιες ή αεροπορικές υπηρεσίες τους που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των συνηθισμένων αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν με εγγύηση ευθύνης για τη μεταφορά των επιστολών με δηλωμένη αξία.
- θ) τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν τις τελωνειακές ή άλλες διαδικασίες, όπως και τις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς που ρυθμίζουν την εισαγωγή ή τη διαμετακόμιση των ταχυδρομικών αντικειμένων στις υπηρεσίες τους.
- ι) τον αριθμό των τελωνειακών δηλώσεων που ενδεχόμενα απαιτείται για τα αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για τη χώρα τους και τις γλώσσες στις οποίες αυτές οι δηλώσεις ή οι ετικέτες "DOUANE" (Τελωνείο) μπορούν να συντάσσονται.

- ια) τον κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων για τις χερσαίες διαδρομές που ακολουθούν στη χώρα τους οι διαβατικές ταχυδρομικές αποστολές.
- ιβ) τον κατάλογο των ατμοπλοϊκών γραμμών που έχουν σαν αφετηρία τους λιμένες τους και χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των ταχυδρομικών αποστολών με ένδειξη των διαδρομών των αποστάσεων και της διάρκειας των διαδρομών μεταξύ του λιμένα φορτώσεως και καθενός από τους διαδοχικούς λιμένες προσεγγίσεως, της περιοδικότητας της υπηρεσίας και των χωρών στις οποίες, σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται ατμόπλοια, πρέπει να καταβάλλονται τα θαλάσσια κόμιστρα.
- ιγ) Τις χρήσιμες πληροφορίες για την οργάνωσή τους και τις εσωτερικές υπηρεσίες τους.
- ιδ) Τα εσωτερικά ταχυδρομικά τέλη τους.

2. Κάθε τροποποίηση των πληροφοριών που αναφέρονται στην παρ. 1 πρέπει να ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση.

3. Οι Υπηρεσίες πρέπει να παρέχουν στο Διεθνές Γραφείο δύο αντίτυπα των εκδόσεων τις οποίες δημοσιεύουν τόσο για την εσωτερική υπηρεσία όσο και για τη διεθνή. Παρέχουν επίσης, όσο είναι δυνατό, τις άλλες εκδόσεις που δημοσιεύονται στη χώρα τους και αφορούν την ταχυδρομική υπηρεσία.

#### Άρθρο 110

Αμοιβαίες πληροφορίες μεταξύ των Υπηρεσιών.

Οι Υπηρεσίες των Χωρών που μετέχουν στην υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία, οι οποίες ανταλλάσσουν κατ' ευθείαν αποστολές, κάνουν γνωστές αμοιβαία τις πληροφορίες που αφορούν την ανταλλαγή των επιστολών με δηλωμένη αξία, με πίνακες όμοιους με το συνημμένο υπόδειγμα VD1.

#### Άρθρο 111

Δημοσιεύματα.

1. Το Διεθνές Γραφείο δημοσιεύει, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του άρθρου 109, επίσημη συλλογή των πληροφοριών γενικού ενδιαφέροντος που είναι σχετικές με την εκτέλεση της Συμβάσεως και του Κανονισμού της σε κάθε χώρα μέλος. Δημοσιεύει επίσης ανάλογες συλλογές που αναφέρονται στην εκτέλεση των Συμφωνιών και των Κανονισμών τους, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, δυνάμει των σχετικών διατάξεων του Κανονισμού Εκτελέσεως κάθε μιας από τις Συμφωνίες.

2. Δημοσιεύει, επί πλέον, με βάση τα στοιχεία που παρέχονται από τις Υπηρεσίες και ενδεχόμενα από τις Περιορισμένες Ενώσεις σ' ότι αφορά το στοιχείο α) ή από τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών σ' ότι αφορά το στοιχείο στ):



- α) Κατάλογο των διευθύνσεων των Προϊσταμένων και των ανωτέρων υπαλλήλων των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και των Περιωρισμένων Ενώσεων.
- β) Διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων.
- γ) Κατάλογο των χιλιομετρικών αποστάσεων που αφορούν τις χερσαίες διαδρομές των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.
- δ) Κατάλογο των ατμοπλοϊκών γραμμών.
- ε) Συλλογή των ισοδυνάμων.
- στ) Κατάλογο των απαγορευμένων αντικειμένων όπου αναφέρονται επίσης τα ναρκωτικά που εμπíπτουν στις διατάξεις των πολυμερών συμφωνιών πάνω στα ναρκωτικά όπως επίσης και τους ορισμούς των επικίνδυνων εμπορευμάτων των οποίων η μεταφορά με το ταχυδρομείο απαγορεύεται, όπως έχουν καθοριστεί από τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας.
- ζ) Συλλογή πληροφοριών για την οργάνωση και τις εσωτερικές υπηρεσίες των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
- η) Συλλογή των εσωτερικών τελών των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
- θ) Τα στατιστικά δεδομένα των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (εσωτερικής και διεθνούς).
- ι) Μελέτες, γνωμοδοτήσεις, πεπραγμένα και άλλες εκθέσεις σχετικές με την Ταχυδρομική Υπηρεσία.
- ια) τους τρεις παρακάτω καταλόγους:
- Κατάλογος της βιβλιοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (που περιέχει την κατάσταση των έργων που απέκτησε η βιβλιοθήκη).
  - Κατάλογος της περιοδικοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (που περιέχει την κατάσταση των περιοδικών που λαμβάνει το Διεθνές Γραφείο).
  - Κατάλογος της κινηματοθήκης του Διεθνούς Γραφείου (που περιέχει την κατάσταση των ταινιών που το Διεθνές Γραφείο μπορεί να δανίσει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες).
- ιβ) Καρτελοθήκη του ταχυδρομικού εξοπλισμού.
3. Δημοσιεύει επίσης:
- τις Πράξεις της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης σχολιασμένες από το Διεθνές Γραφείο.
  - τη Γένεση των Πράξεων της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης.
  - το πολύγλωσσο λεξιλόγιο της διεθνούς ταχυδρομικής υπηρεσίας.
4. Οι τροποποιήσεις που επιφέρονται στα διάφορα δημοσιεύματα που αναφέρονται στις παρ. 1 ως 3 κοινοποιούνται με εγκύκλιο, με δελτίο, με συμπλήρωμα ή με κάθε άλλο κατάλληλο μέσο.

## Άρθρο 112

Διανομή των δημοσιευμάτων.

1. Τα στοιχεία που δημοσιεύονται από το Διεθνές Γραφείο διανέμονται στις Υπηρεσίες σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες:

- α) Όλα τα δημοσιεύματα, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο στοιχείο β): τρία αντίτυπα από τα οποία το ένα στην επίσημη γλώσσα και τα άλλα δύο είτε στην επίσημη γλώσσα είτε στη γλώσσα που ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 107 του Γενικού Κανονισμού.
  - β) Η επιθεώρηση "UNION POSTALE" και το διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων: κατά την αναλογία του αριθμού των μονάδων συνεισφοράς που έχουν οριστεί για κάθε Υπηρεσία, σε εφαρμογή του άρθρου 125 του Γενικού Κανονισμού. Όμως το διεθνές Ονοματολόγιο των Ταχυδρομικών Γραφείων μπορεί να διανέμεται στις Υπηρεσίες που υποβάλλουν σχετική αίτηση, σε αναλογία 10 αντιτύπων το πολύ, για κάθε μονάδα συνεισφοράς.
2. Εκτός από τον αριθμό των αντιτύπων που διανέμονται δωρεάν δυνάμει της παρ. 1, οι Υπηρεσίες μπορούν να προμηθεύονται τα δημοσιεύματα του Διεθνούς Γραφείου σε τιμή κόστους.
3. Τα δημοσιεύματα του Διεθνούς Γραφείου διαβιβάζονται επίσης στις Περιορισμένες Ενώσεις.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ  
ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΥ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ  
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

## Άρθρο 113

Διεύθυνση. Συσκευασία.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες πρέπει να συνιστούν στους πελάτες:

- α) Να χρησιμοποιούν φακέλλους προσαρμοσμένους στο περιεχόμενό τους.
- β) Να γράφουν την επιγραφή πάνω στο φάκελλο στην ομαλή πλευρά που δεν έχει πτυχές κλεισίματος.
- γ) Να διαφυλάσσουν το δεξιό μισό τουλάχιστον της πλευράς της επιγραφής για τη διεύθυνση του παραλήπτη, όπως επίσης και για τα γραμματόσημα, σφραγίδες ή αποτυπώματα προπληρωμής ή για τις ενδείξεις που τα αντικαθιστούν.
- δ) Να γράφουν πολύ ευανάγνωστα τη διεύθυνση με λατινικούς

χαρακτήρες και αραβικά ψηφία και να την τοποθετούν στο δεξιό μέρος κατά τη διεύθυνση του μήκους. Αν άλλοι χαρακτήρες και ψηφία χρησιμοποιούνται στη χώρα προορισμού, συνιστάται να συντάσσουν τη διεύθυνση και με τους χαρακτήρες και τα ψηφία αυτά.

- ε) Να γράφουν με κεφαλαία το όνομα του τόπου, συμπληρωμένο, αν υπάρξει περίπτωση, με τον αριθμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της αντίστοιχης ζώνης διανομής, καθώς και το όνομα της χώρας προορισμού.
- στ) Να γράφουν τη διεύθυνση με τρόπο σαφή και πλήρη, προσθέτοντας, αν υπάρξει περίπτωση, τον αριθμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της αντίστοιχης ζώνης διανομής, για να γίνεται δυνατή η χωρίς αναζήτηση ή αμφιβολίες διαβίβαση του αντικειμένου και η επίδοσή του στον παραλήπτη.
- ζ) Να γράφουν το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, αν υπάρξει περίπτωση, μαζί με τον αριθμό ταχυδρομικής διαβίβασης ή τον αριθμό της ζώνης διανομής. Όταν γράφονται στην πλευρά της επιγραφής των φακέλων οι ενδείξεις αυτές να μπαίνουν στην επάνω αριστερή γωνία.
- η) Να προθέτουν τη λέξη "LETTRE" (επιστολή) στην πλευρά της διεύθυνσης των επιστολών, οι οποίες λόγω του όγκου ή της συσκευασίας τους, θα ήταν δυνατό να συγγέονται με τα προπληρωμένα με μειωμένο τέλος αντικείμενα.
- θ) Να γράφουν τις διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη στο εσωτερικό του ταχυδρομικού αντικειμένου και κατά το δυνατό, πάνω στο περιεχόμενό του, ή, αν υπάρξει περίπτωση, πάνω σε κινητή ετικέτα από ανθεκτικό υλικό, προσδεμένη στερεά στο αντικείμενο, ιδίως αν πρόκειται για αντικείμενα που στέλνονται ανοιχτά.
- ι) Να γράφουν επίσης τη διεύθυνση του παραλήπτη σε κάθε δέσμη εντύπων που κλείνεται σε ειδικό σάκκο και στέλνεται στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό.

2. Εκτός από τις περιπτώσεις που έχει ρυθμιστεί διαφορετικά σ' αυτόν τον Κανονισμό, οι υπηρεσιακές ενδείξεις και ετικέττες πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, κατά το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.

3. Τα αντικείμενα πάσης φύσεως στα οποία η πλευρά που προορίζεται για τη διεύθυνση διαιρέθηκε ολόκληρη ή σ' ένα μέρος της σε πολλά χωρίσματα που προορίζονται για την αναγραφή διαδοχικών διευθύνσεων δεν γίνονται δεκτά.

4. Σε όλες τις περιπτώσεις, στις οποίες το αντικείμενο μπαίνει κάτω από ταινία, η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει

να γράφεται πάνω της. Εξαιρούνται τα αντικείμενα που στέλνονται σύμφωνα με το άρθρο 122, παρ. 3.

5. Τα γραμματόσημα ή τα αποτυπώματα προπληρωμής πρέπει να τοποθετούνται προς την πλευρά της επιγραφής και, αν είναι δυνατό στην πάνω δεξιά γωνία. Πάντως, απόκειται στην Υπηρεσία καταγωγής η διαχείριση σύμφωνα με τη Νομοθεσία της, των αντικειμένων των οποίων η προπληρωμή δεν είναι σύμφωνη μ' αυτόν τον όρο.

6. Τα μη ταχυδρομικά ένσημα και τα ένσημα προνοίας ή άλλα τέτοια όπως και οι παραστάσεις που είναι δυνατό να συγχέονται με τα γραμματόσημα ή τις υπηρεσιακές ετικέτες, δεν επιτρέπεται να κολλούνται ή να εκτυπώνονται προς την πλευρά της επιγραφής. Το ίδιο ισχύει και για τα αποτυπώματα σημάτων, τα οποία θα μπορούσαν να συγχέονται με τα αποτυπώματα προπληρωμής.

7. Οι φάκελλοι τα άκρα των οποίων έχουν έγχρωμες ραβδώσεις προορίζονται για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις.

#### Άρθρο 114

Αντικείμενα "Ποστ-Ρεσάντ".

Η διεύθυνση των αντικειμένων των αποστελλομένων "Ποστ-Ρεσάντ" πρέπει να περιλαμβάνει το ονοματεπώνυμο του παραλήπτη. Η χρήση αρχικών, αριθμών, απλών ονομάτων, υποθετικών επωνύμων ή συνθηματικών σημείων δεν είναι δεκτή για τα αντικείμενα αυτά.

#### Άρθρο 115

Αντικείμενα που στέλνονται ατελώς.

Τα αντικείμενα που επωφελούνται από την ταχυδρομική ατέλεια πρέπει να έχουν στην επάνω δεξιά γωνία της πλευράς της επιγραφής τις παρακάτω ενδείξεις οι οποίες μπορούν να συνοδεύονται από μετάφραση:

- α) *Service des Postes* (Ταχυδρομική Υπηρεσία) ή ανάλογη ένδειξη για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 15 της Συμβάσεως.
- β) *Service des Prisonniers de Guerre* (υπηρεσία αιχμαλώτων πολέμου), ή "*Service des internés*" (υπηρεσία κρατουμένων) για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 16 της Συμβάσεως όπως επίσης και για τα έντυπα που είναι σχετικά μ' αυτά.
- γ) *Cécogrammes* (ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τους τυφλούς) για τα αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 17 της Συμβάσεως.

#### Άρθρο 116

Αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο.

1. Τα αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο

πρέπει να έχουν μια πράσινη κομμωμένη ετικέττα, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C1, ή κινητή ετικέττα ομοίου υποδείγματος. Η κομμωμένη ετικέττα C1 μπαίνει στην πλευρά της επιγραφής κατά το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέως. Ύστερα από έγκριση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιούν φακέλλους ή περικαλύμματα που να έχουν τυπωμένο από πριν στη θέση που προβλέπεται για την τοποθέτηση της ετικέττας C1, ένα πανομοιότυπο της του οποίου οι διαστάσεις και το χρώμα πρέπει να είναι όμοια με την ετικέττα C1. Αν η αξία του περιεχομένου που έχει δηλωθεί από τον αποστολέα ξεπερνά το 918,30 χρυσά φράγκα, (300 DTS) ή αν ο αποστολέας το προτιμά, τα αντικείμενα συνοδεύονται επιπλέον από ιδιαίτερες τελωνειακές δηλώσεις όμοιες με το συνημμένο υπόδειγμα C2/CP3 και στον καθορισμένο αριθμό. Σ' αυτή την περίπτωση μπαίνει πάνω στο αντικείμενο μόνο το πάνω μέρος της ετικέττας C1.

2. Οι τελωνειακές δηλώσεις C2/CP3 δένονται στο αντικείμενο εξωτερικά και κατά στερεό τρόπο σταυρωτά με σπάγγο ή αν η Υπηρεσία της Χώρας προορισμού το ζητά, κλείνονται στο ίδιο το αντικείμενο. Κατ' εξαίρεση, οι δηλώσεις αυτές μπορούν, αν ο αποστολέας το προτιμά, να κλείνονται επίσης, μέσα σε συστημένες επιστολές σε κλειστό φάκελλο που περιέχει τις αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 43 παρ. 3 της Συμβάσεως ή μέσα σε επιστολές με δηλωμένη αξία.

3. Για τα μικροδέματα, οι διατυπώσεις που προβλέπονται στην παρ. 1 είναι υποχρεωτικές σ' όλες τις περιπτώσεις.

4. Για τους ειδικούς σάκκους που περιέχουν έντυπα για τη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό, η ετικέττα με τη διεύθυνση που προβλέπεται στο άρθρο 161 πρέπει να καλύπτεται με την ετικέττα C1, αν η χώρα προορισμού το ζητά. Αν η αξία του περιεχομένου που έχει δηλωθεί από τον αποστολέα ξεπερνά τα 918,30 χρυσά φράγκα (300 DTS) ή αν το προτιμά ο αποστολέας το πάνω μέρος της ετικέττας C1 μπαίνει πάνω στην ετικέττα με τη διεύθυνση και οι τελωνειακές δηλώσεις C2/CP3 τοποθετούνται στην ίδια αυτή ετικέττα. Αν η Υπηρεσία της χώρας προορισμού το ζητά, επιδέχονται σε κάποιο από τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται μέσα στο σάκκο.

5. Η έλλειψη της ετικέττας C1 δεν μπορεί, σε καμιά περίπτωση να επιφέρει την επιστροφή στο γραφείο καταγωγής των αντικειμένων που περιέχουν έντυπα, ορούς, εμβόλια, βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά, ραδιενεργές ουσίες, όπως και φάρμακα επείγουσης ανάγκης, η εξεύρεση

των οποίων είναι δυσχερής.

6. Το περιεχόμενο του αντικειμένου πρέπει να καθορίζεται με λεπτομέρειες στην τελωνειακή δήλωση. Ενδείξεις γενικού χαρακτήρα δε γίνονται δεκτές.

7. Αν και οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη από τις τελωνειακές δηλώσεις, κάνουν ότι είναι δυνατό για να πληροφορούν τους αποστολείς σχετικά με το σωστό τρόπο συμπλήρωσης των ετικετών C1 ή των τελωνειακών δηλώσεων.

#### Άρθρο 117

Αντικείμενα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.

1. Τα αντικείμενα που πρέπει να επιδίδονται στους παραλήπτες ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα πρέπει να έχουν πάνω τους με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, την επικεφαλίδα "Franc de Taxes et de Droits" (ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) ή ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. Πάνω σ' αυτά τα αντικείμενα μπαίνει ετικέτα κίτρινου χρώματος που έχει επίσης με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "Franc de taxes et de Droits" (ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα). Η επικεφαλίδα και η ετικέτα πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.

2. Κάθε αντικείμενο που αποστέλεται ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα συνοδεύεται από δελτίο προπληρωμής όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C3/CP4 κατασκευασμένο από κίτρινο χαρτί. Ο αποστολέας του αντικειμένου και -εφόσον πρόκειται για ενδείξεις σχετικές με την ταχυδρομική υπηρεσία- το γραφείο αποστολής συμπληρώνουν το κείμενο του δελτίου προπληρωμής στην πρόσθια όψη, στη δεξιά πλευρά των μερών Α και Β. Οι εγγραφές του αποστολέα μπορούν να γίνονται με την παρεμβολή χημικού χάρτου. Το κείμενο πρέπει να περιλαμβάνει την υποχρέωση που προβλέπεται στην παρ. 2, άρθρο 40 της Συμβάσεως. Το δελτίο προπληρωμής αφού συμπληρωθεί σωστά δέίνεται στέρα στα αντικείμενα.

3. Όταν ο αποστολέας ζητά, μετά από την κατάθεση να παραδοθεί το αντικείμενο ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, εφαρμόζεται η διαδικασία που ακολουθεί:

α) Αν η αίτηση προορίζεται να διαβιβασθεί δια της ταχυδρομικής οδού, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά το γραφείο προορισμού με επεξηγηματικό σημείωμα. Αυτό, έχοντας την ένδειξη της προπληρωμής, η οποία αντιπροσωπεύει το οφειλόμενο τέλος διαβιβάζεται με σύσταση και με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) στο Γραφείο προορισμού συνοδευμένο από δελτίο προπληρω-

μής σωστά συμπληρωμένο. Το Γραφείο προορισμού βάζει επάνω στο αντικείμενο την ετικέτα που προβλέπεται στην παρ. 1.

- β) Αν η αίτηση προορίζεται να διαβιβαστεί τηλεγραφικά, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά με τηλεγράφημα το Γραφείο προορισμού και γνωστοποιεί ταυτόχρονα σ' αυτό τις ενδείξεις τις σχετικές με την κατάθεση του αντικειμένου. Το Γραφείο προορισμού συντάσει δελτίο προπληρωμής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΩΝ  
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ  
Άρθρο 118

Συσκευασία. Περικάλυμμα.

1. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου πρέπει να συσκευάζονται στέρεα και με τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται ο κίνδυνος να μπουν κατά λάθος μέσα σ' αυτά άλλα αντικείμενα. Το περικάλυμμα πρέπει να είναι προσαρμοσμένο με το σχήμα και τη φύση του περιεχομένου και με τις συνθήκες της μεταφοράς. Κάθε αντικείμενο πρέπει να συσκευάζεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται η προσβολή της υγείας των υπαλλήλων όπως επίσης να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος, αν περιέχει αντικείμενα που μπορούν από τη φύση τους, να προκαλέσουν τον τραυματισμό των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τη διαχείρισή του, τη ρύπανση ή την καταστροφή των άλλων αντικειμένων ή του ταχυδρομικού εξοπλισμού.

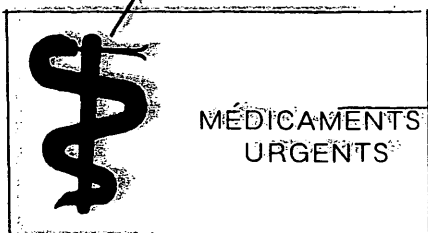
2. Τα ταχυδρομικά αντικείμενα που περιέχουν γυάλινα αντικείμενα ή άλλες εύθραστες ύλες, ρευστές, λιπαρές ουσίες, ξηρές σκόνες, χρωστικές ή όχι, ζωντανές μέλισσες, βδέλλες, σπόρους μεταξοσκώληκα ή παράσιτα από αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 36, παρ. 4, στοιχ. γ) ψηφίο 20 της Συμβάσεως, πρέπει να συσκευάζονται με τον ακόλουθο τρόπο:

α) Τα γυάλινα ή άλλα εύθραυστα αντικείμενα πρέπει να συσκευάζονται μέσα σε κουτί από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ουσία, ή στέρεο χαρτόνι, γεμάτο με χαρτί, με ρίνισμα ξύλου ή κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ουσία, τέτοιας φύσεως, ώστε να παρεμποδίζεται κάθε τριβή ή πρόσκρουση κατά τη μεταφορά είτε μεταξύ των ίδιων των αντικειμένων, είτε μεταξύ των αντικειμένων και των τοιχωμάτων του κουτιού.

β) Τα ρευστά και οι ουσίες που γίνονται εύκολα ρευστές πρέπει να κλείνονται σε δοχεία εντελώς στεγανά. Κάθε δοχείο πρέπει να μπαίνει σε ειδικό κουτί από μέταλλο, ξύλο ή ανθεκτική πλαστική ουσία ή από κυματοειδές χαρτόνι στέρερης ποιότητας γεμάτο με πριονίδι,,

- βαμβάκι ή κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ουσία σε ποσότητα επαρκή, για να απορροφήσει το ρευστό σε περίπτωση θραύσεως του δοχείου. Το κάλυμμα του κουτιού πρέπει να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να αποσπασθεί εύκολα.
- γ) Οι λιπαρές ουσίες που ρευστοποιούνται δύσκολα, όπως οι αλοιφές, το μαλακό σαπούνι, οι ρητίνες κλπ. όπως και οι σπόροι μεταξοσκώληκα, η μεταφορά των οποίων συνεπάγεται λιγότερες δυσχέρειες, πρέπει να κλείνονται κατ' αρχάς μέσα σε περικάλυμμα (κουτί, σάκκο από ύφασμα, πλαστική ύλη κλπ.) και αυτό να μπαίνει σε κουτί από ξύλο, μέταλλο ή κάθε άλλη ύλη αρκετά ανθεκτική για παρεμπόδιση διαφυγής του περιεχομένου.
- δ) Οι χρωστικές ξηρές σκόνες, όπως το μπλε της ανιλίνης κλπ. δε γίνονται δεκτές παρά μόνο μέσα σε κουτιά από μέταλλο εντελώς στεγανά που τοποθετούνται κι αυτά μέσα σε κουτιά από ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή κυματοειδές χαρτόνι στέρερης ποιότητας και μετά τοποθετείται πριονίδι ή κάθε απορροφητική και κατάλληλη προστατευτική ουσία μεταξύ των δύο συσκευασιών.
- ε) Οι μη χρωστικές ξηρές σκόνες πρέπει να τοποθετούνται μέσα σε δοχεία (κουτιά, σάκκους) από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή χαρτόνι. Τα δοχεία πρέπει να κλείνονται κι αυτά μέσα σε κουτί φτιαγμένο από μια από τις ύλες που αναφέρθηκαν προηγουμένως.
- στ) Οι ζωντανές μέλισσες, οι βδέλλες και τα παράσιτα πρέπει να κλείνονται σε κουτιά κατασκευασμένα έτσι ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος.
3. Τα αντικείμενα που περιέχουν επείγοντα φάρμακα πρέπει να έχουν, στην πλευρά που υπάρχει η διεύθυνσή του παραλήπτη, μια ετικέτα με χρώμα ανοιχτό πράσινο που να φέρει την παρακάτω ένδειξη και σύμβολο:

Σύμβολο και επίγραφή  
με μαύρο



Φόντο ανοιχτό πράσινο

(διαστάσεις 62X44 mm)

4. Δεν απαιτείται συσκευασία για τα αντικείμενα που αποτε-



λούνται από ένα μόνο κομμάτι, όπως κομμάτια ξύλου, μεταλλικά κομμάτια κλπ. των οποίων δε συνηθίζεται η συσκευασία στο εμπόριο. Σ' αυτήν την περίπτωση, η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να γράφεται στο ίδιο το αντικείμενο.

#### Άρθρο 119

Συσκευασία. Μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.

1. Οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά οι οποίες είναι μολυσματικές ή μπορεί να δώσουν βάσιμες υποψίες ότι είναι για τον άνθρωπο και τα ζώα, πρέπει να δηλώνονται "SUBSTANCES INFECTIEUSES" (μολυσματικές ουσίες). Οι επιστολές που περιέχουν αυτές τις ουσίες υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες συσκευασίας που περιγράφονται στις παρακάτω παραγράφους.

2. Οι αποστολείς μολυσματικών ουσιών πρέπει να βεβαιώνονται ότι τα αντικείμενα έχουν συσκευασθεί έτσι ώστε να φθάνουν σε καλή κατάσταση τον προορισμό τους και κατά τη διαδρομή να μην παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για τους ανθρώπους ή τα ζώα. Το περικάλυμμα αποτελείται από κύρια στοιχεία όπως:

α) Από στεγανό αρχικό δοχείο

β) Από στεγανό δευτερεύον περικάλυμμα

γ) Από απορροφητικό υλικό που τοποθετείται μεταξύ του αρχικού δοχείου και του δευτερεύοντος περικαλύμματος. Αν περισσότερα αρχικά δοχεία τοποθετούνται μέσα σ' ένα μόνο δευτερεύον περικάλυμμα, αυτά πρέπει να περιτυλίγονται μεμονωμένα για να αποφευχθεί οποιαδήποτε επαφή μεταξύ τους. Το απορροφητικό υλικό π.χ. πεπιεσμένο βαμβάκι πρέπει να είναι σε επαρκή ποσότητα για το σύνολο του περιεχομένου. Είναι δυνατό να προστεθεί υλικό μη υγροσκοπικό, που δεν εξατμίζεται κάτω από τις συνθήκες μεταφοράς και το οποίο πράγματι δεν είναι τοξικό για τον άνθρωπο.

δ) Από εξωτερικό περικάλυμμα αρκετά στέρεο ώστε να ανταποκρίνεται στις δοκιμές ανθεκτικότητας που ισοδυναμούν με εκείνες που προβλέπονται από τον Κανονισμό των διεθνών οργανισμών που είναι αρμόδιοι στο είδος αυτό.

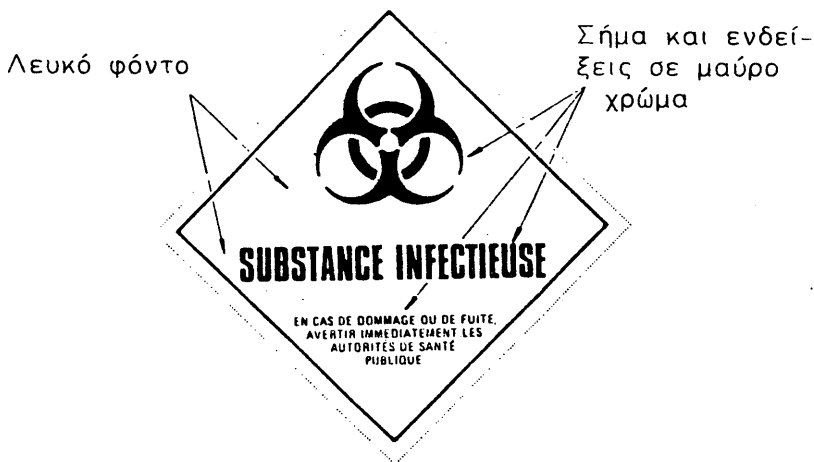
3. Αν εξαιρετικά αντικείμενα, όπως ολόκληρα όργανα, μπορούν να έχουν ειδικό περικάλυμμα, η πλειονότητα των μολυσματικών ουσιών μπορεί και πρέπει να συσκευάζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους τρόπους.

α) Όταν πρόκειται για ουσίες που μεταφέρονται στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος ή σε ανώτερη θερμοκρασία, τα αρχικά δοχεία πρέπει να είναι γυάλινα, μεταλλικά ή πλαστικά. Για να εξασφαλισθεί η στεγανότητα, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά μέσα όπως η θερμο-

συγκόλληση, πάμα που καλύπτει ή κάψα μεταλλική. Αν χρησιμοποιούνται κάψες βιδωτές πρέπει να ενισχύονται με κολλητικές ταινίες.

β) Όταν πρόκειται για ουσίες που ψύχονται ή καταψύχονται κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (υγρός πάγος) κατεψυγμένα ταμπόν (TAMPONS CONGELÉS) πάγος διοξειδίου του άνθρακα, πρέπει να μη χρησιμοποιούνται αρχικά δοχεία κλεισμένα με βιδωτή κάψα. Ο πάγος ή ο πάγος διοξειδίου του άνθρακα πρέπει να τοποθετείται στο εξωτερικό του ή των δευτερευόντων περικαλυμμάτων. Εσωτερικά υποστηρίγματα θα προβλέπονται για να συγκρατήσουν στην αρχική θέση το ή τα δευτερεύοντα περικαλύμματα σε περίπτωση υγραποίησης του πάγου ή του πάγου διοξειδίου του άνθρακα. Αν χρησιμοποιείται πάγος, το περικάλυμμα πρέπει να είναι αδιάβροχο και αν χρησιμοποιείται πάγος διοξειδίου του άνθρακα το εξωτερικό περικάλυμμα πρέπει να επιτρέπει τη διαφυγή του ανθρακικού αερίου.

4. Το εξωτερικό κουτί όπως και το εξωτερικό περικάλυμμα πρέπει, αν υπάρξει περίπτωση να είναι εφοδιασμένα από την πλευρά η οποία έχει τις διευθύνσεις, των εργαστηρίων αποστολής και προορισμού που έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως, με τυποποιημένη ετικέτα σχήματος ρόμβου 10X10 εκ. ή 5X5 εκ. με μαύρα στοιχεία σε λευκή επιφάνεια. Το επάνω μισό έχει το εγκεκριμένο σύμβολο για τις μολυσματικές ουσίες και το κάτω μισό τις λέξεις "Μολυσματική ουσία. (SUBSTANCE INFECTIEUSE). Σε περίπτωση βλάβης ή διαφυγής ειδοποιείστε αμέσως τις αρχές δημόσιας υγείας". Η ετικέτα αυτή εμφανίζεται ως εξής:



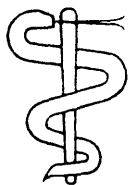
## Άρθρο 120

Συσκευασία. Μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά.

Οι επιστολές που περιέχουν μη μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά, υπόκεινται στους παρακάτω ειδικούς κανόνες συσκευασίας:

Οι βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά οι οποίες δεν περιέχουν ζωντανούς παθογόνους μικροοργανισμούς, ούτε ζωντανούς παθογόνους ιούς, πρέπει να συσκευάζονται μέσα σε αδιάβροχο εσωτερικό δοχείο, μέσα σε εξωτερικό δοχείο, μέσα σε εξωτερικό προστατευτικό δοχείο, μέσα σε απορροφητική ουσία που τοποθετείται είτε μέσα στο εσωτερικό δοχείο, είτε μεταξύ του εσωτερικού και εξωτερικού δοχείου. Η ουσία αυτή πρέπει να είναι σε ποσότητα επαρκή για να απορροφήσει σε περίπτωση θραύσεως όλο το υγρό που περιέχεται ή που μπορεί να σχηματιστεί μέσα στο εσωτερικό δοχείο. Αφ'ετέρου, το περιεχόμενο τόσο του εσωτερικού δοχείου όσο και του εξωτερικού πρέπει να συσκευάζεται έτσι ώστε να αποφεύγεται κάθε μετατόπιση. Πρέπει να παίρνονται ιδιαίτερα μέτρα, όπως στέγνωση με κατάψυξη και περιβλήμα πάγου, για να εξασφαλίζεται η διατήρηση των ουσιών που είναι ευαίσθητες στις ψηλές θερμοκρασίες. Η μεταφορά δια της αεροπορικής οδού η οποία συνεπάγεται μεταβολές της ατμοσφαιρικής πίεσεως επιβάλλει τα δοχεία αυτά να είναι αρκετά στερεά για να αντιστέκονται στις μεταβολές πίεσεως, εφ'όσον η ουσία είναι συσκευασμένη σε φύσιγγες σφραγισμένες ή φιάλες καλά κλεισμένες. Πάνω στο εξωτερικό δοχείο, όπως και πάνω στο εξωτερικό περικάλυμμα του αντικειμένου, πρέπει να επικολλάται, στην πλευρά που έχει τις διευθύνσεις των εργαστηρίων καταγωγής και προορισμού, ετικέττα χρώματος βιολετί που έχει το παρακάτω σύμβολο με τις ενδείξεις του:

MATIÈRES BIOLOGIQUES PERISSABLES



(διαστάσεις 62X44 χιλ.)

## Άρθρο 121

Συσκευασία. Ραδιενεργές ουσίες.

1. Τα αντικείμενα που περικλείουν ραδιενεργές ουσίες, το περιεχόμενο και η συσκευασία των οποίων είναι σύμφωνα με τις συστάσεις της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας που προβλέπουν ειδικές εξαιρέσεις για μερικές κατηγορίες αντικειμένων, γίνονται δεκτά, για μεταφορά από το ταχυδρομείο.
2. Το εξωτερικό περικάλυμμα των αντικειμένων που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες πρέπει να εφοδιάζεται από τον αποστολέα με την εμφανή και μόνιμη ένδειξη "Ραδιενεργές ουσίες. Ποσότητες δεκτές για μεταφορά από το ταχυδρομείο", ένδειξη που διαγράφεται αυτεπάγγελτα σε περίπτωση επιστροφής του περικαλύμματος στην καταγωγή: Επιπλέον, πρέπει να έχει, εκτός από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, μια πολύ εμφανή ένδειξη με την οποία να ζητείται η επιστροφή των αντικειμένων σε περίπτωση μη επιδόσεως.
3. Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στο εσωτερικό περικάλυμμα, το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του, όπως και το περιεχόμενο του αντικειμένου.
4. Οι Υπηρεσίες μπορούν να καθορίζουν ταχυδρομικά Γραφεία ειδικά εξουσιοδοτημένα να δέχονται για κατάθεση αντικείμενα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες.

## Άρθρο 122

Συσκευασία. Έλεγχος του περιεχομένου.

1. Τα έντυπα και οι ανάγλυφες εκπτώσεις για χρήση από τους τυφλούς, πρέπει να συσκευάζονται έτσι ώστε να προστατεύεται αρκετά το περιεχόμενό τους, χωρίς όμως αυτό να εμποδίζει το γρήγορο και ευχερή έλεγχο του περιεχομένου του. Πρέπει να μπαίνουν κάτω από ταινία, σε κύλινδρο, μεταξύ χαρτονιών, μέσα σε ανοιχτούς φακέλλους ή θήκες, μέσα σε φακέλλους ή θήκες σφραγισμένους μεν, αλλά κλεισμένους έτσι ώστε να μπορούν να ανοίγονται και να ξανακλείνονται με ευκολία και να μη δημιουργούν κίνδυνο ή να περιτυλίγονται με σπάγγο που λύνεται εύκολα. Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει αν το κλείσιμο των αντικειμένων αυτών επιτρέπει το γρήγορο και εύκολο έλεγχο του περιεχομένου. Τα έντυπα που περιέχουν φυλλάδια μπορούν να γίνονται δεκτά μέσα σε περίβλημα εξαρχής κλειστό και διαφανές. Κανένας ειδικός τρόπος κλεισίματος δεν απαιτείται για τα έντυπα που περιέχουν βιβλία. Αυτά τα αντικείμενα μπορούν να ανοιχτούν για επαλήθευση του περιεχομένου τους. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν ν' απαιτούν όπως ο αποστολέας ή ο παραλήπτης διευκολύνουν τον έλεγχο

του περιεχομένου είτε ανοίγοντας κάποιο από τα αντικείμενα που ορίζουν εκείνοι είτε με άλλο ικανοποιητικό τρόπο.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να επιτρέπουν το κλείσιμο των εντύπων που κατατίθενται ομαδικά, δίνοντας για το σκοπό αυτό άδεια στους πελάτες που υπέβαλαν σχετική αίτηση. Για να γίνουν δεκτά με το τιμολόγιο των εντύπων, τα αντικείμενα που κλείνονται μ' αυτούς τους όρους πρέπει να έχουν στην πλευρά της επιγραφής αν είναι δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, με πολύ εμφανείς χαρακτήρες ανάλογα με την περίπτωση, την ένδειξη "IMPRIME" (έντυπο) ή "IMPRIME A TAXE REDUITE" (έντυπο με μειωμένο ταχυδρομικό τέλος) ή την αντίστοιχή της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού όπως και τον αριθμό της αντίστοιχης άδειας. Οι ενδείξεις αυτές αποτελούν νομότυπη εξουσιοδότηση ελέγχου του περιεχομένου.

3. Τα έντυπα που καταθέτονται ομαδικά με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 2 μπορούν, κατά παρέκκλιση της παρ. 1 να κλείνονται σε κλειστό περικάλυμμα από πλαστική ύλη είτε διαφανή είτε αδιαφανή. Η διεύθυνση του παραλήπτη γραμμένη προς την κατεύθυνση της μεγαλύτερης διάστασης, η διεύθυνση του αποστολέα, το αποτύπωμα της μηχανής προπληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 193 ή το αποτύπωμα πληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 194, μπορούν να τοποθετούνται κάτω από την επιφάνεια από πλαστική ύλη έτσι ώστε να είναι εντελώς ευανάγνωστα δια μέσου του ή των διαφανών πλαισίων που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Το περικάλυμμα πρέπει να έχει στην πλευρά της επιγραφής ένα μέρος αρκετά πλατύ που να επιτρέπει, όπως το χαρτί, την απεικόνιση είτε χειρογράφως είτε με ετικέτα η οποιαδήποτε άλλη μέθοδο, των υπηρεσιακών ενδείξεων, των αιτίων της πιθανής μη διανομής ή αν υπάρξει περίπτωση, της νέας διεύθυνσης του παραλήπτη. Ένα αρκετά πλατύ μέρος του περιβλήματος προς την πλευρά της διεύθυνσης πρέπει να έχει την ιδιότητα του χαρτιού. Τα αντικείμενα κάτω από το περικάλυμμα από πλαστική ύλη μπορούν επίσης να είναι προπληρωμένα με αποτυπώματα μηχανών προπληρωμής, που αποτυπώνονται σε αυτοκόλλητη ετικέτα ή με τρόπο ανεξίτηλο επάνω στο περίβλημα.

4. Κανένας ειδικός όρος κλεισίματος δεν απαιτείται για τα μικροδέματα. Τα αντικείμενα που χαρακτηρίζονται σαν τέτοια μπορούν να ανοίγονται για τον έλεγχο του περιεχομένου τους. Όμως, σε αναλογία με τους όρους που προβλέπονται στην παρ. 2 για τα έντυπα, οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν να περιορίζουν την ευχέρεια κλεισίματος των μικροδεμάτων στα αντικείμενα τα οποία θα πάθαιναν βλάβη αν συσκευά-

ζονται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες όπως και τα αντικείμενα που περιέχουν εμπορεύματα που μπαίνουν μέσα σε διαφανές περικάλυμμα που επιτρέπει τον έλεγχο του περιεχομένου τους μπορούν να γίνονται δεκτά μέσα σε περικάλυμμα ερμητικά κλειστό. Το ίδιο ισχύει και για τα βιομηχανικά και φυτικά προϊόντα που ταχυδρομούνται μέσα σε περικάλυμμα κλεισμένο από το εργοστάσιο ή σφραγισμένα από αρμόδια για τον έλεγχο αρχή της χώρας καταγωγής. Στις περιπτώσεις αυτές, οι ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να απαιτούν όπως ο αποστολέας ή ο παραλήπτης διευκολύνουν τον έλεγχο του περιεχομένου, είτε ανοίγοντας κάποια από τα αντικείμενα που υποδεικνύονται από κείνους, είτε με άλλο ικανοποιητικό τρόπο.

#### Άρθρο 123

Αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο.

1. Τα αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο γίνονται δεκτά με τους παρακάτω όρους:
  - α) Το πλαίσιο πρέπει να βρίσκεται στην ομαλή πλευρά του φακέλλου, η οποία δεν έχει τις πτυχές του κλεισίματος.
  - β) Το πλαίσιο πρέπει να είναι κατασκευασμένο από τέτοια ύλη και κατά τέτοιο τρόπο ώστε η διεύθυνση να είναι ευανάγνωστη μέσα από αυτό.
  - γ) Το πλαίσιο πρέπει να είναι ορθογώνιο, με την μεγαλύτερη διάσταση του παράλληλη προς το μήκος του φακέλλου, έτσι ώστε η διεύθυνση του παραλήπτη να φαίνεται στην ίδια κατεύθυνση.
  - δ) Όλα τα άκρα του πλαισίου πρέπει να είναι τελείως κολλημένα στα εσωτερικά άκρα της τομής του φακέλλου. Για το σκοπό αυτό πρέπει να υπάρχει αρκετό διάστημα μεταξύ των δύο πλάγιων και του κάτω άκρου του φακέλλου αφ' ενός και του πλαισίου αφ' ετέρου.
  - ε) Μόνο η διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να φαίνεται δια μέσου του πλαισίου ή τουλάχιστον να διακρίνεται καθαρά από τις υπόλοιπες ενδείξεις, πιθανά ορατές δια μέσου του πλαισίου.
  - στ) Το πλαίσιο πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η τοποθέτηση του χρονολογικού σήμαντρου.
  - ζ) Το περιεχόμενο του αντικειμένου πρέπει να διπλώνεται έτσι ώστε και σε περίπτωση μετακινήσεώς του στο εσωτερικό του φακέλλου, η διεύθυνση να παραμένει εντελώς ορατή δια μέσου του πλαισίου.
2. Δε γίνονται δεκτά τα αντικείμενα που είναι μέσα σε τελείως διαφανή φάκελλο, έστω και αν έχουν ετικέττα-διεύθυνση και τα αντικείμενα που είναι μέσα σε φάκελλο με ανοιχτό πλαίσιο.

3. Θεωρούνται τυποποιημένα αντικείμενα, τα αντικείμενα μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο, που ανταποκρίνονται στους όρους του άρθρου 20, παρ. 1, στοιχ. α) ψηφίο 2ο της Σύμβασης.

4. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται φακέλλους με δύο ή περισσότερα διαφανή πλαίσια. Το πλαίσιο που προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη πρέπει να ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στην παρ. 1. Για τα άλλα πλαίσια, οι όροι που προβλέπονται στην παρ. 1, στοιχ. β, δ, στ, και ζ) εφαρμόζονται κατ'αναλογία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ  
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ  
Άρθρο 124

Επιστολές.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που είναι σχετικές με τα τυποποιημένα αντικείμενα και τη συσκευασία των αντικειμένων, κανείς όρος σχήματος ή σφραγίσεως δεν απαιτείται για τις επιστολές. Όμως, οι επιστολές μέσα σε φακέλλους πρέπει να είναι ορθογώνιου σχήματος για να μην προκαλούν δυσχέρειες κατά τα στάδια της διαχειρίσεώς τους. Επίσης πρέπει να μπαίνουν σε φάκελλο σχήματος ορθογώνιου οι επιστολές που ενώ έχουν τη σύσταση ταχυδρομικού δελταρίου, δεν έχουν όμως το σχήμα του. Η αναγκαία θέση για τη διεύθυνση, την προπληρωμή και τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέττες πάνω στην πλευρά της επιγραφής, πρέπει ν' αφήνεται εντελώς ελεύθερη.

Άρθρο 125

Ταχυδρομικά δελτάρια.

1. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να είναι σχήματος ορθογώνιου και να κατασκευάζονται από χαρτόνι ή από χαρτί αρκετά ανθεκτικό ώστε να μη δυσχεραίνεται η διαχείριση της αλληλογραφίας. Αυτά πρέπει να μην αποτελούνται από τμήματα που προεξέχουν ή είναι ανάγλυφα.

2. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να έχουν στο επάνω μέρος της πρόσθιας όψης, τον τίτλο "CARTE POSTALE" (Ταχυδρομικό Δελτάριο) στα γαλλικά ή το αντίστοιχο του τίτλου αυτού σε κάποια άλλη γλώσσα. Ο τίτλος αυτός δεν είναι υποχρεωτικός για τα εικονογραφημένα δελτάρια.

3. Τα ταχυδρομικά δελτάρια πρέπει να στέλνονται ακάλυπτα, δηλαδή χωρίς ταινία ή φάκελλο.

4. Το δεξιό μισό τουλάχιστον της πρόσθιας όψεως προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη, για την προπληρωμή και για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέττες. Ο αποστολέας διαθέτει την οπίσθια όψη και το αριστερό μέρος της πρόσθιας

όψης , με την επιφύλαξη της παρ. 5.

5. Απαγορεύεται η επισύναψη ή η πρόσδεση στα ταχυδρομικά δελτάρια δειγμάτων εμπορευμάτων ή αναλόγων αντικειμένων, φωτογραφιών, αποκομμάτων κάθε είδους και φύλλα που διπλώνονται. Απαγορεύεται επίσης η διακόσμησή τους με υφάσματα, κεντήματα, πούλιες ή παρόμοια υλικά. Τέτοιες κάρτες όπως κι εκείνες που το σχήμα τους δεν είναι ορθογώνιο δεν μπορούν να αποστέλλονται παρά μόνο μέσα σε κλειστό φάκελλο, προπληρωμένο σύμφωνα με το τιμολόγιο των επιστολών. Όμως, μικρές παραστάσεις (βινιέτες), ένησημα κάθε είδους, ετικέττες όπως και ταινίες για τη διεύθυνση από χαρτί ή άλλη ουσία πολύ λεπτή μπορούν να επικολλώνται σ'αυτά, υπό τον όρο ότι τα αντικείμενα αυτά δεν είναι τέτοιας φύσεως ώστε να αλλοιώνεται ο χαρακτήρας των ταχυδρομικών δελταρίων και να επισυνάπτονται εντελώς πάνω στο δελτάριο. Αυτά τα αντικείμενα δεν μπορούν να επικολλούνται παρά μόνο στην οπίσθια όψη ή στο αριστερό μέρος της πρόσθιας όψης των ταχυδρομικών δελταρίων, με εξαίρεση τις ταινίες ή τις ετικέττες διευθύνσεως, οι οποίες μπορούν να καταλαμβάνουν ολόκληρη την εμπρόσθια όψη.

6. Τα ταχυδρομικά δελτάρια που δεν πληρούν τους όρους που αναγράφονται για την κατηγορία αυτή των ταχυδρομικών αντικειμένων γίνονται αντικείμενο της διαχείρισης που προβλέπεται για τις επιστολές, με εξαίρεση όμως, εκείνων που η ανωμαλία προέρχεται από την τοποθέτηση των τελών προπληρωμής στην οπίσθια όψη. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 113, παρ. 5 τα τέλη θεωρούνται σε όλες τις περιπτώσεις μη προπληρωθέντα και η διαχείρισή τους είναι ανάλογη.

#### Άρθρο 126

##### Έντυπα.

1. Μπορούν να στέλνονται σαν έντυπα οι αναπαραστάσεις σε χαρτί, χαρτόνι ή άλλες ουσίες συνηθισμένης χρήσης στην τυπογραφία, σε πολλά όμοια αντίτυπα, με μηχανική ή φωτογραφική μέθοδο στην οποία γίνεται χρήση τυπογραφικής πλάκας, υποτυπώματος ή αρνητικού. Η Υπηρεσία καταγωγής αποφασίζει αν η αναπαραγωγή αυτού του αντικειμένου έγινε με παραδεκτή ουσία και μέθοδο. Αυτή δεν είναι υποχρεωμένη να δεχτεί με το τιμολόγιο των εντύπων αντικείμενα που δε γίνονται δεκτά σαν έντυπα στην εσωτερική της υπηρεσία.

2. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται με το τιμολόγιο των εντύπων:

α) Τις επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάρια που ανταλλάσσονται μεταξύ των μαθητών Σχολείων με τον όρο, τα αντικείμενα αυτά να στέλνονται μέσω των διευθυντών των οικείων Σχολείων.



- β) Τα μαθήματα με αλληλογραφία, τα οποία στέλνουν τα Σχολεία στους μαθητές τους όπως και τα πρωτότυπα και διορθωμένα γραπτά μαθητών και αποκλείεται κάθε ένδειξη που αναφέρεται κατευθείαν στην εκτέλεση της εργασίας.
- γ) Τα χειρόγραφα έργων ή εφημερίδων.
- δ) Οι χειρόγραφες "παρτιτούρες" μουσικής.
- ε) Τα φωτοαντίγραφα.
- στ) Οι εκτυπώσεις που επιτυγχάνονται με τα αποτυπώματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών.
3. Τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 υπάγονται επίσης σ'ότι αφορά το σχήμα και τη συσκευασία, στο άρθρο 122.
4. Τα έντυπα πρέπει να έχουν γραμμένη με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, στην πλευρά της επιγραφής όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα την ένδειξη "IMPRIME" (έντυπο) ή "IMPRIME A TAXE REDUITE" (έντυπο με μειωμένο τέλος) ανάλογα με την περίπτωση ή το αντίστοιχο της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.
5. Δεν μπορούν να στέλνονται σαν έντυπα:
- α) Τα έγγραφα που παράγονται με οποιοδήποτε τύπο γραφομηχανής
- β) Τα αντίγραφα που παράγονται με διαφανές χαρτί, αυτά που γίνονται με το χέρι ή με οποιοδήποτε τύπο γραφομηχανής.
- γ) Οι αναπαραστάσεις που παράγονται με σήμαντρα με κινητούς ή όχι χαρακτήρες.
- δ) Τα κατεχοχήν είδη χαρτοπωλείου που περιέχουν αναπαραστάσεις, όταν είναι φανερό ότι το έντυπο μέρος τους δεν αποτελεί την ουσία του αντικειμένου.
- ε) Οι ταινίες (φίλμς) και οι ηχητικές ή οπτικές εγγραφές.
- στ) Οι διάτρητες χάρτινες ταινίες όπως και οι καρτέλλες του μηχανογραφικού συστήματος που έχουν διατρήσεις, γραμμές ή σημεία που μπορούν να αποτελέσουν σημειώσεις.
6. Πολλές αναπαραστάσεις, που επιτυγχάνονται με τις παραδεκτές μεθόδους, μπορούν να συνενώνονται σ'ένα αντικείμενο της κατηγορίας εντύπων. Αυτές δεν μπορούν να έχουν διάφορα ονοματεπώνυμα και διευθύνσεις αποστολέων ή παραληπτών.
7. Τα δελτάρια που φέρουν τον τίτλο "CARTE POSTALE" (ταχυδρομικό δελτάριο) ή αντίστοιχο του τίτλου αυτού σε οποιαδήποτε γλώσσα, γίνονται δεκτά με το τιμολόγιο των εντύπων, αρκεί να καλύπτουν τους γενικούς όρους που εφαρμόζονται στα έντυπα. Σ'εκείνα που δεν καλύπτουν τους όρους αυτούς εφαρμόζεται η διαχείριση των ταχυδρομικών δελταρίων ή ενδεχομένως των επιστολών σε εφαρμογή του άρθρου 125, παρ. 6.

## Άρθρο 127

Έντυπα. Σημειώσεις και επισυναπτόμενα τα οποία επιτρέπονται.

1. Μπορούν να γράφονται πάνω στα έντυπα με οποιοδήποτε μέσο:

α) Τα ονοματεπώνυμα και οι διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη με ή χωρίς αναφορά στην ιδιότητα, το επάγγελμα και την εταιρική επωνυμία.

β) Ο τόπος και η ημερομηνία αποστολής του αντικειμένου.

γ) Αύξοντες αριθμοί ή ο αριθμός μητρώου.

2. Εκτός από τις ενδείξεις αυτές, επιτρέπεται:

α) Η διαγραφή, η σημείωση ή η υπογράμμιση μερικών λέξεων ή μερών του έντυπου κειμένου.

β) Η διόρθωση των τυπογραφικών λαθών.

3. Οι προσθήκες και διορθώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να έχουν άμεση σχέση με το περιεχόμενο της αναπαραστάσεως. Αυτές πρέπει να μην είναι τέτοιας φύσεως ώστε να μην αποτελούν συνθηματική γλώσσα.

4. Επιτρέπεται, εξάλλου η αναγραφή ή η προσθήκη:

α) Πάνω στα δελτία παραγγελίας, εγγραφής ή προσφοράς που είναι σχετικά με εκδόσεις βιβλιοπωλείου, βιβλία, φυλλάδια, εφημερίδες, χαλκογραφίες, μουσικά κομμάτια (παρτιτούρες): των έργων και του αριθμού των ζητούμενων ή προσφερομένων αντιτύπων, της τιμής των έργων αυτών όπως και σημειώσεων που παριστάνουν συστατικά στοιχεία της τιμής, του τρόπου πληρωμής της εκδόσεως, των ονοματεπωνύμων των συγγραφέων και των εκδοτών, του αριθμού του καταλόγου και των λέξεων "BROCHE", "CARTONNE" ή "RELIE"

β) Πάνω στα έντυπα που χρησιμοποιούνται από τις δανειστικές υπηρεσίες των βιβλιοθηκών: των τίτλων των έργων, του αριθμού των αντιτύπων που ζητούνται ή στέλνονται, των ονοματεπωνύμων των συγγραφέων και των εκδοτών των αριθμών του καταλόγου, του αριθμού των ημερών που παραχωρούνται για την ανάγνωση, του ονοματεπώνυμου του προσώπου που θέλει να συμβουλευθεί το συγκεκριμένο έργο.

γ) Πάνω στα εικονογραφημένα δελτάρια, επάνω στα έντυπα επισκεπτήρια, όπως και επάνω στα συγχαρητήρια ή συλλυπητήρια έντυπα δελτάρια: συμβατικών φιλοφρονητικών εκφράσεων που διατυπώνονται με πέντε λέξεις ή με πέντε αρχικά ψηφίων το περισσότερο.

δ) Επάνω στα έντυπα λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών εκδόσεων: κάποιας αφιέρωσης που συνίσταται σε απλή συμβατική φιλοφρόνηση.

- ε) Επάνω στα αποκόμματα εφημερίδων και περιοδικών: του τίτλου, της χρονολογίας, του αριθμού και της διευθύνσεως του δημοσιεύματος απ' όπου αποσπάσθηκε το άρθρο.
- στ) Επάνω στα τυπογραφικά δοκίμια: των μεταβολών και των προσθηκών που αναφέρονται στη διόρθωση, στο σχήμα και στην εκτύπωση, όπως και ενδείξεων σαν "BON A TIRER" (να τυπωθεί) "VU-BON A TIRER" (θεωρήθηκε-να τυπωθεί) και οποιωνδήποτε άλλων ανάλογων που αναφέρονται στην εκτέλεση. Σε περίπτωση ελλείψεως χώρου, οι προσθήκες μπορούν να γίνονται πάνω σε ειδικά φύλλα.
- ζ) Επάνω στις ειδοποιήσεις αλλαγής διευθύνσεως: της παλιάς και της νέας διεύθυνσης όπως και της ημερομηνίας της αλλαγής.
5. Επιτρέπεται τέλος η επισύναψη:
- α) Σε όλα τα έντυπα: δελταρίου, φάκελλου ή ταινίας με έντυπη τη διεύθυνση του αποστολέα του αντικειμένου ή του εντολοδόχου του στη χώρα καταθέσεως του αρχικού αντικειμένου. Αυτά μπορούν να προπληρώνονται για την επιστροφή με γραμματόσημα της χώρας προορισμού του αρχικού αντικειμένου.
- β) Στις έντυπες λογοτεχνικές ή καλλιτεχνικές εκδόσεις: του ανοικτού τιμολόγιου που αναφέρεται στο αντικείμενο που στέλνεται, και το οποίο περιορίζεται στις εγγραφές που το απαρτίζουν όπως και αντίγραφο του τιμολόγιου αυτού, εντύπων καταβολής ή εντύπων ταχυδρομικής επιταγής της διεθνούς υπηρεσίας ή της εσωτερικής υπηρεσίας της χώρας προορισμού του αντικειμένου, πάνω στα οποία επιτρέπεται ύστερα από συμφωνία μεταξύ των Υπηρεσιών που ενδιαφέρονται, η αναγραφή με οποιαδήποτε μέθοδο του ποσού που πρέπει να πληρωθεί ή να καταβληθεί, όπως και του προσδιορισμού του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού ή της διευθύνσεως του δικαιούχου του τίτλου.
- γ) Στις εφημερίδες μόδας: των σχεδίων που κόβονται και αποτελούν, σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναγράφονται σ' αυτές, ένα σύνολο με το αντίτυπο μέσα στο οποίο στέλνονται.

#### Άρθρο 128

Έντυπα σε τύπο δελταρίων.

1. Τα έντυπα που έχουν το σχήμα, τη σύσταση και τις διαστάσεις ταχυδρομικού δελταρίου μπορούν να στέλνονται απερικάλυπτα.
2. Το δεξιό μισό τουλάχιστον της πρόσθιας όψης των εντύπων που στέλνονται σε τύπο δελταρίου και σ' αυτά περιλαμβάνονται και τα εικονογραφημένα δελτάρια που επωφελούνται από

το ελαττωμένο τέλος, προορίζεται για τη διεύθυνση του παραλήπτη, για την προπληρωμή και για τις υπηρεσιακές ενδείξεις ή ετικέτες.

3. Τα έντυπα που στέλνονται με μορφή δελταρίων και δεν καλύπτουν τους όρους που περιγράφονται στις παρ. 1 και 2, υφίστανται διαχείριση όμοια με τη διαχείριση των επιστολών, με εξαίρεση όμως εκείνα, η αντικανονικότητα των οποίων, προκύπτει μόνο από την τοποθέτηση της προπληρωμής στην οπίσθια όψη και τα οποία κατά παρέκκλιση του άρθρου 113, παρ. 5 θεωρούνται σ' όλες τις περιπτώσεις απροπλήρωτα και υφίστανται ανάλογη διαχείριση.

#### Άρθρο 129

Ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς.

1. Μπορούν να στέλνονται σαν ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς οι επιστολές που είναι γραμμένες με την ειδική γραφή, που καταθέτονται ανοιχτές και οι τυπογραφικές πλάκες που έχουν τις ενδείξεις αυτής της γραφής. Το ίδιο ισχύει και για τις ηχητικές εγγραφές και για τον ειδικό χάρτη, εφ' όσον προορίζονται αποκλειστικά για χρήση από τυφλούς με τον όρο ότι στέλνονται εκ μέρους επίσημα αναγνωρισμένου ιδρύματος για τυφλούς ή απευθύνονται σε τέτοιο ίδρυμα.

2. Οι Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να δέχονται σαν ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση από τυφλούς, τις ηχητικές εγγραφές που στέλνονται από τυφλό ή στέλνονται σε τυφλό, αν υπάρχει αυτή η δυνατότητα στην εσωτερική τους υπηρεσία.

#### Άρθρο 130

Μικροδέματα.

1. Τα μικροδέματα πρέπει να έχουν, με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα, του οποίου η αναγραφή στην εξωτερική επιφάνεια του αντικειμένου είναι υποχρεωτική, την ένδειξη "PETIT PAQUET" (Μικρόδεμα) ή την αντίστοιχή της σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.

2. Επιτρέπεται το κλείσιμο μέσα σ' αυτά ανοικτού τιμολόγιου, περιωρισμένου στις συστατικές του εγγραφές και η αναγραφή των αντικειμένων εξωτερικά ή εσωτερικά, στην τελευταία δε αυτή περίπτωση, στο ίδιο το αντικείμενο ή σε ειδικό φύλλο, της διεύθυνσης του παραλήπτη και του αποστολέα, μαζί με τις ενδείξεις που χρησιμοποιούνται στο εμπόριο, σημείου εργοστασίου ή εμπόρου, συσχέτισης με αλληλογραφία που ανταλλάχθηκε μεταξύ του αποστολέα και του παραλήπτη, σύντομης ένδειξης σχετικής με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή του εμπορεύματος ή που να αφορά το πρόσωπο

για το οποίο προορίζεται αυτό, όπως και του αύξοντα αριθμού ή του αριθμού μητρώου, των τιμών και κάθε άλλης σημειώσεως που να εμφανίζει συστατικά στοιχεία των τιμών, που είναι σχετικές με το βάρος, τον όγκο και τις διαστάσεις όπως και τη διαθέσιμη ποσότητα ενδείξεων και εκείνων που είναι απαραίτητες για τον προσδιορισμό της προέλευσης και της φύσης του εμπορεύματος.

3. Επιτρέπεται επίσης, το κλείσιμο σ' αυτά κάθε άλλου στοιχείου που δεν έχει το χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας, αρκεί να μην απευθύνεται σε παραλήπτη και να μην προέρχεται από αποστολέα που να είναι διαφορετικοί από κείνους του μικροδέματος. Η Υπηρεσία καταγωγής αποφασίζει αν το ή τα στοιχεία που κλείνονται στα μικροδέματα ανταποκρίνονται στους όρους αυτούς. Το ίδιο ισχύει και για το κλείσιμο μέσα στα μικροδέματα των φωτογραφικών δίσκων, των ταινιών, των ταινιών που έχουν υποστεί ή όχι ηχητική ή οπτική εγγραφή, των μηχανογραφικών καρτελλών, των μαγνητικών ταινιών, ή άλλων όμοιων μέσων όπως και των καρτελλών Q.S.L.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ  
ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ  
Άρθρο 131

Συστημένα αντικείμενα.

1. Τα συστημένα αντικείμενα πρέπει να έχουν καθαρά και με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την επικεφαλίδα "RECOMMANDE" (Συστημένο) που να συνοδεύεται, αν υπάρξει περίπτωση, από ανάλογη ένδειξη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.
2. Εκτός από τις παρακάτω εξαιρέσεις κανένας ειδικός όρος σχήματος, σφράγισης ή σύνταξης της διεύθυνσης δεν απαιτείται για τα συστημένα αντικείμενα.
3. Τα αντικείμενα που έχουν τη διεύθυνση γραμμένη με μολύβι ή που αποτελείται από αρχικά δεν γίνονται δεκτά για αποστολή σαν συστημένα. Όμως, η διεύθυνση των αντικειμένων, εκτός από εκείνα που στέλνονται μέσα σε φάκελλο με διαφανές πλαίσιο, μπορεί να γράφεται με ανεξίτηλο μολύβι.
4. Τα συστημένα αντικείμενα πρέπει να έχουν ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C4 και η οποία να είναι τελείως κολλημένη επάνω τους.
5. Επιτρέπεται στις Υπηρεσίες που δεν μπορούν να κατασκευάσουν ετικέττες όμοιες με το υπόδειγμα αυτό, πάνω στις οποίες οι ενδείξεις είναι εξολοκλήρου έντυπες, να χρησιμοποιούν ετικέττες που έχουν τις διαστάσεις του υποδείγματος C4,

στις οποίες μόνο το γράμμα R είναι έντυπο και στις οποίες οι άλλες ενδείξεις του συγκεκριμένου υποδείγματος προσθέτονται με τρόπο καθαρό, σαφή και ανεξίτηλο με οποιαδήποτε μέθοδο.

Επίσης επιτρέπεται στις Υπηρεσίες των οποίων οι εσωτερικοί κανονισμοί είναι αντίθετοι τώρα στην χρησιμοποίηση των ετικετών C4, να αναστείλουν την έναρξη εφαρμογής του μέτρου αυτού και να χρησιμοποιούν για το χαρακτηρισμό των συστημένων αντικειμένων, σφραγίδα που να αποτυπώνει καθαρά τις ενδείξεις της ετικέτας C4.

6. Η ετικέτα ή η σφραγίδα όπως και η επικεφαλίδα "RECOMMANDÉ" (Συστημένο) πρέπει να μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα ή αν πρόκειται για αντικείμενα με τύπο δελταρίων, πάνω από τη διεύθυνση έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η σαφήνιά της. Για τους ειδικούς σάκκους συστημένων που αναφέρονται στο άρθρο 24, παρ. 1 στοιχ. ιστ) 3η στήλη, ψηφίο 1) της Σύμβασης, η ετικέτα C4 πρέπει να κολλά τελείως πάνω στις ετικέτες διευθύνσεως που παρέχονται από τον αποστολέα.

7. Οι Υπηρεσίες που έχουν υιοθετήσει στην εσωτερική τους υπηρεσία το σύστημα της χρησιμοποίησης μηχανικών μέσων κατά την παραλαβή των συστημένων αντικειμένων, μπορούν αντί να χρησιμοποιούν την ετικέτα C4, να εκτυπώνουν απευθείας πάνω σ' αυτά τα αντικείμενα, στην πλευρά της επιγραφής τις ίδιες ενδείξεις με εκείνες που εικονίζονται στη συγκεκριμένη ετικέτα ή αν υπάρξει περίπτωση, να κολλούν στο ίδιο σημείο την ταινία που εκτυπώνεται από τη μηχανή με τις ίδιες ενδείξεις.

8. Ύστερα από εξουσιοδότηση της Υπηρεσίας καταγωγής, οι πελάτες μπορούν να χρησιμοποιούν για τα συστημένα τους αντικείμενα φακέλλους, οι οποίοι έχουν από πριν τυπωμένη στη θέση που προβλέπεται για την επικόλληση της ετικέτας C4, πανομοιότυπη της, οι διαστάσεις της οποίας δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες της ετικέτας C4. Αν υπάρχει ανάγκη, ο αριθμός συστάσεως μπορεί να μπαίνει επάνω του με οποιαδήποτε μέθοδο με τον όρο ότι θα προσθέτεται με τρόπο καθαρό, σαφή και ανεξίτηλο. Επίσης, μπορεί να εκτυπωθεί πανομοιότυπο της ετικέτας C4, πάνω σε ετικέτες διευθύνσεως ή απευθείας στο περιεχόμενο των αντικειμένων που στέλνονται μέσα σε φακέλλους με διαφανές πλαίσιο, με τον όρο όμως ότι το πανομοιότυπο αυτό θα τοποθετηθεί σε κάθε περίπτωση στο αριστερό άκρο του πλαισίου.

9. Η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να βεβαιώνεται ότι τα συστημένα αντικείμενα έχουν σημανθεί σωστά, σύμφωνα

με τις προηγούμενες παραγράφους είναι υποχρεωμένη να διορθώνει τις ανωμαλίες που πιθανώς θα διαπιστωθούν, πριν στείλει τα αντικείμενα στις χώρες προορισμού.

10. Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να γράφεται στην πρόσθια όψη των συστημένων αντικειμένων από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες.

11. Οι κολλητικές ταινίες που χρησιμοποιούνται ενδεχόμενα για το κλείσιμο των συστημένων αντικειμένων πρέπει να έχουν το όνομα, το σήμα, τη μονογραφή ή την υπογραφή του αποστολέα. Σε περίπτωση κλεισίματος των συστημένων αντικειμένων με τη βοήθεια κολλητικής ταινίας χωρίς προσωπικό σήμα, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να προβλέψει ένα σήμα ή αποτύπωμα χρονολογικού σημάντρου τοποθετημένο ταυτόχρονα επάνω στην ταινία και το περιτύλιγμα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΜΕ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΑΞΙΑ

### Άρθρο 132

Συσκευασία των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να καλύπτουν τους παρακάτω όρους για να γίνονται δεκτές για αποστολή:

- α) Αυτές πρέπει να είναι σφραγισμένες είτε με όμοιες σφραγίδες από κερί (βουλλοκέρι) είτε με μολυβδοσφραγίδα, είτε με άλλο αποτελεσματικό μέσο με ειδικό ομοίμορφο αποτύπωμα ή σήμα του αποστολέα.
- β) Οι φάκελλοι ή τα περικαλύμματα πρέπει να είναι στερεά και να επιτρέπουν ανάλογα με την περίπτωση, την τέλεια προσκόλληση ή στερέωση των σφραγίδων. Οι φάκελλοι πρέπει να είναι κατασκευασμένοι από ένα μόνο κομμάτι. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση φακέλλων ή περικαλυμάτων εντελώς διαφανών ή με διαφανές πλαίσιο.
- γ) Η συσκευασία πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην μπορεί να θιγεί το περιεχόμενο χωρίς εμφανή βλάβη του φακέλλου, του περικαλύμματος ή των σφραγίδων.
- δ) Οι σφραγίδες, τα γραμματόσημα που αντιπροσωπεύουν την προπληρωμή και οι ετικέτες που είναι σχετικές με την Ταχυδρομική και τις άλλες επίσημες υπηρεσίες πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μεταξύ τους, για να μην μπορούν να χρησιμεύσουν για συγκάλυψη φθορών του φακέλλου ή του περικαλύμματος. Τα γραμματόσημα και οι ετικέτες δεν πρέπει να διπλώνονται και από τις δυο όψεις του φακέλλου ή του περικαλύμματος έτσι ώστε να καλύπτουν μια πλευρά. Απαγορεύεται η τοποθέτηση επάνω στις επιστολές με δηλωμένη αξία ετικετών διαφορετικών από εκείνες που αναφέρονται στην Ταχυδρομική υπηρεσία των οποίων θα μπορούσε να ζητηθεί σύμφωνα

με την εθνική νομοθεσία της χώρας καταγωγής.

- ε) Αν αυτές είναι δεμένες σταυρωτά με σπάγγο και σφραγισμένες σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στο στοιχείο α), δεν είναι απαραίτητο να σφραγίζεται ο ίδιος ο σπάγγος.

2. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία οι οποίες παρουσιάζονται εξωτερικά με τη μορφή κουτιών πρέπει να καλύπτουν τους παρακάτω συμπληρωματικούς όρους:

- α) Να είναι από ξύλο, μέταλλο ή πλαστική ύλη και αρκετά ανθεκτικές.  
 β) Τα τοιχώματα των κουτιών από ξύλο πρέπει να έχουν πάχος τουλάχιστον 8 χιλιοστών.  
 γ) Η επάνω και η κάτω επιφάνεια πρέπει να καλύπτονται με λευκό χαρτί για να τοποθετείται επάνω τους η διεύθυνση του παραλήπτη, η δηλωμένη αξία και το απτύπωμα των υπηρεσιακών σφραγίδων. Τα κουτιά αυτά πρέπει να σφραγίζονται στις υπόλοιπες τέσσερις πλευρές σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγρ. 1 στοιχ. α). Αν αυτό είναι απαραίτητο για την εξασφάλιση του απαραβίαστου τους, τα κουτιά πρέπει να δένονται σταυρωτά με στέρεο σπάγγο, χωρίς κόμπους, τα δύο άκρα του οποίου ενώνονται με σφραγίδα από κερί (βουλοκέρι) που έχει αποτύπωμα σφραγίδας ή ειδικό ομοιόμορφο σήμα του αποστολέα.

3. Εξάλλου εφαρμόζονται οι παρακάτω διατάξεις:

- α) Η προπληρωμή μπορεί να παριστάνεται με ένδειξη που να δείχνει ότι καταβλήθηκε το σύνολο της προπληρωμής π.χ. "TAXE PERÇUE" (εισπραχθέν τέλος). Η ένδειξη αυτή πρέπει να γράφεται στην επάνω δεξιά γωνία της επιγραφής και να επικυρώνεται με αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου καταγωγής.  
 β) Τα αντικείμενα που έχουν για διεύθυνση αρχικά γράμματα ή που η διεύθυνσή τους γράφεται με μολύβι όπως κι εκείνα που έχουν διαγραφές ή προσθήκες στην επιγραφή δε γίνονται δεκτά. Τέτοια αντικείμενα αν τυχόν γίνουν δεκτά κατά λάθος, επιστρέφονται υποχρεωτικά στο Γραφείο καταγωγής.

### Άρθρο 133

Επιστολές με δηλωμένη αξία. Δήλωση της αξίας.

1. Η αξία που δηλώνεται πρέπει να εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής και να γράφεται από τον αποστολέα ή τον εντολοδόχο του, επάνω από τη διεύθυνση του αντικειμένου, με λατινικούς χαρακτήρες, ολογράφως και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς διαγραφή ή προσθήκη λέξεως, έστω και αν είναι θεωρημένη. Η ένδειξη που είναι σχετική με το ποσό της δηλωμένης αξίας δεν μπορεί να γράφεται με μολύβι



ούτε με ανεξίτηλο μολύβι.

2. Το ποσό της αξίας που δηλώνεται πρέπει να μετατρέπεται σε χρυσά φράγκα ή DTS από τον αποστολέα ή από το Γραφείο καταγωγής. Το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή, στρογγυλοποιείται αν υπάρξει περίπτωση στην αμέσως ανώτερη μονάδα και πρέπει να γράφεται με αριθμούς δίπλα ή κάτω από κείνους οι οποίοι αντιστοιχούν την αξία σε νόμισμα της χώρας καταγωγής. Το ποσό σε χρυσά φράγκα ή DTS πρέπει να υπογραμμίζεται με έντονο χρωματιστό μολύβι. Η μετατροπή δε γίνεται στις απευθείας σχέσεις μεταξύ χωρών που έχουν κοινό νόμισμα.

3. Όταν οποιαδήποτε περιστατικά ή όταν οι δηλώσεις των ενδιαφερομένων επιτρέπουν τη διαπίστωση υπάρξεως δόλιας δήλωσης αξίας ανώτερης από την πραγματική αξία που κλείνεται σε μια επιστολή, ειδοποιείται η Υπηρεσία καταγωγής, το συντομότερο δυνατό, και διαβιβάζονται, αν υπάρξει περίπτωση και τα αποδεικτικά στοιχεία που προκύψανε από την έρευνα. Όταν η επιστολή δεν έχει ακόμα δοθεί στον παραλήπτη η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να ζητήσει να της επιστραφεί.

#### Άρθρο 134

Επιστολές με δηλωμένη αξία. Καθήκοντα του Γραφείου Καταγωγής.

1. Αμέσως μόλις το Γραφείο καταγωγής αποδεχτεί μια επιστολή με δηλωμένη αξία, προβαίνει στις παρακάτω ενέργειες:

- α) Κολλά επάνω σ' αυτή ετικέττα χρώματος ροζ όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VD2 που να έχει με λατινικούς χαρακτήρες, το στοιχείο "V", το όνομα του Γραφείου καταγωγής και τον αύξοντα αριθμό του αντικειμένου. Η ετικέττα VD2 όπως και η ένδειξη του βάρους μπαίνουν στην πλευρά της επιγραφής και όσο το δυνατό στην επάνω αριστερή γωνιά, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα. Όμως οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να αντικαθιστούν την ετικέττα VD2 με την ετικέττα C4 που προβλέπεται στο άρθρο 131, παρ. 4 και με ετικέττα χρώματος ροζ, μικρών διαστάσεων, που έχει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "VALEUR DECLAREE" (Δηλωμένη αξία).
- β) Βάζει επάνω στην πλευρά, στην οποία βρίσκεται η επιγραφή, αποτύπωμα σφραγίδας που δείχνει το Γραφείο και την ημερομηνία καταθέσεως.

2. Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να γράφεται στην πρόσθια όψη των επιστολών με δηλωμένη αξία, από τις ενδιαμέσες Υπηρεσίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΣΗ ΣΤΑ  
ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ  
Άρθρο 135

Απόδειξη παραλαβής.

1. Τα αντικείμενα για τα οποία ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής πρέπει να έχουν στην πλευρά της επιγραφής, με χαρακτήρες πολύ εμφανείς την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" (Απόδειξη παραλαβής) ή το αποτύπωμα της ένδειξης "A-R". Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στο εξωτερικό του αντικειμένου με λατινικούς χαρακτήρες το ονοματεπώνυμο του και τη διεύθυνσή του. Η τελευταία αυτή ένδειξη, εφ' όσον γράφεται στην πλευρά της επιγραφής, πρέπει να μπαίνει στην επάνω αριστερή γωνία. Ο χώρος αυτός πρέπει όσο το δυνατό να προορίζεται εξίσου για την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" ή την ένδειξη "A-R" το οποίο μπορεί, αν υπάρξει περίπτωση, να βρίσκει θέση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα.
2. Τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παρ. 1 συνοδεύονται από έντυπο όμοιας στερεότητας με εκείνη ενός ταχυδρομικού δελταρίου, χρώματος ανοικτού κόκκινου, όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα C5. Ο αποστολέας γράφει με λατινικούς χαρακτήρες και όχι με συνηθισμένο μολύβι στην πρόσθια όψη του εντύπου, το ονοματεπώνυμο του και τη διεύθυνσή του και στην οπίσθια όψη, τις ενδείξεις που είναι σχετικές με το αντικείμενο και τον παραλήπτη σύμφωνα με τις ενδείξεις του εντύπου. Αυτό συμπληρώνεται στην πρόσθια όψη του από το γραφείο καταγωγής ή από κάθε άλλο γραφείο που υποδεικνύεται από την Υπηρεσία αποστολής και στερεώνεται στερεά στο αντικείμενο. Αν το έντυπο δεν φτάσει στο γραφείο προορισμού, αυτό συντάσσει αυτόματα νέα απόδειξη παραλαβής.
3. Για τον υπολογισμό των τελών προπληρωμής ενός αντικειμένου με απόδειξη παραλαβής, όπου συμπεριλαμβάνεται αν υπάρξει περίπτωση, ο υπολογισμός του πρόσθετου αεροπορικού τέλους, παίρνεται υπόψη το βάρος του εντύπου C5. Το τέλος αποδείξεως παραλαβής παριστάνεται πάνω στο αντικείμενο μαζί με τα άλλα τέλη.
4. Η απόδειξη παραλαβής πρέπει να υπογράφεται κατά προτεραιότητα από τον παραλήπτη και αν αυτό δεν είναι δυνατό, από ένα άλλο άτομο εξουσιοδοτημένο για αυτό, δυνάμει των κανονισμών της χώρας προορισμού ή αν οι κανονισμοί τα προβλέπουν από τον υπάλληλο του γραφείου προορισμού.
5. Το γραφείο προορισμού επιστρέφει με το πρώτο ταχυδρομείο, το έντυπο C5, σωστά συμπληρωμένο, κατευθείαν στον αποστολέα. Αυτό το έντυπο διαβιβάζεται απερικάλυπτα και ατελώς με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας). Αν η απόδειξη

παραλαβής επιστρέφεται χωρίς να είναι σωστά συμπληρωμένη, η ανωμαλία επισημαίνεται με το έντυπο C9 που προβλέπεται στο άρθρο 147 και στο οποίο επισυνάπτεται η συγκεκριμένη απόδειξη παραλαβής.

6. Με αίτηση του αποστολέα, απόδειξη παραλαβής που δεν επιστράφηκε σε κανονική προθεσμία ζητείται δωρεάν με το έντυπο C9. Αντίγραφο της απόδειξης παραλαβής που έχει στην εμπρόσθια όψη με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "DUPLICATA" (αντίγραφο) επισυνάπτεται στην αίτηση αναζήτησως C9. Αυτή η τελευταία υφίσταται διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 147. Το έντυπο C5 παραμένει προσαρτημένο στην αίτηση αναζήτησως C9 εκτός αν το αντικείμενο έχει διανεμηθεί κανονικά, οπότε το γραφείο προορισμού αποσπά το έντυπο αυτό, το συμπληρώνει με την υπογραφή του παραλήπτη, αν είναι δυνατό και το επιστρέφει όπως προβλέπεται στην παρ. 4.

#### Άρθρο 136

Επίδοση στα χέρια του παραλήπτη.

Τα ουστημένα αντικείμενα και οι επιστολές με δηλωμένη αξία που επιδίδονται στα χέρια του παραλήπτη πρέπει να έχουν με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη " A REMETTRE EN MAIN PROPRE" (να επιδοθεί στα χέρια του παραλήπτη) ή την αντίστοιχη ένδειξη σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Η ένδειξη αυτή πρέπει να παριστάνεται στην πλευρά της επιγραφής και όσο είναι δυνατό στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα. Όταν ο αποστολέας ζητήσει απόδειξη παραλαβής και επίδοση στα χέρια του παραλήπτη, το έντυπο C5 πρέπει να υπογράφεται από τον τελευταίο, ή σε περίπτωση που αυτό είναι αδύνατο, από τον κατάλληλα εξουσιοδοτημένο εντολοδόχο του.

#### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

#### Άρθρο 137

Σφράγιση με χρονολογικό σήμαντρο.

1. Τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου σφραγίζονται στην πλευρά της επιγραφής με σήμαντρο του οποίου το αποτύπωμα δείχνει με λατινικούς χαρακτήρες το όνομα του γραφείου που είναι επιφορτισμένο με τη σφράγιση όπως και την ημερομηνία της εργασίας αυτής. Μπορεί να προσθέτεται αντίστοιχη ένδειξη με χαρακτήρες της γλώσσας της χώρας καταγωγής.
2. Η τοποθέτηση του σήμαντρου που προβλέπεται στην παρ. 1 δεν είναι υποχρεωτική:
  - α) Για τα αντικείμενα που προπληρώνονται με αποτυπώματα

μηχανών προπληρωμής αν η ένδειξη του τόπου καταγωγής και της ημερομηνίας καταθέσεως στο ταχυδρομείο φαίνεται στα αποτύπωματά αυτά.

β) Για τα αντικείμενα που προπληρώνονται με εκτυπώσεις τυπογραφικού πιεστηρίου, ή με κάποιο άλλο τρόπο εκτυπώσεως ή σφραγίσεως.

γ) Για τα μη συστημένα αντικείμενα με ελαττωμένα τέλη, με τον όρο να αναγράφεται πάνω τους ο τόπος καταγωγής.

δ) Για τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που αφορούν την ταχυδρομική υπηρεσία και απαριθμούνται στο άρθρο 15 της Συμβάσεως.

3. Όλα τα γραμματόσημα που είναι έγκυρα για προπληρωμή πρέπει να σφραγίζονται.

4. Αν εξαιρεθεί η περίπτωση στην οποία οι Υπηρεσίες έχουν καθιερώσει την ακύρωση με κάποιο ειδικό μονόγραμμα, τα γραμματόσημα που δεν έχουν διαγραφεί από παραδρομή ή από παράληψη στην υπηρεσία καταγωγής πρέπει:

α) Να διαγράφονται με έντονη γραμμή από μελάνι ή ανεξίτηλο μολύβι, από το Γραφείο που διαπιστώνει την ανωμαλία ή

β) Να ακυρώνονται από το γραφείο αυτό, με τη χρησιμοποίηση του άκρου του χρονολογικού σήμαντρου έτσι ώστε η ένδειξη του ονόματος του γραφείου να μην πιστοποιείται.

5. Τα αντικείμενα που διαβιβάζονται λανθασμένα εκτός από τα μη συστημένα με ελαττωμένα τέλη πρέπει να σφραγίζονται με το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του γραφείου στο οποίο έφθασαν λανθασμένα. Η υποχρέωση αυτή βαρύνει όχι μόνο τα γραφεία με μόνιμη έδρα αλλά και τα κινητά, στο μέτρο του δυνατού. Το αποτύπωμα πρέπει να τίθεται στην οπίσθια όψη των αντικειμένων όταν πρόκειται για επιστολές και στην πρόσθια όψη όταν πρόκειται για ταχυδρομικά δελτάρια.

6. Η σφράγιση των αντικειμένων που καταθέτονται σε πλοίο πρέπει να γίνεται από τον ταχυδρομική υπάλληλο ή από τον αξιωματικό του πλοίου που έχει επιφορτιστεί με την υπηρεσία αυτή ή, αν λείπουν αυτοί, από το ταχυδρομικό γραφείο του λιμένα προσέγγισης, στο οποίο παραδίδονται τα αντικείμενα αυτά. Στην περίπτωση αυτή, το γραφείο τα σφραγίζει με το χρονολογικό του σήμαντρο και θέτει σ'αυτά την ένδειξη "NAVIRE" (πλοίο) "PAQUEBOT" (επιβατηγό) ή οποιαδήποτε άλλη ανάλογη ένδειξη.

7. Το γραφείο προορισμού θέτει στην οπίσθια όψη κάθε επιστολής με δηλωμένη αξία αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρου που δείχνει την ημερομηνία λήψεως.

## Άρθρο 138

Κατεπείγοντα αντικείμενα.

Επάνω στα αντικείμενα που πρέπει να επιδίδονται κατεπειγόντως τίθεται, είτε ειδική έντυπη ετικέτα χρώματος ανοικτού κόκκινου, είτε αποτύπωμα σημάντρου του ίδιου χρώματος που έχει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "EXPRES" (Κατεπείγον). Αν δεν υπάρχει ετικέτα ή αποτύπωμα σημάντρου, η λέξη "EXPRES" (Κατεπείγον) πρέπει να γράφεται με τρόπο πολύ εμφανή, με κεφαλαία, με κόκκινο μελάνι ή με μολύβι κόκκινου χρώματος. Η ετικέτα, το αποτύπωμα της σφραγίδας, ή η ένδειξη "EXPRES" πρέπει να τίθενται στην πλευρά της επιγραφής, όσο το δυνατό, στην επάνω αριστερή γωνία, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα.

## Άρθρο 139

Αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς.

1. Όταν η Υπηρεσία καταγωγής επιφορτίζεται με την αυτόματη προπληρωμή των απροπληρωτων αντικειμένων ή με την αυτόματη συμπλήρωση της προπληρωμής των αντικειμένων που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς για να εισπράξει μεταγενέστερα το ποσό που λείπει από τον αποστολέα, η προπληρωμή ή η συμπλήρωση της προπληρωμής μπορεί να παριστάνεται:
  - είτε με έναν από τους τρόπους πληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 28 παρ. 1 της Συμβάσεως.
  - είτε με ένδειξη που δείχνει ότι το σύνολο της προπληρωμής καταβλήθηκε π.χ. "TAXE PERQUE" (τέλος εισπράχθηκε).
 Η ένδειξη αυτή πρέπει να φαίνεται στο επάνω δεξιό μέρος της επιγραφής και να συνοδεύεται με αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του γραφείου, το οποίο έκανε την προπληρωμή ή τη συμπλήρωση της προπληρωμής του αντικειμένου.
2. Τα αντικείμενα για τα οποία το ειδικό τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 στοιχ. η) της Συμβάσεως, μπορεί να εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 30 παρ. 2 είτε από τον παραλήπτη είτε από τον αποστολέα, όταν πρόκειται για αντικείμενα που ύε γίνεται να επιδοθούν, σφραγίζονται με τη σφραγίδα "T" (TAXE A PAYER) (εισπρακτέο τέλος) στο μέσο του επάνω μέρους της πρόσθιας όψης. Δίπλα στο αποτύπωμα της σφραγίδας αυτής, η Υπηρεσία καταγωγής γράφει πολύ ευανάγνωστα, στο νόμισμα της χώρας της, το ποσό της προπληρωμής που λείπει και κάτω από κλασματική γραμμή, το τέλος της που ισχύει για την πρώτη μονάδα βάρους των επιστολών που στέλνονται με την οδό επιφανείας.
3. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής, η τοποθέτηση της σφραγίδας T όπως και η ένδειξη, σύμφωνα με την

παρ. 2 των ποσών με μορφή κλάσματος, γίνονται από την Υπηρεσία που κάνει την επόμενη αποστολή. Το ίδιο ισχύει αν πρόκειται για αντικείμενα που προέρχονται από χώρες οι οποίες εφαρμόζουν μειωμένα τέλη στις σχέσεις τους με την Υπηρεσία που κάνει την επόμενη αποστολή. Σε παρόμοια περίπτωση, το κλάσμα πρέπει να σχηματίζεται σύμφωνα με τα τέλη που προβλέπονται στη Σύμβαση και ισχύουν στη χώρα καταγωγής.

4. Η Υπηρεσία διανομής επιβαρύνει τα αντικείμενα με το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί. Αυτή καθορίζει το τέλος αυτό πολλαπλασιάζοντας το κλάσμα που προκύπτει από τα δεδομένα που αναφέρονται στην παρ. 1, επί το ποσό, στο εθνικό της νόμισμα, του τέλους που εφαρμόζεται στην πρώτη μονάδα βάρους των επιστολών εξωτερικού που στέλνονται με την οδό επιφανείας. Στο τέλος αυτό, αυτή προσθέτει το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 24, παρ. 1, στοιχ. η) της Συμβάσεως.

5. Κάθε αντικείμενο που δεν έχει το αποτύπωμα της σφραγίδας T θεωρείται κανονικά προπληρωμένο και υφίσταται ανάλογη διαχείριση.

6. Αν το κλάσμα που προβλέπεται στην παρ. 2 δεν γραφτεί δίπλα στη σφραγίδα T από την Υπηρεσία καταγωγής ή από την Υπηρεσία που το στέλνει περαιτέρω σε περίπτωση μη επίδοσης, η Υπηρεσία προορισμού δικαιούται, να διανέμει το αντικείμενο που έχει προπληρωθεί ανεπαρκώς χωρίς είσπραξη τέλους.

7. Δε λαμβάνονται υπόψη τα μη έγκυρα για την προπληρωμή γραμματόσημα και αποτυπώματα προπληρωμής. Σ' αυτή την περίπτωση μπαίνει ο αριθμός μηδέν (0) δίπλα στα γραμματόσημα ή στα αποτυπώματα τους τα οποία πρέπει να πλαισιώνονται με μολύβι.

#### Άρθρο 140

Επιστροφή των δελτίων προπληρωμής. (Μέρος Α). Ανάλυση των τελών και των δικαιωμάτων.

1. Μετά την επίδοση στον παραλήπτη κάποιου αντικειμένου που είναι ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, το Γραφείο που προκατάβαλε τα τελωνειακά ή άλλα έξοδα για λογαριασμό του αποστολέα συμπληρώνει σε ότι το αφορά, με την παρεμβολή χημικού χαρτιού, τις ενδείξεις που αναγράφονται στην οπίσθια όψη των μερών Α και Β του δελτίου προπληρωμής. Διαβιβάζει στο Γραφείο καταγωγής του αντικειμένου το μέρος Α συνοδευόμενο με τα δικαιολογητικά στοιχεία. Η διαβίβαση αυτή γίνεται μέσα σε κλειστό φάκελλο, χωρίς ένδειξη του περιεχομένου. Το μέρος Β φυλάσσεται από την Υπηρεσία προορισμού του αντικειμένου ενόψει του εκκαθαριστικού λογαριασμού με την

Υπηρεσία που οφείλει.

2. Όμως, η κάθε Υπηρεσία δικαιούται να ενεργεί με ειδικά καθορισμένα Γραφεία, την επιστροφή του μέρους Α των δελτίων πληρωμής που έχουν επιβαρυνθεί με έξοδα και να ζητά να μεταβιβάζεται το μέρος αυτό σε ένα καθορισμένο Γραφείο.

3. Το όνομα του Γραφείου στο οποίο πρέπει να επιστρέφεται το μέρος Α των δελτίων προπληρωμής γράφεται σε όλες τις περιπτώσεις, από το Γραφείο αποστολής του αντικειμένου στην πρόσθια όψη του μέρους αυτού.

4. Όταν ένα αντικείμενο που έχει την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (Ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) φθάνει στην υπηρεσία προορισμού χωρίς δελτίο προπληρωμής το Γραφείο που είναι επιφορτισμένο για τον εκτελωνισμό συντάσσει αντίγραφο του δελτίου. Στα μέρη Α και Β του δελτίου αυτού σημειώνει το όνομα της χώρας καταγωγής και, όσο είναι δυνατό, την ημερομηνία της καταθέσεως του αντικειμένου.

5. Όταν το δελτίο προπληρωμής χάνεται, μετά την επίδοση του αντικειμένου, συντάσσεται αντίγραφο με τους ίδιους όρους.

6. Τα μέρη Α και Β των δελτίων προπληρωμής που αφορούν τα αντικείμενα τα οποία για οποιοδήποτε λόγο επιστρέφονται στην καταγωγή πρέπει να ακυρώνονται με τη φροντίδα της Υπηρεσίας προορισμού.

7. Μόλις λάβει το μέρος Α του δελτίου προπληρωμής που δείχνει τις δαπάνες που κατέβαλε η υπηρεσία προορισμού, η Υπηρεσία καταγωγής μετατρέπει το ποσό των δαπανών αυτών στο νόμισμά της με βάση τιμή που δεν μπορεί να είναι ανώτερη από την τιμή την καθορισμένη για την έκδοση των ταχυδρομικών επιταγών προορισμού της αντίστοιχης χώρας. Το αποτέλεσμα της μετατροπής γράφεται στο σώμα του εντύπου και στο πλευρικό απόκομμα. Μετά την είσπραξη των δαπανών, το Γραφείο που έχει υποδειχθεί γι' αυτό το σκοπό, δίνει, στον αποστολέα το απόκομμα του δελτίου και αν υπάρξει περίπτωση, τα δικαιολογητικά στοιχεία.

#### Άρθρο 141

Αντικείμενα που στέλνονται περαιτέρω.

1. Τα αντικείμενα που απευθύνονται σε παραλήπτες που έχουν αλλάξει διεύθυνση θεωρούνται ότι απευθύνονται απευθείας από τον τόπο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού.

2. Κάθε επιστολή με δηλωμένη αξία, της οποίας ο παραλήπτης έφυγε για άλλη χώρα, μπορεί να σταλεί περαιτέρω εφόσον η Χώρα αυτή εκτελεί την υπηρεσία στις σχέσεις της με τη χώρα του πρώτου προορισμού. Αν δεν πρόκειται για αυτήν την περίπτωση, το αντικείμενο επιστρέφεται αμέσως στην

Υπηρεσία καταγωγής για να αποδοθεί στον αποστολέα.

3. Τα αντικείμενα που δεν έχουν προπληρωθεί καθόλου ή που έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς για την πρώτη τους διαδρομή επιβαρύνονται με το τέλος που θα εφαρμοζόταν σ' αυτά αν στέλλονταν απευθείας από το σημείο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού.

4. Τα αντικείμενα που προπληρώθηκαν κανονικά για την πρώτη διαδρομή τους, των οποίων το συμπληρωματικό τέλος για τη μεταγενέστερη διαδρομή δεν πληρώθηκε πριν από περαιτέρω αποστολή τους, επιβαρύνονται σύμφωνα με τα άρθρο 24 παρ. 1 στοιχ. η) και 30 παρ. 2 της Συμβάσεως με τέλος που αντιπροσωπεύει τη διαφορά μεταξύ της προπληρωμής που ήδη καταβλήθηκε και εκείνης η οποία θα είχε εισπραχθεί αν τα αντικείμενα είχαν σταλεί αρχικά στο νέο τόπο προορισμού τους. Στο τέλος αυτό προσθέτεται το τέλος διαχείρισεως. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής με την αεροπορική οδό τα αντικείμενα επιβαρύνονται επί πλέον για τη μεταγενέστερη διαδρομή με το πρόσθετο αεροπορικό τέλος, με το συνδυασμένο τέλος ή με το ειδικό τέλος που καθορίζεται στο άρθρο 80, παρ. 3, της Σύμβασης.

5. Τα αντικείμενα που απευθύνονται αρχικά στο εσωτερικό κάποιας χώρας δε στέλλονται περαιτέρω σε άλλη χώρα παρά μόνο εφόσον καλύπτουν τους όρους που απαιτούνται για τη νέα μεταφορά.

6. Τα αντικείμενα που έχουν κυκλοφορήσει αρχικά με ταχυδρομική ατέλεια στο εσωτερικό κάποιας χώρας, επιβαρύνονται σύμφωνα με τα άρθρο 24, παρ. 1, στοιχ. η) και 30 παρ. 1 και 2 της Συμβάσεως με το τέλος προπληρωμής το οποίο θα έπρεπε να καταβληθεί αν τα αντικείμενα αυτά είχαν απευθείας διαβιβασθεί από το σημείο καταγωγής στον τόπο του νέου προορισμού. Στο τέλος αυτό προσθέτεται το τέλος διαχείρισεως.

7. Κατά την περαιτέρω αποστολή το Γραφείο που αποστέλλει περαιτέρω θέτει το χρονολογικό του σήμαντρο στην πρόσθια όψη των αντικειμένων που έχουν σχήμα δελταρίου και στην οπίσθια όψη των αντικειμένων όλων των άλλων κατηγοριών.

8. Τα συνηθισμένα ή συστημένα αντικείμενα που δεν επιστρέφονται στους αποστολείς για συμπλήρωση ή διόρθωση της διευθύνσεως δε θεωρούνται κατά την παράδοσή τους στην υπηρεσία, αντικείμενα που στέλλονται περαιτέρω. Αυτά θεωρούνται στη διαχείρισή τους νέα αντικείμενα και υπόκεινται συνεπώς σε νέο τέλος.

9. Τα τελωνειακά και τα υπόλοιπα δικαιώματα των οποίων η ακύρωση δεν έγινε δυνατή κατά την περαιτέρω αποστολή ή κατά την επιστροφή στην καταγωγή (άρθρο 143) εισπράττονται με αντικαταβολή από την Υπηρεσία του νέου προορισμού.



Στην περίπτωση αυτή η Υπηρεσία του αρχικού προορισμού επισυνάπτει στο αντικείμενο επεξηγηματικό σημείωμα και επιταγή αντικαταβολής (υπόδειγμα R3, R6 ή R8 της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα με αντικαταβολή). Αν δεν υπάρχει υπηρεσία αντικαταβολής στις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, τα εν λόγω δικαιώματα εισπράττονται με αλληλογραφία.

10. Αν η απόπειρα επιδόσεως στο σπίτι κατεπείγοντος αντικειμένου με ειδικό κομιστή αποβεί άκαρπη, το γραφείο που στέλνει περαιτέρω οφείλει να διαγράψει την ετικέτα ή την ένδειξη "EXPRES" (Κατεπείγον) με δυο έντονες πλάγιες γραμμές.

#### Άρθρο 142

Περαιτέρω ομαδική αποστολή των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.

1. Τα συνηθισμένα αντικείμενα που πρόκειται να σταλούν περαιτέρω σε ένα και το αυτό πρόσωπο που έχει αλλάξει διεύθυνση μπορούν να κλείνονται μέσα σε ειδικούς φακέλλους όμοιους με το συνημμένο υπόδειγμα C6, που χορηγούνται από τις Υπηρεσίες και πάνω στους οποίους πρέπει να γράφονται μόνο το ονοματεπώνυμο και η νέα διεύθυνση του παραλήπτη. Επίσης, όταν η ποσότητα των αντικειμένων που στέλνονται περαιτέρω ομαδικά το δικαιολογεί, μπορεί να χρησιμοποιείται σάκκος. Στην περίπτωση αυτή οι απαιτούμενες λεπτομέρειες πρέπει να γράφονται σε ειδική πινακίδα, που παρέχεται από την Υπηρεσία και εκτυπώνεται γενικά με τον ίδιο τρόπο όπως κι ο φάκελλος C6.

2. Μέσα σ' αυτούς τους φακέλλους ή σάκκους δεν μπορούν να κλείνονται αντικείμενα που υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο, ούτε αντικείμενα το σχήμα, ο όγκος και το βάρος των οποίων θα μπορούσαν να προκαλέσουν σχισμές.

3. Ο φάκελλος ή ο σάκκος πρέπει να παρουσιάζονται ανοιχτοί στο Γραφείο περαιτέρω αποστολής για να γίνεται δυνατή η είσπραξη από αυτό, αν υπάρξει περίπτωση, των συμπληρωματικών τελών, στα οποία ενδεχομένως υπόκεινται τα αντικείμενα που κλείνονται σ' αυτόν ή η αναγραφή πάνω τους του τέλους που πρέπει να εισπραχθεί κατά την άφιξη, όταν το συμπλήρωμα της προπληρωμής δεν έχει καταβληθεί. Αφού προβεί στον έλεγχο, το Γραφείο περαιτέρω αποστολής κλείνει το φάκελλο ή το σάκκο και βάζει πάνω στο φάκελλο ή στην πινακίδα, αν υπάρξει περίπτωση, τη σφραγίδα T για να υποδείξει ότι πρέπει να εισπραχθούν τέλη για το σύνολο ή για ένα μέρος των αντικειμένων που είναι κλεισμένα στο φάκελλο ή το σάκκο.

4. Κατά την άφιξη στον προορισμό, ο φάκελλος ή ο σάκκος μπορεί να ανοίγεται και να ελέγχεται το περιεχόμενο του

από το Γραφείο διανομής, το οποίο εισπράττει, αν υπάρχει περίπτωση, τα συμπληρωματικά τέλη που δεν έχουν εισπραχτεί. Το τέλος διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 24 παρ. 1 στοιχ. η) της Σύμβασης δεν εισπράττεται παρά μόνο μια φορά για όλα τα αντικείμενα που έχουν εισαχθεί μέσα σε φάκελλους ή σάκκους.

5. Τα συνηθισμένα αντικείμενα που απευθύνονται είτε στους ναυτικούς και τους επιβάτες που ταξιδεύουν στο ίδιο πλοίο είτε στα άτομα που παίρνουν μέρος σε ομαδικό ταξίδι μπορούν να υποβάλλονται στη διαχείριση που προβλέπει η παρ. 1 έως 4. Σ' αυτή την περίπτωση οι φάκελλοι ή οι ετικέτες των σάκκων πρέπει να φέρουν τη διεύθυνση του πλοίου (του ατμοπλοϊκού ή ταξειδιωτικού πρακτορείου κλπ.) στο οποίο πρέπει να παραδοθούν οι φάκελλοι ή οι σάκκοι..

#### Άρθρο 143

Ανεπίδοτα αντικείμενα.

1. Πριν να επιστρέψει στην Υπηρεσία καταγωγής τα αντικείμενα που για οποιοδήποτε λόγο δεν έχουν διανεμηθεί, το Γραφείο προορισμού, οφείλει να γράφει με τρόπο σαφή και συνοπτικό, στη γαλλική γλώσσα, και όσο είναι δυνατό στην μπροστινή όψη αυτών των αντικειμένων, το λόγο της μη επίδοσης με τον παρακάτω τρόπο "INCONNU" (Άγνωστος) "REFUSE" (Απαράδεκτο), "EN VOYAGE" (Σε ταξίδι) "PARTI" (Αναχώρησε), "NON RECLAME" (Αζήτητο), "DECEDE" (Απεβίωσε) κλπ. Όσο αφορά τα ταχυδρομικά δελτάρια, και τα έντυπα, με μορφή δελταρίου, ο λόγος της μη επίδοσης γράφεται στο δεξιό μισό της μπροστινής όψης.

2. Η ένδειξη αυτή τίθεται με την αποτύπωση σφραγίδας ή με την επικόλληση ετικέτας σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C33/CP10 που συμπληρώνεται ανάλογα με την περίπτωση. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να προσθέτει τη μετάφραση στη δική της γλώσσα, το λόγο της μη επίδοσης και τις άλλες ενδείξεις που την εξυπηρετούν. Στις σχέσεις με τις Υπηρεσίες που συμφώνησαν γι' αυτό, αυτές οι ενδείξεις μπορούν να αναγράφονται σε μια μόνο συμφωνημένη γλώσσα. Κατά τον ίδιο τρόπο, οι χειρόγραφες εγγραφές, που είναι σχετικές με τη μη επίδοση, οι οποίες γίνονται από τους υπαλλήλους ή από τα ταχυδρομικά Γραφεία μπορούν, σ' αυτή την περίπτωση να θεωρούνται επαρκείς.

3. Το Γραφείο προορισμού πρέπει να διαγράφει τις ενδείξεις του τόπου, οι οποίες το αφορούν, με τρόπο ώστε αυτές να παραμένουν ευανάγνωστες και να γράφει στην μπροστινή όψη του αντικειμένου την ένδειξη "RETOUR" (επιστροφή) πλάι στην ένδειξη του Γραφείου καταγωγής. Επιπλέον, πρέπει να τοποθετεί το χρονολογικό του σήμαντρο στην πίσω όψη

των επιστολών και στην μπροστινή όψη των ταχυδρομικών δελταρίων.

4. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα επιστρέφονται στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας καταγωγής, είτε μεμονωμένα, είτε σαν ειδική δέσμη, πάνω στην οποία τοποθετείται μια ετικέτα "ENVOIS NON DISTRIBUTIBLES" (ανεπίδοτα αντικείμενα), σαν να πρόκειται για αντικείμενα που απευθύνονται σ' αυτή τη χώρα. Τα ανεπίδοτα μη συστημένα αντικείμενα, που φέρουν επαρκείς ενδείξεις για την επιστροφή τους, επιστρέφονται απ' ευθείας στον αποστολέα.

5. Τα ανεπίδοτα αντικείμενα του εσωτερικού τα οποία για να επιστραφούν στους αποστολείς, πρέπει να σταλούν στο εξωτερικό, υποβάλλονται στη διαχείριση που προβλέπει το άρθρο 141. Το ίδιο γίνεται και για τα αντικείμενα του εξωτερικού των οποίων ο αποστολέας έχει μετοικήσει σε κάποια άλλη χώρα.

6. Τα αντικείμενα που απευθύνονται σε τρίτα πρόσωπα, τα οποία επιδίδονται με τη φροντίδα διπλωματικών και προξενικών αρχών και επιστρέφονται σαν αζήτητα από αυτές στο Ταχυδρομικό Γραφείο, καθώς και τα αντικείμενα για πρόσωπα, που απευθύνονται σε ξενοδοχεία, σε κατοικίες, ή σε πρακτορεία αεροπορικών ή ναυτιλιακών εταιρειών και επιστρέφονται στο ταχυδρομικό Γραφείο, λόγω αδυναμίας επίδοσης τους στους παραλήπτες, πρέπει να υποβάλλονται στην ίδια διαχείριση που υποβάλλονται και τα ανεπίδοτα. Σε καμμία περίπτωση δεν πρέπει να θεωρούνται σαν νέα αντικείμενα που χρειάζονται προπληρωμή.

7. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία που δεν έχουν διανεμηθεί πρέπει να επιστρέφονται όσο το δυνατό συντομότερα και το αργότερο μέσα στις προθεσμίες που καθορίζει το άρθρο 35 της Σύμβασης. Αυτά τα αντικείμενα εγγράφονται στο φύλλο VD3 και περιλαμβάνονται μέσα στη δέσμη στο φάκελλο ή στο σάκκο που φέρει την ετικέτα "VALEURS DECLARÉES" (δηλωμένες αξίες).

#### Άρθρο 144

Ανάληψη. Τροποποίηση της επιγραφής.

1. Κάθε αίτηση ανάληψης αντικειμένων ή τροποποίησης μιας επιγραφής συντάσσεται από τον αποστολέα σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C7. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για πολλά αντικείμενα που καταθέτονται συγχρόνως στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα και που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη. Ενώ καταθέτει αυτή την αίτηση στο ταχυδρομικό Γραφείο, ο αποστολέας πρέπει να αποδείξει την ταυτότητα του και να εμφανίσει, αν υπάρχει περίπτωση, την απόδειξη κατάθεσης. Μετά την πιστοποίηση,

της οποίας την ευθύνη αναλαμβάνει η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, ενεργούνται τα ακόλουθα:

- α) Αν η αίτηση πρόκειται να διαβιβαστεί ταχυδρομικά, το έντυπο, που συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο του φάκελλου ή της επιγραφής του αντικειμένου, αποστέλλεται απ' ευθείας, συστημένο και με τη συντομότερη οδό (αεροπορικώς ή επιφάνειας) στο Γραφείο προορισμού.
- β) Αν η αίτηση πρέπει να διαβιβαστεί τηλεγραφικά, το έντυπο καταθέτεται στην τηλεγραφική Υπηρεσία που είναι επιφορτισμένη με τη διαβίβαση του κειμένου της αίτησης στο Ταχυδρομικό Γραφείο προορισμού.

2. Κάθε αίτηση για την τροποποίηση της επιγραφής μιας επιστολής με δηλωμένη αξία που διατυπώνεται τηλεγραφικά, πρέπει να επιβεβαιώνεται ταχυδρομικά με το πρώτο ταχυδρομείο, σύμφωνα με τον τύπο που προβλέπεται στην παρ. 1 στοιχ.

α). Το υπόδειγμα C7 πρέπει, σ' αυτή την περίπτωση, να φέρει στην επικεφαλίδα, με χαρακτήρες πολύ εμφανείς, την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU ..." (Επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης της ...). Ενώ περιμένει αυτή την επιβεβαίωση το Γραφείο προορισμού περιορίζεται στο να κρατήσει το αντικείμενο. Εν τούτοις, η Υπηρεσία προορισμού μπορεί με δική της ευθύνη, να δώσει συνέχεια στην τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.

3. Μόλις λάβει το έντυπο C7 ή το τηλεγράφημα που το αντικαθιστά, το Γραφείο προορισμού αναζητά το αντικείμενο που περιγράφεται σ' αυτά και δίνει στην αίτηση τη συνέχεια που απαιτείται.

4. Η συνέχεια που δίνεται από το Γραφείο προορισμού σε κάθε αίτηση σχετική με την ανάληψη τις αλληλογραφίας ή την τροποποίηση της επιγραφής, ανακοινώνεται αμέσως, με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο καταγωγής με το τμήμα "REPOSSE" (Απάντηση) του έντυπου C7, που συντάσσεται αυτεπάγγελα, όταν η αίτηση έχει διαβιβαστεί με την τηλεγραφική οδό. Το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί τον αιτούντα. Το ίδιο γίνεται και στις παρακάτω περιπτώσεις.

- Άκαρπες αναζητήσεις
  - Αντικείμενο που έχει ήδη επιδοθεί στον παραλήπτη.
  - Τηλεγραφική αίτηση που στερείται σαφήνειας, ώστε να επιπρέπει η επισήμανση του αντικειμένου με βεβαιότητα.
  - Αντικείμενο που έχει δημευθεί, καταστραφεί ή κατασχεθεί.
- Αν ο αποστολέας μιας αίτησης που αποστέλλεται με την τηλεγραφική οδό έχει ζητήσει να ειδοποιηθεί τηλεγραφικά, η απάντηση αποστέλεται με αυτή την οδό στο Γραφείο καταγωγής, το οποίο ειδοποιεί τον αιτούντα όσο το δυνατό συντομότερα.

5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνει στο Διεθνές Γραφείο, ώστε η ανταλλαγή των αιτήσεων, σε ότι την αφορά να γίνεται, δια μέσου της Κεντρικής της Υπηρεσίας ή δια μέσου ενός Γραφείου που καθορίζεται ειδικά. Στην συγκεκριμένη ανακοίνωση πρέπει να αναφέρεται το όνομα αυτού του Γραφείου.
6. Αν η ανταλλαγή των αιτήσεων γίνεται από τις Κεντρικές Υπηρεσίες, ένα αντίγραφο της αίτησης μπορεί, σε επείγουσες περιπτώσεις, να στέλλεται απ'ευθείας από το Γραφείο καταγωγής στο Γραφείο προορισμού. Πρέπει να λαμβάνονται υπ'όψη οι αιτήσεις που στέλνονται απ'ευθείας, δηλαδή ότι τα σχετικά αντίγραφα αποκλείονται από τη διανομή μέχρι την άφιξη της αίτησης της Κεντρικής Υπηρεσίας.
7. Οι Υπηρεσίες που κάμνουν χρήση της ευχέρειας που προβλέπει η παράγραφος 5, αναλαμβάνουν τα έξοδα που συνεπάγεται η διαβίβαση, στην εσωτερική τους υπηρεσία τηλεγραφικά ή ταχυδρομικά των ανακοινώσεων που ανταλλάσσονται με το Γραφείο προορισμού. Η προσφυγή στην τηλεγραφική οδό είναι υποχρεωτική όταν ο ίδιος ο αποστολέας χρησιμοποίησε, αυτή την οδό και δεν είναι δυνατό να ειδοποιηθεί έγκαιρα το Γραφείο προορισμού με την ταχυδρομική οδό.

#### Άρθρο 145

Ανάληψη. Τροποποίηση της επιγραφής. Αντικείμενα που κατατίθενται σε χώρα διαφορετική από εκείνη που λαμβάνει την αίτηση.

1. Κάθε Γραφείο που λαμβάνει την αίτηση που είναι σχετική με την ανάληψη αλληλογραφίας ή την τροποποίηση επιγραφής, η οποία, έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 33, παρ. 3 της Σύμβασης, ελέγχει την ταυτότητα του αποστολέα του αντικειμένου. Διαβιβάζει το έντυπο C7, στο Γραφείο καταγωγής ή προορισμού του αντικειμένου. Εξακριβώνει κυρίως ότι η διεύθυνση του αποστολέα αναγράφεται πράγματι στο τμήμα του εντύπου C7 που προορίζεται γι' αυτό το σκοπό, για να μπορεί στον κατάλληλο χρόνο, να ανακοινώσει σ' αυτόν τον αποστολέα τη συνέχεια που έχει δοθεί στην αίτηση του, ή ανάλογα με την περίπτωση, να του επιστρέψει το αντικείμενο, του οποίου έχει ζητηθεί η ανάληψη.
2. Αν η ανάληψη αφορά συστημένο αντικείμενο ή επιστολή με δηλωμένη αξία, η απόδειξη της κατάθεσης πρέπει να προσκομίζεται από τον αποστολέα, αλλά δεν επισυνάπτεται στο έντυπο C7. Αυτό το τελευταίο πρέπει να φέρει την ένδειξη: "VU RECEPISSE DE DEPOT No.... DELIVRE LE ... PAR LE BUREAU DE ..." (βλέπε απόδειξη κατάθεσης No ... που έχει χορηγηθεί την ... από το Γραφείο ...). Η απόδειξη κατάθεσης

φέρει την παρακάτω ένδειξη:

"DEMANDE DE RETRAIT (OU DE MODIFICATION  
D'ADRESSE) DEPOSEE LE ... AU BUREAU DE ..."

(Αίτηση ανάληψης ή τροποίησης επιγραφής που έχει κατατεθεί την ... στο γραφείο ...). Η ένδειξη αυτή επικυρώνεται με το αποτύπωμά του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου που λαμβάνει την αίτηση.

3. Κάθε τηλεγραφική αίτηση που έχει υποβληθεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η παράγραφος 1, διαβιβάζεται απ'ευθείας στο Γραφείο προορισμού του αντικείμενου. Αν εν τούτοις αυτή αναφέρεται σε συστημένο αντικείμενο ή σε επιστολή με δηλωμένη αξία, πρέπει να στέλνεται επί πλέον στο Γραφείο καταγωγής του αντικείμενου, ένα έντυπο C7 που συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από την απόδειξη κατάθεσης και που φέρει με εμφανή τρόπο την ένδειξη "DEMANDE TELEGRAPHIQUE DEPOSEE LE ... AU BUREAU DE ..." (τηλεγραφική αίτηση που έχει κατατεθεί την ... στο Γραφείο ...).

Μετά τον έλεγχο των ενδείξεων, το Γραφείο καταγωγής γράφει στην επικεφαλίδα του έντυπου C7, με χρωματιστό μολύβι, την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU ..." (επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης της ...) και διαβιβάζει αυτό στο Γραφείο προορισμού. Το Γραφείο προορισμού κρατά το συστημένο αντικείμενο ή την επιστολή με δηλωμένη αξία μέχρι τη λήψη αυτής της επιβεβαίωσης.

4. Για να γίνει δυνατό να ειδοποιηθεί ο αποστολέας, το Γραφείο προορισμού του αντικείμενου πληροφορεί το Γραφείο που έλαβε την αίτηση, σχετικά με τη συνέχεια που έχει δοθεί σ'αυτήν. Εν τούτοις, όταν πρόκειται για συστημένο αντικείμενο ή επιστολή με δηλωμένη αξία, αυτή η πληροφορία πρέπει να περάσει από το Γραφείο καταγωγής του αντικείμενου. Σε περίπτωση ανάληψης αντικείμενου, το αντικείμενο προσαρτάται σ'αυτή την πληροφορία.

5. Το άρθρο 144 εφαρμόζεται, κατ'αναλογία, από το Γραφείο που λαμβάνει την αίτηση, καθώς και από την προϊστάμενη Υπηρεσία του.

#### Άρθρο 146

Αναζητήσεις. Διπλά αντικείμενα.

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική με απλό αντικείμενο, συντάσσεται σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C8, το οποίο πρέπει να συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο της επιγραφής του αντικείμενου η οποία συντάσσεται σ'ένα μικρό και λεπτό φύλλο χαρτιού. Το έντυπο της αίτησης αναζήτησης πρέπει να συμπληρώνεται με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνει το κείμενο, και κατά τρόπο

- πολύ ευανάγνωστο, κατά προτίμηση με λατινικά κεφαλαία στοιχεία και με αραβικούς αριθμούς. Αν είναι δυνατό, το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρώνεται με τη γραφομηχανή.
2. Το Γραφείο στο οποίο καταθέτεται η αίτηση αναζήτησης διαβιβάζει αυτομάτως αυτό το έντυπο κατά προτίμηση συστημένο και με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) χωρίς συνοδευτικό έγγραφο και μέσα σε φάκελλο, απ'ευθείας στο αρμόδιο Γραφείο. Αυτό, αφού συγκεντρώσει τις αναγκαίες πληροφορίες από τον παραλήπτη ή τον αποστολέα, ανάλογα με την περίπτωση, επιστρέφει αυτομάτως το έγγραφο, κατά προτίμηση συστημένο μέσα σε φάκελλο και με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας), στο Γραφείο που το έχει συντάξει.
3. Αν αναγνωριστεί το βάσιμο της αίτησης, το τελευταίο αυτό Γραφείο διαβιβάζει το έντυπο στην Κεντρική Υπηρεσία του, με σκοπό τις παραπέρα έρευνες.
4. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για περισσότερα αντικείμενα που έχουν κατατεθεί ταυτόχρονα από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη.
5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνεται στο Διεθνές Γραφείο, να διαβιβάζονται οι αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν την Υπηρεσία της στην Κεντρική της Υπηρεσία, ή σε ένα Γραφείο που ειδικά καθορίζεται.
6. Το έντυπο C8 πρέπει να επιστρέφεται στην Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου που αναζητείται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 147, παρ. 12.
7. Αν ζητείται η τηλεγραφική διαβίβαση μιας αίτησης αναζήτησης απευθύνεται αντί του έντυπου C8 ένα τηλεγράφημα, απ'ευθείας στο Γραφείο προορισμού, ή αν τύχει περίπτωση, στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού, είτε στο Γραφείο που ειδικά καθορίζεται. Αν ο αποστολέας έχει ζητήσει να ειδοποιηθεί με τηλεγραφική οδό, η απάντηση διαβιβάζεται με αυτή την οδό στην Υπηρεσία, η οποία έχει υποβάλει την τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης, διαφορετικά η απάντηση μπορεί να δοθεί με την ταχυδρομική οδό.

#### Άρθρο 147

**Αναζητήσεις. Συστημένα αντικείμενα και επιστολές με δηλωμένη αξία.**

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική με συστημένο αντικείμενο ή με επιστολή με δηλωμένη αξία συντάσσεται σε έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C9 το οποίο πρέπει να συνοδεύεται, αν είναι δυνατό, από ένα πανομοιότυπο της επιγραφής του αντικειμένου, που συντάσσεται πάνω σε ένα μικρό και λεπτό φύλλο χαρτιού. Το έντυπο της αίτησης αναζήτησης πρέπει να συμπληρώνεται με όλες τις λεπτομέρειες

που περιλαμβάνει το κείμενο και κατά τρόπο πολύ ευανάγνωστο, κατά προτίμηση με κεφαλαία λατινικά στοιχεία και με αραβικούς αριθμούς. Αυτό το έντυπο πρέπει, αν είναι δυνατό, να συμπληρώνεται με τη γραφομηχανή. Για την αναζήτηση των συστημένων αντικειμένων που ανταλλάσσονται με το σύστημα της συνολικής καταχώρησης, ο αριθμός και η ημερομηνία αποστολής της ταχυδρομικής αποστολής πρέπει να αναγράφονται στο έντυπο της αίτησης αναζήτησης C9.

2. Αν η αίτηση αναζήτησης αφορά κάποιο αντικείμενο με αντικαταβολή, πρέπει, επί πλέον, να συνοδεύεται, ανάλογα με την περίπτωση από ένα αντίγραφο μιας επιταγής R3, R6 ή R8 της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα επί αντικαταβολής, ή από ένα δελτίο καταβολής.

3. Ένα μόνο έντυπο μπορεί να χρησιμοποιείται για πολλά αντικείμενα που έχουν κατατεθεί ταυτόχρονα στο ίδιο Γραφείο, από τον ίδιο αποστολέα και αποστέλλονται με την ίδια οδό στη διεύθυνση του ίδιου παραλήπτη.

4. Η αίτηση αναζήτησης που περιλαμβάνει και τις συνθήκες διαβίβασης, διαβιβάζεται από Γραφείο σε Γραφείο, ακολουθώντας την οδό που ακολούθησε το αντικείμενο. Η διαβίβαση αυτή γίνεται αυτόματα, χωρίς συνοδευτικό έγγραφο, συστημένη και μέσα σε κλειστό φάκελλο, πάντοτε δε με την πιο γρήγορη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

5. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει με ανακοίνωση που απευθύνει στο Διεθνές Γραφείο να διαβιβάζονται στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε ειδικά καθορισμένο Γραφείο, οι αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν την υπηρεσία της και που περιλαμβάνουν και τις συνθήκες διαβίβασης.

6. Αν το ζητήσει η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, η αίτηση αναζήτησης διαβιβάζεται απευθείας από το Γραφείο καταγωγής στο Γραφείο προορισμού.

7. Αν κατά τη λήψη της αίτησης αναζήτησης, το Γραφείο προορισμού ή, ανάλογα με την περίπτωση, η Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού ή το Γραφείο που έχει οριστεί ειδικά, είναι σε θέση να δώσει τις πληροφορίες τις σχετικές με την τελική τύχη του αντικειμένου, συμπληρώνει τον πίνακα 3 του έντυπου. Σε περίπτωση καθυστερημένης επίδοσης, παραμονής σε εκκρεμότητα ή επιστροφής στην καταγωγή, ο λόγος αναγράφεται περιληπτικά στο έντυπο C9.

8. Η Υπηρεσία η οποία δεν μπορεί να αποδείξει ούτε την επίδοση στον παραλήπτη, ούτε την κανονική διαβίβαση σε άλλη Υπηρεσία, διατάσσει αμέσως την απαραίτητη έρευνα. Καταχωρεί υποχρεωτικά στον πίνακα 4 του έντυπου C9 την απόφαση της σχετικά με την ευθύνη.

9. Το έντυπο που είναι συμπληρωμένο κανονικά σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι παράγραφοι 7 και 8, επιστρέφεται



- συστημένο με τη συντομότερη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στη διεύθυνση που αναγράφεται στο τέλος του έντυπου, ή αν λείπει αυτή η ένδειξη, στο Γραφείο που έχει συντάξει αυτό.
10. Κάθε ενδιαμέσση Υπηρεσία που διαβιβάζει ένα έντυπο C9 στην επόμενη Υπηρεσία είναι υποχρεωμένη να πληροφορεί σχετικά την Υπηρεσία καταγωγής, δια μέσου ενός έντυπου όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα C9bis. Αν σε διάστημα ενός μηνός η Υπηρεσία καταγωγής δε λάβει το υπόδειγμα C9bis, απευθύνει στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία μια υπόμνηση που συνοδεύεται από ένα αντίγραφο του υποδείγματος C9.
11. Αν η αίτηση αναζήτησης δεν επιστραφεί μέσα σε προθεσμία δύο μηνών αποστέλλεται στην Κεντρική Υπηρεσία της Χώρας προορισμού, ένα αντίγραφο του έντυπου C9 που περιλαμβάνει και τις συνθήκες διαβίβασης. Το αντίγραφο πρέπει να φέρει πολύ ευκρινώς την ένδειξη "DUPLICATA" (Αντίγραφο), καθώς επίσης και την ημερομηνία αποστολής της αρχικής αίτησης αναζήτησης.
12. Πρέπει, σ' όλες τις περιπτώσεις, το έντυπο C9 και τα στοιχεία που είναι συνημμένα σ' αυτό τα οποία περιλαμβάνουν τη δήλωση του παραλήπτη που συντάσσεται σε ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C32 και με την οποία επιβεβαιώνεται η μη παραλαβή του αναζητούμενου αντικειμένου να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής του αναζητούμενου αντικειμένου, μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία, και το αργότερο μέσα σε προθεσμία πέντε μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αίτησης αναζήτησης.
13. Οι προηγούμενες διατάξεις δεν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις παραβίασης ταχυδρομικής αποστολής, έλλειψης ταχυδρομικής αποστολής ή σε άλλες παρόμοιες περιπτώσεις που συνεπάγονται εκτενέστερη ανταλλαγή αλληλογραφίας μεταξύ των Υπηρεσιών.
14. Αν ζητείται η τηλεγραφική διαβίβαση μιας αίτησης αναζήτησης, αντί του έντυπου C9, απευθύνεται τηλεγράφημα απ' ευθείας στο Γραφείο προορισμού ή αν τύχει περίπτωση, είτε στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού, είτε στο Γραφείο που ειδικά ορίζεται. Αν ο αποστολέας ζήτησε να ειδοποιηθεί δια της τηλεγραφικής οδού η απάντηση διαβιβάζεται με αυτή την οδό στην Υπηρεσία που υπέβαλε την τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης, διαφορετικά η απάντηση μπορεί να δίνεται με την ταχυδρομική οδό. Αν η τηλεγραφική αίτηση αναζήτησης δεν επιτρέπει την εξακρίβωση της τύχης του συγκεκριμένου αντικειμένου, η αίτηση αναζήτησης πρέπει να επαναστέλνεται με την ταχυδρομική οδό αφού χρησιμοποιηθεί, πριν από την εξέταση του δικαιώματος για αποζημίωση, το έντυπο C9.

#### Άρθρο 148

Αναζητήσεις που αφορούν αντικείμενα που έχουν κατατεθεί

σε άλλη χώρα.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 42 παρ. 3, της Σύμβασης, τα έντυπα C8 και C9 που αφορούν τις αιτήσεις αναζήτησης διαβιβάζονται στο Γραφείο καταγωγής του αντικείμενου εκτός και αν η ενδιαιφερόμενη Υπηρεσία έχει ζητήσει να απευθύνονται αυτά τα έντυπα στην Κεντρική της Υπηρεσία ή στο Γραφείο που έχει ειδικά οριστεί. Η απόδειξη κατάθεσης πρέπει να προσκομίζεται αλλά δεν επισυνάπτεται στο έντυπο C9. Αυτό πρέπει να φέρει την ένδειξη "VU RECEPISSE DE DÉROT No. ... DELIVRÉ LE ... PAR LE BUREAU DE ..." (βλέπε απόδειξη κατάθεσης No ... που έχει παραδοθεί την ... από το Γραφείο ...).
2. Το έντυπο πρέπει να φθάνει στην Υπηρεσία καταγωγής μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 107 παρ. 1.

#### Άρθρο 149

Παράδοση επιστολής με δηλωμένη αξία που έχει παραβιαστεί ή βλαφτεί.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 53 παρ. 1 στοιχεία α) και β) της Σύμβασης, το Γραφείο που πραγματοποιεί την παράδοση συντάσσει ένα πρωτόκολλο ελέγχου κατ'αντιπαραβολή υποδ. VD4, το οποίο προσυπογράφεται, αν είναι δυνατό, από τον παραλήπτη. Ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου παραδίδεται στον παραλήπτη, ή σε περίπτωση άρνησης της παραλαβής του αντικείμενου ή παραπέρασ αποστολής, προσαρτάται σ' αυτό. Ένα αντίγραφο του πρωτόκολλου τηρείται από την Υπηρεσία η οποία το έχει συντάξει.
2. Το αντίγραφο του πρωτόκολλου VD4 που έχει συνταχθεί σύμφωνα με το άρθρο 165, παρ. 10, στοιχείο β) προσαρτάται στο αντικείμενο, και σε περίπτωση παράδοσης, υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας προορισμού. Σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικείμενου το αντίγραφο παραμένει προσαρτημένο σ' αυτό το τελευταίο.
3. Όταν οι ερωτηρικοί κανονισμοί το απαιτούν, ένα αντικείμενο που υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνα με την παρ. 1 επιστρέφεται στον αποστολέα, αν ο παραλήπτης αρνείται την προσυπογραφή του πρωτόκολλου ελέγχου VD4.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ. ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ

#### Άρθρο 150

Ανταλλαγή των αντικειμένων.

Οι Υπηρεσίες μπορούν να ανταλλάσσουν αμοιβαία διά μέσου μιας ή περισσότερων από αυτές τόσο κλειστές ταχυδρομικές αποστολές όσο και απερικάλυπτα αντικείμενα, ανάλογα με τις ανάγκες και τις υπηρεσιακές συνθήκες.

## Άρθρο 151

Ανταλλαγή με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές.

1. Είναι υποχρεωτικός ο σχηματισμός κλειστών ταχυδρομικών αποστολών όταν το ζητεί μια από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, η οποία στηρίζεται στο γεγονός ότι ο αριθμός ή το βάρος των απερικάλυπτων αντικειμένων είναι τέτοιο ώστε να παρακωλύει τις εργασίες της. Οι αποστολές απερικάλυπτων αντικειμένων των οποίων το μέσο βάρος ξεπερνά τα πέντε χιλιόγραμμα κατ'αποστολή ή καθ'ημέρα (όταν ημερησίως πραγματοποιούνται περισσότερες αποστολές) μπορεί να θεωρηθεί ότι παρακωλύουν τις εργασίες σε ό,τι αφορά το βάρος.
2. Η ανταλλαγή των αντικειμένων με κλειστές αποστολές ρυθμίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.
3. Οι Υπηρεσίες δια μέσου των οποίων πρόκειται να αποστέλλονται κλειστές ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να προειδοποιούνται έγκαιρα.
4. Στην περίπτωση όπου ένας εξαιρετικά σημαντικός αριθμός αντικειμένων συστημένων ή απλών πρέπει να διαβιβαστεί στις χώρες στις οποίες το ταχυδρομείο διαβιβάζεται συνήθως απερικάλυπτα, η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής είναι εξουσιοδοτημένη να συνθέτει κλειστές ταχυδρομικές αποστολές για τα ανταλλακτήρια Γραφεία των Χωρών προορισμού. Αυτή πληροφορεί για την ταχυδρομική αποστολή της ενδιάμεσες χώρες και τις χώρες προορισμού δια μέσου ενός δελτίου ελέγχου C16, που προβλέπεται στο άρθρο 176. Αν υπάρχει περίπτωση, αυτό το υπόδειγμα θα μπορεί να χρησιμεύσει σαν βάση για τον υπολογισμό αυτών των ταχυδρομικών αποστολών.

## Άρθρο 152

Χερσαία διαμετακόμιση χωρίς συμμετοχή των υπηρεσιών της χώρας που διασχίζεται.

Όταν μια Υπηρεσία επιθυμεί να χρησιμοποιήσει μια μεταφορική Υπηρεσία που πραγματοποιεί μια διαμετακόμιση δια μέσου μιας άλλης χώρας χωρίς τη συμμετοχή των υπηρεσιών της χώρας αυτής, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης, αυτή απευθύνει για το σκοπό αυτό μια αίτηση στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας που διασχίζεται. Αυτή εξ άλλου υποχρεώνεται, να παρέχει σ'αυτήν την Υπηρεσία, αν της το ζητήσει, κάθε χρήσιμη πληροφορία που αφορά το ταχυδρομείο που διαβιβάζεται με αυτό τον τρόπο.

## Άρθρο 153

Οδοί και τρόποι διαβίβασης των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Με τη βοήθεια των πινάκων VD1 τους οποίους λαμβάνει από τις Υπηρεσίες που ανταποκρίνονται με αυτή, κάθε Υπηρεσία καθορίζει τις οδούς που θα χρησιμοποιεί για τη διαβίβαση

των επιστολών της με δηλωμένη αξία.

2. Η διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία μεταξύ χωρών που συνορεύονται ή που συνδέονται μεταξύ τους με απευθείας θαλάσσια ή αεροπορική υπηρεσία, γίνεται από τα ανταλλακτήρια Γραφεία τα οποία οι δύο ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες ορίζουν με κοινή συμφωνία.

3. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών που χωρίζονται μεταξύ τους από μια ή περισσότερες ενδιάμεσες υπηρεσίες, οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να ακολουθούν την πιο ευθεία οδό. Εάν τούτοις, οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν ομοίως να συνεννοούνται για να διασφαλίζουν τη διαβίβαση απερίκαλυπτα από παρεκκλίνουσες οδούς, στην περίπτωση όπου η διαβίβαση από την πιο ευθεία οδό δε θα παρείχε εγγύηση ασφάλειας για όλη τη διαδρομή.

4. Ανάλογα με τις υπηρεσιακές συνθήκες και με την επιφύλαξη του άρθρου 151 παρ. 1, οι επιστολές με δηλωμένη αξία μπορούν να σπένονται μέσα σε κλειστές αποστολές ή να παραδίδονται απερίκαλυπτα στην πρώτη ενδιάμεση Υπηρεσία, αν αυτή είναι σε θέση να διασφαλίσει τη διαβίβαση με τους όρους που προβλέπονται στους πίνακες VD1.

5. Επιφυλάσσεται στις Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού η ευχέρεια να συνεννοούνται μεταξύ τους, για να ανταλλάσουν τις επιστολές με δηλωμένη αξία σε κλειστές αποστολές, διαμέσου των υπηρεσιών μιας ή περισσότερων ενδιάμεσων χωρών που συμμετέχουν ή όχι στην υπηρεσία των επιστολών με δηλωμένη αξία. Οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες πρέπει να ειδοποιούνται έγκαιρα, ένα μήνα τουλάχιστον πριν την έναρξη της υπηρεσίας.

#### Άρθρο 154

Απερίκαλυπτη διαμετακόμιση.

Η απερίκαλυπτη διαβίβαση των αντικειμένων σε μια ενδιάμεση Υπηρεσία πρέπει να περιορίζεται αυστηρά στις περιπτώσεις που δε δικαιολογείται σύμφωνα με το άρθρο 151, παρ. 1, η σύνθεση κλειστών αποστολών για τη χώρα προορισμού. Η Υπηρεσία αποστολής πρέπει να συμβουλευτεί τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες για να γνωρίζει αν η οδός δια της οποίας επιθυμεί να αποστέλλει απερίκαλυπτα τα αντικείμενα της, είναι πρόσφορη.

2. Εκτός από ειδική συμφωνία, όλα τα αντικείμενα που έχουν κατατεθεί σε πλοίο και δεν είναι τοποθετημένα μέσα σ' ένα κλειστό σάκκο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 70 της Σύμβασης, πρέπει να παραδίδονται απερίκαλυπτα από τον υπάλληλο του πλοίου απευθείας στο Ταχυδρομικό Γραφείο του τόπου προσέγγισης του πλοίου, είτε τα αντικείμενα αυτά είναι σφραγισμένα με το χρονολογικό σήμαντρο του πλοίου είτε όχι.

3. Όταν ο αριθμός και η συσκευασία τους το επιτρέπουν και σ'όλες τις περιπτώσεις όπου το μέσο βάρους τους ξεπερνά το 1 χιλγρ. ανά ταχυδρομική αποστολή και ανά ημέρα (όταν συνθέτονται περισσότερες ταχυδρομικές αποστολές ημερησίως) τα αντικείμενα που διαβιβάζονται απερίκαλυπτα σε κάποια Υπηρεσία πρέπει να διαχωρίζονται κατά χώρα προορισμού και να συνενώνονται σε δέσμες που να φέρουν επιγραφή με λατινικά γράμματα του ονόματος κάθε χώρας. Όταν το ολικό βάρος των διαφόρων δεσμών που φέρουν επιγραφή και που αποστέλλονται σε μια ενδιάμεση Υπηρεσία ξεπερνά τα 5 χιλγρ. οι δέσμες προθετούνται μέσα σε ένα ή περισσότερους σάκκους των οποίων οι επιγραφές φέρουν με εμφανή γράμματα τη λέξη "TRANSIT" (διαβατικά). Όταν το ολικό βάρος αυτών των δεσμών είναι κατώτερο από 5 χιλγρ. αυτές τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει φύλλο ειδοποίησης.

#### Άρθρο 155

Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών.

1. Τα συνηθισμένα αντικείμενα τα οποία μπορούν να συνενώνονται σε δέσμες ταξινομούνται, ανάλογα με το σχήμα τους (τυποποιημένα αντικείμενα και άλλα αντικείμενα) και συνενώνονται σε δέσμες κατά κατηγορία, των επιστολών και των ταχυδρομικών δελταρίων περιλαμβανομένων στην ίδια δέσμη, των δε εφημερίδων και των περιοδικών που μνημονεύονται στο άρθρο 162 παρ. 1 στοιχ. β) 3ο αποτελούν δέσμες διαφορετικές από εκείνες των άλλων αντικειμένων ΑΟ. Οι δέσμες επισημαίνονται από τις ετικέτες που είναι όμοιες με τα συνημμένα υποδείγματα C30 και οι οποίες φέρουν την ένδειξη, με λατινικούς χαρακτήρες του Γραφείου προορισμού ή του Γραφείου της παραπέρα αποστολής των αντικειμένων που εισάγονται στις δέσμες. Τα αντικείμενα που μπορούν να συνενώνονται σε δέσμες πρέπει να τοποθετούνται κατά την κατεύθυνση της επιγραφής. Τα προπληρωμένα αντικείμενα διαχωρίζονται από τα απροπλήρωτα ή ανεπαρκώς προπληρωμένα και οι ετικέτες των δεσμών των απροπλήρωτων ή ανεπαρκώς προπληρωμένων αντικειμένων σφραγίζονται με τη σφραγίδα T. Οι δέσμες των καθόλου ή ανεπαρκώς προπληρωμένων αντικειμένων πρέπει να τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης. Το πάχος των δεσμών των τυποποιημένων αντικειμένων περιορίζεται στα 150 χιλιοστόμετρα μετά τη δεσμοποίηση. Το βάρος των δεσμών των αντικειμένων που δεν είναι τυποποιημένα δεν μπορεί να ξεπερνά τα 5 χιλιόγραμμα.
2. Πάνω στις επιστολές που φέρουν ίχνη αποσφράγισης, φθοράς ή βλάβης πρέπει να γίνεται αναφορά του γεγονότος και να τοποθετείται το χρονολογικό σήμαντρο του Γραφείου που διαπίστωσε αυτό. Επί πλέον, όταν η εξασφάλιση του περιεχομέ-

νου τους το απαιτεί, τα αντικείμενα εισάγονται κατά προτίμηση μέσα σε διαφανή φάκελλο ή σε νέο περικάλυμμα πάνω στο οποίο πρέπει να αναγράφονται οι ενδείξεις που υπάρχουν στο φάκελλο.

3. Οι ταχυδρομικές αποστολές, που συμπεριλαμβάνουν και εκείνες που αποτελούνται αποκλειστικά από κενούς σάκκους, μπαίνουν σε σάκκους των οποίων ο αριθμός πρέπει να περιορίζεται στο απόλυτα ελάχιστο. Για την προστασία, του περιεχόμενου τους, αυτοί οι σάκκοι πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Πρέπει επίσης να κλείνονται κατάλληλα, κατά προτίμηση με μολυβδοσφραγίδες και να φέρουν πινακίδες. Οι σφραγίδες μπορούν να είναι από ελαφρό μέταλλο ή πλαστική ύλη, με τον όρο ότι το κλείσιμο τους είναι τέτοιο ώστε να μην είναι δυνατό να ανοιχθεί χωρίς ίχνη παραβίασης. Εν τούτοις, στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών, που συμφώνησαν στο θέμα αυτό οι σάκκοι, που περιλαμβάνουν αντικείμενα ΑΟ (άλλα αντικείμενα) μη συστημένα, καθώς και κενούς σάκκους, μπορούν να μη σφραγίζονται με μολυβδοσφραγίδα. Το ίδιο ισχύει και για σάκκους που περιέχουν LC (αντικείμενα αλληλογραφίας) ή ΑΟ (άλλα αντικείμενα) μη συστημένα αν αυτοί μεταφέρονται απ' ευθείας μέσα σε εμπορευματοκιβώτια σφραγισμένα με μολυβδοσφραγίδες ή αν διαβιβάζονται από τη χώρα που φορτώνονται και η οποία τοποθετεί αυτά μέσα σε τέτοια εμπορευματοκιβώτια, στη χώρα προορισμού. Όταν γίνεται χρήση σπάγγου, αυτός πριν να δεθεί κόμβος, πρέπει να τυλίγεται δυο φορές στο λαιμό του σάκκου, κατά τέτοιο τρόπο ώστε το ένα από τα δυο άκρα να τεντώνεται κάτω από τις περιελίξεις. Τα αποτυπώματα των μολυβδοσφραγίδων πρέπει να φέρουν με λατινικούς χαρακτήρες πολύ ευανάγνωστους, το όνομα του Γραφείου καταγωγής ή κάποια ένδειξη επαρκή για τον καθορισμό αυτού του Γραφείου.

4. Οι σάκκοι πρέπει να φέρουν ευανάγνωστα, με λατινικούς χαρακτήρες, το όνομα του Γραφείου ή της χώρας καταγωγής και την ένδειξη "POSTES" (Ταχυδρομεία) ή κάθε άλλη ανάλογη ένδειξη που χαρακτηρίζει αυτούς ως ταχυδρομικές αποστολές.

5. Εκτός από ειδική συμφωνία οι ταχυδρομικές αποστολές που δεν είναι ογκώδεις περικαλύπτονται απλώς με στέρεο χαρτί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται κάθε φθορά του περιεχομένου, κατόπιν περιδένονται με σπάγγο και σφραγίζονται με ισπανικό κερί, με μολυβδοσφραγίδα ή με σφραγίδες από ελαφρά μέταλλο ή από πλαστική ύλη. Σε περίπτωση σφράγισης με μολυβδοσφραγίδες ή με σφραγίδες από ελαφρό μέταλλο ή από πλαστική ύλη, αυτές οι ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να συσκευάζονται με τέτοιο τρόπο ώστε ο σπάγγος να μην μπορεί να αποσπασθεί. Όταν αυτές περιέχουν μόνο συνηθισμέ-

να αντικείμενα, μπορούν να κλείνονται με κομμωμένες χάρτινες σφραγίδες που φέρουν τυπωμένη την ένδειξη του Γραφείου της Υπηρεσίας αποστολής. Με την επιφύλαξη του άρθρου 158, οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται ώστε να χρησιμοποιούν τον ίδιο τρόπο σφράγισης για τις ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν συστημένα αντικείμενα, τα οποία λόγω του μικρού αριθμού τους, αποστέλλονται μέσα σε πακέττα ή φακέλλους. Στην περίπτωση αυτή οι επιγραφές στα πακέττα και τους φακέλλους πρέπει να ανταποκρίνονται, όσο αφορά τις έντυπες ενδείξεις και τα χρώματα, στις διατάξεις για τις πινακίδες των σάκκων και τις ταχυδρομικές αποστολές που προβλέπονται στο άρθρο 162. Αντίθετα, το κλείσιμο με κομμωμένες χάρτινες σφραγίδες δεν είναι αποδεκτό για τις ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν επιστολές με δηλωμένη αξία.

6. Όταν ο αριθμός ή ο όγκος των αντικειμένων επιβάλλει τη χρησιμοποίηση περισσότερων από ένα σάκκων, πρέπει να χρησιμοποιούνται, όσο είναι δυνατό, ίδιοι σάκκοι:

α) Για τις επιστολές και τα ταχυδρομικά δελτάρια, καθώς και αν υπάρξει περίπτωση, για τις εφημερίδες και τα περιοδικά που αναφέρονται στο άρθρο 162 παρ. 1, στοιχ. β) ψηφίο 3ο.

β) Για τα περιοδικά που προβλέπονται στο άρθρο 162, παρ. 1 στοιχείο γ) και για τα άλλα αντικείμενα.

Αν υπάρξει περίπτωση, πρέπει ακόμη να χρησιμοποιούνται ίδιοι σάκκοι για τα μικροδέματα. Οι πινακίδες των τελευταίων αυτών σάκκων φέρουν την ένδειξη "PETITS PAQUETS" (μικροδέματα).

7. Το πακέττο ή ο σάκκος των συστημένων αντικειμένων ή των επιστολών με δηλωμένη αξία τοποθετείται μέσα σ'ένα από τους σάκκους των επιστολών ή μέσα σε ξεχωριστό σάκκο. Σε όλες τις περιπτώσεις, ο εξωτερικός σάκκος πρέπει να φέρει την κόκκινη πινακίδα που περιγράφεται στο άρθρο 162, παρ. 1 στοιχείο α). Όταν υπάρχουν πολλοί σάκκοι συστημένων αντικειμένων ή επιστολών με δηλωμένη αξία, όλοι αυτοί οι σάκκοι πρέπει να φέρουν κόκκινη πινακίδα.

8. Ο ειδικός φάκελλος που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης υποβάλλεται σε διαχείριση σύμφωνη με το άρθρο 156, παρ. 1.

9. Το βάρος κάθε σάκκου σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να ξεπερνά το 30 χιλιόγραμμα.

10. Τα ανταλλακτήρια ταχυδρομικά γραφεία εισάγουν, αν είναι δυνατό μέσα στις δικές τους ταχυδρομικές αποστολές για ένα καθορισμένο Γραφείο, όλες τις ταχυδρομικές αποστολές μικρών διαστάσεων (πακέττα ή σάκκους) που φθάνουν σ'αυτά και απευθύνονται σ'αυτό το Γραφείο.

11. Για τη μεταφορά τους, οι ταχυδρομικές αποστολές μπορούν να τοποθετούνται σε εμπορευματοκιβώτια (Conteneurs) με

την επιφύλαξη ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών για τους τρόπους χρησιμοποίησης αυτών των τελευταίων.

#### Άρθρο 156

Φύλλα ειδοποίησης.

1. Ένα φύλλο ειδοποίησης, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C12, συνοδεύει κάθε ταχυδρομική αποστολή. Τοποθετείται μέσα σε φάκελλο χρώματος ροδόχρου, αν η αποστολή περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία, χρώματος γαλάζιου αν δεν περιέχει τέτοιες επιστολές, και ο οποίος φέρει με χαρακτηριστικά πολύ εμφανείς την ένδειξη "FEUILLE D'AVIS" (Φύλλο ειδοποίησης). Ο φάκελλος αυτός στερεώνεται εξωτερικά στο πακέτο ή στο σάκκο των συστημένων αντικειμένων. Αν δεν υπάρχουν συστημένα αντικείμενα ο φάκελλος προσκολλάται, στο μέτρο του δυνατού, σε μια δέσμη συνηθισμένων αντικειμένων. Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών των οποίων οι Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει σ' αυτό το θέμα, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής διαβιβάζει αεροπορικώς ένα αντίγραφο του έντυπου C12 στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού. Οι Υπηρεσίες μπορούν, με ειδικές συμφωνίες να συγκατατεθούν στο να μη συνοδεύονται με φύλλο ειδοποίησης οι ταχυδρομικές αποστολές που περιέχουν αποκλειστικά κενούς σάκκους.

2. Το Γραφείο αποστολής συμπληρώνει το φύλλο ειδοποίησης με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνει το κείμενο αφού λάβει υπ' όψη αυτό το άρθρο και τα άρθρα 157, 158, 160 και 168:

α) Επί κεφαλής: Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία τα Γραφεία αποστολής δεν αριθμούν τα φύλλα ειδοποίησης όταν οι ταχυδρομικές αποστολές σχηματίζονται μια μόνο φορά ημερησίως. Τα αριθμούν σ' όλες τις άλλες περιπτώσεις κατά ετήσια σειρά για κάθε γραφείο προορισμού. Κάθε ταχυδρομική αποστολή πρέπει τότε να φέρει δικό της αριθμό. Κατά τη διαβίβαση της πρώτης ταχυδρομικής αποστολής κάθε έτους, το φύλλο πρέπει να φέρει εκτός από τον αύξοντα αριθμό τις ταχυδρομικές αποστολής και αυτόν της τελευταίας ταχυδρομικής αποστολής του προηγούμενου έτους. Αν κάποια ταχυδρομική αποστολή καταργηθεί, το Γραφείο αποστολής αναγράφει δίπλα στον αριθμό της ταχυδρομικής αποστολής την ένδειξη "DERNIERE DEPECHE" (τελευταία αποστολή). Σημειώνεται το όνομα του πλοίου που μεταφέρει την ταχυδρομική αποστολή ή η επίσημη σύντμηση που αντιστοιχεί στην αεροπορική γραμμή που χρησιμοποιείται όταν το Γραφείο αποστολής είναι σε θέση να γνωρίζει αυτά. Το Γραφείο αποστολής εγγράφει τον αριθμό των σάκκων που υπόκεινται στα διαβατικά τέλη και στα καταληκτικά τέλη ανάλογα με την κατηγορία στην οποία ανήκουν (LC/AO, αφ' ενός και σάκκοι M, αφ'



- ετέρου). Ο αριθμός των σάκκων που απαλλάσσονται από τα διαβατικά τέλη και από τα καταληκτικά τέλη πρέπει να είναι ίσος με το σύνολο εκείνων που περιέχουν μόνο κενούς σάκκους και εκείνων που φέρουν την ένδειξη "EXEMPT" (απαλλαγμένος), σύμφωνα με το άρθρο 162, παρ. 5).
- β) Πίνακας I: Η ύπαρξη συνηθισμένων αντικειμένων, κατεπειγόντων ή αεροπορικών σημειώνεται μ'ένα σταυρό (X) στο αντίστοιχο τετράγωνο.
- γ) Πίνακας II: Στον ίδιο πίνακα αναγράφεται ο αριθμός των σάκκων που αναλύονται, ανάλογα με το χρώμα των πινακίδων σε κατηγορίες. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται ώστε μόνο οι σάκκοι που φέρουν κόκκινες πινακίδες να γράφονται στον πίνακα II των φύλλων ειδοποίησης.
- δ) Πίνακας III: Ο αριθμός των σάκκων και των πακέτων των συστημένων αντικειμένων ή επιστολών με δηλωμένη αξία καταχωρείται σ' αυτό τον πίνακα, ο οποίος περιλαμβάνει, επί πλέον, την ένδειξη του αριθμού των ειδικών φύλλων συστημένων (άρθρο 157) των φύλλων αποστολής VD3 (άρθρο 158) και των καταλόγων AV2 (άρθρο 214). Όταν η αποστολή δεν περιέχει φακέλλους, πακέττα ή σάκκους με δηλωμένη αξία, γράφεται η ένδειξη "NEANT" (μηδέν) στη στήλη "AVEC VALEUR DECLARÉE" (με δηλωμένη αξία) αυτού του πίνακα.
- ε) Πίνακας IV: Ο πίνακας αυτός προορίζεται για την εγγραφή των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών μικρού όγκου οι οποίες τοποθετούνται μέσα στο σάκκο του ανταλλακτήριου Ταχυδρομικού Γραφείου, το οποίο αποστέλλει περαιτέρω το Ταχυδρομείο.
- στ) Πίνακας V: Ο αριθμός των σάκκων που χρησιμοποιούνται από την Υπηρεσία αποστολής, αφ' ενός, και ο αριθμός των κενών σάκκων που επιστρέφονται στην Υπηρεσία προορισμού, αφ' ετέρου, αναγράφονται σ' αυτόν τον πίνακα. Αν υπάρξει περίπτωση, ο αριθμός των κενών σάκκων που ανήκουν σε κάποια Υπηρεσία διαφορετική από εκείνη στην οποία απευθύνετο η ταχυδρομική αποστολή, πρέπει να σημειώνεται χωριστά, μαζί με κάποια ένδειξη αυτής της Υπηρεσίας. Όταν δύο Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει για την καταχώρηση μόνο των σάκκων που φέρουν κόκκινη πινακίδα (στοιχείο γ), ο αριθμός των σάκκων που χρησιμοποιούνται για τη σύνθεση της αποστολής και ο αριθμός των κενών σάκκων που ανήκουν στην Υπηρεσία προορισμού, πρέπει να μην αναγράφονται στον πίνακα V. Μνημονεύονται, επί πλέον, στον πίνακα αυτό οι ανοικτές υπηρεσιακές επιστολές και οι διάφορες ανακοινώσεις ή συστάσεις του Γραφείου αποστολής, που έχουν σχέση με την υπηρεσία ανταλλαγής.
- ζ) Πίνακας VI: Ο πίνακας αυτός προορίζεται για την εγγραφή των συστημένων αντικειμένων όταν δε γίνεται αποκλειστικά

χρήση ειδικών φύλλων. Αν οι ανταποκρινόμενες Υπηρεσίες έχουν συννενοηθεί για τη συνολική εγγραφή των συστημένων αντικειμένων ο αριθμός αυτών των αντικειμένων που τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης πρέπει να αναγράφεται ολογράφως και αριθμητικώς (άρθρο 157, παρ. 2). Όταν η ταχυδρομική αποστολή δεν περιέχει συστημένα αντικείμενα, η ένδειξη "NEANT" (μηδέν) αναγράφεται στον πίνακα VI.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για την καθιέρωση συμπληρωματικών πινάκων ή στηλών πάνω στο φύλλο ειδοποίησης ή για την τροποποίηση των πινάκων, ανάλογα με τις ανάγκες τους, όταν το κρίνουν αναγκαίο.

4. Όταν ένα ανταλλακτήριο ταχυδρομικό γραφείο δεν έχει κανένα αντικείμενο για αποστολή προς το Γραφείο με το οποίο ανταποκρίνεται και στις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, δεν αριθμούνται τα φύλλα ειδοποίησης κατ'εφαρμογή της παρ. 2 στοιχ. α) το Γραφείο αυτό αρκείται στην αποστολή ενός αρνητικού φύλλου ειδοποίησης στην επόμενη ταχυδρομική αποστολή. Αν πρόκειται για ταχυδρομικές αποστολές που αριθμούνται ετήσια δεν αποστέλλεται αρνητικό φύλλο ειδοποίησης.

#### Άρθρο 157

Διαβίβαση των συστημένων αντικειμένων.

1. Εκτός από τις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η παράγραφος 2, τα συστημένα αντικείμενα διαβιβάζονται αφού καταχωρηθούν αναλυτικά στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης. Μπορεί να χρησιμοποιούνται ένα ή περισσότερα ειδικά φύλλα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C13, είτε για την αντικατάσταση του πίνακα VI, είτε σαν συμπλήρωμα του φύλλου ειδοποίησης. Η χρησιμοποίηση ειδικών φύλλων είναι υποχρεωτική αν το ζητήσει η Υπηρεσία προορισμού. Τα συγκεκριμένα φύλλα πρέπει να φέρουν τον ίδιο αύξοντα αριθμό τον οποίο φέρει το φύλλο ειδοποίησης της αντίστοιχης ταχυδρομικής αποστολής. Όταν χρησιμοποιούνται περισσότερα ειδικά φύλλα, αυτά πρέπει, επί πλέον, να αριθμούνται με βάση την ίδια σειρά για κάθε ταχυδρομική αποστολή. Ο αριθμός των συστημένων αντικειμένων τα οποία μπορούν να εγγραφονται στο ίδιο ειδικό φύλλο ή στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης, περιορίζεται στον αριθμό που περιλαμβάνει το κείμενο του αντίστοιχου έντυπου.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν για τη συνολική εγγραφή των συστημένων αντικειμένων. Ο συνολικός αριθμός των αντικειμένων αναγράφεται στον πίνακα III του φύλλου ειδοποίησης. Όταν η ταχυδρομική αποστολή περιλαμβάνει περισσότερους σάκκους συστημένων αντικειμένων, κάθε σάκκος εκτός από εκείνο μέσα στον οποίο τοποθετείται το φύλλο ειδοποίησης, πρέπει να περιέχει ειδικό φύλλο που να δείχνει

αριθμητικά και ολογράφως, στη θέση που προβλέπεται, το συνολικό αριθμό των συστημένων αντικειμένων που περιέχει. Ο αριθμός των αντικειμένων τα οποία τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης αναφέρεται σ' αυτόν μέσα στο πλαίσιο του πίνακα VI που προορίζεται γι' αυτό.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ώστε η παρ. 2 να μην εφαρμόζεται στις επιταγές ΜΡ1 που υπόκεινται στην άμεση σύσταση.

4. Τα συστημένα αντικείμενα και αν υπάρχει περίπτωση τα ειδικά φύλλα που προβλέπονται στην παρ. 1, συγκεντρώνονται σε ένα ή περισσότερα πακέττα ή ευδιάκριτους σάκκους οι οποίοι πρέπει να περικαλύπτονται ή να κλείνονται κατάλληλα και να σφραγίζονται με ισπανικό κερί ή με μολυβδοσφραγίδα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να προφυλάσσεται το περιεχόμενο τους. Οι σφραγίδες μπορούν να αποτελούνται και από ελαφρό μέταλλο ή από πλαστική ύλη. Τα αποτυπώματα των σφραγίδων από ισπανικό κερί, των μολυβδοσφραγίδων ή άλλου τύπου σφραγίδων πρέπει να φέρουν με λατινικούς χαρακτήρες πολύ ευανάγνωστους, το όνομα του Γραφείου καταγωγής ή κάποια ένδειξη επαρκή για την εξακρίβωση αυτού του Γραφείου. Οι σάκκοι και τα πακέττα που συνθέτονται με αυτό τον τρόπο, μπορούν να αντικατασταθούν από σάκκους από πλαστική ύλη που κλείνονται με θερμική συγκόλληση. Τα συστημένα αντικείμενα ταξινομούνται μέσα σε κάθε πακέττο σύμφωνα με τη σειρά εγγραφής τους. Όταν χρησιμοποιούνται ένα ή περισσότερα ειδικά φύλλα, καθένα από αυτά προσδένεται με τα συστημένα αντικείμενα στα οποία αναφέρεται και τοποθετείται μπροστά από το πρώτο αντικείμενο της δέσμης. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης περισσότερων σάκκων, καθένας απ' αυτούς πρέπει να περιέχει ένα ειδικό φύλλο πάνω στο οποίο εγγράφονται τα αντικείμενα που περιέχει.

5. Με την επιφύλαξη της ύπαρξης μιας συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών και όταν ο όγκος των συστημένων αντικειμένων το επιτρέπει αυτά τα αντικείμενα μπορούν να τοποθετούνται μέσα στον ειδικό φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης. Αυτός ο φάκελλος πρέπει να σφραγίζεται με σφραγίδα ισπανικού κεριού.

6. Σε καμιά περίπτωση, τα συστημένα αντικείμενα δεν μπορούν να τοποθετούνται στην ίδια δέσμη με τα συνηθισμένα αντικείμενα.

7. Αν είναι δυνατό, ο ίδιος σάκκος να μην περιλαμβάνει περισσότερα από 600 συστημένα αντικείμενα.

8. Αν υπάρχουν περισσότερα από ένα πακέττα ή σάκκοι συστημένων αντικειμένων, προσαρτάται σε καθένα από τα συμπληρωματικά πακέττα ή τους σάκκους, μια κόκκινη πινακίδα που δείχνει το είδος του περιεχομένου.

## Άρθρο 158

Διαβίβαση των επιστολών με δηλωμένη αξία.

1. Το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής καταγράφει τις επιστολές με δηλωμένη αξία σε ειδικά φύλλα αποστολής όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VD3 με όλες τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνουν αυτά τα υποδείγματα.
2. Οι επιστολές με δηλωμένη αξία σχηματίζουν με το φύλλο ή τα φύλλα αποστολής μια ή περισσότερες ειδικές δέσμες που δένονται μεταξύ τους με σπάγγο, περιτυλίσσονται με στέρεο χαρτί, δένονται εξωτερικά και σφραγίζονται με λεπτό ισπανικό κερί σε όλες τις πτυχές, με τη σφραγίδα του ανταλλακτηρίου Γραφείου αποστολής. Οι δέσμες αυτές φέρουν την ένδειξη "VALEURS DECLAREES" (δηλωμένες αξίες).
3. Αντί να συνενώνονται σε μια δέσμη, οι επιστολές με δηλωμένη αξία μπορούν να τοποθετούνται μέσα σε ένα φάκελλο από στερεό χαρτί, που σφραγίζεται με σφραγίδα από ισπανικό κερί.
4. Οι δέσμες ή οι φάκελλοι με δηλωμένες αξίες μπορούν επίσης να σφραγίζονται με κομμωμένες ταινίες που φέρουν έντυπη την ένδειξη της Υπηρεσίας καταγωγής της αποστολής, εκτός αν η Υπηρεσία προορισμού της αποστολής απαιτεί να σφραγίζονται με ισπανικό κερί ή με μολυβδοσφραγίδες. Πάνω στην κομμωμένη ταινία πρέπει να θέτεται το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου αποστολής κατά τέτοιο τρόπο ώστε αυτό να αποτυπώνεται πάνω στην ταινία και το περικάλυμμα.
5. Αν ο αριθμός ή ο όγκος των επιστολών με δηλωμένη αξία το απαιτεί αυτές μπορούν να τοποθετούνται μέσα σε σάκκο που κλείνεται κατάλληλα και που σφραγίζεται με ισπανικό κερί ή με μολυβδοσφραγίδα.
6. Η δέσμη, ο φάκελλος ή ο σάκκος που περιέχει τις επιστολές με δηλωμένη αξία εισάγεται στη δέσμη ή το σάκκο που περιέχει τα συστημένα αντικείμενα, ή, αν λείπουν αυτά, στη δέσμη ή το σάκκο ο οποίος θα περιείχε κανονικά τα αναφερόμενα αντικείμενα. Όταν τα συστημένα αντικείμενα κλείνονται μέσα σε πολλούς σάκκους, η δέσμη, ο φάκελλος ή ο σάκκος που περιέχει τις επιστολές με δηλωμένη αξία, πρέπει να τοποθετείται μέσα στο σάκκο στο λαιμό του οποίου προσαρτάται ο ειδικός φάκελλος που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης.
7. Ο εξωτερικός σάκκος που περιέχει τις επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να φέρει, αν είναι δυνατό, στο πάνω άκρο του, ένα περιλαίμιο το οποίο εμποδίζει τη δόλια υποσφράγιση χωρίς να αφήνει αυτή εμφανή ίχνη.

## Άρθρο 159

Διαβίβαση των ταχυδρομικών επιταγών.

Οι ταχυδρομικές επιταγές που στέλλονται απερίκαλυπτα συνενώ-

νονται στην ίδια δέσμη, η οποία πρέπει να εισάγεται σ'ένα πακέτο ή ένα σάκκο που περιέχει συστημένα αντικείμενα και ενδεχόμενα μέσα στο πακέτο ή το σάκκο των δηλωμένων αξιών. Το ίδιο ισχύει και για τα μη συστημένα αντικείμενα με αντικαταβολή που ανταλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παρ. 1, της Συμφωνίας που αφορά τα αντικείμενα με αντικαταβολή. Αν η ταχυδρομική αποστολή δεν περιλαμβάνει συστημένα αντικείμενα ούτε δηλωμένες αξίες, οι επιταγές και, αν υπάρξει περίπτωση, τα αντικείμενα με αντικαταβολή που δεν είναι συστημένα, τοποθετούνται μέσα στο φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης ή προσδένονται με αυτό.

#### Άρθρο 160

Διαβίβαση των κατεπειγόντων αντικειμένων και των αεροπορικών ανταποκρίσεων που περιλαμβάνονται στις ταχυδρομικές αποστολές επιφάνειας.

1. Η ύπαρξη συνηθισμένων ή κατεπειγόντων αεροπορικών αντικειμένων επισημαίνεται με ένα σταυρό (X) στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα I του φύλλου ειδοποίησης (άρθρο 156, παρ. 2 στοιχ. β).
2. Τα συνηθισμένα κατεπείγοντα αντικείμενα, αφ' ενός, και οι συνηθισμένες αεροπορικές ανταποκρίσεις, αφ' ετέρου συνενώνονται σε ξεχωριστές δέσμες, πάνω στις οποίες τοποθετείται μια ετικέττα που φέρει, με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, είτε την ένδειξη "EXPRES" (κατεπείγοντα), είτε την ένδειξη "PAR AVION" (αεροπορικώς). Αυτές οι δέσμες τοποθετούνται από τα ανταλλακτήρια Γραφεία, μέσα στο φάκελλο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης που συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές.
3. Εν τούτοις, αν αυτός ο φάκελλος πρόκειται να στερεωθεί στο πακέτο ή στο σάκκο των συστημένων αντικειμένων (άρθρο 156 παρ. 1), οι δέσμες των κατεπειγόντων αντικειμένων και των αεροπορικών ανταποκρίσεων τοποθετούνται μέσα στον εξωτερικό σάκκο.
4. Τα κατεπείγοντα συστημένα αντικείμενα και οι συστημένες αεροπορικές ανταποκρίσεις ταξινομούνται, κατά τη σειρά τους, μεταξύ των άλλων συστημένων αντικειμένων, η δε ένδειξη "EXPRES" ή "PAR AVION", αναγράφεται στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις), του πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης ή των ειδικών φύλλων C13 απέναντι από την εγγραφή του καθενός από αυτά. Στην περίπτωση συνολικής εγγραφής, η ύπαρξη αυτών των συστημένων αντικειμένων επισημαίνεται με ένα σταυρό στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης. Ανάλογες ενδείξεις αναγράφονται στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) των φύλλων αποστολής VD3 απέναντι από την εγγραφή των επιστολών με δηλωμένη αξία, που είναι κατεπείγουσας επίδοσης ή που διαβιβάζονται αεροπορικώς.

## Άρθρο 161

Διαβίβαση των εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη. Κάθε ειδικός σάκκος εντύπων που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και για τον ίδιο προορισμό πρέπει, εκτός από την πινακίδα C28 ή AV8 η οποία στην περίπτωση αυτή φέρει με παχείς χαρακτήρες στην πάνω δεξιά γωνία το στοιχείο M, να φέρει και μια πινακίδα διεύθυνσης, σχήματος ορθογώνιου που παρέχεται από τον αποστολέα και περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που αφορούν τον παραλήπτη. Η πινακίδα-διεύθυνση πρέπει να είναι από ύφασμα αρκετά άκαμπτο, από στερεό χαρτόνι, από πλαστική ύλη, από περγαμνή ή από χαρτί που κολλιέται σε μια ξύλινη πινακίδα και να φέρουν σπή. Οι διαστάσεις του πρέπει να μην είναι κατώτερες από 90X140 χιλιοστά με ανοχή 2 χιλιοστομέτρων. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να αποστέλλει αυτούς τους σάκκους συστημένους, σ' αυτές δε τις περιπτώσεις αυτοί οι σάκκοι εγγράφονται στον πίνακα VI του φύλλου ειδοποίησης C12 ή στο ειδικό φύλλο C13, σαν ένα μόνο συστημένο αντικείμενο, το δε στοιχείο M, πρέπει να αναγράφεται στη στήλη "OBSERVATIONS" (παρατηρήσεις).

## Άρθρο 162

Πινακίδες των ταχυδρομικών αποστολών.

1. Οι πινακίδες των σάκκων πρέπει να είναι κατασκευασμένες από ύφασμα αρκετά άκαμπτο, από πλαστική ύλη, από στερεό χαρτόνι, από περγαμνή ή από χαρτί κολλημένο πάνω σε μια ξύλινη πινακίδα, και να φέρουν σπή. Η κατασκευή και το κείμενο τους πρέπει να είναι σύμφωνες με το συνημμένο υπόδειγμα C28. Στις σχέσεις μεταξύ των Γραφείων που συνορεύουν, μπορεί να γίνεται χρήση πινακίδων από στερεό χαρτί. Εν τούτοις η στερεότητα αυτών των πινακίδων πρέπει να είναι επαρκής για να αντέχουν στις διάφορες διαχειρίσεις στις οποίες υποβάλλονται κατά τη διαβίβαση οι ταχυδρομικές αποστολές. Οι πινακίδες κατασκευάζονται με τα ακόλουθα χρώματα:

- α) Ζωηρό κόκκινο για τους σάκκους που περιέχουν συστημένα αντικείμενα, επιστολές με δηλωμένη αξία και/ή το φύλλο ειδοποίησης.
- β) Λευκό για τους σάκκους που περιέχουν μόνο συνηθισμένα αντικείμενα των παρακάτω κατηγοριών:
  - 1ο επιστολές και ταχυδρομικά δελτάρια που αποστέλλονται με την οδό επιφάνειας και την αεροπορική οδό.
  - 2ο Μικτά αντικείμενα (επιστολές, ταχυδρομικά δελτάρια, εφημερίδες και περιοδικά και άλλα αντικείμενα)
  - 3ο εφημερίδες που έχουν κατατεθεί ομαδικά από τους εκδότες ή τους πράκτορες τους και αποστέλλονται μόνο με την οδό επιφάνειας, με εξαίρεση εκείνα, που επιστρέφονται στον αποστολέα. Η ένδειξη

"JOURNAUX" (εφημερίδες) ή η ένδειξη "JX" πρέπει να αναγράφεται στη λευκή ετικέττα όταν οι σάκκοι περιέχουν μόνο αντικείμενα αυτής της κατηγορίας. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες καταγωγής έχουν την ευχέρεια να εισάγουν ομοίως σε σάκκους με λευκή πινακίδα που φέρουν την ένδειξη "JOURNAUX" ή "JX" τα περιοδικά επικαιρότητας που εκδίδονται τουλάχιστο μια φορά την εβδομάδα και που καταθέτονται ομαδικά, στα οποία δίδεται, στην εσωτερική τους υπηρεσία, διαχείριση κατά προτεραιότητα όπως και στις εφημερίδες.

- γ) Ανοικτό γαλάζιο, για τους σάκκους που περιέχουν αποκλειστικά έντυπα, ανάγλυφες εκτυπώσεις για χρήση των τυφλών, συνηθισμένα μικροδέματα και περιοδικά διαφορετικά από εκείνα που μνημονεύονται στο στοιχείο β) 3ο. Η ένδειξη "ECRITS PERIODIQUES" (περιοδικά) μπορεί να αναγράφεται στη γαλάζια πινακίδα όταν οι σάκκοι περιέχουν μόνο αντικείμενα αυτής της κατηγορίας.
- δ) Πράσινο, για τους σάκκους που περιέχουν μόνο κενούς σάκκους που επιστρέφονται στην καταγωγή.
2. Η πινακίδα του σάκκου ή του πακέττου που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης (άρθρο 156) φέρει πάντοτε το στοιχείο F γραμμένο με εμφανή τρόπο και μπορεί να περιλαμβάνει την ένδειξη του αριθμού των σάκκων που συνθέτουν την ταχυδρομική αποστολή.
3. Μια λευκή πινακίδα μπορεί ομοίως, να χρησιμοποιείται μαζί με ένα τεμάχιο χαρτιού διαστάσεων 5X3 εκατοστομέτρων σ'ένα από τα χρώματα που αναφέρονται στην παρ. 1. Μια γαλάζια πινακίδα μπορεί ομοίως να χρησιμοποιείται μαζί με ανάλογο τεμάχιο χαρτιού κόκκινου χρώματος.
4. Οι επιστολές που περιέχουν μολυσματικές βιολογικές ουσίες που υπόκεινται σε φθορά σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 119, τοποθετούνται μέσα σε χωριστούς σάκκους. Κάθε σάκκος πρέπει να φέρει μια πινακίδα επισήμανσης που το χρώμα και η εμφάνιση της να είναι όμοια με της πινακίδας που προβλέπεται στο άρθρο 119, αλλά με διαστάσεις αυξημένες κατά το χώρο που είναι αναγκαίος για την οπή. Εκτός από το ειδικό σύμβολο για τα αντικείμενα με μολυσματικές ουσίες αυτή η πινακίδα φέρει τις ενδείξεις "SUBSTANCE INFECTIEUSE" και "EN CAS DE DOMMAGE OU DE FUITE, AVERTIR IMMEDIATEMENT LES AUTORITÉS DE SANTÉ PUBLIQUE" ("Μολυσματική ουσία", και, "σε περίπτωση βλάβης ή διαφυγής, ειδοποιήσατε αμέσως τις αρχές της δημόσιας υγείας").
5. Όταν πρόκειται για σάκκους που περιέχουν μόνο αντικείμενα απαλλαγμένα από διαβητικά και καταληκτικά κόμιστρα, η πινακίδα C28, πρέπει να φέρει με χαρακτήρες πολύ εμφανείς την ένδειξη "απαλλαγμένος".

6. Οι πινακίδες φέρουν έντυπη την ένδειξη, με μικρούς λατινικούς χαρακτήρες, του ονόματος του Γραφείου αποστολής, και με παχείς λατινικούς χαρακτήρες, του ονόματος του Γραφείου προορισμού, από τα οποία προηγούνται αντίστοιχα οι λέξεις "DE" (από) και "POUR" (για), καθώς και, στο μέτρο του δυνατού, την ένδειξη της οδού διαβίβασης και αν οι ταχυδρομικές αποστολές διαβιβάζονται με τη θαλάσσια οδό, το όνομα του πλοίου. Το όνομα του Γραφείου προορισμού, τυπώνεται όμοια με μικρούς χαρακτήρες, κάθετα σε κάθε πλευρά της σπής της πινακίδας. Στις ανταλλαγές με τη θαλάσσια οδό μεταξύ των χωρών, οι οποίες δεν πραγματοποιούνται με απ'ευθείας υπηρεσίες και στις σχέσεις με άλλες χώρες, που το ζητάνε ρητά, οι ενδείξεις αυτές συμπληρώνονται με την αναφορά της ημερομηνίας αποστολής, του αριθμού της αποστολής και του λιμανιού εκφόρτωσης.

7. Τα ενδιάμεσα Γραφεία δεν πρέπει να αναγράφουν κανένα αύξοντα αριθμό στις πινακίδες των σάκκων ή των πακέτων των κλειστών διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.

8. Όταν οι κλειστές ταχυδρομικές αποστολές πρόκειται να διαβιβαστούν με πλοία που εξαρτούνται από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, αλλά τα οποία αυτή δε χρησιμοποιεί κανονικά για τις δικές της μεταφορές, το βάρος των επιστολών και των άλλων αντικειμένων πρέπει να αναγράφεται στην πινακίδα αυτών των ταχυδρομικών αποστολών, όταν η υπεύθυνη για τη διασφάλιση της φόρτωσης Ταχυδρομική Υπηρεσία το ζητήσει.

#### Άρθρο 163

Διαβίβαση των ταχυδρομικών αποστολών και σύνταξη δελτίων διαδρομής.

1. Όταν μια ταχυδρομική αποστολή αποτελείται από πολλούς σάκκους, αυτοί πρέπει, όσο είναι δυνατό, να παραμένουν συγκεντρωμένοι και να διαβιβάζονται με το ίδιο ταχυδρομείο.

2. Η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής έχει την ευχέρεια να υποδεικνύει την οδό που θα ακολουθηθεί από τις κλειστές ταχυδρομικές αποστολές τις οποίες αποστέλλει, αρκεί η χρησιμοποίησή αυτής της οδού να μη συνεπάγεται για κάποια ενδιάμεση Υπηρεσία ειδικά έξοδα. Οι πληροφορίες οι σχετικές με την οδό διαβίβασης αναγράφονται στον κατάλογο παράδοσης C18 και στις πινακίδες C28.

3. Για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής και της διάρκειας διαβίβασης μιας ταχυδρομικής αποστολής, το ανταλλακτήριο γραφείο καταγωγής μπορεί να απευθύνει στο γραφείο προορισμού αυτής της ταχυδρομικής αποστολής ένα δελτίο διαδρομής όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C27. Το δελτίο αυτό πρέπει να εισάγεται στην ταχυδρομική αποστολή και να επισυνάπτεται στο φύλλο ειδοποίησης πάνω στο οποίο επισημαίνεται μ'ένα σταυρό στο αντίστοιχο τετράγωνο του πίνακα V η ύπαρξη της ταχυδρομικής αποστολής. Αν κατά



την άφιξη της ταχυδρομικής αποστολής λείπει το έντυπο C27, το Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει ένα αντίγραφο του. Το δελτίο διαδρομής που έχει συμπληρωθεί ανάλογα από το Γραφείο προορισμού επιστρέφεται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

4. Για να καθορίσει τις πιο ευνοϊκές διαδρομές και τη διάρκεια της διαβίβασης απεριστάλυτα των ταχυδρομικών αντικειμένων, με τη μεσολάβηση μιας Υπηρεσίας, το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής μπορεί να απευθύνει στην Υπηρεσία προορισμού αυτών των αντικειμένων ένα δελτίο διαδρομής C27. Το δελτίο αυτό εισάγεται σε φάκελλο, στην πάνω δεξιά γωνία της μπροστινής πλευράς του οποίου, αναγράφεται η ένδειξη C27. Το δελτίο διαδρομής συμπληρωμένο ανάλογα από την Υπηρεσία προορισμού επιστρέφεται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

5. Στην περίπτωση που γίνεται κάποια αλλαγή σε μια υπηρεσία ανταλλαγής κλειστών ταχυδρομικών αποστολών που διενεργείται μεταξύ δύο Υπηρεσιών με τη μεσολάβηση μιας ή περισσότερων τρίτων χωρών, η Υπηρεσία καταγωγής της ταχυδρομικής αποστολής ειδοποιεί σχετικά τις Υπηρεσίες αυτών των χωρών.

6. Αν πρόκειται για κάποια τροποποίηση της οδού διαβίβασης των ταχυδρομικών αποστολών, η νέα οδός που θα ακολουθείται πρέπει να γνωστοποιείται στις Υπηρεσίες που έκαναν προηγούμενα τη διαμετακόμιση, ενώ η παλαιά οδός ανακοινώνεται για ενημέρωση στις Υπηρεσίες που θα διασφαλίζουν στο εξής αυτή τη διαμετακόμιση.

#### Άρθρο 164

Παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών.

1. Εκτός και αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών η παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ δυο ανταποκρινομένων Γραφείων γίνεται μ'ένα κατάλογο παράδοσης όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C18. Ο κατάλογος αυτός συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Το πρώτο προορίζεται για το Γραφείο παραλαβής, το δεύτερο για το Γραφείο παράδοσης. Το Γραφείο παραλαβής παραλαμβάνει τις αποστολές με υπογραφή του δεύτερου αντίτυπου του καταλόγου παράδοσης και επιστρέφει αμέσως αυτό το αντίγραφο με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

2. Ο κατάλογος παράδοσης μπορεί να συντάσσεται σε τρία αντίτυπα στις παρακάτω περιπτώσεις.

α) Όταν η παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ δύο ανταποκρινομένων Γραφείων γίνεται με τη μεσολάβηση κάποιας Υπηρεσίας μεταφορών. Στην περίπτωση αυτή, το πρώτο αντίτυπο το οποίο και συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές, προορίζεται για το Γραφείο που παραλαμβάνει. Το δεύτερο με την υπογραφή παραλαβής της Υπηρεσίας μεταφορών παραδίδεται στο Γραφείο που παραδίδει. Το

- τρίτο φυλάσσεται από την Υπηρεσία μεταφορών μετά την υπογραφή του από το Γραφείο που παραλαμβάνει.
- β) Όταν η διαβίβαση των ταχυδρομικών αποστολών πραγματοποιείται με κάποιο μεταφορικά μέσο, χωρίς τη μεσολάβηση συνοδών, τα 2 πρώτα αντίτυπα διαβιβάζονται με τις ταχυδρομικές αποστολές και το τρίτο φυλάσσεται από το Γραφείο που παραδίδει. Το πρώτο αντίτυπο προορίζεται για το Γραφείο που παραλαμβάνει, και το δεύτερο, αφού υπογραφεί κατάλληλα από αυτό το τελευταίο, επιστρέφεται με την πιο σύντομη οδό στο Γραφείο που παραδίδει.
3. Εξ αιτίας της εσωτερικής τους οργάνωσης ορισμένες Υπηρεσίες μπορούν να ζητούν να συντάσσονται χωριστοί κατάλογοι C18 για τις ταχυδρομικές αποστολές του επιστολικού ταχυδρομείου αφ' ενός, των ταχυδρομικών δεμάτων αφ' ετέρου.
4. Όταν η παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ δύο ανταποκρινόμενων Γραφείων γίνεται με τη μεσολάβηση θαλάσσιας υπηρεσίας, το ανταλλακτήριο Γραφείο που παραδίδει μπορεί να συντάσσει και τέταρτο αντίτυπο το οποίο του επιστρέφεται από το ανταλλακτήριο ταχυδρομείο που παραλαμβάνει, αφού γίνει αποδεκτό από αυτό. Στην περίπτωση αυτή το τρίτο και το τέταρτο αντίτυπο συνοδεύουν τις ταχυδρομικές αποστολές. Εκτός και αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των Υπηρεσιών που αποστέλλουν και παραλαμβάνουν τις θαλάσσιες ταχυδρομικές αποστολές, ένα αντίγραφο του καταλόγου C18 διαβιβάζεται αεροπορικώς είτε στο παραλαμβάνον ανταλλακτήριο Γραφείο του λιμανιού αποβίβασης, είτε στην Κεντρική του Υπηρεσία.
5. Μόνο οι σάκκοι και τα πακέττα που επισημαίνονται με κόκκινες πινακίδες εγγράφονται λεπτομερώς στον κατάλογο παράδοσης C18. Όσον αφορά τους υπόλοιπους σάκκους ή πακέττα αυτοί εγγράφονται συνολικά κατά κατηγορία στον κατάλογο που αναφέρεται πιο πάνω, κάθε δε κατηγορία παραδίδεται ομαδικά. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν εν τούτοις να συνεννοούνται μεταξύ τους ώστε μόνο οι σάκκοι και τα πακέττα που επισημαίνονται με κόκκινες πινακίδες να εγγράφονται στον κατάλογο παράδοσης.
6. Για την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς, ο κατάλογος C18 αντικαθίσταται από ένα κατάλογο παράδοσης, χρώματος λευκού, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C18bis ο οποίος συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 224.
7. Οι ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να παραδίδονται σε καλή κατάσταση. Εν τούτοις, μια ταχυδρομική αποστολή δεν μπορεί να μη γίνει δεκτή εξ αιτίας κάποιας βλάβης ή παραβίασης.
8. Σε περίπτωση έλλειψης του καταλόγου παράδοσης C18, το Γραφείο παραλαβής πρέπει, σύμφωνα με το φορτίο που

παραλαμβάνει, να συντάσσει ένα κατάλογο σε τρία αντίτυπα. Δύο αντίτυπα, που συνοδεύονται από ένα δελτίο ελέγχου C14, διαβιβάζονται στο Γραφείο παράδοσης, το οποίο, αφού εξετάσει και υπογράψει, επιστρέφει το ένα από αυτά τα αντίτυπα.

#### Άρθρο 165

Έλεγχος των ταχυδρομικών αποστολών και χρησιμοποίηση του δελτίου ελέγχου.

1. Κάθε Γραφείο που λαμβάνει μια ταχυδρομική αποστολή, οφείλει να ελέγχει όχι μόνο την καταγωγή και τον προορισμό των σάκκων που απαρτίζουν την αποστολή και που καταχωρούνται στον κατάλογο παράδοσης, αλλά και το κλείσιμο και τη συσκευασία των σάκκων που φέρουν κόκκινες πινακίδες.
2. Όταν κάποιο ενδιάμεσο Γραφείο λαμβάνει μια ταχυδρομική αποστολή σε κακή κατάσταση, οφείλει να ελέγχει το περιεχόμενο της αν υποθέτει ότι αυτό δεν έχει παραμείνει άθικτο και να θέτει αυτή όπως είναι σε νέο περικάλυμμα. Το Γραφείο αυτό πρέπει να μεταφέρει τις ενδείξεις της αρχικής πινακίδας στη νέα πινακίδα και να θέτει πάνω σ' αυτή το αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρου, στο οποίο θα προηγείται η ένδειξη "REMBALLE A" (ανασυσκευάστηκε στο). Συντάσσει δελτίο ελέγχου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C14 το οποίο υπόκειται στις παρ. 6, 8 και 11 και εισάγει ένα αντίγραφο αυτού μέσα στην ανασυσκευασμένη ταχυδρομική αποστολή.
3. Μόλις λάβει μια ταχυδρομική αποστολή το Γραφείο προορισμού ελέγχει αν είναι πλήρης και αν οι εγγραφές του φύλλου ειδοποίησης, αν υπάρξει περίπτωση, των φύλλων αποστολής VD3 και των ειδικών φύλλων των συστημένων αντικειμένων είναι ακριβείς. Βεβαιώνεται ότι ο εξωτερικός σάκκος και το πακέτο, ο φάκελλος ή ο εσωτερικός σάκκος που περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία δεν παρουσιάζουν, όσον αφορά την εξωτερική τους κατάσταση, καμιά ανωμαλία και ότι η σύνθεση τους έγινε σύμφωνα με το άρθρο 158. Ενεργεί τον έλεγχο του αριθμού των επιστολών με δηλωμένη αξία καθώς και τον έλεγχο αυτών μεμονωμένα. Ελέγχει επίσης αν η ταχυδρομική αποστολή έφθασε κατά τη σειρά αποστολής της. Σε περίπτωση εξαφάνισης μιας ταχυδρομικής αποστολής, ή ενός ή των περισσότερων σάκκων των επιστολών με δηλωμένη αξία που την αποτελούν, των συστημένων αντικειμένων, του φύλλου ειδοποίησης, του φύλλου αποστολής, του ειδικού φύλλου των συστημένων αντικειμένων ή όταν πρόκειται για οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία, το γεγονός βεβαιώνεται αμέσως από δυο υπαλλήλους. Αυτοί επιφέρουν τις αναγκαίες διορθώσεις στα φύλλα ειδοποίησης ή στα ειδικά φύλλα ενώ φροντίζουν, αν υπάρξει περίπτωση, να διαγράψουν τις εσφαλμένες ενδείξεις, κατά τρόπο όμως ώστε να αφήνουν ευανάγνωστες τις αρχικές εγγραφές. Εκτός από την περίπτωση που υπάρχει προφανές

σφάλμα, οι διορθώσεις είναι επικρατέστερες από την αρχική δήλωση. Στην περίπτωση της έλλειψης του φύλλου ειδοποίησης, του φύλλου αποστολής ή του ειδικού φύλλου, το Γραφείο άφιξης πρέπει επί πλέον να συντάξει ένα συμπληρωματικό φύλλο ειδοποίησης, φύλλο αποστολής, ή ειδικό φύλλο ή να καταγράψει επακριβώς τις επιστολές με δηλωμένη αξία που έχουν ληφθεί ή τα συστημένα αντικείμενα.

4. Κατά την αποσφράγιση των ταχυδρομικών αποστολών τα συστατικά στοιχεία του κλεισίματος (μολυβδοσφραγίδες, σφραγίδες από ισπανικό κερί, σφραγίδες, σπάγγος, πινακίδες) πρέπει να παραμένουν συνενωμένα. Για την επίτευξη αυτού του σκοπού, ο σπάγγος κόβεται σ' ένα μόνο σημείο.

5. Όταν ένα Γραφείο λαμβάνει φύλλα ειδοποίησης, φύλλα αποστολής ή ειδικά φύλλα τα οποία δεν προορίζονται γι' αυτό, αποστέλλει τα στοιχεία αυτά στο Γραφείο προορισμού, με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) ή αν οι εσωτερικοί του κανονισμοί το προβλέπουν, επικυρωμένα αντίγραφα.

6. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται γνωστοποιούνται αμέσως με ένα δελτίο ελέγχου που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στο Γραφείο καταγωγής της ταχυδρομικής αποστολής και αν υπήρξε διαμετακόμιση, στο τελευταίο ενδιάμεσο Γραφείο το οποίο διαβίβασε τη σε κακή κατάσταση αποστολή με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) μετά τον πλήρη έλεγχο της ταχυδρομικής αποστολής. Οι ενδείξεις αυτού του δελτίου πρέπει να καθορίζουν, όσο είναι δυνατό ακριβέστερα για ποιο σάκκο, φάκελλο, πακέττο ή αντικείμενο πρόκειται. Αν η ταχυδρομική αποστολή περιέχει δέσμες οι οποίες φέρουν πινακίδες C30 και AV10 που προβλέπονται αντίστοιχα στο άρθρο 155 παρ. 1 και στο άρθρο 202 παρ. 1, πρέπει σε περίπτωση ανωμαλίας αυτές οι πινακίδες να είναι συνημμένες στο δελτίο ελέγχου. Όταν πρόκειται για σοβαρές ανωμαλίες από τις οποίες μπορεί να υποτεθεί κάποια απώλεια ή παραβίαση, η κατάσταση στην οποία βρέθηκε το περικάλυμμα της ταχυδρομικής αποστολής πρέπει να αναφέρεται στο δελτίο ελέγχου κατά τρόπο όσο το δυνατό πιο λεπτομερή.

7. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται κατά την παραλαβή μιας ταχυδρομικής αποστολής που περιέχει επιστολές με δηλωμένη αξία αποτελούν αυτόματα αντικείμενο διατύπωσης επιφύλαξης προς την παραδίδουσα Υπηρεσία. Όσο αφορά τις επιστολές με δηλωμένη αξία η διαπίστωση κάποιας έλλειψης, αλλοίωσης ή οποιωνδήποτε άλλων ανωμαλιών που η φύση τους συνεπάγεται την ευθύνη των Υπηρεσιών, γνωστοποιείται αμέσως με τέλεξ ή τηλεγράφημα στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής ή στην ενδιάμεση υπηρεσία. Επί πλέον συντάσσεται ένα πρωτόκολλο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VD4. Σ' αυτό πρέπει να αναφέρεται η κατάσταση την οποία βρέθηκε το περικάλυμμα της αποστολής. Το πρωτόκολλο αποστέλλεται

συστημένο στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας στην οποία ανήκει το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, ανεξάρτητα από το δελτίο ελέγχου που διαβιβάζεται αμέσως σ' αυτό το Γραφείο. Αντίγραφο του πρωτόκολλου απευθύνεται ταυτόχρονα είτε στην Κεντρική Υπηρεσία από την οποία εξαρτάται το παραλαμβάνον ανταλλακτήριο Γραφείο, είτε σε οποιοδήποτε άλλο όργανο διεύθυνσης που υποδεικνύεται από αυτή.

8. Στις περιπτώσεις των ανωμαλιών που αναφέρονται στις παρ. 6 και 7 και εκτός από αιτιολογημένη αδυναμία, ο σάκκος, ο φάκελλος, με τους σπάγγους, τις πινακίδες, τις σφραγίδες από ισπανικό κερί, τις μολυβδόσφραγίδες ή τις σφραγίδες κλεισίματος, καθώς και όλα τα πακέττα ή οι σάκκοι εσωτερικοί και εξωτερικοί μέσα στους οποίους είχαν εισαχθεί επιστολές με δηλωμένη αξία και συστημένα αντικείμενα, επίσης και το περικάλυμμα των αντικειμένων που έχουν υποστεί βλάβη, των οποίων η παράδοση θα μπορούσε να επιτευχθεί από τον παραλήπτη, διαφυλάσσονται άθικτα για 6 εβδομάδες που υπολογίζονται από την ημερομηνία της διαπίστωσης της ανωμαλίας και διαβιβάζονται στην Υπηρεσία καταγωγής αν το ζητήσει.

9. Όταν η διαβίβαση των ταχυδρομικών αποστολών γίνεται με τη μεσολάβηση κάποιου μεταφορέα, ο κατάλογος παράδοσης C18, C18bis ή AV7 στον οποίο μνημονεύονται οι ανωμαλίες που έχουν διαπιστωθεί κατά την παραλαβή των ταχυδρομικών αποστολών από την ενδιάμεση Υπηρεσία ή την Υπηρεσία καταγωγής, πρέπει να προσυπογράφεται, αν είναι δυνατό, από το μεταφορέα ή τον αντιπρόσωπο του. Τα αντίγραφα του καταλόγου C18, C18bis ή AV7 - τρίτο και τέταρτο αντίγραφο του καταλόγου C18 που προβλέπεται στο άρθρο 164 και τέταρτο και πέμπτο αντίγραφο των καταλόγων AV7 και C18bis που προβλέπονται στο άρθρο 205- πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνουν τις επιφυλάξεις που έγιναν έναντι της υπηρεσίας μεταφοράς. Σε περίπτωση μεταφοράς των ταχυδρομικών αποστολών με εμπορευματοκιβώτιο οι αυτές επιφυλάξεις αναφέρονται αποκλειστικά στην κατάσταση του εμπορευματοκιβωτίου, των στοιχείων κλεισίματος του και των σφραγίδων του.

10. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των παρ. 7 και 8, το ανταλλακτήριο Γραφείο που λαμβάνει από ένα Γραφείο που ανταποκρίνεται με αυτό μια επιστολή με δηλωμένη αξία που έχει βλαφτεί ή έχει συσκευαστεί ανεπαρκώς οφείλει να διαβιβάσει αυτήν περαιτέρω ενώ τηρεί τους παρακάτω κανόνες:

- a) Αν πρόκειται για μια ελαφρά ζημιά ή για μια μερική καταστροφή των σφραγίδων, αρκεί να σφραγίσει εκ νέου την επιστολή με δηλωμένη αξία για να διασφαλίσει το περιεχόμενο, με τον όρο πάντως, ότι ασφαλώς το περιεχόμενο δεν έχει βλαφτεί, ούτε μετά από τον έλεγχο που γίνεται είναι μειωμένου βάρους. Οι σφραγίδες που υπάρχουν πρέπει

να παραμένουν. Αν υπάρχει περίπτωση, οι επιστολές με δηλωμένη αξία πρέπει να ανασυσκευάζονται, ενώ παραμένει όσο είναι δυνατό η αρχική συσκευασία. Αν υπάρχει περίπτωση, η ανασυσκευασία μπορεί να πραγματοποιηθεί με την τοποθέτηση της επιστολής που έχει βλαφτεί μέσα σε σάκκο που φέρει σφραγίδα και που έχει σφραγιστεί με μολυβδοσφραγίδα. Σ' αυτή την περίπτωση είναι ανώφελο να σφραγιστεί εκ νέου η επιστολή που έχει βλαφτεί. Η πινακίδα του σάκκου πρέπει να φέρει την ένδειξη "LETTRE AVEC VALEUR DECLARÉE ENDOMMAGÉE" (επιστολή με δηλωμένη αξία που έχει βλαφτεί) καθώς και τις παρακάτω ενδείξεις: Αριθμό σύστασης, Γραφείο καταγωγής, ποσό της αξίας που έχει δηλωθεί, ονοματεπώνυμο και δεύθυνση του παραλήπτη, αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου και υπογραφή του υπάλληλου που τοποθέτησε το αντικείμενο μέσα στο σάκκο.

- β) Αν η κατάσταση της επιστολής με δηλωμένη αξία είναι τέτοια ώστε να είναι πιθανή μια αφαίρεση του περιεχόμενου της, το Γραφείο πρέπει να προχωρεί αυτόματα στην αποσφράγιση του αντικειμένου, όταν η νομοθεσία της χώρας δεν το απαγορεύει, και στον έλεγχο του περιεχομένου. Το αποτέλεσμα αυτού του ελέγχου πρέπει να αποστέλει το αντικείμενο ενός πρωτόκολλου VD4 του οποίου ένα αντίγραφο επισυνάπτεται στην επιστολή με δηλωμένη αξία. Αυτή ανασυσκευάζεται.
- γ) Σ' όλες τις περιπτώσεις, το βάρος της επιστολής με δηλωμένη αξία στην άφιξη και το βάρος μετά την ανασυσκευασία πρέπει να διαπιστώνεται και να αναγράφεται στο φάκελλο. Η ένδειξη αυτή ακολουθείται από την ένδειξη "CELLÉ D'OFFICE A ..." (σφραγίστηκε αυτόματα στο ...) ή "REBALLÉ A ..." (ανασυσκευάστηκε στο ...), από ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου και από την υπογραφή των υπαλλήλων που έβαλαν τις σφραγίδες ή έκαναν την ανασυσκευασία.

11. Στις περιπτώσεις που προβλέπουν οι παράγραφοι 2, 3 και 5, το Γραφείο καταγωγής, και, αν υπάρξει περίπτωση, το τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο μπορούν, επιπλέον να ειδοποιούνται τηλεγραφικά με δαπάνες της Υπηρεσίας που αποστέλλει το τηλεγράφημα. Τηλεγραφική ειδοποίηση πρέπει να αποστέλλεται σ' όλες τις περιπτώσεις που η ταχυδρομική αποστολή παρουσιάζει φανερά ίχνη παραβίασης, για να προχωρεί το Γραφείο αποστολής ή το ενδιάμεσο Γραφείο χωρίς καμιά καθυστέρηση στην έρευνα της υπόθεσης και, αν υπάρξει περίπτωση, να ειδοποιεί επίσης τηλεγραφικά την προηγούμενη Υπηρεσία για τη συνέχιση της έρευνας.

12. Όταν η έλλειψη κάποιας ταχυδρομικής αποστολής είναι αποτέλεσμα μιας μη κανονικής εκτέλεσης των δρομολογίων

ή όταν αυτή εξηγείται κατάλληλα στον κατάλογο παράδοσης, η σύνταξη δελτίου ελέγχου δεν είναι αναγκαία παρά μόνο αν η Ταχυδρομική αποστολή δε φθάσει στο Γραφείο προορισμού με το επόμενο ταχυδρομείο.

13. Μόλις φθάσει κάποια ταχυδρομική αποστολή της οποίας η έλλειψη είχε γνωστοποιηθεί στο Γραφείο καταγωγής και, αν υπάρξει περίπτωση, στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο, πρέπει να αποστέλλεται στα Γραφεία αυτά με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) δεύτερο δελτίο με το οποίο γνωστοποιείται η λήψη αυτής της ταχυδρομικής αποστολής.

14. Όταν ένα Γραφείο παραλαβής το οποίο υποχρεώνεται να ελέγξει την ταχυδρομική αποστολή δεν αποστέλει στο Γραφείο καταγωγής και, αν υπάρχει περίπτωση, στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο, με πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) ένα δελτίο που να βεβαιώνει οποιαδήποτε ανωμαλία θεωρείται, μέχρι ν' αποδειχθεί το εναντίον, σαν να έχει παραλάβει την ταχυδρομική αποστολή και το περιεχόμενό της. Το ίδιο τεκμήριο ισχύει και για τις ανωμαλίες που δεν μνημονεύθηκαν ή μνημονεύθηκαν ατελώς στο δελτίο ελέγχου. Το ίδιο ισχύει τις περιπτώσεις που δεν έχουν τηρηθεί οι διατάξεις του παρόντος άρθρου που αφορούν τις διατυπώσεις που πρέπει να τηρηθούν.

15. Τα δελτία ελέγχου και τα στοιχεία που επισυνάπτονται σ' αυτά διαβιβάζονται συστημένα με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας). Όταν η Υπηρεσία καταγωγής έχει ζητήσει να λάβει τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παρ. 8, αυτά αφού συνοδευτούν από ένα αντίγραφο του δελτίου ελέγχου, μπορούν να αποστέλλονται συστημένα με την οδό επιφάνειας, εφ' όσον οι δυο ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν έχουν συμφωνήσει να τα διαβιβάζουν με την αεροπορική οδό.

16. Τα δελτία ελέγχου αποστέλλονται μέσα σε φακέλλους που φέρουν με εμφανή στοιχεία, την ένδειξη "BULLETIN DE VERIFICATION" (Δελτίο Ελέγχου). Οι φάκελλοι αυτοί μπορούν είτε να έχουν εκτυπωθεί από πριν, είτε να έχουν επισημανθεί με σφραγίδα που αναπαριστάνει καθαρά την αναφερόμενη ένδειξη.

17. Τα Γραφεία στα οποία απευθύνονται τα δελτία ελέγχου επιστρέφουν αυτά όσο είναι δυνατό πιο γρήγορα αφού τα εξετάσουν και αφού αναγράψουν σ' αυτά τις παρατηρήσεις τους, αν υπάρχει περίπτωση. Αν τα δελτία αυτά δεν επιστραφούν στην Υπηρεσία καταγωγής μέσα σε προθεσμία δύο μηνών από την ημερομηνία αποστολής τους, θεωρούνται μέχρι απόδοξης του εναντίον σαν να έχουν γίνει κανονικά αποδεκτά από τα Γραφεία στα οποία είχαν απευθυνθεί.

## Άρθρο 166

Αντικείμενα που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα.

Τα κάθε φύσης αντικείμενα που έχουν διαβιβαστεί εσφαλμένα προωθούνται, χωρίς καμιά καθυστέρηση, στον προορισμό τους με την πιο σύντομη οδό.

## Άρθρο 167

Μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατυχήματος σε μεταφορικά μέσα επιφανείας.

1. Όταν μετά από ένα ατύχημα που συνέβηκε κατά τη μεταφορά με την οδό επιφανείας, ένα πλοίο, ένα τραίνο, ή οποιοδήποτε άλλο μέσο μεταφοράς δεν μπορεί να συνεχίσει τα ταξίδια του και να παραδώσει το ταχυδρομείο στα λιμάνια προσέγγισης ή στους σταθμούς που προβλέπονται, το προσωπικό οφείλει να παραδώσει τις ταχυδρομικές αποστολές στο πιο κοντινό Ταχυδρομικό Γραφείο από τον τόπο του ατυχήματος ή το πιο κατάλληλο για την παραπέρα διαβίβαση του ταχυδρομείου. Σε περίπτωση αδυναμίας του προσωπικού, αυτό το Γραφείο αφού πληροφορηθεί για το ατύχημα επεμβαίνει χωρίς καθυστέρηση για να παραλάβει το ταχυδρομείο και να το διαβιβάσει παραπέρα στον προορισμό του με την πιο σύντομη οδό, μετά από τη διαπίστωση της κατάστασης και ενδεχόμενα την ανασυσκευασία των ανταποκρίσεων, οι οποίες έχουν υποστεί το ατύχημα.

2. Η Υπηρεσία της χώρας στην οποία είχε συμβεί το ατύχημα οφείλει να πληροφορήσει τηλεγραφικά όλες τις Υπηρεσίες των προηγούμενων λιμανιών προσέγγισης ή σταθμών για την τύχη του ταχυδρομείου, οι οποίες με τη σειρά τους ειδοποιούν τηλεγραφικά όλες τις άλλες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

3. Οι Υπηρεσίες καταγωγής των οποίων το ταχυδρομείο ευρίσκεται στο μέσο μεταφοράς που έχει υποστεί το ατύχημα οφείλουν να αποστέλουν ένα αντίγραφο των καταλόγων παράδοσης των ταχυδρομικών αποστολών C18 στην Υπηρεσία της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα.

4. Το κατάλληλο Γραφείο γνωστοποιεί στη συνέχεια με ένα δελτίο ελέγχου C14 στα Γραφεία προορισμού των ταχυδρομικών αποστολών που έχουν υποστεί το ατύχημα τα λεπτομερή περιστατικά του ατυχήματος και τις διαπιστώσεις που έγιναν.

Ένα αντίγραφο από κάθε δελτίο απευθύνεται στα Γραφεία καταγωγής των αντίστοιχων ταχυδρομικών αποστολών και ένα άλλο στην Υπηρεσία της Χώρας από την οποία εξαρτάται η εταιρεία μεταφοράς. Τα στοιχεία αυτά αποστέλλονται με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

## Άρθρο 168

Επιστροφή των κενών σάκκων.

1. Εκτός και αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, οι σάκκοι πρέπει να επιστρέφονται κενοί,



με το επόμενο ταχυδρομείο, μέσα σε απ'ευθείας ταχυδρομική αποστολή, για τη χώρα στην οποία οι σάκκοι αυτοί ανήκουν και αν είναι δυνατό με την κανονική οδό που είχε ακολουθηθεί για την άφιξη. Ο αριθμός των σάκκων που επιστρέφονται με κάθε ταχυδρομική αποστολή πρέπει να εγγράφεται στον πίνακα V του φύλλου ειδοποίησης (άρθρο 156, παρ. 2, στοιχείο στ) εκτός από την περίπτωση που εφαρμόζεται το άρθρο 156 παρ. 2 στοιχ. γ).

2. Η επιστροφή ενεργείται μεταξύ των ανταλλακτηρίων γραφείων που ορίζονται γι' αυτό. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τις διατυπώσεις της επιστροφής. Στις σχέσεις μεγάλων αποστάσεων, κατά γενικό κανόνα, πρέπει να ορίζουν ένα μόνο Γραφείο που επιφορτίζεται να διασφαλίζει τη λήψη των κενών σάκκων, οι οποίοι επιστρέφονται σ' αυτές.

3. Οι κενοί σάκκοι πρέπει να τυλίγονται σε κατάλληλες δέσμες. Αν υπάρξει περίπτωση, οι ξύλινες πινακίδες καθώς και οι πινακίδες από ύφασμα, από περγαμνή ή από άλλη στερεά ύλη πρέπει να τοποθετούνται μέσα στους σάκκους. Οι δέσμες πρέπει να φέρουν πινακίδα που να δείχνει το όνομα του ανταλλακτηρίου ταχυδρομείου από το οποίο έχουν ληφθεί οι σάκκοι, κάθε φορά που επιστρέφονται δια μέσου άλλου ανταλλακτηρίου γραφείου.

4. Αν οι κενοί σάκκοι για επιστροφή δεν είναι πολυάριθμοι, μπορούν να τοποθετούνται μέσα στους σάκκους που περιέχουν αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου. Στην αντίθετη περίπτωση, πρέπει να τοποθετούνται χωριστά μέσα σε σάκκους σφραγισμένους ή όχι (στις σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που έχουν συμφωνήσει γι' αυτό το θέμα) που φέρουν πινακίδες και το όνομα των ανταλλακτηρίων γραφείων. Οι πινακίδες πρέπει να φέρουν την ένδειξη "SACS VIDES" (Σάκκοι κενοί).

5. Οι σάκκοι που προβλέπονται στο άρθρο 161, οι οποίοι περιέχουν έντυπα που απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη και στον ίδιο προορισμό πρέπει να επιστρέφονται, σύμφωνα με τις παραπάνω διατάξεις, στις Υπηρεσίες των χωρών στις οποίες ανήκουν.

6. Αν μέσα από τον έλεγχο που ασκείται από κάποια Ταχυδρομική Υπηρεσία διαπιστωθεί ότι οι σάκκοι που της ανήκουν δεν έχουν επιστραφεί στις Υπηρεσίες της μέσα σε προθεσμία μεγαλύτερη από εκείνη που απαιτείται από τη διάρκεια των διαβιβάσεων (αποστολή και επιστροφή), αυτή έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή της αξίας των σάκκων την οποία προβλέπει το άρθρο 7. Η υπόλογη Υπηρεσία δεν μπορεί να αρνηθεί αυτή την καταβολή παρα μόνο αν είναι σε θέση να αποδείξει την επιστροφή των σάκκων που λείπουν.

7. Κάθε Υπηρεσία καθορίζει περιοδικά και ομοιόμορφα για όλα τα είδη των σάκκων που χρησιμοποιούνται από τα ανταλλακτήρια γραφεία της, μια μέση αξία σε φράγκα και ανακοινώνει

αυτή στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου. Στην περίπτωση κατάβολής της αξίας, λαμβάνεται υπόψη η τιμή της αντικατάστασης των σάκκων.

8. Η προθεσμία της διαφύλαξης των εγγράφων που είναι σχετικά με τους κενούς σάκκους είναι αυτή που προβλέπει το άρθρο 107, παρ. 1.

#### Άρθρο 169

Ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα:

1. Η οργάνωση ανταλλαγής κλειστών ταχυδρομικών αποστολών μεταξύ κάποιας Ταχυδρομικής Υπηρεσίας και ναυτικών μοιρών ή πολεμικών πλοίων της ίδιας εθνικότητας ή μεταξύ μιας ναυτικής μοίρας ή ενός πολεμικού πλοίου και κάποιας άλλης ναυτικής μοίρας ή πολεμικού πλοίου της ίδιας εθνικότητας, πρέπει να γνωστοποιείται, αν είναι δυνατό από πριν, στις ενδιαμέσες Υπηρεσίες.

2. Η επιγραφή αυτών των ταχυδρομικών αποστολών συντάσσεται ως ακολούθως:

DU BUREAU DE ...	(
(Από το Γραφείο ...)	(
POUR LA DIVISION NAVALE ... DE ... A ...	(
Για τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο ...	( Χώρα
POUR LE BATIMENT ... LE ... A ...	(
Για το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο ...	(
ή	
DE LA DIVISION NAVALE ... DE ... A ...	(
Από τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο ...	( Χώρα
DU BATIMENT ... LE ... A ...	(
Από το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο...	(
POUR LE BUREAU DE ...	(
Για το Γραφείο ...	(
ή	
DE LA DIVISION NAVALE ... DE ... A ...	(
Από τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο ...	( Χώρα
DU BATIMENT ... LE ... A ...	(
Από το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο...	(
ή	
POUR LA DIVISION NAVALE ... DE ... A...	(
Για τη ναυτική μοίρα (εθνικότητα) της (προσδιορισμός της μοίρας) στο ...	( Χώρα
POUR LE BATIMENT ... LE ... A	(
Για το πλοίο (εθνικότητα) το (όνομα του πλοίου) στο ...	(

3. Οι πιο πάνω αποστολές διαβιβάζονται με την πιο σύντομη οδό

(αεροπορική ή επιφανείας) σύμφωνα με την ένδειξη που αναφέρεται στη διεύθυνση και με τους ίδιους όρους όπως οι αποστολές που ανταλλάσσονται μεταξύ ταχυδρομικών γραφείων.

4. Ο πλοίαρχος επιβατηγού πλοίου που μεταφέρει αποστολές που προορίζονται για μια ναυτική μοίρα ή ένα πολεμικό πλοίο τηρεί αυτές στη διάθεση του διοικητή της μοίρας ή του πλοίου προορισμού με προοπτική της περίπτωσης που αυτός θα ήθελε να ζητήσει την παραλαβή τους εν πλώ.

5. Αν τα πλοία δε βρίσκονται στον τόπο προορισμού όταν οι αποστολές που απευθύνονται σ'αυτά φθάσουν στον τόπο, οι αποστολές αυτές φυλάσσονται στο ταχυδρομικό γραφείο μέχρι της παραλαβής τους από τον παραλήπτη ή την περαιτέρω αποστολή τους σε άλλο σημείο. Η περαιτέρω αποστολή μπορεί να ζητηθεί είτε από την Υπηρεσία αποστολής, είτε από το διοικητή της ναυτικής μοίρας ή του πολεμικού πλοίου προορισμού, είτε τέλος από τον πρόξενο της ίδιας εθνικότητας.

6. Οι συγκεκριμένες αποστολές που φέρουν την ένδειξη "AUX SOINS DU CONSUL D ..." (με μέριμνα του Προξένου τ...) παραδίδονται στο Προξενείο που υποδεικνύεται. Αυτές μπορούν, αργότερα, με αίτηση του Προξένου, να επιστραφούν στην Ταχυδρομική Υπηρεσία και ν' αποσταλούν περαιτέρω στον τόπο καταγωγής ή σε άλλο προορισμό.

7. Οι ταχυδρομικές αποστολές που προορίζονται για ένα πολεμικό πλοίο θεωρούνται σαν διαβατικές μέχρι την παράδοση τους στον Κυβερνήτη αυτού του πλοίου και αν ακόμα αρχικά απευθύνονταν στη μέριμνα κάποιου ταχυδρομικού Γραφείου ή σε κάποιο Πρόξενο επιφορτισμένο να χρησιμεύει σαν ενδιάμεση υπηρεσία μεταφοράς. Επομένως οι επιστολές δε θεωρούνται ότι έφθασαν στη διεύθυνση που αναγράφεται σ'αυτές, εφ' όσον δεν έχουν παραδοθεί στο πολεμικό πλοίο προορισμού.

8. Μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η πιο πάνω διαδικασία εφαρμόζεται επίσης, αν υπάρξει περίπτωση, και στις αποστολές που ανταλλάσσονται με τις στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού των Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά αεροπλάνα.

#### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΑΚΚΩΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΗΣΙΩΝ ΒΑΡΩΝ ΣΑΚΚΩΝ ΤΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ

#### Άρθρο 170

Κατάσταση των σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας.

1. Κάθε μήνα αφού λάβει την τελευταία ταχυδρομική αποστολή, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού συντάσσει, κατά ανταλ-

λακτήριο Γραφείο καταγωγής σύμφωνα, με τα δεδομένα των φύλλων ειδοποίησης C12, μια κατάσταση των σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών που έλαβε, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C12bis. Διαβιβάζει στη συνέχεια αυτές τις καταστάσεις στην Κεντρική του Υπηρεσία.

2. Για κάθε Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών, η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει τριμηνιαίως, σύμφωνα με τις καταστάσεις C12bis, κατά Γραφείο καταγωγής και κατά Γραφείο προορισμού και, αν υπάρξει περίπτωση, κατά οδό διαβίβασης, μια κατάσταση των σάκκων που έχει λάβει σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C12ter.

3. Οι καταστάσεις C12bis δεν παρέχονται σαν συμπλήρωμα της κατάστασης C12ter, αλλά μετά από αίτηση της Υπηρεσίας καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών.

4. Η διαβατική Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει από την Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών ένα επικυρωμένο αντίγραφο των τριμηνιαίων καταστάσεων C12ter που την αφορούν.

#### Άρθρο 171

Κατάσταση του βάρους των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών.

1. Κάθε Γραφείο προορισμού συντάσσει μηνιαίως κατά ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής, και σύμφωνα με τα δεδομένα των καταλόγων AV7, μια κατάσταση του βάρους των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών που έχουν ληφθεί, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV3bis. Διαβιβάζει στη συνέχεια αυτές τις καταστάσεις στην Κεντρική του Υπηρεσία.

2. Για κάθε Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών, η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει τριμηνιαίως κατά Γραφείο καταγωγής και κατά Γραφείο προορισμού και σύμφωνα με τις ενδείξεις που φέρουν οι καταστάσεις AV3bis, ένα κατάλογο των βαρών των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών που έχουν ληφθεί, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV5bis.

3. Οι καταστάσεις AV3bis δεν παρέχονται σαν συμπλήρωμα των καταλόγων των βαρών AV5bis, αλλά μετά από αίτηση της Υπηρεσίας καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών.

#### Άρθρο 172

Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων των σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας και των καταλόγων των βαρών των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστολών.

1. Οι καταστάσεις των σάκκων C12ter καθώς και οι κατάλογοι των βαρών AV5bis διαβιβάζονται στις Υπηρεσίες καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών, σε διπλό αντίτυπο όσο το δυνατό πιο γρήγορα μετά το τέλος του τριμήνου στο οποίο αναφέρονται.

2. Μετά την παραλαβή των καταστάσεων η Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών επιστρέφει ένα αντίγραφο στην

Υπηρεσία που τις έχει συντάξει. Αν η αρμόδια Υπηρεσία δε λάβει καμιά επιδιορθωτική παρατήρηση μέσα στην προθεσμία των τριών μηνών από την ημέρα της αποστολής, αυτή θεωρεί ότι έγιναν αυτοδίκαια αποδεκτές. Όσον αφορά τις αεροπορικές ταχυδρομικές αποστολές, αν προκύψουν διαφορές μετά τους ελέγχους οι διορθωμένες καταστάσεις AV3bis πρέπει να συνάπτονται στους καταλόγους AV5bis που έχουν τροποποιηθεί κατάλληλα και έχουν γίνει αποδεκτοί. Αν η Υπηρεσία προορισμού των ταχυδρομικών αποστολών αμφισβητεί τις τροποποιήσεις που έγιναν σ' αυτές τις καταστάσεις AV3bis, η Υπηρεσία καταγωγής επιβεβαιώνει την ακρίβεια των δεδομένων, διαβιβάζοντας φωτοτυπίες των εντύπων AV7 που έχουν συνταχτεί από το Γραφείο καταγωγής κατά την αποστολή των αμφισβητούμενων ταχυδρομικών αποστολών.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ώστε οι καταστάσεις C12bis, C12ter, καθώς και η κατάσταση AV3bis και ο κατάλογος AV5bis, να συντάσσονται από την Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών. Συνεπώς σ' αυτή την περίπτωση υιοθετείται η διαδικασία παραλαβής που προβλέπουν οι παρ. 1 και 2.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΚΟΜΙΣΤΡΩΝ

#### Άρθρο 173

Στατιστική περίοδος για τον υπολογισμό των διαβατικών και των καταληκτικών κομιστρών. Ταχυδρομείο επιφάνειας.

1. Κάθε έτος και εναλλάξ κατά το μήνα Μάιο ή Οκτώβριο γίνεται μια στατιστική των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας για τον καθορισμό του μέσου βάρους των σάκκων για κάθε κατηγορία LC/AO και των σάκκων M, με σκοπό τον υπολογισμό των διαβατικών και των καταληκτικών κομιστρών.

2. Κατά την περίοδο της στατιστικής κάθε ταχυδρομική αποστολή, εκτός από το φύλλο ειδοποίησης συνοδεύεται και από ένα κατάλογο των σάκκων που έχουν αποσταλεί, ο οποίος είναι σύμφωνος με το συνημμένο υπόδειγμα C15.

3. Αν κατά την περίοδο της στατιστικής καμιά ταχυδρομική αποστολή δε στάληκε εξ αιτίας της απουσίας των μέσων μεταφοράς το ανταλλακτήριο Γραφείο συνθέτει την τελευταία ημέρα της στατιστικής περιόδου, μια ταχυδρομική αποστολή για το αρμόδιο Γραφείο με όλα τα αντικείμενα που υπάρχουν και αυτό γίνεται ανεξάρτητα από την ημερομηνία αποστολής.

4. Για τις ταχυδρομικές αποστολές που φέρουν σε επικοινωνία, για πρώτη φορά, δυο Υπηρεσίες και που δημιουργούνται μετά τη στατιστική περίοδο, τα διαβατικά και τα καταληκτικά κόμιστρα υπολογίζονται, μετά από συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων Υπηρεσιών είτε με βάση το πραγματικό βάρος των ταχυδρομικών αποστολών, είτε εφαρμόζοντας στον πραγματικό

αριθμό των σάκκων τα μέσα βάρη που προκύπτουν από τη στατιστική του επόμενου έτους.

5. Η Υπηρεσία καταγωγής αναλαμβάνει να ανακοινώσει στις διαβατικές Υπηρεσίες και σ' αυτές του προορισμού, την ημερομηνία της πρώτης ταχυδρομικής αποστολής που θέτει σε επικοινωνία, για πρώτη φορά, δυο Υπηρεσίες.

#### Άρθρο 174

Πινακίδες των αποστολών κατά τη στατιστική περίοδο.

1. Κατά την στατιστική περίοδο όλοι οι σάκκοι των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας πρέπει να φέρουν, εκτός από τις συνηθισμένες πινακίδες μια ειδική πινακίδα C28bis όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα. Επί πλέον οι ταχυδρομικές αποστολές πρέπει να συνθέτονται σύμφωνα με τους συνηθισμένους όρους που προβλέπει το άρθρο 155 παρ. 3.

2. Όσον αφορά τους σάκκους M, η ετικέτα C28bis σημειώνεται μ' ένα σταυρό στο τετράγωνο "SAC M" (σάκκος M).

#### Άρθρο 175

Κατάλογος σάκκων της στατιστικής περιόδου.

1. Όσον αφορά τις ταχυδρομικές αποστολές επιφανείας που σχηματίζονται κατά την περίοδο της στατιστικής το ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής συνάπτει ένα κατάλογο C15 στο φύλλο ειδοποίησης C12. Εγγράφει σ' αυτό τον κατάλογο τον αριθμό των σάκκων και το αντίστοιχο βάρος τους κατά κατηγορία (LC/AO και σάκκοι M). Η πρώτη και η τελευταία ταχυδρομική αποστολή που πραγματοποιείται κατά τη στατιστική περίοδο επισημαίνονται μ' ένα σταυρό που σημειώνεται στην κατάλληλη θέση των καταλόγων.

2. Όταν το Γραφείο αποστολής δεν είναι σε θέση να επισημαίνει την τελευταία ταχυδρομική αποστολή της στατιστικής περιόδου, όπως προβλέπει η παράγραφος 1, λόγω ιδίως της αστάθειας των συνθηκών των ταχυδρομικών μεταφορών, διαβιβάζει στο Γραφείο προορισμού, με την πιο σύντομη οδό (επιφανείας ή αεροπορική) ένα αντίγραφο του αντίστοιχου φύλλου ειδοποίησης.

#### Άρθρο 176

Έλεγχος των ταχυδρομικών αποστολών της στατιστικής περιόδου.

1. Οι ενδείξεις των καταλόγων C15 της στατιστικής περιόδου ελέγχονται από το ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού. Αν αυτό το γραφείο διαπιστώσει κάποιο σφάλμα στους αριθμούς που έχουν εγγραφεί, διορθώνει τον κατάλογο και γνωστοποιεί αμέσως το σφάλμα στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής μ' ένα δελτίο ελέγχου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C16. Πάντως, σ' ότι αφορά το βάρος ενός σάκκου η ένδειξη του ανταλλακτήριου γραφείου αποστολής θεωρείται ισχυρή εκτός κι αν το διορθωμένο βάρος ξεπερνά κατά 250 γραμμάρια το βάρος που προσδιορίζει η πινακίδα C28bis. Στην περίπτωση

που διαπιστώνεται μια εσφαλμένη ένδειξη του βάρους ενός σάκκου πάνω στην ειδική πινακίδα C28bis, το ενδιαμέσο ανταλλακτήριο Γραφείο πληροφορεί σχετικά τα ανταλλακτήρια Γραφεία αποστολής και παραλαβής με δελτίο ελέγχου C16.

#### Άρθρο 177

Σύνταξη των στατιστικών καταστάσεων βάρους των σάκκων που έχουν ληφθεί με την οδό επιφανείας.

1. Αφού λάβουν την τελευταία ταχυδρομική αποστολή που σχηματίστηκε κατά τη στατιστική περίοδο, τα Γραφεία προορισμού, όσο είναι δυνατό πιο γρήγορα, συντάσσουν, σύμφωνα με τα δεδομένα των καταλόγων C15 στατιστικές καταστάσεις των σάκκων που ελήφθησαν, όμοιες με το συνημμένο υπόδειγμα C15bis για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής και τις διαβιβάζουν στην Κεντρική τους Υπηρεσία.
2. Από τις στατιστικές καταστάσεις C15bis των ανταλλακτῆριων Γραφείων της ίδιας Υπηρεσίας καταγωγής, η Υπηρεσία προορισμού συντάσει και διαβιβάζει, το συντομότερο δυνατό, για να γίνει αποδεκτή από την Υπηρεσία καταγωγής, μια κατάσταση επιδιορθωτική των σάκκων που έχουν ληφθεί και οι οποίοι κατατάσσονται κατά κατηγορίες (σάκκοι LC/AO και σάκκοι M), σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα C15ter. Αυτή η κατάσταση επιτρέπει τον υπολογισμό των μέσων βαρών των σάκκων LC/AO αφ' ενός και των σάκκων M αφ' ετέρου, κατά την περίοδο της στατιστικής.
3. Τα μέσα βάρη των σάκκων τα οποία αναφέρονται στην παρ. 2, που εφαρμόζονται στον ολικό αριθμό των σάκκων LC/AO και των σάκκων M που έχουν ληφθεί κατά τη διάρκεια του έτους καθορίζουν για κάθε μια από αυτές τις κατηγορίες το βάρος που λαμβάνεται υπόψη για τη σύνταξη των λογαριασμών των καταληκτικών κομίστρων του ταχυδρομείου επιφάνειας.
4. Μετά την παραλαβή των καταστάσεων C15ter, η Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών επιστρέφει αυτές στην Υπηρεσία που τις έχει συντάξει. Αν η Υπηρεσία προορισμού των ταχυδρομικών αποστολών δε λάβει καμμία επιδιορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την ημέρα της αποστολής, αυτή θεωρεί ότι οι καταστάσεις έγιναν αυτοδίκαια αποδεκτές.

#### Άρθρο 178

Αεροπορικές αποστολές σε διαμετακόμιση με την οδό επιφάνειας.

1. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, υπόκεινται σε διαβατικά κόμιστρα, οι αεροπορικές ταχυδρομικές αποστολές των οποίων ένα τμήμα της διαδρομής διαβιβάζεται συχνά με την οδό επιφάνειας σε μια τρίτη χώρα.
2. Στην περίπτωση που προβλέπει η παρ. 1, τα διαμετακομιστικά τέλη συντάσσονται με βάση τα πραγματικά ακαθόριστα βάρη

που αναφέρονται στους καταλόγους AV7.

#### Άρθρο 179

Κλειστές ταχυδρομικές αποστολές που ανταλλάσσονται με στρατιωτικές μονάδες που έχουν τεθεί στη διάθεση του Οργανισμού Ενωμένων Εθνών και με πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα.

1. Αρμόζει στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών από τις οποίες εξαρτώνται οι στρατιωτικές μονάδες, τα πολεμικά πλοία ή αεροπλάνα να ρυθμίζουν απ' ευθείας με τις αρμόδιες Υπηρεσίες τα διαβατικά και τα καταληκτικά κόμιστρα που απορρέουν από τις ταχυδρομικές αποστολές που αποστέλλουν αυτές οι στρατιωτικές μονάδες, πλοία ή αεροπλάνα.
2. Αν αυτές οι ταχυδρομικές αποστολές αποσταλούν περαιτέρω, η Υπηρεσία που αποστέλλει περαιτέρω πληροφορεί σχετικά την Υπηρεσία της χώρας από την οποία εξαρτάται η στρατιωτική μονάδα ή πλοίο ή αεροπλάνο.

#### Άρθρο 180

Δελτίο διαμετακόμισης για τις ταχυδρομικές αποστολές επιφανείας.

1. Με σκοπό να συγκεντρώσει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τη σύνταξη των καταστάσεων C17, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής μπορεί να επισυνάπτει σε κάθε ταχυδρομική αποστολή που υπόκειται σε κόμιστρα επιφάνειας, ένα δελτίο διαμετακόμισης χρώματος πράσινου όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C19 όταν αυτό δεν είναι σε θέση να αναγράφει με βεβαιότητα, στο φύλλο ειδοποίησης C12 τα στοιχεία διαβίβασης.
2. Το δελτίο διαμετακόμισης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν η οδός που ακολουθείται από τις ταχυδρομικές αποστολές είναι αβέβαιη ή αν οι Υπηρεσίες μεταφορών που χρησιμοποιούνται είναι άγνωστες στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού. Πριν να αποφασίσει τη σύνταξη του, η Υπηρεσία καταγωγής σφείλει να βεβαιωθεί ότι δε διαθέτει κανένα άλλο μέσο για να πληροφορηθεί την οδό διαβίβασης των αποστολών που αποστέλλει, αφού προηγουμένα συμβουλευτεί, με αλληλογραφία, αν είναι αναγκαίο, την Υπηρεσία καταγωγής.
3. Η ύπαρξη του δελτίου διαμετακόμισης που συνοδεύει μια ταχυδρομική αποστολή, πρέπει να επισημαίνεται με την ένδειξη "C19" η οποία με χαρακτήρες πολύ εμφανείς αναγράφεται:
  - α) Στην επικεφαλίδα του φύλλου ειδοποίησης C12 αυτής της αποστολής
  - β) Στην πινακίδα C28bis του σάκκου που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης
  - γ) Στη στήλη "OBSERVATIONS" (Παρατηρήσεις) του καταλόγου παράδοσης C18.
4. Το δελτίο διαμετακόμισης που συνάπτεται στον κατάλογο παράδοσης C18, πρέπει να διαβιβάζεται απερικάλυπτα, μαζί



με την ταχυδρομική αποστολή την οποία αφορά, στις διάφορες υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στη διαμετακόμιση αυτής της ταχυδρομικής αποστολής. Σε κάθε διαβατική χώρα, τα ανταλλακτήρια γραφεία εισόδου και εξόδου, με εξαίρεση κάθε άλλου ενδιάμεσου Γραφείου, αναγράφουν στο δελτίο τις πληροφορίες που αφορούν τη διαμετακόμιση που έγινε από αυτά. Το τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο διαβιβάζει το δελτίο C19 στο Γραφείο προορισμού, το οποίο σημειώνει σ' αυτό την ακριβή ημερομηνία της άφιξης της ταχυδρομικής αποστολής. Το δελτίο C19 επιστρέφεται στο ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής.

5. Όταν λείπει ένα δελτίο διαμετακόμισης, του οποίου η αποστολή σημειώνεται στον κατάλογο παράδοσης C18 ή στην πινακίδα C28bis, το ενδιάμεσο ανταλλακτήριο Γραφείο ή το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού, το οποίο διαπιστώνει την έλλειψη του, υποχρεώνεται να το ζητήσει χωρίς καθυστέρηση από το προηγούμενο ανταλλακτήριο Γραφείο. Πάντως, χωρίς άλλη αναμονή, το ενδιάμεσο ανταλλακτήριο Γραφείο συντάσσει ένα νέο δελτίο διαμετακόμισης που φέρει την ένδειξη "ETABLI D' OFFICE PAR LE BUREAU DE ..."  
(Συντάχθηκε αυτομάτως από το Γραφείο ...) και το διαβιβάζει με την ταχυδρομική αποστολή. Όταν το δελτίο C19 που έχει συνταχθεί από το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής φθάσει στο Γραφείο που το ζήτησε, αυτό το διαβιβάζει απευθείας, μέσα σε κλειστό φάκελλο, στο Γραφείο προορισμού, αφού το επισημειώσει κατάλληλα.

#### Άρθρο 181

Σύνταξη της ετήσιας κατάστασης του βάρους των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών.

1. Αμέσως μόλις λάβει την τελευταία ταχυδρομική αποστολή επιφανείας του έτους η Υπηρεσία προορισμού συντάσσει μια ετήσια κατάσταση του βάρους των διαβατικών ταχυδρομικών αποστολών που έλαβε, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C17. Αυτή η κατάσταση συντάσσεται για κάθε οδό διαβίβασης και για κάθε Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών, σύμφωνα με τις ενδείξεις που φέρουν οι καταστάσεις C12ter και C15ter.

2. Οι καταστάσεις C17 που συντάσσονται σε τόσα αντίτυπα όσες είναι και οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες, πλέον ενός που προορίζεται για τη χώρα καταγωγής, διαβιβάζονται όσο το δυνατόν συντομότερα στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας αποστολής. Αυτή αφού προβεί στην αποδοχή τους, διαμοιράζει τις καταστάσεις C17 μεταξύ των Κεντρικών Υπηρεσιών των ενδιάμεσων χωρών.

3. Αν μια ενδιάμεση Υπηρεσία διαπιστώσει την ύπαρξη διαφορών μεταξύ των εγγραφών των καταστάσεων C17 και αυτών που διαθέτουν οι υπηρεσίες της, τροποποιεί τις καταστάσεις

C17 και τις επιστρέφει στην Κεντρική Υπηρεσία της Χώρας αποστολής αναφερόμενη ενδεχομένως στα αντίστοιχα δελτία ελέγχου.

4. Αν η χώρα αποστολής το κρίνει αναγκαίο μπορεί να ζητήσει από τη χώρα προορισμού να της κοινοποιηθούν αντίγραφα των καταστάσεων C12ter και C15ter με βάση των οποίων έχουν συνταχθεί οι καταστάσεις C17.

5. Αν μέσα σε τέσσερις μήνες μετά το τέλος του έτους, η Υπηρεσία προορισμού δεν έχει διαβιβάσει τις καταστάσεις C17 στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, η τελευταία αυτή συντάσσει τις καταστάσεις αυτεπάγγελτα, σύμφωνα με τα έγγραφα που έχει στη διάθεσή της, κατά την οδό διαβίβασης. Αυτές οι καταστάσεις που φέρουν την ένδειξη "ETABLI D'OFFICE" (έχει συνταχθεί αυτομάτως) διαμοιράζονται στη συνέχεια μεταξύ των ενδιαμέσων Υπηρεσιών.

6. Αν μέσα σε έξι μήνες μετά το τέλος του έτους, οι ενδιαμέσες Υπηρεσίες δεν έχουν λάβει από την Υπηρεσία καταγωγής τις καταστάσεις C17, συντάσσουν αυτές αυτομάτως, σύμφωνα με τις δικές τους ενδείξεις. Προς τούτο μπορούν να ζητήσουν από την Υπηρεσία καταγωγής των ταχυδρομικών αποστολών ένα επικυρωμένο αντίγραφο των καταστάσεων C12ter και C15ter που τις αφορά. Σ' αυτή την περίπτωση οι καταστάσεις C17, που φέρουν την ένδειξη "ETABLI D'OFFICE" προσαρτώνται, στον ειδικό λογαριασμό C20.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΣΥΝΤΑΞΗ, ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΒΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

##### Άρθρο 182

Σύνταξη, διαβίβαση και αποδοχή των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών κομιστρών του ταχυδρομείου επιφανείας.

1. Για τη φροντίδα σύνταξης των λογαριασμών είναι αρμόδια η πιστώτρια Υπηρεσία που τους στέλνει στην Υπηρεσία που οφείλει. Παρ'όλ'αυτά η αποστολή των λογαριασμών δε θ' απαιτείται στο μέτρο που το σχετικό υπόλοιπο είναι κατώτερο από το ελάχιστο που προβλέπει γι' αυτό το σκοπό το άρθρο 67, παρ. 4 της Σύμβασης.

2. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί συντάσσονται με τον εξής τρόπο:

α) Καταληκτικά τέλη: Σ' ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C20bis και με βάση τη διαφορά ανάμεσα στα βάρη κάθε κατηγορίας αλληλογραφίας που έχει παραληφθεί και έχει αποσταλεί (LC/AO και σάκκοι M) όπως ακριβώς προκύπτει από τις καταστάσεις C12ter C15ter.

β) Διαβατικά τέλη: Σ' ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C20 και με βάση το ολικό βάρος των κατηγοριών (LC/AO και σάκκοι M) όπως ακριβώς

- προκύπτει από τις καταστάσεις C17.
3. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί C20 και C20bis απευθύνονται στην Υπηρεσία αποστολής σε δυο αντίτυπα, όσο το δυνατό πιο γρήγορα, μετά το τέλος του χρόνου στον οποίο αναφέρονται.
  4. Οι καταστάσεις βάρους C17 δεν παρέχονται σαν δικαιολογητικά του λογαριασμού C20 παρά μόνο αν έχουν συνταχθεί αυτεπάγγελτα από την Υπηρεσία καταγωγής ή από την ενδιάμεση Υπηρεσία (άρθρο 181, παρ. 5 και 6).
  5. Η Υπηρεσία που οφείλει δεν είναι υποχρεωμένη να δέχεται τους λογαριασμούς που δεν έχουν σταλεί μέσα σε προθεσμία δέκα οκτώ μηνών μετά το τέλος του αναφερόμενου χρόνου.
  6. Αν η Υπηρεσία που έχει στείλει τον ιδιαίτερο λογαριασμό δε δεχθεί διορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την αποστολή, αυτός ο λογαριασμός θεωρείται σαν αυτοδίκαια αποδεκτός.

#### Άρθρο 183

Ρύθμιση των διαφορών βάρους που γίνονται δεκτές μετά τη σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών.

1. Αν υπάρχουν διαφορές βάρους, που έχουν σημειωθεί και έχουν γίνει δεκτές μετά τη σύνταξη του ιδιαίτερου λογαριασμού των καταληκτικών τελών, ρυθμίζονται κατά τη σύνταξη του ιδιαίτερου λογαριασμού C20bis του επόμενου χρόνου.
2. Η Υπηρεσία προορισμού έχοντας διαπιστώσει τις διαφορές, πληροφορεί σχετικά τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες για το διακανονισμό του ιδιαίτερου λογαριασμού των διαβατικών τελών που η ρύθμιση τους παρεμβάλλεται στη διάρκεια ρύθμισης του ιδιαίτερου λογαριασμού C20 του επόμενου χρόνου.

#### Άρθρο 184

Προσωρινές πληρωμές διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφάνειας.

Οι πιστώτριες Υπηρεσίες μπορούν να ζητήσουν προσωρινές πληρωμές σαν διαβατικά και καταληκτικά τέλη του ταχυδρομείου επιφάνειας. Οι προσωρινές πληρωμές που αφορούν ένα χρόνο υπολογίζονται ανάλογα με το βάρος της αλληλογραφίας που έχει χρησιμοποιηθεί σαν βάση για τους οριστικούς διακανονισμούς του προηγούμενου χρόνου. Οι προσωρινές πληρωμές ενός χρόνου παρεμβάλλονται το αργότερο πριν από το τέλος του Ιανουαρίου που ακολουθεί αυτόν το χρόνο. Προχωρούν επίσης στο διακανονισμό των προσωρινών πληρωμών μόλις οι οριστικοί λογαριασμοί του χρόνου γίνουν αποδεκτοί ή αυτοδίκαια αποδεκτοί.

#### Άρθρο 185

Σύνταξη, διαβίβαση και αποδοχή των ετήσιων λογαριασμών των καταληκτικών τελών του αεροπορικού ταχυδρομείου.

1. Τη φροντίδα σύνταξης των ετήσιων λογαριασμών των καταληκτικών τελών του αεροπορικού ταχυδρομείου έχει η πιστώτρια

Υπηρεσία η οποία τους στέλνει στην Υπηρεσία που οφείλει.

2. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί, μόλις γίνει δυνατό, συντάσσονται σε δύο αντίτυπα, σ'ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV12 και με βάση τα έντυπα, AV5bis. Τα έντυπα AV5bis δεν παρέχονται σαν δικαιολογητικά του λογαριασμού AV12 παρά μόνο μετά από αίτηση της Υπηρεσίας που οφείλει.

3. Αν η Υπηρεσία που έστειλε τον ιδιαίτερο λογαριασμό δε δέχθηκε διορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την αποστολή, αυτός ο λογαριασμός θεωρείται σαν αυτοδίκαια αποδεκτός.

4. Η Υπηρεσία που οφείλει δεν είναι υποχρεωμένη να δέχεται τους λογαριασμούς που δεν έχουν σταλεί μέσα σε προθεσμία δέκα οκτώ μηνών μετά το τέλος του χρόνου στον οποίο αναφέρονται.

#### Άρθρο 186

Ειδική διεύθυνση για τη διαβίβαση των εντύπων.

Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να γνωστοποιεί στις άλλες Υπηρεσίες με τη μεσολάβηση του Διεθνούς γραφείου ότι τα έντυπα που αφορούν τη στατιστική περίοδο των διαβατικών και των καταληκτικών τελών πρέπει να στέλνονται σε μια ειδική διεύθυνση της Κεντρικής Υπηρεσίας του.

#### Άρθρο 187

Γενικός ισολογισμός. Μεσολάβηση του Διεθνούς Γραφείου.

1. Μόλις οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί C20 και C20bis ανάμεσα στις Υπηρεσίες γίνουν αποδεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί (άρθρο 182 παρ. 6) η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει σε δύο αντίτυπα ξεχωριστές καταστάσεις για τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη που είναι όμοιες με τα αντίστοιχα συνημμένα υποδείγματα C21 και C21bis.

2. Οι καταστάσεις C21 ή C21bis στέλνονται, σε δυο αντίτυπα, στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία με τον πιο γρήγορο τρόπο (οδός επιφάνειας ή αεροπορικώς). Αν, μέσα σε προθεσμία ενός μήνα από την ημέρα αποστολής των καταστάσεων, η Υπηρεσία που τις έχει στείλει δε δέχθηκε καμιά αντίρρηση από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία, οι καταστάσεις θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτές.

3. Στην περίπτωση που προβλέπει η παρ. 2, οι καταστάσεις πρέπει να φέρουν την ένδειξη "Δεν έγινε καμιά παρατήρηση από την Υπηρεσία που οφείλει μέσα στην καθορισμένη προθεσμία".

4. Οι καταστάσεις C21 ή C21bis σχετικά με τις προσωρινές πληρωμές, που καθορίζει το άρθρο 184, απευθύνονται από την πιστώτρια Υπηρεσία στην Υπηρεσία που οφείλει το νωρίτερο μέσα στο τελευταίο τρίμηνο του αντίστοιχου πολιτικού χρόνου.

5. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ώστε οι λογαριασμοί τους να ρυθμίζονται με τη μεσολάβηση του Διεθνούς γραφείου. Σ'αυτή την περίπτωση, μόλις οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί ανάμεσα

σε δυο Υπηρεσίες γίνουν αποδεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί (άρθρο 182 παρ. 6), κάθε μία απ' αυτές τις Υπηρεσίες στέλνει, χωρίς καθυστέρηση, στο Διεθνές Γραφείο, ξεχωριστές καταστάσεις για τα διαβατικά και τα καταληκτικά τέλη της αλληλογραφίας επιφάνειας που είναι όμοιες με τα αντίστοιχα υποδείγματα C21 ή C21bis, δείχνοντας τα συνολικά ποσά αυτών των λογαριασμών. Ταυτόχρονα απευθύνεται στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία ένα αντίγραφο από κάθε κατάσταση.

6. Σε περίπτωση διαφοράς ανάμεσα στις αντίστοιχες ενδείξεις που παρέχονται από δυο Υπηρεσίες, το Διεθνές Γραφείο τις καλεί να συμφωνήσουν και να του δηλώσουν τα ποσά που έγιναν οριστικά δεκτά.

7. Όταν μία μόνο Υπηρεσία έχει παράσχει τις καταστάσεις C21 ή C21bis, το Διεθνές Γραφείο πληροφορεί σχετικά την άλλη ενδιαφερόμενη Υπηρεσία και δηλώνει σ' αυτή τα ποσά των καταστάσεων που έχουν παραληφθεί. Αν μέσα σε χρονικό διάστημα ενός μήνα από την ημέρα αποστολής των καταστάσεων δε γίνει καμιά παρατήρηση στο Διεθνές Γραφείο, τα ποσά αυτών των καταστάσεων θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτά.

8. Το Διεθνές Γραφείο συντάσσει, το λιγώτερο δυο φορές κάθε χρόνο, ένα γενικό ισολογισμό των διαβατικών και των καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφάνειας, με βάση τις καταστάσεις που φθάνουν σ' αυτό και γίνονται αποδεκτές ή θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτές.

9. Το Διεθνές Γραφείο παίρνει κάθε χρήσιμο μέτρο, για να παρουσιάσει έγκαιρα το γενικό ισολογισμό με τέτοιο τρόπο ώστε οι ρυθμίσεις των προσωρινών πληρωμών να μπορούν να παρεμβάλλονται μέσα στους όρους που καθορίζει το άρθρο 184.

10. Ο ισολογισμός περιλαμβάνει ξεχωριστά για τα διαβατικά και ξεχωριστά για τα καταληκτικά τέλη του ταχυδρομείου επιφάνειας:

- α) Αυτά που δίνει και αυτά που παίρνει κάθε Υπηρεσία.
- β) Το χρεωστικό ή το πιστωτικό υπόλοιπο της κάθε Υπηρεσίας.
- γ) Τα ποσά που πρέπει να πληρωθούν από τις Υπηρεσίες που οφείλουν.
- δ) Τα ποσά που πρέπει να εισπραχθούν από τις πιστώτριες Υπηρεσίες.

11. Το Διεθνές Γραφείο προχωρεί σε συμφηφισμό έτσι ώστε να περιορίζει στο ελάχιστο τον αριθμό των πληρωμών που πρέπει να γίνουν.

#### Άρθρο 188

Πληρωμή των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφάνειας.

1. Αν η πληρωμή του υπολοίπου, των διαβατικών ή των καταληκτικών τελών της αλληλογραφίας επιφάνειας, που προκύπτει

από τον ετήσιο γενικό κανονισμό του Διεθνούς Γραφείου δεν γίνει μέσα σε τέσσερις μήνες, μετά το τέλος της καθορισμένης προθεσμίας (άρθρο 103 παρ. 9), το Διεθνές Γραφείο γράφει αυτά τα ποσά στον επόμενο γενικό ισολογισμό σε πίστωση της πιστώτριας Υπηρεσίας. Σ' αυτή την περίπτωση οφείλονται σύνθετοι τόκοι, δηλαδή ο τόκος προσθέτεται στο κεφάλαιο στο τέλος κάθε χρόνου, μέχρι να γίνει ολοκληρωτική πληρωμή.

2. Σε περίπτωση που εφαρμόζεται η παρ. 1 ο συγκεκριμένος γενικός ισολογισμός, και αυτοί των τεσσάρων επόμενων ετών πρέπει, όσο είναι δυνατό, να μην περιέχουν, στα υπόλοιπα που προκύπτουν από τον πίνακα συμφητισμού, ποσά που πρέπει να πληρωθούν από την παραβαίνουσα Υπηρεσία στην ενδιαφερόμενη πιστώτρια Υπηρεσία.

#### Άρθρο 189

Πληρωμή των καταληκτικών τελών του αεροπορικού ταχυδρομείου. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες οι ετήσιες πληρωμές που οφείλονται από τα καταληκτικά τέλη του αεροπορικού ταχυδρομείου ρυθμίζονται απευθείας μεταξύ τους με βάση τους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV12 (άρθρο 185 παρ. 2).

#### Άρθρο 190

Αναθεώρηση των λογαριασμών των διαβατικών και καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας.

1. Όταν μια Υπηρεσία διαπιστώνει ότι το ετήσιο συνολικό βάρος, που προσδιορίζεται από το μέσο βάρος των σάκκων που έχουν παραληφθεί κατά τη στατιστική περίοδο, διαφέρει πολύ αισθητά από τη συνηθισμένη διακίνηση, μπορεί να ζητά την αναθεώρηση των αποτελεσμάτων αυτής της στατιστικής.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για να πραγματοποιήσουν αυτήν την αναθεώρηση.
3. Σε περίπτωση που δεν έχει γίνει συνεννόηση, κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητά να γίνει μια ειδική στατιστική για την αναθεώρηση των λογαριασμών των διαβατικών ή των καταληκτικών τελών της αλληλογραφίας επιφάνειας, στις εξής περιπτώσεις:
  - α) Όταν υπάρχει σημαντική τροποποίηση στην αποστολή των με την οδό επιφανείας ταχυδρομικών αποστολών κάποιας χώρας για μια ή περισσότερες άλλες χώρες.
  - β) Όταν διαπιστώνεται, μετά το τέλος του χρόνου, μια διαφορά μεγαλύτερη από 20% ανάμεσα στον αριθμό των σάκκων που εξετάζονται στη διάρκεια του μήνα της στατιστικής και στο μέσο αριθμό των μηνιαίων σάκκων, που είναι αποτέλεσμα της διαίρεσης του ετήσιου συνολικού αριθμού σάκκων δια δώδεκα.
4. Η ειδική στατιστική θα αφορά, ανάλογα με τις περιστάσεις, ή το σύνολο της κίνησης ή ένα μέρος της.
5. Σε περίπτωση που δεν έχει γίνει συνεννόηση, τα αποτελέ-

σματα κάποιας ειδικής στατιστικής που έγινε με βάση την παρ. 3 δε λαμβάνονται υπόψη παρά μόνο αν αλλοιώνουν τους λογαριασμούς ανάμεσα στην Υπηρεσία καταγωγής και την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία κατά ποσό μεγαλύτερο από 5.000 φράγκα (1633.45 DTS) κάθε χρόνο.

6. Οι τροποποιήσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 5 πρέπει να εφαρμοσθούν στους ισολογισμούς που γίνονται από την Υπηρεσία καταγωγής μαζί με τις Υπηρεσίες που πραγματοποίησαν τη διαμετακόμιση προγενέστερα και μαζί με τις Υπηρεσίες που τη διασφαλίζουν μεταγενέστερα από μεταβολές που έχουν προκύψει κι αν ακόμα η τροποποίηση των λογαριασμών δεν αγγίζει το ελάχιστο όριο που έχει ορισθεί για ορισμένες Υπηρεσίες.

7. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 3, 5 και 6 και σε περίπτωση που η παρέκκλιση των ταχυδρομικών αποστολών από κάποια ενδιάμεση χώρα και η αποστολή τους δια μέσου άλλης χώρας είναι μόνιμες και πλήρεις, τα διαβατικά τέλη, που οφείλονται από την Υπηρεσία καταγωγής στη χώρα που πραγματοποίησε τη διαμετακόμιση προγενέστερα με βάση την τελευταία στατιστική, πρέπει να πληρωθούν από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία στη νέα διαβατική χώρα από την ημερομηνία κατά την οποία διαπιστώθηκε η αναφερόμενη παρέκκλιση, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟ  
Άρθρο 191

Τρέχουσα αλληλογραφία μεταξύ Υπηρεσιών.

Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C29 για την ανταλλαγή της τρέχουσας αλληλογραφίας τους.

Άρθρο 192

Χαρακτηριστικά των γραμματοσήμων.

1. Στα γραμματόσημα πρέπει να υπάρχει η ένδειξη της χώρας καταγωγής με λατινικούς χαρακτήρες και η αξία προπληρωμής τους με αραβικά ψηφία. Η ένδειξη "ταχυδρομείο" μπορεί να υπάρχει με λατινικούς ή με άλλους χαρακτήρες.

2. Τα γραμματόσημα μπορούν να έχουν οποιοδήποτε σχήμα με την προϋπόθεση ότι καταρχήν οι κάθετες ή οριζόντιες διαστάσεις τους δεν είναι κατώτερες από 15 χιλιοστόμετρα ούτε ανώτερες από 50 χιλιοστόμετρα.

3. Τα γραμματόσημα μπορούν να επισημαίνονται ευκρινώς με διάτρηση δια διατηρητικής λαβίδας ή με ανάγλυφες εκτυπώσεις που γίνονται με εξωστήρα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει η Υπηρεσία που τα έχει εκδώσει, εφόσον αυτές οι εργασίες δεν επηρεάζουν τη σαφήνεια των ενδείξεων που προβλέπει η παράγραφος 1.

4. Στα αναμνηστικά γραμματόσημα ή σ' αυτά που εκδίδονται για φιλανθρωπικούς σκοπούς πρέπει να υπάρχει η χρονολογική ένδειξη του χρόνου έκδοσης, με αραβικά ψηφία. Μπορεί να υπάρχει σε οποιαδήποτε γλώσσα μια ένδειξη που να αναφέρει το γεγονός για το οποίο εκδόθηκαν. Όταν καταβάλεται πρόσθετο τέλος ανεξάρτητα από την αξία προπληρωμής τους πρέπει να κατασκευάζονται με τέτοιο τρόπο που να αποκλείει κάθε αμφιβολία σχετικά μ' αυτή την αξία.

#### Άρθρο 193

Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων των μηχανών προπληρωμής.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να χρησιμοποιούν οι ίδιες ή να παρέχουν εξουσιοδότηση για τη χρησιμοποίηση μηχανών προπληρωμής που αναπαράγουν πάνω στα αντικείμενα τις ενδείξεις της χώρας καταγωγής και της αξίας προπληρωμής καθώς κι αυτές του τόπου καταγωγής και της ημερομηνίας κατάθεσης. Παρ' όλ' αυτά αυτές οι τελευταίες ενδείξεις δεν είναι υποχρεωτικές. Για τις μηχανές προπληρωμής που χρησιμοποιούνται από τις ίδιες τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, η ένδειξη της αξίας προπληρωμής μπορεί να αντικατασταθεί από μια ένδειξη που δείχνει ότι η προπληρωμή έχει καταβληθεί, π.χ. "τέλος έχει εισπραχθεί".
2. Τα αποτυπώματα που παράγονται από τις μηχανές προπληρωμής πρέπει σε κάθε περίπτωση να έχουν ζωηρό κόκκινο χρώμα. Παρ' όλ' αυτά τα αποτυπώματα των διαφημιστικών εκτυπώσεων που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στις μηχανές προπληρωμής, μπορούν να παράγονται σε κάποιο άλλο χρώμα, εκτός από το κόκκινο.
3. Οι ενδείξεις της χώρας του τόπου καταγωγής πρέπει να παριστάνονται με λατινικούς χαρακτήρες και να συμπληρώνονται ενδεχόμενα με τις ίδιες ενδείξεις που παριστάνονται με άλλους χαρακτήρες. Η αξία προπληρωμής πρέπει να παριστάνεται με αραβικούς αριθμούς.

#### Άρθρο 194

Χαρακτηριστικά των αποτυπωμάτων προπληρωμής (τυπογραφικού πιεστηρίου, κλπ.).

Τα αποτυπώματα προπληρωμής, που παράγονται, από τυπογραφικό πιεστήριο ή με κάποια άλλη μέθοδο εκτύπωσης ή σφράγισης, κάτω από τους όρους που προβλέπει το άρθρο 28 της Σύμβασης, πρέπει να περιλαμβάνουν την ένδειξη της χώρας καταγωγής ή του Γραφείου κατάθεσης, που συμπληρώνεται ενδεχόμενα με την ίδια ένδειξη που παριστάνεται με άλλους χαρακτήρες και με ένδειξη από την οποία φαίνεται ότι η προπληρωμή έχει καταβληθεί π.χ. "τέλος έχει εισπραχθεί". Σ' όλες τις περιπτώσεις, η ένδειξη που υιοθετείται πρέπει να εμφανίζεται με πολύ καθαρά στοιχεία μέσα σε πλαίσιο που πρέπει να έχει, αν είναι δυνατό, ορθογώνιο σχήμα χαραγμένο καθαρά και που η επιφάνεια του δεν πρέπει να είναι κατώτερη από



300 τετραγωνικά χιλιοστόμετρα. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται χρονολογικό σήμαντρο πρέπει να μη θέτεται μέσα σ' αυτό το πλαίσιο.

#### Άρθρο 195

Δόλια χρησιμοποίηση γραμματοσήμων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της νομοθεσίας κάθε χώρας, ακολουθείται η κατωτέρω διαδικασία για να διαπιστωθεί η δόλια χρήση γραμματοσήμων για την προπληρωμή, καθώς και των αποτυπωμάτων μηχανών προπληρωμής ή τυπογραφικών αποτυπωμάτων.

α) Όταν, κατά την αποστολή, γραμματόσημο ή αποτύπωμα μηχανής προπληρωμής ή τυπογραφικό αποτύπωμα σε κάποιο αντικείμενο, προκαλεί υποψίες δόλιας χρησιμοποίησης (υποψία παραποίησης ή δεύτερης χρησιμοποίησης) και ο αποστολέας δεν είναι γνωστός, το ένσημο δεν αλλοιώνεται με κανένα τρόπο και το αντικείμενο απευθύνεται αμέσως στο γραφείο προορισμού, μέσα σε συστημένο φάκελλο, μαζί με ειδοποίηση, που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C10. Αντίγραφο αυτής της ειδοποίησης στέλνεται για ενημέρωση στις Υπηρεσίες των χωρών καταγωγής και προορισμού. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει, με ανακοίνωση που απευθύνεται στο Διεθνές Γραφείο, να διαβιβάζονται οι ειδοποιήσεις C10 σχετικά με την Υπηρεσία της στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε γραφείο που καθορίζεται ειδικά γι' αυτό το σκοπό.

β) Το αντικείμενο δεν παραδίνεται στον παραλήπτη, που προσκαλείται για να διαπιστώσει το γεγονός, παρά μόνο αν πληρώσει το οφειλόμενο τέλος αν γνωστοποιήσει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα και αν παραδώσει στο ταχυδρομείο, αφού ενημερωθεί σχετικά με το περιεχόμενο, ή ολόκληρο το αντικείμενο αν δεν μπορεί να διαχωρισθεί από το σώμα της παράβασης για την οποία υπάρχουν υποψίες ότι έγινε, ή το μέρος του αντικειμένου (φάκελλο, ταινία, μέρος της επιστολής κλπ.) που περιέχει την επιγραφή και το αποτύπωμα ή γραμματόσημο που χαρακτηρίζεται σαν ύποπτο. Το αποτέλεσμα της πρόσκλησης διαπιστώνεται από ένα πρωτόκολλο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα C11 και υπογράφεται από τον ταχυδρομικό υπάλληλο και από τον παραλήπτη. Η πιθανή άρνηση αυτού του τελευταίου βεβαιώνεται σ' αυτό το έγγραφο.

2. Το πρωτόκολλο στέλνεται αμέσως, συστημένο, μαζί με τα πειστήρια, στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής η οποία του δίνει τη συνέχεια που προβλέπει η νομοθεσία της.

3. Οι Υπηρεσίες, που η νομοθεσία τους δεν επιτρέπει τη διαδικασία που προβλέπει η παρ. 1 στοιχ. α) και β) πρέπει να πληροφορούν σχετικά το Διεθνές Γραφείο για να κοινοποιηθεί στις υπόλοιπες Υπηρεσίες.

## Άρθρο 196

Διεθνή ένσημα απάντησης.

1. Τα διεθνή ένσημα απάντησης είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C22. Τυπώνονται σε χαρτί στο οποίο τα γράμματα UPU παριστάνονται υδατογραφικά και με χοντρούς χαρακτήρες, με φροντίδα του Διεθνούς Γραφείου που τα παραδίνει στις Υπηρεσίες μαζί με ένα κατάλογο παράδοσης που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα C21 και συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Μετά τον έλεγχο η Υπηρεσία προορισμού επιστρέφει στο Διεθνές Γραφείο ένα αντίτυπο που έχει υπογραφεί κατάλληλα.

2. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια:

α) να κάνει διάτρηση στα ένσημα απάντησης που να μην εμποδίζει την ανάγνωση του κειμένου και να είναι τέτοια η φύση της που να μην εμποδίζει τον έλεγχο αυτών των αξιών.

β) να γράφει πάνω στα ένσημα απάντησης, με κάποια μέθοδο εκτύπωσης την τιμή πώλησης ή να ζητάει από το Διεθνές Γραφείο να γράφεται αυτή η τιμή κατά την εκτύπωση.

3. Η προθεσμία ανταλλαγής των ενσήμων είναι απεριόριστη. Τα ταχυδρομικά γραφεία βεβαιώνονται σχετικά με την αυθεντικότητα των τίτλων κατά την ανταλλαγή τους και ελέγχουν ιδίως την ύπαρξη του υδατογραφήματος. Στα ένσημα απάντησης μπορεί να υπάρχει το αποτύπωμα ελέγχου που επιτρέπει να διαπιστωθεί η χώρα καταγωγής. Τα ένσημα απάντησης που το έντυπο κείμενο τους δεν ανταποκρίνεται στο επίσημο κείμενο δε γίνονται δεκτά, σαν μη έγκυρα. Τα ένσημα απάντησης που ανταλλάσσονται έχουν ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου που πραγματοποιεί αυτήν την ανταλλαγή.

4. Τα ένσημα απάντησης που έχουν ανταλλαγή επιστρέφονται στο Διεθνές Γραφείο σε δέσμες των χιλίων και των εκατό που συνοδεύονται από μια κατάσταση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C23, συντάσσεται σε δύο αντίτυπα και περιέχει συνολική ένδειξη του αριθμού τους και της αξίας τους που υπολογίζεται σύμφωνα με την τιμή που προβλέπει το άρθρο 31 παρ. 2 της Σύμβασης. Σε περίπτωση που αυτή η τιμή μεταβάλλεται, όλα τα ένσημα απάντησης, που έχουν ανταλλαγή πριν από την ημερομηνία μεταβολής, στέλνονται με ένα μόνο αποστολή που περιέχει, κατ'εξαίρεση, μεμονωμένα ένσημα απάντησης. Αυτά συνοδεύονται από ειδική κατάσταση C23 που τα ποσά της υπολογίζονται με βάση την παλιά αξία.

5. Το Διεθνές Γραφείο παραλαμβάνει επίσης και τα κατεστραμμένα ένσημα απάντησης που στέλνονται με ξεχωριστή κατάσταση C23 που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα.

6. Κατ'εξαίρεση, το Διεθνές Γραφείο μπορεί να λαμβάνει υπόψη τα διεθνή ένσημα απάντησης που καταστράφηκαν πριν

να πουληθούν ή αφού έχουν ανταλλαγεί. Σ' αυτή την περίπτωση, η κατάσταση C23 συντάσσεται από την ενδιαφερόμενη Υπηρεσία σε δύο αντίτυπα και συνοδεύεται από επίσημη βεβαίωση καταστροφής.

7. Το Διεθνές Γραφείο τηρεί δική του λογιστική στην οποία γράφονται:

α) Σε χρέωση κάθε Υπηρεσίας, η αξία των ενσήμων απάντησης που έχουν δοθεί καθώς και το ύψος της έκπτωσης που έχουν γίνει στην Υπηρεσία κατά την περίοδο των δύο χρόνων που προηγήθηκαν.

β) Σε πίστωση, η αξία των ενσήμων απάντησης που έχουν ανταλλαγεί και έχουν επιστραφεί στο Διεθνές Γραφείο.

Μια κατάσταση λογαριασμού στέλνεται για έγκριση σε κάθε ενδιαφερόμενη Υπηρεσία. Αν, σε διάστημα ενός μήνα, από την αποστολή της κατάστασης δεν έγινε καμιά παρατήρηση στο Διεθνές Γραφείο, τα ποσά αυτής της κατάστασης θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτά.

8. Το Διεθνές Γραφείο συντάσει ένα διετή γενικό εκκαθαριστικό λογαριασμό που περιέχει:

α) τις χρεώσεις και πιστώσεις που αναφέρονται στην παρ. 7.

β) τις εκπτώσεις που έγιναν στις Υπηρεσίες με κατανομή της συνολικής διαφοράς ανάμεσα στην αξία των ενσήμων απάντησης που έχουν δοθεί και στην αξία των ενσήμων απάντησης που έχουν ανταλλαγεί κατά τη διάρκεια δύο χρόνων, σε αναλογία 80% πάνω στα ένημα που έχουν δοθεί από το Διεθνές Γραφείο και 20% πάνω στα ένημα απάντησης που έχουν ανταλλαγεί από τις Υπηρεσίες,

γ) τα ποσά που πρέπει να πληρώσουν και να εισπράξουν οι Υπηρεσίες.

9. Ο γενικός εκκαθαριστικός λογαριασμός στέλνεται συμπληρωμένος στις Υπηρεσίες με ένα συμπηφιστικό πίνακα που χρησιμεύει σαν βάση για τους διακανονισμούς.

10. Τα άρθρα 187 παρ. 11 και 188 εφαρμόζονται.

#### Άρθρο 197

Εκκαθάριση των τελωνειακών εξόδων κλπ. με την Υπηρεσία κατάθεσης των αντικειμένων χωρίς τέλη και δικαιώματα.

1. Ο ισολογισμός, σχετικά με τα τελωνειακά έξοδα κλπ. που καταβάλλονται από κάθε Υπηρεσία για λογαριασμό άλλης, πραγματοποιείται με ιδιαίτερους μηνιαίους λογαριασμούς που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα C26 και συντάσσονται από την πιστώτρια Υπηρεσία στο νόμισμα της χώρας της. Τα μέρη Β των δελτίων προπληρωμής που αυτή έχει διατηρήσει γράφονται σύμφωνα με την αλφαβητική σειρά των γραφείων που έχουν προκαταβάλει τα έξοδα και σύμφωνα με την αριθμητική σειρά που τους έχει δοθεί.

2. Αν οι δύο ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες διασφαλίζουν και την υπηρεσία των ταχυδρομικών δεμάτων στις αμοιβαίες σχέσεις τους, μπορούν να περιλαμβάνουν στους ισολογισμούς των

τελωνειακών και των υπόλοιπων εξόδων αυτής της τελευταίας υπηρεσίας και αυτά του επιστολικού ταχυδρομείου, εκτός αν υπάρχει αντίθετη ειδοποίηση.

3. Ο ιδιαίτερος λογαριασμός μαζί με τα μέρη Β. των δελτίων προπληρωμής στέλνεται στην Υπηρεσία που οφείλει, το αργότερο στο τέλος του επόμενου μήνα, από εκείνον στον οποίο αναφέρεται. Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός.

4. Ο έλεγχος των λογαριασμών γίνεται με όρους που καθορίζει ο Κανονισμός εκτέλεσης της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές.

5. Οι ισολογισμοί συνεπάγονται ειδική εκκαθάριση. Κάθε Υπηρεσία πάντως, μπορεί να ζητήσει να διακανονίζονται αυτοί οι λογαριασμοί μαζί με τους λογαριασμούς των ταχυδρομικών επιταγών, των ταχυδρομικών δεμάτων CP16 ή τέλος μαζί με τους λογαριασμούς R5 των αντίκαταβολών, χωρίς να ενσωματώνονται σ' αυτούς.

#### Άρθρο 198

Εκκαθάριση των ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης του επιστολικού ταχυδρομείου.

1. Όταν υπάρχει καταλογισμός στις Υπηρεσίες που ευθύνονται, σύμφωνα με το άρθρο 59 παρ. 8 της Σύμβασης, η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει κάθε μήνα ή κάθε τρίμηνο λογαριασμούς που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα C31.

2. Ο λογαριασμός C31 στέλνεται σε δύο αντίγραφα στην ταχυδρομική Υπηρεσία που οφείλει με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή με την οδό επιφάνειας) και το αργότερο μέσα στους δύο επόμενους μήνες από την περίοδο στην οποία αναφέρεται αυτός. Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός.

3. Ένα αντίγραφο του λογαριασμού C31, μετά τον έλεγχο και την αποδοχή, επιστρέφεται στην πιστώτρια ταχυδρομική Υπηρεσία το αργότερο μόλις τελειώσει η προθεσμία των δύο μηνών από την ημέρα της αποστολής. Αν η πιστώτρια ταχυδρομική Υπηρεσία δεν έχει δεχθεί καμιά διορθωτική παρατήρηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία ο λογαριασμός θεωρείται σαν αυτοδικαίως αποδεκτός.

4. Κατ'αρχήν, αυτοί οι λογαριασμοί συνεπάγονται ειδική εκκαθάριση. Παρ'όλα αυτά οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να τακτοποιούνται μαζί με τους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5 ή τους γενικούς λογαριασμούς AV11 ή ενδεχόμενα με τους γενικούς λογαριασμούς ταχυδρομικών δεμάτων CP18.

#### Άρθρο 199

Έντυπα που χρησιμοποιούνται από το κοινό.

Κατά την εφαρμογή του άρθρου 10 παρ. 3 της Σύμβασης θεωρούνται σαν έντυπα που χρησιμοποιούνται από το κοινό, τα εξής:

C1 (Τελωνειακή ετικέτα)

- C2/CP3 (Τελωνειακή δήλωση)  
 C3/CP4 (Δελτίο προπληρωμής)  
 C9 (Απόδειξη παραλαβής)  
 C6 (Φάκελλος περαιτέρω αποστολής)  
 C7 (Αίτηση ανάληψης αντικειμένου, τροποποίησης επιγραφής, ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού της αντικαταβολής)  
 C8 (Αίτηση αναζήτησης που αφορά συνηθισμένο αντικείμενο)  
 C9 (Αίτηση αναζήτησης που αφορά συστημένο αντικείμενο κλπ.)  
 C22 (Διεθνές ένσημο απάντησης)  
 C25 (ταχυδρομικό δελτίο ταυτότητας).

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ  
 ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ  
 ΤΙΤΛΟΣ Ι  
 ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ  
 ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ  
 Άρθρο 200

Επισημανση των αεροπορικών ανταποκρίσεων με πρόσθετο τέλος. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις με πρόσθετο τέλος πρέπει να έχουν κατά την αναχώρηση, ειδική ετικέττα με γαλάζιο χρώμα ή αποτύπωμα που να έχει το ίδιο χρώμα που έχουν και οι λέξεις "Par avion" (αεροπορικώς) ή ακριβώς αυτές τις δύο λέξεις γραμμένες με το χέρι ή με μηχανή και με χοντρούς χαρακτήρες και μεταφρασμένες προαιρετικά στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. Αυτή η επιγραφή ή αυτό το αποτύπωμα ή η ένδειξη "Par avion" πρέπει να τοποθετείται, αν είναι δυνατό, στην πλευρά της επιγραφής, στην επάνω αριστερή γωνία, και, αν υπάρξει περίπτωση, κάτω από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα.

Άρθρο 201

Διαγραφή των ενδείξεων "Par avion" (αεροπορικώς) και "Aéogramme" (αερόγραμμα).

1. Η ένδειξη "Par avion" (αεροπορικώς) και κάθε σημείωση σχετικά με την αεροπορική μεταφορά πρέπει να διαγράφονται με δύο έντονες πλάγιες γραμμές όταν η αποστολή των αεροπορικών ανταποκρίσεων με πρόσθετο τέλος που δεν έχουν καθόλου προπληρωθεί ή έχουν προπληρωθεί ανεπαρκώς ή όταν η περαιτέρω αποστολή ή η επιστροφή των αεροπορικών ανταποκρίσεων με πρόσθετο τέλος στην καταγωγή, εκτός από τις επιστολές και τις κάρτες, γίνεται με τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται συνήθως για τις ανταποκρίσεις που δεν έχουν πρόσθετο τέλος. Στην πρώτη περίπτωση πρέπει να αναφέρονται συνοπτικά τα αίτια αυτής της αποστολής.

2. Σε περίπτωση που στέλνεται αεροπορικώς κάποια αεροπορική αλληλογραφία που έχει κατατεθεί σαν αερόγραμμα αλλά δεν συγκεντρώνει τους όρους που καθορίζει το άρθρο 72 παρ. 1 ως 4 της Σύμβασης, η ένδειξη "Aéogramme" (αερόγραμμα) πρέπει να διαγράφεται με δύο έντονες πλάγιες γραμμές. Σε περίπτωση που στέλνεται τέτοιο αντικείμενο με την οδό επιφάνειας σύμφωνα με το άρθρο 72 παρ. 5 της Σύμβασης, η ένδειξη "Aéogramme" (αερόγραμμα) και σε αναλογία με την παρ. 1 η ένδειξη "Par avion" (αεροπορικώς) και κάθε σημείωση σχετικά με την αεροπορική μεταφορά πρέπει να διαγράφονται με τον ίδιο τρόπο. Η αιτία αυτής της διαγραφής πρέπει ν' αναφέρεται συνοπτικά.

#### Άρθρο 202

Σύνθεση των αεροποστολών.

1. Οι αεροποστολές αποτελούνται από αεροπορικές ανταποκρίσεις που ταξινομούνται και ενώνονται σε δέσμες, ανάλογα με την κατηγορία, (LC, AO), οι οποίες διακρίνονται από τις αντίστοιχες επιγραφές που είναι όμοιες με τα συνημμένα υποδείγματα AV10. Αυτές οι αποστολές πρέπει να τοποθετούνται σε σάκκους που ολόκληρη η επιφάνεια τους είναι γαλάζια, ή έχουν πλατιές γαλάζιες λουρίδες και έχουν τις ενδείξεις που αναφέρει το άρθρο 155 παρ. 4. Για τις αεροπορικές ανταποκρίσεις που στέλνονται σε μικρό αριθμό μπορούν να χρησιμοποιούνται φάκελλοι που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα AV9 και κατασκευασμένοι ή από χαρτί που έχει στερεό γαλάζιο χρώμα ή από πλαστική ή άλλη ύλη και έχουν επιγραφή με γαλάζιο χρώμα.
2. Τα φύλλα ειδοποίησης και τα φύλλα αποστολής VD3 που συνοδεύουν τις αεροποστολές πρέπει να έχουν στην επικεφαλίδα τους την επιγραφή "Par avion" ή το αποτύπωμα που αναφέρει το άρθρο 200.
3. Ο τύπος και το κείμενο των επιγραφών των αεροπορικών σάκκων πρέπει να συμφωνεί με τα συνημμένα υποδείγματα AV8. Οι καθαυτές επιγραφές ή οι προαιρετικές κάρτες που αναφέρει το άρθρο 162 παρ. 3 πρέπει να έχουν τα χρώματα που καθορίζει το άρθρο 162 παρ. 1 στοιχεία α) μέχρι δ).
4. Οι ταχυδρομικές αποστολές μπορούν να περικλείονται σε άλλη ταχυδρομική αποστολή, εκτός αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες έχουν αντίθετη άποψη.
5. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που καταθένονται, την τελευταία στιγμή, σε μικρό αριθμό στα ταχυδρομικά γραφεία που υπάρχουν στα αεροδρόμια, στέλνονται με τα αεροπλάνα που πρόκειται να αναχωρήσουν, μέσα σε φακέλλους που απευθύνονται στα ανταλλακτήρια γραφεία προορισμού.

#### Άρθρο 204

Συλλεκτικοί σάκκοι.

1. Όταν το δικαιολογεί ο αριθμός των σάκκων που έχουν μικρό βάρος, των φακέλλων ή των πολύ μικρών φακέλλων που πρόκειται να μεταφερθούν με μια και την ίδια αεροπορική διαδρομή, τα ταχυδρομικά γραφεία που είναι επιφορτισμένα με την παράδοση των αεροποσολών στην αεροπορική εταιρεία που διασφαλίζει τη μεταφορά, συνθέτουν συλλεκτικούς σάκκους στο μέτρο που είναι δυνατό.
2. Στις επιγραφές των συλλεκτικών σάκκων πρέπει να υπάρχει η ένδειξη "Sac collecteur" (συλλεκτικός σάκκος) με πολύ εμφανείς χαρακτήρες. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συνεννοούνται σχετικά με την επιγραφή που πρέπει να γράφεται πάνω σ' αυτές τις πινακίδες.

#### Άρθρο 205

Κατάλογοι παράδοσης AV7.

1. Οι ταχυδρομικές αποστολές που πρέπει να παραδοθούν στο αεροδρόμιο συνοδεύονται, κατά αεροπορική προσέγγιση, από πέντε αντίτυπα του καταλόγου παράδοσης που έχει άσπρο χρώμα και είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα AV7.
2. Αυτά τα πέντε αντίτυπα του καταλόγου παράδοσης AV7 κατανέμονται ως εξής:
  - α) Ένα αντίτυπο, που έχει υπογραφεί για την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών από την αεροπορική εταιρεία ή τον Οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με την Υπηρεσία εδάφους, φυλάσσεται από το Γραφείο αποστολής.
  - β) Δύο αντίτυπα φυλάσσονται, στο αεροδρόμιο που γίνεται η φόρτωση, από την εταιρεία που μεταφέρει τις ταχυδρομικές αποστολές.
  - γ) Δύο αντίτυπα περικλείονται σε φάκελλο που το χρώμα του είναι ανοιχτό γαλάζιο και είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα AV6, για να μεταφερθούν με το σάκκο του αεροπλάνου ή με άλλο ειδικό σάκκο στον οποίο φυλάσσονται τα έγγραφα του αεροπλάνου.

Κατά την άφιξη των ταχυδρομικών αποστολών στο αεροδρόμιο εκφόρτωσης, αυτά τα δύο αντίτυπα χρησιμοποιούνται ως εξής:

- το πρώτο, που έχει υπογραφεί κανονικά για την παράδοση των ταχυδρομικών αποστολών φυλάσσεται από την αεροπορική εταιρεία που έχει μεταφέρει τις ταχυδρομικές αποστολές.
- το δεύτερο συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές στο ταχυδρομικό Γραφείο στο οποίο απευθύνεται ο κατάλογος παράδοσης AV7.

3. Οι κατάλογοι παράδοσης AV7 που στέλνονται ηλεκτρονικά με τον αερομεταφορέα μπορούν να γίνουν δεκτοί στο ανταλλακτήριο γραφείο άφιξης όταν τα δύο αντίτυπα που προβλέπει η παρ. 2 γράμμα γ) δεν μπορούν να διατεθούν αμέσως. Γι' αυτό το ενδεχόμενο, δύο αντίτυπα του καταλόγου AV7 υπογράφονται από τον αντιπρόσωπο της αεροπορικής εταιρείας στο αεροδρόμιο προορισμού πριν από την παράδοση στην Υπηρεσία παραλαβής,

Ένα αντίτυπο του καταλόγου AV7 υπογράφεται από την Υπηρεσία παραλαβής εφόσον γίνονται δεκτές ταχυδρομικές αποστολές. Το δεύτερο αντίτυπο του καταλόγου AV7 συνοδεύει τις ταχυδρομικές αποστολές μέχρι το ταχυδρομικό γραφείο στο οποίο απευθύνεται ο κατάλογος AV7.

4. Όταν οι αεροποστολές στέλνονται σε μια ενδιάμεση ταχυδρομική Υπηρεσία με την οδό επιφάνειας για να σταλούν περαιτέρω, αεροπορικώς, συνοδεύονται από ένα κατάλογο παράδοσης AV7 που προορίζεται για το ενδιάμεσο γραφείο. Ένας κατάλογος παράδοσης AV7 συντάσσεται επίσης για τη χώρα προορισμού σχετικά με τις αεροποστολές που στέλνονται περαιτέρω με την οδό επιφάνειας.

#### Άρθρο 206

Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV7.

1. Ο αριθμός, η καταγωγή και ο προορισμός της αποστολής, ο συνολικός αριθμός και το συνολικό βάρος των σάκκων που γράφονται συνολικά καθώς και όλες οι υπόλοιπες χρήσιμες ενδείξεις που γράφονται πάνω στην πινακίδα AV8 ή πάνω στην εξωτερική επιγραφή, πρέπει να αναφέρονται στον κατάλογο AV7. Οι Υπηρεσίες αποστολής, μπορούν, αν το θέλουν, να αποφασίσουν για τη ξεχωριστή εγγραφή κάθε σάκκου. Ο αριθμός και το βάρος των σάκκων που έχουν κόκκινες πινακίδες πρέπει να αναφέρονται ξεχωριστά από τον αριθμό και το βάρος των άλλων σάκκων και για να επισημαίνεται ότι πρόκειται για σάκκους που έχουν κόκκινη πινακίδα πρέπει στη στήλη "παρατηρήσεις" του καταλόγου AV7 να σημειώνεται το στοιχείο "R". Ο αριθμός και το βάρος των σάκκων M που στέλνονται αεροπορικώς σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 161 πρέπει να γράφονται σε ξεχωριστές στήλες του καταλόγου AV7.

2. Αν η Υπηρεσία παραλαβής διαπιστώνει ότι περισσότερες από το 10% των αποστολών που προέρχονται από την ίδια Υπηρεσία δεν ανταποκρίνονται στις ενδείξεις που έχουν οι καταλόγοι AV7, μπορεί να ζητήσει απ' αυτή την Υπηρεσία να αναφέρει στο εξής ξεχωριστά κάθε σάκκο και το βάρος του που ανταποκρίνεται στους καταλόγους AV7.

3. Στον κατάλογο AV7 γράφονται επίσης:

- α) Μία προς μία οι ταχυδρομικές αποστολές που περικλείονται σε συλλεκτικό σάκκο με ένδειξη ότι περιέχονται μέσα σε τέτοιο σάκκο.
- β) Οι ταχυδρομικές αποστολές που περικλείονται σε φάκελλο AV9 και συνθέτονται σύμφωνα με το άρθρο 202 παρ. 1 και 5.

4. Κάθε γραφείο ενδιάμεσο ή προορισμού που διαπιστώνει ότι υπάρχουν σφάλματα στις ενδείξεις που γράφονται πάνω στον κατάλογο AV7, πρέπει να τα διορθώνει αμέσως και να τα γνωστοποιεί με δελτίο ελέγχου C14 στο τελευταίο



ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής καθώς και στο ανταλλακτήριο γραφείο που έχει συνθέσει την αποστολή.

5. Όταν οι ταχυδρομικές αποστολές που αποστέλλονται, περικλείονται μέσα σε κιβώτια εμπορευμάτων που είναι σφραγισμένα από την ταχυδρομική Υπηρεσία, ο αύξοντας αριθμός και ο αριθμός σφράγισης κάθε κιβωτίου εμπορευμάτων γράφονται στη στήλη "Observations" (παρατηρήσεις) του καταλόγου παράδοσης AV7.

#### Άρθρο 207

Έλλειψη του καταλόγου παράδοσης AV7.

1. Όταν κάποια ταχυδρομική αποστολή φθάνει στο αεροδρόμιο προορισμού -ή σε κάποιο ενδιάμεσο αεροδρόμιο που είναι υποχρεωμένο να εξασφαλίσει την περαιτέρω αποστολή της με τη φροντίδα κάποιας άλλης μεταφορικής επιχείρησης- χωρίς να συνοδεύεται από κατάλογο παράδοσης AV7, η Υπηρεσία από την οποία εξαρτάται αυτό το αεροδρόμιο συντάσσει αμέσως αυτό το υπηρεσιακό στοιχείο, που είναι θεωρημένο κανονικά από τον πράκτορα μεταφοράς από τον οποίο έχει παραληφθεί η ταχυδρομική αποστολή και γνωστοποιεί αυτό το γεγονός με δελτίο ελέγχου C14, μαζί με δύο αντίτυπα του καταλόγου AV7 που έχει συνταχθεί με αυτό τον τρόπο, στο υπεύθυνο γραφείο για τη φόρτωση αυτής της ταχυδρομικής αποστολής και του ζητά να του επιστρέψει ένα αντίγραφο επικυρωμένο κανονικά.

2. Το γραφείο ανταλλαγής του αεροδρομίου προορισμού -ή ενός ενδιάμεσου αεροδρομίου που είναι επιφορτισμένο με την περαιτέρω αποστολή από κάποιον άλλο μεταφορέα- μπορεί να δεχθεί χωρίς να συντάξει δελτίο ελέγχου C14, ένα κατάλογο AV7 που παρέχεται από τον πρώτο μεταφορέα και στέλνεται ηλεκτρονικά από το γραφείο του στο αεροδρόμιο αποστολής και υπογράφεται κανονικά από τον αντιπρόσωπο του στο αεροδρόμιο εκφόρτωσης της ταχυδρομικής αποστολής.

3. Παρ'όλ'αυτά αν το αεροδρόμιο φόρτωσης δεν μπορεί να καθορισθεί, το δελτίο ελέγχου απευθύνεται κατευθείαν στο Γραφείο καταγωγής της αποστολής που επιφορτίζεται να το στείλει στο Γραφείο που διαβίβασε την αποστολή.

#### Άρθρο 208

Μεταφόρτωση των αεραποστολών.

1. Καταρχήν, η μεταφόρτωση των ταχυδρομικών αποστολών καθ'οδόν στο ίδιο αεροδρόμιο, εξασφαλίζεται από την Υπηρεσία της χώρας στην οποία γίνεται.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν η μεταφόρτωση γίνεται ανάμεσα:

α) στα αεροσκάφη δύο διαδοχικών γραμμών της ίδιας αεροπορικής εταιρείας, ή β) στα αεροσκάφη δύο διαφορετικών αεροπορικών εταιρειών σύμφωνα με το άρθρο 78 παρ. 4 της Σύμβασης.

## Άρθρο 209

Αναγκαία μέτρα για τη περίπτωση που η απευθείας μεταφόρτωση των ταχυδρομικών αποστολών δεν μπορεί να γίνει όπως είχε προβλεφθεί.

1. Αν στο αεροδρόμιο μεταφόρτωσης, οι ταχυδρομικές αποστολές, που σύμφωνα με τις ενδείξεις που υπάρχουν από υπηρεσιακά στοιχεία, θα έπρεπε να μεταφορτώθούν απευθείας, δεν έγινε δυνατό να προωθηθούν περαιτέρω με την προβλεπόμενη πτήση, η αεροπορική εταιρεία παραδίνει αμέσως αυτές τις ταχυδρομικές αποστολές στους ταχυδρομικούς υπαλλήλους του αεροδρόμιου μεταφόρτωσης για να σταλούν περαιτέρω με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή με την οδό επιφάνειας).

2. Η παρ. 1 δεν εφαρμόζεται όταν:

α) η ταχυδρομική Υπηρεσία που στέλνει τις ταχυδρομικές αποστολές έχει πάρει τ'απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την περαιτέρω αποστολή τους με μια μεταγενέστερη πτήση.

β) Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν τα μέτρα που αναφέρονται στο στοιχείο α) η αεροπορική εταιρεία που πρέπει να παραδώσει τις ταχυδρομικές αποστολές, μπορεί να τις στείλει περαιτέρω μέσα σε είκοσι τέσσερις ώρες από την άφιξη τους στο αεροδρόμιο μεταφόρτωσης.

3. Στην περίπτωση που αναφέρει η παρ. 1, το Γραφείο που έχει πραγματοποιήσει την περαιτέρω αποστολή είναι υποχρεωμένο να πληροφορήσει το Γραφείο καταγωγής κάθε ταχυδρομικής αποστολής με δελτίο ελέγχου C14 και ν'αναφέρει σ'αυτό την αεροπορική Υπηρεσία που έχει παραδώσει την αποστολή και τις υπηρεσίες που χρησιμοποιήθηκαν (αεροπορική οδός ή οδός επιφάνειας) για την περαιτέρω αποστολή μέχρι τον προορισμό.

## Άρθρο 210

Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ταχυδρομικών αποστολών ή εσφαλμένης αποστολής του ταχυδρομείου.

1. Όταν κάποιο αεροπλάνο διακόπτει το ταξίδι του για διάστημα, που είναι αρκετό για να προκαλέσει καθυστέρηση στο ταχυδρομείο ή όταν για κάποια αιτία το ταχυδρομείο εκφορτώνεται σε διαφορετικό αεροδρόμιο από εκείνο που γράφεται στον κατάλογο AV7, η αεροπορική εταιρεία παραδίνει αμέσως αυτό το ταχυδρομείο στους υπαλλήλους της Υπηρεσίας της χώρας που έγινε η προσέγγιση η οποία το στέλνει περαιτέρω με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή με τον οδό επιφάνειας).

2. Η Υπηρεσία που δέχεται αεροποστολές ή σάκκους που έχουν σταλεί από λάθος, γιατί είχαν λανθασμένη πινακίδα, πρέπει να τοποθετεί νέα πινακίδα πάνω στην ταχυδρομική

αποστολή ή στο σάκκο, με την ένδειξη του Γραφείου καταγωγής; και να τον στέλνει περαιτέρω στον πραγματικό του προορισμό.

3. Σ' όλες τις περιπτώσεις το Γραφείο που έχει πραγματοποιήσει την περαιτέρω αποστολή είναι υποχρεωμένο να πληροφορήσει το Γραφείο καταγωγής κάθε ταχυδρομικής αποστολής ή σάκκου με δελτίο ελέγχου C14 και ν' αναφέρει σ' αυτό, κυρίως, την αεροπορική Υπηρεσία που έχει παραδώσει την αποστολή και τις Υπηρεσίες που χρησιμοποιήθηκαν (αεροπορική οδός ή οδός επιφάνειας) για την περαιτέρω αποστολή μέχρι τον προορισμό.

#### Άρθρο 211

Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση ατυχήματος.

1. Όταν ένα αεροπλάνο δεν μπορεί να συνεχίσει το ταξίδι του και να παραδώσει το ταχυδρομείο στις προσεγγίσεις που προβλέπονται, μετά από κάποιο ατύχημα που έχει συμβεί στη διάρκεια της μεταφοράς, το προσωπικό του αεροπλάνου πρέπει να παραδώσει τις ταχυδρομικές αποστολές στο ταχυδρομικό Γραφείο που βρίσκεται πιο κοντά στον τόπο του ατυχήματος ή σ' αυτό που είναι πιο κατάλληλο για την περαιτέρω αποστολή του ταχυδρομείου. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατό να γίνει από το προσωπικό του αεροπλάνου, το Γραφείο που πληροφορείται για το ατύχημα, επεμβαίνει χωρίς καθυστέρηση για να παραλάβει το ταχυδρομείο και να το στείλει περαιτέρω στον προορισμό του με τον πιο γρήγορο τρόπο, αφού διαπιστώσει την κατάσταση και αφού ενδεχόμενα συσκευάσει και πάλι τις ανταποκρίσεις που έχουν υποστεί βλάβη.

2. Η Υπηρεσία της χώρας που έχει συμβεί το ατύχημα πρέπει να πληροφορήσει τηλεγραφικά όλες τις Υπηρεσίες των προηγούμενων προσεγγίσεων σχετικά με την τύχη του ταχυδρομείου κι αυτές με τη σειρά τους ειδοποιούν τηλεγραφικά όλες τις υπόλοιπες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

3. Οι Υπηρεσίες που έχουν φορτώσει ταχυδρομείο στο αεροπλάνο που έχει υποστεί ατύχημα πρέπει να στείλουν αντίγραφο των καταλόγων παράδοσης AV7 στην Υπηρεσία της χώρας που έχει συμβεί το ατύχημα.

4. Το αρμόδιο Γραφείο, στη συνέχεια, πληροφορεί λεπτομερειακά, με δελτίο ελέγχου, τα Γραφεία προορισμού των ταχυδρομικών αποστολών που έχουν υποστεί βλάβη, σχετικά με τα περιστατικά του ατυχήματος και τις διαπιστώσεις που έχουν γίνει. Αντίγραφο κάθε δελτίου απευθύνεται στα Γραφεία καταγωγής των οικείων ταχυδρομικών αποστολών και ένα άλλο στην Υπηρεσία της χώρας από την οποία εξαρτάται η αεροπορική εταιρεία. Αυτά τα δελτία στέλνονται με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή με την οδό επιφάνειας).

## Άρθρο 212

Αεροπορικές ανταποκρίσεις που στέλνονται με ταχυδρομικές αποστολές επιφάνειας.

Το άρθρο 160 εφαρμόζεται στις αεροπορικές ανταποκρίσεις που στέλνονται με τις ταχυδρομικές αποστολές επιφάνειας.

## Άρθρο 213

Αποστολή των απερίκαλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων.

1. Κατά γενικό κανόνα οι απερίκαλυπτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις στέλνονται σε κάποια Υπηρεσία που σχηματίζει ταχυδρομικές αεροπορικές αποστολές απευθείας για την Υπηρεσία προορισμού. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, αυτές οι ανταποκρίσεις μπορούν να στέλνονται σε κάποια άλλη Υπηρεσία με την επιφύλαξη ότι το έχει πληροφορηθεί προηγούμενα.

2. Η Υπηρεσία που στέλνει σε μια άλλη Υπηρεσία, μέσα σε αεροπορικές ταχυδρομικές αποστολές ή μέσα σε ταχυδρομικές αποστολές επιφάνειας, απερίκαλυπτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις, για να σταλούν περαιτέρω αεροπορικώς, τις διαχωρίζει ανάλογα με τη χώρα προορισμού και τις ενώνει σε δέσμες που έχουν πινακίδες με το όνομα κάθε χώρας, με βάση τον κατάλογο AV1, σύμφωνα με το άρθρο 154 παρ.3.

Όταν το βάρος των απερίκαλυπτων διαβατικών αεροπορικών ανταποκρίσεων δε δικαιολογεί τη σύνθεση των δεσμών που έχουν πινακίδες με το όνομα κάθε χώρας προορισμού, η Υπηρεσία αποστολής τις ενώνει σε ομάδες χωρών προορισμού σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναφέρει ο κατάλογος AV1, αφού ταξινομηθούν ανάλογα με τις κατηγορίες σε δέσμες που χαρακτηρίζονται από τις αντίστοιχες πινακίδες AV10.

## Άρθρο 214

Σύνταξη και έλεγχος των καταλόγων AV2.

1. Όταν, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν τα άρθρα 215 και 216, οι απερίκαλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις συνοδεύονται από καταλόγους που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα AV2, το βάρος τους γράφεται ξεχωριστά για κάθε ομάδα χωρών προορισμού. Οι κατάλογοι AV2 αριθμούνται με ειδική αρίθμηση σε δύο συνεχόμενες σειρές δηλαδή μια για τα αντικείμενα που δεν είναι συστημένα και μία για τα συστημένα. Ο αριθμός των καταλόγων AV2 γράφεται στην αντίστοιχη θέση του πίνακα III του φύλλου ειδοποίησης C12. Οι διαβατικές Υπηρεσίες μπορούν να ζητήσουν τη χρησιμοποίηση ειδικών καταλόγων AV2 πάνω στους οποίους σημειώνονται οι σπουδαιότερες ομάδες χωρών με ορισμένη σειρά.

Όλες οι καταστάσεις AV2 τοποθετούνται μέσα στο σάκκο που περιέχει το φύλλο ειδοποίησης C12.

2. Το βάρος των απερίκαλυπτων ανταποκρίσεων για κάθε

ομάδα χωρών στρογγυλοποιείται στο ανώτερο εκατοστό του χιλιογράμμου όταν το κλάσμα του εκατοστού του χιλιογράμμου είναι ίσο ή ανώτερο από 5 γραμμάρια. Σε αντίθετη περίπτωση στρογγυλοποιείται στο κατώτερο εκατοστό του χιλιογράμμου.

3. Αν το ενδιάμεσο Γραφείο διαπιστώσει ότι το πραγματικό βάρος των απερικάλυπτων ανταποκρίσεων διαφέρει περισσότερο από 20 γραμμάρια σε σχέση με το βάρος που έχει αναγγελθεί, διορθώνει τον κατάλογο AV2 και επισημαίνει αμέσως το σφάλμα στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής, με δελτίο ελέγχου C14. Αν η διαφορά που διαπιστώνεται παραμένει στα όρια που έχουν προαναφερθεί, οι ενδείξεις του Γραφείου αποστολής θεωρείται ότι ισχύουν.

4. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ο κατάλογος AV2 οι απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις πρέπει να στέλνονται περαιτέρω αεροπορικώς, εκτός αν η οδός επιφάνειας είναι πιο γρήγορη. Αν υπάρξει περίπτωση ο κατάλογος AV2 συντάσσεται αμέσως και η ανωμαλία αποστέλει αντικείμενο ενός δελτίου C14 που συντάσσεται από το Γραφείο καταγωγής.

#### Άρθρο 215

Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις. Εργασίες στατιστικής.

1. Τα αεροπορικά κόμιστρα των διαβατικών απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων που προβλέπει το άρθρο 84 της Σύμβασης, υπολογίζονται βάσει στατιστικών που γίνονται κάθε χρόνο και εναλλάξ στη διάρκεια των δεκαεσσάρων ή είκοσι οχτώ πρώτων ημερών των μηνών Μαΐου ή Οκτωβρίου έτσι ώστε αυτές οι περίοδοι να συμπίπτουν με εκείνες που αναφέρονται στις στατιστικές σχετικά με το διαβατικό ταχυδρομείο επιφάνειας, που προβλέπει το άρθρο 173, παρ. 1.

2. Στη διάρκεια της περιόδου της στατιστικής οι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις συνοδεύονται από καταλόγους AV2 που συντάσσονται και ελέγχονται όπως ορίζει το άρθρο 214. Η ετικέτα της δέσμης AV10 και ο κατάλογος AV2 πρέπει να έχουν τυπωμένο έντονα το γράμμα "S". Όταν δεν υπάρχουν συστημένες ή όχι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις μέσα σε ταχυδρομική αποστολή που συνήθως περιέχει τέτοιες, το φύλλο ειδοποίησης πρέπει να συνοδεύεται από κατάλογο AV2 που έχει την ένδειξη "Néant" (τίποτα).

3. Κάθε Υπηρεσία που στέλνει διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις είναι υποχρεωμένη να πληροφορεί τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες για κάθε μεταβολή που προκαλείται στη διάρκεια κάποιας περιόδου εκκαθάρισης, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την ανταλλαγή αυτού του ταχυδρομείου.

#### Άρθρο 216

Διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που

εξαιρούνται από τις εργασίες στατιστικής.

1. Οι διαβατικές απερικάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις που εξαιρούνται από τις εργασίες της στατιστικής σύμφωνα με το άρθρο 84 παρ. 3 της Σύμβασης και για τις οποίες οι λογαριασμοί συντάσσονται με βάση το πραγματικό βάρος πρέπει να συνοδεύονται από καταλόγους AV2 που συντάσσονται και ελέγχονται όπως ορίζει το άρθρο 214. Αν το βάρος των αεροπορικών ανταποκρίσεων που έχουν σταλεί από λάθος, προέρχονται από το ίδιο ανταλλακτήριο γραφείο και περιέχονται μέσα σε κάποια αποστολή αυτού του Γραφείου, δεν υπερβαίνει τα 50 γραμμάρια, δε συντάσσεται αμέσως ο κατάλογος AV2 σύμφωνα με το άρθρο 214 παρ. 4.

2. Οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που καταθέτονται σε πλοίο, σε ανοιχτή θάλασσα, και είναι προπληρωμένες με γραμματόσημα της χώρας στην οποία ανήκει ή από την οποία εξαρτάται το πλοίο, πρέπει να συνοδεύονται κατά τη στιγμή της απερικάλυπτης παράδοσης τους στην Υπηρεσία, σε κάποιο ενδιαμέσο λιμάνι προσέγγισης, από ένα κατάλογο AV2, ή αν πάνω στο πλοίο δεν υπάρχει ταχυδρομικό Γραφείο από κατάσταση βαρών που θα χρησιμεύσει σαν βάση στην ενδιαμέση Υπηρεσία για να απαιτήσει τα αεροπορικά κόμιστρα. Ο κατάλογος AV2 ή η κατάσταση βαρών πρέπει να περιλαμβάνουν το βάρος των ανταποκρίσεων για κάθε χώρα προορισμού, τη χρονολογία, το όνομα και τη σημαία του πλοίου και να έχουν αρίθμηση σύμφωνα με μία συνεχόμενη ετήσια σειρά για κάθε πλοίο. Αυτές οι ενδείξεις ελέγχονται από το Γραφείο στο οποίο το πλοίο παραδίνει τις ανταποκρίσεις.

#### Άρθρο 217

Επιστροφή των κενών αεροπορικών σάκκων.

1. Οι κενοί αεροπορικοί σάκκοι πρέπει να επιστρέφονται στην Υπηρεσία καταγωγής σύμφωνα με τους κανόνες του άρθρου 168. Παρ'όλ'αυτά ο σχηματισμός ειδικών ταχυδρομικών αποστολών είναι υποχρεωτικός μόλις ο αριθμός αυτών των σάκκων φθάσει τους δέκα.

2. Οι κενοί αεροπορικοί σάκκοι που επιστρέφονται αεροπορικώς αποτελούν αντικείμενο ειδικών ταχυδρομικών αποστολών που γράφονται πάνω στους καταλόγους του συνημμένου υποδείγματος AV7S.

3. Μετά από προηγούμενη συμφωνία, κάποια Υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιήσει τους σάκκους που ανήκουν στην Υπηρεσία προορισμού για τη σύνθεση των ταχυδρομικών της αποστολών.

4. Το άρθρο 107 παρ. 1, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης προβλεπει, η προθεσμία διατήρησης των εγγράφων σχετικά με τους κενούς σάκκους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ. ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 218

Τρόποι εκκαθάρισης των αεροπορικών κομίστρων.

1. Η εκκαθάριση των κομίστρων για την αεροπορική μεταφορά γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 83 και 84 της Σύμβασης.
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι Υπηρεσίες μπορούν με κοινή συμφωνία ν' αποφασίσουν ώστε οι διακανονισμοί λογαριασμών για τις αεραποστολές, να γίνονται σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα. Σ' αυτή την περίπτωση, καθορίζουν αυτές οι ίδιες τον τρόπο κατάρτισης των στατιστικών και σύνταξης των λογαριασμών.

Άρθρο 219

Τρόποι εκκαθάρισης των κομίστρων επιφάνειας σχετικά με τις αεραποστολές.

Αν οι αεραποστολές που μεταφέρονται με την οδό επιφάνειας δεν περιλαμβάνονται στις στατιστικές που προβλέπει το άρθρο 173, τα χερσαία ή θαλάσσια κόμιστρα σχετικά μ' αυτές τις αεραποστολές υπολογίζονται με βάση το μικτό πραγματικό βάρος τους που γράφεται πάνω στους καταλόγους AV7.

Άρθρο 220

Σύνταξη των καταστάσεων βαρών AV3 και AV4.

1. Κάθε πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει, με δική της επιλογή, κάθε μήνα ή κάθε τρεις μήνες, μια κατάσταση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV3 σύμφωνα με τις ενδείξεις, σχετικά με τις αεραποστολές, που γράφονται πάνω στους καταλόγους AV7. Οι ταχυδρομικές αποστολές που μεταφέρονται με μια και την ίδια αεροπορική διαδρομή γράφονται πάνω σ' αυτή την κατάσταση ανάλογα με το γραφείο καταγωγής, κατόπιν, ανάλογα με τη χώρα και το γραφείο προορισμού και για κάθε γραφείο προορισμού σύμφωνα με τη χρονολογική σειρά των ταχυδρομικών αποστολών. Όταν τα αντίγραφα της κατάστασης AV3bis χρησιμοποιούνται για το διακανονισμό των τελών αεροπορικής μεταφοράς στο εσωτερικό της χώρας προορισμού σύμφωνα με το άρθρο 82 παρ. 4 της Σύμβασης, πρέπει να έχουν την ένδειξη "Service intérieur" (εσωτερική Υπηρεσία).
2. Για τις ανταποκρίσεις που φθάνουν απεικάλυπτα και στέλνονται περαιτέρω αεροπορικά, η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει, κάθε χρόνο, στο τέλος κάθε στατιστικής περιόδου που προβλέπει το άρθρο 215, μια κατάσταση που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV4 σύμφωνα με τις ενδείξεις που γράφονται πάνω στους καταλόγους AV2"S". Τα συνολικά βάρη πολλαπλασιάζονται με το 26 ή το 13, ανάλογα με την περίπτωση, πάνω στην κατάσταση AV4. Αν οι λογαριασμοί πρέπει να συντάσσονται σύμφωνα με το πραγματικό βάρος των ανταποκρίσεων, οι καταστάσεις AV4 συντάσσονται σύμφωνα

με την περιοδικότητα που προβλέπει η παρ. 1 για τις καταστάσεις AV3 και με βάση τους αντίστοιχους καταλόγους AV2.

3. Αν, στη διάρκεια κάποιας περιόδου εκκαθάρισης, κάποια μεταβολή που προκαλείται στις συνθήκες που ισχύουν για την ανταλλαγή των διαβατικών αερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων, επιφέρει κάποια τροποποίηση, που είναι τουλάχιστον 20% και ξεπερνά το 500 χρ. φράγκα (163.35DTS) του συνόλου των ποσών που πρέπει να πληρωθούν από την Υπηρεσία αποστολής στην ενδιάμεση Υπηρεσία, αυτές οι Υπηρεσίες, με αίτηση της μιας ή της άλλης, συνεννοούνται για να αντικαταστήσουν τον πολλαπλασιαστή που αναφέρεται στην παράγραφο 2 με άλλο που ισχύει μόνο για το θεωρούμενο έτος.

4. Όταν η Υπηρεσία που οφείλει, το ζητήσει, συντάσσονται ξεχωριστές καταστάσεις AV3, AV3bis και AV4 για κάθε ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής αεροποστωλών ή διαβατικών απερισκάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων.

#### Άρθρο 221

Σύνταξη των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

1. Η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει σε ένα έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα AV5, τους ιδιαίτερους λογαριασμούς που δείχνουν τα ποσά που πήρε σύμφωνα με τις καταστάσεις βαρών AV3, AV3bis και AV4. Συντάσσονται ιδιαίτεροι και ξεχωριστοί λογαριασμοί για τις κλειστές αεροποστολές και για τις απερισκάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις σύμφωνα με την περιοδικότητα που προβλέπεται στο άρθρο 220, παρ. 1 και 2 αντίστοιχα.

2. Τα ποσά που πρέπει να συμπεριληφθούν στους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5 υπολογίζονται:

- a) για τις κλειστές αποστολές, με βάση τα μικτά βάρη που αναφέρονται στις καταστάσεις AV3 και AV3bis.
- β) για τις απερισκάλυπτες αεροπορικές ανταποκρίσεις, με βάση τα καθαρά βάρη που αναφέρονται στις καταστάσεις AV4 με προσαύξηση 5%.

3. Οι λογαριασμοί AV5 που συντάσσονται κάθε μήνα ή κάθε τρεις μήνες μπορούν να συνοψίζονται από την πιστώτρια Υπηρεσία σε ένα ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό, που συντάσσεται κάθε τρεις μήνες, κάθε έξη μήνες ή κάθε χρόνο, μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

4. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί AV5 μπορούν να συνοψίζονται σε ένα γενικό λογαριασμό. Αυτός ο λογαριασμός συντάσσεται κάθε τρεις μήνες και είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα AV11 που συντάσσεται από τις πιστώτριες Υπηρεσίες που υιοθέτησαν το σύστημα διακανονισμού με συμφηισμό των λογαριασμών. Παρ'όλ'αυτά μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορεί να συντάσσεται κάθε έξι μήνες.



## Άρθρο 222

Διαβίβαση και αποδοχή των καταστάσεων βαρών AV3, AV3bis και AV4, των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 και των γενικών λογαριασμών AV11.

1. Μόλις γίνει δυνατό και μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρονται, η πιστώτρια Υπηρεσία στέλνει στην Υπηρεσία που οφείλει, μαζί και σε δυο αντίτυπα, τις καταστάσεις AV3, τα αντίγραφα των καταστάσεων AV3bis και τις καταστάσεις AV4, όταν η πληρωμή γίνεται με βάση το πραγματικό βάρος των απερικάλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων και τους αντίστοιχους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5. Η Υπηρεσία που οφείλει μπορεί ν' αρνηθεί την αποδοχή των λογαριασμών που δεν της στάλθηκαν μέσα σ' αυτή την προθεσμία.
2. Αφού ελέγξει τις καταστάσεις AV3, AV3bis και AV4 και δεχθεί τους αντίστοιχους ιδιαίτερους λογαριασμούς AV5, η Υπηρεσία που οφείλει επιστρέφει ένα αντίγραφο των λογαριασμών AV5 στην πιστώτρια Υπηρεσία. Αν οι έλεγχοι παρουσιάσουν διαφορές, οι καταστάσεις AV3, AV3bis και AV4, αφού διορθωθούν πρέπει να επισυνάπτονται σαν δικαιολογητικά των λογαριασμών AV5 που έχουν τροποποιηθεί κατάλληλα και έχουν γίνει αποδεκτά. Αν η πιστώτρια Υπηρεσία αμφισβητήσει τις τροποποιήσεις που έγιναν στις καταστάσεις AV3, AV3bis και AV4, η Υπηρεσία που οφείλει θα επιβεβαιώσει τα πραγματικά δεδομένα στέλνοντας φωτοαντίγραφα των εντύπων AV7 ή AV2 που συντάσσονται από το Γραφείο καταγωγής κατά την αποστολή των αμφισβητούμενων αποστολών. Η πιστώτρια Υπηρεσία που δεν πήρε καμιά διορθωτική παρατήρηση μέσα σε προθεσμία 3 μηνών από την ημέρα της αποστολής, θεωρεί τους λογαριασμούς σαν αυτοδίκαια αποδεκτούς.
3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται επίσης στις αεροπορικές ανταποκρίσεις για τις οποίες η πληρωμή γίνεται με βάση τις στατιστικές.
4. Οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί AV5 και οι γενικοί λογαριασμοί AV11 που αναφέρονται αντίστοιχα στις παρ. 3 και 4 του άρθρου 221, συντάσσονται και στέλνονται από την πιστώτρια Υπηρεσία μόλις οι ιδιαίτεροι λογαριασμοί AV5 σχετικά με τη θεωρούμενη περίοδο γίνουν δεκτοί ή θεωρηθούν σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί. Η Υπηρεσία που οφείλει πρέπει να κάνει την πληρωμή μέσα στην προθεσμία των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στο άρθρο 103 παρ. 9.
5. Κατά παρέκκλιση της παρ. 4, η σύνταξη και η αποστολή του γενικού λογαριασμού AV11 μπορούν να παρεμβάλλονται αμέσως μόλις κάποια Υπηρεσία που κατέχει όλους τους λογαριασμούς σχετικά με τη θεωρούμενη περίοδο βρεθεί να είναι πιστώτρια, χωρίς να περιμένουν να γίνουν δεκτοί οι λογαριασμοί

AV5 που έχουν ξανασταλεί. Ο έλεγχος του λογαριασμού AV11 από την Υπηρεσία που οφείλει και η πληρωμή του ποσού πρέπει να γίνονται μέσα σε προθεσμία τριών μηνών μετά την παραλαβή του γενικού λογαριασμού.

6. Κάθε φορά που οι στατιστικές, που προβλέπει το άρθρο 215 παρ. 1, γίνονται τον Οκτώβριο, οι πληρωμές που γίνονται κάθε χρόνο και αναφέρονται στις απεικάλυπτες διαβατικές αεροπορικές ανταποκρίσεις μπορούν να πραγματοποιούνται προσωρινά με βάση τις στατιστικές που έγιναν το Μάιο του προηγούμενου έτους. Οι προσωρινές πληρωμές ρυθμίζονται στη συνέχεια το επόμενο έτος όταν οι λογαριασμοί που συντάσσονται με βάση τις στατιστικές του Οκτωβρίου γίνονται δεκτοί ή θεωρούνται σαν αυτοδίκαια αποδεκτοί.

7. Αν μια Υπηρεσία δεν μπορεί να πραγματοποιήσει τις εργασίες της ετήσιας στατιστικής που προβλέπουν τα άρθρα 215 παρ. 1 και 220 παρ. 2, συνεννοείται με τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες σχετικά με το διακανονισμό της ετήσιας πληρωμής με βάση τη στατιστική του προηγούμενου χρόνου και τη χρησιμοποίηση, αν γίνεται, του ειδικού πολλαπλασιαστή που προβλέπεται στο άρθρο 220 παρ. 3.

8. Οι διαφορές στους λογαριασμούς δε λαμβάνονται υπόψη αν δεν ξεπερνούν σε σύνολο τα 30 χρ. φράγκα (9,80 DTS) κατά λογαριασμό.

9. Αν το σύνολο των ιδιαίτερων λογαριασμών AV5 δεν ξεπερνά τα 5 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) κάθε χρόνο, η Υπηρεσία που οφείλει απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή. Αν το υπόλοιπο ενός γενικού λογαριασμού AV11 δεν ξεπερνά τα 50 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) μεταφέρεται στον επόμενο γενικό λογαριασμό AV11. Αν διαπιστωθεί, στο τέλος του χρόνου, ότι υπάρχει ένα υπόλοιπο που δεν ξεπερνά τα 50 χρυσά φράγκα (16,33 DTS) η Υπηρεσία που οφείλει απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή.

10. Οι καταστάσεις AV3, AV3bis και AV4 και οι αντίστοιχοι λογαριασμοί AV5 και AV11 στέλνονται πάντα με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή με την οδό επιφάνειας).

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ (S.A.L.)

#### Άρθρο 223

Σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς.

1. Για τη σύνθεση των ταχυδρομικών αποστολών επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς, χρησιμοποιούνται σάκκοι επιφάνειας ή σάκκοι που έχουν το ίδιο χρώμα.

2. Η συσκευασία και το κείμενο των πινακίδων των σάκκων επιφάνειας που μεταφέρονται αεροπορικώς πρέπει να είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα AV8bis. Οι Υπηρεσίες έχουν μερικές φορές τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν

τις πινακίδες AV8 που έχουν την ένδειξη "S.A.L." με εμφανείς χαρακτήρες και προβλέπονται στο άρθρο 202 παρ. 3.

3. Οι πινακίδες AV8 και AV8bis ή τα προαιρετικά δελτία που προβλέπονται στο άρθρο 162 παρ. 3 πρέπει να έχουν τα χρώματα που περιγράφονται στο άρθρο 162 παρ. 1 στοιχ. α) μέχρι δ).

#### Άρθρο 224

Κατάλογος παράδοσης C18bis.

1. Οι αποστολές επιφάνειας που πρέπει να παραδοθούν στο αεροδρόμιο συνοδεύονται από πέντε αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης C18bis.
2. Αυτά τα πέντε αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης C18bis μοιράζονται με τον τρόπο που περιγράφει το άρθρο 205 παρ. 2 και 3 σχετικά με τα αντίγραφα του καταλόγου παράδοσης AV7.

#### Άρθρο 225

Αναγκαία μέτρα σε περίπτωση διακοπής πτήσης, παρέκκλισης ή άσχημης πορείας του ταχυδρομείου επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς.

1. Όταν το ταχυδρομείο, που αποτελεί μέρος μιας αποστολής επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς, γίνεται αντικείμενο μιας διακοπής πτήσης ή εκφορτώνεται σε διαφορετικό αεροδρόμιο από αυτό που δείχνει ο κατάλογος C18bis ακολουθούνται τα εξής:
  - α) Οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας της χώρας στην οποία βρίσκεται το διαβατικό ταχυδρομείο επιφορτίζονται μ' αυτό και το στέλνουν περαιτέρω με τις οδούς επιφάνειας, αν οι όροι της περαιτέρω αποστολής διασφαλίζουν την αποστολή στη χώρα προορισμού, μέσα στην καλύτερη προθεσμία, πληροφορώντας για όλα, τηλεγραφικά, την Υπηρεσία καταγωγής.
  - β) Αν η γρήγορη αεροπορική αποστολή του ταχυδρομείου στη χώρα προορισμού δεν μπορεί να βεβαιωθεί, η Υπηρεσία της χώρας διάβασης έρχεται σε επαφή τηλεφωνικά ή τηλεγραφικά με την Υπηρεσία καταγωγής του ταχυδρομείου για να καθορίσει με ποιο τρόπο το ταχυδρομείο πρέπει να σταλεί περαιτέρω στον προορισμό του και πως θα υπολογίζεται και θα διακανονίζεται η ενδεχόμενη πληρωμή για τη νέα αποστολή.
  - γ) Η Υπηρεσία της χώρας διάβασης συντάσσει ένα νέο κατάλογο παράδοσης (C18, C18bis ή AV7 ανάλογα με την περίπτωση) και στέλνει περαιτέρω το ταχυδρομείο ανάλογα με τις οδηγίες που γίνονται δεκτές από την Υπηρεσία καταγωγής.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ  
ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΜΟΝΟΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ  
ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ

Άρθρο 226

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία στέλνει στο Διεθνές Γραφείο χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση της αεροπορικής ταχυδρομικής Υπηρεσίας, σε έντυπα που της στέλνονται απ' αυτό.

Αυτές οι πληροφορίες περιλαμβάνουν κυρίως τις εξής ενδείξεις:

α) σχετικά με την Υπηρεσία εσωτερικού:

- 1ο. Τις κυριότερες περιοχές και πόλεις στις οποίες οι αποστολές ή οι αεροπορικές ανταποκρίσεις από το εξωτερικό στέλνονται περαιτέρω με εσωτερικές αεροπορικές Υπηρεσίες.
- 2ο. Τα αεροπορικά κόμιστρα κατά χιλιόγραμμο που υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 83 παρ. 3 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.

β) σχετικά με τη Διεθνή Υπηρεσία:

- 1ο. Τις αποφάσεις που πάρθηκαν σχετικά με την εφαρμογή κάποιων προαιρετικών διατάξεων που αφορούν το αεροπορικό ταχυδρομείο.
- 2ο. Τα αεροπορικά κόμιστρα, κατά χιλιόγραμμο, που εισπράττει απευθείας σύμφωνα με το άρθρο 86 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.
- 3ο. Τα αεροπορικά κόμιστρα, κατά χιλιόγραμμο, των διαβατικών αεραποστολών ανάμεσα σε δύο αεροδρόμια της ίδιας χώρας που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 83 παρ. 4 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής της.
- 4ο. Τις χώρες για τις οποίες σχηματίζει αεραποστολές.
- 5ο. Τα Γραφεία που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση των διαβατικών αεραποστολών από κάποια αεροπορική γραμμή σε άλλη και τον ελάχιστο χρόνο που είναι αναγκαίος για τις εργασίες της μεταφόρτωσης των αεραποστολών.
- 6ο. Τις ενδείξεις σχετικά με τις Υπηρεσίες του ταχυδρομείου επιφάνειας που μεταφέρεται αεροπορικώς (S.A.L.). Αυτές οι ενδείξεις διασφαλίζονται σύμφωνα με το άρθρο 89 της Σύμβασης.
- 7ο. Τα βασικά αεροπορικά κόμιστρα που έχουν καθοριστεί για την περαιτέρω αποστολή των αεροπορικών ανταποκρίσεων που γίνονται δεκτές απερισκέλυτα σύμφωνα με το σύστημα μέσων τιμολογίων που προβλέπεται στο άρθρο 84 παρ. 1 της Σύμβασης και την ημερομηνία εφαρμογής τους.
- 8ο. Τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη ή τα συνδυασμένα

τέλη για τις διάφορες κατηγορίες αεροπορικών ανταποκρίσεων και για τις διάφορες χώρες, με ένδειξη των ονομάτων των χωρών για τις οποίες είναι δεκτή η υπηρεσία του ταχυδρομείου χωρίς πρόσθετο τέλος.

9ο. Αν υπάρξει περίπτωση, τα ειδικά τέλη περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 80 παρ. 3 και 81 παρ. 3 της Σύμβασης.

2. Όλες οι μεταβολές που γίνονται στις πληροφορίες που προβλέπονται στην παρ. 1 πρέπει να στέλνονται χωρίς καθυστέρηση στο Διεθνές Γραφείο με τον πιο γρήγορο τρόπο. Εκείνες που αφορούν τις ενδείξεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) ψηφίο 2ο και στοιχείο β) ψηφίο 7ο πρέπει να φθάνουν στο Διεθνές Γραφείο μέσα στις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 85 της Σύμβασης.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για να ανακοινώνουν αμοιβαία και απευθείας, τις πληροφορίες που τις ενδιαφέρουν σχετικά με τις αεροπορικές Υπηρεσίες, και ειδικότερα τα ωράρια και τα χρονικά όρια μέσα στα οποία πρέπει να φθάνουν οι αεροπορικές ανταποκρίσεις που προέρχονται από το εξωτερικό, για να περιλαμβάνονται στις διάφορες διανομές.

#### Άρθρο 227

Πληροφοριακά στοιχεία που παρέχονται από το Διεθνές Γραφείο.

1. Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται να επεξεργάζεται και να διανέμει στις Υπηρεσίες τα εξής στοιχεία:

α) "Γενικού καταλόγου των αεροταχυδρομικών υπηρεσιών" (που ονομάζεται "κατάλογος AV1" ) που δημοσιεύεται με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται σε εφαρμογή του άρθρου 226 παρ. 1.

β) "Καταλόγου των αεροταχυδρομικών αποστάσεων" που συντάσσεται σε συνεργασία με τους αεροπορικούς μεταφορείς.

γ) "Καταλόγους των πρόσθετων αεροπορικών τελών" (άρθρο 226 παρ. 1 στοιχ. β ψηφία 8ο και 9ο).

2. Το Διεθνές Γραφείο επιφορτίζεται επίσης να παρέχει στις Υπηρεσίες, με αίτηση τους και, αφού πληρώσουν, αεροπορικούς χάρτες και ωράρια που εκδίδονται κανονικά από κάποιο ειδικευμένο οργανισμό και αναγνωρίζονται ότι εξυπηρετούν με τον καλύτερο τρόπο τις ανάγκες των αεροπορικών ταχυδρομικών υπηρεσιών.

3. Όλες οι τροποποιήσεις που γίνονται στα στοιχεία που προβλέπονται στην παρ. 1 καθώς και η ημερομηνία της έναρξης ισχύος αυτών των τροποποιήσεων γνωστοποιούνται στις Υπηρεσίες με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή με την οδό επιφάνειας) μέσα στις πιο σύντομες προθεσμίες και με τον πιο κατάλληλο τύπο.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 228

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Ο παρών Κανονισμός εκτελείται από την ημέρα έναρξης της ισχύος της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης.
2. Αυτός θα έχει την ίδια διάρκεια με τη Σύμβαση εκτός αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία ανάμεσα στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου 1984.

## Πίνακας υποδειγμάτων

Αριθμός 1	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος 2	Παραπομπές 3
C1	Ετικέττα "Τελωνείο".....	άρθρο 116, παρ. 1
C2/CP3	Τελωνειακή δήλωση.....	άρθρο 116, παρ. 1
C3/CP4	Δελτίο προπληρωμής.....	άρθρο 117, παρ. 2
C4	Ετικέττα "R" στην οποία γράφεται το όνομα του Γραφείου καταγωγής και ο αριθμός του αντικειμένου....	άρθρο 131, παρ. 4
C5	Απόδειξη παραλαβής/πληρωμής/εγγραφής .....	άρθρο 135, παρ. 2
C6	Συλλεκτικός φάκελλος για την περαιτέρω αποστολή αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.....	άρθρο 142, παρ. 1
C7	Αίτηση - Ανάληψης αλληλογραφίας - Τροποποίησης της επιγραφής - Ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού - της αντικαταβολής.....	άρθρο 144, παρ. 1
C8	Αίτηση αναζήτησης συνηθισμένου αντικειμένου.....	άρθρο 146, παρ. 1
C9	Αίτηση αναζήτησης συστημένου αντικειμένου, επιστολής με δηλωμένη αξία, ή ταχυδρομικού δέματος.....	άρθρο 147, παρ. 1
C9bis	Ειδοποίηση περαιτέρω αποστολής ενός εντύπου C9.....	άρθρο 147, παρ.10
C10	Ειδοποίηση σχετικά με τη χρήση γραμματοσήμων, αποτυπωμάτων μηχανών προπληρωμής ή τυπογραφικών αποτυπωμάτων που πιθανολογείται ότι είναι δόλια .....	άρθρο 195, παρ. 1 γράμ. α)
C11	Πρωτόκολλα σχετικά με τη χρήση γραμματοσήμων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής που πιθανολογείται	άρθρο 195, παρ. 1

	ότι είναι δόλια ..... γράμ. β)	
C12	Φύλλο ειδοποίησης για την ανταλλαγή των ταχυδρομικών αποστολών	άρθρο 156, παρ. 1
C12bis	Κατάσταση σάκκων των ταχυδρομικών αποστολών που έγιναν δεκτές	άρθρο 170, παρ. 1
C12ter	Κατάσταση των σάκκων που έγιναν δεκτοί.....	άρθρο 170, παρ. 2
C13	Ειδικός κατάλογος, συστημένα αντικείμενα .....	άρθρο 157, παρ. 1
C14	Δελτίο ελέγχου σχετικά με την ανταλλαγή των ταχυδρομικών αποστολών.....	άρθρο 165, παρ. 2
C15	Κατάλογος σάκκων ταχυδρομικών αποστολών που έχουν σταλεί περαιτέρω με την οδό επιφάνειας....	άρθρο 173, παρ. 2
C15bis	Κατάσταση στατιστικής των σάκκων που έγιναν δεκτοί.....	άρθρο 177, παρ. 1
C15ter	Ανακεφαλαιωτική στατιστική κατάσταση των ταχυδρομικών αποστολών που έγιναν δεκτές.....	άρθρο 177, παρ. 2
C16	Δελτίο Ελέγχου σχετικά με τα στατιστικά δεδομένα.....	άρθρο 176
C17	Ετήσια κατάσταση βάρους των ταχυδρομικών αποστολών που πρόκειται να διαμετακομισθούν.....	άρθρο 181, παρ. 1
C18	Κατάλογος παράδοσης. Αποστολές επιφανείας	άρθρο 164, παρ. 1
C18bis	Κατάλογος παράδοσης των ταχυδρομικών αποστολών επιφανείας που μεταφέρονται αεροπορικώς	άρθρο 164, παρ. 6
C19	Δελτίο διαμετακόμισης σχετικά με τη στατιστική των ταχυδρομικών αποστολών	άρθρο 180, παρ. 1
C20	Ιδιαίτερος λογαριασμός των διαβατικών τελών.....	άρθρο 182, παρ. 2 γράμ. β)
C20bis	Ιδιαίτερος λογαριασμός των καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας	άρθρο 182, παρ. 2 γράμ. α)
C21	Κατάσταση των διαβατικών τελών	άρθρο 187, παρ. 1
C21bis	Κατάσταση των καταληκτικών τελών του ταχυδρομείου επιφανείας	άρθρο 187, παρ. 1
C22	Διεθνές ένσημο απάντησης	άρθρο 196, παρ. 1
C23	Ιδιαίτερη κατάσταση των διεθνών ενσήμων απάντησης που έχουν ανταλλαγή	άρθρο 196, παρ. 4

C24	Ιδιαίτερη κατάσταση των διεθνών ενσήμων απάντησης που έχουν παραδοθεί.....	άρθρο 196, παρ. 1
C25	Ταχυδρομικό δελτίο ταυτότητας...	άρθρο 106, παρ. 2
C26	Ιδιαίτερος μηνιαίος λογαριασμός των τελωνειακών εξόδων κλπ.	άρθρο 197, παρ. 1
C27	Δελτίο διαδρομής για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής ταχυδρομικής αποστολής επιστολών ή δεμάτων και για τον καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής για τα αντικείμενα που στέλνονται απερίκαλυπτα.....	άρθρο 163, παρ. 3 και 4
C28	Πινακίδα ταχυδρομικής αποστολής	άρθρο 162, παρ. 1
C28bis	Πινακίδα στατιστικής .....	άρθρο 174, παρ. 1
C29	Τρέχουσα αλληλογραφία.....	άρθρο 191
C30	Πινακίδα δεσμών.....	άρθρο 155, παρ. 1
C31	Λογαριασμός ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου.....	άρθρο 198, παρ. 1
C32	Δήλωση σχετικά με τη μη παραλαβή (ή τη παραλαβή) ταχυδρομικού αντικειμένου.....	άρθρο 174, παρ. 12
C33/CP10	Πινακίδα που δείχνει το λόγο της μη παράδοσης.....	άρθρο 143, παρ. 2
VD1	Πίνακας VD1.....	άρθρο 110
VD2	Ετικέττα V, που συνδυάζεται με το όνομα του Γραφείου καταγωγής και του αριθμού του αντικειμένου.....	άρθρο 134, παρ. 1 γρ. α
VD3	Φύλλο αποστολής των επιστολών με δηλωμένη αξία	άρθρο 158, παρ. 1
VD4	Πρωτόκολλο σχετικά με την απώλεια, παραβίαση, βλάβη ή ανωμαλία επιστολής με δηλωμένη αξία	άρθρο 165, παρ. 7
AV1	Γενικός κατάλογος των αεροπορικών υπηρεσιών, Κατάλογος AV1	άρθρο 227, παρ. 1 γρ. α).
AV2	Κατάλογος των βαρών των απερίκαλυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων	άρθρο 214, παρ. 1
AV3	Κατάσταση βαρών των αεραποστολών	άρθρο 220, παρ. 1
AV3bis	Κατάσταση βαρών (καταληκτικών τελών): αεραποστολών	άρθρο 171, παρ. 1



AV4	Κατάσταση βαρών των απερικά- λυπτων αεροπορικών ανταποκρίσεων	άρθρο 220, παρ. 2
AV5	Ιδιαίτερος λογαριασμός σχετικά με το αεροπορικό ταχυδρομείο	άρθρο 221, παρ. 1
AV5bis	Κατάσταση βαρών των αεραποστο- λών που έχουν παραληφθεί: Κατα- ληκτικά τέλη του αεροπορικού ταχυδρομείου	άρθρο 171, παρ. 2
AV6	Φάκελλος αποστολής των καταλό- γων AV7 και AV7S	άρθρο 205, παρ. 2 γρ. γ).
AV7	Κατάλογος παράδοσης των αερα- ποστολών	άρθρο 205, παρ. 1
AV7S	Κατάλογος παράδοσης των αερα- ποστολών που περιλαμβάνουν κενούς σάκκους	άρθρο 217, παρ. 2
AV8	Πινακίδα αεροπορικού σάκκου	άρθρο 202, παρ. 3
AV8bis	Πινακίδα αποστολής επιφανείας που μεταφέρεται αεροπορικώς	άρθρο 223, παρ. 2
AV9	Φάκελλος για τη σύνθεση των αεραποστολών	άρθρο 202, παρ. 1
AV10	Ετικέττα δεσμών	άρθρο 202, παρ. 1
AV11	Γενικός λογαριασμός αεροπο- ρικού ταχυδρομείου	άρθρο 221, παρ. 4
AV12	Ιδιαίτερος λογαριασμός. Κατα- ληκτικά τέλη του αεροπορικού ταχυδρομείου	άρθρο 185, παρ. 2

Παρατήρηση:

Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παράρτημα του γαλλικού κειμένου του Κανονισμού.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΠΡΟΚΑΤΑΡΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο

- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας
- 2 Ταχυδρομικά δέματα
- 3 Εκμετάλλευση της Υπηρεσίας από τις επιχειρήσεις μεταφοράς
- 4 Κατηγορίες δεμάτων
- 5 Κλίμακες βαρών

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

- 6 Σύνθεση των τελών και των δικαιωμάτων

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΚΥΡΙΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΤΕΛΗ

- 7 Κύρια τέλη
- 8 Πρόσθετα αεροπορικά τέλη

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΤΕΛΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

- 9 Δέματα έκτακτης επίδοσης
- 10 Δέματα που παραδίδονται ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα
- 11 Δέματα με δηλωμένη αξία
- 12 Δέματα εύθραυστα. Δέματα που μεταφέρονται δύσκολα

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ  
ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

- 13 Συμπληρωματικά τέλη
- 14 Τιμολόγιο
- 15 Δικαιώματα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΕΛΕΙΑ

- 16 Υπηρεσιακά δέματα
- 17 Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

## Άρθρο

- 18 Όροι παραδοχής
- 19 Απαγορεύσεις
- 20 Όρια διαστάσεων
- 21 Διαχείριση των δεμάτων που από σφάλμα έγιναν δεκτά
- 22 Οδηγίες του αποστολέα κατά την κατάθεση

## ΜΕΡΟΣ II

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

- 23 Δέματα με δηλωμένη αξία
- 24 Δέματα που παραδίδονται ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

## ΜΕΡΟΣ I

## ΠΑΡΑΔΟΣΗ

- 25 Γενικοί κανόνες παράδοσης, Προθεσμίες διαφύλαξης.
- 26 Παράδοση των δεμάτων έκτακτης επίδοσης.
- 27 Απόδειξη παράδοσης
- 28 Μή παράδοση στον παραλήπτη.
- 29 Επιστροφή των δεμάτων που δεν παραδόθηκαν στον αποστολέα.
- 30 Εγκατάλειψη από τον αποστολέα κάποιου δέματος που δεν έχει παραδοθεί.

## ΜΕΡΟΣ II

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΠΟΣΤΟΛΗ

- 31 Περαιτέρω αποστολή σε περίπτωση αλλαγής της διαμονής του παραλήπτη ή σε περίπτωση τροποποίησης της επιγραφής (διεύθυνσης).
- 32 Δέματα που έφθασαν σε λάθος διεύθυνση και για περαιτέρω αποστολή.
- 33 Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που έγιναν δεκτά από λάθος.
- 34 Επιστροφή στον αποστολέα σε περίπτωση αναστολής λειτουργίας της υπηρεσίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 35 Παράβαση από κάποια Υπηρεσία των οδηγιών που δόθηκαν.
- 36 Δέματα που περιέχουν αντικείμενα για τα οποία υπάρχει φόβος φθοράς ή αλλοίωσης
- 37 Ανάληψη από το Ταχυδρομείο. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής (διεύθυνσης).
- 38 • Αιτήσεις αναζήτησης

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΕΥΘΥΝΗ

- Άρθρο
- 39 Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
- 40 Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.
- 41 Ευθύνη του αποστολέα.
- 42 Καθορισμός της ευθύνης ανάμεσα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
- 43 Πληρωμή της αποζημίωσης.
- 44 Απόδοση της αποζημίωσης στην Υπηρεσία που έκανε την πληρωμή.
- 45 Ενδεχόμενη ανάληψη του ποσού της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV

ΜΕΡΙΔΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝ ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ  
ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝ  
ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΜΕΡΙΔΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝ ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

- 46 Χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης
- 47 Διαβατικό Αναλογούν Χερσαίο μερίδιο.
- 48 Θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο.
- 49 Μείωση ή αύξηση του θαλάσσιου αναλογούντος μερίδιου
- 50 Εφαρμογή των νέων αναλογούντων μεριδίων λόγω απρόβλεπτων τροποποιήσεων δρομολογίων.
- 51 Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων.
- 52 Αεροπορικά κόμιστρα που οφείλονται για δέματα που χάθηκαν ή καταστράφηκαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝ  
ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

- 53 Γενικές αρχές
- 54 Υπηρεσιακά δέματα. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 55 Εφαρμογή της Σύμβασης
- 56 Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά με την παρούσα Συμφωνία και των Κανονισμών εκτέλεσης της.
- 57 Δέματα που προορίζονται ή προέρχονται από χώρες που δεν μετέχουν στη Συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο  
58 Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας

ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ	
I	Έκτακτα αναλογούντα χερσαία μερίδια άφιξης.
II	Έκτακτα διαβατικά αναλογούντα χερσαία μερίδια
III	Μέση συνδυασμένη απόσταση μεταφοράς των διαβατικών δεμάτων.
V	Σύνταξη των αναλογούντων μέσων όρων
VI	Συμπληρωματικά αναλογούντα μερίδια
VII	Ειδικά τιμολόγια
VIII	Συμπληρωματικά τέλη
IX	Διαχείριση των δεμάτων που έγιναν δεκτά από λάθος
X	Ανάληψη από το Ταχυδρομείο. Τροποποίηση ή διόρθωση επιγραφής (διεύθυνσης).
XI	Απαγορεύσεις
XII	Εξαιρέσεις από την αρχή σχετικά με την ευθύνη
XIII	Αποζημίωση
XIV	Πληρωμή αποζημίωσης
XV	Ανεύθυνο της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας
XVI	Ειδοποίηση παράδοσης.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ

Οι πληρεξούσιοι, των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Ένωσης, που έχουν υπογράψει, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, κατάρτισαν την επόμενη Συμφωνία, με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη του άρθρου 25 παρ. 3 αυτού του Καταστατικού.

## ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Αυτή η Συμφωνία διέπει την ανταλλαγή των ταχυδρομικών δεμάτων ανάμεσα στις συμβαλλόμενες χώρες.

## Άρθρο 2

Ταχυδρομικά δέματα.

1. Αντικείμενα που ονομάζονται "ταχυδρομικά δέματα" των οποίων το βάρος κατά μονάδα δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 20 χιλιόγραμμα μπορούν να ανταλλάσσονται απευθείας ή με τη μεσολάβηση μιας ή περισσότερων χωρών.
2. Η ανταλλαγή των ταχυδρομικών δεμάτων με βάρος μεγαλύτερο από 10 χιλιόγραμμα είναι προαιρετική. Παρ'όλ'αυτά οι χώρες που καθορίζουν βάρος μικρότερο από 20 χιλιόγραμμα δέχονται τα δέματα που έχουν βάρος μέχρι 20 χιλιόγραμμα τα οποία στέλνουν μέσα σε σάκκους με προορισμό άλλες χώρες.
3. Κατά παρέκκλιση των παρ. 1 και 2, τα ταχυδρομικά δέματα που αναφέρει το άρθρο 16 με προορισμό την Ταχυδρομική Υπηρεσία, μπορούν να φθάνουν το μεγαλύτερο βάρος που είναι 30 χιλιόγραμμα.
4. Σ'αυτή τη Συμφωνία, στο τελικό πρωτόκολλο και στον Κανονισμό Εκτέλεσης της, η σύντμηση "δέμα" εφαρμόζεται για όλα τα ταχυδρομικά δέματα.

## Άρθρο 3

Εκμετάλλευση της Υπηρεσίας από τις επιχειρήσεις μεταφοράς.

1. Κάθε χώρα που η Ταχυδρομική της Υπηρεσία δεν αναλαμβάνει τη μεταφορά των δεμάτων και που προσχωρεί στη Συμφωνία, έχει την ευχέρεια να εκτελεί τις διατάξεις της με τις επιχειρήσεις μεταφοράς. Μπορεί ταυτόχρονα να περιορίζει αυτή την υπηρεσία στα δέματα που προέρχονται ή προορίζονται για περιοχές που εξυπηρετούνται από αυτές τις επιχειρήσεις.
2. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία αυτής της χώρας πρέπει να συνεννοείται με τις επιχειρήσεις μεταφοράς για να διασφαλίσουν αυτές την πλήρη εκτέλεση όλων των διατάξεων της Συμφωνίας και ειδικά για να οργανώσουν την υπηρεσία ανταλλαγής δεμάτων. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία θα χρησιμεύει σαν ενδιάμεση σε όλες τις σχέσεις τους με τις Υπηρεσίες των υπόλοιπων συμβαλλόμενων χωρών και με το Διεθνές Γραφείο.

## Άρθρο 4

Κατηγορίες δεμάτων.

1. Το "συνηθισμένο δέμα" είναι αυτό που δεν υποβάλλεται σε κάποια από τις ειδικές διατυπώσεις που προβλέπονται στις κατηγορίες που καθορίζουν οι παρ. 2 και 3.
2. Άλλες κατηγορίες θα είναι:
  - α) "Δέμα με δηλωμένη αξία", κάθε δέμα που έχει δήλωση αξίας (ασφαλισμένο δέμα)
  - β) "Δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα", κάθε δέμα για το οποίο ο αποστολέας ζητά να επιφορτισθεί με όλα τα ταχυδρομικά τέλη και δικαιώματα με τα οποία το δέμα μπορεί να επιβαρυνθεί κατά την παράδοση. Αυτή η αίτηση μπορεί να γίνει κατά την κατάθεση. Μπορεί να γίνει επίσης και μετά την κατάθεση μέχρι τη στιγμή που γίνεται η παράδοση στον παραλήπτη, εκτός από τις χώρες που δεν μπορούν να δεχθούν αυτή τη διαδικασία.
  - γ) "Δέμα με αντικαταβολή", κάθε δέμα που επιβαρύνεται με αντικαταβολή και το προβλέπει η Συμφωνία σχετικά με τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή.
  - δ) "εύθραστο δέμα" κάθε δέμα που περιέχει είδη που μπορούν εύκολα να σπάσουν και που η διαχείρισή τους πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη φροντίδα.
  - ε) "Δέμα που μεταφέρεται δύσκολα".
    - 1ο Κάθε δέμα που οι διαστάσεις του υπερβαίνουν τα όρια που ορίζει το άρθρο 20 παρ. 1, ή εκείνες που οι Υπηρεσίες μπορούν να ορίσουν μεταξύ τους.
    - 2ο Κάθε δέμα που δεν μπορεί να φορτωθεί εύκολα μαζί με τα άλλα δέματα λόγω του σχήματος του ή της κατασκευής του ή χρειάζεται ειδικές προφυλάξεις.
    - 3ο Προαιρετικά, κάθε δέμα που είναι σύμφωνο με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 20 παρ. 4.
  - στ) "Υπηρεσιακό δέμα", κάθε δέμα σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία που ανταλλάσσεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 16.
  - ζ) "Δέμα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων", κάθε δέμα που στέλνουν αιχμάλωτοι ή οργανισμοί, που προβλέπει το άρθρο 16 της Σύμβασης, ή προορίζεται γι' αυτούς.
3. Άλλες κατηγορίες, σύμφωνα με τον τρόπο αποστολής ή παράδοσης:
  - α) "αεροπορικό δέμα", κάθε δέμα που γίνεται δεκτό για αεροπορική μεταφορά με προτεραιότητα ανάμεσα σε δυο χώρες.
  - β) "Δέμα έκτακτης επίδοσης", κάθε δέμα που πρέπει να παραδίνεται κατ'οίκον με ειδικό μεταφορέα μόλις φθάσει στο Γραφείο προορισμού ή που απαιτεί την επίδοση της ειδοποίησης άφιξης με ειδικό μεταφορέα στις χώρες των

οποίων οι Υπηρεσίες δεν εκτελούν την παράδοση κατ'οίκον.

Παρ'όλ'αυτά αν η κατοικία του παραλήπτη βρίσκεται έξω από την ακτίνα τοπικής διανομής του Γραφείου άφιξης, δεν είναι υποχρεωτική η παράδοση με ειδικό μεταφορά.

4. Η ανταλλαγή των δεμάτων ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα και αυτών που είναι με αντικαταβολή απαιτεί προηγούμενη συμφωνία ανάμεσα στις Χώρες καταγωγής και προορισμού. Αν πρόκειται για δέματα με δηλωμένη αξία, εύθραυστα, που μεταφέρονται δύσκολα, αεροπορικών και έκτακτης επίδοσης, η ανταλλαγή μπορεί να γίνει με βάση τις πληροφορίες που υπάρχουν στη Συλλογή ταχυδρομικών δεμάτων που δημοσίευσε το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 5

Κλίμακες βαρών.

1. Τα δέματα που ορίζει το άρθρο 4 πρέπει να έχουν τις εξής κλίμακες βάρους:

			μέχρι 1 χιλιόγραμμα	
πάνω από 1	μέχρι 3	χιλιόγραμμα		
" "	3	" 5	"	
" "	5	" 10	"	
" "	10	" 15	"	
" "	15	" 20	"	

2. Οι χώρες που δεν μπορούν να υιοθετήσουν το δεκαδικό μετρικό σύστημα βάρους λόγω της εσωτερικής τους νομοθεσίας, έχουν την ευχέρεια να αντικαταστήσουν τις κλίμακες βαρών, που προβλέπει η παρ. 1, με τα ακόλουθα ισοδύναμα: (σε λίβρες σαν μονάδες βάρους).

			Μέχρι 1 χιλιόγραμμα		Μέχρι 2 λίβρες
πάνω από 1	μέχρι 3	χιλιόγραμμα			2 - 7 "
" "	3	" 5	"		7 - 11 "
" "	5	" 10	"		11 - 22"
" "	10	" 15	"		22 - 33"
" "	15	" 20	"		33 - 44"

### ΤΙΤΛΟΣ Ι ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

#### Άρθρο 6

Σύνθεση των τελών και των δικαιωμάτων.

1. Τα τέλη και τα δικαιώματα που οι Υπηρεσίες έχουν δικαίωμα να εισπράττουν από τους αποστολείς και τους παραλήπτες ταχυδρομικών δεμάτων, αποτελούνται από τα τέλη που ορίζει το άρθρο 7 και αν υπάρξει περίπτωση:

- α) από τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που προβλέπει το άρθρο 8
- β) από τα συμπληρωματικά τέλη που προβλέπουν τα άρθρα 9 μέχρι 14
- γ) από τα τέλη και δικαιώματα που προβλέπουν τα άρθρα 29 παρ. 3 και 31 παρ. 6.
- δ) από τα δικαιώματα που προβλέπει το άρθρο 15.



2. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπει αυτή η Συμφωνία, τα τέλη παραμένουν στην Υπηρεσία που τα έχει εισπράξει.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΚΥΡΙΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΤΕΛΗ

##### Άρθρο 7

Κύρια τέλη.

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν τα κύρια τέλη που πρέπει να εισπραχθούν από τους αποστολείς.
2. Τα κύρια τέλη πρέπει να έχουν σχέση με τα αναλογούντα μερίδια και κατά γενικό κανόνα, δεν μπορούν να ξεπερνούν στο σύνολο τους τα αναλογούντα μερίδια που επιτρέπεται να απαιτούν οι Υπηρεσίες και που προβλέπουν τα άρθρα 46 μέχρι 50.

##### Άρθρο 8

Πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που πρέπει να εισπράττουν για την αεροπορική αποστολή των δεμάτων. Για να καθορίσουν τα πρόσθετα τέλη, έχουν την ευχέρεια να υιοθετούν κλίμακες βαρών που είναι κατώτερες από την πρώτη κατηγορία βάρους.
2. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι σχετικά με τα αεροπορικά κόμιστρα και κατά γενικό κανόνα το ύψος τους δεν πρέπει να ξεπερνά στο σύνολό του τα έξοδα αυτής της μεταφοράς.
3. Τα πρόσθετα τέλη πρέπει να είναι ενιαία για ολόκληρο το έδαφος μιας και της ίδιας χώρας προορισμού όποιος κι αν είναι ο τρόπος αποστολής.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

##### ΜΕΡΟΣ I

#### ΤΕΛΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

##### Άρθρο 9

Δέματα έκτακτης επίδοσης.

(Συμφ. 4, 26, Πρωτ. VIII, Καν. Εκτ. 110, 117, 122, 140).

1. Τα δέματα έκτακτης επίδοσης επιβαρύνονται με ένα πρόσθετο τέλος που ονομάζεται "τέλος έκτακτης επίδοσης". Το ποσό που θα καθορίζεται σε 5 φράγκα (1.63 SDR) το ανώτερο ή στο ποσό του τέλους που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία, αν αυτό είναι πιο μεγάλο. Αυτό το τέλος πρέπει να εισπράττεται συμπληρωματικά και από πριν, δηλαδή κατά την κατάθεση, ακόμη κι αν το δέμα δεν μπορεί να επιδοθεί επειγόντως και παραδίνεται μόνο η ειδοποίηση άφιξης.
2. Όταν η επείγουσα παράδοση δημιουργεί πρόσθετη απασχόληση στην Υπηρεσία προορισμού, σχετικά με τον τόπο της κατοικίας του παραλήπτη, την ημέρα ή την ώρα άφιξης στο Γραφείο προορισμού, η παράδοση του δέματος και η ενδεχόμενη είσπραξη

ενός συμπληρωματικού τέλους ρυθμίζονται από τις διατάξεις σχετικά με τα δέματα του εσωτερικού που ανήκουν στην ίδια κατηγορία. Αυτό το συμπληρωματικό τέλος ζητάται ακόμη κι αν το δέμα επιστραφεί στον αποστολέα ή σταλεί περαιτέρω. Παρ'όλ'αυτά, σ'αυτές τις περιπτώσεις, το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνά τα 5 φράγκα.

3. Αν το επιτρέπει ο κανονισμός της Υπηρεσίας προορισμού οι παραλήπτες μπορούν να ζητήσουν από το Γραφείο διανομής, με την επιφύλαξη αυτών που προβλέπει η παρ. 1, να παραδίνονται τα δέματα που απευθύνονται σ'αυτούς επειγόντως κατά την άφιξη τους. Σ'αυτή την περίπτωση η Υπηρεσία προορισμού επιτρέπεται να εισπράττει, κατά τη στιγμή της διανομής, ένα τέλος 5 φράγκων το ανώτερο ή το τέλος που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία αν είναι πιο μεγάλο.

#### Άρθρο 10

Δέματα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.  
(Συμφ. 4, 24, Καν. Εκτ. 110, 111, 134, 150).

1. Τα δέματα χωρίς τέλη και δικαιώματα επιβαρύνονται με ένα τέλος που ονομάζεται "τέλος ατελούς παράδοσης". Το ποσό του τέλους καθορίζεται σε 3 φράγκα το ανώτερο για κάθε δέμα. Αυτό το τέλος εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής που το κρατά σαν αποζημίωση για τις υπηρεσίες που προσφέρονται από τη χώρα καταγωγής.

2. Όταν η ατελής παράδοση ζητάται μετά την κατάθεση του δέματος, εισπράττεται από τον αποστολέα ένα πρόσθετο τέλος για αίτηση ατελούς παράδοσης, κατά την υποβολή της αίτησης. Αυτό το τέλος, που το ποσό του καθορίζεται σε 4 φράγκα το ανώτερο, εισπράττεται από την Υπηρεσία καταγωγής. Αν η αίτηση πρόκειται να σταλεί τηλεγραφικά ο αποστολέας πρέπει να πληρώσει και τα τηλεγραφικά τέλη.

3. Η Υπηρεσία προορισμού εξουσιοδοτείται να εισπράττει ένα τέλος προμήθειας 3 φράγκων το ανώτερο για κάθε δέμα. Αυτό το τέλος δεν εξαρτάται από το τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο που προβλέπει το άρθρο 14 στοιχ. γ). Αυτό το εισπράττει ο αποστολέας προς όφελος της Υπηρεσίας προορισμού.

#### Άρθρο 11

Δέματα με δηλωμένη αξία.

(Συμφ. 4, 23. Πρωτ. VIII, Καν. Εκτ. 108, 109, 122).

1. Για τα δέματα με δηλωμένη αξία εισπράττονται από τον αποστολέα και από πριν τα εξής τέλη:

- α) Τέλη που επιτρέπονται σ'αυτό το μέρος της Συμφωνίας
- β) Προαιρετικά, τέλος αποστολής που δεν ξεπερνά το τέλος σύστασης που καθορίζει το άρθρο 24 παρ. 1 στοιχ. ο ) της Σύμβασης ή τέλος αντίστοιχο με αυτό της υπηρεσίας εσωτερικού, αν είναι ανώτερο, ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις τέλος 10 φράγκων το ανώτερο.

- γ) Συνηθισμένο τέλος ασφάλισης 1 φράγκου το ανώτερο για κάθε 200 φράγκα ή κλάσμα των 200 φράγκων δηλωμένης αξίας, ή 0,5% της κλίμακας δηλωμένης αξίας ή το τέλος που ισχύει στην εσωτερική Υπηρεσία αν είναι πιο μεγάλο.
2. Εξάλλου, οι Υπηρεσίες που δέχονται να καλύπτουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από ανώτερη βία, επιτρέπεται να εισπράττουν "τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία", που καθορίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε το συνολικό ποσό που προέρχεται από αυτό το τέλος και από το συνηθισμένο τέλος ασφάλισης να μην ξεπερνά το ανώτερο όριο που προβλέπει η παρ. 1 στοιχ. γ).
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν εξάλλου να εισπράττουν από τους αποστολείς ή τους παραλήπτες τα ειδικά τέλη που προβλέπει η εσωτερική τους νομοθεσία για τα έκτακτα μέτρα ασφαλείας που λαμβάνονται για τα δέματα με δηλωμένη αξία.

#### Άρθρο 12

Εύθραυστα δέματα. Δέματα που μεταφέρονται δύσκολα. (Συμφ. 4, 20, Πρωτ. VIII και XII, Καν. Εκτ. 105, 110, 122). Τα εύθραυστα δέματα και αυτά που μεταφέρονται δύσκολα επιβαρύνονται με ένα συμπληρωματικό τέλος που είναι, το ανώτερο, ίσο με το 50% του κύριου τέλους ή με το τέλος της εσωτερικής Υπηρεσίας, αν είναι πιο μεγάλο. Αν το δέμα είναι εύθραυστα και μεταφέρεται δύσκολα το συμπληρωματικό τέλος που προβλέπεται πιο πάνω εισπράττεται μόνο μια φορά. Παρ'όλ'αυτά τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη σχετικά με αυτά τα δέματα δεν αυξάνονται καθόλου.

#### ΜΕΡΟΣ II

### ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

#### Άρθρο 13

Συμπληρωματικά τέλη.

(Συμφ. 6, 14, Πρωτ. VIII).

Οι Υπηρεσίες έχουν δικαίωμα να εισπράττουν τα εξής συμπληρωματικά τέλη:

- α) τέλος κατάθεσης εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων.
- β) τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία καταγωγής. Κατά γενικό κανόνα, η παραλαβή γίνεται τη στιγμή της κατάθεσης του δέματος.
- γ) τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού ή για την παράδοση στο τελωνείο και τον εκτελωνισμό ή μόνο για την παράδοση στο Τελωνείο. Η είσπραξη γίνεται τη στιγμή που το δέμα παραδίνεται στον παραλήπτη, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Παρ'όλ'αυτά όταν πρόκειται για δέμα χωρίς τέλη και δικαιώματα η Υπηρεσία καταγωγής εισπράττει το τέλος προσκόμισης

στο Τελωνείο προς όφελος της Υπηρεσίας προορισμού.

- δ) τέλος παραλαβής-από την κατοικία του αποστολέα. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να εισπράττει αυτό το τέλος για τα δέματα που παραλαμβάνονται με δική της φροντίδα από την κατοικία του αποστολέα.
- ε) τέλος παράδοσης. Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να εισπράττει αυτό το τέλος κάθε φορά που το δέμα μεταφέρεται στην κατοικία. Παρ'όλ'αυτά για τα δέματα έκτακτης επίδοσης, δεν μπορεί να εισπραχθεί παρά μόνο για τις, μετά από την πρώτη, μεταφορές στην κατοικία.
- στ) τέλος απάντησης σε ειδοποίηση σχετικά με μη παράδοση, που εισπράττεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 28 παρ. 2.
- ζ) τέλος ειδοποίησης σχετικά με την άφιξη εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού για κάθε ειδοποίηση (πρώτη ή επόμενη ειδοποίηση) που παραδίνεται ενδεχόμενα στην κατοικία του παραλήπτη, εκτός από την πρώτη ειδοποίηση της έκτακτης επίδοσης δεμάτων, όταν το επιβάλλει η νομοθεσία της και όταν δεν εξασφαλίζει την παράδοση στην κατοικία.
- η) τέλος ανασυσκευασίας που οφείλεται στην Υπηρεσία της πρώτης από τις χώρες, στο έδαφος της οποίας ανασυσκευάσθηκε το δέμα για να προστατευθεί το περιεχόμενο του. Αυτό το πληρώνει ο παραλήπτης και αν υπάρξει περίπτωση, ο αποστολέας.
- θ) τέλος poste restante που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού κατά την παράδοση, για κάθε δέμα που έχει τη διεύθυνση Poste Restante.
- ι) τέλος αποθήκευσης, για κάθε δέμα που δεν έχει παραληφθεί μέσα στις προθεσμίες που έχουν ορισθεί, ανεξάρτητα αν το δέμα έχει τη διεύθυνση poste restante ή τη διεύθυνση της κατοικίας του παραλήπτη.
- κ) τέλος απόδειξης παραλαβής, όταν ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής σύμφωνα με το άρθρο 27.
- λ) τέλος ειδοποίησης φόρτωσης που γίνεται δεκτό, στις σχέσεις των χωρών που οι Ταχυδρομικές τους Υπηρεσίες δέχονται να διασφαλίζουν αυτή την Υπηρεσία και όταν ο αποστολέας ζητάει να του σταλεί ειδοποίηση φόρτωσης.
- μ) τέλος αίτησης αναζήτησης που προβλέπει το άρθρο 38 παρ. 3.
- ν) τέλος αίτησης για ανάληψη ή για τροποποίηση της επιγραφής
- ξ) τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία που εισπράττουν οι Υπηρεσίες που αναλαμβάνουν να καλύπτουν τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν σε περίπτωση ανώτερης βίας.

#### Άρθρο 14

Τιμολόγιο (Πρωτ. VIII).

1. Το τιμολόγιο των συμπληρωματικών τελών, που ορίζει

το άρθρο 13, καθορίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του κατωτέρω πίνακα.

Χαρακτηρισμός του τέλους 1	Ποσό 2	Παρατηρήσεις 3
α) τέλος κατάθεσης εκτός του κανονικού ωραρίου λειτουργίας των θυρίδων	το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό	
β) τέλος προσκόμισης στο τελωνείο, που εισπράττει η Υπηρεσία καταγωγής	2 φράγκα, το ανώτερο, για κάθε δέμα	
γ) τέλος προσκόμισης στο Τελωνείο που εισπράττει η Υπηρεσία προορισμού	10 φράγκα, το ανώτερο, για κάθε δέμα	
δ) τέλος παραλαβής από την κατοικία του αποστολέα	το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό	
ε) τέλος παράδοσης	Το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 29, παρ. 3, γρ.β) ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 31, παρ. 6 γρ. γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνάει τα 3 φράγκα.
στ) τέλος απαίτησης σε ειδοποίηση για μη παράδοση	2 φράγκα το ανώτερο	Αν πρέπει να σταλούν νέες οδηγίες τηλεγραφικά, σε συνέχεια της επίδοσης της ειδοποίησης για μη παράδοση, ο αποστολέας ή ο τρίτος πρέπει να πληρώσουν επί πλέον το τηλεγραφικό τέλος
ζ) τέλος ειδοποίησης σχετικά με άφιξη	το ανώτερο, ίσο με εκείνο μιας συνηθισμένης επιστολής εσωτερικού πρώτης	

η) τέλος ανασυσκευασίας	μονάδας βάρους 1 φράγκο, το ανώτερο, για κάθε δέμα	Αυτό το τέλος δεν πληρώνεται παρά μία μόνο φορά κατά τη μεταφορά από το ένα άκρο στο άλλο.
θ) τέλος Poste Restante	το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 29, παρ.3, γρ. β) ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 31 παρ. 6, γρ. γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνάει το 1,50 φράγκο.
ι) τέλος αποθήκευσης	το ίδιο τέλος όπως και στο εσωτερικό	Σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα ή περαιτέρω αποστολής (άρθρο 29, παρ. 3 γράμμα β) και 31 παρ.6, γρ. γ) το ποσό της ανάληψης δεν μπορεί να ξεπερνάει τα 20 φράγκα.
κ) τέλος απόδειξης παραλαβής	το ανώτερο 3 φράγκα	
λ) τέλος ειδοποίησης για φόρτωση	1,10 φράγκα, το ανώτερο, για κάθε δέμα	
μ) τέλος αίτησης αναζήτησης	2 φράγκα το ανώτερο	Σ' αυτό το τέλος προσθέτεται το τηλεγραφικό τέλος αν ο αποστολέας έχει εκφράσει την επιθυμία να σταλεί η αίτηση του τηλεγραφικά.

ν) τέλος αίτησης για ανάληψη ή για τροποποίηση επιγραφής	το ανώτερο 4 φράγκα	Σ' αυτό το τέλος προσθέτεται το αντίστοιχο τηλεγραφικό τέλος αν η αίτηση πρέπει να σταλεί τηλεγραφικά
ξ) τέλος για κινδύνους από ανώτερη βία	α) ποσό που προβλέπει το άρθρο 11 παρ. 2 σχετικά με τα δέματα με δηλωμένη αξία β) 60 εκατοστά το ανώτερο για κάθε δέμα, όσο αφορά τα δέματα με δηλωμένη αξία.	

2. Οι Υπηρεσίες οι οποίες στην εσωτερική τους υπηρεσία εισπράττουν συμπληρωματικά τέλη που είναι ανώτερα από αυτά που προβλέπει η παρ. 1 επιτρέπεται να διατηρούν ολόκληρο το ποσό τέτοιων τελών της εσωτερικής Υπηρεσίας στη Διεθνή Υπηρεσία.

#### Άρθρο 15

Δικαιώματα (Συμφ. 6).

1. Οι Υπηρεσίες προορισμού έχουν δικαίωμα να εισπράττουν από τους παραλήπτες όλα τα δικαιώματα, κυρίως τα τελωνειακά δικαιώματα, με τα οποία επιβαρύνονται τα αντικείμενα στη χώρα προορισμού.
2. Οι Υπηρεσίες έχουν υποχρέωση να παρεμβαίνουν στις αρμόδιες αρχές των χωρών τους για να ακυρώνονται τα δικαιώματα (ανάμεσα τους τα τελωνειακά δικαιώματα) όταν αφορούν δέμα:
  - α) που έχει επιστραφεί στον αποστολέα
  - β) που έχει σταλεί περαιτέρω σε τρίτη χώρα
  - γ) που έχει εγκαταλειφτεί από τον αποστολέα
  - δ) που έχει χαθεί στην υπηρεσία τους ή έχει κάταστραφεί λόγω ολοκληρωτικής βλάβης του περιεχομένου.
  - ε) που έχει παραβιασθεί ή έχει πάθει βλάβη στην υπηρεσία τους. Σ' αυτές τις περιπτώσεις η ακύρωση των δικαιωμάτων ζητάται μόνο για την αξία του περιεχομένου που λείπει ή για την υποτίμηση της αξίας του περιεχομένου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΕΛΕΙΑ

Άρθρο 16

Υπηρεσιακά δέματα.

(Συμφ. 2, 4, 54, Καν. Εκτ. 110)

1. Απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος τα δέματα σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία που ανταλλάσσονται ανάμεσα:

- α) στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
  - β) στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες και στο Διεθνές Γραφείο
  - γ) στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών-μελών.
  - δ) στα Ταχυδρομικά Γραφεία και στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
2. Τα αεροπορικά δέματα δεν απαλλάσσονται από τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη, εκτός από εκείνα που προέρχονται από το Διεθνές Γραφείο.

Άρθρο 17

Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων.

(Συμφ. 4, 54, Καν. Εκτ. 110).

Τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων απαλλάσσονται από κάθε τέλος με βάση το άρθρο 16 της Σύμβασης. Παρ'όλ'αυτά τα αεροπορικά δέματα επιβαρύνονται με πρόσθετα αεροπορικά τέλη που ορίζει ρητά το άρθρο 8 της Συνθήκης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ  
ΜΕΡΟΣ Ι  
ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

Άρθρο 18

Όροι παραδοχής. (Καν. Εκτ. 103 έως 110).

Με την επιφύλαξη ότι το περιεχόμενο δεν εμπίπτει στις απαγορεύσεις που αναφέρει το άρθρο 19 ή στις απαγορεύσεις ή περιορισμούς που εφαρμόζει στο έδαφος της μία ή περισσότερες Υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στην αποστολή, κάθε δέμα για να μπορεί να αποσταλεί πρέπει:

- α) να ανήκει σε αποδεκτή κατηγορία δεμάτων σε εφαρμογή του άρθρου 4.
- β) να έχει περικάλυμμα ανάλογα με τη φύση του περιεχομένου και με τις συνθήκες της μεταφοράς.
- γ) να έχει τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις του παραλήπτη και του αποστολέα.
- δ) να ανταποκρίνεται στους όρους βάρους και διαστάσεων που καθορίζουν τα άρθρα 2 και 20.
- ε) να έχουν προπληρωθεί όλα τα τέλη, που απαιτεί το Γραφείο καταγωγής, με γραμματόσημα ή με άλλο τρόπο που επιτρέπουν οι κανονισμοί της Υπηρεσίας καταγωγής.

Άρθρο 19

Απαγορεύσεις. (Συμφ. 21, Καν. Εκτ. 105).



Απαγορεύεται η έγκλειση των εξής αντικειμένων:

α) σε όλες τις κατηγορίες δεμάτων:

- 1ο. των αντικειμένων που λόγω της φύσης ή της συσκευασίας τους μπορούν να εκθέσουν σε κίνδυνο τους υπαλλήλους, να ρυπάνουν ή να δημιουργήσουν βλάβη στα άλλα δέματα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό.
- 2ο. των ναρκωτικών και των ψυχοτροπικών ουσιών. Παρ' όλ' αυτά αυτή η απαγόρευση δεν εφαρμόζεται για αποστολές που έχουν ιατρικό ή επιστημονικό σκοπό και προορίζονται για τις χώρες που τις δέχονται με αυτόν τον όρο.
- 3ο. των εγγράφων που έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας καθώς και των ανταποκρίσεων κάθε είδους που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε πρόσωπα εκτός από τον αποστολέα και τον παραλήπτη ή ανάμεσα στα πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους εκτός από:
  - Ένα από τα έγγραφα που είναι ανοιχτό και έχει μόνο τις εγγραφές σχετικά με το δέμα και αφορά αποκλειστικά τα εμπορεύματα που μεταφέρονται δηλαδή τιμολόγιο, κατάσταση ή ειδοποίηση αποστολής, άδεια παραλαβής.
  - φωτογραφικούς δίσκους, ταινίες που υποβάλλονται ή όχι σε ηχητική ή οπτική εγγραφή, (Α.Δ.Ρ. μηχανογραφικά) δελτία, μαγνητικές ταινίες ή άλλα όμοια μέσα και δελτία QSL, όταν η Υπηρεσία καταγωγής κρίνει ότι δεν έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας και όταν ανταλλάσσονται ανάμεσα στον αποστολέα και τον παραλήπτη του δέματος ή με πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους.
  - ανταποκρίσεις και έγγραφα κάθε είδους που έχουν χαρακτήρα παρούσας και προσωπικής αλληλογραφίας, εκτός απ' αυτά που προαναφέρθηκαν, που ανταλλάσσονται ανάμεσα στον αποστολέα και τον παραλήπτη του δέματος ή με πρόσωπα που κατοικούν μαζί τους, αν οι εσωτερικοί κανονισμοί των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών το επιτρέπουν.
- 4ο. των ζωντανών ζώων, εκτός αν οι ταχυδρομικοί κανονισμοί των ενδιαφερόμενων χωρών επιτρέπουν τη μεταφορά τους με το ταχυδρομείο.
- 5ο. των εκρηκτικών υλών, των εύφλεκτων ή άλλων επικίνδυνων υλών.
- 6ο. των ραδιενεργών ουσιών. Παρ' όλ' αυτά οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν σχετικά με την αποδοχή δεμάτων που περιέχουν αυτές τις ουσίες ή στις αμοιβαίες σχέσεις τους ή στη μια κατεύθυνση. Σ' αυτή την περίπτωση οι ραδιενεργές ουσίες γίνονται δεκτές και συσκευάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού

και στέλνονται με τον πιο γρήγορο τρόπο, συνήθως αεροπορικώς με την επιφύλαξη είσπραξης των αντίστοιχων πρόσθετων αεροπορικών τελών. Αυτές δεν μπορούν να καταθέτονται παρά μόνο από αποστολείς κατάλληλα εξουσιοδοτημένους.

7ο. των άσεων ή ανήθικων αντικειμένων.

8ο. των αντικειμένων που απαγορεύεται να εισάγονται ή να κυκλοφορούν στις χώρες προορισμού.

- β): Μέσα στα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία (μη ασφαλισμένα) που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δυο χώρες που δέχονται τη δήλωση αξίας (ασφαλισμένα δέματα): τα νομίσματα, τα τραπεζογραμμάτια, τα χαρτονομίσματα ή κάθε είδους αξία στον κομιστή, η πλατίνα, ο χρυσός ή ο άργυρος που είναι κατεργασμένοι ή όχι, οι πολύτιμες πέτρες, τα κοσμήματα και άλλα πολύτιμα πράγματα. Αυτή η διάταξη δεν εφαρμόζεται όταν η ανταλλαγή δεμάτων ανάμεσα σε δυο Υπηρεσίες που δέχονται δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα δέματα) δε γίνεται παρά μόνο απεριστάσια δια μέσου κάποιας Υπηρεσίας που δεν τα αποδέχεται. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια ν' απαγορεύει να κλείνεται χρυσός σε ράβδους στα δέματα, με ή χωρίς δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα ή όχι), που προέρχονται από το έδαφος της ή προορίζονται γι' αυτό ή στέλνονται απεριστάσια δια μέσου του εδάφους της ή να περιορίζει την πραγματική αξία αυτών των αντικειμένων.

#### Άρθρο 20

Όρια διαστάσεων (Συμφ. 21, Καν. Εκτ. 127).

1. Εκτός από τα δέματα που θεωρείται ότι μεταφέρονται δύσκολα σε εφαρμογή του άρθρου 4 παρ. 2, γρ. ε), κάθε διάσταση των δεμάτων που μεταφέρονται από την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς δεν πρέπει να ξεπερνούν τα 1,50 μέτρα ούτε τα 3 μέτρα για το άθροισμα του μήκους και της μεγαλύτερης περιμέτρου που λαμβάνεται σε διαφορετική διεύθυνση απ' αυτήν του μήκους.
2. Οι Υπηρεσίες που δεν είναι σε θέση να δεχθούν για όλα τα δέματα ή μόνο για τα αεροπορικά δέματα τις διαστάσεις που προβλέπει η παρ. 1 μπορούν να υιοθετήσουν αντί γι' αυτές τις εξής διαστάσεις: 1,05 μέτρο για κάθε διάσταση 2 μέτρα για το άθροισμα του μήκους και της μεγαλύτερης περιμέτρου που λαμβάνεται σε διεύθυνση διαφορετική απ' αυτήν του μήκους.
3. Όποιος και αν είναι ο τρόπος μεταφοράς τους, τα δέματα δεν πρέπει να έχουν διαστάσεις μικρότερες από τις ελάχιστες που προβλέπει το άρθρο 19 παρ. 1 της Σύμβασης για τις επιστολές.
4. Οι Υπηρεσίες που δέχονται τις διαστάσεις που ορίζει η παρ. 1 έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν συμπληρωματικό τέλος ίσο μ' αυτό που προβλέπει το άρθρο 12 για τα δέματα,

που οι διαστάσεις τους ξεπερνούν τα όρια που αναφέρει η παρ. 2 αλλά το βάρος τους είναι μικρότερο από 10 χιλιόγραμμα.

#### Άρθρο 21

Διαχείριση των δεμάτων που έγιναν δεκτά από λάθος (Συμφ.33).

1. Αν γίνουν δεκτά από λάθος δέματα που περιέχουν τα αντικείμενα που αναφέρει το άρθρο 19 στοιχ. α), πρέπει η διαχείριση τους να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της χώρας της οποίας η Υπηρεσία διαπιστώνει την ύπαρξη τους. Παρ'όλ'αυτά τα δέματα που περιέχουν τα αντικείμενα που προβλέπει το ίδιο άρθρο στοιχ. α) ψηφία 2ο, 5ο, 7ο, σε καμιά περίπτωση δε στέλνονται στον προορισμό τους ούτε παραδίνονται στους παραλήπτες ούτε επιστρέφονται στον αποστολέα.
2. Αν κλεισθεί μέσα και ένα μόνο αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν επιτρέπεται σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 19 στοιχ. α) ψηφίο 3ο, η διαχείριση αυτού του αντικειμένου γίνεται σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφει το άρθρο 30 της Σύμβασης και γι'αυτή την αιτία το δέμα δεν μπορεί να επιστραφεί στον αποστολέα.
3. Όταν κάποιο δέμα χωρίς δηλωμένη αξία (μη ασφαλισμένο), που ανταλλάσσεται ανάμεσα σε δυο χώρες που δέχονται τη δήλωση αξίας και περιέχει τα αντικείμενα που αναφέρει το άρθρο 19 στοιχείο β), φθάσει στην Υπηρεσία προορισμού, αυτή έχει δικαίωμα να το παραδώσει στον παραλήπτη με τους όρους που καθορίζει ο εσωτερικός κανονισμός της. Αν αυτοί οι όροι δεν επιτρέπουν την παράδοση το δέμα πρέπει να επιστραφεί στον αποστολέα σε εφαρμογή του άρθρου 33.
4. Η παρ. 3 θα εφαρμόζεται στα δέματα που το βάρος ή οι διαστάσεις τους ξεπερνούν αισθητά τα αποδεκτά όρια. Παρ'όλ'αυτά, αν υπάρξει περίπτωση, τα δέματα πρέπει να παραδίνονται στον παραλήπτη αν αυτός καταβάλλει από πριν τα ενδεχόμενα τέλη.
5. Όταν κάποιο δέμα που έγινε δεκτό από λάθος ή ένα μέρος του περιεχομένου του δεν παραδίνεται στον παραλήπτη ούτε στέλνεται στον αποστολέα η Υπηρεσία καταγωγής πρέπει να ενημερωθεί χωρίς προθεσμία για τον τρόπο διαχείρισης αυτού του δέματος. Αυτή η ενημέρωση πρέπει να υποδεικνύει ακριβώς την απαγόρευση στην οποία εμπίπτει το δέμα ή τα αντικείμενα που έδωσαν αφορμή για κατάσχεση.

#### Άρθρο 22

Οδηγίες του αποστολέα κατά την κατάθεση (Συμφ. 35, Καν. Εκτ. 136, 137).

1. Κατά την κατάθεση κάποιου δέματος, ο αποστολέας πρέπει να υποδείξει τον τρόπο διαχείρισης του σε περίπτωση που δε θα παραδοθεί.
2. Αυτός δεν μπορεί να δώσει παρά μόνο μία από τις εξής οδηγίες:

- α) αποστολή ειδοποίησης στον ίδιο σε περίπτωση που δε θα παραδοθεί.
  - β) αποστολή ειδοποίησης σε περίπτωση που δε θα παραδοθεί σε τρίτο κάτοικο της χώρας προορισμού.
  - γ) γρήγορη επιστροφή στον αποστολέα με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς.
  - δ) επιστροφή στον αποστολέα με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς αφού περάσει κάποια προθεσμία που δεν μπορεί να ξεπερνά την προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει ο Κανονισμός της χώρας προορισμού.
  - ε) παράδοση σε άλλο παραλήπτη, στην ανάγκη μετά από νέα αποστολή, με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς (και με την επιφύλαξη των λεπτομερειών που προβλέπει το άρθρο 28 παρ. 1 στοιχ. γ) ψηφίο 2ο).
  - στ) νέα αποστολή του δέματος, με την οδό επιφάνειας ή αεροπορικώς, για να παραδοθεί στον αρχικό παραλήπτη.
  - ζ) εγκατάλειψη του δέματος από τον αποστολέα.
3. Τα δέματα μπορούν να επιστρέφονται χωρίς ειδοποίηση αν ο αποστολέας δεν έδωσε οδηγίες ή αν αυτές είναι αντιφατικές.
4. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μη δέχονται τις οδηγίες που προβλέπει η παρ. 2 στοιχ. α) και β), όταν η νομοθεσία τους ή οι κανονισμοί τους δεν το επιτρέπουν.

ΜΕΡΟΣ II  
ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ  
Άρθρο 23

Δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα). (Συμφ. 11, Καν. Εκτ. 108, 109).

1. Οι κανόνες που θα διέπουν τη δήλωση αξίας των δεμάτων με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα δέματα) είναι οι εξής:

α) σχετικά με τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες:

1ο. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίζει, όσο την αφορά, τη δήλωση της αξίας, σε ποσό που δεν μπορεί να είναι κατώτερο από 7.000 φράγκα ή στο ποσό που έχει υιοθετηθεί στην εσωτερική της Υπηρεσία αν αυτό είναι κατώτερο από 7.000 φράγκα.

2ο. Οι χώρες που οι Υπηρεσίες τους υιοθέτησαν διαφορετικά όρια έχουν υποχρέωση να τηρούν αμοιβαία το κατώτερο όριο στις σχέσεις τους.

β) σχετικά με τους αποστολείς:

1ο. Απαγορεύεται να δηλώνουν αξία που ξεπερνά την πραγματική αξία του περιεχομένου του δέματος.

2ο. Έχουν την ευχέρεια να μη δηλώνουν παρά μόνο ένα μέρος της πραγματικής αξίας του περιεχομένου του δέματος.

2. Κάθε δόλια δήλωση αξίας που είναι μεγαλύτερη από την πραγματική αξία του δέματος, συνεπάγεται τη δικαστική

δίωξη που προβλέπει η νομοθεσία της χώρας καταγωγής.  
3. Σε όλους τους αποστολείς δεμάτων με δηλωμένη αξία πρέπει να παραδίνεται μια δωρεάν απόδειξη κατά την κατάθεση.

#### Άρθρο 24

Δέματα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.

1. Δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα δεν μπορεί να γίνει δεκτό εκτός αν ο αποστολέας αναλάβει να πληρώσει κάθε ποσό που θα είχε το δικαίωμα να ζητήσει το Γραφείο προορισμού από τον παραλήπτη καθώς και το τέλος προμήθειας που προβλέπει το άρθρο 10.

2. Το Γραφείο καταγωγής μπορεί να ζητήσει να καταβληθεί επαρκής εγγύηση.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΜΕΡΟΣ Ι ΠΑΡΑΔΟΣΗ

#### Άρθρο 25

Γενικοί κανόνες παράδοσης. Προθεσμίες διαφύλαξης. (Συμφ. 26, Καν. Εκτ. 133 μέχρι 135).

1. Κατά γενικό κανόνα, τα δέματα παραδίνονται στους παραλήπτες όσο το δυνατό πιο γρήγορα και σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού. Όταν τα δέματα δεν παραδίνονται στην κατοικία, οι παραλήπτες πρέπει να ειδοποιούνται χωρίς καθυστέρηση για το ότι έχουν φθάσει, εκτός αν αυτό είναι αδύνατο.

2. Κάθε δέμα, που η άφιξη του γνωστοποιήθηκε στον παραλήπτη, παραμένει στη διάθεση του για 15 μέρες ή το περισσότερο για ένα μήνα που υπολογίζεται από την επόμενη της αποστολής της ειδοποίησης. Αυτή η προθεσμία μπορεί, εξαιρετικά, να φθάσει τους δύο μήνες, αν το επιτρέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί της Υπηρεσίας προορισμού. Η προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει αυτή η παράγραφος ανανεώνεται αν ο αποστολέας ζήτησε, σύμφωνα με το άρθρο 28 παρ. 1 στοιχεία (α), (γ) αριθμός 2ο και (δ), να ειδοποιηθεί ο παραλήπτης για μια φορά ακόμα.

3. Κάθε φορά που δεν είναι δυνατό να γίνει γνωστά στον παραλήπτη ότι έφθασε το δέμα η προθεσμία διαφύλαξης είναι αυτή που προβλέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί της χώρας προορισμού. Αυτή η προθεσμία, που εφαρμόζεται και στα δέματα που έχουν διεύθυνση POSTE RESTANTE, αρχίζει από την επόμενη της ημέρας κατά την οποία το δέμα τέθηκε στη διάθεση του παραλήπτη και δεν μπορεί κατά γενικό κανόνα να ξεπεράσει τους δύο μήνες. Η επιστροφή του δέματος στον αποστολέα πρέπει να γίνει μέσα σε προθεσμία μικρότερη αν το ζήτησε σε γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.

4. Οι προθεσμίες διαφύλαξης που προβλέπουν οι παρ. 2 και 3 θα εφαρμόζονται στα δέματα που πρόκειται να διανεμηθούν

από το νέο Γραφείο προορισμού, σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής.

#### Άρθρο 26

Παράδοση δεμάτων έκτακτης επίδοσης. (Συμφ. 9, Καν. Εκτ. 117, 140).

1. Η παράδοση ενός δέματος έκτακτης επίδοσης με ειδικό μεταφορέα ή του ειδοποιητήριου άφιξης γίνεται μια φορά.
2. Αν η προσπάθεια δεν έχει αποτέλεσμα το δέμα παύει να θεωρείται σαν δέμα έκτακτης επίδοσης.

#### Άρθρο 27

Απόδειξη παραλαβής. (Συμφ. 13, 14. Καν. Εκτ. 110, 135, 144).

Ο αποστολέας ενός δέματος μπορεί να ζητήσει απόδειξη παραλαβής σύμφωνα με τους όρους που ορίζει το άρθρο 48 της Σύμβασης. Παρ'όλ'αυτά οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μπορούν να περιορίζουν αυτή την Υπηρεσία στα ασφαλισμένα δέματα αν αυτός ο περιορισμός προβλέπεται στην εσωτερική τους Υπηρεσία.

#### Άρθρο 28

Μή παράδοση στον παραλήπτη. (Συμφ. 30, Καν. Εκτ. 136, 137).

1. Αφού ο αποστολέας πάρει την ειδοποίηση για μή παράδοση που προβλέπει το άρθρο 22 παρ. 2 στοιχ. α) και β) έχει την ευχέρεια αυτός ή ο τρίτος που αναφέρεται σ'αυτή, να δώσει τις οδηγίες του που μπορούν να είναι μόνο αυτές που επιτρέπει το άρθρο που προαναφέρθηκε παρ. 2 στοιχ. γ) ως ζ) και επί πλέον μια από τις εξής:

- α) να ειδοποιηθεί ακόμα μια φορά ο παραλήπτης
- β) να διορθωθεί ή να συμπληρωθεί η διεύθυνση
- γ) αν πρόκειται για δέμα με αντικαταβολή:

1ο. Να παραδοθεί σε άλλο πρόσωπο εκτός από τον παραλήπτη έναντι πληρωμής του ποσού αντικαταβολής που σημειώνεται.

2ο. Να παραδοθεί στον αρχικό ή σε άλλο παραλήπτη χωρίς να εισπραχθεί το ποσό αντικαταβολής ή έναντι καταβολής ποσού που είναι μικρότερο από το αρχικό.

δ) Να παραδοθεί το δέμα χωρίς τέλη και δικαιώματα ή στον αρχικό παραλήπτη ή σε άλλο παραλήπτη.

2. Η αποστολή των οδηγιών που προβλέπει η παρ. 1 μπορεί να συνεπάγεται την είσπραξη του τέλους που προβλέπει το άρθρο 13 στοιχ. στ) ή από τον αποστολέα ή από τον τρίτο. Όταν η ειδοποίηση έχει σχέση με περισσότερα δέματα που κατατέθηκαν συγχρόνως στο ίδιο γραφείο από τον ίδιο αποστολέα και απευθύνονται στον ίδιο παραλήπτη, αυτό το τέλος εισπράττεται μόνο μια φορά. Σε περίπτωση τηλεγραφικής αποστολής προστίθεται σ'αυτό και το αντίστοιχο τηλεγραφικό τέλος.

3. Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να παραδώσει το δέμα στον παραλήπτη που έχει σημειωθεί αρχικά ή αν υπάρξει περίπτωση σε άλλο παραλήπτη που υποδεικνύεται αργότερα ή να στείλει περαιτέρω το δέμα σε νέα διεύθυνση. Μετά τη λήψη των νέων οδηγιών μόνο αυτές είναι έγκυρες και πρέπει να εκτελεστούν.

#### Άρθρο 29

Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που δεν παραδόθηκαν. (Συμφ. 33, 34. Καν. Εκτ. 138).

1. Κάθε δέμα που δεν ήταν δυνατό να παραδοθεί επιστρέφεται στη χώρα κατοικίας του αποστολέα:

α) αμέσως αν:

- 1ο. το ζήτησε ο αποστολέας σε εφαρμογή του άρθρου 22 παρ. 2 στοιχ. γ).
- 2ο. ο αποστολέας (ή ο τρίτος όπως προβλέπει το άρθρο 22 παρ. 2 στοιχ. β) έχει υποβάλλει αίτηση που δεν επιτρέπεται.
- 3ο. ο αποστολέας ή ο τρίτος αρνείται να εξοφλήσει το τέλος που επιτρέπει το άρθρο 28 παρ. 2.
- 4ο. οι οδηγίες του αποστολέα ή του τρίτου δεν πέτυχαν το επιθυμητό αποτέλεσμα ή αυτές οι οδηγίες δόθηκαν κατά την κατάθεση ή μετά τη λήψη της ειδοποίησης για μή παράδοση.

β) αμέσως μετά την πάροδο:

- 1ο. της προθεσμίας που ενδεχόμενα καθορίσθηκε από τον αποστολέα σε εφαρμογή του άρθρου 22 παρ. 2 στοιχ. δ).
- 2ο. των προθεσμιών διαφύλαξης που προβλέπει το άρθρο 25 αν ο αποστολέας δεν έχει συμμορφωθεί με το άρθρο 22. Παρ'όλ'αυτά σ'αυτή την περίπτωση μπορούν να ζητηθούν απ'αυτόν οδηγίες.
- 3ο. Προθεσμίας 2 μηνών που υπολογίζεται από την αποστολή της ειδοποίησης για μή παράδοση αν το Γραφείο που την έχει συντάξει δεν πήρε επαρκείς οδηγίες από τον αποστολέα ή τον τρίτο ή αν αυτές οι οδηγίες δεν έφθασαν σ'αυτό το Γραφείο.

2. Στο μέτρο του δυνατού, το δέμα επιστρέφεται με την ίδια οδό από την οποία στάλθηκε. Δεν μπορεί να επιστρέφεται αεροπορικώς εκτός αν ο αποστολέας εγγυήθηκε να πληρώσει τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη.

3. Κάθε δέμα που επιστρέφεται στον αποστολέα σε εφαρμογή αυτού του άρθρου υποβάλλεται:

- α) στα αναλογούντα μερίδια που συνεπάγεται η νέα αποστολή.
- β) στα τέλη και δικαιώματα που δεν έχουν ακυρωθεί, για τα οποία η Υπηρεσία προορισμού βρίσκεται ακάλυπτη τη στιγμή της επιστροφής στον αποστολέα με την επιφύλαξη των άρθρων 9 παρ. 2, τελευταία φράση και 14 παρ. 1,

πίνακας, στήλη 3, γράμματα ε), θ) και ι).

4. Αυτά τα ανταλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα εισπράττονται από τον αποστολέα.

5. Τα δέματα που επιστρέφονται στον αποστολέα και δεν μπορούν να παραδοθούν σ' αυτόν διαχειρίζονται από την αρμόδια Υπηρεσία σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία.

#### Άρθρο 30

Εγκατάλειψη από τον αποστολέα δέματος που δεν παραδόθηκε. (Συμφ. 22, 35).

Αν ο αποστολέας εγκαταλείψει δέμα που δεν ήταν δυνατό να παραδοθεί στον παραλήπτη το διαχειρίζεται η Υπηρεσία προορισμού σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία.

### ΜΕΡΟΣ ΙΙ

#### ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΠΟΣΤΟΛΗ

#### Άρθρο 31

Περαιτέρω αποστολή λόγω αλλαγής διαμονής του παραλήπτη ή λόγω τροποποίησης επιγραφής (διεύθυνσης) (Καν. Εκτ. 139).

1. Η περαιτέρω αποστολή λόγω αλλαγής διαμονής του παραλήπτη ή λόγω τροποποίησης της επιγραφής, που γίνεται σε εφαρμογή του άρθρου 37, μπορεί να γίνει ή στο εσωτερικό της χώρας προορισμού ή έξω από αυτή τη χώρα.

2. Η περαιτέρω αποστολή στο εσωτερικό της χώρας προορισμού μπορεί να γίνει ή με αίτηση του αποστολέα ή με αίτηση του παραλήπτη ή αυτεπάγγελτα αν ο εσωτερικός κανονισμός αυτής της χώρας το επιτρέπει.

3. Η περαιτέρω αποστολή έξω από τη χώρα προορισμού δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο με αίτηση του αποστολέα ή του παραλήπτη. Σ' αυτή την περίπτωση το δέμα πρέπει ν' ανταποκρίνεται στους όρους που απαιτεί η νέα αποστολή.

4. Η περαιτέρω αποστολή, με τους όρους που αναφέρονται πιο πάνω, μπορεί να γίνει και αεροπορικώς αν το ζητήσει ο αποστολέας ή ο παραλήπτης με τον όρο να δοθεί εγγύηση για την καταβολή των πρόσθετων αεροπορικών τελών που έχουν σχέση με τη νέα αποστολή.

5. Ο αποστολέας μπορεί ν' απαγορεύει κάθε περαιτέρω αποστολή.

6. Για την πρώτη περαιτέρω αποστολή ή για κάθε πιθανή μεταγενέστερη περαιτέρω αποστολή κάθε δέματος μπορούν να εισπραχθούν:

- α) τα τέλη για την περαιτέρω αποστολή που επιτρέπει ο εσωτερικός κανονισμός της ενδιαφερόμενης Υπηρεσίας στην περίπτωση περαιτέρω αποστολής στο εσωτερικό της χώρας προορισμού.
- β) τα αναλογούντα μερίδια και τα πρόσθετα αεροπορικά τέλη που συνεπάγεται η νέα αποστολή στην περίπτωση περαιτέρω αποστολής έξω από τη χώρα προορισμού.



- γ) τα τέλη και τα δικαιώματα τα οποία οι προηγούμενες Υπηρεσίες προορισμού δε δέχονται να ακυρωθούν με την επιφύλαξη των άρθρων 9 παρ. 2, τελευταία φράση και 14 παρ. 1, πίνακας, στήλη 3, γράμματα ε), θ) και ι).
7. Ο παραλήπτης εισπράττει τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα που αναφέρει η παρ. 6.

#### Άρθρο 32

Δέματα που έφθασαν σε λανθασμένη διεύθυνση και πρέπει να σταλούν περαιτέρω.

1. Κάθε δέμα που έφθασε σε λανθασμένη διεύθυνση λόγω σφάλματος που οφείλεται στον αποστολέα ή στην Υπηρεσία που στέλνει θα πρέπει να προωθείται περαιτέρω στον πραγματικό του προορισμό με την πιο σύντομη οδό που χρησιμοποιεί η Υπηρεσία στην οποία έχει φθάσει το δέμα.
2. Κάθε αεροπορικό δέμα που έχει φθάσει σε λανθασμένη διεύθυνση πρέπει υποχρεωτικά να στέλνεται περαιτέρω αεροπορικάς.
3. Κάθε δέμα που στέλνεται περαιτέρω σε εφαρμογή αυτού του άρθρου υποβάλλεται στα αναλογούντα μερίδια που συνεπάγεται η αποστολή στον πραγματικό προορισμό του και στα τέλη και δικαιώματα που αναφέρει το άρθρο 31 παρ. 6, στοιχ. γ).
4. Τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα αυτά αναλαμβάνονται από την Υπηρεσία στην οποία ανήκει το ανταλλακτήριο Γραφείο που έστειλε το δέμα σε λανθασμένη διεύθυνση. Αυτή η Υπηρεσία τα εισπράττει από τον αποστολέα, αν υπάρξει περίπτωση.

#### Άρθρο 33

Επιστροφή στον αποστολέα των δεμάτων που γίνονται δεκτά από λάθος (Συμφ. 21, Καν. Εκτ. 138).

1. Κάθε δέμα που γίνεται δεκτό από λάθος και επιστρέφεται στον αποστολέα υποβάλλεται στα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα που προβλέπει το άρθρο 29 παρ. 3.
2. Αυτά τα αναλογούντα μερίδια, τα τέλη και τα δικαιώματα θα πρέπει να πληρωθούν από:
  - α) τον αποστολέα αν το δέμα έγινε δεκτό από λάθος λόγω σφάλματος αυτού του τελευταίου ή αν εμπίπτει σε μια από τις απαγορεύσεις του άρθρου 19.
  - β) την υπεύθυνη Υπηρεσία για το σφάλμα, αν το δέμα έγινε δεκτό από λάθος λόγω σφάλματος που πρέπει να καταλογισθεί στην Ταχυδρομική Υπηρεσία. Σ' αυτή την περίπτωση ο αποστολέας έχει δικαίωμα να ζητήσει να του επιστραφούν τα τέλη που έχει καταβάλει.
3. Αν τα αναλογούντα μερίδια, που παραχωρήθηκαν στην Υπηρεσία που επιστρέφει το δέμα, δεν είναι αρκετά για την

κάλυψη των αναλογούντων μεριδίων των τελών και των δικαιωμάτων που αναφέρει η παρ. 1, τα υπόλοιπα έξοδα που οφείλονται εισπράττει η Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας.

4. Αν υπάρχει πλεόνασμα, η Υπηρεσία που επιστρέφει το δέμα, καταβάλλει στην Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας το υπόλοιπο των αναλογούντων μεριδίων για να το επιστρέψει σ' αυτόν.

#### Άρθρο 34

Επιστροφή στον αποστολέα λόγω αναστολής λειτουργίας υπηρεσίας (Καν. Εκτ. 138).

Η επιστροφή ενός δέματος στον αποστολέα λόγω αναστολής λειτουργίας υπηρεσίας γίνεται δωρεάν\* τα αναλογούντα μερίδια που εισπράττονται για την αποστολή και δε διανέμονται πιστώνονται στην Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας για να επιστραφούν σ' αυτόν.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 35

Παράβαση από κάποια Υπηρεσία των οδηγιών που έχουν δοθεί (Συμφ. 22).

1. Όταν η Υπηρεσία προορισμού ή μια ενδιάμεση Υπηρεσία δεν τήρησε τις οδηγίες που δόθηκαν ή κατά την κατάθεση ή μεταγενέστερα είναι υποχρεωμένη να επιβαρυνθεί με τα μερίδια μεταφοράς (άφιξης και επιστροφής) και τα πιθανά υπόλοιπα τέλη ή δικαιώματα που δεν ακυρώθηκαν. Παρ' όλ' αυτά τα τέλη που καταβλήθηκαν για την αποστολή παραμένουν σε βάρος του αποστολέα, αν δήλωσε, κατά την κατάθεση του δέματος ή μεταγενέστερα, ότι σε περίπτωση που δε θα παραδοθεί το δέμα θα το εγκαταλείψει.

2. Η Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας εξουσιοδοτείται να χρεώνει αυτεπάγγελτα τα έξοδα, που αναφέρει η παρ. 1, στην Υπηρεσία που δεν τήρησε τις οδηγίες που δόθηκαν και που αν και πληροφορήθηκε κανονικά την περίπτωση άφησε να περάσουν 5 μήνες από την ημέρα που ενημερώθηκε σχετικά χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση ή χωρίς να ενημερώσει την Υπηρεσία της χώρας στην οποία κατοικεί ο αποστολέας ότι η μή τήρηση οφειλόταν σε ανώτερη βία ή ότι το δέμα κρατήθηκε, κατασχέθηκε ή δημεύθηκε με βάση την εσωτερική νομοθεσία της χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 36

Δέματα που περιέχουν αντικείμενα που υπάρχει φόβος να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν (Καν. Εκτ. 142).

Αν πιστεύεται ότι τα αντικείμενα που υπάρχουν μέσα σε κάποιο δέμα, πρόκειται να αλλοιωθούν ή να φθαρούν μπορούν

να πουληθούν αμέσως και μάλιστα καθ'οδόν, κατά την αποστολή ή κατά την επιστροφή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς δικαστική διατύπωση σε όφελος του δικαιούχου. Τα αντικείμενα που έχουν αλλοιωθεί ή έχουν φθαρεί καταστρέφονται αν για κάποιο λόγο δεν μπορούν να πουληθούν.

#### Άρθρο 37

Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής(διεύθυνσης). (Συμφ. 13, 14, Πρωτ. VII, Καν. Εκτ. 112, 141).

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 33 της Σύμβασης ο αποστολέας κάποιου δέματος μπορεί να ζητήσει την επιστροφή ή την τροποποίηση τις επιγραφής (διεύθυνσης) με την επιφύλαξη ότι εγγυάται για την πληρωμή των ποσών που θα απαιτηθούν για κάθε νέα αποστολή με βάση τα άρθρα 29 παρ. 3 και 31 παρ. 6.
2. Παρ'όλ'αυτά οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μη δέχονται τις αιτήσεις που αναφέρει η παρ. 1 όταν δεν τις δέχονται στην εσωτερική τους Υπηρεσία.

#### Άρθρο 38

Αιτήσεις αναζήτησης (Καν. Εκτ. 143, 144).

1. Κάθε Υπηρεσία έχει υποχρέωση να δέχεται τις αιτήσεις αναζήτησης σχετικά με κάθε δέμα που καταθέτεται στις Υπηρεσίες των άλλων Υπηρεσιών.
2. Οι αιτήσεις αναζήτησης των πελατών δε γίνονται δεκτές παρά μόνο μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται από την επόμενη της κατάθεσης του δέματος.
3. Εκτός από την περίπτωση που ο αποστολέας έχει καταβάλει ολόκληρο το τέλος απόδειξης παραλαβής που προβλέπει το άρθρο 13 στοιχ. κ), κάθε αίτηση αναζήτησης συνεπάγεται την είσπραξη "τέλους αίτησης αναζήτησης" στην τιμή που ορίζει το άρθρο 14 στοιχ. μ).
4. Τα συνηθισμένα και με δηλωμένη αξία δέματα (ασφαλισμένα) μπορούν ν'αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστών αιτήσεων αναζήτησης. Το τέλος εισπράττεται μόνο μια φορά, αν η αίτηση αναζήτησης αφορά περισσότερα δέματα της ίδιας κατηγορίας που έχουν κατατεθεί συγχρόνως στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα για τον ίδιο παραλήπτη και έχουν σταλεί με την ίδια οδό.
5. Αν η αίτηση αναζήτησης υποβλήθηκε από λάθος της Υπηρεσίας, το τέλος για αίτηση αναζήτησης επιστρέφεται.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

#### ΕΥΘΥΝΗ

#### Άρθρο 39

Αρχή και έκταση της ευθύνης των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών. (Συμφ. 57, Πρωτ. XII, XIII).

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των δεμάτων εκτός από τις περιπτώ-

σεις που προβλέπει το άρθρο 40. Αυτές ευθύνονται τόσο για τα δέματα που στέλνονται απερίκαλυπτα όσο και για εκείνα που στέλνονται σε κλειστές αποστολές.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης ν' αναλαμβάνουν την κάλυψη κινδύνων που μπορούν να προέλθουν από ανώτερη βία. Σ' αυτήν την περίπτωση ευθύνονται απέναντι στους αποστολείς των δεμάτων που κατατέθηκαν στη χώρα τους, για απώλειες, παραβιάσεις ή βλάβες που οφείλονται σε ανώτερη βία που συμβαίνουν σ' όλη τη διάρκεια της διαδρομής των δεμάτων στην οποία συμπεριλαμβάνεται ενδεχόμενα και η διαδρομή περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στον αποστολέα.

3. Ο αποστολέας έχει καταρχήν δικαίωμα να αποζημιωθεί ανάλογα με το πραγματικό ποσό απώλειας, παραβίασης ή βλάβης. Οι έμμεσες βλάβες ή τα κέρδη που δεν πραγματοποιήθηκαν δε λαμβάνονται υπόψη. Παρ' όλ' αυτά αυτή η αποζημίωση δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να ξεπερνάει:

- α) Για τα δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα δέματα) το ποσό της αξίας που έχει δηλωθεί σε χρυσά φράγκα. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής ή επιστροφής στην καταγωγή από την οδό επιφάνειας κάποιου δέματος με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένο) η ευθύνη περιορίζεται για τη δεύτερη διαδρομή σ' εκείνη που εφαρμόζεται στα δέματα που προωθούνται απ' αυτήν την οδό. Παρ' όλ' αυτά οι Υπηρεσίες καταγωγής μπορούν να επιβαρύνονται με τη βλάβη που δεν καλύπτεται στη διάρκεια της δεύτερης διαδρομής.
- β) Για τα υπόλοιπα δέματα τα εξής ποσά:
- |  |
|--|
| 90 φράγκα για δέμα με βάρος μέχρι 5 χιλιόγραμμα                    |
| 135 φράγκα για δέμα με βάρος πάνω από 5 και μέχρι 10 χιλιόγραμμα   |
| 180 φράγκα για δέμα με βάρος πάνω από 10 και μέχρι 15 χιλιόγραμμα  |
| 225 φράγκα για δέμα με βάρος πάνω από 15 και μέχρι 20 χιλιόγραμμα. |

4. Κατά παρέκκλιση της παρ. 3 γράμμα β) οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να εφαρμόζουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις το ανώτατο ποσό των 225 φράγκων για κάθε δέμα ανεξάρτητα από το βάρος του.

5. Η αποζημίωση υπολογίζεται με βάση την τρέχουσα τιμή, που μετατρέπεται σε χρυσά φράγκα και αφορά τα εμπορεύματα ίδιας φύσης, στον τόπο και στην εποχή που έγινε δεκτό το δέμα για μεταφορά.

6. Όταν οφείλεται αποζημίωση για την απώλεια, την ολοκληρωτική παραβίαση ή την ολοκληρωτική βλάβη κάποιου δέματος, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης σε εφαρμογή της παρ. 8, έχει δικαίωμα να εισπράξει επί πλέον τα τέλη που πλήρωσε εκτός από το τέλος ασφάλισης. Το ίδιο γίνεται και όταν οι παραλήπτες αρνούνται να παραλάβουν ταχυδρομικά αντικείμενα

λόγω του ότι βρίσκονται σε κακή κατάσταση, που πρέπει να οφείλεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία και να της δημιουργεί ευθύνη.

7. Όταν η απώλεια, ή ολοκληρωτική παραβίαση ή η ολοκληρωτική βλάβη προέρχεται από κάποια περίπτωση ανώτερης βίας που δε συνεπάγεται την πληρωμή αποζημίωσης, ο αποστολέας έχει δικαίωμα να εισπράξει όλα τα τέλη που πληρώθηκαν.

8. Κατά παρέκκλιση της παρ. 3 ο παραλήπτης έχει δικαίωμα να αποζημιωθεί μετά την παραλαβή κάποιου δέματος που έχει παραβιασθεί ή έχει καταστραφεί στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 40 παρ. 1 στοιχ. α) και β).

9. Ο αποστολέας έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματά του, που προβλέπει η παρ. 3, σε όφελος του παραλήπτη. Αντίστροφα, ο παραλήπτης έχει την ευχέρεια να παραιτηθεί από τα δικαιώματά του που προβλέπει η παρ. 8, σε όφελος του αποστολέα. Αν το επιτρέπει η εσωτερική νομοθεσία, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης μπορούν να εξουσιοδοτήσουν ένα τρίτο πρόσωπο για να εισπράξει την αποζημίωση.

10. Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να καταβάλλει στους αποστολείς, μέσα στη χώρα της, για τα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία (μή ασφαλισμένα), τις αποζημιώσεις που προβλέπει η εσωτερική της νομοθεσία για τα αντικείμενα που ανήκουν στην ίδια κατηγορία με τον όρο ότι αυτές οι αποζημιώσεις δε θα είναι κατώτερες από εκείνες που καθορίζει η παρ. 3 στοιχ. β). Παρ'όλ'αυτά τα ποσά που καθορίζει η παρ. 3 στοιχ. β) εφαρμόζονται στις εξής περιπτώσεις:

1ο. Σε περίπτωση προσφυγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας.

2ο. Αν ο αποστολέας παραιτείται από τα δικαιώματά του σε όφελος του παραλήπτη.

#### Άρθρο 40

Ανεύθυνο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Πρωτ. XV).

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες παύουν να είναι υπεύθυνες για τα δέματα που έχουν παραδώσει ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο εσωτερικός τους κανονισμός για τα αντικείμενα που ανήκουν στην ίδια κατηγορία ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 11 παρ. 3 της Σύμβασης. Πάντως η ευθύνη διατηρείται:

α) όταν διαπιστώνεται παραβίαση ή βλάβη προτού παραδοθεί ή αφού παραδοθεί κάποιο δέμα ή όταν ο παραλήπτης, αν το επιτρέπουν οι εσωτερικοί κανονισμοί, και αν υπάρξει περίπτωση, ο παραλήπτης σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα, διατυπώνει επιφυλάξεις όταν παραλαμβάνει δέμα που έχει παραβιασθεί ή έχει καταστραφεί.

β) όταν ο παραλήπτης ή ο αποστολέας σε περίπτωση επιστροφής σ'αυτόν παρά το ότι έχει απαλλαγεί κανονικά από την ευθύνη, δηλώνει αμέσως στην Υπηρεσία που του έχει παραδώσει το δέμα ότι διαπίστωσε κάποια ζημιά και δίνει την

απόδειξη ότι η παραβίαση ή η βλάβη δεν προκλήθηκε μετά την παράδοση.

~~2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν ευθύνονται:~~

1ο. Για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη των δεμάτων:

- α) Σε περίπτωση ανώτερης βίας. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στην οποία έχει συμβεί η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη πρέπει ν'αποφασίζει ανάλογα με τη νομοθεσία της χώρας της, αν αυτή η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε περιστατικά που αποτελούν περίπτωση ανώτερης βίας. Αυτό γνωστοποιείται στην Υπηρεσία της χώρας καταγωγής αν το ζητήσει. Παρ'όλ'αυτά η ευθύνη υπάρχει εις βάρος της Υπηρεσίας της χώρας αποστολής που δέχθηκε να καλύπτει τους κινδύνους από ανώτερη βία (άρθρο 39 παρ. 2).
- β) όταν δεν μπορούν να καθορίσουν την τύχη των δεμάτων, γιατί καταστράφηκαν τα υπηρεσιακά στοιχεία από ανώτερη βία, αν η ευθύνη τους δεν έχει αποδειχθεί με άλλο τρόπο.
- γ) όταν η βλάβη προκλήθηκε από λάθος ή αμέλεια του αποστολέα ή προέρχεται από τη φύση του περιεχομένου του δέματος.
- δ) όταν πρόκειται για δέματα για τα οποία έγινε δόλια δήλωση αξίας ανώτερη από την πραγματική αξία του περιεχομένου.
- ε) όταν ο αποστολέας δεν έχει υποβάλει καμιά αίτηση αναζήτησης μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 38 παρ. 2.
- στ) όταν πρόκειται για δέματα αιχμαλώτων πολέμου ή πολιτικών κρατούμενων.

2ο. Για τα δέματα που κατασχέθηκαν σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία της χώρας προορισμού.

3ο. Για τα δέματα που κατασχέθηκαν ή καταστράφηκαν από την αρμόδια αρχή όταν πρόκειται για δέματα που το περιεχόμενο τους εμπίπτει στις απαγορεύσεις που προβλέπει το άρθρο 19 στοιχ. α) ψηφία 2ο, 4ο μέχρι και 8ο και στοιχείο β).

4ο. Σε περίπτωση θαλάσσιας ή αεροπορικής μεταφοράς, όταν έμαθαν ότι δεν ήταν σε θέση να δεχθούν την ευθύνη των δεμάτων με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένων) σε πλοία ή σε αεροπλάνα που χρησιμοποιούν. Παρ'όλα αυτά για τη μεταφορά δεμάτων με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένων) σε κλειστές αποστολές, αναλαμβάνουν την ευθύνη που προβλέπεται για τα δέματα με το ίδιο βάρος και χωρίς δηλωμένη αξία (μή ασφαλισμένων).

3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τον τύπο των τελωνειακών δηλώσεων -με ποιο τρόπο θα συμπληρωθούν- ή για τις αποφάσεις που θα πάρουν

οι Τελωνειακές Υπηρεσίες όταν ελέγχονται τα δέματα που υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο.

#### Άρθρο 41

Ευθύνη του αποστολέα.

1. Ο αποστολέας κάποιου δέματος είναι υπεύθυνος, μέσα στα ίδια όρια με τις Υπηρεσίες, για όλες τις ζημιές που έχουν προξενηθεί στα άλλα ταχυδρομικά αντικείμενα γιατί έχουν σταλεί αντικείμενα που δεν έγιναν δεκτά για μεταφορά ή γιατί δεν έχουν τηρηθεί οι όροι παραδοχής με την προϋπόθεση ότι δε σημειώθηκε ούτε λάθος ούτε αμέλεια των Υπηρεσιών ή των μεταφορέων.
2. Η αποδοχή ενός τέτοιου δέματος από το γραφείο κατάθεσης δεν απαλλάσσει τον αποστολέα από την ευθύνη.
3. Η Υπηρεσία που διαπιστώνει κάποια ζημιά που οφείλεται σε λάθος του αποστολέα πληροφορεί σχετικά μ' αυτό την Υπηρεσία καταγωγής που έχει την ευχέρεια να στραφεί κατά του αποστολέα, αν υπάρξει περίπτωση.

#### Άρθρο 42

Καθορισμός της ευθύνης ανάμεσα στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες (Καν. Εκτ. 154).

1. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο ευθύνεται η Ταχυδρομική Υπηρεσία η οποία δεν μπορεί να αποδείξει την παράδοση στον παραλήπτη ούτε την αποστολή σε άλλη κανονική Υπηρεσία, αν υπάρξει περίπτωση, αφού παρέλαβε ανεπιφύλακτα το δέμα και αφού πήρε όλα τα καθορισμένα μέτρα έρευνας.
2. Μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο και με την επιφύλαξη της παρ. 4, μια ενδιάμεση Υπηρεσία ή παραλήπτρια Υπηρεσία απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη:
  - α) όταν τήρησε τις διατάξεις σχετικά με τον έλεγχο των αποστολών και των δεμάτων και για τη διαπίστωση των ανωμαλιών.
  - β) όταν μπορεί ν' αποδείξει ότι δεν πήρε την αίτηση αναζήτησης παρά μόνο μετά την καταστροφή των υπηρεσιακών στοιχείων σχετικά με το δέμα που αναζητάται, εφ' όσον πέρασε η προθεσμία διαφύλαξης που προβλέπει ο κανονισμός. Αυτή η επιφύλαξη δε θίγει τα συμφέροντα του αιτούντα.
3. Όταν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έχει συμβεί στην υπηρεσία κάποιας επιχείρησης εναέριας μεταφοράς η Υπηρεσία της χώρας που εισπράττει τα κόμιστρα, σύμφωνα με το άρθρο 86 παρ. 1 της Σύμβασης, έχει υποχρέωση να δώσει στην Υπηρεσία καταγωγής την αποζημίωση όπως τα τέλη και τα δικαιώματα που πληρώθηκαν στον αποστολέα, με την επιφύλαξη του πρώτου άρθρου παρ. 6 της Σύμβασης και της παρ. 7 αυτού του άρθρου. Σ' αυτόν ανήκει η είσπραξη αυτών των ποσών από την υπεύθυνη επιχείρηση εναέριας μεταφοράς. Αν η Υπηρεσία καταγωγής κανονίζει τα κόμιστρα

απευθείας με την αεροπορική εταιρεία με βάση το άρθρο 86 παρ. 2 της Σύμβασης, πρέπει να ζητήσει η ίδια την επιστροφή αυτών των ποσών από την εταιρεία μεταφοράς.

4. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έγινε στη μεταφορά χωρίς να είναι δυνατό ν' αποδειχθεί σε ποιας χώρας το έδαφος ή την Υπηρεσία έχει συμβεί το γεγονός, οι αναφερόμενες Υπηρεσίες επιβαρύνονται με τη ζημιά εξ ίσου. Πάντως αν πρόκειται για συνηθισμένο δέμα κι όταν το ποσό της αποζημίωσης δεν υπερβαίνει τα 60 φράγκα, αυτό το ποσό επιβαρύνει εξ ίσου τις Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού ενώ αποκλείονται οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες. Αν η παραβίαση ή η βλάβη έχει διαπιστωθεί στη χώρα προορισμού ή στη χώρα που κατοικεί ο αποστολέας, σε περίπτωση επιστροφής σ' αυτόν, η Υπηρεσία αυτής της χώρας αναλαμβάνει ν' αποδείξει:

- α) ότι ούτε η συσκευασία ούτε η σφράγιση του δέματος είχαν φανερά ίχνη παραβίασης ή βλάβης.
- β) ότι, σε περίπτωση δέματος με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένου) δε μεταβλήθηκε το βάρος που διαπιστώθηκε τη στιγμή της κατάθεσης.
- γ) ότι τα δέματα που μεταφέρονται με κλειστά κιβώτια ήταν άθικτα όπως και η σφράγιση τους.

Αν έγινε παρόμοια απόδειξη από την Υπηρεσία προορισμού ή από την Υπηρεσία στην οποία κατοικεί ο αποστολέας, αν τύχει περίπτωση, καμιά από τις υπόλοιπες ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί να αποφύγει την ευθύνη της με το να επικαλεσθεί το γεγονός ότι αυτή έχει παραδώσει το δέμα χωρίς η επόμενη Υπηρεσία να διατυπώσει αντιρρήσεις.

5. Στην περίπτωση αντικειμένων που στέλνονται συνολικά, σε εφαρμογή του άρθρου 53 παρ. 2 και 3, καμιά από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δεν μπορεί να επικαλεσθεί το γεγονός ότι ο αριθμός των δεμάτων που βρέθηκαν μέσα στην αποστολή διαφέρει από εκείνον που γράφεται πάνω στο φύλλο πορείας για να αποφύγει την ευθύνη της.

6. Πάντα, σε περίπτωση συνολικής αποστολής οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συννενοηθούν να κατανέμεται η ευθύνη σε περίπτωση απώλειας, παραβίασης ή βλάβης μερικών κατηγοριών δεμάτων που καθορίζονται με κοινή συμφωνία.

7. Σχετικά με τα δέματα με δηλωμένη αξία, η ευθύνη κάποιας Υπηρεσίας απέναντι στις υπόλοιπες Υπηρεσίες δεν υπερβαίνει σε καμιά περίπτωση το ανώτατο όριο δήλωσης αξίας που έχει δεχθεί.

8. Όταν κάποιο δέμα έχει χαθεί, παραβιασθεί ή έχει υποστεί βλάβη κάτω από συνθήκες ανώτερης βίας, η Υπηρεσία στο έδαφος ή στην Υπηρεσία της οποίας έχει συμβεί η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη δεν ευθύνεται απέναντι στην Υπηρεσία καταγωγής παρά μόνο αν οι δύο Υπηρεσίες αναλαμβάνουν τους κινδύνους που προέρχονται από ανώτερη βία.



9. Αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη δέματος με δηλωμένη αξία έχει συμβεί στο έδαφος ή στην Υπηρεσία κάποιας ενδιάμεσης Ταχυδρομικής Υπηρεσίας που δε δέχεται τα δέματα με δηλωμένη αξία ή υιοθέτησε ανώτατο όριο δήλωσης αξίας, κατώτερο από το ποσό της απώλειας, η Υπηρεσία καταγωγής παθαίνει ζημιά που δεν καλύπτεται από την ενδιάμεση Υπηρεσία, βάσει της παρ. 7 αυτού του άρθρου και του πρώτου άρθρου παρ. 6 της Σύμβασης.

10. Ο κανόνας που προβλέπει η παρ. 9 εφαρμόζεται επίσης σε περίπτωση θαλάσσιας ή αεροπορικής μεταφοράς, αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη έχει συμβεί στην Υπηρεσία κάποιας Ταχυδρομικής Υπηρεσίας που εξαρτάται από συμβαλλόμενη χώρα που δε δέχεται την ευθύνη που προβλέπεται για τα δέματα με δηλωμένη αξία (άρθρο 40 παρ. 2 ψηφ. 4ο).

11. Τα τελωνειακά δικαιώματα και τα υπόλοιπα δικαιώματα που δεν ήταν δυνατό ν' ακυρωθούν, επιβαρύνουν τις Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την απώλεια, την παραβίαση ή τη βλάβη.

12. Μια Υπηρεσία που πλήρωσε την αποζημίωση υποκαθίσταται στα δικαιώματα του προσώπου που την έχει εισπράξει, για κάθε προσφυγή εναντίον του παραλήπτη ή εναντίον του αποστολέα ή εναντίον τρίτων, μέχρι να συμπληρωθεί το ποσό αυτής της αποζημίωσης.

#### Άρθρο 43

Πληρωμή της αποζημίωσης.

1. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος προσφυγής εναντίον της Υπεύθυνης Υπηρεσίας, η υποχρέωση πληρωμής της αποζημίωσης και επιστροφής των τελών και των δικαιωμάτων επιβαρύνει την Υπηρεσία καταγωγής ή την Υπηρεσία προορισμού στην περίπτωση που προβλέπει το άρθρο 39 παρ. 8.

2. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνεται όσο το δυνατό πιο γρήγορα και το αργότερο μέσα σε προθεσμία έξι μηνών που υπολογίζεται την επόμενη ημέρα από εκείνη που καταθέτεται η αίτηση αναζήτησης.

3. Όταν η Υπηρεσία που επιβαρύνεται με την πληρωμή δε δέχεται ν' αναλάβει τους κινδύνους που προέρχονται από ανώτερη βία και όταν μετά την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπει η παρ. 2 δεν έχει διευκρινισθεί ακόμα αν η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη οφείλεται σε ανώτερη βία, μπορεί σε εξαιρετική περίπτωση ν' αναβάλλει το διακανονισμό της αποζημίωσης για μια νέα περίοδο έξι μηνών.

4. Η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού, ανάλογα με την περίπτωση, εξουσιοδοτείται ν' αποζημιώνει το δικαιούχο για λογαριασμό εκείνης που αν και πήρε μέρος στη μεταφορά και ειδοποιήθηκε κανονικά, άφησε να περάσουν πέντε μήνες:

- χωρίς να δώσει οριστική λύση στην υπόθεση, ή
- χωρίς να γνωστοποιήσει στην Υπηρεσία καταγωγής ή προορι-

ομού, ανάλογα με την περίπτωση, ότι η απώλεια, η παραβίαση ή η βλάβη οφειλόταν σε ανώτερη βία ή ότι το δέμα κρατήθηκε, δημεύθηκε ή καταστράφηκε από την αρμόδια αρχή για το περιεχόμενο του ή κατασχέθηκε με βάση τη νομοθεσία της χώρας προορισμού.

#### Άρθρο 44

Απόδοση της αποζημίωσης στη χώρα που έκανε την πληρωμή.

1. Η Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη ή εκείνη για λογαριασμό της οποίας έγινε η πληρωμή σύμφωνα με το άρθρο 42 έχει υποχρέωση να καταβάλλει στην Υπηρεσία που έκανε την πληρωμή βάσει του άρθρου 43 και ονομάζεται "Υπηρεσία που πλήρωσε", το ποσό που πληρώθηκε στο δικαιούχο μέσα στα όρια του άρθρου 39 παρ. 3 και 6. Αυτή η πληρωμή πρέπει να γίνει μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την αποστολή της γνωστοποίησης της πληρωμής.
2. Αν η αποζημίωση πρέπει να επιβαρύνει περισσότερες Υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 42, το σύνολο της αποζημίωσης που οφείλεται πρέπει να καταβληθεί στην Υπηρεσία που πλήρωσε μέσα στην προθεσμία που αναφέρει η παρ. 1 από την πρώτη Υπηρεσία η οποία αφού παρέλαβε κανονικά το δέμα που αναζητάται δεν μπορεί ν' αποδείξει την κανονική του αποστολή στην Υπηρεσία που ανταποκρίνεται. Αυτή η Υπηρεσία να πάρει από τις άλλες υπεύθυνες Υπηρεσίες το πιθανό μερίδιο που έχει κάθε μια απ' αυτές στην αποζημίωση του δικαιούχου.
3. Η πληρωμή στην πιστώτρια Υπηρεσία γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες πληρωμής που προβλέπει το άρθρο 12 της Σύμβασης.
4. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού μπορούν να συμφωνήσουν και ν' αφήσουν ολοκληρωτικά την υποχρέωση της ζημιάς που προξενήθηκε σε συνηθισμένα δέματα στην Υπηρεσία που πρέπει να πληρώσει το δικαιούχο.
5. Όταν η ευθύνη αναγνωρισθεί, όπως και στην περίπτωση που προβλέπει το άρθρο 43 παρ. 4, το ποσό της αποζημίωσης μπορεί αυτόματα να εισπράττεται από την υπεύθυνη Υπηρεσία με εξοφλητικό λογαριασμό είτε απευθείας ή από την πρώτη ενδιάμεση διαβατική Υπηρεσία που απαιτεί πίστωση κι αυτή από την επόμενη Υπηρεσία, η διαδικασία επαναλαμβάνεται μέχρις ότου φθάσει το ποσό που πληρώθηκε σε χρέωση της υπεύθυνης Υπηρεσίας. Αν υπάρξει περίπτωση τηρούνται οι διατάξεις του κανονισμού σχετικά με τη σύνταξη των λογαριασμών.
6. Αμέσως μετά την πληρωμή της αποζημίωσης, η Υπηρεσία που την έχει πληρώσει πρέπει ν' ανακοινώνει στην Υπεύθυνη Υπηρεσία την ημερομηνία και το ποσό της πληρωμής. Αυτή δεν μπορεί να ζητήσει την πληρωμή αυτής της αποζημίωσης παρά μόνο μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται ή από την ημέρα αποστολής της γνωστοποίησης της πληρωμής

ή αν υπάρχει περίπτωση από την ημέρα που έληξε η προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 43 παρ. 4.

7. Η Υπηρεσία που η ευθύνη της έχει αποδειχθεί κανονικά και έχει αποκρούσει την πληρωμή της αποζημίωσης πρέπει να επιβαρυνθεί με όλες τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την αδικαιολόγητη καθυστέρηση της πληρωμής.

#### Άρθρο 45

Ενδεχόμενη ανάληψη του ποσού της αποζημίωσης από τον αποστολέα ή τον παραλήπτη.

1. Αν κάποιος δέμα ή ένα μέρος του δέματος που θεωρήθηκε προηγουμένως σαν χαμένο, βρεθεί, μετά την καταβολή της αποζημίωσης, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης ανάλογα με την περίπτωση πληροφορείται ότι μπορεί να το παραλάβει μέσα σε περίοδο τριών μηνών έναντι επιστροφής του ποσού της αποζημίωσης που εισπράχθηκε. Αν ο αποστολέας ή αν υπάρξει περίπτωση ο παραλήπτης δεν αναζητήσει το δέμα μέσα σ'αυτήν την προθεσμία, το ίδιο διάβημα γίνεται στον άλλο ενδιαφερόμενο.

2. Αν ο αποστολέας ή ο παραλήπτης παραλάβει το δέμα ή το μέρος αυτού του δέματος που βρέθηκε έναντι καταβολής του ποσού της αποζημίωσης, αυτό το ποσό επιστρέφεται στην Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση στις Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποζημίωσης.

3. Αν ο αποστολέας και ο παραλήπτης αρνούνται να παραλάβουν το δέμα, αποκτά την κυριότητα η Υπηρεσία ή αν υπάρχει περίπτωση, οι Υπηρεσίες που επιβαρύνθηκαν με τη ζημιά.

4. Όταν η απόδειξη της παράδοσης προσκομίζεται μετά την προθεσμία των πέντε μηνών που προβλέπει το άρθρο 43 παρ. 4, η αποζημίωση που καταβλήθηκε θα συνεχίσει να επιβαρύνει την ενδιαμέση Υπηρεσία ή την Υπηρεσία προορισμού, αν το ποσό που πληρώθηκε δεν μπορεί για οποιοδήποτε λόγο να εισπραχθεί από τον αποστολέα.

5. Αν μεταγενέστερα βρεθεί κάποιο δέμα με δηλωμένη αξία που το περιεχόμενο του αναγνωρίζεται ότι έχει κατώτερη αξία από το ποσό της αποζημίωσης που πληρώθηκε, ο αποστολέας ή ο παραλήπτης σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 39 παρ. 8, πρέπει ν'αποδώσει το ποσό αυτής της αποζημίωσης έναντι παράδοσης του δέματος με δηλωμένη αξία, χωρίς όμως και ν'απαλλάσσεται από τις συνέπειες που απορρέουν από τη ψεύτικη δήλωση αξίας που προβλέπει το άρθρο 23 παρ. 2.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ ΠΟΥ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ (Συμφ.53, 54, Καν.Εκτ. 146 έως 149)

## Άρθρο 46

Χερσαίο αναλογούν μερίδιο αποστολής και άφιξης (Πρωτ. I, VI, VII).

1. Τα δέματα που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες υποβάλλονται σε χερσαία αναλογούντα μερίδια αποστολής και άφιξης που ορίζονται για κάθε χώρα και για κάθε δέμα ως εξής:

Κλίμακες βάρους	Αναλογούν χερσαίο μερίδιο αποστολής και άφιξης Βασικά μερίδια	
	1	2
	Χρυσά φράγκα	ΕΤΑ
Μέχρι 1 χιλιόγραμμα	8	2.61
Πάνω από 1 μέχρι 3 χιλιόγραμμα	10	3.27
Πάνω από 3 μέχρι 5 χιλιόγραμμα	12	3.92
Πάνω από 5 μέχρι 10 χιλιόγραμμα	15	4.90
Πάνω από 10 μέχρι 15 χιλιόγραμμα	18	5.88
Πάνω από 15 μέχρι 20 χιλιόγραμμα	20	6.53

Παρ'όλ'αυτά οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια:

α) ν'αυξάνουν όπως αυτές νομίζουν τα χερσαία αναλογούντα μερίδια αποστολής για να είναι ανάλογα με τα έξοδα της Υπηρεσίας τους. Μπορούν επίσης να τα μειώνουν όπως νομίζουν με την επιφύλαξη ότι δεν είναι κατώτερα από χερσαία αναλογούντα μερίδια άφιξης.  
(κείμενο που έχει ληφθεί από το άρθρο 48 παρ. 1, γράμμα α).

β) να μειώνουν όπως αυτές νομίζουν τα χερσαία αναλογούντα μερίδια άφιξης ή να τα αυξάνουν μέχρι να φθάσουν το ποσό των εξόδων τους με τον όρο να μην ξεπερνούν αυτές τα χερσαία αναλογούντα μερίδια αποστολής.

2. Τα αναλογούντα μερίδια που προβλέπει η παρ. 1 επιβαρύνουν την Υπηρεσία καταγωγής εκτός αν αυτή η Συμφωνία προβλέπει παρεκκλίσεις από αυτή την αρχή.

3. Τα αναλογούντα μερίδια αποστολής και άφιξης πρέπει να είναι ομοιόμορφα για το σύνολο του εδάφους κάθε χώρας.

4. Οι τροποποιήσεις των χερσαίων αναλογούντων μεριδίων άφιξης, σύμφωνα με την παρ. 1, μπορούν να ισχύσουν από την 1η Ιανουαρίου. Για να εφαρμοσθούν αυτές οι τροποποιήσεις πρέπει να γνωστοποιηθούν, το λιγότερο τέσσερις μήνες πριν απ'αυτήν την ημερομηνία, στο Διεθνές Γραφείο που τις κοινοποιεί στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες το λιγότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία από την οποία άρχισαν να ισχύουν. Αν αυτές οι προθεσμίες δεν τηρήθηκαν, οι τροποποιήσεις αυτές δεν ισχύουν παρά μόνο από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου χρόνου.

## Άρθρο 47

Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο (Σύμφ. 50, 57, Πρωτ. II, III, VI, VII).

1. Τα δέματα που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε δυο Υπηρεσίες ή ανάμεσα σε δυο Γραφεία της ίδιας χώρας δια μέσου των Υπηρεσιών ξηράς μιας ή περισσότερων άλλων Υπηρεσιών, υποβάλλονται στα πιο κάτω διαβατικά χερσαία αναλογούντα μερίδια σε όφελος των χωρών που οι Υπηρεσίες τους παίρνουν μέρος στη χερσαία αποστολή δεμάτων:

Κλίμακες απόστασης	Διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο					
	Μέχρι 1 χιλιογ.	Πάνω από 1 μέχρι 3 χιλ.	Πάνω από 3 μέχρι 5 χιλ.	Πάνω από 5 μέχρι 10 χιλ.	Πάνω από 10 μέχρι 15 χιλ.	Πάνω από 15 μέχρι 20 χιλ.
1	2	3	4	5	6	7
	φρ.	φρ.	φρ.	φρ.	φρ.	φρ.
Μέχρι 600 χιλιογ.	0,60	1,50	2,70	4,80	7,80	10,80
Πάνω από 600-1000 χιλ.	0,80	2,10	3,80	6,80	11,00	15,20
Πάνω από 1000-2000 χιλ.	1,10	2,80	5,00	8,90	14,50	20,10
Πάνω από 2000 για κάθε 1000 χιλ. επί πλέον	0,30	0,70	1,50	2,20	3,60	5,00

2. Κάθε μια από τις χώρες που αναφέρει η παρ. 1 επιτρέπεται ν' απαιτεί για κάθε δέμα τα διαβατικά χερσαία αναλογούντα μερίδια που είναι σχετικά με την κλίμακα απόστασης που αντιστοιχεί στη μέση συνδυασμένη απόσταση μεταφοράς των δεμάτων των οποίων εξασφαλίζει τη μεταφορά. Αυτή η απόσταση υπολογίζεται από το Διεθνές Γραφείο.

3. Η περαιτέρω αποστολή και αν υπάρξει περίπτωση, αφού οι Υπηρεσίες κάποιας ενδιάμεσης χώρας αποθηκεύσουν τις ταχυδρομικές αποστολές και τα απερικάλυτα δέματα που φθάνουν και στέλνονται από το ίδιο λιμάνι (αποστολή χωρίς χερσαίες διαδρομές) υπόκειται στις διατάξεις των παρ. 1 και 2.

4. Αν πρόκειται για αεροπορικό δέμα, το χερσαίο αναλογούν μερίδιο των ενδιάμεσων Υπηρεσιών δεν εφαρμόζεται παρά μόνο στην περίπτωση που το δέμα μεταφέρεται ενδιάμεσα από τη ξηρά.

5. Παρ'όλ'αυτά σχετικά με τα αεροπορικά διαβατικά απερικάλυτα δέματα οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες θα εξουσιοδοτούνται να ζητούν ένα απλό αναλογούν μερίδιο ενός χρυσού φράγκου για κάθε αντικείμενο.

6. Όταν μια χώρα δέχεται να διασχίζεται το έδαφος της από μια μεταφορική υπηρεσία εξωτερικού χωρίς να συμμετέχουν οι υπηρεσίες της, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης, τα δέματα που στέλνονται με αυτό τον τρόπο δε δίνουν

λαβή για να αποδοθεί διαβατικό χερσαία αναλογούν μερίδιο σ' αυτή την Ταχυδρομική Υπηρεσία.

7. Τα αναλογούντα μερίδια που προβλέπει η παρ. 1 επιβαρύνουν την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, εκτός αν αυτή η Συμφωνία προβλέπει παρεκκλίσεις απ' αυτή την αρχή.

#### Άρθρο 48

Θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο. (Συμφ. 49, 50, 57, Πρωτ. IV, V, VI).

1. Κάθε μία από τις χώρες που οι Υπηρεσίες τους παίρνουν μέρος στη θαλάσσια μεταφορά δέματος έχει δικαίωμα να ζητάει τα θαλάσσια αναλογούντα μερίδια που προβλέπει ο πίνακας της παρ. 2. Αυτά τα αναλογούντα μερίδια θα επιβαρύνουν την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής εκτός αν αυτή η Συμφωνία προβλέπει παρεκκλίσεις απ' αυτή την αρχή.
2. Για κάθε θαλάσσια υπηρεσία που χρησιμοποιήθηκε, το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο υπολογίζεται σύμφωνα με τις ενδείξεις του εξής πίνακα:

Κλίμακες απόστασης		Κλίμακες βαρών							
α) εκφραζόμενες σε ναυτικά μίλια		Μέχρι 1 χιλιομ. μετά από μετατροπή με βάση 1 ναυτ. μίλι= 1,852	3	4	5	6	7	8	
1	2	3	4	5	6	7	8		
Μέχρι 500 ναυτ.μ.	Μέχρι 926 χιλιομ.	Φρ. 0,40	Φρ. 0,90	Φρ. 1,70	Φρ. 3,00	Φρ. 4,80	Φρ. 6,60		
Πάνω από 500 ν.μ.	Πάνω από 926 χιλιομ. 0,50	1,20	2,10	3,80	6,10	8,50			
μέχρι 1000 ν.μ.	μέχρι 1852 χιλιομ.								
Πάνω από 1000 ν.μ.	Πάνω από 1852 χιλιομ. 0,60	1,40	2,50	4,50	7,30	10,10			
μέχρι 2000 ν.μ.	μέχρι 3704 χιλιομ.	0,60	1,60	2,90	5,10	8,30	11,50		
Πάνω από 2000 ν.μ.	Πάνω από 3704	0,70	1,80	3,20	5,60	9,10	12,60		
μέχρι 3000 ν.μ.	μέχρι 5556 χιλιομ.								
Πάνω από 3000 ν.μ.	Πάνω από 5556	0,80	1,90	3,40	6,00	9,80	13,50		
μέχρι 4000 ν.μ.	μέχρι 7408 χιλιομ.								
Πάνω από 4000 ν.μ.	Πάνω από 7408 χιλιομ. 0,80	2,00	2,00	3,60	6,40	10,40	14,30		
μέχρι 5000 ν.μ.	μέχρι 9260 χιλιομ.								
Πάνω από 5000 ν.μ.	Πάνω από 9260 χιλιομ. 0,80	2,10	2,10	3,80	6,70	10,90	15,00		
μέχρι 6000 ν.μ.	μέχρι 11112 χιλιομ.								
Πάνω από 6.000 ν.μ.	Πάνω από 11112 χιλιομ. 0,90	2,20	2,20	3,90	7,00	11,30	15,70		
μέχρι 7000 ν.μ.	μέχρι 12964 χιλιομ.								
Πάνω από 7000 ν.μ.	Πάνω από 12964 χιλιομ. 0,90	0,10	0,10	0,10	0,30	0,40	0,50		
μέχρι 8000 ν.μ.	μέχρι 14816 χιλιομ.								
Πάνω από 8000 ν.μ.	Πάνω από 14816 χιλιομ. 0,00								
για κάθε 1000 ν.μ.	για κάθε 1852 χιλιομ.								
επί πλέον	επί πλέον.								

3. Αν υπάρξει περίπτωση, οι κλίμακες απόστασης, που χρησιμοποιούνται για να καθορισθεί το ποσό του θαλάσσιου αναλογούντος μεριδίου που θα χρησιμοποιηθεί ανάμεσα σε δυο χώρες υπολογίζονται με βάση τη μέση συνδυασμένη απόσταση που καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος των αποστολών, που μεταφέρθηκαν, ανάμεσα στα αντίστοιχα λιμάνια των δυο χωρών.

4. Η θαλάσσια μεταφορά ανάμεσα σε δυο λιμάνια της ίδιας χώρας δεν μπορεί να δικαιολογήσει την είσπραξη του αναλογούντος μεριδίου που προβλέπει η παρ. 2 όταν η Υπηρεσία αυτής της χώρας εισπράττει ήδη για τα ίδια δέματα σχετική αποζημίωση για τη χερσαία μεταφορά.

5. Αν πρόκειται για αεροπορικά δέματα, το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών ή των ενδιάμεσων Υπηρεσιών δεν εφαρμόζεται παρά μόνο στην περίπτωση που χρησιμοποιείται για το δέμα ενδιάμεση θαλάσσια μεταφορά. Κάθε θαλάσσια υπηρεσία που εξασφαλίζεται από τη χώρα καταγωγής ή προορισμού θεωρείται σαν ενδιάμεση Υπηρεσία.

#### Άρθρο 49

Μείωση ή αύξηση του θαλάσσιου αναλογούντος μεριδίου (Πρωτ. IV, VI).

1. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια ν' αυξάνουν κατά 50% το ανώτερο το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο που ορίζει το άρθρο 48 παρ. 2. Αντίθετα μπορούν να το μειώσουν όπως αυτές νομίζουν.

2. Αυτή η ευχέρεια υπόκειται στους όρους που καθορίζει το άρθρο 46 παρ. 4.

3. Σε περίπτωση αύξησης, αυτή πρέπει να εφαρμόζεται στα δέματα που κατάγονται από τη χώρα από την οποία εξαρτώνται αυτές οι Υπηρεσίες που κάνουν τη θαλάσσια μεταφορά. Παρ' όλ' αυτά αυτή η υποχρέωση δε θα εφαρμόζεται είτε στις σχέσεις ανάμεσα σε μια χώρα και στα εδάφη των οποίων τις διεθνείς σχέσεις διασφαλίζει, ή στις σχέσεις ανάμεσα σ' αυτά τα εδάφη.

#### Άρθρο 50

Εφαρμογή νέων αναλογούντων μεριδίων λόγω απρόβλεπτων τροποποιήσεων αποστολής (Συμφ. 47, 48).

Όταν για λόγους ανώτερης βίας ή λόγω άλλου απρόβλεπτου γεγονότος κάποια Υπηρεσία υποχρεώνεται να χρησιμοποιεί για τη μεταφορά των δικών της δεμάτων, νέα οδό αποστολής που δημιουργεί συμπληρωματικά έξοδα χερσαίας ή θαλάσσιας μεταφοράς αμέσως και τηλεγραφικά πρέπει να πληροφορεί σχετικά μ' αυτό όλες τις Υπηρεσίες των οποίων οι αποστολές δεμάτων ή τα απερικάλυπτα δέματα στέλνονται διαβατικά από τη χώρα της. Από την πέμπτη ημέρα μετά την αποστολή αυτής της πληροφορίας, η ενδιάμεση Υπηρεσία επιτρέπεται να θέσει υπόψη της Υπηρεσίας καταγωγής τα χερσαία και



θαλάσσια αναλογούνται μερίδια που αντιστοιχούν στην καινούργια διαδρομή.

#### Άρθρο 51

Βασικά κόμιστρα και υπολογισμός των αεροπορικών κομίστρων. (Συμφ. 52, 57, Πρωτ. VI).

1. Το βασικό κόμιστρο που εφαρμόζεται για την τακτοποίηση των λογαριασμών μεταξύ των Υπηρεσιών, για τις αεροπορικές μεταφορές καθορίζεται σε 1,74 χιλ. του φράγκου, κατ'ανώτατο όριο, κατά χιλιόγραμμο μικτού βάρους και κατά χιλιόμετρο. Αυτό το κόμιστρο εφαρμόζεται κατ'αναλογία και στα κλάσματα του χιλιόγραμμου.

2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αφορούν τις αποστολές των αεροπορικών δεμάτων υπολογίζονται αφ'ενός με βάση το πραγματικό βασικό κόμιστρο που προβλέπει η παρ. 1 και των χιλιομετρικών αποστάσεων που μνημονεύονται στον "Κατάλογο των αεροπορικών ταχυδρομικών αποστάσεων" (LISTE DES DISTANCES AEROPOSTALES) το οποίο προβλέπει το άρθρο 227 παρ. 1, στοιχείο β) των Κανονισμών Εκτέλεσης της Σύμβασης και αφ'ετέρου, με βάση το μικτό βάρος των αποστολών.

3. Τα κόμιστρα που οφείλουν στην ενδιάμεση Υπηρεσία για την αεροπορική μεταφορά των απεικάλυπτων αεροπορικών δεμάτων καθορίζονται κατ'αρχή, με τον τρόπο που προσδιορίζει η παρ. 1, αλλά κατά μισό χιλιόγραμμο για κάθε χώρα προορισμού. Εν τούτοις, όταν το έδαφος της χώρας προορισμού αυτών των δεμάτων εξυπηρετείται από μια ή περισσότερες γραμμές οι οποίες περιλαμβάνουν πολλούς αερολιμένες προσέγγισης σ' αυτό το έδαφος, τα κόμιστρα υπολογίζονται με βάση ένα μέσο συνδυασμένο κόμιστρο που καθορίζεται σε συνάρτηση με το βάρος των δεμάτων που εκφορτώνονται σε κάθε αερολιμένα προσέγγισης. Τα κόμιστρα που πρέπει να πληρωθούν υπολογίζονται δέμα προς δέμα μετά τη στρογγυλοποίηση του βάρους του καθ'ενός από αυτά στο αμέσως ανώτερο μισό χιλιόγραμμο.

4. Κάθε Υπηρεσία προορισμού η οποία διασφαλίζει την αεροπορική μεταφορά των αεροπορικών δεμάτων στο εσωτερικό της χώρας της, δικαιούται την πληρωμή των κομίστρων που αντιστοιχούν σ' αυτή τη μεταφορά. Αυτά τα κόμιστρα πρέπει να είναι ομοιόμορφα για όλες τις αποστολές που προέρχονται από το εξωτερικό, είτε τα αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικά, είτε όχι.

5. Τα κόμιστρα που προβλέπει η παρ. 4 καθορίζονται με τη μορφή μιας ενιαίας τιμής που υπολογίζεται για όλα τα αεροπορικά δέματα προορισμού της χώρας χωρίς να υπάρχει δυνατότητα υπέρβασης του ανώτατου όριου κόμιστρου που προβλέπει η παρ. 1 και της μέσης συνδυασμένης απόστασης των διαδρομών που έχουν πραγματοποιηθεί από τα αεροπορικά δέματα της διεθνούς υπηρεσίας στο εσωτερικό αεροπορικό δίκτυο. Η συνδυασμένη μέση απόσταση καθορίζεται σε συνάρτηση με το μικτό

βάρος όλων των αποστολών αεροπορικών δεμάτων, που φθάνουν στη χώρα προορισμού οι οποίες περιλαμβάνουν και τα αεροπορικά δέματα που δε διαβιβάζονται περαιτέρω αεροπορικώς στο εσωτερικό αυτής της χώρας.

6. Το δικαίωμα καταβολής των κομίστρων τα οποία προβλέπει η παρ. 4, υπόκειται στους όρους που καθορίζει το άρθρο 46 παρ. 4.

7. Η μεταφόρτωση κατά τη διαδρομή, στον ίδιο αερολιμένα, των αεροπορικών δεμάτων για τα οποία χρησιμοποιούνται διαδοχικά πολλές διαφορετικές αεροπορικές υπηρεσίες γίνεται χωρίς αποζημίωση.

8. Δεν πληρώνεται κανένα διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο:

- α) για τη μεταφόρτωση των αεροπορικών μεταξύ δυο αερολιμένων που εξυπηρετούν την ίδια πόλη,
- β) για τη μεταφορά αυτών των αποστολών μεταξύ ενός αερολιμένα που εξυπηρετεί μια πόλη και μια αποθήκη που βρίσκεται στην ίδια πόλη και την επιστροφή αυτών των ίδιων αποστολών για την περαιτέρω διαβίβαση τους.

#### Άρθρο 52

Αεροπορικά κόμιστρα των αεροπορικών δεμάτων που έχουν απολεσθεί ή καταστραφεί. (Συμφ. 51).

Στην περίπτωση της απώλειας ή της καταστροφής των αεροπορικών δεμάτων, λόγω ατυχήματος που συνέβη στο αεροσκάφος ή για οποιαδήποτε άλλη αιτία που επισύρει την ευθύνη της επιχείρησης της αεροπορικής μεταφοράς, η Υπηρεσία καταγωγής απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή για την αεροπορική μεταφορά των αεροπορικών δεμάτων που έχουν απολεσθεί ή καταστραφεί, για οποιοδήποτε τμήμα του δρομολογίου της γραμμής που χρησιμοποιήθηκε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ

#### Άρθρο 53

Γενική αρχή.

(Συμφ. 54, Καν. Εκτ. 146 έως 149).

1. Η απόδοση των αναλογούντων μεριδίων στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες γίνεται, κατ' αρχή, κατά δέμα.

2. Εν τούτοις, στην περίπτωση της διαβίβασης με απ' ευθείας αποστολές, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνήσει με την Υπηρεσία προορισμού για την απόδοση των αναλογούντων μεριδίων συνολικά κατά κατηγορίες βάρους.

3. Επίσης, στην περίπτωση της διαβίβασης με απ' ευθείας αποστολή, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνήσει με την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα με τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες να τις πιστώνει με ποσά που υπολογίζονται κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμο μικτού βάρους των αποστολών, με

βάση τα χερσαία και θαλάσσια αναλογούνται μερίδια.

#### Άρθρο 54

Υπηρεσιακά δέματα. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων (Συμφ. 16, 17, 53).

Τα υπηρεσιακά δέματα και τα δέματα των αιχμάλωτων πολέμου και των πολιτικών κρατουμένων δε δικαιολογούν την απόδοση κανενός αναλογούντος μερίδιου, με εξαίρεση τα αεροπορικά κόμιστρα που εφαρμόζονται στα αεροπορικά δέματα.

### ΤΙΤΛΟΣ V ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 55

Εφαρμογή της Σύμβασης.

Αν υπάρξει περίπτωση η Σύμβαση εφαρμόζεται κατ'αναλογία σε όλες τις περιπτώσεις που δε ρυθμίζονται ρητά από την παρούσα συμφωνία.

#### Άρθρο 56

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τους Κανονισμούς της Εκτέλεσής της.

1. Για να γίνουν εκτελεστές, οι προτάσεις που είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τους Κανονισμούς Εκτέλεσής της και οι οποίες υποβάλλονται στο Συνέδριο, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν και οι οποίες είναι μέλη της Συμφωνίας. Πρέπει να είναι παρόν στη ψηφοφορία το μισό τουλάχιστο αυτών των χωρών-μελών που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο.

2. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δυο Συνεδρίων και οι οποίες είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τους Κανονισμούς Εκτέλεσης της, πρέπει να συγκεντρώνουν:

- α) την παμφηφία μεν, αν αυτές έχουν σαν αντικείμενο είτε την προσθήκη νέων διατάξεων, είτε την ουσιαστική τροποποίηση των άρθρων της παρούσας Συμφωνίας, του τελικού Πρωτόκολλου της και του άρθρου 155 των Κανονισμών Εκτέλεσης της.
- β) Τα δυο τρίτα των ψήφων, αν αυτές έχουν σαν αντικείμενο την ουσιαστική τροποποίηση των Κανονισμών Εκτέλεσης της με εξαίρεση το άρθρο 155.
- γ) την πλειοψηφία, αν έχουν σαν αντικείμενο:
  - 1ο. την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, του Τελικού της Πρωτόκολλου και των Κανονισμών Εκτέλεσης, εκτός από την περίπτωση μιας διένεξης που πρέπει να υποβληθεί στη διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού
  - 2ο. Συντακτικής φύσης τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στις Πράξεις που αναφέρονται στο ψηφίο 1ο.

## Άρθρο 57

Δέματα προορισμού ή προέλευσης από χώρες που δε μετέχουν στη Συμφωνία (Συμφ. 1, Κανον. Εκτελ. 113).

1. Οι Υπηρεσίες των χωρών που μετέχουν στην παρούσα Συμφωνία, οι οποίες ανταλλάσσουν δέματα με τις Υπηρεσίες των χωρών που δεν μετέχουν, επιτρέπουν, εφ' όσον δεν υπάρχει αντίρρηση των τελευταίων, στις Υπηρεσίες όλων των χωρών που μετέχουν στη Συμφωνία να επωφελούνται αυτές τις σχέσεις.

2. Για τη διαμετακόμιση δια μέσου των χερσαίων, θαλάσσιων και αεροπορικών υπηρεσιών των χωρών που μετέχουν στη Συμφωνία, τα δέματα προορισμού ή προέλευσης από μια χώρα που δεν μετέχει εξομοιώνονται, όσο αφορά το ποσό των χερσαίων και των θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων και αεροπορικών κομίστρων με τα δέματα που ανταλλάσσονται μεταξύ των χωρών που μετέχουν. Όσο αφορά την ευθύνη, ισχύει το ίδιο κάθε φορά που αποδειχνεται ότι η ζημιά έλαβε χώρα στην Υπηρεσία μιας από τις χώρες που μετέχουν και όταν η αποζημίωση πρέπει να καταβληθεί στη μετέχουσα χώρα είτε στον αποστολέα είτε στην περίπτωση της εφαρμογής του άρθρου 39, παρ. 8, στον παραλήπτη.

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 58

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη της εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου. Για την πιστοποίηση του, οι Πληρεξούσιοι των συμβαλλομένων χωρών υπόγραψαν την παρούσα Συμφωνία σε ένα αντίτυπο το οποίο αφού κατατεθεί θα παραμείνει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε μέρος.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου, 1984.

## ΤΕΛΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ  
Κατά τη στιγμή της υπογραφής της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα και η οποία έχει συναφθεί με σημερινή ημερομηνία, οι Πληρεξούσιοι που υπόγραψαν συμφώνησαν στα παρακάτω:

## Άρθρο 1

Έκτακτα αναλογούντα χερσαία μερίδια άφιξης.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 46 παρέχεται στις Υπηρεσίες που παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα το δικαίωμα να καθορίζουν τα χερσαία τους αναλογούντα μερίδια άφιξης σε ένα επίπεδο ανώτερο από εκείνο των χερσαίων τους αναλο-

γούντων μεριδίων αναχώρησης.

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Αλβανία<br>(ALBANIA)                              | 24 | Άνω Βόλτα<br>(BURKINIA FASO)                |
| 2  | Αλγερία<br>(ALGERIA)                              | 25 | Ινδονησία<br>(INDONESIA)                    |
| 3  | Αργεντινή<br>(ARGENTINA)                          | 26 | Ιράκ<br>(IRAQ)                              |
| 4  | Μπαχάμας<br>(BAHAMAS)                             | 27 | Ισραήλ<br>(ISRAEL)                          |
| 5  | Μπαχρέιν<br>(BAHRAIN)                             | 28 | Ιορδανία<br>(JORDANIE)                      |
| 6  | Μπαγκλαντές<br>(BANGADESH)                        | 29 | Κουβέιτ<br>(KUWAIT)                         |
| 7  | Μπαρμπάντος<br>(BARBADOS)                         | 30 | Λεζότο<br>(LESOTHO)                         |
| 8  | Μπενίν<br>(BENIN)                                 | 31 | Λίβανος<br>(LIBAN)                          |
| 9  | Λευκορωσία<br>(BYELORUSSIA)                       | 32 | Μαδαγασκάρη<br>(MADAGASCAR)                 |
| 10 | Μποτσβάνα<br>(BOTSWANA)                           | 33 | Μαλαισία<br>(MALAYSIA)                      |
| 11 | Βουλγαρία (Λαϊκή Δημ.)<br>(BULGARIA (Rép. pop.))  | 34 | Μαλαβί<br>(MALAWI)                          |
| 12 | Κεντροαφρικανική Δημ.<br>(CENTRAFRIQUE)           | 35 | Μαλί<br>(MALI)                              |
| 13 | Κίνα (Λαϊκή Δημ.)<br>(CHINA (Rép. pop.))          | 36 | Μαυριτανία<br>(MAURITANIA)                  |
| 14 | Κύπρος<br>(CYPRUS)                                | 37 | Τσεχοσλοβακία<br>(CZECHOSLOVAKIA)           |
| 15 | Κομόρες<br>(COMORES)                              | 38 | Κορέα (Λαϊκή Δημ.)<br>(KOREA PEOPLE'S REP.) |
| 16 | Κονγκό (Λαϊκή Δημ.)<br>(CONGO (Rép. pop.))        | 39 | Γερμανία (Λαϊκή Δημ.)<br>(GERMAN DEM. REP.) |
| 17 | Κούβα<br>(CUBA)                                   | 40 | Μεξικό<br>(MEXIKO)                          |
| 18 | Αίγυπτος<br>(EGYPTE)                              | 41 | Νεπάλ<br>(NEPAL)                            |
| 19 | Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα<br>(UNITED ARAB EMIRATES) | 42 | Νιγηρ<br>(NIGER)                            |
| 20 | Αιθιοπία<br>(ETHIOPIA)                            | 43 | Ομάν<br>(OMAN)                              |
| 21 | Γκάνα<br>(GHANA)                                  | 44 | Πακιστάν<br>(PAKISTAN)                      |
| 22 | Ελλάς<br>(GREECE)                                 | 45 | Παπούα Νέα Γουινέα<br>(PAPUA NEW GUINEA)    |
| 23 | Αϊτή<br>(HAITI)                                   | 46 | Πολωνία<br>(POLAND)                         |

- 47 Κατάρ  
(QATAR)
- 48 Σενεγάλη  
(SENEGAL)
- 49 Σιγκαπούρη  
(SINGAPORE)
- 50 Νήσοι του Σολωμόντα  
(SOLOMON ISLANDS)
- 51 Σρι Λάνκα  
(SRI LANKA)
- 52 Σουδάν  
(SUDAN)
- 53 Σουαζιλάνδη  
(SWAZILAND)
- 54 Συρία Αρ. Δημ.  
(SYRIAN ARAB REP.)
- 55 Θαϊλάνδη  
(THAILAND)
- 56 Τόκο  
(TOGO)
- 57 Τρινιτάδ και Τοπέιγκο  
(TRINIDAD AN TOBAGO)
- 58 Τουρκία  
(TURKEY)
- 59 Ουκρανία  
(UKRAINE)
- 60 Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλ.Δημοκρ.  
(UNION OF SOVIET SOCIAL REP.)
- 61 Βανουατού  
(VANUATU)
- 62 Βενεζουέλα  
(VENEZUELA)
- 63 Βιετ Ναμ  
(VIET NAM)
- 64 Υεμένη Αρ. Δημ.  
(YEMEN ARAB REP.)
- 65 Υεμένη Λαϊκή Δημ.  
(YEMEN PEOPLE'S DEM. REP.)
- 66 Ζαμβία  
(ZAMBIA)
- 67 Ζιμπάπουε  
(ZIMBABWE)

#### Άρθρο ΙΙ

Έκτακτα διαβατικά αναλογούνται χερσαία μερίδια.

Προσωρινά, στις Υπηρεσίες που παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα δίδεται το δικαίωμα να εισπράττουν τα έκτακτα διαβατικά αναλογούνται χερσαία μερίδια που αναφέρονται σ' αυτό τον πίνακα και τα οποία προσθέτονται στα διαβατικά αναλογούνται μερίδια που προβλέπονται στο άρθρο 47 παρ. 1.



11	Μπενίν (BENIN)	0,60	0,20	1,00	0,33	1,50	0,49	3,00	0,98	4,50	1,47	6,00	1,96
12	Βιρμανία (BURMAY)	0,70	0,23	0,60	0,20	0,60	0,20	0,90	0,29				
13	Βολιβία (BOLIVIE)	1,00	0,33	1,20	0,39	1,40	0,46	2,00	0,65	3,00	0,98	4,00	1,31
14	Μποτσβάνα (BOTSWANA)	4,00	1,31	5,00	1,63	6,00	1,96	7,50	2,45	9,00	2,94	10,00	3,27
15	Βραζιλία (BRESIL)	4,00	1,31	6,00	1,96	8,00	2,61	10,00	3,27	10,00	6,53	24,00	7,84
16	Βουλγαρία (Λαϊκή Δημ.) (BULGARIA (People's Rep.))	1,00	0,33	2,00	0,65	3,00	0,98	4,00	1,31	6,00	1,96	8,00	2,61
17	Κεντροαφρικανική Δημοκρατία (CENTRAL AFRICAN REP.)	0,60	0,20	1,50	0,49	2,00	0,65	4,00	1,31	6,00	1,96	8,00	2,61
18	Χιλή (CHILE)	4,00	1,31	4,00	1,31	6,00	1,96	8,00	2,61	12,00	3,92	16,00	5,23
19	Κίνα (Λαϊκή Δημ.) CHINA (People's Rep.)	4,00	1,31	7,20	2,35	9,20	3,01	10,50	3,43	12,00	3,92	15,00	4,90
20	Κύπρος (CYPRUS)	4,00	1,31	5,00	1,63	6,50	2,12	7,50	2,45	10,00	3,27	13,00	4,25
21	Κονγκό (Λαϊκή Δημ.) (CONGO (People's Rep.))	2,50	0,82	3,00	0,98	4,00	1,31	6,00	1,96	10,00	3,27	12,00	3,92
22	Ακτή Ελεφαντοστού (IVORY COAST (Rep.))	0,60	0,20	1,00	0,33	1,50	0,49	3,00	0,98	5,00	1,63	7,00	2,29
23	Δομίνικος (DOMINICA)	5,50	1,80	6,00	1,96	6,35	2,07	7,85	2,56	11,45	3,74	13,80	4,51
24	Αίγυπτος (EGYPT)	0,50	0,16	0,50	0,16	0,50	0,16	1,00	0,33	1,00	0,33	1,00	0,33



25	Ελ-Σαλβαντόρ (EL SALVADOR)	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65
26	Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (UNITED ARAB EMIRATES)	3,40 1,11	3,80 1,24	4,00 1,31	3,40 1,11	2,20 0,72	2,00 0,65	2,00 0,65	2,00 0,65
27	Ισημερινός (ECUADOR)	3,00 0,98	3,00 0,98	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00 2,61	10,00 3,27	10,00 3,27	10,00 3,27
28	Γαλλία France	1,00 0,33	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00 2,61	8,00 2,61	8,00 2,61
29	Γκάμπια Gambia	1,70 0,56	1,80 0,59	1,75 0,57	1,60 0,52				
30	Μεγάλη Βρετανία υπερπόντια Βρετανικά εδάφη και Β. Ιρλανδία United Kingdom of Great Bri- tain and Northern Ireland and Overseas Dependent Territories of the United Kingdom	13,50 4,41	16,00 5,23	17,00 5,55	21,50 7,02	26,50 8,66	30,50 9,96	30,50 9,96	30,50 9,96
31	Γρενάδα (GRENADA)	5,50 1,80	6,00 1,96	6,35 2,07	7,85 2,56	11,45 3,74	13,80 4,51	13,80 4,51	13,80 4,51
32	Γουιάνα (GUYANA)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	1,40 0,46				
33	Ινδία (INDIA)	2,70 0,88	2,70 0,88	2,70 0,88	3,60 1,18	3,60 1,18	3,60 1,18	3,60 1,18	3,60 1,18
34	Ιραν (Ισλαμική Δημ.) (IRAN (Islamic Rep.))	1,00 0,33	1,20 0,39	1,40 0,46	1,60 0,52	2,00 0,65	2,60 0,85	2,60 0,85	2,60 0,85
35	Ιράκ (IRAQ)	1,00 0,33	1,20 0,39	1,50 0,49	2,00 0,65	4,00 1,31	5,00 1,63	5,00 1,63	5,00 1,63
36	Ιαμαϊκή (JAMAICA)	2,00 0,65	2,50 0,82	3,00 0,98	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00 2,61	8,00 2,61	8,00 2,61

37	Κένυα (KENYA)	3,00 0,98	3,50 1,14	4,00 1,31	5,00 1,63		
38	Μαδαγασκάρη (MADAGASCAR)	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00	2,61 10,00 3,27
39	Μαλαισία (MALAYSIA)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	2,00 0,65		
40	Μαλαβί (MALAWI)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	1,40 0,46		
41	Μάλτα (MALTA)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	1,40 0,46		
42	Μαυρίκιος (MAURITIUS)	1,70 0,56	1,80 0,59	1,75 0,57	1,60 0,52		
43	Νεπάλ (NEPAL)	2,00 0,65	2,50 0,82	3,00 0,98	3,50 1,14	4,50	1,47 5,50 1,80
44	Νιγηρία (NIGERIA)	3,00 0,98	3,50 1,14	4,00 1,31	5,00 1,63		
45	Ομάν (OMAN)	3,50 1,14	3,70 1,21	4,00 1,31	4,50 1,47		
46	Ουγκάντα (UGANDA)	3,00 0,98	3,50 1,14	4,00 1,31	5,00 1,63		
47	Πακιστάν (PAKISTAN)	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00 1,31	5,00 1,63		
48	Παναμάς (Δημ.) (PANAMA (Rep.))	1,00 0,33	1,50 0,49	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00	1,31 5,00 1,63
49	Παπουαζία-Νέα Γουινέα (PAPUA NEW GUINEA)	0,45 0,15	0,75 0,25	0,95 0,31	1,65 0,54	2,00	0,65 2,40 0,78
50	Περού (PERU)	1,00 0,33	1,20 0,39	1,40 0,46	2,00 0,65	3,00	0,98 4,00 1,31

51	Κατάρ (QATAR)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	1,40 0,46
52	Λαϊκή Δημ. Κορέας (DEM PEOPLE'S REP.OF KOREA)	3,00 0,98	4,00 1,31	5,00 1,63	5,50 1,80 6,00 1,96 6,50 2,12
53	Ρουμανία (ROMANIA)	1,00 0,33	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00 1,31 6,00 1,96 8,00 2,61
54	Αγία Λουκία (SAINT LUCIA)	5,50 1,80	6,00 1,96	6,35 2,07	7,85 2,56 11,45 3,74 13,80 4,51
55	Άγιος Βικέντιος- και νησιά Γρεναδίνες (SAINT VINCENT AND THE GRENADINES)	9,20 3,01	11,00 3,59	11,85 3,87	15,15 4,95 18,80 6,14 21,80 7,12
56	Σολομών (νησιά) (SOLOMON ISLANDS)	9,20 3,01	11,00 3,59	11,85 3,87	15,15 4,95 18,80 6,14 21,80 7,12
57	Σεϋχέλλες (SEYCHELLES)	5,50 1,80	6,00 1,96	6,35 2,07	7,85 2,56 11,45 3,74 13,80 4,51
58	Σιέρα Λεόνε (SIERRA LEONE)	1,40 0,46	2,00 0,65	2,50 0,82	2,80 0,91
59	Σιγκαπούρη (SINGAPORE)	1,00 0,33	1,10 0,36	1,20 0,39	2,00 0,65
60	Σουδάν (SUDAN)	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00 2,61	10,00 3,27
61	Σρί Λάνκα (SRI LANKA)	3,00 0,98	4,00 1,31	6,00 1,96	8,00 2,61 10,00 3,27 12,00 3,92
62	Συρία (Αραβ.Δημ.) (SYRIAN ARAB REP)	2,00 0,65	3,00 0,98	4,00 1,31	5,00 1,63 6,00 1,96 7,00 2,29
63	Τανζανία (TANZANIA (United Rep.))	3,00 0,98	3,50 1,14	4,00 1,31	5,00 1,63

64	Ταϊλάνδη (THAILAND)	3,50	1,14	4,00	1,31	5,50	1,80	6,50	2,12	8,00	2,61
65	Τρινιτέ και Τομπάγκο (TRINIDAD AND TOBAGO)	2,00	0,65	2,50	0,82	3,00	0,98	4,00	1,31		
66	Τουρκία (TURKEY)	5,00	1,63	5,00	1,63	5,00	1,63	5,00	1,63	5,00	1,63
67	Τουβαλού (TUVALU)	5,50	1,80	6,00	1,96	6,35	2,07	7,85	2,56	11,45	3,74
68	Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών. Δια μέσου του Ευρωπαϊκού Τμή- ματος της ΕΣΣΔ. Δια μέσου του Ασιατικού τμήματος της ΕΣΣΔ. Δια μέσου του Ευρωπαϊκού και Ασιατικού τμήματος της ΕΣΣΔ. (UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS VIA THE EUROPEAN PART OF THE USSR VIA THE ASIAN PART OF THE USSR VIA THE EUROPEAN AND ASIAN PARTS OF THE USSR	1,80	0,59	4,30	1,40	7,80	2,55	13,80	4,51	22,60	7,38
		5,10	1,67	12,20	3,99	22,40	7,32	39,50	12,90	65,10	21,27
		6,60	2,16	15,50	5,06	28,60	9,34	50,60	16,53	83,40	27,25
69	Βενεζουέλα (VENEZUELA)	1,50	0,49	3,00	0,98	4,50	1,47	6,50	2,12	9,00	2,94
70	Υεμένη (Λαϊκή Δημ.) (YEMEN (People's Dem. Rep.))	4,00	1,31	4,00	1,31	6,00	1,96	8,00	2,61	12,00	3,92

71	Γιουγκοσλαβία (YUGOSLAVIA)	0,90 0,29	1,20 0,39	2,00 0,65	2,20 0,72	3,60 1,18	3.10 1.03
72	Zaίρ (ZAIRE)	0,80 0,26	1,80 0,59	3,00 0,98	6,00 1,96	10,00 3,27	12,00 3,92
73	Zάμπια (ZAMBIA)	4,20 1,37	5,60 1,83	8,40 2,74	11,20 3,66		

Παρατηρήσεις:

- 1) Τα ποσά που παρουσιάζονται στον πίνακα πρέπει να θεωρούνται σαν τα ανώτατα.
- 2) Μόνο για ολόκληρα αντικείμενα.

## Άρθρο III

Συνδυασμένη μέση απόσταση της μεταφοράς των διαβατικών δεμάτων.

Το άρθρο 47, παρ. 2, τελευταία φράση, δεν εφαρμόζεται στις παρακάτω χώρες, παρά μόνο μετά από αίτηση τους: Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Λευκορωσίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, Δημοκρατία της Κούβας, Λαϊκή Δημοκρατία της Μογγολίας, Λαϊκή Δημοκρατία της Πολωνίας, Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ρουμανίας, Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Τσεχοσλοβακίας, Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ουκρανίας και Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών.

## Άρθρο IV

Η Γερμανία, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία, Αμερική (Ηνωμένες Πολιτείες), η Αργεντινή, η Αυστραλία, η Κοινοπολιτεία των Μπαχάμας, το Κράτος του Μπαχρέιν, το Μπαγγλαντές, η Μπαρμπίτος, το Βέλγιο, το Μπελίζ, ο Καναδάς, η Χιλή, η Κύπρος, η Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Κομορών, το Κονγκό (Λαϊκή Δημ.), η Δημοκρατία του Τζιμπουτί, η Κοινοπολιτεία του Δομίνικου, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, η Ισπανία, η Φινλανδία, η Γαλλία, Δημοκρατία της Γκάμπιας, το Γκαμπόν, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μ. Βρετανίας και της Β. Ιρλανδίας, το Υπερόντια έδαφη των οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μ. Βρετανίας και της Β. Ιρλανδίας, η Ελλάδα, η Γρενάδα, η Γουϊάνα, τα νησιά Σολομών, η Ινδία, η Ιταλία, η Ιαμαϊκή, η Ιαπωνία, η Δημοκρατία της Κένυα, η Μαλαισία, η Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης, η Μάλτα, ο Μαυρίκιος, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας, η Νορβηγία, η Παπαουασία-Νέα Γουϊνέα, οι Κάτω Χώρες, το Κράτος του Κατάρ, η Αγία Λουκία, ο Άγιος Βικέντιος και τα νησιά Γρεναδίνες, η Δημοκρατία των Σεϋχελλών, η Δημοκρατία της Σιέρα Λεόνε, η Σιγκαπούρη, η Σουηδία, η Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας, η Ταϋλάνδη, η Δημοκρατία της Τρινιτέ και Τομπάγκο, το Τουβαλού, το Βανουατού, η Λαϊκή Δημοκρατία της Υεμένης και η Δημοκρατία της Ζάμπιας, εξουσιοδοτούνται να προσαυξάνουν κατά 50% κατ'ανώτατο όριο τα αναλογούντα θαλάσσια μερίδια που προβλέπουν τα άρθρα 48 και 49.

## Άρθρο V

Καθορισμός των μέσων αναλογούντων μεριδίων.  
Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 3 του άρθρου 53 της Συνθήκης και της παραγρ. 2 του άρθρου 149 των Κανονισμών Εκτελέσεως, οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής εξουσιοδοτούνται να καθορίζουν τα μέσα κατά χιλιόγραμμο χερσαία και θαλάσσια αναλογούντα μερίδια, με βάση την κατανομή βάρους των

δεμάτων που έχουν ληφθεί από όλες τις Υπηρεσίες.

#### Άρθρο VI

Συμπληρωματικά αναλογούνται μερίδια (Συμφ. 46 έως 52).

1. Κάθε δέμα που διαβιβάζεται από την οδό της επιφάνειας ή από την αεροπορική οδό με προορισμό την Κορσική, τις Γαλλικές υπερπόντιες περιοχές, τα Γαλλικά υπερπόντια εδάφη και την Κοινότητα Μαγιόρκα υπόκεινται σ'ένα χερσαίο αναλογούν μερίδιο άφιξης, ίσο, κατ'ανώτατο όριο, με το αντίστοιχο γαλλικό αναλογούν μερίδιο. Όταν ένα τέτοιο δέμα διαβιβάζεται σαν διαβατικό από την ηπειρωτική Γαλλία, δίδει το δικαίωμα, επί πλέον, για την είσπραξη των παρακάτω συμπληρωματικών αναλογούντων μεριδίων και κομίστρων.

##### α) Δέμα "επιφάνειας"

1. Το Γαλλικό διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο

2. Το Γαλλικό θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο που αντιστοιχεί στην κλίμακα της απόστασης η οποία διαχωρίζει την ηπειρωτική Γαλλία από τις παραπάνω περιοχές, τα εδάφη και την Κοινότητα.

##### β) Αεροπορικό δέμα:

1. Το Γαλλικό διαβατικό χερσαίο αναλογούν μερίδιο, για τα διαβατικά απερικάλυπτα δέματα.

2. Τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική απόσταση που διαχωρίζει την ηπειρωτική Γαλλία από παραπάνω επαρχίες, τα εδάφη και την Κοινότητα.

2. Κάθε δέμα που διαβιβάζεται από την οδό επιφάνειας ή από την αεροπορική οδό με προορισμό τη Ρουμανία υπόκειται σ'ένα χερσαίο αναλογούν μερίδιο άφιξης ίσο με εκείνο που εφαρμόζεται στη χώρα καταγωγής και το οποίο υπολογίζεται από την ίδια ημερομηνία.

3. Κάθε δέμα που μεταφέρεται μέσω του αυτοκινητόδρομου Ιράκ-Συρία θα δίνει το δικαίωμα στις Υπηρεσίες να εισπράττουν ειδικό συμπληρωματικό αναλογούν μερίδιο που ορίζεται ως ακολούθως:

Κλίμακες βαρών χιλιογ.	Συμπλη- ρωματικά αναλο- γούντα μερίδια Φρ.	Κλίμακες βαρών χιλιογ.	Συμπλη- ρωματικά αναλο- γούντα μερίδια Φρ.
Μέχρι 1 χιλ.	0,50	Πάνω από 5 μέχρι 10	5,00
Πάνω από 1 μέχρι 3	1,50	Πάνω από 10 μέχρι 15	7,50
Πάνω από 3 μέχρι 5	2,50	Πάνω από 15 μέχρι 20	10,00

4. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και η Δημοκρατία του Σουδάν εξουσιοδοτούνται να εισπράττουν συμπληρωματικό αναλογούν μερίδιο από 20 σεντιμ. πέραν από το διαβατικό αναλογούν μερίδιο που φαίνεται στο άρθρο 47 παρ. 1 της Συμφωνίας, για κάθε δέμα διαβατικό μέσω της Λίμνης Νάσσερ μεταξύ Ελ Σιάλλαλ (Αίγυπτος) και Βάδι Χάλφα (Σουδάν).

5. Κάθε δέμα που διαβιβάζεται σαν διαβατικό μεταξύ της Δανίας και των νήσων Φερόε, δίδει το δικαίωμα για την είσπραξη των παρακάτω συμπληρωματικών αναλογούντων μεριδίων.

α) Δέματα από την οδό της επιφάνειας.

1. Το χερσαίο διαβατικό αναλογούν μερίδιο της Δανίας.
2. Το θαλάσσιο αναλογούν μερίδιο της Δανίας που αντιστοιχεί στην κλίμακα της απόστασης που χωρίζει τη Δανία και τα νησιά Φερόε.

β) Αεροπορικά δέματα

Τα αεροπορικά κόμιστρα που αντιστοιχούν στην αεροπορική απόσταση που χωρίζει τη Δανία και τα νησιά Φερόε.

6. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Χιλής θα εξουσιοδοτηθεί να εισπράττει ένα συμπληρωματικό αναλογούν μερίδιο 8 φρ. κατά χιλιόγραμμο κατ' ανώτατο όριο για τα δέματα που διαβιβάζονται στις ανατολικές νήσους.

#### Άρθρο VII

Ειδικά τιμολόγια (Συμφ. 5 έως 7).

1. Οι Βελγικές, οι Γαλλικές και οι Νορβηγικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να εισπράττουν για τα αεροπορικά δέματα χερσαία αναλογούντα μερίδια πιο υψηλά από εκείνα που ισχύουν για τα δέματα επιφάνειας.

2. Η Λιβανική Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να εισπράττει για τα δέματα μέχρι 1 χιλ. το τέλος που εφαρμόζεται στα δέματα που ζυγίζουν πάνω από 1 μέχρι 3 χιλιογρ.

#### Άρθρο VIII

Συμπληρωματικά τέλη (Συμφ. 6, 9 έως 14).

Κατ' εξαίρεση, εξουσιοδοτούνται οι Υπηρεσίες να ξεπερνούν τα ανώτατα όρια των συμπληρωματικών τελών τα οποία αναφέρει το άρθρο 9 ως 12 και 14, αν αυτό είναι αναγκαίο για να υπάρξει μια αναλογία μεταξύ αυτών των τελών και του κόστους λειτουργίας των υπηρεσιών τους. Εν τούτοις, στην περίπτωση της επιστροφής στον αποστολέα (άρθρο 29, παρ. 3, στοιχείο β) ή της περαιτέρω αποστολής (άρθρο 31, παρ. 6, στοιχείο γ) το ποσό των τελών που επιστρέφεται δεν μπορεί να ξεπεράσει τους τόκους που καθορίζει η Συνθήκη. Οι Υπηρεσίες που επιθυμούν να εφαρμόζουν αυτή τη διάταξη πρέπει να ειδοποιούν σχετικά όσο το δυνατό συντομότερο το Διεθνές Γραφείο.



## Άρθρο ΙΧ

Διαχείριση των δεμάτων που έχουν γίνει δεκτά από λάθος. Στη Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Λευκορωσίας, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας, στη Δημοκρατία της Κούβας, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, στη Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ουκρανίας και στην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών παρέχεται το δικαίωμα να δίδουν στοιχεία σχετικά με τους λόγους της κατάσχεσης ενός ταχυδρομικού δέματος ή ενός μέρους του περιεχομένου τους μόνο μέσα στα όρια των πληροφοριών που προέρχονται από τις τελωνειακές αρχές και σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία.

## Άρθρο Χ

Ανάληψη. Τροποποίηση ή διόρθωση της επιγραφής (διεύθυνσης). Κατά παρέκκλιση του άρθρου 37, επιτρέπεται στη Δημοκρατία του Ελ Σαλβαντόρ, τη Δημοκρατία του Ισημερινού, τη Δημοκρατία του Παναμά και τη Δημοκρατία της Βενεζουέλας, να μην επιστρέφουν τα ταχυδρομικά δέματα μετά την αίτηση του παραλήπτη για τον εκτελωνισμό τους, δεδομένου ότι η τελωνειακή τους νομοθεσία είναι αντίθετη με αυτό.

## Άρθρο ΧΙ

Απαγορεύσεις.

Επιτρέπεται στην Καναδική Ταχυδρομική Υπηρεσία να μην αποδέχεται δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα) που περιέχουν τα πολύτιμα αντικείμενα που προβλέπει το άρθρο 19, στοιχείο β), δεδομένου ότι η εσωτερική της νομοθεσία είναι αντίθετη με αυτό.

## Άρθρο ΧΙΙ

Εξαιρέσεις της αρχής για την ευθύνη.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 39 επιτρέπεται στη Δημοκρατία του Ιράκ, στη Δημοκρατία του Σουδάν, στη Λαϊκή Δημοκρατία της Υεμένης και στη Δημοκρατία του Ζαΐρ να μην καταβάλλουν καμιά αποζημίωση για τη βλάβη των δεμάτων που προέρχονται από όλες τις χώρες και που προορίζονται για το Ιράκ, το Σουδάν, την Υεμένη (Λαϊκή Δημοκρατία) ή το Ζαΐρ, και τα οποία περιέχουν ρευστά και σώματα που ρευστοποιούνται εύκολα, γυάλινα αντικείμενα και αντικείμενα όμοιας εύθραυστης φύσης.

## Άρθρο ΧΙΙΙ

Αποζημίωση.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 39, η Αμερική (Ηνωμένες Πολιτείες), η Κοινοπολιτεία των Μπαχάμας, η Μπαρβέτος, το Μπελίζ, η Δημοκρατία της Βολιβίας, η Δημοκρατία της Μποτσουάνας, ο Καναδάς, η Κοινοπολιτεία του Δομίνικου, τα Φίτζι, η Δημοκρατία της Γκάμπιας, εκείνα τα Υπερπόντια Εδάφη

των οποίων οι διεθνείς σχέσεις διασφαλίζονται από την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μ. Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και των οποίων οι εσωτερικοί κανονισμοί είναι αντίθετοι με τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου, η Γρενάδα, η Γουϊάνα, τα νησιά Σολομών, το Βασίλειο Λεζότο, το Μαλάουι, η Μάλτα, ο Μαυρίκιος, η Δημοκρατία του Ναουρού, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας, η Ουγκάντα, η Παπουαζία-Νέα Γουϊνέα, η Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ρουμανίας, η Αγία Λουκία, ο Άγιος Βικέντιος και τα νησιά Γρεναδίνες, η Δημοκρατία των Σεϋχελλών, η Δημοκρατία της Σιέρρα Λεόνε, το Βασίλειο της Σουαζιλάνδης, η Δημοκρατία του Τρινιτέ και Τομπάγκο και η Δημοκρατία της Ζάμπιας, έχουν την ευχέρεια να μην πληρώνουν αποζημίωση για τα δέματα χωρίς δηλωμένη αξία που έχουν χαθεί, παραβιαστεί ή βλαφτεί (μη ασφαλισμένα) μέσα στην υπηρεσία τους.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 8 του άρθρου 39 επιτρέπεται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής να διατηρούν το δικαίωμα της αποζημίωσης που έχει ο αποστολέας για τα δέματα με δηλωμένη αξία μετά την παράδοση τους στον παραλήπτη, εκτός κι αν ο αποστολέας παραιτηθεί από το δικαίωμα τους προς όφελος του παραλήπτη.

3. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας εξουσιοδοτείται να μην εφαρμόζει το άρθρο 39 όσον αφορά την ευθύνη στην περίπτωση βλάβης, συμπεριλαμβανομένων και των περιπτώσεων που αναφέρει το άρθρο 40.

4. Όταν πρόκειται για ενδιάμεση Υπηρεσία, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής εξουσιοδοτούνται να μην καταβάλλουν αποζημίωση τις άλλες Υπηρεσίες στην περίπτωση απώλειας, παραβίασης ή βλάβης των δεμάτων με δηλωμένη αξία που διαβιβάζονται απερίκαλυπτα ή που αποστέλλονται με κλειστές ταχυδρομικές αποστολές.

#### Άρθρο XIV

Πληρωμή της αποζημίωσης.

Η Λιβανική Ταχυδρομική Υπηρεσία δεν υποχρεώνεται να τηρεί το άρθρο 43, παρ. 4 της Συνθήκης, όσον αφορά την υποχρέωση να δώσει μια οριστική λύση σε μια ένσταση στην προθεσμία των πέντε μηνών. Επι πλέον, δεν αποδέχεται να αποζημιωθεί ο δικαιούχος, για λογαριασμό του, από μια άλλη Υπηρεσία, μετά τη λήξη της ημερομηνίας που έχει αναφερθεί.

#### Άρθρο XV

Ανεύθυνο της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας.

Στην Ταχυδρομική Υπηρεσία του Νεπάλ, επιτρέπεται να μην εφαρμόζει το άρθρο 40, παρ. 1 στοιχ. β).

## Άρθρο XVI

Ειδοποίηση παραλαβής.

Επιτρέπεται στην Καναδική Ταχυδρομική Υπηρεσία να μην εφαρμόζει το άρθρο 27, δεδομένου ότι αυτή δεν προσφέρει στο εσωτερικό της την υπηρεσία της ειδοποίησης παραλαβής για τα δέματα.

Για την πίστωση του, οι παρακάτω πληρεξούσιοι σύνταξαν το παρόν Πρωτόκολλο, το οποίο θα έχει την ίδια ισχύ και το ίδιο κύρος την οποία θα είχε αν οι διατάξεις του περιλαμβάνονταν στο ίδιο το κείμενο της Συμφωνίας στην οποία αναφέρεται, και έχουν υπογράψει αυτό σ'ένα αντίτυπο το οποίο αφού κατατεθεί θα παραμένει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε μέρος.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιούλη 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο

- 101 Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες  
102 Οδοί διαβίβασης και αναλογούνται μερίδια

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ  
ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ

- 103 Διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη  
104 Γενικοί όροι συσκευασίας  
105 Ειδικές συσκευασίες. Επισήμανση των δεμάτων που περιέχουν ζωντανά ζώα, ραδιενεργές ουσίες ή επείγοντα φάρμακα.  
106 Διατυπώσεις που εκπληρώνονται από τον αποστολέα  
107 Διατυπώσεις που εκπληρώνονται από το Γραφείο καταγωγής.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ  
ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

- 108 Δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα δέματα)  
109 Δόλια δήλωση αξίας  
110 Άλλες κατηγορίες δεμάτων

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΣΗ

- 111 Παράδοση απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα που ζητείται μετά την κατάθεση  
112 Ανάλυση. Τροποποίηση της διεύθυνσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΑ  
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΓΡΑΦΕΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

- 113 Γενική αρχή της ανταλλαγής των δεμάτων  
114 Διαβίβαση και εκτελωνισμός των αεροπορικών δεμάτων  
115 Μεταφόρτωση των αποστολών των αεροπορικών δεμάτων  
116 Δέματα επιφάνειας που διαβιβάζονται αεροπορικά (S.A.L.)  
117 Εκτελωνισμός των δεμάτων εκτάκτου επίδοσης (EXPRES)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

- 118 Διάφοροι τρόποι διαβίβασης

Άρθρο

- 119 Φύλλα πορείας
- 120 Απλοποιημένη σύνταξη των φύλλων πορείας CP11 και CP20
- 121 Διαβίβαση των εγγράφων που συνοδεύουν τα δέματα
- 122 Διαβίβαση με κλειστές αποστολές
- 123 Διαχείριση των δεμάτων που έχουν ειδοποίηση φόρτωσης

### ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

#### ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

##### ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΚΕΝΩΝ ΚΙΒΩΤΙΩΝ, ΣΑΚΚΩΝ κλπ.

- 124 Διαβίβαση των αποστολών
- 125 Έλεγχος των αποστολών από τα ανταλλακτήρια Γραφεία
- 126 Διαπίστωση των ανωμαλιών και διαχείριση των δελτίων ελέγχου
- 127 Ασυμφωνίες που είναι σχετικές με το βάρος ή τις διαστάσεις των δεμάτων
- 128 Διαπίστωση ανωμαλιών που καθιστούν υπεύθυνες τις Υπηρεσίες.
- 129 Παραλαβή από ένα ανταλλακτήριο Γραφείο κάποιου δέματος που έχει βλαφτεί ή έχει ουσκευαστεί ανεπαρκώς
- 130 Έλεγχος των αποστολών δεμάτων που διαβιβάζονται συνολικά
- 131 Περαιτέρω αποστολή ενός δέματος που έχει φθάσει σε εσφαλμένη διεύθυνση
- 132 Επιστροφή των κενών σάκκων των κιβώτιων κλπ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

#### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

##### ΜΕΡΟΣ Ι

##### ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

- 133 Επιφυλάξεις κατά την παράδοση των δεμάτων που έχουν παραβιαστεί ή βλαφτεί.
- 134 Διαχείριση των δελτίων προπληρωμής μετά την παράδοση ενός δέματος που είναι ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα
- 135 Διαχείριση των αποδείξεων παραλαβής μετά την παράδοση του δέματος που έχει απόδειξη παραλαβής

##### ΜΕΡΟΣ ΙΙ

#### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΠΑΡΑΔΟΘΕΙ

- 136 Ειδοποίηση της μη επίδοσης
- 137 Μή επίδοση. Νέες οδηγίες του ενδιαφερομένου
- 138 Επιστροφή των δεμάτων στον αποστολέα
- 139 Περαιτέρω αποστολή ενός δέματος εξ αιτίας της αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη.

- 140 Δέματα έκτακτης επίδοσης (exgrès) για περαιτέρω αποστολή  
 141 Διαχείριση των αιτήσεων της ανάληψης ή της τροποποίησης της διεύθυνσης  
 142 Πώληση. Καταστροφή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS)

- 143 Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης  
 144 Αιτήσεις αναζήτησης που αφορούν μια απόδειξη παραλαβής ή μια ειδοποίηση φόρτωσης, η οποία δεν έχει παραληφθεί.  
 145 Κανονισμός των περιπτώσεων που υπάρχουν επιφυλάξεις κατά την παράδοση των δεμάτων που έχουν παραβιαστεί ή βλαφτεί

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

## ΜΕΡΟΣ I

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ

- 146 Αναλογούνται μερίδια και έξοδα που φέρονται από την Υπηρεσία καταγωγής, σε πίστωση των άλλων Υπηρεσιών  
 147 Απόδοση και ανάληψη αναλογούντων μεριδίων, τελών και δικαιωμάτων στην περίπτωση της επιστροφής στον αποστολέα ή της περαιτέρω αποστολής.  
 148 Ειδική περίπτωση ανάληψης δαπανών  
 149 Καθορισμός των μέσων όρων αποζημίωσης κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα

## ΜΕΡΟΣ II

## ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

- 150 Κατάρτιση των λογαριασμών  
 151 Εκκαθάριση που αφορά τις αποστολές αεροπορικών δεμάτων  
 152 Διακανονισμός των λογαριασμών

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 153 Υποδείγματα για τη χρήση του κοινού  
 154 Προθεσμία της διαφύλαξης των στοιχείων

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 155 Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Κανονισμού  
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Έντυπα: βλέπε τον "πίνακα των υποδειγμάτων".

Σημείωση του Διεθνούς Γραφείου  
 Βάσει των διατάξεων των άρθρων 8 της Συμβάσεως, 101,  
 102 και 103 των Κανονισμών Εκτελέσεώς της, οι Υπηρεσίες  
 μπορούν να αντικαθιστούν στα υποδείγματα λογαριασμών  
 όλες τις ενδείξεις σε χρυσά φράγκα με ενδείξεις σε ειδικά  
 τραβηκτικά δικαιώματα (DTS) ή να αρκούνται στην προσθήκη  
 συμπληρωματικής στήλης για τη μετατροπή σε DTS του τελικού  
 αποτελέσματος (εκφρασμένου σε χρυσά φράγκα) με την  
 τιμή αντιστοιχίας 3,061 χρυσά φράγκα = 1 DTS.

Κανονισμοί Εκτελέσεως της Συμφωνίας που  
 αφορούν τα Ταχυδρομικά Δέματα

Οι παρακάτω υπογράφοντες, το άρθρο 22 παρ. 5 του Καταστα-  
 τικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συνάφθηκε  
 στη Βιέννη την 10η Ιουλίου 1964, αποφάσισαν με κοινή συμφωνία  
 στο όνομα των αντίστοιχων τους Ταχυδρομικών Υπηρεσιών,  
 τη λήψη των επόμενων μέτρων για τη διασφάλιση της Εκτέλεσης  
 της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία οφείλει να κάνει γνωστά στις υπόλοιπες  
 υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου:

- α) Τα χερσαία μερίδια άφιξης και αν υπάρξει περίπτωση  
 τα εισπραττόμενα διαβατικά και θαλάσσια μερίδια (Συμφωνία  
 άρθρα 46-49. Τελικό πρωτόκολλο, άρθρα II έως VII).
- β) Τις αποφάσεις που έλαβε όσον αφορά:
  - 1ο. Το ανώτατο όριο βάρους των δεμάτων (Συμφωνία άρθρο  
 2, παρ. 2)
  - 2ο. Την ευχέρεια να δέχονται ή όχι τα δέματα ειδικής  
 διαχείρισης: Δηλωμένης αξίας, ελεύθερα από τέλη  
 και δικαιώματα, με αντικαταβολή, εύθραυστα δυσμετα-  
 κόμισα, αεροπορικά, επείγοντα (Συμφωνία, άρθρο  
 4, παρ. 2 έως 5)
  - 3ο. Τα ανώτατα όρια των διαστάσεων των δεμάτων που  
 μεταφέρονται με την οδό επιφανείας (Συμφωνία, άρθρο  
 20, παρ. 1 και 2)
  - 4ο. Το ανώτατο όριο της δηλωμένης αξίας (Συμφωνία,  
 άρθρο 23 παρ. 1, στοιχείο α, αριθμός 1ο).
  - 5ο. Τις οδηγίες των αποστολέων, τις οποίες σύμφωνα με  
 το άρθρο 22, παρ. 4 της Συμφωνίας, δεν αποδέχεται  
 τη στιγμή της κατάθεσης.
  - 6ο. Την αποδοχή ή τη μη αποδοχή της απόδειξης παραλαβής  
 για τα συνηθισμένα δέματα, σύμφωνα με το άρθρο  
 27 της Συμφωνίας.
  - 7ο. Την ευχέρεια της μη αποδοχής των αιτήσεων ανάληψης  
 και τροποποίησης της διεύθυνσης σύμφωνα με το άρθρο

37, παρ. 2 της Συμφωνίας.

- 8ο. Τον απαιτούμενο αριθμό τελωνειακών δηλώσεων για τα διαβατικά δέματα και για εκείνα που προορίζονται για την ίδια τους τη χώρα, όπως και τις γλώσσες στις οποίες μπορούν να συντάσσονται οι δηλώσεις αυτές (άρθρο 106, παρ. 1, στοιχείο β).
- 9ο. Την αποδοχή ή τη μη αποδοχή των συλλογικών δελτίων αποστολής σε εφαρμογή του άρθρου 106 παρ. 3.
- 10ο. Τη μέθοδο μεταβίβασης των συνοδευτικών εγγράφων των δεμάτων με προορισμό τη χώρα του (άρθρο 121, παρ. 1).
- γ) τις πληροφορίες που αφορούν την υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων, κυρίως των διαστάσεων που γίνονται δεκτές από αυτή (Συμφωνία, άρθρο 20, παρ. 1 και 2) ύστερα από συμφωνία με τις επιχειρήσεις αεροπορικών μεταφορών όπως και, αν υπάρχει περίπτωση, το ποσό του κόμιστρου που εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 51 παρ. 4 και 5 της Συμφωνίας, για τη μεταφορά στο εσωτερικό της χώρας.
- δ) τον κατάλογο των ζωντανών ζώων των οποίων η μεταφορά με το Ταχυδρομείο επιτρέπεται από τον ίδιο της τον Ταχυδρομικό κανονισμό (Συμφωνία, άρθρο 19, στοιχείο α, αριθμός 4ο).
- ε) τη γνωστοποίηση ότι αυτή δέχεται δέματα για όλες τις περιοχές ή στην αντίθετη περίπτωση, τον κατάλογο των περιοχών που εξυπηρετεί (Συμφωνία, άρθρο 3, παρ. 1)
- στ) Τα τέλη που εφαρμόζονται στην υπηρεσία της (Συμφωνία, άρθρα 7 ως 14, τελικό πρωτόκολλο άρθρο VIII).
- ζ) Τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν τους τελωνειακούς ή άλλους κανονισμούς όπως και τις απαγορεύσεις που εφαρμόζονται στην εισαγωγή και τη διαμετακόμιση των δεμάτων στο έδαφος της χώρας της (Συμφωνία, άρθρο 19, στοιχείο α, αριθμός 8).
- η) Ένα απόσπασμα, σε γλώσσα αγγλική, αραβική, κινεζική, ισπανική, γαλλική ή ρωσική, των διατάξεων των νόμων ή κανονισμών της που εφαρμόζονται στη μεταφορά των δεμάτων.

2. Κάθε τροποποίηση των πληροφοριών που προβλέπονται στην παρ. 1 πρέπει να γίνεται γνωστή χωρίς καθυστέρηση με την ίδια οδό και όσο αφορά τα εδάφια α και γ και αφού ληφθούν υπόψη τα άρθρα 46, παρ. 4, 49 παρ. 2 και 51 παρ. 6 της Συμφωνίας.

#### Άρθρο 102

Οδοί διαβίβασης και μερίδια που αναλογούν.

1. Με πίνακες όμοιους με τα συνημμένα σχέδια CP1 και CP21 κάθε Υπηρεσία ορίζει τους όρους με τους οποίους δέχεται σαν διαβατικά τα δέματά που προορίζονται για



- τις χώρες για τις οποίες αυτή μπορεί να χρησιμεύει σαν ενδιάμεση, ιδιαίτερα δε τα αποδοτέα σ' αυτήν μερίδια.
2. Βάσει των πληροφοριών που περιέχονται στην Επίσημη Συλλογή Πληροφοριών γενικού ενδιαφέροντος που είναι σχετικές με την εκτέλεση της Συμφωνίας που αφορά τα Ταχυδρομικά δέματα και στους πίνακες CP1 και CP21 των ενδιάμεσων Υπηρεσιών, κάθε Υπηρεσία καθορίζει τις οδούς οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν για τη διαβίβαση των δεμάτων της και τα τέλη που πρέπει να εισπραχθούν από τους αποστολείς.
3. Οι Υπηρεσίες κάνουν γνωστούς αμοιβαία, με απευθείας ανακοίνωση, ένα μήνα τουλάχιστον πριν από την εφαρμογή τους, τους πίνακες CP1 και CP21 όπως και όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις των πινάκων αυτών. Αυτές στέλνουν στο Διεθνές Γραφείο αντίγραφα των πινάκων CP1 και CP21.
4. Η προθεσμία γνωστοποίησεως που προβλέπεται στην παρ. 3 δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 50 της Συμφωνίας.
5. Για καθορισμό της ευνοϊκότερης διαδρομής των αποστολών δεμάτων, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής μπορεί να απευθύνει στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού δελτίο διαδρομής όμοιο με το υπόδειγμα C27 του άρθρου 163 παρ. 3 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Σύμβασης. Το δελτίο αυτό πρέπει να συνάπτεται στο φύλλο πορείας πάνω στο οποίο σημειώνεται η παρουσία του. Αν κατά την άφιξη της αποστολής λείπει το υπόδειγμα C27, το Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει αντίγραφο. Το δελτίο διαδρομής σωστά συμπληρωμένο από το Γραφείο προορισμού επιστρέφεται με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ  
ΜΕΡΟΣ Ι  
ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ  
Άρθρο 103

Διευθύνσεις του αποστολέα και του παραλήπτη (Συμφ. 18).

1. Για να γίνει δεκτό για κατάθεση κάθε δέμα πρέπει να έχει με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικούς αριθμούς, πάνω στο ίδιο το δέμα ή πάνω σε ετικέττα σταθερά κολλημένη σ' αυτό, τις ακριβείς διευθύνσεις του παραλήπτη και του αποστολέα. Αν άλλοι χαρακτήρες και αριθμοί χρησιμοποιούνται στη χώρα προορισμού, συνιστάται η σύνταξη της επιγραφής και σ' αυτούς τους χαρακτήρες και αριθμούς. Οι διευθύνσεις που είναι γραμμένες με μολύβι δεν γίνονται δεκτές. Πάντως γίνονται δεκτά τα δέματα των οποίων η διεύθυνση γράφεται με μολύβι-μελάνι σε επιφάνεια προηγουμένως βρεγμένη.
2. Ένα μόνο φυσικό ή νομικό πρόσωπο μπορεί να υποδεικνύεται

σαν παραλήπτης. Πάντως, οι διευθύνσεις, όπως "Κο Α σε.... για Κο Ζ σε ...." ή "Τράπεζα Α σε..... για κο Ζ σε ...." μπορούν να γίνονται δεκτές με τον όρο ότι μόνο το οριζόμενο πρόσωπο Α θεωρείται παραλήπτης από τις Υπηρεσίες. Επι πλέον, οι διευθύνσεις του Α και Ζ πρέπει να βρίσκονται στην ίδια αυτή χώρα.

3. Το Γραφείο καταγωγής πρέπει εξάλλου να συνιστά στον αποστολέα να κλείνει στο δέμα αντίγραφο της διεύθυνσης του και της διεύθυνσης του παραλήπτη.

#### Άρθρο 104

Γενικοί όροι συσκευασίας (Συμφ. 18, Καν. Εκτελ. 105).

1. Κάθε δέμα πρέπει να είναι συσκευασμένο και κλεισμένο κατά τρόπο που να ανταποκρίνεται στο βάρος, το σχήμα και τη φύση του περιεχομένου όπως και στον τρόπο μεταφοράς και τη διάρκειά της. Η συσκευασία και το σφράγισμα πρέπει να προφυλάσσουν το περιεχόμενο έτσι ώστε να μη μπορεί να καταστραφεί αυτό, ούτε από την πίεση, ούτε από τις διαδοχικές διαχειρίσεις. Πρέπει επίσης να είναι τέτοιες ώστε να γίνεται αδύνατο να θιγεί το περιεχόμενο χωρίς να αφεθούν καταφανή ίχνη παραβίασεως.
2. Κάθε δέμα πρέπει να είναι συσκευασμένο με τρόπο ιδιαίτερα στέρεο, αν πρόκειται:
  - α) Να μεταφερθεί σε μακρινές αποστάσεις
  - β) Να υποστεί πολυάριθμες μεταφορτώσεις ή πολλαπλές διαχειρίσεις
  - γ) Να προστατευθεί από σημαντικές μεταβολές κλίματος θερμοκρασία ή σε περίπτωση μεταφοράς με την αεροπορική οδό, από τις διακυμάνσεις της ατμοσφαιρικής πίεσης.
3. Πρέπει να είναι συσκευασμένο και κλεισμένο έτσι ώστε να μην απειλείται η υγεία των υπαλλήλων και να αποκλείεται κάθε κίνδυνος αν περιέχει αντικείμενα που μπορούν να τραυματίσουν τους υπαλλήλους που είναι επιφορτισμένοι με τη διαχείριση του, να λερώσουν ή να βλάψουν τα υπόλοιπα δέματα ή τον ταχυδρομικό εξοπλισμό.
4. Πρέπει να έχει αφεθεί πάνω στο περικάλυμμα ή στο φάκελλο, αρκετός χώρος για την εγγραφή των υπηρεσιακών ενδείξεων και για την επικόλληση των γραμματοσήμων και των ετικετών.
5. Γίνονται δεκτά χωρίς περικάλυμμα:
  - α) Τα αντικείμενα που μπορούν να συναρμολογηθούν ή να συνενωθούν και συγκρατηθούν με στέρεο σύνδεσμο σφραγισμένο με μολυβδοσφραγίδες ή σφραγίδες από ισπανικό κερί, έτσι ώστε να σχηματίζεται ένα και μόνο δέμα που δεν μπορεί να διαλυθεί.
  - β) Τα δέματα από ένα μόνο κομμάτι, όπως κομμάτια ξύλου, κομμάτια μετάλλου κλπ. τα οποία στο εμπόριο δεν συνηθίζονται να συσκευάζονται.

## Άρθρο 105

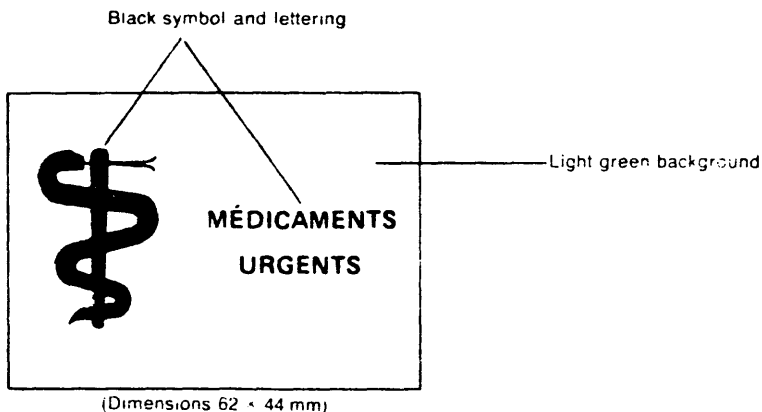
Ειδική συσκευασία. Επισήμανση των δεμάτων που περιέχουν ζωντανά ζώα, ραδιενεργές ουσίες ή επείγοντα φάρμακα. (Συμφ. 18, 19, Καν. Εκτ. 104, 110).

1. Κάθε δέμα το οποίο περιέχει ένα από τα παρακάτω είδη πρέπει να είναι συσκευασμένο ως εξής:

- α) Πολύτιμα μέταλλα: Το περικάλυμμα πρέπει να συνίσταται είτε από μεταλλικό κουτί αντοχής, είτε από ξύλινο κιβώτιο πάχους τουλάχιστον 1 εκατοστό για τα δέματα ως 10 κιλά και  $1\frac{1}{2}$  εκατοστά για δέματα που ζυγίζουν παραπάνω από 10 κιλά, είτε τέλος από δυο σάκκους χωρίς ραφή που σχηματίζουν διπλή συσκευασία. Πάντως όποτε γίνεται χρήση ξύλινων κιβωτίων "κόντρα πλακέ" το πάχος τους μπορεί να περιορίζεται σε 5 χιλιοστά, με τον όρο οι ακμές των κιβωτίων αυτών να ενισχύονται με σιδερένιες γωνίες.
- β) Γυάλινα ή εύθραυστα αντικείμενα: Πρέπει να είναι συσκευασμένα σε κουτί μεταλλικό, από ξύλινη ανθεκτική πλαστική ύλη, ή από στέρεο χαρτόνι, γεμισμένο με χαρτί, ρινίσματα ξύλου ή από οποιαδήποτε άλλη ενδεδειγμένη προστατευτική ύλη που να μπορεί να εμποδίσει κάθε τριβή ή πρόσκρουση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς είτε μεταξύ των ίδιων των αντικειμένων είτε μεταξύ των αντικειμένων και των τοιχωμάτων του κουτιού.
- γ) Ρευστά και ουσίες που ρευστοποιούνται εύκολα: Πρέπει να κλείνονται σε δοχεία τελείως στεγανά. Κάθε δοχείο πρέπει να μπαίνει μέσα σε ειδικό κουτί από μέταλλο, ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή από κυματοειδές χαρτόνι στέρερης ποιότητας, γεμισμένο με πριονίδια, βαμβάκι ή με κάθε άλλη κατάλληλη προστατευτική ύλη σε αρκετή ποσότητα, για απορρόφηση του ρευστού σε περίπτωση θραύσεως του δοχείου. Το κάλυμμα του κουτιού πρέπει να στερεώνεται έτσι ώστε να μη μπορεί να αποσπασθεί εύκολα.
- δ) Λιπαρές ουσίες που ρευστοποιούνται δύσκολα, όπως οι αλοιφές, το μαλακό σάπουνι, οι ρητίνες κλπ. όπως και οι σπόροι των μεταξοσκωλήκων των οποίων η μεταφορά συνεπάγεται λιγότερες δυσχέρειες: Πρέπει να κλείνονται κατ' αρχάς σε περικάλυμμα (κουτί, σάκκο από ύφασμα, πλαστική ύλη κλπ.) και να μπαίνει κι αυτό σε κουτί από μέταλλο, ξύλο ή κάθε άλλη αρκετά ανθεκτική ύλη, για να παρεμποδίζεται διαφυγή του περιεχομένου.
- ε) Χρωστικές ξερές σκόνες, όπως το μπλέ της ανιλίνης κλπ. Τα προϊόντα αυτά δε γίνονται δεκτά παρά μόνο μέσα σε κουτιά από μέταλλο, τελείως στεγανό, που μπαίνουν κι αυτά μέσα σε κουτιά από ξύλο, ανθεκτική πλαστική ύλη ή κυματοειδές χαρτόνι στέρερης ποιότητας, αφού μπουν πριονίδια ή κάθε άλλη κατάλληλη απορροφητική

και προστατευτική ύλη μεταξύ των δύο συσκευασιών.

- στ) Μη χρωστικές ξερές σκόνες: Τα προϊόντα αυτά πρέπει να τοποθετούνται μέσα σε περικάλυμμα (κουτί, σάκος) από μέταλλο, από ξύλο, από ανθεκτική πλαστική ύλη ή από χαρτόνι. Τα περικαλύμματα αυτά πρέπει να κλείνονται κι αυτά μέσα σε κουτί που να αποτελείται από μια από τις παραπάνω ύλες.
- ζ) Ζωντανά ζώα: η συσκευασία του δέματος όπως και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν ετικέτα με την ένδειξη "ANIMAUX VIVANTS" (Ζωντανά ζώα) γραμμένη με πολύ εμφανείς χαρακτήρες.
- η) Ραδιενεργές ουσίες: Στα δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες πρέπει να έχει από τον αποστολέα εμφανής και σταθερή ένδειξη "MATIERES RADIOACTIVES" (ραδιενεργές ουσίες). "Ποσότητες δεκτές για μεταφορά από το ταχυδρομείο" αυτές οι λέξεις θα διαγράφονται επίσημα σε περίπτωση επιστροφής του περικαλύμματος στην καταγωγή. Επί πλέον πρέπει να έχουν εκτός από το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποστολέα, πολύ εμφανή ένδειξη με την οποία να ζητείται η επιστροφή των δεμάτων σε περίπτωση μη επιδόσεως. Ο αποστολέας θα αναγράφει το όνομα και τη διεύθυνση του στο εσωτερικό κάλυμμα του δέματος.
- θ) Επείγοντα φάρμακα: τα δέματα που περιέχουν επείγοντα φάρμακα πρέπει να έχουν στην πλευρά που έχει τη διεύθυνση του παραλήπτη, με μια ετικέτα πράσινου ανοιχτού χρώματος με την παρακάτω ένδειξη και το σύμβολο:



2. Τα δέματα που περιέχουν τις ουσίες που προβλέπονται στην παρ. 1, στοιχείο η) δε γίνονται δεκτά για κατάθεση εκτός αν οι ύλες αυτές γίνονται δεκτές από όλες τις Υπηρεσίες που μετέχουν στη μεταφορά του δέματος.

## Άρθρο 106

Διατυπώσεις που πρέπει να εκπληρώνει ο αποστολέας.

1. Κάθε δέμα πρέπει να συνοδεύεται:

α) Από δελτίο αποστολής από χαρτόνι αντοχής λευκού χρώματος, όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP2.

β) Από τελωνειακή δήλωση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα C2/CP3. Η τελωνειακή δήλωση πρέπει να συντάσσεται στον απαιτούμενο αριθμό αντιτύπων, τα οποία και προσαρτώνται στέρεα στο δελτίο αποστολής.

2. Ο αποστολέας μπορεί να συνάψει και στο δελτίο αποστολής κάθε έγγραφο (τιμολόγιο, άδεια εξαγωγής, άδεια εισαγωγής, πιστοποιητικό καταγωγής, πιστοποιητικό υγείας κλπ.) αναγκαίο για την τελωνειακή διαχείριση στη χώρα καταγωγής και στη χώρα προορισμού.

3. Η διεύθυνση του αποστολέα και εκείνη του παραλήπτη όπως και οι υπόλοιπες ενδείξεις που παρέχονται από τον αποστολέα πρέπει να είναι οι ίδιες πάνω στο δέμα και πάνω στο δελτίο αποστολής. Σε περίπτωση διαφορών ισχύουν οι ενδείξεις που γράφονται στο δέμα.

4. Εξαιρουμένων των δεμάτων με δηλωμένη αξία των δεμάτων που είναι ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα και των δεμάτων με αντικαταβολή, ένα και το αυτό δελτίο αποστολής συνοδευόμενο από τον απαιτούμενο για κάθε μεμονωμένο δέμα αριθμό τελωνειακών δηλώσεων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τρία το πολύ δέματα, με τον όρο ότι αυτά κατατίθενται συγχρόνως στο ίδιο Γραφείο από τον ίδιο αποστολέα, διαβιβάζονται με την ίδια οδό, υπόκεινται στο ίδιο τέλος και προορίζονται για το ίδιο πρόσωπο. Πάντως κάθε Υπηρεσία μπορεί να απαιτήσει ένα δελτίο αποστολής και τον κανονισμένο αριθμό των τελωνειακών δηλώσεων για κάθε δέμα.

5. Το περιεχόμενο του δέματος πρέπει να αναγράφεται λεπτομερώς στην τελωνειακή δήλωση. Οι γενικής φύσεως ενδείξεις δε γίνονται δεκτές.

6. Αν και καμιά ευθύνη δεν αναλαμβάνουν για το περιεχόμενο των τελωνειακών δηλώσεων, οι Υπηρεσίες κάνουν ότι είναι δυνατό για να πληροφορήσουν τους αποστολείς για το σωστό τρόπο συμπλήρωσης των δηλώσεων αυτών.

7. Ο αποστολέας πρέπει να υποδεικνύει τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να ενεργείται η διαχείριση του δέματος σε περίπτωση μη επίδοσης. Για το σκοπό αυτό, σημειώνει στο πίσω μέρος του δελτίου αποστολής όπου βρίσκονται οι απαριθμούμενες στο άρθρο 22, παρ. 2 της Συμφωνίας οδηγίες, σταυρό στο τετραγωνίδιο που είναι σχετικό με μια από τις οδηγίες αυτές. Ο σταυρός αυτός μπορεί να γραφεί με χέρι ή με γραφομηχανή ή να είναι έντυπη. Επίσης επιτρέπεται στον αποστολέα να μη γράφει ή να μην εκτυπώνει πίσω από το δελτίο αποστολής παρά μία μόνο από τις επιτρεπόμενες οδηγίες. Η οδηγία που υποδεικνύεται με το σταυρό πάνω

στο δελτίο αποστολής πρέπει να γράφεται και πάνω στο ίδιο το δέμα. Αυτή πρέπει να είναι συνταγμένη στα γαλλικά ή σε άλλη γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού. Το έντυπο σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα CP2bis μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό. Μετά τη συμπλήρωση του προσαρτάται στέρεα στο δέμα.

8. Αν ο αποστολέας θέλει να απαγορεύσει κάθε περαιτέρω αποστολή δυνάμει του άρθρου 31, παρ. 5 του Κανονισμού, το δέμα και το δελτίο αποστολής πρέπει να καλύπτονται με την ένδειξη "Να μην αποσταλεί περαιτέρω" συνταγμένη στα γαλλικά ή σε μια γλώσσα γνωστή στη χώρα προορισμού.

#### Άρθρο 107

Διατυπώσεις που εκπληρώνονται από το Γραφείο Καταγωγής.

1. Το Γραφείο καταγωγής ή το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής υποχρεώνεται να επικολλά ή να γράφει:

- α) Πάνω στο δέμα δίπλα από την επιγραφή και πάνω στο δελτίο αποστολής:
  - στις κατάλληλες θέσεις, ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP8 που να δείχνει με τρόπο εμφανή, τον αύξοντα αριθμό του δέματος και το όνομα του Γραφείου καταγωγής· αν η Υπηρεσία καταγωγής το επιτρέπει το μέρος της ετικέττας CP8, στο δελτίο αποστολής, μπορεί να αντικατασταθεί με ένδειξη εκτυπωμένη εκ των προτέρων, που να έχει την ίδια εμφάνιση όπως και το αντίστοιχο μέρος της ετικέττας.
  - το βάρος του δέματος σε κιλά και εκατοντάδες γραμμαρίων όπου κάθε κλάσμα εκατοντάδας γραμμαρίου στρογγυλοποιείται στην ανώτερη εκατοντάδα.
- β) Επάνω στο δελτίο αποστολής μόνο:
  - το αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου.
- γ) Είτε πάνω στο δέμα είτε πάνω στο δελτίο αποστολής:
  - Τα γραμματόσημα ή τις ενδείξεις προπληρωμής σύμφωνα με οποιοδήποτε άλλο τρόπο που επιτρέπεται από τη νομοθεσία της Υπηρεσίας καταγωγής.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται για τη μη τήρηση των διατυπώσεων που μνημονεύονται στην παρ. 1.

3. Ένα και το αυτό Γραφείο καταγωγής ή ένα και το αυτό ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής δεν μπορεί να χρησιμοποιεί ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες σειρές ετικετών, εκτός αν οι σειρές διαφοροποιούνται με διακριτικό σημείο.

#### ΜΕΡΟΣ II

#### ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΜΕΡΙΚΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

#### Άρθρο 108

Δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα δέματα) (Συμφ. 23, Καν. Εκτ. 109, 127).

Κάθε δέμα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένο) υπόκειται στους παρακάτω ειδικούς κανόνες συσκευασίας:

- α) Πρέπει να σφραγίζεται με μία ή περισσότερες μολυβδοσφραγίδες ή σφραγίδες ομοιόμορφες από ισπανικό κερί ή με άλλο αποτελεσματικό τρόπο με ειδικό αποτύπωμα ή σήμα του αποστολέα. Πάνω σ'ένα και το ίδιο δέμα μόνο ένα ομοιόμορφο αποτύπωμα ή σήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Αν πρόκειται για δέμα του οποίου το κλείσιμο διασφαλίζεται με ένα σπάγγο, αυτό μπορεί να σφραγίζεται με μία μόνο μολυβδοσφραγίδα ή σφραγίδα από ισπανικό κερί που τοποθετείται έτσι ώστε ο σπάγγος να μην μπορεί ούτε να λυθεί ούτε να αφαιρεθεί χωρίς να εμφανιστεί ίχνος παραβίασης.
- β) Οι σφραγίδες από ισπανικό κερί ή άλλου είδους όπως και οι κάθε φύσεως ετικέττες και, αν υπάρχει περίπτωση, τα γραμματόσημα που κολλούνται πάνω στα δέματα αυτά πρέπει να απέχουν το ένα από το άλλο έτσι ώστε να μην είναι δυνατή η απόκρυψη των ενδεχόμενων βλαβών του περικαλύμματος. Οι ετικέττες και τα γραμματόσημα πρέπει να μην αναδιπλώνονται σε δύο όψεις του περικαλύμματος κατά τρόπο που να καλύπτει τα άκρα. Οι ετικέττες πάνω στις οποίες, αν υπάρξει περίπτωση, βρίσκεται η διεύθυνση μπορούν να κολλώνται πάνω στο ίδιο το περικάλυμμα με την προϋπόθεση ότι η αξία που δηλώνεται δεν ξεπερνά τα 1.000 φράγκα και οι διαστάσεις της ετικέττας δεν είναι μεγαλύτερες από 15X10,7 εκατοστά.
- γ) Πρέπει να έχει, όπως και το δελτίο αποστολής, ροζ ετικέττα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP7 και να έχει με λατινικούς χαρακτήρες το γράμμα "V" το όνομα του Γραφείου καταγωγής και τον αύξοντα αριθμό του δέματος. Η ετικέττα πρέπει να κολλάται πάνω στο δέμα, στην πλευρά που έχει την διεύθυνση και κοντά της. Πάντως, οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ταυτόχρονα την ετικέττα CP8 που προβλέπεται στο άρθρο 107, παρ. 1 στοιχείο α) και μια ροζ ετικέττα μικρών διαστάσεων που έχει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "VALEUR DECLAREE" (δεδηλωμένη αξία).
- δ) Η αξία πρέπει να δηλώνεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής και να εγγράφεται από τον αποστολέα, πάνω στο δέμα και το δελτίο αποστολής, με λατινικούς χαρακτήρες, ολογράφως και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς διαγραφή ή αλλαγή, έστω και επικυρωμένη. Το ποσό της αξίας που δηλώθηκε δεν μπορεί να γράφεται με μολύβι, ούτε με μολύβι-μελανιού.
- ε) Το ποσό της αξίας που δηλώθηκε πρέπει να μετατρέπεται σε χρυσά φράγκα ή S.D.R. από τον αποστολέα ή από το Γραφείο καταγωγής. Αυτό που εξάγεται από τη μετατροπή αφού στρογγυλοποιηθεί, αν υπάρξει περίπτωση, στο ανώτερο φράγκο πρέπει να σημειώνεται με αριθμούς

που μπαίνουν δίπλα ή κάτω από εκείνους οι οποίοι παριστάνουν την αξία στο νόμισμα της χώρας καταγωγής. Το ποσό σε χρυσά φράγκα ή S.D.R. πρέπει να υπογραμμίζεται με ζωηρή γραμμή χρωματιστού μολυβιού. Μετατροπή δε γίνεται στις απευθείας σχέσεις μεταξύ χωρών που έχουν κοινό νόμισμα.

- στ) Το γραφείο καταγωγής υποχρεώνεται να γράφει το βάρος σε χιλιόγραμμα και σε δεκάδες γραμμαρίων, αφ' ενός πάνω στο δέμα δίπλα στην επιγραφή και αφ' ετέρου πάνω στο δελτίο αποστολής στη γνωστή θέση, στρογγυλοποιούν στην ανώτερη δεκάδα κάθε κλάσμα δεκάδος γραμμαρίων.
- ζ) Κανένας αύξοντας αριθμός δεν πρέπει να γράφεται από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες στην πρόσθια όψη του δέματος με δηλωμένη αξία.

#### Άρθρο 109

Δόλια δήλωση αξίας (ποσού ασφάλειας) (Συμφ. 23).

Όταν από οποιαδήποτε περιστατικά και ιδίως από αφορμή αίτησης αναζήτησης αποκαλυφθεί δήλωση αξίας ανώτερη από την πραγματική αξία του περιεχόμενου του δέματος, ειδοποιείται γι' αυτό η Υπηρεσία καταγωγής όσο το δυνατό γρηγορότερα. Αν υπάρξει περίπτωση τα στοιχεία της έρευνας ανακοινώνονται σ' αυτήν. Αν το δέμα δεν έχει επιδοθεί ακόμη στον παραλήπτη, η Υπηρεσία καταγωγής έχει τη δυνατότητα να ζητά την επιστροφή του.

#### Άρθρο 110

Υπόλοιπες κατηγορίες δεμάτων (Καν. Εκτ. 105).

1. Αεροπορικά δέματα. Κάθε αεροπορικό δέμα όπως και το σχετικό δελτίο αποστολής πρέπει να έχουν κατά την αποστολή ειδική ετικέτα γαλάζιου χρώματος που να περιλαμβάνει τις λέξεις "PAR AVION" με προαιρετική μετάφραση στη γλώσσα της χώρας καταγωγής.
2. Δέματα έκτακτης επίδοσης. Κάθε δέμα έκτακτης επίδοσης και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν ετικέτα ζωηρού κόκκινου χρώματος, που να περιλαμβάνει την έντυπη πολύ εμφανή ένδειξη "EXPRES". Η ετικέτα αυτή κολλάται κατά το δυνατό, δίπλα από την ένδειξη του τόπου προορισμού.
3. Δέματα ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα.
  - α) Κάθε δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν: 1ο την πολύ εμφανή ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα) ή άλλη ταυτόσημη στη γλώσσα της χώρας καταγωγής. 2ο Κίτρινη ετικέτα που να έχει επίσης πολύ εμφανή την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS".
  - β) Το δέμα συνοδεύεται από τις κανονισμένες τελωνειακές δηλώσεις και από ένα δελτίο προπληρωμής όμοιο με το



συνημμένο υπόδειγμα C3/CP4, κατασκευασμένο από χάρτη κίτρινου χρώματος. Ο αποστολέας του δέματος και εφ' όσον πρόκειται για ενδείξεις σχετικές με την Ταχυδρομική Υπηρεσία το Γραφείο αποστολής συμπληρώνει το κείμενο, στην πρόσθια δεξιά πλευρά των τμημάτων Α και Β. Οι εγγραφές του αποστολέα μπορούν να γίνουν με τη βοήθεια χημικού χαρτιού. Το κείμενο πρέπει να αναφέρει την υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 24, παρ. 1 της Συμφωνίας.

γ) Το δελτίο αποστολής, οι τελωνειακές δηλώσεις και το δελτίο προπληρωμής πρέπει να είναι στέρεα προσδεδεμένα μεταξύ τους.

#### 4. Εύθραυστα δέματα.

- α) Στις σχέσεις μεταξύ των χωρών, οι οποίες δέχονται τα εύθραυστα δέματα και με την επιφύλαξη ότι ανταποκρίνονται στους γενικούς κανόνες συσκευασίας: σε κάθε εύθραυστο δέμα πρέπει να κολληθεί είτε από τον αποστολέα, είτε από το Γραφείο καταγωγής, ετικέττα με εικόνα, που να αναπαριστά ποτήρι εκτυπωμένο σε κόκκινο χρώμα πάνω σε λευκή επιφάνεια. Επάνω σε κάθε δέμα του οποίου το εύθραυστο του περιεχομένου επισημαίνεται με οποιοδήποτε εξωτερικό σήμα που έχει τεθεί από τον αποστολέα κολλάται υποχρεωτικά από το Γραφείο καταγωγής, η ίδια ετικέττα και εισπράττεται το πρόσθετο ανάλογο τέλος. Αν ο αποστολέας δεν επιθυμεί τη διαχείριση του δέματός του, σαν εύθραυστου, το Γραφείο καταγωγής διαγράφει το σήμα που έχει τεθεί από τον αποστολέα.
- β) Πάνω στο αντιστοιχο δελτίο αποστολής και στην πρόσθια πλευρά του πρέπει να αναγράφεται με το χέρι πολύ εμφανώς, η ένδειξη "COLIS FRAGILE" (δέμα εύθραυστο) ή να κολλάται σχετική έντυπη ετικέττα.

5. Δέματα δυσμετακόμιστα. Κάθε δυσμετακόμιστο δέμα όπως και η πρόσθια όψη του σχετικού δελτίου αποστολής, πρέπει να έχουν ετικέττα που να γράφει με πολύ εμφανείς χαρακτήρες, την ένδειξη "ENCOMBRANT" (δυσμετακόμιστο). Η ένδειξη αυτή πρέπει να συμπληρώνεται μόνο πάνω στο δελτίο αποστολής με τις λέξεις "δυνάμει του άρθρου 20, παρ. 4 της Συμφωνίας" (EN VERTU DE L'ARTICLE 20, § 4, DE L'ARRANGEMENT) όταν πρόκειται για δέματα που έχουν τιμολογηθεί σαν δυσμετακόμιστα, σε εφαρμογή του άρθρου 20, παρ. 4 της Συμφωνίας.

6. Υπηρεσιακά δέματα. Κάθε δέμα σχετικό με την Ταχυδρομική Υπηρεσία και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν, το πρώτο δίπλα από την επιγραφή, το δεύτερο στην πρόσθια όψη του υποδείγματος, την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" ή ανάλογη ένδειξη. Η ένδειξη αυτή μπορεί να συνοδεύεται από μετάφραση σε άλλη γλώσσα.

7. Δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατούμενων.

Κάθε δέμα αιχμαλώτου πολέμου ή πολιτικού κρατούμενου και το δελτίο αποστολής του πρέπει να έχουν το πρώτο δίπλα στην επιγραφή, το δεύτερο στην πρόσθια όψη του υποδείγματος μια από τις ενδείξεις "SERVICE DES PRISONNIERS DE GUERRE" ή "SERVICE DES INTERNES CIVILS". Οι ενδείξεις αυτές μπορούν να συνοδεύονται από μετάφραση σε κάποια άλλη γλώσσα.

8. Δέματα που περιέχουν ζωντανά ζώα: τα δέματα όπως και τα δελτία αποστολής πρέπει να έχουν την ένδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 105, παρ. 1 στοιχείο ζ).

9. Δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες των οποίων το περιεχόμενο και η συσκευασία είναι σύμφωνα με τις συστάσεις της Διεθνούς Υπηρεσίας ατομικής ενεργείας που προβλέπουν ειδικές εξαιρέσεις για ορισμένες κατηγορίες αντικειμένων, γίνονται δεκτά για μεταφορά από το ταχυδρομείο ύστερα από προηγούμενη άδεια των αρμόδιων οργανισμών της χώρας καταγωγής. Οι Υπηρεσίες μπορούν να καθορίζουν Ταχυδρομικά Γραφεία ειδικά εξουσιοδοτημένα να δέχονται για κατάθεση δέματα που περιέχουν ραδιενεργές ουσίες.

10. Δέματα για το οποία ζητείται απόδειξη παραλαβής.

α) Κάθε δέμα για το οποίο, κατά την κατάθεση, ο αποστολέας ζητάει απόδειξη παραλαβής πρέπει να έχει κατά τρόπο πολύ εμφανή την ένδειξη "AVIS DE RECEPTION" (απόδειξη παραλαβής) είτε το αποτύπωμα σφραγίδας "A.R.". Η ίδια ένδειξη πρέπει ν' αναγράφεται και πάνω στο δελτίο αποστολής.

β) Το δέμα πρέπει να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο C5 σύμφωνα με το άρθρο 138 παρ. 2 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Σύμβασης. Αυτό το έντυπο συμπληρωμένο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 138 παρ. 2 θα επισυνάπτεται στο δελτίο αποστολής.

11. Δέματα που ζητείται ειδοποίηση φορτώσεως.

α) Κάθε δέμα για το οποίο ο αποστολέας ζητά ειδοποίηση φορτώσεως πρέπει να επισημαίνεται με μια ετικέτα "AVIS D'EMBARQUEMENT" που κολλάται πάνω στο δέμα και στο δελτίο αποστολής.

β) Το δέμα αυτό συνοδεύεται από έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP6 το οποίο πρέπει να δείχνει πολύ καθαρά το λιμάνι (ή τη χώρα) από το οποίο η ειδοποίηση φορτώσεως πρέπει να επιστραφεί. Κάθε υπόδειγμα δεν μπορεί να αναφέρεται παρά μόνο σε ένα δέμα, έστω κι αν πρόκειται για δέματα που μνημονεύονται σε ένα μόνο δελτίο αποστολής.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ  
ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΣΗ  
Άρθρο 111

Παράδοση απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα που ζητείται μετά την κατάθεση. (Συμφ. 10, Καν. Εκτ. 134).

1. Αν, μετά την κατάθεση ο αποστολέας δέματος ζητά την απαλλαγμένη από τέλη και δικαιώματα παράδοση, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά το Γραφείο προορισμού με επεξηγηματικό σημείωμα. Αυτά μετά την επικόλληση ανάλογου γραμματόσημου που αντιπροσωπεύει το οφειλόμενο τέλος διαβιβάζεται επί συστάσει και με την ταχύτερη οδό (Αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο προορισμού, συνοδευόμενο από δελτίο προπληρωμής σωστά συμπληρωμένο. Το Γραφείο προορισμού κολλά πάνω στο δέμα, κοντά στην επιγραφή όπως και στο δελτίο αποστολής, την ετικέτα που προβλέπεται από το άρθρο 110, παρ. 3, στοιχείο α) ψηφίο 2ο).

2. Όταν η αίτηση αυτή πρόκειται να διαβιβασθεί τηλεγραφικά, το Γραφείο καταγωγής ειδοποιεί σχετικά, με τηλεγράφημα το Γραφείο προορισμού και του ανακοινώνει ταυτόχρονα τις σχετικές με την κατάθεση του ταχυδρομικού αντικειμένου ενδείξεις. Το τελευταίο αυτό Γραφείο συντάσσει αυτόματα δελτίο προπληρωμής.

Άρθρο 112

Ανάληψη. Τροποποίηση της επιγραφής (διεύθυνσης). (Συμφ. 37, Καν. Εκτ. 141).

1. Κατά γενικό κανόνα, οι αιτήσεις τροποποίησης της επιγραφής ή αναλήψεως δέματος υπόκεινται σε διαχείριση σύμφωνη με τα άρθρα 144 και 145 του Κανονισμού Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

2. Κάθε τηλεγραφική αίτηση τροποποίησης της επιγραφής η οποία αφορά δέμα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένο), πρέπει να επιβεβαιώνεται ταχυδρομικά με το πρώτο ταχυδρομείο. Η επιβεβαιωτική αίτηση η οποία διατυπώνεται στο έντυπο C7 που χρησιμοποιείται στο επιστολικό ταχυδρομείο πρέπει να έχει με χρωματισμό μολύβι υπογραμμισμένη την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU..." (Επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αιτήσεως από ...). Αυτή πρέπει να συνοδεύεται από το πανομοιότυπο που προβλέπεται στο άρθρο 144, παρ. 1, στοιχείο α) του Κανονισμού Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΑ  
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΓΡΑΦΕΙΑ  
ΜΕΡΟΣ Ι  
ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ  
Άρθρο 113

Γενική αρχή ανταλλαγής των δεμάτων (Συμφ. 57).

1. Κάθε Υπηρεσία υποχρεώνεται να διαβιβάζει, με τις οδούς και τα μέσα που χρησιμοποιεί για τα δικά της δέματα και

εκείνα που παραδίνονται σ' αυτήν από κάποια άλλη Υπηρεσία για να διαβιβασθούν μέσα από το έδαφός της.

2. Σε περίπτωση διακοπής κάποιας οδού, τα διαβατικά δέματα τα οποία θα ακολουθούσαν αυτήν την οδό διαβιβάζονται με την καταλληλότερη διαθέσιμη οδό.

3. Αν η χρησιμοποίηση της νέας οδού διαβιβάσεως επιφέρει αυξημένα έξοδα (συμπληρωματικά αναλογούνται χερσαία ή θαλάσσια μερίδια), η ενδιάμεση Υπηρεσία ενεργεί σύμφωνα με το άρθρο 50 της Συμφωνίας.

4. Η διαμετακόμιση πρέπει να ενεργείται με τους καθορισμένους όρους της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα και του Κανονισμού Εκτελέσεως της και όταν ακόμα η Υπηρεσία καταγωγής ή προορισμού των δεμάτων δεν έχει προσχωρήσει στη συμφωνία.

5. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών που έχουν χωριστεί από ένα ή πολλά ενδιάμεσα εδάφη, τα δέματα πρέπει να ακολουθούν τις οδούς για τις οποίες έχουν συμφωνήσει οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

#### Άρθρο 114

Διαβίβαση και εκτελωνισμός των αεροπορικών δεμάτων (Συμφ. 4, Καν. Εκτ. 115).

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία που εκτελεί την υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων υποχρεώνεται να διαβιβάζει με τις αεροπορικές οδούς που αυτή χρησιμοποιεί για τις δικές της αποστολές της ίδιας φύσεως, τα αεροπορικά δέματα που παραδίδονται σ' αυτή από άλλη Υπηρεσία. Αν για οποιοδήποτε λόγο, η διαβίβαση των αεροπορικών δεμάτων με άλλη οδό προσφέρει σε κάποια ειδική περίπτωση, πλεονεκτήματα έναντι της αεροπορικής που υπάρχει, τα αεροπορικά δέματα πρέπει να διαβιβάζονται με την οδό αυτή.

2. Οι Υπηρεσίες που δε μετέχουν στην υπηρεσία των αεροπορικών δεμάτων, τα διαβιβάζουν με τις αεροπορικές συνδέσεις που χρησιμοποιούν για τη μεταφορά της αεροπορικής αλληλογραφίας. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει αεροπορική σύνδεση, τα αεροπορικά δέματα στέλνονται από αυτές τις Υπηρεσίες με την οδό επιφανείας που χρησιμοποιείται συνήθως για τα άλλα δέματα.

3. Οι αποστολές αεροπορικών δεμάτων πρέπει να διαβιβάζονται με την πτήση που ζητά η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής, με την επιφύλαξη ότι η πτήση αυτή χρησιμοποιείται από την ενδιάμεση Υπηρεσία για τη διαβίβαση των δικών της αποστολών. Αν δεν υπάρχει τέτοια περίπτωση ή αν ο χρόνος για τη μεταφόρτωση δεν είναι αρκετός, η Υπηρεσία της χώρας καταγωγής πρέπει να ειδοποιείται.

4. Τα άρθρα 209 ως 211 του Κανονισμού Εκτελέσεως της Συμβάσεως εφαρμόζεται αντίστοιχα σε περίπτωση:

α) αδυναμίας απευθείας μεταφορτώσεως όπως προβλέπεται,

των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.

β) διακοπής πτήσεως ή παρεκκλίσεως των αποστολών αεροπορικών δεμάτων.

γ) ατυχήματος.

5. Κάθε φορά που αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται με την οδό επιφανείας κατά τις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 4, το ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής συντάσσει για τις ενδιαφερόμενες ενδιάμεσες Υπηρεσίες, ένα ειδικό φύλλο πορείας CP12.

6. Οι Υπηρεσίες παίρνουν κάθε μέτρο για να επιταχύνουν όσο είναι δυνατό, τον εκτελωνισμό των αεροπορικών δεμάτων.

#### Άρθρο 115

Μεταφόρτωση των αποστολών αεροπορικών δεμάτων (Καν. Εκτ. 114).

1. Κατ' αρχήν η μεταφόρτωση των αποστολών των αεροπορικών δεμάτων βάσει των διατάξεων που προβλέπονται από το άρθρο 51, παρ. 7 της Συμφωνίας ενεργείται μέσω της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας της χώρας όπου έγινε η μεταφόρτωση.

2. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η μεταφόρτωση των αποστολών αεροπορικών δεμάτων μπορεί να εκτελείται από τις αεροπορικές εταιρείες σύμφωνα με το άρθρο 208, παρ. 2 του Κανονισμού Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

#### Άρθρο 116

Ταχυδρομικά δέματα επιφανείας που διαβιβάζονται με την αεροπορική οδό (S.A.L.)

Οι αποστολές των δεμάτων επιφανείας μπορούν να διαβιβάζονται με την αεροπορική οδό σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 89 της Συμβάσεως.

#### Άρθρο 117

Εκτελωνισμός των δεμάτων εκτάκτου επιδόσεως (Συμφ. 9).

Οι Υπηρεσίες που μετέχουν στην ανταλλαγή των δεμάτων εκτάκτου επιδόσεως παίρνουν όλα τα μέτρα για να επιταχύνουν όσο είναι δυνατό τον εκτελωνισμό.

### ΜΕΡΟΣ II

#### ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

#### Άρθρο 118

Διάφοροι τρόποι διαβιβάσεως.

1. Η ανταλλαγή των αποστολών ταχυδρομικών δεμάτων ενεργείται από τα Γραφεία που αποκαλούνται "BUREAUX D' ECHANGE" (ανταλλακτήρια Γραφεία).

2. Η ανταλλαγή αυτή ενεργείται, κατά γενικό κανόνα, με κιβώτια (σάκκους, καλάθια, πλαίσια κλπ.). Οι Υπηρεσίες που συνορεύουν μπορούν, πάντως να συνεννοούνται για την παράδοση μερικών κατηγοριών δεμάτων έξω από κιβώτια.

3. Μεταξύ χωρών που δε συνορεύουν, η ανταλλαγή ενεργείται, κατά γενικό κανόνα, με απευθείας αποστολές.

4. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν για την καθιέρωση διαβατικών ανταλλαγών απερικάλυπτα. Πάντως είναι υποχρεωτική η σύνθεση απευθείας αποστολών αν, σύμφωνα με δήλωση κάποιας ενδιάμεσης Υπηρεσίας, τα απερικάλυπτα διαβατικά δέματα, από τη φύση τους, δυσχεραίνουν τις εργασίες της.

#### Άρθρο 119

Φύλλα πορείας (Καν. Εκτ. 120).

1. Πριν από την αποστολή, όλα τα δέματα για διαβίβαση με την οδό επιφάνειας, γράφονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, σε φύλλο πορείας όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP11. Για τα αεροπορικά δέματα, που αποστέλλονται απευθείας, ή διαβατικά απερικάλυπτα, τα ανταλλακτήρια Γραφεία χρησιμοποιούν ειδικό φύλλο πορείας, που ονομάζεται "FEUILLE DE ROUTE-AVION" (αεροπορικό φύλλο πορείας) όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP20.

2. Όσο αφορά τα υπηρεσιακά δέματα και τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων, πάνω στα αεροπορικά δέματα επιβάλλεται η εγγραφή των αεροπορικών κομίστρων που θα τεθούν σε πίστωση των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

3. Αν δεν υπάρχει ειδική συμφωνία, τα φύλλα πορείας πρέπει να αριθμούνται με αύξοντα ετήσιο αριθμό για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής και για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού όπως και για κάθε οδό, αν χρησιμοποιούν περισσότερες από μια οδοί. Ο τελευταίος αριθμός του έτους πρέπει να αναφέρεται στο πρώτο φύλλο πορείας του επόμενου έτους. Αν κάποια αποστολή καταργηθεί, το Γραφείο αποστολής γράφει στο φύλλο πορείας δίπλα από τον αριθμό της αποστολής, την ένδειξη "DERNIERE DEPECHE" (τελευταία αποστολή). Στις θαλάσσιες και αεροπορικές σχέσεις, το όνομα του πλοίου που μεταφέρει, ή ανάλογα με την περίπτωση, η χρησιμοποιούμενη αεροπορική υπηρεσία αναγράφεται όσο είναι δυνατό, στα φύλλα πορείας.

4. Αν τα αεροπορικά δέματα διαβιβάζονται από μια χώρα σε άλλη με τις οδούς επιφάνειας ταυτόχρονα με τα άλλα δέματα, η ύπαρξη αεροπορικών δεμάτων με αεροπορικό φύλλο πορείας πρέπει να φαίνεται με κατάλληλη ένδειξη, στο φύλλο πορείας CP11.

5. Κάθε δέμα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένο) γράφεται στο φύλλο πορείας με την ένδειξη "V" στη στήλη των παρατηρήσεων.

6. Σε περίπτωση ανταλλαγής απευθείας αποστολών μεταξύ χωρών που δε συνορεύουν, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής συντάσσει για κάθε μια από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, ειδικό φύλλο πορείας όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP12. Το Γραφείο αυτό γράφει σ' αυτό συνολικά τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος της αποστολής. Το φύλλο πορείας

CP12 αριθμείται με αύξοντα ετήσιο αριθμό για κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής και για κάθε μια από τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες. Επί πλέον, έχει τον αύξοντα αριθμό της αντίστοιχης αποστολής. Ο τελευταίος αριθμός του έτους πρέπει να αναφέρεται πάνω στο πρώτο φύλλο πορείας του επόμενου έτους. Στις θαλάσσιες σχέσεις, το φύλλο πορείας CP12 πρέπει όσο είναι δυνατό, να συμπληρώνεται με το όνομα του πλοίου που κάνει τη μεταφορά.

#### Άρθρο 120

Απολοποιημένη σύνταξη φύλλων πορείας CP11 και CP20 (Καν. Εκτ. 119).

1. Τα φύλλα πορείας συντάσσονται με απλοποιημένο τρόπο στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 53, παρ. 2 και 3 της Συμφωνίας.
2. Όταν η απόδοση των αναλογούντων μεριδίων ενεργείται:
  - α) συνολικά κατά κλίμακα βάρους, ο αριθμός δεμάτων για κάθε κατηγορία βάρους, όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων γράφεται στα φύλλα πορείας.
  - β) συνολικά κατά δέμα, ο συνολικός αριθμός των δεμάτων, όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων, αναγράφεται επί των φύλλων πορείας.
  - γ) συνολικά επί τη βάσει του συνολικού βάρους των δεμάτων, όποια και να είναι η καταγωγή των δεμάτων, ο αριθμός των σάκκων οι οποίοι συνθέτουν την αποστολή και το ολικό μικτό βάρος της πρέπει να σημειώνονται στα φύλλα πορείας.
3. Σε όλες τις περιπτώσεις συνολικής εγγραφής, τα δέματα που στέλνονται περαιτέρω, τα δέματα που επιστρέφονται στην καταγωγή ή τα δέματα που διαβιβάζονται απερικάλυπτα διαβατικά μέχρι τη τελευταία χώρα διάβασης εγγράφονται πάντα μεμονωμένα με τη σχετικά για κάθε δέμα ένδειξη του ποσού των εξόδων που βαρύνουν αυτό ή του αντιστοιχούντος μεριδίου. Ο αριθμός ή το βάρος αυτών των δεμάτων πρέπει να μη συμπεριλαμβάνεται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους στον ολικό αριθμό ή στο ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας ανάλογα με το εφαρμοζόμενο συνολικό τρόπο εγγραφής.
4. Τα δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα) εγγράφονται επίσης μεμονωμένα αλλά χωρίς ένδειξη του αντίστοιχου αναλογούντος μεριδίου. Ο αριθμός τους ή το βάρος τους πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους, στο ολικό αριθμό ή το ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας ανάλογα με το εφαρμοζόμενο τρόπο συνολικής εγγραφής.
5. Τα υπερεσιακά δέματα και τα δέματα αιχμαλώτων πολέμου και πολιτικών κρατουμένων, τα οποία σύμφωνα με το άρθρο 56 της Συμφωνίας δε δικαιολογούν την απόδοση κανενός

αναλογούντος μεριδίου, πρέπει να μη συμπεριλαμβάνονται στον αριθμό κατά κλιμάκιο βάρους, στον ολικό αριθμό ή στο ολικό βάρος των δεμάτων που φαίνεται στο φύλλο πορείας. Για την αποστολή των δεμάτων αεροπορικώς εφαρμόζεται το άρθρο 119, παρ. 2.

#### Άρθρο 121

Μεταβίβαση συνοδευτικών εγγράφων για δέματα.

1. Τα συνοδευτικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 106, παρ. 1 και 2 και αν υπάρξει περίπτωση τα υποδείγματα των επιταγών αντικαταβολής, τα δελτία προπληρωμής και οι ειδοποιήσεις παραλαβής μεταβιβάζονται από το ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής στο ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού ανάλογα με τη μία ή την άλλη από τις παρακάτω μεθόδους:

- α) συνάπτοντας τα στο φύλλο πορείας
- β) κολλώντας τα στο αντίστοιχο δέμα.

Η επιλογή της μεθόδου μεταβίβασης ανήκει στην Υπηρεσία προορισμού που την ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου.

2. Τα συνοδευτικά έγγραφα που αφορούν τα δέματα τα διαβατικά απερικάλυπτα μεταβιβάζονται στη διαβατική Υπηρεσία ανάλογα με τη μέθοδο διαβίβασης που έχει επιλεγεί από αυτή την Υπηρεσία.

3. Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παρ. 1 γράμμα α) το φύλλο πορείας και τα συνοδευτικά έγγραφα των δεμάτων μπορούν να μεταβιβάζονται αεροπορικώς στο ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού αν έχει συμφωνηθεί έτσι από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

4. Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παρ. 1, γράμμα β) τα συνοδευτικά έγγραφα τοποθετούνται σε αυτοκόλλητο διαφανή φάκελλο, σύμφωνα με τα υποδείγματα CP5 ή CP5bis που επισυνάπτονται, ο οποίος τοποθετείται επάνω στο δέμα.

Όμως, στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατό να τοποθετηθεί ο αυτοκόλλητος διαφανής φάκελλος πάνω σε δέματα λόγω των διαστάσεών τους, τα συνοδευτικά έγγραφα επισυνάπτονται στέρεα επάνω στα δέματα.

5. Κατά παρέκκλιση της παρ. 4, οι Υπηρεσίες που αδυνατούν να χρησιμοποιήσουν αυτοκόλλητους διαφανείς φακέλλους έχουν την ευχέρεια να επισυνάψουν τα συνοδευτικά έγγραφα πάνω στα δέματα κολλώντας τα στέρεα.

6. Οι Υπηρεσίες καταγωγής και προορισμού μπορούν να συνεννοηθούν για να γίνεται η μεταβίβαση των συνοδευτικών εγγράφων, που έχουν μετατραπεί σε απευθείας ταχυδρομικές αποστολές, με όποιο άλλο σύστημα τις εξυπηρετεί.

#### Άρθρο 122

Διαβίβαση με κλειστές αποστολές (Καν. Εκτ. 118).

1. Γενικά κατά τη διαβίβαση με κλειστές αποστολές, τα



περικαλύμματά τους (σάκκοι, καλάθια, πλαίσια κλπ.) πρέπει να επισημαίνονται, να κλείνονται και να έχουν ετικέττα σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται στα άρθρα 155 παρ. 3 και 4, 162 παρ. 1, 6, 7 και 223 παρ. 1 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως αφού ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες λεπτομέρειες:

- α) Οι ετικέττες πρέπει να είναι χρώματος ανοικτού κίτρινου. Η κατασκευή τους και το κείμενό τους πρέπει να είναι όμοια με τα συνημμένα υποδ. CP23 και CP24.
- β) Για όλα τα περικαλύμματα εκτός των σάκκων, μπορεί να υιοθετείται άλλος τρόπος ειδικού κλεισίματος με τον όρο ότι το περιεχόμενο θα προστατεύεται αρκετά.
- γ) Οι ετικέττες ή οι επιγραφές των κλειστών περικαλυμμάτων που περιέχουν αεροπορικά δέματα πρέπει να έχουν την ένδειξη ή την ετικέττα "PAR AVION".
- δ) Ο εξωτερικός σάκκος που περιέχει τα δέματα με δηλωμένη αξία (ασφαλισμένα) πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να έχει αν είναι δυνατό στο επάνω άκρο του περιλαίμιου που να εμποδίζει τη δόλια αποσφράγιση χωρίς αυτή να αφήσει εμφανή ίχνη.

2. Ο αριθμός των σάκκων, κιβωτίων κλπ. από τους οποίους απαρτίζεται η αποστολή και αν δε συμφωνήθηκε αλλιώς μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, ο αριθμός των σάκκων, κιβωτίων κλπ. για επιστροφή πρέπει να γράφονται στο φύλλο πορείας. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, οι Υπηρεσίες αριθμούν τους σάκκους, κιβώτια κλπ. από τους οποίους απαρτίζεται μια αποστολή. Ο αύξων αριθμός καθενός από αυτούς πρέπει να γράφεται πάνω στην πινακίδα CP23 ή CP24.

3. Στέλνονται μέσα σε ιδιαίτερο σάκκο, κιβώτιο κλπ.

- α) Τα δέματα με δηλωμένη αξία. Σε περίπτωση αποστολής μέσα στον ίδιο σάκκο δεμάτων χωρίς και με δηλωμένη αξία, τα δέματα με δηλωμένη αξία κλείνονται σε εσωτερικό σάκκο ή κιβώτιο που έχει σφραγίδα από ισπανικό κερί ή μολυβδοσφραγίδα. Οι σάκκοι, τα κιβώτια κλπ. τα οποία σε σύνολο ή εν μέρει, περιέχουν τέτοια δέματα πρέπει να έχουν το γράμμα "V".
- β) Τα εύθραυστα δέματα: Τα σχετικά κιβώτια πρέπει να έχουν την ετικέττα που προβλέπεται στο άρθρο 110, παρ. 4.
- γ) Τα δέματα έκτακτης επίδοσης, αν ο αριθμός τους το δικαιολογεί: Οι σάκκοι, τα κιβώτια κλπ. τα οποία συνολικά ή εν μέρει, περιέχουν τέτοια δέματα πρέπει να έχουν την ετικέττα ή την ένδειξη "EXPRESS".

4. Τα δυσμετακόμιστα δέματα, τα εύθραυστα ή εκείνα των οποίων η φύση το απαιτεί μπορούν να μεταφέρονται έξω από σάκκους κλπ. Για να καθορίζεται η αποστολή της οποίας αποτελούν μέρος, αυτά τα δέματα πρέπει να έχουν ετικέττα

CP23 ή CP24. Οι ετικέτες των δεμάτων με δηλωμένη αξία που στέλνονται έξω από σάκκους κλπ. πρέπει να έχουν το γράμμα "V". Πάντως, τα δέματα που μεταφέρονται με τη θαλάσσια οδό πρέπει να στέλνονται μέσα σε κιβώτια, σάκκους κλπ. εκτός από τα δυσμετακόμιστα δέματα.

5. Κατά γενικό κανόνα, οι σάκκοι, τα κιβώτια κλπ. που περιέχουν δέματα πρέπει να μη ζυγίζουν παραπάνω από 30 κιλά.

6. Το φύλλο πορείας πρέπει να κλείνεται από το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής μέσα σε ένα από τους σάκκους ή κιβώτια κλπ. που απαρτίζουν την αποστολή, αν υπάρχει περίπτωση, μέσα σ'ένα από εκείνα που περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία ή δέματα έκτακτης επίδοσης. Στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 121 παρ. 1, στοιχ. α) τα συνοδευτικά έγγραφα που αφορούν τα δέματα έκτακτης επίδοσης πρέπει να τοποθετούνται μέσα στη δέση πριν από τα άλλα έγγραφα. Αν ο αριθμός των συνοδευτικών εγγράφων το απαιτεί, το φύλλο πορείας μπορεί να κλείνεται σε ειδικό σάκκο. Σ'όλες τις περιπτώσεις η ετικέτα του σάκκου, του κιβωτίου κλπ. που περιέχει το φύλλο πορείας πρέπει να φέρει την ένδειξη "F". Ύστερα από ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η ετικέτα μπορεί επίσης να έχει την ένδειξη του αριθμού των σάκκων που απαρτίζουν την αποστολή και, αν υπάρξει περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων που διαβιβάζονται απερικάλυπτα.

7. Τα φύλλα πορείας που είναι σχετικά με τις αποστολές οι οποίες περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία, πρέπει να τοποθετούνται σε ροζ φάκελλο. Αν τα δέματα με δηλωμένη αξία κλείνονται σε εσωτερικό κιβώτιο ή σάκκο σφραγισμένο με ισπανικό κερί ή μολυβδοσφραγίδα σύμφωνα με την παρ.3, στοιχ. α) ο ροζ φάκελλος που περιέχει το φύλλο πορείας πρέπει να προσαρτάται εξωτερικά στο κιβώτιο ή στο σάκκο αυτό.

8. Το ειδικό φύλλο πορείας CP12 που προβλέπεται στο άρθρο 119 παρ. 6 διαβιβάζεται, απερικάλυπτα ή με κάθε άλλο τρόπο που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, συνοδευόμενο αν υπάρξει περίπτωση, από τα στοιχεία που απαιτούν οι ενδιάμεσες Υπηρεσίες.

9. Εν όψει της μεταφοράς τους, οι σάκκοι ταχυδρομικών δεμάτων και τα δέματα έξω από σάκκους μπορούν να κλείνονται σε εμπορευματοκιβώτια "CONTAINEURS" με την επιφύλαξη ειδικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών για τους τρόπους χρησιμοποίησής τους.

#### Άρθρο 123

Διαχείριση των δεμάτων με ειδοποίηση φορτώσεως (Καν. Εκτ. 110, 144).

1. Αν ένα δέμα που συνοδεύεται από ειδοποίηση φορτώσεως

περιλαμβάνεται σε κλειστή αποστολή που διαμετακομίζεται από τον οικείο λιμένα φορτώσεως, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής αποσπά την ειδοποίηση φορτώσεως τη συνημμένη στα συνοδευτικά στοιχεία του δέματος και την προσαρτά στο αντίστοιχο ειδικό φύλλο πορείας CP12, που αναφέρεται στο άρθρο 119, παρ. 6 αφού γράψει επάνω του τις αναγκαίες σημειώσεις.

2. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο το οποίο διασφαλίζει τη φόρτωση, είτε δέματος με ειδοποίηση φορτώσεως, που έχει ληφθεί απερικάλυπτα, είτε της διαβατικής κλειστής αποστολής που το περιέχει συμπληρώνει κατάλληλα το υπόδ. CP6 και το διαβιβάζει απευθείας στον αποστολέα.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ  
ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ  
ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ  
ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΚΕΝΩΝ ΚΙΒΩΤΙΩΝ, ΣΑΚΚΩΝ ΚΛΠ.  
Άρθρο 124

Μεταβίβαση των αποστολών.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, η διαβίβαση των αποστολών δεμάτων επιφανείας διενεργείται με κατάλογο διαβίβασης C18 που προβλέπεται στο άρθρο 164, παρ. 1 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

2. Οι παραλήπτριες Υπηρεσίες φροντίζουν ώστε οι μεταφορικές υπηρεσίες να μπορούν να παραδίδουν τις αποστολές σε μια αρμόδια υπηρεσία.

3. Οι αποστολές πρέπει να παραδίδονται σε καλή κατάσταση. Όμως μια αποστολή δεν μπορεί να μη γίνει δεκτή λόγω βλάβης ή παραβιάσεως. Κάθε φορά που κάποια αποστολή έχει παραληφθεί σε κακή κατάσταση από κάποιο ενδιάμεσο Γραφείο, πρέπει να μπει όπως είναι μέσα σε νέο περικάλυμμα. Το Γραφείο που εκτελεί τη δεύτερη συσκευασία πρέπει να γράφει τις ενδείξεις της αρχικής ετικέτας πάνω στη νέα ετικέτα και να τη σφραγίζει με το χρονολογικό του σήμαντρο, με την ένδειξη "REMBALLE A" (Ξανασυσκευάστηκε στο ....).

4. Οι αποστολές αεροπορικών δεμάτων που πρέπει να παραδίδονται στον αερολιμένα συνοδεύονται από κατάλογο AV7 με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 205 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

5. Οι αποστολές δεμάτων επιφανείας που πρέπει να παραδίδονται στο αεροδρόμιο συνοδεύονται από κατάλογο παραδόσεως C18bis υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 224 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

6. Το βάρος των σάκκων ή άλλων σκευών τα οποία περιέχουν τα αεροπορικά δέματα με δηλωμένη αξία σημειώνεται μεμονωμένα στην κατάσταση AV7. Εξάλλου απέναντι από αυτή την ένδειξη γράφεται το γράμμα "V" στη στήλη των παρατηρήσεων.

## Άρθρο 125

Έλεγχος των αποστολών από τα ανταλλακτήρια Γραφεία.

1. Κάθε Γραφείο που λαμβάνει μια αποστολή προβαίνει μόλις τη λάβει στον έλεγχο των σάκκων ή κιβωτίων κλπ. και του κλεισίματός τους. Ελέγχει επίσης την καταγωγή και τον προορισμό των σάκκων που απαρτίζουν την αποστολή και είναι γραμμένοι στον κατάλογο παραδόσεως και στη συνέχεια τα δέματα και τα διάφορα στοιχεία που τα συνοδεύουν. Οι έλεγχοι αυτοί γίνονται με αντιπαραβολή οπότε αυτό είναι δυνατό.
2. Το γραφείο προορισμού κάνει πλήρη έλεγχο ως προς την άφιξη των ταχυδρομικών αποστολών κατά τη σειρά αποστολής τους ιδιαίτερα δε για τις αποστολές που περιέχουν δέματα με δηλωμένη αξία.
3. Κατά το άνοιγμα των σάκκων, κιβωτίων κλπ. τα συστατικά στοιχεία (σπάγγος, μολυβδοσφραγίδα, ετικέττα) πρέπει να μένουν ενωμένα. Για να γίνει αυτό, ο σπάγγος κόβεται σ' ένα μόνο σημείο.
4. Οι ανωμαλίες που διαπιστώνονται, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση με ένα δελτίο ελέγχου σύμφωνα με το υπόδειγμα CP13 που επισυνάπτεται και φτιάχνεται σύμφωνα με το άρθρο 126. Όταν το ανταλλακτήριο γραφείο δε στέλνει το δελτίο CP13 με το πρώτο χρησιμοποιητέο ταχυδρομείο, θεωρείται μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο, ότι παρέλαβε σε καλή κατάσταση τους σάκκους και τα δέματα.
5. Όταν οι διαπιστώσεις που έχουν γίνει από κάποιο ανταλλακτήριο γραφείο δημιουργούν υποφίες ευθύνης κάποιας μεταφορικής επιχειρήσεως, πρέπει αυτές να συνυπογράφονται από τον αντιπρόσωπο της εν λόγω επιχειρήσεως. Η θεώρηση αυτή πρέπει να εμφανίζεται είτε πάνω στο δελτίο ελέγχου CP13 ένα αντίτυπο του οποίου δίνεται στην επιχείρηση, είτε, ανάλογα με την περίπτωση, πάνω στους καταλόγους C18, C18bis ή AV7 που συνοδεύουν την αποστολή.
6. Η διαπίστωση κατά τον έλεγχο, οποιωνδήποτε ανωμαλιών δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να δικαιολογήσει την επιστροφή του δέματος στην καταγωγή, εκτός αν έχει εφαρμογή το άρθρο 21, παρ. 3 και 4 της Συμφωνίας.

## Άρθρο 126

Διαπίστωση ανωμαλιών και διαχείριση των δελτίων ελέγχου.

1. Όταν ένα ενδιάμεσο Γραφείο λαμβάνει μια αποστολή σε κακή κατάσταση, οφείλει να ελέγξει το περιεχόμενό της αν έχει την υποψία ότι δεν έμεινε άθικτο και να την τοποθετήσει όπως είναι σε καινούργιο περιβάλλον. Αυτό το γραφείο οφείλει να μεταφέρει τις ενδείξεις της αρχικής ετικέττας σε νέα ετικέττα και να τοποθετήσει πάνω της

ένα αποτύπωμα του χρονολογικού του σημάντρου μετά την ένδειξη "REMBALLE A ...." (ξανασυσκευάσθηκε στο ....). Το γεγονός ανακοινώνεται με ένα δελτίο ελέγχου CP13 που πρέπει να γραφεί σε 4 ή 5 αντίγραφα, ανάλογα με την περίπτωση, ένα αντίγραφο του οποίου φυλάσσεται από το γραφείο που το γράφει και τα άλλα στέλνονται:

- στο ανταλλακτήριο γραφείο απ'όπου ελήφθη η αποστολή (δύο αντίγραφα)
- στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής (αν αυτό είναι διαφορετικό από το προηγούμενο)
- στο γραφείο προορισμού (τοποθετημένη στην ξανασυσκευασμένη αποστολή).

2. Οι διατάξεις της τρίτης φράσεως της παρ. 1 εφαρμόζονται, αν υπάρξει περίπτωση, κατ'αναλογία, σε περίπτωση ελλείψεως μιας αποστολής, ενός ή περισσότερων σάκκων που την αναρτίζουν ή κάθε άλλης ανωμαλίας. Εν τούτοις, τα ενδιάμεσα ανταλλακτήρια Γραφεία δεν είναι υποχρεωμένα να ελέγχουν τα έγγραφα που συνοδεύουν τα φύλλα πορείας.

3. Αν το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού διαπιστώσει σφάλματα ή παραλήψεις στο φύλλο πορείας, ενεργεί αμέσως τις αναγκαίες διορθώσεις, διαγράφοντα τις λανθασμένες ενδείξεις, έτσι ώστε να παραμένουν ευανάγνωστες οι αρχικές ενδείξεις. Οι διορθώσεις αυτές γίνονται ενώ 2 υπάλληλοι είναι παρόντες· αυτές είναι επικρατέστερες της αρχικής δηλώσεως εκτός και αν το σφάλμα είναι προφανές. Το ανταλλακτήριο γραφείο προβαίνει επίσης στις διακανονισμένες διαπιστώσεις όταν ο σάκκος, το κιβώτιο κλπ. ή η σφράγιση του δίνουν υπόνοιες ότι το περιεχόμενο δεν έμεινε άθικτο ή ότι συνέβη κάποια άλλη ανωμαλία. Οι διαπιστούμενες ανωμαλίες όπως και η έλλειψη κάποιας αποστολής ή ενός ή περισσότερων σάκκων που την αναρτίζουν ή του φύλλου πορείας, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής με το δελτίο ελέγχου CP13, που συντάσσεται σε 3 ή 4 αντίγραφα, ανάλογα με την περίπτωση, από τα οποία ένα αντίγραφο φυλάσσεται από το ανταλλακτήριο γραφείο που το συντάσσει και τα άλλα στέλνονται:

- στο ανταλλακτήριο γραφείο αποστολής (2 αντίγραφα)
- στο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο γραφείο από όπου ελήφθη η αποστολή (αν δεν είχε ληφθεί απευθείας).

4. Η έλλειψη μιας αποστολής αεροπορικών δεμάτων επισημαίνεται το αργότερο κατά τη στιγμή της παραλαβής της πρώτης αποστολής η οποία ακολουθεί την ελλείπουσα αποστολή· ομοίως, η έλλειψη ενός ή περισσότερων σάκκων σε μια αποστολή αεροπορικών δεμάτων επισημαίνεται το αργότερο κατά τη στιγμή της παραλαβής της πρώτης αποστολής που ακολουθεί την αποστολή αυτή.

5. Σε περίπτωση ελλείψεως του φύλλου πορείας το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού πρέπει να συντάξει ένα συμπληρωματικό

φύλλο πορείας ή να κρατήσει ακριβή σημείωση των δεμάτων που παραλήφθηκαν (αριθμοί δεμάτων, Γραφεία καταγωγής και προορισμού, βάρη, δηλωμένες αξίες κλπ.).

6. Κατά παρέκκλιση της παρ. 3 το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού έχει την ευχέρεια να αρνηθεί να κάνει τις διορθώσεις και να συντάξει ένα δελτίο CP13, αν τα σφάλματα ή οι παραλήψεις αφορούν τα οφειλόμενα μερίδια που δεν ξεπερνούν τα 10 φράγκα ανά φύλλο πορείας.

7. Τα δελτία ελέγχου μεταβιβάζονται επί συστάσει με την ταχύτερη οδό (αεροπορική ή επιφανείας) μέσα στον ειδικό φάκελλο που περιγράφεται στο άρθρο 165, παρ. 16 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως. Οι ανωμαλίες που αφορούν τα δέματα με δηλωμένη αξία, οι οποίες συνεπάγονται ευθύνη των Υπηρεσιών, γνωστοποιούνται επί πλέον αμέσως με TELEX ή τηλεγράφημα.

8. Τα Γραφεία στα οποία απευθύνονται τα δελτία ελέγχου CP13, τα επιστρέφουν το συντομότερο δυνατό, αφού τα εξετάσουν και σημειώσουν πάνω τους τις παρατηρήσεις τους, αν συντρέχει περίπτωση. Φυλάνε ένα αντίγραφο. Τα δελτία που επιστρέφονται επισυνάπτονται στα φύλλα πορείας που αφορούν. Οι διορθώσεις που γίνονται σ' ένα φύλλο πορείας, που δε στηρίζονται σε δικαιολογητικά στοιχεία θεωρούνται άκυρες στο ανταλλακτήριο Γραφείο από το οποίο προέρχονται σε προθεσμία ενός μηνός, που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποστολής τους, θεωρούνται, μέχρι ν' αποδειχθεί το αντίθετο, ως σωστά αποδεκτά από τα Γραφεία στα οποία είχαν απευθυνθεί.

#### Άρθρο 127

Ασυμφωνίες ως προς το βάρος ή τις διαστάσεις των δεμάτων (Συμφ. 20, Καν. Εκτ. 107, 108).

1. Η άποψη του Γραφείου καταγωγής, σε ότι αφορά τον καθορισμό του βάρους ή των διαστάσεων των δεμάτων πρέπει να θεωρείται υπερισχύουσα, εκτός κι αν είναι προφανές το λάθος. Πάντως αν οι διαφορές βάρους που διαπιστώθηκαν επιφέρουν τροποποίηση των μεριδίων που αναλογούν, υπερισχύει το βεβαιωμένο νέο βάρος.

2. Όσον αφορά τα συνηθισμένα δέματα, οι διαφορές βάρους για την ίδια κατηγορία δεν μπορούν να αποτελέσουν αφορμή συντάξεως δελτίου ελέγχου ή να επιτρέψουν την επιστροφή των δεμάτων. Δελτία ελέγχου μπορούν να απευθύνονται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η διαφορά θα είχε σαν συνέπεια την τροποποίηση των μεριδίων που αναλογούν.

3. Όσον αφορά τα δέματα με δηλωμένη αξία, η διαφορά βάρους μέχρι 10 γραμ. περισσότερο ή λιγότερο από το σημειωμένο βάρος, δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αντιρρήσεων από την ενδιάμεση Υπηρεσία ή από την Υπηρεσία προορισμού, εκτός αν η εξωτερική κατάσταση του δέματος το απαιτεί.

## Άρθρο 128

Διαπίστωση ανωμαλιών που καθιστούν υπεύθυνες τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο, το οποίο, κατά την άφιξη κάποιας αποστολής διαπιστώνει την έλλειψη, την παραβίαση ή τη βλάβη ενός ή περισσότερων δεμάτων ενεργεί ως εξής:

α) Αναφέρει στο δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 125, ή στο πρωτόκολλο CP14 που προβλέπεται από το άρθρο 129, παρ. 2, με το λεπτομερέστερο δυνατό τρόπο την κατάσταση στην οποία βρέθηκε η εξωτερική συσκευασία της αποστολής. Εκτός κι αν υπάρχει δικαιολογημένη αδυναμία ο σάκκος, το κιβώτιο κλπ., ο σπάγγος, η σφραγίδα η μολυβδοσφραγίδα του κλεισίματος και η πινακίδα διαφυλάσσονται άθικτα για 6 εβδομάδες που υπολογίζονται από την ημερομηνία ελέγχου και διαβιβάζονται στην Υπηρεσία καταγωγής, αν αυτή το ζητήσει.

β) Απευθύνει στο τελευταίο ενδιάμεσο ανταλλακτήριο Γραφείο, αν συντρέχει λόγος, με το ίδιο ταχυδρομείο που χρησιμοποιήθηκε και για το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής, αντίγραφο του ελέγχου.

2. Αν το κρίνει σκόπιμο, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού μπορεί, με δαπάνες της Υπηρεσίας του, να ειδοποιήσει τηλεγραφικά, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής για τις διαπιστώσεις του.

3. Αν πρόκειται για ανταλλακτήρια Γραφεία που βρίσκονται σε άμεση επικοινωνία, οι οικείες Υπηρεσίες των Γραφείων αυτών μπορούν να συνεννοούνται για τον τρόπο ενέργειας σε περίπτωση ανωμαλιών που συνεπάγονται ευθύνη τους.

## Άρθρο 129

Παραλαβή από ανταλλακτήριο Γραφείο, δέματος που έχει υποστεί βλάβη ή είναι ανεπαρκώς συσκευασμένο.

1. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο που λαμβάνει, από ένα ανταποκρινόμενο Γραφείο κάποιο δέμα που υπέστη βλάβη ή είναι ανεπαρκώς συσκευασμένο, οφείλει να το διαβιβάσει, αφού το ξανασυσκευάσει, αν υπάρχει περίπτωση, αφού διατηρήσει όσο είναι δυνατό το αρχικό περικάλυμμα, την επιγραφή και τις ετικέτες. Το βάρος του δέματος, πριν και μετά τη δεύτερη συσκευασία πρέπει να γράφεται πάνω στο περικάλυμμα του δέματος. Η ένδειξη αυτή ακολουθείται από τη φράση "REMBALLE A ..." (Ξανασυσκευάστηκε στο ...) η οποία επικυρώνεται με αποτύπωση του χρονολογικού σήμαντρου και με την υπογραφή των υπαλλήλων που έκαναν τη δεύτερη συσκευασία.

2. Αν η κατάσταση του δέματος είναι τέτοια ώστε το περιεχόμενο είναι δυνατό να έχει αφαιρεθεί ή να έχει υποστεί βλάβη ή αν το δέμα παρουσίασε διαφορά βάρους τέτοια που να μπορεί κανείς να συμπεράνει την αφαίρεση ολόκληρου ή μέρους του περιεχομένου, το ανταλλακτήριο Γραφείο ανακοινώνει

το γεγονός στο ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής με μια σημείωση αρκετά-σαφή πάνω στο δελτίο ελέγχου CP13 που συντάσσεται σύμφωνα με τα άρθρα 125 και 126. Πρέπει επίσης να προβεί στο άνοιγμα του δέματος αυτόματα και στον έλεγχο του περιεχομένου του. Το αποτέλεσμα του ελέγχου αυτού πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο πρωτοκόλλου όμοιου με το υπόδειγμα CP14 που επισυνάπτεται και συντάσσεται σε 2 αντίγραφα από τα οποία

- ένα φυλάσσεται από το ανταλλακτήριο γραφείο που το συντάσει
- ένα επισυνάπτεται στο δέμα.

#### Άρθρο 130

Έλεγχος των αποστολών δεμάτων που διαβιβάζονται συνολικά (Συμφ. 55).

1. Οι διατάξεις των άρθρων 125 ως 129 δεν εφαρμόζονται παρά μόνο στα δέματα που έχουν παραβιασθεί ή έχουν υποστεί βλάβη και έχουν εγγραφεί μεμονωμένα στα φύλλα πορείας. Τα υπόλοιπα δέματα απλώς ελέγχονται κατά αριθμό.
2. Η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να συμφωνήσει με την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα με τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες ώστε να περιορισθεί σε ορισμένες κατηγορίες δεμάτων, ο λεπτομερής έλεγχος και η σύνταξη των δελτίων ελέγχου CP13 και των πρωτοκόλλων CP14 που προβλέπονται στα άρθρα 125 ως 129.
3. Όταν ένα ανταλλακτήριο Γραφείο διαπιστώνει διαφορά μεταξύ του αριθμού των δεμάτων που εγγράφονται στο φύλλο πορείας και τον αριθμό των δεμάτων που βρίσκονται μέσα στην αποστολή ή αν το μικτό βάρος που σημειώνεται στο φύλλο πορείας δεν αντιστοιχεί στο διαπιστωμένο μικτό βάρος, το δελτίο ελέγχου CP13 συντάσσεται μόνο για τη διόρθωση του αριθμού των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους του συνολικού αριθμού των δεμάτων ή του μικτού βάρους της αποστολής.

#### Άρθρο 131

Περαιτέρω αποστολή δέματος που φθάνουν σε λανθασμένη διεύθυνση.

1. Η διαχείριση κάθε δέματος που έχει ληφθεί σε λανθασμένη διεύθυνση λόγω σφάλματος που καταλογίζεται στον αποστολέα ή στην αποστέλλουσα Υπηρεσία πρέπει να ενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 32 της Συμφωνίας.
2. Η Υπηρεσία της περαιτέρω αποστολής γνωστοποιεί το γεγονός σε εκείνη από την οποία πήρε το δέμα με δελτίο ελέγχου CP13.
3. Αυτή διαχειρίζεται το δέμα που έχει ληφθεί στη λανθασμένη διεύθυνση σαν να είχε φτάσει αυτό απερικάλυπτα σαν διαβατικό. Αν τα αναλογούντα μερίδια που της αποδόθηκαν είναι ανεπαρκή για να καλύψουν τις δαπάνες της περαιτέρω αποστολής που τη βαρύνουν, αυτή αποδίδει στην Υπηρεσία του αληθι-



νού προορισμού και αν υπάρξει περίπτωση στις ενδιάμεσες Υπηρεσίες που παίρνουν μέρος στην περαιτέρω αποστολή του δέματος, τα αντίστοιχα αναλογούνται μερίδια μεταφοράς. Στη συνέχεια πιστώνει τον εαυτό της με το ποσό που λείπει από την Υπηρεσία, από την οποία εξαρτάται το ανταλλακτήριο Γραφείο το οποίο λανθασμένα διαβίβασε το δέμα. Η πίστωση είναι η αιτιολογία της γνωστοποιούνται στο Γραφείο αυτό με δελτίο ελέγχου.

#### Άρθρο 132

Επιστροφή των άδειων σάκκων, κιβωτίων κλπ.

1. Οι σάκκοι, τα κιβώτια κλπ. κατά κανόνα επιστρέφονται άδεια με το επόμενο ταχυδρομείο στην Υπηρεσία στην οποία ανήκουν και, αν αυτό είναι αδύνατο, με την ίδια όδο με την οποία έφθασαν.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να επιστρέψει η Υπηρεσία προορισμού τους σάκκους στην καταγωγή χρησιμοποιώντας τους για την αποστολή των δεμάτων.
3. Η επιστροφή των άδειων σάκκων γίνεται πάντοτε χωρίς δαπάνες.
4. Η Υπηρεσία η οποία προβαίνει στην επιστροφή πρέπει να αναφέρει επάνω στα φύλλα πορείας τον αριθμό των σάκκων, κιβωτίων κλπ. που επιστρέφονται εκτός αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συμφώνησαν να μην αναγράφεται η ένδειξη αυτή.
5. Η σύνθεση ειδικών αποστολών άδειων σάκκων είναι υποχρεωτική αμέσως μόλις ο αριθμός των σάκκων του είδους αυτού φτάσει το δέκα.
6. Οι άδειοι αεροπορικοί σάκκοι που επιστρέφονται αεροπορικά αποτελούν ειδικές αποστολές που περιγράφονται στους καταλόγους AV75 που αναφέρονται στο άρθρο 217, παρ. 2 των Κανονισμών Εκτελέσεως της Συμβάσεως.
7. Για τα υπόλοιπα, εφαρμόζεται το άρθρο 168, παρ. 2 ως 4 και 6 του Κανονισμού Εκτελέσεως της Συμβάσεως.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ ΜΕΡΟΣ I

#### ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

#### Άρθρο 133

Επιφυλάξεις κατά την παράδοση των δεμάτων που έχουν παραβιαστεί ή υποστεί βλάβη.

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 40, παρ. 1, στοιχεία α και β της Συμφωνίας, το Γραφείο που διενεργεί την παράδοση, συντάσσει σε δυο αντίτυπα ένα πρωτόκολλο ελέγχου κατ'αντιπαραβολή CP14 και η πράξη συνυπογράφεται, κατά το δυνατό, από τον παραλήπτη. Ένα αντίτυπο φυλάσσεται από το γραφείο που σύνταξε το πρωτόκολλο. Το άλλο δίνεται στον αποστολέα ή σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικειμένου ή περαιτέρω αποστολής, επισυνάπτεται στο δέμα.

2. Σε περίπτωση που το απαιτεί ο εσωτερικός κανονισμός, ένα δέμα που έχει υποστεί διαχείριση σύμφωνα με την παρ. 1, επιστρέφεται στον αποστολέα, αν ο παραλήπτης αρνηθεί να προσυπογράψει το πρωτόκολλο CP14.
3. Σε περίπτωση παράδοσης το αντίτυπο του πρωτοκόλλου CP14 που συντάχθηκε από το γραφείο ανταλλαγής εισόδου σύμφωνα με το άρθρο 129, παράγραφος 2, ή από το γραφείο προορισμού σύμφωνα με την παράγραφο 1 πιο πάνω θα υπόκειται διαχείριση, σύμφωνα με τον κανονισμό της χώρας προορισμού. Σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του αντικειμένου, αυτό μένει προσαρτημένο στο δέμα.

#### Άρθρο 134

Διαχείριση των δελτίων προπληρωμής μετά την παράδοση δέματος ελεύθερου από τέλη και δικαιώματα (Συμφ. 10, Καν. Εκτ. 110).

1. Μετά από την παράδοση στον παραλήπτη ενός δέματος ελεύθερου από τέλη και δικαιώματα, το γραφείο που ενήργησε για την προκαταβολή των πάσης φύσεως εξόδων, για λογαριασμό του αποστολέως συμπληρώνει, σε ότι το αφορά, με τη βοήθεια καρμπόν, τις ενδείξεις που βρίσκονται στην πίσω πλευρά των τμημάτων Α και Β του δελτίου προπληρωμής το οποίο συντάχθηκε από το γραφείο προορισμού όταν η αίτηση παράδοσης χωρίς φόρους και δικαιώματα έχει διατυπωθεί μετά από την κατάθεση του δέματος. Αυτό το γραφείο διαβιβάζει το τμήμα Α που συνοδεύεται από δικαιολογητικά στοιχεία, στο γραφείο καταγωγής. Αυτή η διαβίβαση γίνεται με κλειστό φάκελλο χωρίς ένδειξη του περιεχομένου. Το τμήμα Β φυλάγεται από την Υπηρεσία προορισμού εν όψει του λογαριασμού με την Υπηρεσία που χρωστάει.
2. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να ορίσει μερικά Γραφεία ειδικά επιφορτισμένα με την επιστροφή του τμήματος Α των δελτίων προπληρωμής που έχουν επιβαρυνθεί με έξοδα ή με τη λήψη του τμήματος Α που επιστράφηκε μετά την παράδοση του δέματος. Το όνομα του γραφείου στο οποίο το τμήμα Α πρέπει να επιστραφεί, είναι γραμμένο, σε όλες τις περιπτώσεις στην μπροστινή όψη του τμήματος αυτού από το γραφείο καταγωγής του δέματος.
3. Όταν ένα δέμα που φέρει την ένδειξη "FRANC DE TAXES ET DE DROITS" (Ελεύθερο τελών και δικαιωμάτων) φτάνει χωρίς δελτίο προπληρωμής, το γραφείο που είναι επιφορτισμένο με τον εκτελωνισμό συντάσσει ένα αντίγραφο αυτού του δελτίου. Στα τμήματα Α και Β αυτού του δελτίου, αναφέρει το όνομα της χώρας καταγωγής και αν είναι δυνατό, την ημερομηνία κατάθεσης του δέματος. Αν χαθεί το δελτίο προπληρωμής μετά την παράδοση του δέματος συντάσσεται αντίγραφο με τους ίδιους όρους.
4. Τα τμήματα Α και Β των δελτίων προπληρωμής που αφορούν

τα δέματα τα οποία για οποιοδήποτε λόγο επιστρέφονται στην καταγωγή πρέπει να ακυρώνονται με μέρυμνα της Υπηρεσίας καταγωγής και να επισυνάπτονται στο δελτίο αποστολής. 5. Κατά τη λήψη του τμήματος Α ενός δελτίου προπληρωμής που δείχνει τα έξοδα που καταβλήθηκαν από την Υπηρεσία προορισμού, η Υπηρεσία καταγωγής μετατρέπει το ποσό αυτών των εξόδων στο δικό της νόμισμα σε μια τιμή που δεν πρέπει να είναι ανώτερη από την τιμή που έχει οριστεί για την έκδοση των ταχυδρομικών επιταγών προορισμού της ανταποκρινόμενης χώρας. Το αποτέλεσμα της εξαγωγής σημειώνεται πάνω στο έντυπο και πάνω στο παράπλευρο απόκομμα. Το Γραφείο που έχει υποδειχθεί γι' αυτό το σκοπό, αφού εισπράξει το ποσό των εξόδων, παραδίδει στον αποστολέα το απόκομμα του δελτίου και, αν υπάρχει περίπτωση, τα δικαιολογητικά στοιχεία.

6. Αν ο αποστολέας αμφισβητεί το ποσό των εξόδων που αναφέρονται στο τμήμα Α του δελτίου προπληρωμής, η Υπηρεσία προορισμού επαληθεύει το ποσό των χρημάτων που καταβλήθηκαν, επεμβαίνει, αν χρειαστεί στις Τελωνειακές Υπηρεσίες της χώρας της και αφού κάνει ενδεχομένως τις αναγκαίες διορθώσεις, επιστρέφει το τμήμα Α του εν λόγω δελτίου στην Υπηρεσία καταγωγής. Σε περίπτωση που η Υπηρεσία προορισμού διαπιστώσει λάθος ή παράληψη που αφορά τα έξοδα που είναι σχετικά με ένα δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα, του οποίου το τμήμα Α του δελτίου προπληρωμής επιστράφηκε στην Υπηρεσία καταγωγής, εκδίδει διορθωτικό αντίγραφο, το τμήμα Α του οποίου το διαβιβάζει στην Υπηρεσία καταγωγής για τακτοποίηση του.

#### Άρθρο 135

Διαχείριση των αποδείξεων παραλαβής μετά την παράδοση του δέματος με απόδειξη παραλαβής (Συμφ. 27, Καν. Εκτ.110).

1. Με την παράδοση του δέματος, το γραφείο προορισμού επιστρέφει το υπόδειγμα C5, σωστά συμπληρωμένο, στην διεύθυνση που έχει υποδειχθεί από τον αποστολέα, απερίκαλυπτα και ατελώς με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή επιφανείας).

2. Αν το υπόδειγμα C5 δε φτάσει στο γραφείο προορισμού, αυτό συντάσσει εκεί ένα καινούργιο αντίτυπο.

#### ΜΕΡΟΣ II

#### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΑΡΑΔΟΘΗΚΑΝ

#### Άρθρο 136

Ειδοποίηση για μη επίδοση (Συμφ. 28, Καν. Εκτ. 137).

1. Ειδοποίηση για μη επίδοση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP9 και στην οποία πρέπει να επαναλαμβάνονται όλες οι ενδείξεις που εμφανίζονται στις ετικέτες CP7/CP8 καθώς και η ημερομηνία κατάθεσης του δέματος απευθύνεται συστημένο και με τον ταχύτερο τρόπο, αεροπορικώς ή επιφανείας

στη χώρα κατοικίας του αποστολέα, αφού συμπληρωθεί κατάλληλα:

α) Από την Υπηρεσία προορισμού:

- 1ο. Σε περίπτωση μη επίδοσης, για κάθε δέμα του οποίου ο αποστολέας ζήτησε να ειδοποιηθεί για την μη έκδοση ή κατ'εφαρμογή του άρθρου 29 παρ. 1 στοιχ. β) ψηφίο 2ο, τελευταία φράση της Συμφωνίας.
- 2ο. για κάθε δέμα που παρακρατήθηκε ή που βρίσκεται σε εκκρεμότητα λόγω παραβίασης ή βλάβης ή για κάθε άλλο παρόμοιο λόγο. Παρ'όλα αυτά, αυτό το μέτρο δεν είναι υποχρεωτικό στις περιπτώσεις ανωτέρας βίας ή όταν ο αριθμός των δεμάτων που παρακρατήθηκαν είναι τέτοιος ώστε η αποστολή μιας τέτοιας ειδοποίησης είναι ουσιαστικά αδύνατη.

β) από την ενδιαφερόμενη ενδιάμεση Υπηρεσία: για κάθε δέμα που παρακρατείται κατά τη μεταφορά είτε από την Ταχυδρομική Υπηρεσία (τυχαία διακοπή συγκοινωνίας) είτε από το Τελωνείο (τελωνειακό μέτρο) με την προβλεπόμενη επιφύλαξη στο στοιχείο α) ψηφίο 2ο.

2. Η ειδοποίηση μη αποστολής συνοδεύεται από δελτίο αποστολής, εκτός αν η ειδοποίηση αυτή απευθύνεται σε τρίτο σύμφωνα με το άρθρο 22 παρ. 2 στοιχείο β) της Συμφωνίας. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχείο α) ψηφίο 2 και β) του παρόντος άρθρου, η ειδοποίηση πρέπει να φέρει με εμφανείς χαρακτήρες την ένδειξη "Colis retenu d'office" (δέμα που παρακρατήθηκε στο Γραφείο). Αν το δέμα βρίσκεται σε εκκρεμότητα λόγω παραβίασεως ή ζημιάς, τότε ένα αντίγραφο του πρωτοκόλλου CP14 που πληροφορεί για την έκταση της ζημιάς πρέπει να επισυνάπτεται στην ειδοποίηση της μη επίδοσης.

3. Σε περίπτωση που πρόκειται για πολλά δέματα που καταθέτονται συγχρόνως από τον ίδιο αποστολέα στον ίδιο παραλήπτη, πρέπει να σταλεί μία μόνο ειδοποίηση μη επίδοσης, ακόμα και όταν αυτά τα δέματα συνοδεύονται από πολλά δελτία αποστολής, σ'αυτή την περίπτωση όλα τα δελτία επισυνάπτονται στην ειδοποίηση μη επίδοσης.

4. Σε γενικό κανόνα, οι ειδοποιήσεις μη επίδοσης ανταλλάσσονται μεταξύ του γραφείου προορισμού και του γραφείου κατοικίας του αποστολέα. Παρ'όλα αυτά, κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει οι ειδοποιήσεις που αφορούν την υπηρεσία τους να διαβιβάζονται στην Κεντρική της Υπηρεσία ή σε ένα γραφείο που έχει οριστεί ειδικά γι'αυτό. Το όνομα αυτού του γραφείου πρέπει να ανακοινώνεται στις Υπηρεσίες από τον ενδιάμεσο του διεθνούς Γραφείου. Η Υπηρεσία κατοικίας του αποστολέα οφείλει να ειδοποιήσει τον τελευταίο. Η ανταλλαγή των ειδοποιήσεων μη επίδοσης πρέπει να επιταχύνεται κατά το δυνατό από όλα τα ενδιαφερόμενα γραφεία.

## Άρθρο 137

Μη επίδοση-Νέες οδηγίες του ενδιαφερομένου. (Συμφ. 28, Καν. Εκτ. 136).

1. Η ειδοποίηση μη επίδοσης πρέπει να επιστρέφεται συστημένη και με τον ταχύτερο τρόπο (αεροπορικώς ή επιφανείας) στο γραφείο που τη συνέταξε, συμπληρωμένη με τις νέες οδηγίες του αποστολέα ή του τρίτου προσώπου και συνοδευόμενη αν υπάρχει περίπτωση με το δελτίο αποστολής. Οι καινούργιες οδηγίες διαβιβάζονται τηλεγραφικώς όταν εισπράτεται το τηλεγραφικό τέλος.

2. Εφόσο οι μόνες νέες οδηγίες τις οποίες ο αποστολέας ή το τρίτο πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 22 παρ. 2 στοιχ. β) της Συμφωνίας θα είναι εξουσιοδοτημένο να δώσει έχουν απαριθμηστεί στο άρθρο 28 παρ. 1 της Συμφωνίας, θα πρέπει να εφαρμόζονται οι παρακάτω κανόνες όπως στις ακόλουθες ειδικές περιπτώσεις:

α) αν ο αποστολέας ή το τρίτο πρόσωπο ζητήσει ένα δέμα επί αντικαταβολή να επιδοθεί με αντικαταβολή τούτου κατώτερου του αρχικού ποσού, πρέπει να συνταχθεί ένα νέο υπόδειγμα R4, R7 ή R9 σύμφωνα με το άρθρο 107 παρ. 3 των Κανονισμών Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή.

β) Αν ο αποστολέας ή το τρίτο πρόσωπο δώσει οδηγίες να επιδοθεί το δέμα ελεύθερο από τέλη και δικαιώματα είτε στον αρχικό παραλήπτη είτε σε ένα άλλο παραλήπτη, το ενδιαφερόμενο γραφείο εφαρμόζει το άρθρο 111.

3. Όταν ένα δέμα για το οποίο στάλθηκε ειδοποίηση μη επίδοσης, παραδόθηκε ή στάλθηκε ξανά πριν να γίνουν γνωστές οι νέες οδηγίες, ο αποστολέας πρέπει να ειδοποιηθεί για τα σχετικά μέσω του γραφείου κατοικίας του. Αν η επιστολή σταλθεί σε κάποιο τρίτο πρόσωπο που έχει υποδειχθεί από τον αποστολέα η ειδοποίηση αυτή πρέπει να απευθύνεται σ' αυτό το τρίτο πρόσωπο. Αν πρόκειται για δέμα με αντικαταβολή και αν η επιταγή R4, R7 ή R9 που αναφέρεται στο άρθρο 105 παρ. 1 των Κανονισμών Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή έχει ήδη διαβιβαστεί στον αποστολέα δεν είναι αναγκαίο να ειδοποιηθεί ο τελευταίος.

## Άρθρο 138

Επιστροφή δεμάτων στον αποστολέα. (Συμφ. 29, 33, 34).

1. Το γραφείο που πραγματοποιεί την επιστροφή δέματος για οποιοδήποτε λόγο σημειώνει είτε με σφραγίδα είτε με μια ετικέτα σύμφωνα με το σχέδιο C33/CP10 πάνω στο δέμα και πάνω στο δελτίο αποστολής που πρέπει να το συνοδεύει, την αιτία της μη επίδοσης. Σε περίπτωση απώλειας του δελτίου αποστολής, η αιτία της επιστροφής αναγράφεται πάνω στο φύλλο πορείας. Η σημείωση πρέπει να συντάσσεται στα γαλλικά,

κάθε δε Υπηρεσία μπορεί να προσθέσει τη μετάφραση στη δική της γλώσσα καθώς και κάθε άλλη ένδειξη που θέλει. Η ένδειξη πρέπει να είναι ευκρινής και σαφής "inconnu" (άγνωστος) "refusé" (απαράδεκτο) "en voyage" (σε ταξίδι) "parti" (ανεχώρησε) και "non réclamé" (δε ζητήθηκε) "décédé" (απεβίωσε) κλπ.

2. Το γραφείο προορισμού πρέπει να διαγράφει τις ενδείξεις του τόπου που το αφορούν και να αναγράφει στην μπροστινή πλευρά και πάνω στο δελτίο αποστολής την ένδειξη "retour" (επιστρέφεται). Πρέπει επίσης να βάζει το χρονολογικό του σήμαντρο δίπλα από την ένδειξη "retour".

3. Εκτός και αν ο αποστολέας ζητήσει την επιστροφή ενός δέματος μέσω αέρος, αυτή η επιστροφή γίνεται, με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο έφτασε όσον αφορά τα δέματα επιφανείας και μέσω της πιο γρήγορης οδού επιφανείας όσον αφορά τα αεροπορικά δέματα εκτός και αν αυτό είναι αδύνατο.

4. Τα δέματα επιστρέφονται στον αποστολέα μέσα στην αρχική συσκευασία τους. Συνοδεύονται από το δελτίο αποστολής που έχει συνταχθεί από τον αποστολέα. Αν, για οποιοδήποτε λόγο, κάποιο δέμα πρέπει να ξανασυσκευαστεί ή να αντικατασταθεί το αρχικό δελτίο αποστολής από ένα άλλο είναι απαραίτητο να φαίνονται πάνω στην καινούργια συσκευασία και πάνω στο δελτίο αποστολής, το όνομα του γραφείου καταγωγής του δέματος, ο αρχικός αύξων αριθμός και αν είναι δυνατό η ημερομηνία κατάθεσης.

5. Αν η επιστροφή ενός αεροπορικού δέματος στον αποστολέα γίνει μέσω οδού επιφανείας, η ετικέτα "par avion" και όλες οι ανακοινώσεις που αναφέρονται στην αεροπορική διαβίβαση πρέπει να διαγράφονται αυτεπάγγελα με δυο οριζόντες γραμμές.

6. Κάθε δέμα που επιστρέφεται στον αποστολέα γράφεται πάνω στο φύλλο πορείας με την ένδειξη "retour" (επιστροφή) στη στήλη "Observations" (παρατηρήσεις).

7. Η απόδοση και η ανάληψη των αναλογούντων μεριδίων των τελών και των δικαιωμάτων με τα οποία επιβαρύνεται το δέμα με την εφαρμογή των άρθρων 29, παρ. 3, 33, παρ. 1 & 37 παρ. 1 της Συμφωνίας ενεργούνται όπως ορίζεται στο άρθρο 147. Πρέπει να φαίνονται λεπτομερείς σε μια κατάσταση τελών, όμοια με το συνημμένο υπόδ. CP25, η οποία επισυνάπτεται στη μια άκρα στο δελτίο αποστολής.

#### Άρθρο 139

Περαιτέρω αποστολή δέματος λόγω αλλαγής της διεύθυνσης του παραλήπτη.

1. Όταν τα μερίδια που αναλογούν, τα τέλη και τα δικαιώματα που αναφέρονται στο άρθρο 31 παρ. 6 της Συμφωνίας, εισπράττονται κατά την αποστολή το δέμα διαχειρίζεται σαν να καταγόταν από τη χώρα που αποστέλλει παραπέρα

και προοριζόταν για τη χώρα του νέου προορισμού. Δεν εισπράττεται κανένα τέλος μεταφοράς από την Υπηρεσία της χώρας αυτής κατά την παράδοση.

2. Το άρθρο 138 παρ. 4 ως 7 εφαρμόζεται στα δέματα που στέλνονται παραπέρα. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις η ένδειξη "réexpédié" πρέπει να φαίνεται πάνω στο φύλλο πορείας στη στήλη "observations" απέναντι από την εγγραφή του δέματος.

#### Άρθρο 140

Δέματα έκτακτης επίδοσης για παραπέρα αποστολή (Συμφ. 26).

Αν η προσπάθεια παράδοσης κατ'οίκον από τον ειδικό μεταφορέα δέματος έκτακτης επίδοσης για επαναποστολή απέτυχε, το Γραφείο της παραπέρα αποστολής πρέπει να διαγράψει την ετικέτα ή την ένδειξη "express" με δυο χοντρές οριζόντιες γραμμές.

#### Άρθρο 141

Διαχείριση των αιτήσεων ανάληψης ή τροποποίησης της επιγραφής (Σύμφ. 37).

1. Μόλις ληφθεί η αίτηση ανάληψης ή τροποποίησης της επιγραφής που έχει διαβιβαστεί σύμφωνα με το άρθρο 112, το Γραφείο προορισμού αναζητά το δέμα που αναγράφεται και στη συνέχεια ενεργεί πάνω στην αίτηση.

2. Όταν το Γραφείο προορισμού λάβει την τηλεγραφική αίτηση που προβλέπεται στο άρθρο 112 παρ. 2 κρατά το δέμα και μόλις λάβει την ταχυδρομική επιβεβαίωση ενεργεί σύμφωνα με την αίτηση. Πάντως η Υπηρεσία προορισμού μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια στην τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει την επιβεβαίωση της.

#### Άρθρο 142

Πώληση-Καταστροφή.

1. Αν το δέμα πωληθεί ή καταστραφεί σύμφωνα με το άρθρο 36 της Συμφωνίας συντάσσεται πρακτικό πώλησης ή καταστροφής. Αντίγραφο του πρακτικού που συνοδεύεται από το δελτίο αποστολής διαβιβάζεται στο Γραφείο καταγωγής.

2. Το προϊόν της πώλησης χρησιμεύει κατ'αρχάς για την κάλυψη των εξόδων που βαρύνουν το δέμα. Αν υπάρχει περίπτωση το επιπλέον διαβιβάζεται στο Γραφείο καταγωγής για να αποδοθεί στον αποστολέα. Αυτός επιβαρύνεται με τα έξοδα της αποστολής.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V ΑΙΤΗΣΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS) (Συμφ. 38)

#### Άρθρο 143

Διαχείριση των αιτήσεων αναζήτησης.

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που είναι σχετική μ'ένα δέμα υπόκειται σε διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 147, παρ. 1 ως 14 των Κανονισμών Εκτέλεσης της Σύμβασης, με την επιφύλαξη αντικατάστασης του υποδείγματος R3, R6 ή R8, που χρησιμοποιείται για το επιστολικό ταχυδρομείο, με το υπόδειγμα R4, R7 ή R9 που προβλέπει το άρθρο 105, παρ.1, των Κανονισμών Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή.
2. Κάθε υπόδειγμα C9, που αφορά μια αίτηση αναζήτησης που είναι σχετικά μ'ένα δέμα που έχει ληφθεί από Υπηρεσία που είναι διαφορετική από εκείνη της καταγωγής, διαβιβάζεται σ'αυτή. Η αίτηση πρέπει να φθάσει σ'αυτή μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 154, παρ. 1. Αν η απόδειξη κατάθεσης μπορεί να προσκομισθεί από τον αποστολέα, το υπόδειγμα C9 πρέπει να φέρει την ένδειξη "VU RÉCÉPISSÉ DE DÉPÔT" (βλέπε απόδειξη κατάθεσης).

#### Άρθρο 144

Αίτηση αναζήτησης που αφορά μια απόδειξη παραλαβής ή μια ειδοποίηση φόρτωσης που δεν έχει ληφθεί (Συμφ. 27, Καν. Εκτ. 123).

1. Όταν ο αποστολέας παραπονείται ότι δεν έλαβε μέσα σ'εύλογη προθεσμία την απόδειξη παραλαβής, ενεργεί σύμφωνα με το άρθρο 135, παρ. 6 των Κανονισμών Εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Κάθε αίτηση αναζήτησης του αποστολέα που αφορά μια ειδοποίηση φόρτωσης που δεν έλαβε μέσα σε εύλογη προθεσμία συνεπάγεται τη σύνταξη υποδείγματος C9, που μνημονεύει το άρθρο 143, παρ. 2 και το οποίο είναι απαλλαγμένο από τέλη. Αυτό το υπόδειγμα που συνοδεύεται από ένα αντίγραφο ειδοποίησης φόρτωσης CP6 στο οποίο το Γραφείο καταγωγής γράφει την ένδειξη "DUPLICATA" υπόκειται σε διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 143. Το τέλος ειδοποίησης φόρτωσης δεν εισπράττεται για δεύτερη φορά.

#### Άρθρο 145

Διακανονισμός των περιπτώσεων που υπάρχουν επιφυλάξεις στην παράδοση δεμάτων που έχουν κλαπεί ή βλαφθεί.

Αν η ευθύνη, σύμφωνα με το άρθρο 40, παρ. 1, στοιχεία

- α) και β) πρέπει να καταλογισθεί και σε μια άλλη Υπηρεσία, η αίτηση που γίνεται γι'αυτό το θέμα πρέπει να της διαβιβάζεται μ'ένα γράμμα που συνοδεύεται από ένα αντίγραφο ή μια μετάφραση του Πρωτόκολλου CP14 κι αν υπάρχει περίπτωση, από ένα αντίγραφο του δελτίου ελέγχου CP13.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ  
ΜΕΡΟΣ I

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΟΓΟΥΝΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΕΞΟΔΩΝ

(Συμφ. 46 ως 54)

Άρθρο 146

Αναλογούνται μερίδια και έξοδα που φέρονται σε πίστωση των άλλων Υπηρεσιών από την Υπηρεσία καταγωγής.

1. Σε περίπτωση ανταλλαγής με κλειστές αποστολές, η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει την Υπηρεσία προορισμού και κάθε ενδιαμέση Υπηρεσία με τ'αναλογούντα της χερσαία και θαλάσσια μερίδια, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα έκτακτα αναλογούντα μερίδια που επιτρέπονται από τη Συμφωνία ή το Τελικό Πρωτόκολλο που προσαρτάται σ'αυτή.

2. Στην περίπτωση μιας απερυκάλυπτης διαμετακόμισης η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει:

- α) την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής με τ'αναλογούντα μερίδια της που απαριθμούνται στην παρ. 1, καθώς και με τ'αναλογούντα μερίδια που ανήκουν στις επόμενες ενδιαμέσες Υπηρεσίες και στην Υπηρεσία προορισμού.
- β) την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής, με τα ποσά που αντιστοιχούν στ'αεροπορικά κόμιστρα, στα οποία αυτή η Υπηρεσία έχει δικαίωμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παρ. 3 και 4 της Συμφωνίας, από την παραπέρα προώθηση των αεροπορικών δεμάτων.
- γ) τις ενδιαμέσες Υπηρεσίες που προηγούνται από την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής, με τ'αναλογούντα μερίδια που απαριθμούνται στην παρ. 1.

3. Όταν εφαρμόζεται το άρθρο 53, παρ. 3 της Συμφωνίας η Υπηρεσία καταγωγής πιστώνει την Υπηρεσία προορισμού και ενδεχόμενα, τις ενδιαμέσες Υπηρεσίες όχι πλέον με τ'αναλογούντα μερίδια που προβλέπει η παρ. 1, αλλά με ποσά που υπολογίζονται κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα μικτού βάρους των αποστολών.

Άρθρο 147

Απόδοση και ανάληψη αναλογούντων μεριδίων, τελών και δικαιωμάτων σε περίπτωση επιστροφής στον αποστολέα ή περαιτέρω αποστολής.

1. Όταν τ'αναλογούντα μερίδια τα τέλη και τα δικαιώματα δεν έχουν εξοφληθεί κατά την επιστροφή στον αποστολέα ή κατά την περαιτέρω αποστολή, η Υπηρεσία επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής προχωρεί, όπως επισημαίνεται παρακάτω, στην απόδοση και την ανάληψη αυτών των αναλογούντων μεριδίων, των τελών και των δικαιωμάτων.

2. Σε περίπτωση ανταλλαγής με απ'ευθείας αποστολές μεταξύ της χώρας επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής και της χώρας κατοικίας του αποστολέα ή του νέου προορισμού, η Υπηρεσία που επιστρέφει ή αποστέλει περαιτέρω το δέμα:

- α) Αναλαμβάνει από την Υπηρεσία προορισμού της αποστολής:
  - 1ο. τ'αναλογούντα μερίδια που της ανήκουν καθώς και εκείνα των ενδιαμέσων Υπηρεσιών.

2ο. Τα παρακάτω τέλη που προβλέπει το άρθρο 13 της Συμφωνίας:

- τέλος προσκόμισης στο τελωνείο
- τέλος επίδοσης
- τέλος ειδοποίησης άφιξης
- τέλος ανασυσκευασίας
- τέλος POSTE-RESTANTE
- τέλος αποθήκευσης
- συμπληρωματικό τέλος έκτακτης επίδοσης (EXPRÉS). (άρθρο 9, παρ. 2 της Συμφωνίας) που οφείλεται στην Υπηρεσία, που επιχείρησε την παράδοση, αν αυτό το τέλος δεν εισπράχτηκε κατά τη μεταφορά για παράδοση στην κατοικία του παραλήπτη.

3ο. Το τέλος περαιτέρω αποστολής, που προβλέπει το άρθρο 31, παρ. 6, στοιχ. α) της Συμφωνίας.

4ο. Τα δικαιώματα δια των οποίων αυτή μένει ακάλυπτη (άρθρο 15 της Συμφωνίας).

β) Πιστώνει τις ενδιάμεσες Υπηρεσίες με τ'αναλογούντα μερίδια που της ανήκουν.

3. Σε περίπτωση διαμετακόμισης απερικάλυπτα, η ενδιάμεση Υπηρεσία, αφού χρεώθηκε από την Υπηρεσία που επιστρέφει ή αποστέλλει περαιτέρω το δέμα, με τα ποσά που ανήκουν σ'αυτή την τελευταία Υπηρεσία και προέρχονται από τ'αναλογούντα μερίδια και τα τέλη που απαριθμούνται στην παρ.

2, στοιχ. α) πιστώνεται με χρέωση της Υπηρεσίας στην οποία παραδίδει το δέμα με το ποσό που της οφείλεται και μ'εκείνο που ανήκει στην Υπηρεσία επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής. Αυτή η ενέργεια επαναλαμβάνεται, αν υπάρχει περίπτωση, από κάθε ενδιάμεση Υπηρεσία.

4. Αν πρόκειται για δέματα που επιστρέφονται στον αποστολέα ή αποστέλλονται περαιτέρω αεροπορικώς, αναλαμβάνονται ενδεχόμενα από την Υπηρεσία των χωρών όπου προέρχεται η αίτηση επιστροφής ή περαιτέρω αποστολής.

5. Η απόδοση και η ανάληψη των αναλογούντων μεριδίων των τελών και δικαιωμάτων σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής δεμάτων που έχουν περιέλθει σε εσφαλμένη διεύθυνση ενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 131, παρ. 3.

#### Άρθρο 148

Ειδική περίπτωση ανάληψης δαπανών.

Τ'αεροπορικά κόμιστρα των αποστολών αεροπορικών δεμάτων που παρεκκλίνουν καθ'οδό, ρυθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 87 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 149

Καθορισμός των μέσων όρων αποζημίωσης κατά δέμα ή κατά χιλιόγραμμα.

1. Η μέση αποζημίωση κατά δέμα που προβλέπει το άρθρο

53, παρ. 3 της Συμφωνίας καθορίζεται με μια διαίρεση του ποσού των χερσαίων και θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων που οφείλονται από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού, και ενδεχόμενα στις ενδιάμεσες Υπηρεσίες, για τα δέματα που αποστέλλονται μέσα σε μια περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών, δια του αριθμού αυτών των δεμάτων.

2. Η μέση αποζημίωση κατά χιλιόγραμμο που προβλέπει το ίδιο άρθρο της Συμφωνίας καθορίζεται με διαίρεση του ποσού των χερσαίων και θαλάσσιων αναλογούντων μεριδίων, δια του μικτού βάρους των αποστολών που αποστέλλονται στην Υπηρεσία προορισμού κατά την ίδια περίοδο.

3. Αυτές οι μέσες αποζημιώσεις αναθεωρούνται:

- α) Αυτόματα, σε περίπτωση τροποποίησης των τελών, με την εφαρμογή των νέων τελών στα βασικά στατιστικά στοιχεία.
- β) Μετά από αίτηση μιας από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες που διατυπώνεται τουλάχιστον ένα έτος μετά την τελευταία αναθεώρηση, με τη χρησιμοποίηση νέων στατιστικών στοιχείων.

## ΜΕΡΟΣ II

### ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

#### Άρθρο 150

Κατάρτιση των λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία συντάσσει κατά μήνα ή κατά τρίμηνο από τ' ανταλλακτήρια Γραφεία της και για όλες της αποστολές που έχουν ληφθεί από την ίδια Υπηρεσία:

- α) για τα δέματα που μεταφέρονται από την οδό επιφάνειας, μια κατάσταση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP15, η οποία αναφέρει κατά Γραφείο αποστολής και κατά αποστολή:
  - 1ο. τα ολικά ποσά που εγγράφονται σε πίστωση της και σε χρέωση της στα φύλλο πορείας CP11.
  - 2ο. Ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος που έχει εγγραφεί στα φύλλα πορείας CP11 και CP12 με την ένδειξη του αντίστοιχου μερίδιου και του ολικού μηνιαίου ή τριμηνιαίου ποσού της οφειλής που προκύπτει.
- β) για τ' αεροπορικά δέματα, μια κατάσταση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα CP15bis και η οποία αναφέρει κατά Γραφείο αποστολής και κατά αποστολή:
  - 1ο. τα ολικά ποσά που έχουν εγγραφεί σε πίστωση της και σε χρέωση της στα φύλλο πορείας CP20.
  - 2ο. Ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό των δεμάτων κατά κλιμάκιο βάρους ή το συνολικό αριθμό των δεμάτων ή το μικτό βάρος που έχει εγγραφεί στα φύλλα πορείας CP20, με την ένδειξη του αντίστοιχου μερίδιου και του ολικού μηνιαίου ή τριμηνιαίου ποσού της οφειλής

που προκύπτει.

2. Σε περίπτωση διόρθωσης του φύλλου πορείας CP11, CP12 ή CP20 ο αριθμός και η ημερομηνία του δελτίου ελέγχου CP13 που συντάσσεται από το ανταλλακτήριο Γραφείο, υπέρ του οποίου ή κατά του οποίου γίνεται η διόρθωση, εγγράφονται στη στήλη "OBSERVATIONS" των καταστάσεων CP15 ή CP15bis.
3. Οι καταστάσεις CP15 και CP15bis ανακεφαλαιώνονται σ'ένα λογαριασμό όμοιο με το συνημμένο σχέδιο CP16 το οποίο συντάσσεται σε δυο αντίγραφα.
4. Ο λογαριασμός CP16, που συνοδεύεται από τις καταστάσεις CP15 και CP15bis αλλά χωρίς τα φύλλα πορείας αποστέλλεται από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία για εξέταση, μέσα στους δυο επόμενους μήνες της άφιξης του τελευταίου φύλλου πορείας της περιόδου στην οποία αναφέρεται. Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός. Στο ποσό του υπόλοιπου του λογαριασμού CP16 παραλείπονται τα εκατοστά. Τα ολικά ποσά δε διορθώνονται ποτέ. Οι διαφορές που θα μπορούσαν να προκύψουν, πρέπει να διατυπώνονται σε καταστάσεις όμοιες με το συνημμένο υπόδ. CP17. Αυτές οι καταστάσεις σε διπλό αντίγραφο, απευθύνονται στην ενδιαφερόμενη Υπηρεσία που πρέπει να συμπεριλάβει αυτό το ποσό στον επόμενο λογαριασμό της CP16. Αν δε γίνει αυτό, η Υπηρεσία που έχει συντάξει τις καταστάσεις CP17 τις θεωρεί αυτοδίκαια αποδεκτές και τις σημειώνει στον επόμενο ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό CP16. Καμιά κατάσταση CP17 δε συντάσσεται όταν το τελικό ποσό των διαφορών δεν ξεπερνά τα 30 φράγκα κατά λογαριασμό.
5. Μετά από τον έλεγχο και την αποδοχή οι λογαριασμοί CP16 και οι καταστάσεις CP15 και CP15bis, επιστρέφονται στην Υπηρεσία που τα σύνταξε, το αργότερο μετά τη λήξη του τρίτου μήνα από την ημέρα της αποστολής. Αν η Υπηρεσία που έχει αποστείλει το λογαριασμό δε λάβει καμιά ανακοίνωση διόρθωσης, μέσα σ'αυτή την προθεσμία, ο λογαριασμός θεωρείται αυτοδίκαια αποδεκτός. Οι χρεώστριες Υπηρεσίες μπορούν ν'αρνηθούν τον έλεγχο και την αποδοχή των λογαριασμών CP16 που δεν υποβλήθηκαν από τις πιστώτριες Υπηρεσίες κατά τη διάρκεια της προθεσμίας των 18 μηνών, που παρέρχεται μετά την ημερομηνία παραλαβής των φύλλων πορείας CP11, CP12 και CP20 από τ'ανταλλακτήρια γραφεία.
6. Μόλις οι λογαριασμοί CP16 μεταξύ δυο Υπηρεσιών γίνουν δεκτοί ή θεωρούνται αυτοδίκαια αποδεκτοί συγκεφαλαιώνονται σ'ένα γενικό τριμηνιαίο λογαριασμό όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP18 που συντάσσεται από την πιστώτρια Υπηρεσία. Εν τούτοις, αυτός ο λογαριασμός μπορεί μετά από συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων Υπηρεσιών, να συντάσσεται κάθε εξάμηνο. Ο λογαριασμός CP18 διαβιβάζεται στη χρεώστρια Υπηρεσία από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας). Αν, μέσα σε προθεσμία ενός μηνός, που υπολογίζεται από

την ημέρα της αποστολής του λογαριασμού CP18, η χρεώστρια Υπηρεσία δε διατυπώσει αντιρρήσεις, η πληρωμή πρέπει να πραγματοποιείται υπέρ της πιστώτριας Υπηρεσίας.

7. Όταν το υπόλοιπο ενός γενικού λογαριασμού CP18, που συντάσσεται κάθε τρίμηνο ή κάθε εξάμηνο δεν ξεπερνά τα 50 φράγκα, επαναλαμβάνεται στον επόμενο γενικό λογαριασμό CP18 που συντάσσεται στο τέλος του έτους παρουσιάζει ένα υπόλοιπο που δεν ξεπερνά τα 50 φράγκα, η Υπηρεσία που οφείλει απαλλάσσεται από κάθε πληρωμή.

8. Η εκκαθάριση των ποσών που έχουν καταβληθεί από κάθε Υπηρεσία για λογαριασμό κάποιας άλλης Υπηρεσίας, όσον αφορά τα δέματα που έχουν παραδοθεί ελεύθερα από τέλη και δικαιώματα, γίνεται πάνω στις εξής βάσεις:

- α) Η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει κάθε μήνα, στο νόμισμα της χώρας της, ένα ιδιαίτερο μηνιαίο λογαριασμό, σ'ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδ. CP19. Τα τμήματα Β των δελτίων προπληρωμής που έχει διαφυλάξει η εν λόγω Υπηρεσία, εγγράφονται κατ'αλφαβητική σειρά των Γραφείων που έχουν προκαταβάλλει τα έξοδα, και κατά την αριθμητική σειρά που τους δόθηκε.
- β) Ο ιδιαίτερος λογαριασμός που συνοδεύεται από τα τμήματα Β των δελτίων προπληρωμής διαβιβάζεται στην οφειλέτιδα Υπηρεσία το αργότερο μέχρι το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνο στο οποίο αναφέρεται. Δε συντάσσεται αρνητικός λογαριασμός.
- γ) Ο έλεγχος των λογαριασμών ενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζουν ο Κανονισμός της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.
- δ) Οι λογαριασμοί υπόκεινται σε ειδική εκκαθάριση. Εν τούτοις, κάθε Υπηρεσία μπορεί να ζητήσει να εκκαθαρίζονται αυτοί οι λογαριασμοί μαζί με τους λογαριασμούς των ταχυδρομικών επιταγών, με τους λογαριασμούς CP16 των δεμάτων ή με τους λογαριασμούς R5 που αφορούν τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή χωρίς να ενσωματώνονται σ'αυτούς.

9. Όταν οι πληρωμές πρέπει να καταλογισθούν σε υπεύθυνες Υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 44 της Σύμφωνίας και εφ'όσον πρόκειται για πολλά ποσά, αυτά ανακεφαλαιώνονται σ'ένα υπόδειγμα όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα CP22 και το συνολικό ποσό μεταφέρεται στο λογαριασμό CP16.

#### Άρθρο 151

Εκκαθάριση που αφορά τις αποστολές των αεροπορικών δεμάτων (Συμφ. 51).

Η εκκαθάριση των αεροπορικών κομίστρων για τις αποστολές αεροπορικών δεμάτων γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 218 ως 222 των Κανονισμών Εκτέλεσης της Σύμβασης.

## Άρθρο 152

Διακανονισμός των λογαριασμών.

1. Το υπόλοιπο του ισολογισμού των γενικών λογαριασμών καταβάλλεται από την οφειλέτιδα Υπηρεσία στην πιστώτρια Υπηρεσία σύμφωνα με το άρθρο 12 της Σύμβασης.
2. Η σύνταξη και η αποστολή ενός γενικού λογαριασμού μπορεί να πραγματοποιείται, χωρίς αναμονή της επιστροφής και αποδοχής των λογαριασμών CP16, αμέσως μόλις διαπιστώσει μια Υπηρεσία που έχει στη διάθεση της όλους τους σχετικούς με την εξεταζόμενη περίοδο λογαριασμούς, ότι είναι πιστώτρια. Ο έλεγχος του λογαριασμού CP18 από την οφειλέτιδα Υπηρεσία και η πληρωμή του υπόλοιπου πρέπει να πραγματοποιούνται μέσα σε προθεσμία τριων μηνών μετά τη λήψη του γενικού λογαριασμού. Η οφειλέτιδα Υπηρεσία δεν υποχρεώνεται ν' αποδεχθεί τους λογαριασμούς που δεν έχουν διαβιβαστεί σ' αυτή μέσα σε προθεσμία δέκα-οκτώ μηνών από τη λήξη του έτους στο οποίο αναφέρονται.
3. Κάθε Υπηρεσία, η οποία κάθε μήνα και συνεχώς ευρίσκεται ακάλυπτη ενώπιο κάποιας άλλης Υπηρεσίας για ποσό μεγαλύτερο των 30.000 φράγκων δικαιούται ν' αξιώσει μηνιαία προκαταβολή έναντι του λογαριασμού μέχρι των τριων τετάρτων του ποσού της πίστωσης της. Η αίτησης της πρέπει να ικανοποιηθεί μέσα σε προθεσμία δυο μηνών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 153

Υποδείγματα για χρήση του κοινού.

Εν όψει της εφαρμογής του άρθρου 10 παρ. 4, της Σύμβασης θεωρούνται σαν υποδείγματα για τη χρήση του κοινού τα παρακάτω:

- CP2 (δελτίο αποστολής)
- CP2bis (οδηγίες του αποστολέα)
- C2/CP3 (τελωνειακή δήλωση)
- C3/CP4 (δελτίο προπληρωμής)
- CP6 (ειδοποίηση φόρτωσης).

## Άρθρο 154

Προθεσμίες διαφύλαξης των στοιχείων (Συμφ. 42 Καν. Εκτ.143)

1. Τα στοιχεία της Υπηρεσίας διαχείρισης των δεμάτων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα δελτία αποστολής, πρέπει να διαφυλάσσονται τουλάχιστο για δέκα οκτώ μήνες από την επομένη της ημερομηνίας στην οποία αυτά τα στοιχεία αναφέρονται. Εν τούτοις, αν τα στοιχεία αναπαράγονται σε μικροφίλμ, microfiche ή σε κάτι ανάλογο, μπορούν να καταστραφούν, μόλις διαπιστωθεί ότι είναι ικανοποιητική η αναπαραγωγή.
2. Τα στοιχεία που αφορούν μια διαφορά ή μια αναφορά παραπόνων πρέπει να διαφυλάσσονται μέχρι τη διεκπεραίωση

της υπόθεσης. Αν η παραπονούμενη Υπηρεσία που έχει ειδοποιηθεί κανονικά για τα συμπεράσματα της έρευνας, άφησε να περάσει ένα εξάμηνο από την ημερομηνία της ανακοίνωσης χωρίς να διατυπώσει αντιρρήσεις, η υπόθεση θεωρείται ότι έχει εκκαθαρισθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 155

Έναρξη ισχύος και διάρκεια των Κανονισμών.

1. Οι παρόντες Κανονισμοί θα μπορούν να εκτελεστούν από την ημέρα έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.
2. Θα έχει την ίδια χρονική διάρκεια που έχει και η Συμφωνία, εκτός κι αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία των ενδιαφερομένων Μερών.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Ονομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
CP1	Πίνακας CP1 (πίνακας αναλογούντων μεριδίων δεμάτων επιφανείας)	άρθρ. 102, παρ. 1
CP2	Δελτίο αποστολής	άρθρ. 106, παρ. 1, στοιχ. α)
CP2bis	Οδηγίες του αποστολέα	άρθρ. 106, παρ. 7
C2/CP3	Τελωνειακή δήλωση	άρθρ. 106, παρ.1 στοιχ. β)
C3/CP4	Δελτίο προπληρωμής	άρθρ. 110 παρ. 3 στοιχ. β)
CP5	Φάκελλος διαβίβασης του δελτίου αποστολής, των τελωνειακών εγγράφων, κλπ.	άρθρ. 121, παρ. 4
CP5bis	Φάκελλος διαβίβασης του δελτίου αποστολής, των τελωνειακών εγγράφων, κλπ.	άρθρ. 121, παρ. 4
CP6	Ειδοποίηση φόρτωσης	άρθρ. 110, παρ. 11, στοιχ.β)
CP7	Ετικέττα "V" για δέματα με δηλωμένη αξία, η οποία περιλαμβάνει τον αριθμό του δέματος και τ'όνομα του Γραφείου καταγωγής	άρθρ. 108, στοιχ. γ)
CP8	Ετικέττα για δέμα, με τον αριθμό του δέματος και τ'όνομα του Γραφείου καταγωγής	άρθρ. 107, παρ. 1, στοιχ.α)

CP9	Ειδοποίηση μη επίδοσης	άρθρ. 136, παρ. 1
C33/CP10	Ετικέττα που αναγράφει το λόγο της μη επίδοσης	άρθρ. 138, παρ. 1
CP11	Φύλλο πορείας των ταχυδρομικών δεμάτων	άρθρ. 119, παρ. 1
CP12	Ειδικό φύλλο πορείας	άρθρ. 119, παρ. 8
CP13	Δελτίο ελέγχου	άρθρ. 125, παρ. 3
CP14	Πρωτόκολλο που αφορά την παραβίαση, τη βλάβη ή τη μείωση βάρους ταχυδρομικού δέματος	άρθρ. 129, παρ. 2
CP15	Κατάσταση <sup>μηνιαία</sup> / <sub>τριμηνιαία</sub> των ποσών που οφείλονται για τα δέματα που αποστέλλονται από την οδό επιφανείας	άρθρ. 150, παρ. 1, στοιχ. β)
CP15bis	Κατάσταση <sup>μηνιαία</sup> / <sub>τριμηνιαία</sub> των ποσών που οφείλονται για τα δέματα που αποστέλλονται από την αεροπορική οδό	άρθρ. 150, παρ. 1, στοιχ. β)
CP16	Ανακεφαλαιωτικός λογαριασμός	άρθρ. 150, παρ. 3
CP17	Κατάσταση των διαφορών που διαπιστώνονται στον ανακεφαλαιωτικό λογαριασμό	άρθρ. 150, παρ. 4
CP18	Γενικός λογαριασμός	άρθρ. 150, παρ. 6
CP19	Ιδιαίτερος μηνιαίος λογαριασμός των τελωνειακών εξόδων κλπ.	άρθρ. 150, παρ. 8, στοιχ.α)
CP20	Αεροπορικό φύλλο πορείας των αεροπορικών δεμάτων	άρθρ. 119, παρ. 1
CP21	Πίνακας CP21 (Πίνακας αναλογούντων μεριδίων αεροπορικών δεμάτων)	άρθρ. 102, παρ. 1
CP22	Κατάσταση των ποσών που οφείλονται λόγω αποζημίωσης για τα ταχυδρομικά δέματα	άρθρ. 150, παρ. 9
CP23	Ετικέττα αποστολής Ταχυδρομικών Δεμάτων	άρθρ. 122, παρ. 1, στοιχ.α)
CP24	Ετικέττα αποστολής αεροπορικών ταχυδρομικών δεμάτων	άρθρ. 122, παρ. 1, στοιχ.α)
CP24bis	Ετικέττα αποστολής ταχυδρομικών δεμάτων	άρθρ. 122, παρ. 1, στοιχ. α)
CP25	Κατάλογος τελών	άρθρ. 138, παρ. 7



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

**ΤΙΤΛΟΣ Ι**

**ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο

- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας.  
ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
- 2 Τρόποι ανταλλαγής  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ
- 3 Νόμισμα. Μετατροπή
- 4 Ανώτατο ποσό έκδοσης
- 5 Καταβολή των χρημάτων. Απόδειξη
- 6 Τέλη
- 7 Ατέλεια
- 8 Ιδιαίτερες διατάξεις για την έκδοση των τηλεγραφικών επιταγών

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ**

- 9 Ειδοποίηση πληρωμής. Έκτακτη επίδοση. Αυτοπρόσωπη πληρωμή. Ανακοίνωση που απευθύνεται στο δικαιούχο.
- 10 Ανάκληση της επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής.
- 11 Περαιτέρω αποστολή
- 12 Οπισθογράφηση

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV**

**ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ**

- 13 Διάρκεια ισχύος. Χρονολογική θεώρηση
- 14 Ανώτατο ποσό πληρωμής
- 15 Γενικοί κανόνες πληρωμής των επιταγών.
- 16 Έκτακτη επίδοση
- 17 Τέλη που ενδεχόμενα εισπράττει ο δικαιούχος.
- 18 Ιδιαίτερες διατάξεις για την πληρωμή των τηλεγραφικών επιταγών

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ V**

**ΑΝΕΞΟΦΛΗΤΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ.**

**ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

- 19 Ανεξόφλητες επιταγές
- 20 Εξουσιοδότηση πληρωμής
- 21 Επιταγές που έχουν παραγραφεί

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**

**ΕΥΘΥΝΗ**

- 22 Αρχή και έκταση της ευθύνης

Άρθρο

- 23 Εξαιρέσεις από την αρχή σχετικά με την ευθύνη  
 24 Καθορισμός της ευθύνης  
 25 Πληρωμή των ποσών που οφείλονται. Αναγωγή  
 για πληρωμή  
 26 Προθεσμία πληρωμής  
 27 Απόδοση των ποσών που έχει καταβάλει η Υπηρεσία  
 που μεσολάβησε

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

##### ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

- 28 Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής  
 29 Σύνταξη των λογαριασμών  
 30 Διακανονισμός των λογαριασμών

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

##### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 31 Γραφεία που συμμετέχουν στην ανταλλαγή  
 32 Συμμετοχή μη ταχυδρομικών οργανισμών  
 33 Απαγόρευση είσπραξης ταμειευτικών ή άλλων δικαιω-  
 μάτων

#### ΤΙΤΛΟΣ III

##### ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

- 34 Είδος των επιταγών καταβολής  
 35 Γενικές διατάξεις  
 36 Ανώτατο ποσό έκδοσης  
 37 Τέλη  
 38 Ειδοποίηση σχετικά με εγγραφή  
 39 Απαγόρευση

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

##### TACHYDROMIKES TAEIDIWTIKES ENTOLES

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

##### ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ

- 40 Ορισμός. Βιβλιάρια  
 41 Νόμισμα. Ανώτατο ποσό. Μετατροπή.  
 42 Τέλος  
 43 Τιμή πώλησης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

##### ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ

- 44 Ισχύς των τίτλων. Πληρωμή των χρηματικών ποσών.  
 45 Ένσταση κατά της πληρωμής

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

##### ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS)

##### ΕΥΘΥΝΗ-ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

- 46 Αιτήσεις αναζήτησης και ευθύνη  
 47 Αποζημίωση της υπηρεσίας πληρωμής. Σύνταξη  
 των λογαριασμών.

ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 48 Εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας στις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές  
49 Εφαρμογή της Σύμβασης  
50 Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού  
51 Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά με αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της  
52 Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Σημείωση του Διεθνούς Γραφείου:

Σε εφαρμογή του άρθρου 8, παρ. 1 της Σύμβασης τα ποσά που παρουσιάζονται σε χρυσά φράγκα μπορούν να μετατραπούν σε Ειδικό Τραβηκτικό Δικαίωμα (DTS) σύμφωνα με τη σχέση 3,061 χρ.φρ. = 1 DTS που επικυρώθηκε με τη 029 απόφαση του Συνεδρίου του RIO DE JANEIRO 1979.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης που έχουν υπογράψει, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που καταρτίσθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, έχουν συνάψει, με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 25 παρ. 3 αυτού του Καταστατικού, την κατωτέρω Συμφωνία:

ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΠΡΟΣΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Αυτή η Συμφωνία διέπει την ανταλλαγή των ταχυδρομικών επιταγών που στο εξής θα ονομάζονται "επιταγές" και την υπηρεσία των ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών που οι συμβαλλόμενες χώρες δίνουν τη συγκατάθεσή τους για να εισάγονται στις αμοιβαίες τους σχέσεις.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 2

Τρόποι ανταλλαγής.

1. Οι επιταγές μπορούν να ανταλλάσσονται ή ταχυδρομικά ή τηλεγραφικά αν ο θεσμός τηλεγραφικών επιταγών έχει εισαχθεί στις σχέσεις ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες χώρες.
2. Η ταχυδρομική ανταλλαγή μπορεί να γίνεται με δελτία ή πίνακες σύμφωνα με την επιλογή των Υπηρεσιών. Στην πρώτη περίπτωση οι τίτλοι ονομάζονται "επιταγές-δελτία" και στη δεύτερη περίπτωση "επιταγές-πίνακες".

3. Μερικές φορές οι Υπηρεσίες μπορούν κατά τον ίδιο τρόπο να συμφωνούν με ένα σύστημα μικτής ανταλλαγής, αν το επιτρέπει ο εσωτερικός οργανισμός των υπηρεσιών τους. Σ' αυτή την περίπτωση η ανταλλαγή γίνεται με τις κάρτες, απευθείας ανάμεσα στα ταχυδρομικά γραφεία μιας από τις Υπηρεσίες και στο Γραφείο ανταλλαγής της ανταποκρινόμενης Υπηρεσίας.
4. Οι επιταγές που προβλέπουν οι παρ. 2 και 3 μπορούν να στέλνονται στη χώρα προορισμού πάνω σε μαγνητικές ταινίες ή πάνω σε κάποιο άλλο μέσο που έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στις Υπηρεσίες. Οι Υπηρεσίες προορισμού μπορούν να χρησιμοποιούν υποδείγματα της εσωτερικής τους υπηρεσίας για την εμφάνιση των επιταγών που εκδόθηκαν. Μετά απ' αυτό οι όροι ανταλλαγής καθορίζονται σε ιδιαίτερες συμφωνίες που έχουν υιοθετήσει οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
5. Η τηλεγραφική ανταλλαγή μπορεί να γίνεται με τηλεγραφική επιταγή-δελτίο ή με τηλεγραφική-επιταγή-πίνακα και οι δυο αυτές κατηγορίες παίρνουν την ονομασία "τηλεγραφικές επιταγές".

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΕΚΔΟΣΗ ΕΠΙΤΑΓΩΝ Άρθρο 3

Νόμισμα. Μετατροπή.

1. Το ποσό της επιταγής εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας πληρωμής, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
2. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει την τιμή μετατροπής του δικού της νομίσματος σ' αυτό της χώρας πληρωμής.

### Άρθρο 4

Ανώτατο ποσό έκδοσης.

1. Το ποσό κάθε επιταγής δεν μπορεί να υπερβαίνει το ισοδύναμο των 7000 φράγκων (2286.83 SDR). Παρ' όλ' αυτά κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να καθορίζει ένα κατώτερο ανώτατο όριο.
2. Κατ' εξαίρεση δεν ορίζεται κανένα ανώτατο όριο για τις επιταγές που προβλέπει το άρθρο 7.

### Άρθρο 5

Καταβολή των χρημάτων. Απόδειξη.

1. Κάθε Υπηρεσία καθορίζει τον τύπο με τον οποίο ο αποστολέας μιας επιταγής καταβάλλει τα χρηματικά ποσά που πρόκειται να σταλούν.
2. Απόδειξη με τον αριθμό της επιταγής θα δίδεται δωρεάν στον αποστολέα κατά το χρόνο της καταβολής του ποσού.

### Άρθρο 6

Τέλη.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει ελεύθερα το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί κατά τη στιγμή της έκδοσης. Το ποσό

αυτού του τέλους δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 45 φράγκα (14.70 SDR).

2. Σ' αυτό το κύριο τέλος, αυτή προσθέτει ενδεχόμενα τα τέλη σχετικά με τις ειδικές υπηρεσίες (αίτηση ειδοποίησης πληρωμής, κατεπείγουσα πληρωμής κλπ.).

3. Οι επιταγές που ανταλλάσσονται ανάμεσα σε μια συμβαλλόμενη και μια μη συμβαλλόμενη χώρα, μπορούν με τη μεσολάβηση μιας χώρας που συμμετέχει σ' αυτή τη Συμφωνία να υποβάλλονται από την ενδιάμεση Υπηρεσία σε ένα συμπληρωματικό τέλος, ανάλογο με το  $\frac{1}{4}\%$ , που αφαιρείται από το ποσό της επιταγής. Αυτό το τέλος φθάνει τα 2,50 φράγκα (0.82 SDR) το κατώτερο και τα 5 φράγκα (1.63 SDR) το ανώτερο. Παρ' όλ' αυτά ο αποστολέας μπορεί να εισπράττει αυτό το τέλος και να το αποδίδει στην Υπηρεσία της ενδιάμεσης χώρας αν οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες το έχουν συμφωνήσει.

#### Άρθρο 7

Ατέλεια.

Εξαιρούνται από κάθε τέλος οι επιταγές σχετικά με την Ταχυδρομική Υπηρεσία που ανταλλάσσονται με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 15 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 8

Ιδιαίτερες διατάξεις για την έκδοση των τηλεγραφικών επιταγών

1. Οι τηλεγραφικές επιταγές υπόκεινται στις διατάξεις του τηλεγραφικού κανονισμού που είναι προσαρτημένος στη Διεθνή Συμφωνία των Τηλεπικοινωνιών.

2. Επιπρόσθετα προς το Ταχυδρομικό Δικαίωμα, ο αποστολέας μιας τηλεγραφικής επιταγής πληρώνει τα τηλεγραφικά δικαιώματα συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος για προσωπικό μήνυμα στον παραλήπτη.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

#### Άρθρο 9

Ειδοποίηση πληρωμής. Έκτακτη επίδοση. Ιδιοχείρη πληρωμή.

Μήνυμα που απευθύνεται στο δικαιούχο.

1. Ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να ζητά να ειδοποιείται για την πληρωμή. Το άρθρο 48 παρ. 1 της Σύμβασης εφαρμόζεται στις ειδοποιήσεις πληρωμής.

2. Όταν η πρώτη ειδοποίηση πληρωμής δεν έφθασε στον αποστολέα μέσα στις κανονικές προθεσμίες, μπορεί αυτός να καταθέσει μια δεύτερη αφού πληρώσει το τέλος που προβλέπεται. Αν η πληρωμή της επιταγής έγινε πριν από την κατάθεση δεύτερης αίτησης για ειδοποίηση πληρωμής, το τέλος που εισπράχθηκε επιστρέφεται στον αποστολέα.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16, ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να ζητά να γίνεται επίδοση των χρηματικών

ποσών στην κατοικία, με έκτακτη επίδοση, ταυτόχρονα με την άφιξη της επιταγής. Σ' αυτή την περίπτωση εφαρμόζεται το άρθρο 32 της Σύμβασης.

4. Στις σχέσεις με τις χώρες που δέχονται την ιδιόχειρη πληρωμή ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να ζητήσει, με μια ένδειξη που γράφεται πάνω στο υπόδειγμα, να γίνει η πληρωμή αποκλειστικά στα χέρια του δικαιούχου και να εξοφληθεί προσωπικά. Η πληρωμή μπορεί να γίνει σε όφελος ενός πληρεξούσιου που έχει ορισθεί ειδικά σύμφωνα με τους νομικούς κανόνες που ισχύουν στη χώρα προορισμού όταν ο δικαιούχος είναι ανάκανος για μετακίνηση ή για εξόφληση. Ο αποστολέας που ζητά την ιδιόχειρη πληρωμή μιας επιταγής πληρώνει ένα ειδικό τέλος που είναι ίσο μ' εκείνο που προβλέπει το άρθρο 24 παρ. 1 γράμμα τ) της Σύμβασης.

5. Η πίσω πλευρά της επιταγής ή ένα ορισμένο μέρος της μπροστινής πλευράς μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια ιδιαίτερη ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο της επιταγής. Μόνο παραπομπές γίνονται δεκτές πάνω στις επιταγές-πίνακες.

#### Άρθρο 10

Ανάκληση της επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 33 της Σύμβασης, ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να την αποσύρει από την υπηρεσία ή να τροποποιήσει την επιγραφή εφόσον ο τίτλος ή τα χρηματικά ποσά δε δόθηκαν στο δικαιούχο.

#### Άρθρο 11

Περαιτέρω αποστολή.

1. Σε περίπτωση που ο παραλήπτης αλλάζει διαμονή και εφόσον λειτουργεί υπηρεσία επιταγών ανάμεσα στη χώρα που πραγματοποιεί την περαιτέρω αποστολή και τη χώρα του νέου προορισμού, κάθε επιταγή μπορεί να στέλνεται περαιτέρω ταχυδρομικά ή τηλεγραφικά με αίτηση του αποστολέα ή του παραλήπτη. Σ' αυτή την περίπτωση το άρθρο 34 παρ. 1 μέχρι 3 της Σύμβασης πρέπει να εφαρμόζεται ανάλογα.

2. Σ' όλες τις περιπτώσεις η περαιτέρω αποστολή γίνεται με νέα επιταγή που τα τέλη της στα οποία περιλαμβάνονται και τα τηλεγραφικά τέλη αφαιρούνται από το ποσό της επιταγής που στέλνεται περαιτέρω.

3. Όταν ο αποστολέας μιας επιταγής ζήτησε να ειδοποιηθεί για την πληρωμή ή ζήτησε την ιδιόχειρη πληρωμή, η επιταγή μπορεί να σταλεί περαιτέρω στην περίπτωση που η νέα Υπηρεσία προορισμού δέχεται αυτές τις δυνατότητες.

4. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής το άρθρο 34 παρ. 6 της Σύμβασης εφαρμόζεται σ' ότι είναι σχετικά με το τέλος του POSTE RESTANTE και το συμπληρωματικό τέλος έκτακτης επίδοσης.

## Άρθρο 12

Οπισθογράφηση.

Κάθε χώρα έχει δικαίωμα να δεχθεί, στο έδαφος της, τις επιταγές που προέρχονται από άλλη χώρα σαν μεταβιβάσιμες με οπισθογράφηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV  
ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ

## Άρθρο 13

Διάρκεια ισχύος. Χρονολογική θεώρηση.

1. Η ισχύς των επιταγών εκτείνεται:

- a) Κατά γενικό κανόνα μέχρι τέλος του πρώτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της έκδοσης.
- β) Μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της έκδοσης.

2. Μετά τις προθεσμίες αυτές οι επιταγές-πίνακες που στέλνονται απευθείας στα ταχυδρομικά γραφεία που εκτελούν τις πληρωμές δεν εξοφλούνται παρά μόνο αν περιβληθούν με "χρονολογική θεώρηση" που δίνει η Υπηρεσία που ορίζει η Υπηρεσία έκδοσης με αίτηση του ταχυδρομικού γραφείου πληρωμής. Οι επιταγές-πίνακες και οι επιταγές-κάρτες που φθάνουν στα γραφεία ανταλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παρ. 3 δεν μπορούν να ωφεληθούν από τη χρονολογική θεώρηση.

3. Η χρονολογική θεώρηση παρέχει στην επιταγή-δελτίο, από την ημέρα που έγινε, νέα ισχύ που η διάρκεια της είναι ίση με αυτή που θα είχε η επιταγή που εκδόθηκε την ίδια ημέρα.

4. Αν η μη πληρωμή πριν από την πάροδο της προθεσμίας της ισχύος δεν οφείλεται σε υπηρεσιακό λάθος μπορεί να εισπράττεται τέλος που ονομάζεται "χρονολογική θεώρηση" και είναι ίσο με αυτό που προβλέπει το άρθρο 24 στοιχείο ιε) της Σύμβασης.

## Άρθρο 14

Ανώτατο ποσό πληρωμής.

1. Το ανώτατο όριο του ποσού των επιταγών που πρέπει να πληρωθούν σε κάποια χώρα είναι το ίδιο με εκείνο που η Υπηρεσία αυτής της χώρας όρισε για την έκδοση.
2. Όταν ο ίδιος αποστολέας την ίδια μέρα και για λογαριασμό του ίδιου δικαιούχου έχει εκδόσει περισσότερες επιταγές που το συνολικό ποσό τους υπερβαίνει το ανώτατο όριο που καθόρισε η Υπηρεσία πληρωμής, αυτή η τελευταία έχει δικαίωμα να εξοφλεί τμηματικά τους τίτλους έτσι ώστε το ποσό που καταβάλλεται στο δικαιούχο σε μια ημέρα να μην υπερβαίνει αυτό το ανώτατο όριο.

## Άρθρο 15

Γενικοί κανόνες πληρωμής των επιταγών.

1. Η πληρωμή των επιταγών γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας πληρωμής.
2. Το ποσό των επιταγών πληρώνεται στο δικαιούχο στο νόμιμο νόμισμα της χώρας πληρωμής. Μετά από ιδιαίτερη συμφωνία ανάμεσα στις ανταποκρινόμενες Υπηρεσίες μπορεί να πληρώνεται σε κάθε άλλο νόμισμα.
3. Η πληρωμή μπορεί να γίνεται έγκυρα με κατάθεση σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Υπηρεσία πληρωμής.
4. Μετά από σχετική ειδοποίηση προς τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες, η Υπηρεσία πληρωμής έχει την ευχέρεια ή να παραλείπει τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας ή να στρογγυλοποιεί το ποσό στην πλησιέστερη νομισματική μονάδα ή στο πλησιέστερο δέκατο της μονάδας, αν η νομοθεσία της το απαιτεί.

## Άρθρο 16

Έκτακτη επίδοση.

Αν ο αποστολέας ζήτησε την πληρωμή με έκτακτη επίδοση, η Υπηρεσία πληρωμής έχει την ευχέρεια να δίνει μ' αυτόν τον τρόπο ή τα χρηματικά ποσά σ' αυτόν τον ίδιο τίτλο ή ειδοποίηση για την άφιξη της επιταγής, αν οι κανονισμοί της το επιτρέπουν.

## Άρθρο 17

Τέλη που ενδεχόμενα εισπράττει ο δικαιούχος.

Ο δικαιούχος μπορεί να εισπράττει:

- α) τέλος επίδοσης, όταν η πληρωμή γίνεται στην κατοικία
- β) το τέλος εξουσιοδότησης πληρωμής που προβλέπει το άρθρο 20 παρ. 5
- γ) ενδεχόμενα το τέλος χρονολογικής θεώρησης που προβλέπει το άρθρο 13 παρ. 4
- δ) το τέλος της Σύμβασης που προβλέπει το άρθρο 24 παρ. 1, όταν η επιταγή απευθύνεται POSTE RESTANTE.

## Άρθρο 18

Ιδιαίτερες διατάξεις κατά την πληρωμή των τηλεγραφικών επιταγών.

1. Η επίδοση των τηλεγραφικών επιταγών γίνεται πάντα σύμφωνα με τις διατυπώσεις που προβλέπει το άρθρο 16.
2. Όταν τα χρηματικά ποσά δίνονται στην κατοικία με έκτακτη επίδοση η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να εισπράττει ειδικό τέλος γι' αυτό το λόγο.
3. Η επίδοση ειδοποίησης στο δικαιούχο σχετικά με την άφιξη ή επίδοση του ίδιου του τίτλου γίνεται χωρίς τέλος. Παρ' όλ' αυτά ο δικαιούχος μπορεί να εισπράττει το τέλος έκτακτης επίδοσης αν η κατοικία του βρίσκεται έξω από την τοπική ακτίνα διανομής του Γραφείου πληρωμής.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΑΝΕΞΟΦΛΗΤΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ  
Άρθρο 19

Ανεξόφλητες επιταγές.

1. Κάθε επιταγή που δεν έγινε δεκτή η κάθε επιταγή που ο δικαιούχος της είναι άγνωστος και έφυγε χωρίς να αφήσει διεύθυνση ή έφυγε για χώρα στην οποία δεν είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί η περαιτέρω αποστολή, επιστρέφεται αμέσως στην Υπηρεσία έκδοσης.
2. Κάθε επιταγή που η πληρωμή της δε ζητήθηκε στη διάρκεια της προθεσμίας που ισχύει, επιστρέφεται αμέσως αφού περάσει αυτή η προθεσμία ή ταυτόχρονα με την προσκόμιση της στο γραφείο πληρωμής αν η επιταγή έχει επιδοθεί στο δικαιούχο.
3. Κάθε επιταγή που δεν έχει εξοφληθεί για κάποια αιτία επιστρέφεται στον αποστολέα.
4. Το άρθρο 34 παρ. 6 της Σύμβασης εφαρμόζεται στο τέλος POSTE RESTANTÉ και στο συμπληρωματικό τέλος έκτακτης επίδοσης.

Άρθρο 20

Εξουσιοδότηση πληρωμής.

1. Κάθε επιταγή-δελτίο που είναι εσφαλμένη, που έχει χαθεί ή έχει καταστραφεί πριν από την πληρωμή, με αίτηση του αποστολέα ή του δικαιούχου μπορεί να αντικατασταθεί με εξουσιοδότηση πληρωμής που εκδίδει η Υπηρεσία έκδοσης.
2. Όταν ο αποστολέας και ο δικαιούχος ζητούν ταυτόχρονα ο ένας την επιστροφή και ο άλλος την πληρωμή της επιταγής, η εξουσιοδότηση παρέχεται:
  - α) Υπέρ του αποστολέα όταν η αίτηση γίνεται πριν την επίδοση της επιταγής ή της ειδοποίησης άφιξης στο δικαιούχο.
  - β) Υπέρ του δικαιούχου όταν η αίτηση διατυπώνεται μετά την επίδοση της επιταγής ή της ειδοποίησης άφιξης.
3. Επίσης εκδίδεται εξουσιοδότηση για πληρωμή όταν απαιτείται να γίνει συμπληρωματική καταβολή στο δικαιούχο λόγω σφάλματος κατά τη μετατροπή που οφείλεται στο Γραφείο έκδοσης.
4. Η διάρκεια ισχύος μιας εξουσιοδότησης πληρωμής είναι η ίδια όπως μιας επιταγής που έχει εκδοθεί την ίδια ημέρα.
5. Αν δεν έχει γίνει κανένα υπηρεσιακό σφάλμα ο αποστολέας ή ο δικαιούχος μπορεί να εισπράττει τέλος που ονομάζεται "εξουσιοδότησης πληρωμής" και είναι ίσο με το τέλος που προβλέπει το άρθρο 24 παρ. 1 στοιχ. ιε) της Σύμβασης εκτός αν αυτό το τέλος έχει ήδη εισπραχθεί για την αίτηση αναζήτησης ή την ειδοποίηση για πληρωμή.

Άρθρο 21

Επιταγές που έχουν παραγραφεί.

Τα ποσά των επιταγών που δε ζητήθηκαν πριν από την παραγραφή περιέρχονται οριστικά στην Υπηρεσία της χώρας έκδοσης. Η νομοθεσία της αναφερόμενης χώρας καθορίζει την προθεσμία παραγραφής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## ΕΥΘΥΝΗ

## Άρθρο 22

Αρχή και έκταση της ευθύνης.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για τα ποσά που κατατέθηκαν μέχρι τη στιγμή που οι επιταγές θα εξοφληθούν κανονικά.
2. Η ευθύνη επεκτείνεται και σε σφάλματα μετατροπής και σε σφάλματα τηλεγραφικής διαβίβασης.
3. Οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για την καθυστέρηση που μπορεί να προκύψει κατά την αποστολή ή την πληρωμή των επιταγών.

## Άρθρο 23

Εξαιρέσεις από την αρχή σχετικά με την ευθύνη.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη.

- α) Όταν δεν μπορούν να δικαιολογήσουν την πληρωμή μιας επιταγής επειδή καταστράφηκαν τα υπηρεσιακά στοιχεία για λόγους ανώτερης βίας, εκτός αν η ευθύνη τους αποδεικνύεται με άλλο τρόπο.
- β) Με την πάροδο της προθεσμίας παραγραφής που προβλέπει το άρθρο 21.
- γ) Αν πρόκειται για αμφισβήτηση της κανονικότητας της πληρωμής ταυτόχρονα με την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπει το άρθρο 42 παρ. 1 της Σύμβασης.

## Άρθρο 24

Καθορισμός της ευθύνης.

1. Με την επιφύλαξη των κατωτέρω παρ. 2 μέχρι 5 την ευθύνη έχει η Υπηρεσία έκδοσης.
2. Η Υπηρεσία πληρωμής έχει την ευθύνη αν δεν είναι σε θέση να αποδείξει ότι η πληρωμή έγινε σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι κανονισμοί της.
3. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στην οποία έγινε το σφάλμα έχει την ευθύνη.
  - α) Αν πρόκειται για υπηρεσιακό σφάλμα στο οποίο συμπεριλαμβάνεται και το σφάλμα μετατροπής.
  - β) Αν πρόκειται για σφάλμα τηλεγραφικής μεταβίβασης που έχει γίνει στο εσωτερικό της χώρας έκδοσης ή της χώρας πληρωμής.
4. Την ευθύνη έχουν εξίσου η Υπηρεσία έκδοσης και η Υπηρεσία πληρωμής:
  - α) Αν το σφάλμα καταλογίζεται και στις δυο Υπηρεσίες ή αν δεν είναι δυνατό να αποδειχθεί σε ποια χώρα έχει γίνει το σφάλμα.
  - β) Αν έγινε σφάλμα κατά την τηλεγραφική μεταβίβαση από ενδιάμεση χώρα.

- γ) Αν δεν είναι δυνατό να καθορισθεί η χώρα στην οποία έγινε αυτό το σφάλμα μεταβίβασης.
5. Με την επιφύλαξη της παρ. 2 την ευθύνη έχει:
- α) Σε περίπτωση πληρωμής πλαστής επιταγής, η Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας στο έδαφος της οποίας έχει εισαχθεί στην υπηρεσία.
- β) Σε περίπτωση πληρωμής επιταγής που το ποσό της αυξήθηκε δόλια, ή Υπηρεσία της χώρας στην οποία παραποιήθηκε η επιταγή. Παρ'όλ'αυτά με τη ζημιά επιβαρύνονται εξίσου οι Υπηρεσίες έκδοσης και πληρωμής όταν δεν είναι δυνατό να καθορισθεί η χώρα στην οποία έγινε η παραποίηση ή όταν δεν μπορεί να δοθεί αποζημίωση για παραποίηση που έγινε σε κάποια ενδιάμεση χώρα που δε συμμετέχει στην υπηρεσία των επιταγών με βάση αυτή τη Συμφωνία.

#### Άρθρο 25

Πληρωμή των ποσών που οφείλονται. Αναγωγή για πληρωμή.

1. Την υποχρέωση της αποζημίωσης του αιτούντα έχει η Υπηρεσία πληρωμής αν τα χρηματικά ποσά πρόκειται να καταβληθούν στο δικαιούχο και την Υπηρεσία έκδοσης αν αυτά πρέπει να δοθούν στον αποστολέα.
2. Όποια κι αν είναι η αιτία της επιστροφής, το ποσό που πρόκειται να επιστραφεί δεν μπορεί να υπερβεί αυτό που έχει κατατεθεί.
3. Η Υπηρεσία που αποζημίωσε τον αιτούντα έχει δικαίωμα να στραφεί κατά της Υπηρεσίας που είναι υπεύθυνη για την αντικανονική πληρωμή.
4. Η Υπηρεσία που έχει υποστεί τελικά τη ζημιά έχει δικαίωμα αναγωγής μέχρι να συμπληρωθεί το ποσό που καταβλήθηκε, κατά του αποστολέα, κατά του δικαιούχου ή κατά τρίτων.

#### Άρθρο 26

Προθεσμία πληρωμής.

1. Η πληρωμή των ποσών που οφείλονται στους αιτούντες πρέπει να γίνεται όσο το δυνατό πιο γρήγορα μέσα σε προθεσμία 6 μηνών που υπολογίζεται από την επόμενη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.
2. Η Υπηρεσία που πρέπει ν'αποζημιώσει τον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 25 παρ. 1, μπορεί κατ'εξάιρεση να αναβάλει την πληρωμή πέρα απ'αυτή την προθεσμία αν παρά την επιμέλεια που έχει επιδειχθεί σχετικά με την εξέταση της υπόθεσης, αυτή η προθεσμία δεν ήταν αρκετή για να επιτρέψει τον καθορισμό της ευθύνης.
3. Η Υπηρεσία στην οποία έχει κατατεθεί η αίτηση αναζήτησης εξουσιοδοτείται να αποζημιώσει τον αιτούντα για λογαριασμό της υπεύθυνης υπηρεσίας όταν αυτή η τελευταία αν και ειδοποιήθηκε κανονικά άφησε να περάσουν 5 μήνες χωρίς να δώσει οριστική απάντηση στην αίτηση αναζήτησης.

## Άρθρο 27

Απόδοση των ποσών που έχει καταβάλει η Υπηρεσία που μεσολάβησε.

1. Η Υπηρεσία για λογαριασμό της οποίας αποζημιώθηκε ο αιτούντας υποχρεώνεται να επιστρέψει στην Υπηρεσία που μεσολάβησε, το ποσό που αυτή έχει καταβάλει μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζεται από την ημέρα αποστολής της γνωστοποίησης της πληρωμής.

2. Αυτή η επιστροφή γίνεται χωρίς δαπάνη για την πιστώτρια Υπηρεσία:

α) Με μια διαδικασία πληρωμής από αυτές που προβλέπει το άρθρο 103 παρ. 6 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.

β) Με την επιφύλαξη συμφωνίας, με εγγραφή σε πίστωση της Υπηρεσίας αυτής της χώρας στο λογαριασμό των επιταγών.

3. Αν περάσει η προθεσμία των τεσσάρων μηνών το ποσό που οφείλεται στην πιστώτρια Υπηρεσία αποφέρει τόκο 6% κάθε χρόνο από την ημέρα που πέρασε η αναφερόμενη Υπηρεσία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

## Άρθρο 28

Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης δίνει στην υπηρεσία πληρωμής, για κάθε επιταγή που πλήρωσε, μια αποζημίωση που το ύψος της καθορίζεται σε συνάρτηση με το μέσο ποσό των επιταγών-δελτίων που περιλαμβάνονται στον ίδιο μηνιαίο λογαριασμό σε:

- 2,00 φράγκα (0.65 SDR) μέχρι 200 φράγκα: (65.34 SDR)
- 2,50 φράγκα (0.82 SDR) πάνω από 200 φράγκα (65.34 SDR) και μέχρι 400 φράγκα (130.68 SDR)
- 3,00 φράγκα (0.98 SDR) πάνω από 400 φράγκα (130.68 SDR) και μέχρι 600 φράγκα (196.01 SDR)
- 3,70 φράγκα (1.21 SDR) πάνω από 600 φράγκα (196.01 SDR) και μέχρι 800 φράγκα (261.35 SDR)
- 4,50 φράγκα (1.47 SDR) πάνω από 800 φράγκα (261.35 SDR) και μέχρι 1000 φράγκα (326.69 SDR)
- 5.30 φράγκα (1.73 SDR) πάνω από 100 φράγκα (326.69 SDR)

2. Η αποζημίωση που οφείλεται στην Υπηρεσία πληρωμής για κάθε μηνιαίο λογαριασμό καθορίζεται με τον εξής τρόπο:

- α) το ύψος της αποζημίωσης σε DTS που εφαρμόζεται για κάθε επιταγή που πληρώθηκε καθορίζεται μετά από μετατροπή του μέσου ποσού των επιταγών σε DTS με βάση τη μέση τιμή του DTS στο νόμισμα της χώρας πληρωμής όπως προσδιορίζεται αυτή στο άρθρο 104 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
- β) το συνολικό ποσό σε DTS που προκύπτει για τη σχετική

αποζημίωση κάθε λογαριασμού μετατρέπεται στο Νόμισμα της χώρας πληρωμής με βάση την πραγματική τιμή του DTS που ισχύει την τελευταία ημέρα του μήνα στον οποίο αναφέρεται ο λογαριασμός.

3. Παρ'όλ'αυτά οι ενδιαφερόμενες υπηρεσίες με αίτηση της υπηρεσίας πληρωμής μπορούν να συμφωνήσουν για μια αποζημίωση ανώτερη από εκείνη που καθορίζει η παρ. 1 όταν το τέλος που εισπράττεται κατά την έκδοση είναι ανώτερο από 25 φράγκα (8.17 SDR).

4. Οι επιταγές καταβολής και οι επιταγές που έχουν εκδοθεί χωρίς τέλος δε συνεπάγονται καμιά αποζημίωση.

5. Για τις επιταγές πίνακες εκτός από την αποζημίωση που προβλέπει η παρ. 1 αποδίδεται στην υπηρεσία πληρωμής συμπληρωματική αποζημίωση από 50 εκατοστά (0.16 SDR). Η παρ. 3 εφαρμόζεται ανάλογα στις επιταγές-πίνακες.

6. Η Υπηρεσία έκδοσης αποδίδει στην υπηρεσία πληρωμής μια πρόσθετη αποζημίωση από 40 εκατοστά του φράγκου (0.13 SDR) για κάθε επιταγή που πληρώθηκε αυτοπρόσωπα.

7. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής η υπηρεσία της χώρας του νέου προορισμού εισπράττει την αποζημίωση που θα οφειλόταν σ'αυτήν σαν να ήταν η Υπηρεσία της χώρας του αρχικού προορισμού.

#### Άρθρο 29

Σύνταξη των λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία πληρωμής συντάσσει, για κάθε Υπηρεσία έκδοσης, μηνιαίο λογαριασμό των ποσών που καταβλήθηκαν για τις επιταγές-δελτία ή μηνιαίο λογαριασμό του ποσού των πινάκων που έχουν ληφθεί στη διάρκεια του μήνα για τις επιταγές-πίνακες. Οι μηνιαίοι λογαριασμοί συμπεριλαμβάνονται περιοδικά σε γενικό λογαριασμό που επιτρέπει τον καθορισμό ενός υπολοίπου.

2. Σε περίπτωση εφαρμογής του συστήματος της μικτής ανταλλαγής που προβλέπει το άρθρο 2 παρ. 3, κάθε Υπηρεσία πληρωμής συντάσσει ένα μηνιαίο λογαριασμό των ποσών που πληρώθηκαν αν οι επιταγές στέλνονται από την Υπηρεσία έκδοσης απευθείας στα γραφεία πληρωμής ή ένα μηνιαίο λογαριασμό του ποσού των επιταγών που γίνονται δεκτές στη διάρκεια του μήνα, αν οι επιταγές στέλνονται από τα ταχυδρομικά γραφεία της Υπηρεσίας έκδοσης στο ανταλλακτήριο γραφείο της.

3. Όταν οι επιταγές πληρώθηκαν σε διάφορα νομίσματα, η μικρότερη πίστωση μετατρέπεται στο νόμισμα της μεγαλύτερης πίστωσης που λαμβάνεται σαν βάση για τη μετατροπή της επίσημης μέσης τιμής συναλλάγματος στη χώρα της Υπηρεσίας που οφείλει κατά την περίοδο στην οποία αναφέρεται ο λογαριασμός. Αυτή η μέση τιμή πρέπει να υπολογίζεται ομοιόμορφα με τέσσερα δεκαδικά ψηφία.

4. Ο διακανονισμός των λογαριασμών μπορεί επίσης να γίνεται

χωρίς συμφητισμό με βάση τους μηνιαίους λογαριασμούς.

#### Άρθρο 30

Διακανονισμός των λογαριασμών.

1. Η πληρωμή του υπόλοιπου του γενικού λογαριασμού ή του ποσού των μηνιαίων λογαριασμών γίνεται στο νόμισμα στο οποίο η πιστώτρια Υπηρεσία χρησιμοποιεί για την πληρωμή των επιταγών, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
2. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να διατηρεί στην Υπηρεσία της ανταποκρινόμενη χώρας μια πίστωση από την οποία αφαιρούνται τα ποσά που οφείλονται.
3. Κάθε Υπηρεσία που βρίσκεται ακάλυπτη απέναντι σε άλλη Υπηρεσία για ποσό που υπερβαίνει τα όρια που καθορίζει ο κανονισμός, έχει δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή μιας προκαταβολής.
4. Σε περίπτωση που δε γίνεται πληρωμή μέσα στις προθεσμίες που ορίζει ο Κανονισμός τα ποσά που οφείλονται δίνουν τόκο 6% κάθε χρόνο από την ημέρα της παρόδου των προθεσμιών που αναφέρθηκαν μέχρι την ημέρα πληρωμής.
5. Δε συγχωρείται παράβαση των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας και του Κανονισμού Εκτέλεσης σχετικά με τη σύνταξη και το διακανονισμό των λογαριασμών με κάποιο μονομερές μέτρο όπως χρεωστάσιο, απαγόρευση μεταφοράς χρημάτων κλπ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 31

Γραφεία που μετέχουν στην ανταλλαγή.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες παίρνουν πάντα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν όσο είναι δυνατό την πληρωμή των επιταγών σε όλες τις περιοχές της χώρας τους.

#### Άρθρο 32

Συμμετοχή οργανισμών που δεν είναι ταχυδρομικοί.

1. Οι χώρες στις οποίες η υπηρεσία των επιταγών διεξάγεται από Οργανισμούς που δεν είναι ταχυδρομικοί, μπορούν να συμμετάσχουν στην ανταλλαγή επιταγών που διέπεται από τις διατάξεις αυτής της Συμφωνίας.
2. Αυτοί οι οργανισμοί έχουν την ευχέρεια να συνεννοούνται με την Ταχυδρομική Υπηρεσία της χώρας τους για να εξασφαλισθεί η πλήρης εκτέλεση όλων των διατάξεων της Συμφωνίας. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία χρησιμεύει σαν ενδιάμεση στις σχέσεις τους με τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των υπόλοιπων συμβαλλομένων χωρών και με το Διεθνές Γραφείο.

#### Άρθρο 33

Απογόρευση είσπραξης ταμειευτικών ή άλλων δικαιωμάτων.

Οι επιταγές καθώς και οι εξοφλητικές αποδείξεις που δίνονται για τις επιταγές δεν επιβαρύνονται με κανένα τέλος ή δικαίωμα

εκτός από εκείνα που επιτρέπει αυτή η Συμφωνία.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

#### Άρθρο 34

Είδος των επιταγών καταβολής.

Ο αποστολέας μιας επιταγής μπορεί να ζητήσει να γραφεί το ποσό σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου, αν οι κανονισμοί της χώρας προορισμού το επιτρέπουν.

#### Άρθρο 35

Γενικές διατάξεις.

1. Με τις επιφυλάξεις των άρθρων 36 και 39, οι επιταγές καταβολής υπάγονται στις διατάξεις που ορίζει αυτή η Συμφωνία για τις ταχυδρομικές επιταγές.
2. Μια υπηρεσία που δεν έχει ακόμα δημιουργήσει την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ, μπορεί να συμμετέχει στην έκδοση των επιταγών καταβολής.

#### Άρθρο 36

Ανώτατο ποσό έκδοσης.

Αν και το ποσό των επιταγών καταβολής είναι απεριόριστο, κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίζει το χρηματικό ποσό των επιταγών καταβολής που κάθε καταθέτης μπορεί να δίνει εντολή για να πληρωθεί ή μέσα σε μια ημέρα ή στη διάρκεια μιας χρονικής περιόδου που είναι καθορισμένη.

#### Άρθρο 37

Τέλη.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει ελεύθερα το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί κατά τη στιγμή της έκδοσης. Αυτό το τέλος που το κρατά ολοκληρωτικά πρέπει να είναι κατώτερο από το τέλος επιταγής του ίδιου ποσού.
2. Σ' αυτό το κύριο τέλος, αυτή προσθέτει ενδεχόμενα τα τέλη σχετικά με τις ειδικές υπηρεσίες (αίτηση ειδοποίησης για εγγραφή του ποσού σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου κλπ.).

#### Άρθρο 38

Ειδοποίηση για εγγραφή.

Στις σχέσεις ανάμεσα στις χώρες των οποίων οι Υπηρεσίες συμφώνησαν μεταξύ τους, ο καταθέτης μπορεί να ζητήσει να πάρει ειδοποίηση για την εγγραφή του ποσού σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου. Για τις ειδοποιήσεις σχετικά με την εγγραφή εφαρμόζεται το άρθρο 48 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 39

Απαγορεύσεις.

1. Η περαιτέρω αποστολή μιας επιταγής καταβολής σε άλλη χώρα προορισμού δε γίνεται δεκτή.

2. Κατά παράβαση του άρθρου 12 δε γίνεται δεκτή οπισθογράφηση για τις επιταγές καταβολής.

ΤΙΤΛΟΣ IV  
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ  
Άρθρο 40

Ορισμός. Βιβλιάρια.

1. Οι ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές είναι τίτλοι που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των συμβαλλομένων χωρών μπορούν να εκδίδουν και να πληρώνουν με βάση τις αρχές αυτής της Συμφωνίας.
2. Αυτές ενώνονται σε βιβλιάρια.

Άρθρο 41

Νόμισμα. Ανώτατο ποσό. Μετατροπή.

1. Κάθε εντολή εκδίδεται στο νόμισμα της χώρας πληρωμής για ορισμένο ποσό που ισοδυναμεί περίπου με 50, 100, 200 ή 500 φράγκα (αντίστοιχα 16.33, 32.67, 65.34 ή 163.35 SDR) και καθορίζεται με συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες.
2. Σε ειδικές περιπτώσεις οι εντολές μπορούν να εκδίδονται σε νόμισμα διαφορετικό από εκείνο της χώρας πληρωμής ή για ποσό που απέχει αισθητά από τη μια ή την άλλη ισοδυναμία από αυτές που αναφέρει η παρ. 1.
3. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει την τιμή μετατροπής του νομίσματος της με αυτό της χώρας πληρωμής.
4. Ο αριθμός των εντολών που αποτελούν ένα βιβλιάριο είναι το ανώτερο 10. Κάθε βιβλιάριο μπορεί να περιλαμβάνει εντολές διαφόρων ποσών.

Άρθρο 42

Τέλος.

Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει ελεύθερα το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί κατά την έκδοση.

Άρθρο 43

Τιμή πώλησης.

Η Υπηρεσία έκδοσης έχει την ευχέρεια να εισπράττει ποσό που αντιπροσωπεύει το κόστος των εντολών, των καλυμμάτων τους και των διαφόρων εργασιών που απαιτούνται για την κατασκευή των βιβλιαρίων εκτός από την αξία των εντολών και των τελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ

Άρθρο 44

Ισχύς των τίτλων. Παράδοση των χρηματικών ποσών.

1. Οι εντολές ισχύουν για δώδεκα μήνες από την ημέρα



της έκδοσης τους. Ο υπολογισμός των μηνών γίνεται από ημερομηνία σε ημερομηνία ανεξάρτητα από τον αριθμό των ημερών από τις οποίες αποτελείται κάθε μήνας.

2. Όταν η Υπηρεσία πληρωμής δε διαθέτει αρκετά ποσά μπορεί ν' αναστέλλει την πληρωμή των εντολών μέχρις ότου μπορέσει να εφοδιασθεί με χρηματικά μέσα.

3. Τα βιβλιάρια και οι εντολές δε μεταβιβάζονται ούτε με οπισθογράφηση ούτε με εκχώρηση. Αυτά τα βιβλιάρια και οι εντολές δεν μπορούν να δίνονται σαν ενέχυρο.

#### Άρθρο 45

Ένσταση κατά της πληρωμής.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής της νομοθεσίας των χωρών τους, οι Υπηρεσίες δεν μπορούν να δίνουν συνέχεια σε ενστάσεις κατά της πληρωμής εντολών.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ. ΕΥΘΥΝΗ. ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ.

#### Άρθρο 46

Αιτήσεις αναζήτησης (réclamations) και ευθύνη.

1. Καμμιά αίτηση αναζήτησης που στρέφεται κατά της Υπηρεσίας έκδοσης δεν μπορεί να γίνει δεκτή αν δεν προσκομισθεί το βιβλιάριο.

2. Σε περίπτωση απώλειας βιβλιαρίου ή εντολών για να πετύχει ο αιτούντας την επιστροφή των αντίστοιχων ποσών πρέπει να αποδείξει στην Υπηρεσία έκδοσης ότι ζήτησε την παράδοση βιβλιαρίου εντολών και κατέβαλε το αντίστοιχο συνολικό ποσό.

3. Αυτή η Υπηρεσία μπορεί να επιστρέψει το ποσό μέσα σε προθεσμία που δεν μπορεί να υπερβεί την προθεσμία ισχύος κατά 6 μήνες και αφού βεβαιωθεί ότι οι τίτλοι που δηλώθηκε ότι έχουν χαθεί δεν πληρώθηκαν.

4. Οι Υπηρεσίες δεν ευθύνονται για τις συνέπειες για τις οποίες μπορούν να συνεπάγονται ή απώλεια, ή αφαίρεση ή η δόλια χρήση βιβλιαρίων ή εντολών.

#### Άρθρο 47

Αποζημίωση της Υπηρεσίας Πληρωμής. Σύνταξη των λογαριασμών.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης δίνει στην Υπηρεσία πληρωμής μια ενιαία αποζημίωση 1 φράγκου (0.33 SDR) για κάθε εντολή που πληρώθηκε.

2. Ο λογαριασμός των ποσών που καταβάλλονται για την πληρωμή των εντολών συντάσσεται κάθε μήνα ταυτόχρονα με εκείνο το λογαριασμό των ποσών που καταβάλλονται για την πληρωμή των επιταγών.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 48

Εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας στις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές.

Ο τίτλος II αυτής της Συμφωνίας εφαρμόζεται στις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές για κάθε θέμα που δε ρυθμίζεται ρητά στον τίτλο IV.

## Άρθρο 49

Εφαρμογή της Σύμβασης.

Αν υπάρχει περίπτωση, η Σύμβαση εφαρμόζεται, ανάλογα σε κάθε θέμα που δε ρυθμίζει ρητά αυτή η Συμφωνία.

## Άρθρο 50

Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού.

Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται σ'αυτή τη Συμφωνία.

## Άρθρο 51

Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά μ'αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

1. Για να μπορούν να εκτελεσθούν οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο σχετικά με αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που συμμετέχουν στη Συμφωνία, είναι παρούσες και ψηφίζουν. Οι μισές τουλάχιστον από τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες στη ψηφοφορία.

2. Για να μπορούν να εκτελεσθούν οι προτάσεις που υποβάλλονται ανάμεσα σε δυο Συνέδρια και αναφέρονται σ'αυτή στη Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να συγκεντρώσουν:

- α) την παμψηφία αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων ή τροποποιήσεων των διατάξεων των άρθρων 1 μέχρι 10, 11 παρ. 4, 12 μέχρι 14, 15 παρ. 1, 2 και 4, 16 μέχρι 18, 19 παρ. 4, 20 παρ. 5, 22 μέχρι 30, 33 και 48 μέχρι 52 αυτής της Συμφωνίας και 102 μέχρι 106, 110, 117, 120 μέχρι 122, 125, 130 μέχρι 136, 140 παρ. 1 και 161 του Κανονισμού της.
- β) τα δύο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για τροποποίηση των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας εκτός από αυτά που αναφέρουν τα ψηφία α) και γ) και εκτός από τα άρθρα 107 μέχρι 109, 111, 113, 116, 118, 119, 123, 124, 126, 128, 137, 141 και 142 μέχρι 148 του Κανονισμού της.
- γ) την πλειοψηφία των ψήφων, αν πρόκειται για την τροποποίηση του άρθρου 20 παρ. 3 της Συμφωνίας και των υπόλοιπων άρθρων του Κανονισμού ή για την ερμηνεία των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός αν υπάρχει διαφορά που πρέπει να υποβληθεί στη διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

## Άρθρο 52

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Αυτή η Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου. Για την πιστοποίηση του οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών έχουν υπογράψει αυτή τη Συμφωνία σε ένα αντίτυπο που θα παραμείνει στα αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετίας. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Καταρτίσθηκε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ  
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο

- 101 Πληροφορίες που παρέχουν οι Υπηρεσίες  
102 Εφαρμογή του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης  
103 Υποδείγματα για χρήση του κοινού

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΕΠΙΤΑΓΕΣ

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΔΕΛΤΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΕΚΔΟΣΗ-ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

- 104 Υποδείγματα επιταγών-δελτίων  
105 Σύνταξη των επιταγών-δελτίων  
106 Διατάξεις που επιτρέπονται ή απαγορεύονται  
107 Άμεση σύσταση  
108 Επιταγές που απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή  
σε πρόσωπα που μένουν σε Ξενοδοχεία ή Πανοιόν  
109 Αποστολή των επιταγών-δελτίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 110 Ανάκληση της επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής.  
111 Περαιτέρω αποστολή των επιταγών-δελτίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΙΣ. ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ  
(RECLAMATIONS)

- 112 Αντικανονικές επιταγές-δελτία  
113 Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής  
114 Χρονολογική θεώρηση  
115 Αιτήσεις αναζήτησης (Réclamations).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΕΞΟΦΛΗΤΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΔΕΛΤΙΑ

- 116 Επιστροφή των επιταγών-δελτίων που δεν έχουν  
εξοφληθεί.  
117 Εξουσιοδοτήσεις πληρωμής  
118 Επιταγές-δελτία που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν  
ή καταστράφηκαν πριν από την πληρωμή  
119 Επιταγές-δελτία που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν  
ή καταστράφηκαν μετά από την πληρωμή.

ΤΙΤΛΟΣ II  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο

- 120 Κοινές διατάξεις για τις επιταγές-πίνακες και για τις επιταγές-δελτία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΕΚΔΟΣΗ. ΑΠΟΣΤΟΛΗ

- 121 Ανταλλακτήρια Γραφεία  
122 Αποστολή των επιταγών-πινάκων  
123 Ειδικοί πίνακες  
124 Ειδικές Υπηρεσίες. Ενδείξεις που πρέπει να γράφονται στους πίνακες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 125 Ανάκληση της επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής  
126 Περαιτέρω αποστολή των επιταγών-πινάκων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV  
ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

- 127 Διαχείριση των πινάκων που λείπουν ή είναι αντικανονικοί  
128 Αποστολή της ειδοποίησης πληρωμής  
129 Επιστροφή των επιταγών-πινάκων που δεν εξοφλήθηκαν

ΤΙΤΛΟΣ III  
ΜΙΚΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 130 Κοινές διατάξεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΕΚΔΟΣΗ. ΑΠΟΣΤΟΛΗ

- 131 Αποστολή των επιταγών

ΤΙΤΛΟΣ IV  
ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 132 Κοινές διατάξεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΕΚΔΟΣΗ. ΑΠΟΣΤΟΛΗ

- 133 Σύνταξη των τηλεγραφικών επιταγών  
134 Ειδοποίηση έκδοσης  
135 Περαιτέρω αποστολή των τηλεγραφικών επιταγών-πινάκων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

Άρθρο

- 136 Τροποποίηση της επιγραφής  
137 Περαιτέρω αποστολή των τηλεγραφικών επιταγών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

- 138 Διαχείριση των αντικανονικών τηλεγραφικών επιταγών  
139 Αντιγραφή των τηλεγραφικών επιταγών  
140 Πληρωμή των τηλεγραφικών επιταγών  
141 Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής  
142 Επιστροφή των τηλεγραφικών επιταγών-δελτίων  
που δεν εξοφλήθηκε

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

- 143 Γενικές διατάξεις  
144 Σύνταξη των επιταγών καταβολής  
145 Πίνακας επιταγών καταβολής  
146 Τηλεγραφικές επιταγές καταβολής  
147 Επιταγές καταβολής που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν  
ή καταστράφηκαν μετά την εγγραφή  
148 Λογιστικές διατάξεις σχετικά με τις επιταγές-κατα-  
βολής.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

- 149 Σύνταξη των μηνιαίων λογαριασμών  
150 Σύνταξη του γενικού λογαριασμού  
151 Τρόποι και προθεσμίες πληρωμής  
152 Προκαταβολές

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ-  
ΠΙΝΑΚΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

- 153 Σύνταξη των μηνιαίων λογαριασμών

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ

- 154 Γενικοί κανόνες έκδοσης  
155 Υποδείγματα εντολών και περικαλυμμάτων βιβλιαρίων.  
Προμήθεια.  
156 Σύνταξη των εντολών  
157 Κατασκευή και συμπλήρωση των βιβλιαρίων.  
158 Κατ'εξαίρεση πληρωμή των εντολών που εκδόθηκαν  
σε διαφορετικό νόμισμα από εκείνο της χώρας  
όπου ζητάται η πληρωμή.  
159 Εντολές που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφη-  
καν μετά την πληρωμή.  
160 Σύνταξη των λογαριασμών.

## ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ

Άρθρο ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
161 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.  
Παράρτηματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:  
ΕΝΤΥΠΑ

Σημείωση του Διεθνούς Γραφείου.

Με βάση τις διατάξεις του άρθρου 9 της Σύμβασης 101, 102 και 103 του Κανονισμού εκτέλεσης της οι Υπηρεσίες μπορούν να αντικαθιστούν στα υποδείγματα λογαριασμών όλες τις ενδείξεις σε χρυσά φράγκα με ενδείξεις σε ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα (DTS) ή να αρκούνται στην προσθήκη συμπληρωματικής στήλης για τη μετατροπή σε DTS του τελικού αποτελέσματος (που εκφράζεται σε χρυσά φράγκα) με την τιμή αντιστοιχίας 3,061 χρυσά φράγκα = 1 DTS.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ  
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ

Αυτοί που έχουν υπογράψει, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει καταρτισθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, αποφάσισαν με κοινή συμφωνία, στο όνομα αυτών των αντίστοιχων ταχυδρομικών Υπηρεσιών, να πάρουν τα πιο κάτω μέτρα για να διασφαλίσει την εκτέλεση της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχουν οι Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία πρέπει ν'ανακοινώσει στις άλλες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου, τις εξής πληροφορίες:

α) Υπηρεσία επιταγών.

- 1ο. τον πίνακα των χωρών με τις οποίες ανταλλάσσει ταχυδρομικές επιταγές και επιταγές καταβολής σαν τα συστήματα ανταλλαγής που συνάπτονται με βάση τη Συμφωνία.
- 2ο. Τον πίνακα των Γραφείων στα οποία έχει αναθέσει την έκδοση και την πληρωμή επιταγών ή τη γνωστοποίηση για συμμετοχή όλων των Γραφείων της σ'αυτή την Υπηρεσία.
- 3ο. Γνωστοποίηση για συμμετοχή της στην ανταλλαγή των τηλεγραφικών επιταγών, αν υπάρχει περίπτωση.
- 4ο. Το ανώτατο ποσό έκδοσης και πληρωμής που υιοθετήθηκε.
- 5ο. Το νόμισμα στο οποίο πρέπει να εκφράζεται το ποσό

των επιταγών που προορίζονται για τη χώρα της.

- 6ο. Το τέλος που επιβάλλεται στις επιταγές που εκδίδονται.
  - 7ο. Τον τρόπο ένδειξης αυτού του τέλους ή την ειδοποίηση ότι αυτό το τέλος δεν αναφέρεται.
  - 8ο. Τα τέλη που εισπράττονται αντίστοιχα για την πληρωμή στην κατοικία του δικαιούχου, το "POSTE-RESTANTE", τη χρονολογική θεώρηση, την αίτηση αναζήτησης και την εξουσιοδότηση πληρωμής, αν υπάρχει περίπτωση.
  - 9ο. Τις προθεσμίες μετά την πάροδο των οποίων η νομοθεσία της αποδίδει οριστικά στο Κράτος το ποσό των επιταγών που δε ζητήθηκε η πληρωμή τους.
  - 10ο. το ειδικό τέλος της έκτακτης επίδοσης των χρηματικών ποσών (τηλεγραφικές επιταγές).
  - 11ο. Την απόφαση της σχετικά με τη δυνατότητα ή όχι μεταβίβασης με οπισθογράφιση των επιταγών μέσα στη χώρα της.
  - 12ο. Ένα αντίτυπο των υποδειγμάτων επιταγής που χρησιμοποιεί αυτή, εκτός αν η ανταλλαγή των επιταγών γίνεται με πίνακες.
  - 13ο. Τον τρόπο γραφής των αριθμών 1 μέχρι 1000 στην επίσημη γλώσσα της χώρας της που χρησιμοποιείται για την έκφραση των ποσών που γράφονται πάνω στις επιταγές.
  - 14ο. Το πίνακα των χωρών που δε συμμετέχουν στη Συμφωνία για τις οποίες μπορεί να χρησιμεύσει σαν ενδιάμεσος για την ανταλλαγή των επιταγών.
  - 15ο. την υπηρεσία στην οποία πρέπει να στέλνονται οι αιτήσεις αναζήτησης, οι αιτήσεις ανάκλησης και τροποποίησης της επιγραφής καθώς και οι αιτήσεις χρονολογικής θεώρησης (Κεντρική Υπηρεσία, ανταλλακτήριο Γραφείο ή άλλο Γραφείο που καθορίζεται ειδικά).
- β) Υπηρεσία ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών.
- 1ο. Τον πίνακα των χωρών με τις οποίες ανταλλάσσει ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές με βάση τη Συμφωνία.
  - 2ο. Τον πίνακα των Γραφείων στα οποία έχει αναθέσει την έκδοση και την πληρωμή των εντολών ή γνωστοποίηση για συμμετοχή όλων των Γραφείων της σ αυτή την Υπηρεσία.
  - 3ο. Το ποσό κάθε ταχυδρομικές ταξιδιωτικής εντολής σε νόμισμα των χωρών πάνω στις οποίες εκδίδονται οι εντολές.
  - 4ο. Τα τέλη που επιβάλλονται στις εντολές που εκδίδονται.
2. Κάθε τροποποίηση σχετικά με τις πληροφορίες που αναφέρονται πιο πάνω πρέπει να ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση.
  3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να ανακοινώνουν αμοιβαία τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζουν για την έκδοση στις αμοιβαίες τους σχέσεις και όλες τις τροποποιήσεις που επιφέρονται σ' αυτές τις τιμές.



4. Αν το ποσό των επιταγών εκφράζεται σε διαφορετικό νόμισμα από εκείνο της χώρας πληρωμής, η Υπηρεσία αυτής της Χώρας μπορεί να δέχεται ν'ανακοινώνει την τιμή μετατροπής που εφαρμόζει κατά τη στιγμή της πληρωμής στους δικαιούχους και όλες τις τροποποιήσεις που γίνονται σ'αυτές τις τιμές.

#### Άρθρο 102.

Εφαρμογή του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

Στις επιταγές, σε κάθε τι που δεν προβλέπει ρητά αυτός ο Κανονισμός, εφαρμόζονται οι διατάξεις του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης και ιδιαίτερα αυτές που αναφέρουν τα εξής άρθρα:

- α) Άρθρο 135 "Απόδειξη παραλαβής"
  - β) Άρθρο 138 "Αντικείμενα έκτακτης επίδοσης"
  - γ) Άρθρο 144 και 145 "Ανάκληση. Τροποποίηση της επιγραφής"
- όπως συμπληρώνονται από τα άρθρα 110, 125 και 136 αυτού του Κανονισμού.

#### Άρθρο 103

Υποδείγματα για χρήση του κοινού.

Με βάση το άρθρο 10, παρ. 3 της Σύμβασης θεωρούνται σαν υποδείγματα για χρήση του κοινού ως εξής:

- MP1 (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή)
- MP1bis (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή που ανιχνεύεται με το φως).
- MP4 (Αίτηση αναζήτησης σχετικά με ταχυδρομική επιταγή)
- MP10 (Ταχυδρομική ταξιδιωτική εντολή)
- MP11 (Βιβλιάριο ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών)
- MP12 (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή που συμπληρώνεται μηχανογραφικά)
- MP12bis (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή που ανιχνεύεται με φως και συμπληρώνεται μηχανογραφικά)
- MP16 (Διεθνής επιταγή καταβολής).

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΤΙΤΛΟΣ I  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΔΕΛΤΙΑ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΕΚΔΟΣΗ. ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ  
Άρθρο 104

Υποδείγματα επιταγών-δελτίων.

1. Οι επιταγές-δελτία συντάσσονται σε υπόδειγμα:
  - από ανθεκτικό ροζ χαρτόνι που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP1
  - ή από ανθεκτικό ροζ χαρτόνι με μαύρη βάση που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP1bis. Η κάτω πλευρά αυτού του υποδείγματος πρέπει να έχει μια άσπρη ζώνη ανάγνωσης που οι διαστάσεις της να είναι όμοιες με

τις διαστάσεις αυτού του υπόδειγματος.

2. Οι Υπηρεσίες που συμφωνούν να παρέχουν κάποιες διευκολύνσεις στους αποστολείς σημαντικού αριθμού επιταγών, μπορούν να τους επιτρέπουν να χρησιμοποιοούν το υπόδειγμα που είναι όμοιο με το συνημμένο σχέδιο MP12 ή MP12bis.

3. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά των υποδειγμάτων MP1bis και MR12bis και οι πληροφορίες σχετικά με τη χρησιμοποίησή τους υπάρχουν στο Διεθνές Γράφειο.

#### Άρθρο 105

Σύνταξη των επιταγών-δελτίων.

1. Οι επιταγές-δελτία συντάσσονται με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικούς αριθμούς χωρίς διαγραφή ή πρόσθεση λέξεων σε άλλα τέτοια έστω και επικυρωμένα. Οι εγγραφές γίνονται χειρόγραφα, με χαρακτήρες τυπογραφείου ή με γραφομηχανή αν είναι δυνατό. Οι εγγραφές με μολύβι δε γίνονται δεκτές. Παρ'όλ'αυτά οι υπηρεσιακές ενδείξεις μπορούν να γράφονται με μελάνι. Το υπόδειγμα MP12 και MP12bis πρέπει να συμπληρώνεται εξολοκλήρου μηχανικά, εκτός από τις υπηρεσιακές ενδείξεις.

2. Το ποσό των επιταγών και το όνομα της νομισματικής μονάδας πρέπει να γράφονται ολογράφως στη γλώσσα που ορίζει η Υπηρεσία έκδοσης. Το ποσό που γράφεται ολογράφως μπορεί να γραφεί ξεχωριστά αριθμό παρά αριθμό. Το ποσό γράφεται επίσης αριθμητικά και με σύντμηση του ονόματος της μονάδας, αν είναι αναγκαίο και αν αυτή η σύντμηση είναι συνηθισμένη και δε δημιουργεί σύγχυση. Στο άθροισμα των ψηφίων τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας εκφράζονται με δυο (ή τρία) ψηφία στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα μηδενικά που ανταποκρίνονται αντίστοιχα στα δέκατα, εκατοστά (και χιλιοστά). Στο ολόγραφο ποσό που η επανάληψη του δεν είναι υποχρεωτική, μπορούν να εκφράζονται σε ψηφία σε συνέχεια του κειμένου του αριθμού των νομισματικών επιταγών.

3. Η ολόγραφη ένδειξη του ποσού των επιταγών MP1, MP1bis, MP12 και MR12bis μπορεί να αντικαθιστάται με αριθμητική ένδειξη που γίνεται από προτεκτογράφο και βρίσκεται πριν από κάποιο σημείο διαφορετικά από ψηφίο ή γράμμα. Σ'αυτή την περίπτωση το ποσό που πρέπει να πληρωθεί δε γράφεται παρά μόνο μια φορά στο σώμα του τίτλου. Οι χαρακτήρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν τέτοιες διαστάσεις που να μη δημιουργούν σύγχυση.

4. Όταν οι ταχυδρομικές επιταγές συντάσσονται σύμφωνα με μια μηχανογραφική μέθοδο ή χειρόγραφη υπογραφή του υπαλλήλου ή η πρόσθεση που να μπορεί να την αντικαταστήσει δεν είναι υποχρεωτικές.

5. Η διεύθυνση των επιταγών πρέπει να συντάσσεται με τρόπο που να καθορίζει σαφώς το δικαιούχο. Οι συντμημένες και

οι τηλεγραφικές διευθύνσεις δε γίνονται δεκτές.

6. Οι υπηρεσιακές επιταγές πρέπει να έχουν στην μπροστινή όψη την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" (ταχυδρομική Υπηρεσία) ή κάποια άλλη ανάλογη ένδειξη.

7. Οι επιταγές που πρόκειται να επιδοθούν ιδιόχειρα πρέπει να έχουν στην μπροστινή και πίσω όψη την ένδειξη "NE PAYER QU' EN MAIN PROPRE" (πρέπει να πληρωθεί μόνο ιδιόχειρα).

8. Οι επιταγές με ειδοποίηση πληρωμής πρέπει να έχουν στην επικεφαλίδα της πίσω όψης την ένδειξη "AVIS DE PAIEMENT" (ειδοποίηση πληρωμής) με πολύ εμφανείς χαρακτήρες.

9. Η ένδειξη του τέλους που έχει εισπράξει ο αποστολέας δεν είναι υποχρεωτικό να υπάρχει πάνω στην επιταγή. Αν υπάρχει περίπτωση, αυτή η ένδειξη εμφανίζεται με την επικόλληση γραμματοσήμων ή με την αναγραφή του τέλους που εισπράχθηκε στη θέση που προβλέπουν τα υποδείγματα MP1, MP1bis, MP12, MP12bis και MP16.

#### Άρθρο 106

Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται.

Απαγορεύεται να γράφονται πάνω στις επιταγές άλλες ενδείξεις εκτός απ' αυτές που απαιτούνται για τη συμπλήρωση των υποδειγμάτων. Εξαιρούνται οι υπηρεσιακές ενδείξεις όπως "SERVICE DES POSTES" (ταχυδρομική Υπηρεσία), "NE PAYER QU' EN MAIN PROPRE" (πρέπει να πληρωθεί μόνο ιδιόχειρα) "AVIS DE PAIEMENT" (ειδοποίηση πληρωμής), "PAR AVION" (αεροπορικά), "PAR EXPRES" (έκτακτη επίδοση). Παρ' όλ' αυτά ο αποστολέας έχει δικαίωμα να γράφει στο μπροστινό ή στο πίσω μέρος του αποκόμματος κάποια ιδιαίτερη ανακοίνωση όπως προβλέπει το άρθρο 9 παρ. 5 της Συμφωνίας.

#### Άρθρο 107

Άμεση σύσταση.

Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για το ποσό πέρα από το οποίο οι επιταγές που εκδίδουν αυτές θα υποβάλλονται σε άμεση σύσταση με τον όρο ότι αυτό το ποσό δε θα είναι κατώτερο από 300 φράγκα.

#### Άρθρο 108

Επιταγές που απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή σε πρόσωπα που διαμένουν σε ξενοδοχεία ή πανσιόν.

Οι επιταγές που απευθύνονται "POSTE RESTANTE" ή σε πρόσωπα που διαμένουν προσωρινά σε ξενοδοχεία, πανσιόν ή σε άλλους ανάλογους χώρους και των οποίων το ποσό υπερβαίνει το ισοδύναμο των 300 φράγκων πρέπει να υποβάλλονται σε άμεση σύσταση ή να στέλνονται τηλεγραφικά. Οι Υπηρεσίες συμφωνούν μεταξύ τους για την εφαρμογή αυτής της διαχείρισης.

#### Άρθρο 109

Αποστολή των επιταγών-δελτίων.

1. Οι επιταγές στέλνονται με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά

ή από την οδό επιφάνειας) και απερικάλυπτα, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

2. Οι επιταγές κλείνονται στις αποστολές με τον τρόπο που ορίζει το άρθρο 157 παρ. 2 μέχρι 6 ή στο άρθρο 159 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης ανάλογα με τον τρόπο της αποστολής τους σαν άμεσα συστημένα ή όχι.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

#### Άρθρο 110

Ανάκληση της επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής.

1. Κάθε ταχυδρομική αίτηση ανάκλησης επιταγής ή τροποποίησης της επιγραφής συντάσσεται σε υπόδειγμα που είναι όμοιο με το συνημμένο σχέδιο MP4.

2. Κάθε αίτηση ανάκλησης επιταγής ή τροποποίησης τηλεγραφικής επιγραφής πρέπει να επιβεβαιώνεται με το πρώτο ταχυδρομείο, με ταχυδρομική αίτηση. Το υπόδειγμα MP4 έχει στην επικεφαλίδα την ένδειξη "CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU ...." (επιβεβαίωση της τηλεγραφικής αίτησης της ....) που υπογραμμίζεται με κόκκινο μολύβι. Το Γραφείο πληρωμής κρατά την επιταγή μέχρι να ληφθεί αυτή η επιβεβαίωση.

3. Παρ'όλ'αυτά η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια στην τηλεγραφική αίτηση ανάκλησης επιταγής ή τροποποίησης της επιγραφής χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.

#### Άρθρο 111

Περαιτέρω αποστολή των επιταγών-δελτίων.

1. Κατά την περαιτέρω αποστολή, συντάσσεται μια νέα επιταγή για το ποσό που μένει διαθέσιμο μετά την αφαίρεση του ταχυδρομικού τέλους και ενδεχόμενα του τηλεγραφικού τέλους αν η περαιτέρω αποστολή έγινε τηλεγραφικά. Σ'αυτήν την τελευταία περίπτωση το ταχυδρομικό τέλος υπολογίζεται πάνω στο ποσό που έχει προκύψει μετά την αφαίρεση του αρχικού ποσού του τηλεγραφικού τέλους. Το ποσό της επιταγής μετατρέπεται στο νόμισμα της χώρας του νέου προορισμού σύμφωνα με το τέλος που καθορίζεται για τις επιταγές που προέρχονται από τη χώρα της περαιτέρω αποστολής.

2. Το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή θέτει στην επιταγή και στο σχετικό απόκομμα την ένδειξη "Στέλνεται περαιτέρω" με πολύ εμφανείς χαρακτήρες. Στην περίπτωση της περαιτέρω τηλεγραφικής αποστολής η ένδειξη "Στέλνεται περαιτέρω" τοποθετείται πάνω στην ειδοποίηση έκδοσης που αναφέρει το άρθρο 134.

3. Η αρχική επιταγή εξοφλείται από το γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή. Έχει την ένδειξη "Το ποσό στέλνεται περαιτέρω από .... σε .... με αφαίρεση των τελών του ...."

και θεωρείται σαν πληρωμένη επιταγή.

4. Οι αιτήσεις για περαιτέρω αποστολή καταχωρίζονται από το Γραφείο του αρχικού προορισμού και αν υπάρχει περίπτωση από το επόμενο Γραφείο προορισμού. Το Γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή ειδοποιεί σχετικά μ' αυτό το Γραφείο έκδοσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΙΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ  
(RECLAMATIONS)

Άρθρο 112

Αντικανονικές επιταγές-δελτία.

1. Κάθε επιταγή-δελτίο που παρουσιάζει μια από τις κατωτέρω ανωμαλίες επιστρέφεται στο γραφείο έκδοσης για να τακτοποιηθεί μέσα σε φάκελλο με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή από την οδό επιφάνειας), μαζί με ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP14.

- α) Ανακριβής, ανεπαρκής ή αμφίβολη ή ανύπαρκτη ένδειξη του ονόματος ή της κατοικίας του δικαιούχου.
- β) Διαφορές ή παραλείψεις ποσών.
- γ) Υπέρβαση του ανώτατου ποσού που έχουν συμφωνήσει μεταξύ τους οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
- δ) Διαγραφές ή προσθήκες λέξεων πάνω σε άλλες, στις εγγραφές.
- ε) Παράλειψη χρονολογίας, υπογραφής στις επιταγές που σε συντάσσονται μηχανογραφικά ή άλλων υπηρεσιακών ενδείξεων.
- στ) Ένδειξη του ποσού που πρέπει να πληρωθεί σε νόμισμα διαφορετικό από αυτό που είναι παραδεκτό ή παράλειψη της αναγραφής της νομισματικής μονάδας.
- ζ) προφανές σφάλμα στη σχέση ανάμεσα στο νόμισμα της χώρας έκδοσης και εκείνο της χώρας πληρωμής, σχέση που παρ'όλ'αυτά το Γραφείο πληρωμής δεν είναι υποχρεωμένο να ελέγξει.
- η) Χρήση αντικανονικού υποδείγματος.
- θ) Έλλειψη της άμεσης σύστασης ή μη χρησιμοποίηση της τηλεγραφικής οδού εφόσον αυτές οι διατάξεις έχουν προβλεφθεί σε εφαρμογή των άρθρων 107 και 108.

2. Παρ'όλ'αυτά σχετικά με τις ανωμαλίες που πρέπει να καταλογισθούν ή φαίνονται ότι πρέπει να καταλογισθούν στον αποστολέα, αν τύχει περίπτωση, μετά από ειδοποίηση του δικαιούχου η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να επιτρέψει να διατυπώσει αίτηση τακτοποίησης. Αυτή μπορεί να σταλεί αεροπορικά ή τηλεγραφικά με δαπάνη του δικαιούχου. Αυτές οι δαπάνες επιστρέφονται στο δικαιούχο αν αποδειχθεί ότι το λάθος προήλθε από λανθασμένη υπηρεσιακή ενέργεια.

3. Παρ'όλ'αυτά η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να επανορθώσει αμέσως σφάλματα που δεν είναι σοβαρά με δική της ευθύνη.

Αυτές οι επανορθώσεις γράφονται με κόκκινο μελάνι και υπογράφονται από τον αρμόδιο υπάλληλο.

4. Όταν η επανόρθωση της ανωμαλίας ζητάται τηλεγραφικά, το Γραφείο πληρωμής φυλάσσει την αντικανονική επιταγή και προβαίνει στην τακτοποίηση μόλις πάρει το επανορθωτικό τηλεγράφημα το οποίο επισυνάπτει στην επιταγή.

5. Μόλις το Γραφείο έκδοσης πάρει αεροπορική ή τηλεγραφική αίτηση τακτοποίησης, εξακριβώνει αν η ανωμαλία προέρχεται από σφάλμα που πρέπει να καταλογισθεί στην ύπηρεσία. Σε καταφατική περίπτωση, την επανορθώνει αμέσως αεροπορικά ή τηλεγραφικά. Σε αντίθετη περίπτωση προειδοποιεί τον αποστολέα που έχει δικαίωμα να τακτοποιήσει την ανωμαλία με έξοδα του, αεροπορικά ή τηλεγραφικά.

6. Αν κατά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, ο αποστολέας δεν έχει δώσει συνέχεια στην αίτηση τακτοποίησης κάποιας επιταγής που έχει σταλεί μαζί με έντυπο MP14, ο τίτλος θεωρείται ότι δεν έχει εξοφληθεί. Αυτό το έντυπο που περιέχει σαφείς πληροφορίες επιστρέφεται στο Γραφείο προορισμού με την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή οδός επιφάνειας).

#### Άρθρο 113

Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής.

Οι Υπηρεσίες που οι εσωτερικοί τους Κανονισμοί δεν επιτρέπουν τη χρησιμοποίηση του υποδείγματος που έχει επισυνάψει η Υπηρεσία έκδοσης, έχουν δικαίωμα να συντάσσουν την ειδοποίηση πληρωμής σε υπόδειγμα της δικής τους υπηρεσίας.

#### Άρθρο 114

Χρονολογική θεώρηση.

Η χρονολογική θεώρηση πρέπει να γράφεται πάνω στην ίδια την επιταγή.

#### Άρθρο 115

Αιτήσεις αναζήτησης (RECLAMATIONS)

1. Το Γραφείο έκδοσης συντάσσει κάθε αίτηση αναζήτησης σχετικά με επιταγή-δελτίο σε υπόδειγμα MP4 και τη στέλνει, κατά γενικό κανόνα, απευθείας στο Γραφείο πληρωμής. Ένα μόνο υπόδειγμα μπορεί να χρησιμοποιείται για περισσότερες επιταγές που εκδίδονται ταυτόχρονα με αίτηση του ίδιου αποστολέα υπέρ του ίδιου δικαιούχου. Οι αιτήσεις αναζήτησης στέλνονται αμέσως και πάντα με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικός ή οδός επιφάνειας) σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 42 της Σύμβασης.

2. Όταν το Γραφείο πληρωμής είναι σε θέση να δώσει οριστικές πληροφορίες για την τύχη του τίτλου επιστρέφει το υπόδειγμα συμπληρωμένο σύμφωνα με το αποτέλεσμα των ερευνών, στο Γραφείο που πήρε την αίτηση αναζήτησης. Σε περίπτωση άκαρπων ερευνών ή αμφισβητούμενης πληρωμής το υπόδειγμα στέλνεται στην Υπηρεσία έκδοσης δια μέσου

της Υπηρεσίας πληρωμής που επισυνάπτει, αν είναι δυνατό, δήλωση του δικαιούχου που βεβαιώνει ότι δεν πήρε το ποσό της επιταγής.

3. Όταν καταθέεται αίτηση αναζήτησης σε χώρα άλλη από κείνη της έκδοσης ή της πληρωμής, το υπόδειγμα MP4 στέλνεται στην Υπηρεσία έκδοσης μαζί με την απόδειξη κατάθεσης. Αν για ιδιαίτερους λόγους η απόδειξη που εκδόθηκε δεν μπορεί να προσαρτηθεί στο έντυπο MP4, αυτό το τελευταίο πρέπει να έχει την ένδειξη "VU RECEPISSE DE DEPOT NO.... DELIVRE LE .... PAR LE BUREAU DE .... POUR UN MONTANT DE ...." (Για την απόδειξη κατάθεσης No. που έχει παραδώσει το Γραφείο .... στις .... για ποσό ....). Η προθεσμία που καθορίζει το άρθρο 42 παρ. 1 της Σύμβασης πρέπει να εφαρμόζεται.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΔΕΛΤΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΞΟΦΛΗΘΗΚΑΝ.

##### Άρθρο 116

Επιστροφή των επιταγών-δελτίων που δεν εξοφλήθηκαν.

1. Οι επιταγές που για κάποια αιτία δεν πληρώθηκαν στους παραλήπτες πληρωμής τις καταχωρίζει, θέτει σ' αυτές το χρονολογικό σήμαντρο ή κολλάει πάνω σ' αυτές την ετικέττα που τη χρησιμοποίηση της καθορίζει το άρθρο 143 παρ. 1 μέχρι 3 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης.

2. Παρ' όλ' αυτά οι επιταγές που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 111 πρέπει να στέλνονται στην Υπηρεσία που τις έχει εκδώσει. Αυτή θέτει το ποσό της επιταγής στη διάθεση της Υπηρεσίας από την οποία προέρχεται ο αρχικός τίτλος ή με νέα ατελή επιταγή ή με αφαίρεση του ποσού από το μηνιαίο λογαριασμό των επιταγών που πληρώθηκαν.

##### Άρθρο 117

Εξουσιοδοτήσεις πληρωμής.

Οι εξουσιοδοτήσεις πληρωμής συντάσσονται σε έντυπο που έχει ροζ χρώμα και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP13. Αυτές στέλνονται με τους ίδιους όρους που στέλνονται και οι επιταγές που αντικαθιστούν.

##### Άρθρο 118

Επιταγές-δελτία που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφηκαν πριν από την πληρωμή.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης προτού εκδόσει εξουσιοδότηση πληρωμής σχετικά με επιταγή που έχει περιπλανηθεί, χαθεί ή καταστραφεί πριν από την πληρωμή, πρέπει να βεβαιωθεί ότι η επιταγή δεν πληρώθηκε ούτε το ποσό της επιστράφηκε ούτε έχει σταλεί περαιτέρω με συμφωνία και της Υπηρεσίας πληρωμής. Πρέπει επίσης να παίρνονται μέτρα για να μην πληρωθεί η επιταγή μεταγενέστερα.

2. Ο αποστολέας πρέπει να προσκομίσει την απόδειξη κατάθεσης του τίτλου που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε για

να υποστηρίξει την αίτηση του για επιστροφή του ποσού.  
 3. Όταν η Υπηρεσία πληρωμής δηλώνει ότι κάποια επιταγή, δεν έφθασε σ' αυτή η Υπηρεσία έκδοσης μπορεί να εκδόσει εξουσιοδότηση πληρωμής με τον όρο ότι η επιταγή που αμφισβητείται δεν περιλαμβάνεται σε κανένα από τους μηνιαίους λογαριασμούς που αναφέρονται στην περίοδο της ισχύος της επιταγής. Παρ' όλ' αυτά αν δεν δώσει καμιά απάντηση η Υπηρεσία πληρωμής μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 26 παρ. 1 & 2 της Συμφωνίας για την αποζημίωση του αιτούντα και αν ο τίτλος δεν περιλαμβάνεται σε κανένα από τους μηνιαίους λογαριασμούς που έχουν ληφθεί μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας, η Υπηρεσία έκδοσης έχει δικαίωμα να επιστρέψει το χρηματικό ποσό. Σχετική ανακοίνωση απευθύνεται συστημένη στην Υπηρεσία πληρωμής και η επιταγή που θεωρείται στο εξής σαν χαμένη οριστικά δεν μπορεί πια να περιληφθεί σε κανένα λογαριασμό.

#### Άρθρο 119

Επιταγές-δελτία που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφηκαν μετά την πληρωμή.

1. Η Υπηρεσία πληρωμής μπορεί να αντικαταστήσει κάθε επιταγή που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την πληρωμή με νέο τίτλο που συντάσσεται σε υπόδειγμα MP1 ή MP1bis. Αυτό το υπόδειγμα πρέπει να έχει όλες τις χρήσιμες ενδείξεις του αρχικού τίτλου καθώς και τη μνεία "TITRE ETABLI EN REMPLACEMENT D'UN MANDAT EGARE, PERDU. OU DETRUIT) APRES PAIEMENT" (τίτλος που εκδόθηκε σε αντικατάσταση επιταγής που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την πληρωμή) και να σφραγίζεται με το χρονολογικό σήμαντρο.

2. Δήλωση του δικαιούχου που βεβαιώνει ότι πήρε το ποσό πρέπει να γίνεται κατά προτίμηση απευθείας στην πίσω όψη του τίτλου αντικατάστασης. Κατ' εξαίρεση αυτή η δήλωση πρέπει να συνταχθεί πάνω σε ένα δελτίο που είναι προσαρτημένο στον οικείο τίτλο σαν αποδεικτικό στοιχείο. Αυτή η δήλωση έχει θέση αρχικής εξόφλησης.

5. Αν δεν είναι δυνατό να ζητηθεί από το δικαιούχο αυτή τη δήλωση, γίνεται σχετική σημείωση στην πίσω όψη του τίτλου αντικατάστασης ή σε ένα ιδιαίτερο αποδεικτικό στοιχείο που βεβαιώνει ότι το ποσό της ταχυδρομικής επιταγής εξοφλήθηκε πραγματικά.

ΤΙΤΛΟΣ II  
 ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ  
 ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
 ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
 Άρθρο 120

Κοινές διατάξεις για τις επιταγές-πίνακες και για τις επιταγές-δελτία.



Εφαρμόζονται στις επιταγές-πίνακες στα εξής άρθρα αυτού του Κανονισμού.

- α) Άρθρο 106 "Απαγορευμένες ή επιτρεπόμενες ενδείξεις".
- β) Άρθρο 110 "Ανάκληση επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής" που συμπληρώνουν οι διατάξεις του άρθρου 125".
- γ) Άρθρο 115 "Αιτήσεις αναζήτησης".

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΕΚΔΟΣΗ: ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ  
Άρθρο 121

Ανταλλακτήρια Γραφεία.

Η ανταλλαγή των επιταγών-πινάκων γίνεται αποκλειστικά με τη μεσολάβηση Γραφείων που ονομάζονται "ανταλλακτήρια Γραφεία" και τα καθορίζει η Υπηρεσία κάθε μιας από τις συμβαλλόμενες χώρες.

Άρθρο 122

Αποστολή των επιταγών-πινάκων.

1. Η αποστολή των επιταγών-πινάκων ανάμεσα στο Γραφείο έκδοσης και το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης ή ανάμεσα στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής και το Γραφείο πληρωμής πραγματοποιείται με υποδείγματα που καθορίζει κάθε μία από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες ανάλογα με τις ανάγκες της.
2. Ανάμεσα στα ανταλλακτήρια Γραφεία διαφόρων χωρών, η αποστολή γίνεται σύμφωνα με τους επόμενους κανόνες.
  - α) Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο συντάσσει, κάθε ημέρα ή σε ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί, πίνακες που είναι όμοιοι με το συνημμένο υπόδειγμα MP2, ανακεφαλαιώνοντας τις επιταγές που κατατέθηκαν στη χώρα του και πρέπει να πληρωθούν σε άλλη χώρα.
  - β) Κάθε επιταγή που γράφεται σε ένα πίνακα έχει αύξοντα αριθμό που ονομάζεται "NUMERO INTERNATIONAL" (Διεθνής αριθμός). Αυτός ο αριθμός ανήκει στην ετήσια σειρά που αρχίζει την 1 Ιανουαρίου ή την 1 Ιουλίου ανάλογα με τη συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες. Όταν η αρίθμηση αλλάζει ο πρώτος πίνακας που ακολουθεί πρέπει να έχει εκτός από τον αύξοντα αριθμό και τον τελευταίο αριθμό της προηγούμενης σειράς.
  - γ) Και αυτοί οι ίδιοι πίνακες αριθμούνται με αύξοντα αριθμό που αρχίζει από την 1 Ιανουαρίου ή την 1 Ιουλίου κάθε χρόνου.
  - δ) Οι πίνακες στέλνονται χωρίς τέλος στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο Γραφείο με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή οδός επιφάνειας) και χωρίς να συνοδεύονται από τις επιταγές που εκδίδουν οι Υπηρεσίες έκδοσης, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
3. Οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν

να περιορίσουν την περιγραφή των επιταγών πάνω στον πίνακα MP2 στην ένδειξη της στήλης 7 του ποσού των επιταγών που στέλνονται. Σ' αυτή την περίπτωση η χώρα έκδοσης επισυνάπτει στον πίνακα τα υποδείγματα που χρησιμοποιήθηκαν για την αποστολή των επιταγών ανάμεσα στο Γραφείο έκδοσης και στο δικό της ανταλλακτήριο Γραφείο ή κάθε άλλο υπόδειγμα που οι Υπηρεσίες έχουν συμφωνήσει να υιοθετήσουν.

#### Άρθρο 123

Ειδικοί πίνακες.

Ένας ειδικός πίνακας MP2 πρέπει να συντάσσεται για τις ατελείς επιταγές που αναφέρει τόσο το άρθρο 16 της Σύμβασης όσο και το άρθρο 7 της Συμφωνίας, όπως για τις επιταγές-πίνακες που αναφέρει το άρθρο 129 παρ. 1 του Κανονισμού. Ο πίνακας πρέπει να έχει στην επικεφαλίδα τις λέξεις "MANDATS EXEMPTS DE TAXE" (ατελείς επιταγές).

#### Άρθρο 124

Ειδικές Υπηρεσίες. Ενδείξεις που πρέπει να γράφονται στους πίνακες.

1. Όταν ο αποστολέας της επιταγής ζητά να επιδοθεί εκτάκτως, η ένδειξη "EXPRES" (έκτακτη επίδοση) γράφεται στον πίνακα MP2, στη στήλη των παρατηρήσεων "OBSERVATIONS" και απέναντι από την αντίστοιχη εγγραφή.
2. Όταν ο αποστολέας κάποιας επιταγής ζητά ειδοποίηση πληρωμής η ένδειξη "AP" τοποθετείται στον πίνακα MP2, στη στήλη των παρατηρήσεων "OBSERVATIONS" και απέναντι από την εγγραφή που είναι σχετική με την επιταγή.
3. Όταν ο αποστολέας κάποιας επιταγής ζητά την ιδιόχειρη πληρωμή, η ένδειξη "NE PAYER QU'EN MAIN PROPRE" (πρέπει να πληρωθούν ιδιόχειρα) τοποθετείται στον πίνακα MP2 στη στήλη των παρατηρήσεων "OBSERVATIONS" και απέναντι από την εγγραφή που είναι σχετική με την επιταγή.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

#### Άρθρο 125

Ανάκληση επιταγής. Τροποποίηση της επιγραφής.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 144 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, οι αιτήσεις για ανάκληση ή τροποποίηση της επιγραφής MP4 σχετικά με τις επιταγές-πίνακες στέλνονται στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής δια μέσου του ανταλλακτηρίου Γραφείου της χώρας έκδοσης.

#### Άρθρο 126

Περαιτέρω αποστολή των επιταγών-πινάκων.

Κάθε επιταγή-πίνακας που στέλνεται περαιτέρω σε άλλη χώρα εξοφλείται από το Γραφείο που ενεργεί την περαιτέρω αποστολή. Αν τύχει περίπτωση το ποσό μετατρέπεται στο

νόμισμα της χώρας του νέου προορισμού και εκδίδεται νέα επιταγή, μετά την αφαίρεση των τελών.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

##### Άρθρο 127

Διαχείριση των πινάκων που λείπουν ή είναι αντικανονικοί.

1. Αν ένας πίνακας λείπει τον αναζητά αμέσως το ανταλλακτήριο Γραφείο που διαπιστώνει την έλλειψη του. Το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης στέλνει αντίγραφο του πίνακα που λείπει στο ανταλλακτήριο Γραφείο που το ζήτησε, χωρίς αναβολή και με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή οδός επιφάνειας).
2. Οι πίνακες ελέγχονται με επιμέλεια από το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής, που τους διορθώνει αμέσως αν περιέχουν σφάλματα μικρής σημασίας. Το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης ενημερώνεται γι' αυτές τις διορθώσεις όταν το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής τον πληροφορήσει για τη λήψη του πίνακα.
3. Όταν οι κατάλογοι περιέχουν αξιοσημείωτες ανωμαλίες το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής ζητά επεξηγήσεις από το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης που πρέπει ν' απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία. Περιμένοντας την απάντηση ή πληρωμή των επιταγών, για τις οποίες έγινε η αίτηση, αναστέλλεται. Οι αιτήσεις επεξήγησης και οι σχετικές απαντήσεις ανταλλάσσονται με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικά ή οδός επιφάνειας).

##### Άρθρο 128

Αποστολή της ειδοποίησης πληρωμής.

Το Γραφείο πληρωμής συντάσσει την ειδοποίηση πληρωμής πάνω στο υπόδειγμα C5 που προβλέπει το άρθρο 135 παρ. 2 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης και την στέλνει απευθείας στον αποστολέα της επιταγής.

##### Άρθρο 129

Επιστροφή των επιταγών-πινάκων που δεν έχουν εξοφληθεί.

1. Επιστρέφονται στο Γραφείο ανταλλαγής με εγγραφή σε ένα ειδικό κατάλογο MP2 σαν να επρόκειτο για μια επιταγή χωρίς τέλος.
  - α) Οι επιταγές που προβλέπει το άρθρο 19 της Συμφωνίας.
  - β) Οι επιταγές για τις οποίες έγινε αίτηση ανάκλησης.
2. Στη στήλη των παρατηρήσεων "OBSERVATIONS", απέναντι από την εγγραφή, τοποθετείται κατάλληλη ένδειξη που την ακολουθεί ο διεθνής αριθμός και η συνοπτική περιγραφή της αρχικής επιταγής.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΜΙΚΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 130

Κοινές διατάξεις.

Οι διατάξεις αυτού του τίτλου ρυθμίζουν την ανταλλαγή των επιταγών σύμφωνα με το άρθρο 2 παρ. 3 της Συμφωνίας. Σ' αυτές τις επιταγές εφαρμόζονται το ίδιο και οι διατάξεις σχετικά με τις επιταγές-δελτία και τις επιταγές-πίνακες αυτού του Κανονισμού αν συμφωνούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΕΚΔΟΣΗ-ΑΠΟΣΤΟΛΗ  
Άρθρο 131

Αποστολή των επιταγών.

Η αποστολή των επιταγών ανάμεσα στα ταχυδρομικά γραφεία μιας από τις Υπηρεσίες και στο γραφείο ανταλλαγής της ανταποκρίτριας Υπηρεσίας καθώς και ανάμεσα στο γραφείο ανταλλαγής αυτής της Υπηρεσίας και τα ταχυδρομικά της γραφεία, πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εξής κανόνες:

- α) Κάθε ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης συντάσσει σε ένα υπόδειγμα την επιταγή ΜΡ1 ή ΜΡ1bis, για να σταλεί απευθείας στο γραφείο ανταλλαγής που καθορίζει η ανταποκρίτρια Υπηρεσία, μέσα σε φάκελλο και με τον πιο γρήγορη τρόπο (αεροπορικά ή οδός επιφάνειας).
- β) Αυτό το Γραφείο ανταλλαγής συντάσσει ένα τίτλο σε ένα υπόδειγμα που προβλέπει ο εσωτερικός της κανονισμός για την πληρωμή του δικαιούχου, με βάση το υπόδειγμα ΜΡ1 ή ΜΡ1bis.
- γ) Κάθε ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης της ανταποκρίτριας Υπηρεσίας συντάσσει τον τίτλο σε ένα υπόδειγμα που προβλέπει ο εσωτερικός του κανονισμός, για να σταλεί στο γραφείο ανταλλαγής της χώρας του, σύμφωνα με τους εσωτερικούς του κανόνες.
- δ) Αυτό το γραφείο ανταλλαγής συντάσσει την επιταγή, πάνω σε ένα υπόδειγμα ΜΡ1 ή ΜΡ1bis με βάση τα υποδείγματα που δέχεται το ταχυδρομικό γραφείο που εκδίδει τις επιταγές, για να σταλεί απερικάλυπτα στη χώρα προορισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 159 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV  
ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 132

Κοινές διατάξεις.

Οι διατάξεις σχετικά με τις επιταγές-δελτία και τις επιταγές-πίνακες εφαρμόζονται στις τηλεγραφικές επιταγές σε κάθε τι που δεν προβλέπει ρητά ο τίτλος ΙV αυτού του Κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΕΚΔΟΣΗ. ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ  
Άρθρο 133

Σύνταξη των τηλεγραφικών επιταγών.

1. Το ταχυδρομικό γραφείο έκδοσης συντάσσει τις τηλεγραφικές επιταγές που συνεπάγονται αποστολή τηλεγραφημάτων-επιταγών που απευθύνονται απευθείας στο ταχυδρομικό γραφείο πληρωμής. Τα τηλεγραφήματα-επιταγές συντάσσονται στα γαλλικά σύμφωνα με την εξής αμετάβλητη τάξη, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

Το τμήμα "Διεύθυνση" περιέχει:

- POSTFIN (προηγούνται οι τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις URGENT ή LT αν υπάρχει περίπτωση και ακολουθούν άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις, αν υπάρχει περίπτωση).
- τις ταχυδρομικές υπηρεσιακές ενδείξεις αν υπάρχει περίπτωση (ειδοποίηση πληρωμής και ιδιόχειρη πληρωμή)
- όνομα ταχυδρομικού γραφείου πληρωμής.

Το τμήμα "Κείμενο" περιέχει:

- MANDAT ακολουθείται από τον ταχυδρομικό αριθμό έκδοσης.
- όνομα του ταχυδρομικού γραφείου έκδοσης, το χαρακτηριστικό του αριθμού αν υπάρχει περίπτωση και όνομα της χώρας καταγωγής.
- όνομα του αποστολέα.
- χρηματικό ποσό που πρέπει να πληρωθεί.
- ακριβής καθορισμός του δικαιούχου, του τόπου διαμονής του και της κατοικίας του αν είναι δυνατό έτσι ώστε ο δικαιούχος να προσδιορίζεται με σαφή τρόπο.
- Ιδιαίτερη ανακοίνωση (αν υπάρχει περίπτωση).

2. Το όνομα του δικαιούχου μετατρέπεται σε μια μικτή ομάδα που αποτελείται από αριθμούς από σημεία και από γράμματα.

Αυτή η μετατροπή γίνεται κατά τον εξής τρόπο:

- α) Ο αριθμός 1) χρησιμοποιείται για να καθορισθεί η ομάδα.
- β) Όλα τα μέρη του ονόματος του δικαιούχου διαχωρίζονται με μια κλασματική γραμμή σύμφωνα με το εξής παράδειγμα:  
Η ένδειξη " M. JEAN DE BIASE" μετατρέπεται σε "1)  
MONSIEUR/JEAN/DE/BIASE".

3. Το πατρικό όνομα ενός δικαιούχου έστω κι αν συνοδεύεται από ένα κύριο όνομα πρέπει να τοποθετείται πριν από τις λέξεις "Monsieur", "Madame" ή "Mademoiselle", εκτός αν αυτή η ένδειξη υπονοείται από την ιδιότητα, τον τίτλο, την υπηρεσία ή το επάγγελμα ώστε να επιτρέπεται ο ακριβής καθορισμός του δικαιούχου. Ούτε ο αποστολέας ούτε ο παραλήπτης δεν μπορούν να προσδιορίζονται με συντμημένες ή συνθηματικές λέξεις.

4. Όταν ο ίδιος αποστολέας εκδίδει ταυτόχρονα περισσότερες τηλεγραφικές επιταγές στο όνομα του ίδιου δικαιούχου μπορεί να στέλνεται ένα μόνο τηλεγράφημα επιταγή αν το δέχεται

η Υπηρεσία προορισμού. Σ' αυτή την περίπτωση ο αριθμός έκδοσης ορίζεται σύμφωνα με τον εξής τρόπο: "MANDATS 201-203" και το ολικό ποσό που πρέπει να πληρωθεί περιλαμβάνει τα επιμέρους ποσά κάθε επιταγής.

5. Όταν ο τόπος όπου βρίσκεται το ταχυδρομικό γραφείο πληρωμής δεν έχει τηλεγραφικό γραφείο, το τηλεγράφημα-επιταγή πρέπει να έχει την ένδειξη του ταχυδρομικού γραφείου πληρωμής και εκείνη του τηλεγραφικού γραφείου που το εξυπηρετεί. Όταν υπάρχει αμφιβολία σχετικά με το αν υπάρχει τηλεγραφικό γραφείο στον τόπο της πληρωμής ή όταν δεν μπορεί να καθορισθεί το τηλεγραφικό Γραφείο που εξυπηρετεί αυτόν τον τόπο το τηλεγράφημα-επιταγή πρέπει να έχει ή το όνομα της εδαφικής υποδιαίρεσης, ή το όνομα της χώρας πληρωμής ή και τις δυο αυτές ενδείξεις ή κάθε άλλο προσδιορισμό που κρίνεται επαρκής για την προώθηση του τηλεγραφήματος-επιταγής.

6. Το όνομα της διαμονής του δικαιούχου μπορεί να παραλείπεται αν συμπίπτει με αυτό του Γραφείου πληρωμής. Όταν οι τηλεγραφικές επιταγές απευθύνονται "poste restante" ή "télégraphe restant" αυτές οι λέξεις (ή οι αντίστοιχες τους σε μία γλώσσα της χώρας του προορισμού) πρέπει να γράφονται στο κείμενο του τηλεγραφήματος μετά τον προσδιορισμό του δικαιούχου.

7. Το ποσό εκφράζεται με τον εξής τρόπο: ακέραιος αριθμός νομισματικών μονάδων αριθμητικά και αν υπάρχει περίπτωση κλάσμα μονάδας αριθμητικά, έπειτα όνομα της νομισματικής μονάδας.

#### Άρθρο 134

Ειδοποίηση έκδοσης.

1. Για κάθε τηλεγραφική επιταγή, το Γραφείο έκδοσης συντάσσει επιβεβαιωτική ειδοποίηση έκδοσης όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα MP3.

2. Απαγορεύεται η τοποθέτηση γραμματοσήμων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής πάνω σ' αυτή την ειδοποίηση.

3. Η ειδοποίηση έκδοσης στέλνεται μέσα σε φάκελλο με το πρώτο ταχυδρομείο και με τον πιο σύντομο τρόπο (αεροπορικά ή οδός επιφάνειας).

α) απευθείας στο Γραφείο πληρωμής αν πρόκειται για τηλεγραφική "επιταγή-δελτίο".

β) στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης αν πρόκειται για τηλεγραφική επιταγή-πίνακα.

#### Άρθρο 135

Μεταβίβαση των τηλεγραφικών επιταγών-πινάκων.

1. Το ταχυδρομικό Γραφείο έκδοσης μεταβιβάζει απευθείας στο ταχυδρομικό Γραφείο πληρωμής τις τηλεγραφικές επιταγές-πίνακες χωρίς μεσολάβηση των ανταλλακτῆριων Γραφείων.

2. Οι τηλεγραφικές επιταγές-πίνακες συνεπάγονται τη σύνταξη

ειδικού πίνακα MP2 που έχει στην επικεφαλλίδα την ένδειξη "MANDATS TELEGRAPHIQUES" (τηλεγραφικές επιταγές).

3. Τα ανταλλακτήρια Γραφεία μπορούν να αριθμούν τις τηλεγραφικές επιταγές-πίνακες που γράφονται πάνω σ' αυτούς τους ειδικούς πίνακες με διεθνή αριθμό μιας ιδιαίτερης σειράς για τις τηλεγραφικές επιταγές.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

##### Άρθρο 136

Τροποποίηση της επιγραφής.

1. Εκτός από την περίπτωση της απλής διεύθυνσης που προβλέπει το άρθρο 33 παρ. 6 της Σύμβασης το Γραφείο πληρωμής κάποιας τηλεγραφικής επιταγής πρέπει να έχει πάρει την ειδοποίηση έκδοσης πριν να δώσει συνέχεια στην αίτηση για τροποποίηση της επιγραφής.

2. Παρ'όλ'αυτά η Υπηρεσία πληρωμής με δική της ευθύνη μπορεί να δώσει συνέχεια σε τηλεγραφική αίτηση για τροποποίηση της επιγραφής χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση ούτε την ειδοποίηση έκδοσης.

##### Άρθρο 137

Περαιτέρω αποστολή των τηλεγραφικών επιταγών.

Η περαιτέρω αποστολή (ταχυδρομική ή τηλεγραφική) μιας τηλεγραφικής επιταγής πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 111 και χωρίς να υπάρχει ανάγκη να περιμένει κανείς την ειδοποίηση έκδοσης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

##### Άρθρο 138

Διαχείριση των αντικανονικών τηλεγραφικών επιταγών.

1. Κάθε τηλεγραφική επιταγή που δεν μπορεί να επιδοθεί λόγω του ότι η διεύθυνση είναι ανεπαρκής ή ανακριβής ή για άλλη αιτία που δεν μπορεί ν' αποδοθεί στο δικαιούχο στέλνεται στο Γραφείο έκδοσης υπηρεσιακής τηλεγραφικής ειδοποίησης στην οποία φαίνεται η αιτία που δεν επιδόθηκε.

2. Ταυτόχρονα με τη λήψη της αίτησης για τακτοποίηση, με υπηρεσιακή τηλεγραφική ειδοποίηση το Γραφείο έκδοσης ενεργεί όπως ορίζει το άρθρο 112 παρ. 5 και 6.

3. Κάθε τηλεγραφική επιταγή που η ανωμαλία της δε διορθώθηκε αεροπορικά ή τηλεγραφικά μέσα σε κανονική προθεσμία, τακτοποιείται σύμφωνα με τον τύπο που ορίζεται για τις ταχυδρομικές επιταγές.

##### Άρθρο 139

Αντιγραφή των τηλεγραφημάτων-επιταγών.

Τα τηλεγραφήματα-επιταγές αντιγράφονται σε ένα προσαρμοσμέ-

νο υπόδειγμα ή στο υπόδειγμα MP1 ή MP1bis που το κείμενό του τροποποιείται ως εξής:

- το όνομα της χώρας έκδοσης αντικαθιστά το όνομα της χώρας προορισμού.
- η ένδειξη: "MANDAT DE POSTE INTERNATIONALE" (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή) συμπληρώνεται με τη λέξη "TELEGRAPHIQUE" (τηλεγραφική). Το υπόδειγμα που χρησιμοποιήθηκε επισημοποιείται με τη σφραγίδα του Γραφείου που πραγματοποιεί την αντιγραφή.

#### Άρθρο 140

Πληρωμή των τηλεγραφικών-επιταγών.

1. Οι τηλεγραφικές επιταγές πρέπει να πληρωθούν αμέσως μόλις ληφθούν και χωρίς την ειδοποίηση έκδοσης. Αυτή επισυνάπτεται μεταγενέστερα, αν είναι δυνατό, στην επιταγή που εξαργύρωσε ο δικαιούχος.
2. Οι τηλεγραφικές επιταγές που η ειδοποίηση έκδοσης τους φθάνει στο Γραφείο πληρωμής πριν από το σχετικό τηλεγράφημα-επιταγή δεν πρέπει να εξαργυρώνονται μόνο με την ειδοποίηση έκδοσης. Σ' αυτή την περίπτωση πρέπει να ζητάται το τηλεγράφημα-επιταγή με τηλεγραφική ειδοποίηση. Οι ειδοποιήσεις έκδοσης που δεν έφθασαν στο Γραφείο πληρωμής με το πρώτο ταχυδρομείο μετά τη χρονολογία έκδοσης της επιταγής ταχυδρομείου, αναζητούνται με αίτηση τακτοποίησης που είναι όμοια με το υπόδειγμα MP14.
3. Οι τηλεγραφικές επιταγές-πίνακες για τις οποίες το Γραφείο πληρωμής δεν πήρε τηλεγράφημα-επιταγή δεν μπορούν να εξαργυρώνονται αν δε ληφθεί επανάληψη τέτοιου τηλεγραφήματος που ζητάται με υπηρεσιακή τηλεγραφική ειδοποίηση.
4. Για τους τηλεγραφικούς-πίνακες για τους οποίους το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας πληρωμής δεν πήρε πίνακα MP2 μέσα σε κανονική προθεσμία ζητούνται εξηγήσεις από το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας έκδοσης που πρέπει ν' απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία. Σε περίπτωση που δε δίνεται απάντηση μέσα σε εύλογη προθεσμία οι τηλεγραφικές-επιταγές-πίνακες που δεν πληρώθηκαν μπορούν να προσθέτονται αμέσως στον πρώτο πίνακα MP2 που στέλνει η Υπηρεσία έκδοσης. Αν ο πίνακας MP2 που λείπει φθάσει μετά από αυτή την άμεση εγγραφή το ανταλλακτήριο Γραφείο που παίρνει τον πίνακα MP2 που λείπει και φθάνει μετά από αυτή την άμεση εγγραφή, τον ακυρώνει ή τον διορθώνει.

#### Άρθρο 141

Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής.

Η φροντίδα για την έκδοση ειδοποίησης πληρωμής τηλεγραφικής επιταγής ανήκει στο γραφείο πληρωμής που τη στέλνει στο Γραφείο έκδοσης αμέσως μετά την πληρωμή και χωρίς να περιμένει την ειδοποίηση έκδοσης.



## Άρθρο 142

Επιστροφή τηλεγραφικών επιταγών που δεν έχουν εξοφληθεί.

1. Οι τηλεγραφικές επιταγές-δελτία που για κάποιο λόγο δεν έγινε δυνατό να πληρωθούν στους δικαιούχους υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 116.
2. Αυτές πρέπει να επιστρέφονται μέσα σε φάκελλο χωρίς την αναμονή της άφιξης των σχετικών ειδοποιήσεων έκδοσης. Οι ειδοποιήσεις έκδοσης που φθάνουν μεταγενέστερα επιστρέφονται επίσης μέσα σε φάκελλο.

ΤΙΤΛΟΣ V  
ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

## Άρθρο 143

Γενικές διατάξεις.

Με την επιφύλαξη εκείνων που προβλέπονται ρητά σ' αυτόν τον τίτλο, οι επιταγές καταβολής υπόκεινται στις διατάξεις που διέπουν τις επιταγές ανεξάρτητα από τον τρόπο αποστολής τους, ταχυδρομικά ή τηλεγραφικά και ανεξάρτητα από το σύστημα δελτίων ή το σύστημα πινάκων.

## Άρθρο 144

Σύνταξη των επιταγών καταβολής.

1. Οι επιταγές καταβολής συντάσσονται σε έντυπο από στερεό χαρτόνι που έχει κίτρινο χρώμα και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP16.
2. Η διεύθυνση των επιταγών καταβολής έχει το πατρώνυμο ή την εταιρική επωνυμία του δικαιούχου, τον αριθμό του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού πριν από τον οποίο υπάρχουν οι λέξεις "COMPT.E COURANT POSTAL" (τρέχοντας ταχυδρομικός λογαριασμός) ή η σύντμηση "CCP" και τον προσδιορισμό του Γραφείου ταχυδρομικών τσεκ στον οποίο υπάρχει ο τρέχοντας ταχυδρομικός λογαριασμός του δικαιούχου.

## Άρθρο 145

Πίνακας επιταγών καταβολής.

1. Οι επιταγές καταβολής στο σύστημα πινάκων στέλνονται με ειδικό πίνακα MP2 που πρέπει να έχει τον τίτλο "MANDATS DE VERSEMENT" (επιταγές καταβολής).
2. Όταν ο αποστολέας κάποιας επιταγής καταβολής ζητά ειδοποίηση για εγγραφή σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου η ένδειξη "A1" γράφεται στον κατάλογο MP2 στη στήλη των "παρατηρήσεων" και απέναντι από τη σχετική εγγραφή της επιταγής.

## Άρθρο 146

Τηλεγραφικές επιταγές καταβολής.

Οι τηλεγραφικές επιταγές καταβολής συντάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 133. Αυτές συνεπάγονται την ταυτόχρονη αποστολή τηλεγραφημάτων-επιταγών και ειδοποίησης έκδοσης (MP3)

που απευθύνονται απευθείας στο γραφείο ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου. Τα τηλεγραφήματα-επιταγές συντάσσονται στα γαλλικά και σύμφωνα με τον εξής αμετάβλητο τρόπο, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία:

Το τμήμα "Διεύθυνση" περιέχει:

- POSTFIN (προηγούνται οι τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις URGENT ή LT, αν υπάρχει περίπτωση και ακολουθούν άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις, αν υπάρχει περίπτωση).
- την ταχυδρομική υπηρεσιακή ένδειξη, αν υπάρχει περίπτωση (ειδοποίηση εγγραφής).

- όνομα του γραφείου προορισμού των ταχυδρομικών τσεκ.

Το τμήμα "κείμενο" περιέχει:

- MANDAT, που ακολουθείται από τον ταχυδρομικό αριθμό έκδοσης.
- όνομα του ταχυδρομικού γραφείου έκδοσης, το χαρακτηριστικό του αριθμού αν υπάρχει περίπτωση και το όνομα της χώρας καταγωγής.
- όνομα του αποστολέα.
- το ύψος του ποσού που πρέπει να πιστωθεί στον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου.
- ακριβή ορισμό του δικαιούχου και του αριθμού του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού ενώ προηγούνται τα αρχικά CCP.
- Ιδιαίτερη ανακοίνωση (αν υπάρχει περίπτωση).

#### Άρθρο 147

Επιταγές καταβολής που περιπλανήθηκαν, χάθηκαν ή καταστράφηκαν μετά την εγγραφή.

Η Υπηρεσία προορισμού μπορεί να αντικαθιστά κάθε επιταγή καταβολής, που περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε μετά την εγγραφή του ποσού σε πίστωση τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, με νέο τίτλο που συντάσσεται σε υπόδειγμα MP16, που έχει τις ενδείξεις που ορίζει το άρθρο 119 παρ. 1 και καθορίζει ακριβώς στην πίσω πλευρά του την ημερομηνία της πίστωσης του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού του δικαιούχου.

#### Άρθρο 148

Λογιστικές διατάξεις σχετικά με τις επιταγές καταβολής.

Οι επιταγές καταβολής γράφονται σε ειδικό πίνακα MP6 και συμπεριλαμβάνονται στο μηνιαίο λογαριασμό των επιταγών, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

### ΤΙΤΛΟΣ VI ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟ I ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

#### Άρθρο 149

Σύνταξη των μηνιαίων λογαριασμών.

1. Κάθε Υπηρεσία πληρωμής συντάσσει κάθε μήνα, για κάθε μία από τις Υπηρεσίες από τις οποίες πήρε επιταγές, ένα μηνιαίο λογαριασμό που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα MP5 αν πρόκειται για επιταγές-δελτία και επιταγές που φθάνουν απευθείας σύμφωνα με το μικτό σύστημα ανταλλαγής που προβλέπει το άρθρο 2 παρ. 3 της Σύμβασης, ή ένα μηνιαίο λογαριασμό που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα MP15 αν πρόκειται για επιταγές-πίνακες. Σ' αυτό το λογαριασμό ανακεφαλαιώνει όλες τις επιταγές που πλήρωσαν τα δικά της γραφεία ή όλες τις επιταγές που έφθασαν στο γραφείο ανταλλαγής, για λογαριασμό της ανταποκρινόμενης υπηρεσίας στη διάρκεια του περασμένου μήνα.

Η ανακεφαλαίωση γίνεται με τήρηση:

- α) της χρονολογικής σειράς των μηνών έκδοσης.
- β) της αλφαβητικής ή αριθμητικής σειράς των γραφείων έκδοσης σύμφωνα μ' αυτά που έχουν συμφωνηθεί.
- γ) της αριθμητικής σειράς των επιταγών για κάθε Γραφείο έκδοσης.

2. Σε περίπτωση ανάγκης, οι επιταγές που πληρώθηκαν ανακεφαλαιώνονται σε ειδικό πίνακα που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα MP6 και επισυνάπτεται στο μηνιαίο λογαριασμό που σ' αυτήν την περίπτωση συντάσσεται σε υπόδειγμα που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP7.

3. Οι επιταγές που πρέπει να πληρωθούν ιδιόχειρα πρέπει να διακρίνονται ή με μία ένδειξη "MP" που θέτεται στο περιθώριο ή με εγγραφή σε ξεχωριστά φύλλα.

4. Η ανακεφαλαίωση των επιταγών MP1bis και MP12bis μπορεί να γίνεται σύμφωνα την παρ. 1, γράμματα α) μέχρι γ) ή κατά την αριθμητική σειρά των επιταγών.

5. Η Υπηρεσία πληρωμής γράφει επίσης σ' αυτόν το λογαριασμό:

- α) το ποσό των αποζημιώσεων που ανήκει σ' αυτήν με βάση το άρθρο 28 της Συμφωνίας.
- β) Αν τύχει περίπτωση, το ποσό των επιστροφών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 27 και το ποσό των τόκων που προβλέπουν τα άρθρα 27 παρ. 3 και 30 παρ. 4 της Συμφωνίας.

6. Η διαχείριση των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής που έχουν εξοφληθεί γίνεται όπως και των επιταγών και η εγγραφή τους στο λογαριασμό MP5 ή ενδεχόμενα στον πίνακα MP6 πραγματοποιείται με τους ίδιους όρους σαν να επρόκειτο γι' αυτούς τους τίτλους.

7. Ο μηνιαίος λογαριασμός στέλνεται στην Υπηρεσία που οφείλει το αργότερο πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνο στον οποίο αναφέρεται μαζί με τα δικαιολογητικά στοιχεία (εξαργυρωμένες επιταγές και εξαργυρωμένες εξουσιοδοτήσεις πληρωμής) που ταξινομούνται στην ίδια σειρά όπως και στην ανακεφαλαιωτική κατάσταση MP6. Όταν για κάποιο λόγο, ο μηνιαίος λογαριασμός δεν μπορεί να σταλεί έγκαιρα

η Υπηρεσία που οφείλει πρέπει να ειδοποιείται μέσα σε οκτώ ημέρες που ακολουθούν τη λήξη της προθεσμίας που προαναφέρθηκε σχετικά με την πιθανή ημερομηνία αποστολής του λογαριασμού για τον οποίο πρόκειται. Η ειδοποίηση πρέπει να γίνεται τηλεγραφικά.

8. Σε περίπτωση έλλειψης των τίτλων που πληρώθηκαν (επιταγών ή εξουσιοδοτήσεων πληρωμής) στέλνεται αρνητικός μηνιαίος λογαριασμός στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία.

9. Οι διαφορές που διαπιστώνει η Υπηρεσία στους μηνιαίους λογαριασμούς που οφείλει περιλαμβάνονται στον πρώτο μηνιαίο λογαριασμό που θα καταρτισθεί είτε πρόκειται για ανακεφαλαίωση των τίτλων ή για υπολογισμό των αποζημιώσεων. Αυτές παραλείπονται αν το ποσό τους δε ξεπερνά τα 10 φράγκα (3.27 SDR) κατά λογαριασμό.

10. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν με διμερείς συμφωνίες να εφαρμόζουν μία μέθοδο σύνταξης ισολογισμών και αποστολής των επιταγών που πληρώνονται διαφορετικά απ'ότι προβλέπουν οι παράγραφοι 1 μέχρι 7.

#### Άρθρο 150

Σύνταξη γενικού λογαριασμού.

1. Η πιστώτρια Υπηρεσία συντάσσει το γενικό λογαριασμό σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα ΜΡ8 αμέσως μετά τη λήψη των μηνιαίων λογαριασμών και προτού γίνει ο λεπτομερής έλεγχος τους.

2. Αυτός πρέπει να εκκαθαρίζεται μέσα σε προθεσμία 2 μηνών μετά τη λήξη του μήνα στον οποίο αναφέρεται.

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συνεννοούνται έτσι ώστε ο γενικός λογαριασμός να συντάσσεται κάθε τρεις μήνες, κάθε έξι μήνες ή κάθε χρόνο.

#### Άρθρο 151

Τρόποι και προθεσμίες πληρωμής.

1. Εκτός από ειδική συμφωνία και με την επιφύλαξη της παρ. 2 το υπόλοιπο του γενικού λογαριασμού ή τα ολικά ποσά των μηνιαίων λογαριασμών κανονίζονται σε νόμισμα της πιστώτριας χώρας χωρίς καμιά ζημιά γι' αυτή.

α) ή με τραπεζικές επιταγές ή με συναλλαγματικές όφης που πρέπει να πληρωθούν στην πρωτεύουσα ή σε εμπορικό τόπο της πιστώτριας χώρας ή με μεταφορά ταχυδρομικών πιστώσεων.

β) ή με έκπτωση από το χρηματικό απόθεμα που σχηματίσθηκε ενδεχόμενα με βάση το άρθρο 30 παρ. 2 της Συμφωνίας.

2. Οι δαπάνες πληρωμής που εισπράχθηκαν στη χώρα που οφείλει (δικαιώματα, δαπάνες εκκαθάρισης, κλήριγκ, χρηματικά αποθέματα, προμήθειες κλπ.) καθώς επίσης και οι δαπάνες που έχουν προεισπράξει οι Τράπεζες στις ενδιάμεσες χώρες βαρύνουν την Υπηρεσία που οφείλει. Οι δαπάνες που εισπράχθηκαν στην πιστώτρια χώρα βαρύνουν την πιστώτρια Υπηρεσία.

3. Η πληρωμή πρέπει να γίνεται το αργότερο δέκα πέντε ημέρες μετά τη λήξη του γενικού λογαριασμού ή μετά τη λήξη του μηνιαίου λογαριασμού αν οι διακανονισμοί γίνονται με βάση αυτόν το λογαριασμό.

4. Σε περίπτωση διαφωνίας ανάμεσα σε δύο Υπηρεσίες για το ποσό που πρέπει να πληρωθεί, μόνο η πληρωμή του τμήματος που αμφισβητείται μπορεί να αναβληθεί. Η Υπηρεσία που οφείλει πρέπει ν'ανακοινώνει στην πιστώτρια Υπηρεσία, μέσα στις προθεσμίες που προβλέπει η παρ. 3, τους λόγους της αμφισβήτησης.

#### Άρθρο 152

Προκαταβολές.

1. Κάθε υπηρεσία που βρίσκεται ακάλυπτη απέναντι σε άλλη υπηρεσία για ποσό που υπερβαίνει τα 30.000 φράγκα (9800.72 SDR) κάθε μήνα, έχει το δικαίωμα ν' απαιτήσει την αυτόματη καταβολή μιας προκαταβολής το αργότερο την 15 ημέρα του μήνα στη διάρκεια του οποίου έχουν εκδοθεί οι επιταγές.

Το ποσό αυτής της προκαταβολής υπολογίζεται με βάση το μέσο ποσό των τριών τελευταίων μηνιαίων λογαριασμών που έγιναν δεκτοί και προσαρμόσθηκαν σε συνάρτηση με:

α) το ύψος του σχετικού λογαριασμού της αντίστοιχης περιόδου του περασμένου χρόνου.

β) την εξέλιξη της κίνησης του τρέχοντα χρόνου.

γ) τα 30.000 χρυσά φράγκα (9800.72 SDR) κάτω από τα οποία πρέπει να αφαιρούνται από το μέσο όρο που προκύπτει.

Σε περίπτωση μη πληρωμής μέσα στην προαναφερόμενη προθεσμία εφαρμόζεται το άρθρο 30 παρ. 4 της Συμφωνίας εκτός αν η Υπηρεσία που οφείλει είναι σε θέση ν' αποδείξει ότι η πιστώτρια Υπηρεσία δε στέλνει κανονικά τους λογαριασμούς της μέσα στην προθεσμία που καθορίζει το άρθρο 149 παρ. 7.

2. Η Υπηρεσία που οφείλει και επιθυμεί να επωφεληθεί από την ευχέρεια που προβλέπει το άρθρο 30 παρ. 2 της Συμφωνίας χωρίς να έχει πάρει προηγουμένως αίτηση από την πιστώτρια Υπηρεσία για προκαταβολή καθορίζει κατά τη δική της εκτίμηση το ποσό και τη συχνότητα των καταβολών που κρίνει ότι πρέπει να ενεργήσει για να διασφαλίσει την κάλυψη των εκδόσεων της.

3. Όταν όλες οι πληρωμές που έγιναν με τον τύπο προκαταβολών είναι ανώτερες από το οφειλόμενο ποσό στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία, για την αναφερόμενη περίοδο, η διαφορά αναλαμβάνεται με ένα από τους επόμενους λογαριασμούς σύμφωνα με κατευθυντήριες γραμμές που διατυπώνονται από την Υπηρεσία που οφείλει ή αν υπάρχει περίπτωση μεταφέρεται στην πίστωση που προβλέπει το άρθρο 30 παρ. 2 της Σύμβασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
 ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ-ΠΙΝΑΚΩΝ  
 ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ

Άρθρο 153

Σύνταξη των μηνιαίων λογαριασμών.

Οι επιταγές-πίνακες και οι τηλεγραφικές επιταγές υπόκεινται στις παρακάτω ειδικές λογιστικές διατάξεις:

α) Επιταγές-πίνακες.

- 1ο. Οι Υπηρεσίες ανακεφαλαιώνουν, στο μηνιαίο λογαριασμό τα συνολικά ποσά των πινάκων που έχουν ληφθεί κατά τη διάρκεια του μήνα.
- 2ο. Ο μηνιαίος λογαριασμός διαβιβάζεται στην χρεώστρια Υπηρεσία μετά τη λήψη του τελευταίου πίνακα του μήνα στον οποίο αναφέρεται.
- 3ο. Οι Υπηρεσίες μπορούν με κοινή συμφωνία να παραιτηθούν από τη σύνταξη μηνιαίων λογαριασμών και να διακανονίζουν το ποσό του κάθε πίνακα με επιταγή ή με συναλλαγματική που επισυνάπτεται σ' αυτόν.

β) Τηλεγραφικές επιταγές.

- 1ο. Οι τηλεγραφικές επιταγές ανακεφαλαιώνονται, ανάλογα με την περίπτωση, με τις επιταγές-δελτία ή με τις επιταγές-πίνακες.
- 2ο. Οι τηλεγραφικές επιταγές που συνοδεύονται, όσο αυτό είναι δυνατό, από τις αντίστοιχες ειδοποιήσεις έκδοσης επισυνάπτονται στο μηνιαίο λογαριασμό. Οι ειδοποιήσεις έκδοσης που φθάνουν στην Υπηρεσία πληρωμής μετά την αποστολή του λογαριασμού στον οποίο έχουν γραφτεί οι τηλεγραφικές επιταγές στις οποίες αναφέρονται, επιστρέφονται στην Υπηρεσία έκδοσης συνημμένες σ' ένα από τους επόμενους λογαριασμούς.
- 3ο. Οι διατάξεις του στοιχείου β) ψηφίο 2ο, δεν εφαρμόζονται στις τηλεγραφικές επιταγές-πίνακες.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΕΝΤΟΛΕΣ

Άρθρο 154

Γενικοί κανόνες έκδοσης.

Με την επιφύλαξη των παρακάτω λεπτομερειών, οι γενικές διατάξεις που είναι σχετικές με την έκδοση των επιταγών εφαρμόζονται στη σύνταξη των εντολών και των περικαλυμμάτων των βιβλιάρων.

Άρθρο 155

Υποδείγματα εντολών και περικαλυμμάτων βιβλιάρων. Προμήθεια.

1. Οι ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές συντάσσονται πάνω στα υποδείγματα που είναι όμοια με το συνημμένο υποδ. ΜΡ10. Είναι κατασκευασμένες από λευκό χαρτί, φέρουν δε ένα σκιερό υδατογράφημα που παριστάνει ένα αλληγορικό κεφάλι

ύψους περίπου δύο εκατοστομέτρων. Στην αριστερή πλευρά του έντυπου υπάρχει μια λωρίδα λευκή πλάτους τριών και μισό εκατοστομέτρων. Στο πάνω μέρος αυτής της λωρίδας ευρίσκεται το υδατογράφημα. Στο κέντρο έχει τεθεί μια ξηρή ανάγλυφη σφραγίδα, που είναι ομοιόμορφη για όλες τις χώρες και η οποία παριστάνει ένα κεφάλι του Ερμή. Το κατώτερο μέρος αυτής της λωρίδας προορίζεται για την αποτύπωση της σφραγίδας την οποία η υπηρεσία που εκδίδει τις εντολές πρέπει να θέτει σύμφωνα με το άρθρο 156. Εκτός από τη λευκή λωρίδα, το υπόδειγμα φέρει μια βάση ασφάλειας που συνίσταται από μια πολύ ευκρινή εκτύπωση μιας τρίχρωμης αλληγορικής παράστασης, η οποία αποτελείται από υπερμεγέθη σχεδιάσματα που περιλαμβάνουν παραστάσεις. Η ένδειξη "BON POSTAL DE VOYAGE" εκτυπώνεται συγχρόνως με τη βάση ασφάλειας και με τα ίδια χρώματα. Χρησιμοποιούνται χρωματισμοί τελείως διαφορετικοί για τις εντολές κάθε μιας από τις τέσσερις αξίες που προβλέπει το άρθρο 41, παρ. 1 της Συμφωνίας.

2. Κάθε εντολή φέρει τις παρακάτω ενδείξεις που εκτυπώνονται στην μπροστινή όψη.

α) Αριθμό μιας συνεχούς σειράς από 1-100.000.

β) τό όνομα της χώρας έκδοσης.

γ) την αξία της εντολής, που ακολουθείται από το όνομα του νομίσματος στο οποίο έχει εκδοθεί.

δ) το όνομα της χώρας στην οποία πρέπει αποκλειστικά να πληρωθεί.

3. Οι εντολές που πωλούνται στο κοινό συνενώνονται και βιβλιοδετούνται σε βιβλιάρια με περικάλυμμα χρώματος γαλάζιου ανοικτού, όμοιου με το συνημμένο υπόδειγμα MP11. Το όνομα της χώρας έκδοσης και το όνομα της χώρας πληρωμής εκτυπώνονται στην μπροστινή όψη.

4. Οι Υπηρεσίες προμηθεύονται εντολές και περικαλύμματα βιβλιαρίων από το Διεθνές Γραφείο που αναλαμβάνει την εκτύπωση τους.

#### Άρθρο 156

Σύνταξη των εντολών.

1. Κατά την έκδοση οι εντολές σφραγίζονται πάνω στη λευκή λωρίδα στην μπροστινή όψη και στη θέση που έχει προβλεφτεί γι' αυτό, με μια ξηρή ανάγλυφη σφραγίδα που είναι ειδική για την Υπηρεσία που τις έχει εκδόσει. Πρέπει, επί πλέον, η πρώτη και η τελευταία ημέρα της ισχύος να σημειώνεται πάνω στις εντολές, με το χέρι, με γραφομηχανή ή με σφραγίδα. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν, ώστε να επικυρώνουν τις εντολές με την υγρή σφραγίδα που χρησιμοποιείται για την έκδοση των ταχυδρομικών επιταγών.

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να γράφεται πάνω στις εντολές με ειδική έντυπο γραφή το όνομα της Υπηρεσίας που τις έχει εκδόσει.

## Άρθρο 157

Κατασκευή και σύνθεση των βιβλιάρων.

1. Οι εντολές ταξινομούνται στα βιβλιάρια κατά αύξοντα αριθμό.
2. Το Γραφείο που εκδίδει ένα βιβλιάριο σημειώνει στο περικάλυμμα και στη θέση που είναι προορισμένη γι' αυτό το σκοπό, την πρώτη και την τελευταία ημέρα τις ισχύος των εντολών. Φέρει επίσης στις διάστικτες γραμμές αυτού του περικαλύμματος τον αριθμό των εντολών που έχουν εκδοθεί καθώς και τους αύξοντες αριθμούς της πρώτης και της τελευταίας από αυτές τις εντολές. Το όνομα της χώρας πληρωμής γράφεται με εμφανή τρόπο στις θέσεις του βιβλιάρου και των εντολών που έχουν προβλεφτεί γι' αυτό το σκοπό.
3. Οι εγγραφές πρέπει να γίνονται με το χέρι, με γραφομηχανή ή με κάποια μηχανική μέθοδο εκτύπωσης.
4. Το αποτύπωμα της ξηρής ανάγλυφης σφραγίδας ή της υγρής σφραγίδας που μνημονεύει το άρθρο 156, παρ. 1, πρέπει να τίθεται στο περικάλυμμα και στη θέση που προβλέπεται ήδη από τη σύνθεση του βιβλιάρου γι' αυτό το σκοπό.

## Άρθρο 158

Κατ' εξαίρεση πληρωμή των εντολών που έχουν εκδοθεί σε νόμισμα διαφορετικό από εκείνο της χώρας στην οποία ζητείται η πληρωμή.

1. Όποτε, σαν συνέπεια εξαιρετικών περιστάσεων και μεταξύ των χωρών που έχουν εκ των προτέρων συμφωνήσει πάνω σ' αυτό, ο δικαιούχος αναγκάζεται να ζητήσει την πληρωμή των εντολών του σε κάποια χώρα, διαφορετική από τη χώρα πληρωμής που αναγράφεται αρχικά στις εντολές, το ποσό που πρέπει να πληρωθεί για κάθε εντολή σε νόμισμα της χώρας στην οποία γίνεται η πληρωμή, ζητείται με δαπάνες του δικαιούχου, τηλεγραφικά ή αεροπορικά από το Γραφείο έκδοσης.
2. Το Γραφείο που ενήργησε την πληρωμή σημειώνει στην μπροστινή όψη της εντολής το ποσό που έχει καταβληθεί στο νόμισμα της χώρας του και επισυνάπτει το τηλεγράφημα ή την ειδοποίηση-απάντηση στις εντολές που έχουν πληρωθεί σύμφωνα με τους όρους που αναφέρει η παρ. 1.

## Άρθρο 159

Εντολές που έχουν περιπλανηθεί, απωλεσθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή.

Το άρθρο 119 εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, στην περίπτωση των ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών που έχουν περιπλανηθεί, απωλεσθεί, ή καταστραφεί μετά την πληρωμή. Ο νέος τίτλος που εκδίδεται για αντικατάσταση συντάσσεται σ' ένα υπόδειγμα ΜΡ10. Η Υπηρεσία πληρωμής προμηθεύεται δια μέσου της Υπηρεσίας καταγωγής τη δήλωση του δικαιούχου.



## Άρθρο 160

Σύνταξη των λογαριασμών.

1. Ο μηνιαίος λογαριασμός των εντολών που έχουν πληρωθεί συντάσσεται σ'ένα υπόδειγμα όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα MP9.
2. Αυτός ο λογαριασμός επισυνάπτεται στο μηνιαίο λογαριασμό MP5 που αναφέρεται στις επιταγές που έχουν πληρωθεί κατά την ίδια περίοδο και το συνολικό του ποσό προστίθεται στο ποσό του λογαριασμού MP5.
3. Οι ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές που έχουν πληρωθεί κατ'εξαίρεση από μια χώρα που δε συμμετέχει σ'αυτή την υπηρεσία με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 158, γράφονται στον ειδικό μηνιαίο λογαριασμό MP5 ο οποίος επισυνάπτεται στο λογαριασμό των ταχυδρομικών επιταγών.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 161

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Ο παρών Κανονισμός θα είναι εκτελεστός από την ημέρα της έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας, που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.
2. Θα έχει την ίδια διάρκεια που έχει αυτή η Συμφωνία, εκτός κι αν ανανεωθεί με κοινή Συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Μερών.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιούλη 1984.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ.  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
MP1	Διεθνής ταχυδρομική επιταγή	άρθρ. 104, παρ. 1
MP1bis	Διεθνής ταχυδρομική επιταγή (photolisible)	άρθρ. 104, παρ. 1
MP2	Πίνακας των ταχυδρομικών επιταγών	άρθρ. 121, παρ. 2, στοιχ.α)
MP3	Ειδοποίηση έκδοσης τηλεγραφικής επιταγής	άρθρ. 131, παρ. 1
MP4	Αίτηση αναζήτησης ή αίτηση ανάκλησης, της τροποποίησης της επιγραφής, που αφορά διεθνή ταχυδρομική επιταγή	άρθρ. 109, παρ. 1
MP5	Μηνιαίος λογαριασμός των	άρθρ. 146, παρ. 1

	επιταγών δελτίων και των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής	
MP6	Ανακεφαλαιωτική κατάσταση των ταχυδρομικών επιταγών και των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής	άρθρ. 146, παρ. 2
MP7	Μηνιαίος λογαριασμός των ταχυδρομικών επιταγών, των εξουσιοδοτήσεων πληρωμής και των επιταγών αντικαταβολής	άρθρ. 146, παρ. 2
MP8	Γενικός λογαριασμός των ταχυδρομικών επιταγών	άρθρ. 147, παρ. 1
MP9	Μηνιαίος λογαριασμός των ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών	άρθρ. 157, παρ. 1
MP10	Ταχυδρομική ταξιδιωτική εντολή	άρθρ. 152, παρ. 1
MP11	Βιβλιάριο ταχυδρομικών ταξιδιωτικών εντολών	άρθρ. 152, παρ. 3
MP12	Διεθνής ταχυδρομική επιταγή για μηχανογραφική συμπλήρωση	άρθρ. 104, παρ. 2
MP12bis	(Photolisible) Διεθνής ταχυδρομική επιταγή για μηχανογραφική συμπλήρωση	άρθρ. 104, παρ. 2
MP13	Εξουσιοδότηση πληρωμής	άρθρ. 116
MP14	Αίτηση τακτοποίησης ταχυδρομικής επιταγής, επιταγής καταβολής ή αίτηση εξουσιοδότησης πληρωμής	άρθρ. 111, παρ. 1
MP15	Μηνιαίος λογαριασμός των επιταγών-πινάκων	άρθρ. 146, παρ. 1
MP16	Διεθνής επιταγή καταβολής	άρθρ. 141, παρ. 1

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**  
**ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ**  
**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**  
**ΤΙΤΛΟΣ Ι**  
**ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Αρθρο	
1	Αντικείμενο της Συμφωνίας
2	Οικονομικές σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που συμμετέχουν
3	Τροφοδοσία των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών σύνδεσης. Τόκοι υπερημερίας
4	Ανταλλακτήρια Γραφεία
5	Εφαρμογή της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και του Κανονισμού Εκτέλεσης της.

**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ**  
**ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ**  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι**  
**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ**  
**ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ**

6	Τρόποι διαμοιβής των μεταφορών πιστώσεων
7	Νόμισμα. Μετατροπή
8	Ανώτατο ποσό
9	Τέλη
10	Ατέλεια
11	Ειδοποίηση μεταφοράς πιστώσεως
12	Ιδιαίτερες διατάξεις για τις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων
13	Εγγραφή στο λογαριασμό του δικαιούχου. Ειδοποίηση εγγραφής
14	Ανακοίνωση των μεταφορών πιστώσεων

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ**  
**ΑΚΥΡΩΣΗ-ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS)**

15	Ακύρωση των μεταφορών πιστώσεων
16	Αιτήσεις αναζήτησης (RECLAMATIONS)
17	Μεταφορές πιστώσεων που δε φέρονται σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**

**ΕΥΘΥΝΗ**

18	Αρχή και έκταση της ευθύνης
19	Εξαιρέσεις από την αρχή της ευθύνης
20	Καθορισμός της ευθύνης
21	Πληρωμή των οφειλομένων ποσών. Αναγωγή
22	Προθεσμία πληρωμής
23	Πληρωμή της Υπηρεσίας που παρεμβαίνει

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΤΡΕΧΟΝΤΕΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟΥΣ  
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥΣ

- 24 Γενικές διατάξεις  
25 Τρόποι διαμοιβής των καταθέσεων

ΤΙΤΛΟΣ ΙV

ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ  
(CHEQUES D'ASSIGNATION) Ή  
ΜΕ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 26 Τρόποι εκτέλεσης των πληρωμών  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΣΕΚ

- 27 Νόμισμα. Μετατροπή  
28 Ανώτατο ποσό έκδοσης  
29 Τέλος που πρέπει να εισπραχθεί από τον εντολέα  
30 Χρησιμοποίηση της τηλεπικοινωνιακής οδού για  
τη μεταβίβαση των προς τρίτο πρόσωπο τσεκ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΩΡΙΣΜΕΝΕΣ  
ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 31 Ειδοποίηση πληρωμής. Έκτακτος επίδοση. Πληρωμή  
αυτοπροσώπως. Ανακοίνωση που προορίζεται για  
το δικαιούχο. Ανάλυση-τροποποίηση επιγραφής.  
Οπισθογράφηση.  
32 Παραπέρα αποστολή

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΣΕΚ

- 33 Διάφορες διατάξεις  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΝΕΞΟΦΛΗΤΑ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ.  
ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ.

- 34 Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο  
35 Εξουσιοδότηση πληρωμής  
36 Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΥΘΥΝΗ

- 37 Αρχή και έκταση της ευθύνης

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

- 38 Αποζημίωση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πληρωμής

ΤΙΤΛΟΣ V

ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ  
ΜΕ ΧΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΤΡΕΧΟΝΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ  
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

39 Γενικές διατάξεις

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ ΣΤΟΥΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ (POSTCHEQUES)

- 40 Χορήγηση POSTCHEQUES  
 41 Νόμισμα. Τιμή μετατροπής  
 42 Ανώτατο ποσό  
 43 Δικαιώματα  
 44 Διάρκεια ισχύος  
 45 Γενικοί κανόνες πληρωμής  
 46 Αποζημίωση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πληρωμής  
 47 Ευθύνη

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΤΣΕΚ

- 48 Ταχυδρομικά ταξιδιωτικά τσεκ

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΗΣ ΤΩΝ ΑΞΙΩΝ ΠΟΥ ΕΞΟΦΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

- 49 Αξίες που εξοφλούνται στα Γραφεία ταχυδρομικών τσεκ  
 50 Τέλος  
 51 Ευθύνη

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 52 Αίτηση για το άνοιγμα ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό  
 53 Ταχυδρομική ατέλεια  
 54 Κατάλογος των κατόχων λογαριασμών

ΤΙΤΛΟΣ IX

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 55 Εφαρμογή της Σύμβασης  
 56 Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού  
 57 Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της  
 58 Έναρξη ισχύος και Διάρκεια της Συμφωνίας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης οι οποίοι έχουν υπογράψει παρακάτω, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 4, του Κανονισμού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιούλη 1964, συνάψαν με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη του άρθρου 25, παρ. 3 του παραπάνω Καταστατικού την ακόλουθη Συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει το σύνολο των υπηρεσιών τις οποίες η Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ είναι σε θέση να παράσχει στους πελάτες των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών και τις οποίες οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να συστήσουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις.

Άρθρο 2

Οικονομικές σχέσεις μεταξύ των Υπηρεσιών που μετέχουν.

1. Όταν οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες διαθέτουν Υπηρεσία Ταχυδρομικών τσεκ, κάθε μια από αυτές ζητά το άνοιγμα στο όνομα της στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία, ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης δια μέσου του οποίου εκκαθαρίζονται οι αμοιβαίες οφειλές και πιστώσεις, οι οποίες προκύπτουν από τις ανταλλαγές που έχουν διενεργηθεί για τη λειτουργία της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ, και ενδεχόμενα όλες οι άλλες πράξεις τις οποίες οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες θα συμφωνήσουν να διακανονίζουν με αυτό τον τρόπο.

2. Όταν η Ταχυδρομική Υπηρεσία πληρωμής δε διαθέτει Υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ, η Ταχυδρομική Υπηρεσία της έκδοσης των προς τρίτο πρόσωπο τσεκ (CHEQUES D'ASSIGNATION) ανταποκρίνεται με αυτή, σύμφωνα με τα άρθρα 29 και 30 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές.

Άρθρο 3

Τροφοδοσία των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών σύνδεσης. Τόκοι υπερημερίας.

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία διατηρεί στην Ταχυδρομική Υπηρεσία της ανταποκρινόμενης μ' αυτήν χώρας, κάποιο κεφάλαιο σε νόμισμα αυτής της χώρας, από το οποίο προεισπράττονται τα οφειλόμενα ποσά. Αν υπάρξει περίπτωση, τα ποσά που μεταβιβάζονται με σκοπό τη σύσταση ή την τροφοδοσία αυτού του κεφαλαίου, εγγράφονται σε πίστωση του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί από την Υπηρεσία προορισμού στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής.

2. Σε καμιά περίπτωση αυτό το κεφάλαιο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό χωρίς τη συγκατάθεση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας που το έχει συστήσει.

3. Αν αυτό το κεφάλαιο είναι ανεπαρκές για την κάλυψη των εντολών που δίδονται, οι ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων, οι καταβολές χρημάτων και οι πληρωμές εκτελούνται εν τούτοις με την επιφύλαξη των παρακάτω παρ. 5 και 6.

4. Η πιστώτρια Υπηρεσία έχει το δικαίωμα να απαιτεί κάθε στιγμή την πληρωμή των οφειλομένων ποσών. Αυτή ενδεχόμενα

ορίζει την ημερομηνία κατά την οποία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί η πληρωμή αφού λάβει υπ' όψη το χρόνο μεταβίβασης λόγω απόστασης.

5. Όταν το άνοιγμα είναι περισσότερο από 100.000 φράγκα (32.669 SDR), τα ποσά που πρέπει να ρυθμιστούν γίνονται τοκοφόρα μετά τη λήξη μιας προθεσμίας δέκα πέντε ημερών, που υπολογίζεται από την ανακοίνωση τηλεγραφικά, της έλλειψης χρηματικής κάλυψης. Το ύψος αυτού του τόκου δεν μπορεί να ξεπερνά το 6% ετησίως.

6. Αν μετά την εφαρμογή της παρ. 5, η Υπηρεσία που οφείλει δεν ενεργήσει την πληρωμή μέσα στις δέκα πέντε επόμενες ημέρες, η πιστώτρια Ταχυδρομική Υπηρεσία μπορεί να διακόψει την εκτέλεση της υπηρεσίας οκτώ ημέρες μετά την αποστολή μιας τηλεγραφικής προειδοποίησης.

7. Το παρόν άρθρο δεν μπορεί να προσβληθεί από κανένα μονομερές μέτρο, όπως προθεσμία, απαγόρευση μεταβίβασης χρηματικού ποσού κλπ.

#### Άρθρο 4

Ανταλλακτήρια Γραφεία.

Η ανταλλαγή των πινάκων μεταφοράς πιστώσεων, καταθέσεων ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο (CHEQUES D'ASSIGNATION), οι ενδεχόμενες τακτοποιήσεις οποιασδήποτε φύσης, γίνονται αποκλειστικά δια μέσου των Γραφείων τσεκ, που ονομάζονται "ανταλλακτήρια Γραφεία", και τα οποία καθορίζονται από την Υπηρεσία κάθε συμβαλλόμενης χώρας.

#### Άρθρο 5

Εφαρμογή της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και του Κανονισμού εκτέλεσης της.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρει η παρούσα Συμφωνία, η ανταλλαγή των καταθέσεων και πληρωμών υπόκειται στις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και του Κανονισμού εκτέλεσης της.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

#### Άρθρο 6

Τρόποι ανταλλαγής.

Οι ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων μπορούν να διαμοίβονται, είτε από την ταχυδρομική οδό, είτε, αν οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων γίνονται δεκτές στις σχέσεις μεταξύ ενδιαφερομένων χωρών, από όλα τα τηλεπικοινωνιακά μέσα.

## Άρθρο 7

Νόμισμα. Μετατροπή.

1. Εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το ποσό των μεταφερόμενων πιστώσεων εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας προορισμού.
2. Πάντως, κάθε Υπηρεσία μπορεί να δέχεται να δηλώνεται το παραπάνω ποσό από τον κάτοχο του προς πίστωση λογαριασμού σε νόμισμα της χώρας καταγωγής.
3. Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει την τιμή μετατροπής του νομίσματος της, σε εκείνο της χώρας προορισμού.

## Άρθρο 8

Ανώτατο ποσό.

Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να περιορίζει το ποσό των μεταφερομένων πιστώσεων, για το οποίο κάθε κάτοχος λογαριασμού μπορεί να δώσει εντολή, είτε κατά τη διάρκεια μιας ημέρας, είτε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου.

## Άρθρο 9

Τέλη.

1. Η Υπηρεσία εκδόσεως καθορίζει το τέλος μιας ταχυδρομικής μεταφοράς πιστώσεως, το οποίο απαιτεί από τον αποστολέα και το οποίο κρατεί εξ'ολοκλήρου.
2. Η εγγραφή μεταφοράς ποσού σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού δεν μπορεί να υπόκειται σε τέλος ανώτερο από εκείνο το οποίο ενδεχόμενα εισπράττεται στην εσωτερική υπηρεσία για όμοια πράξη.

## Άρθρο 10

Ατέλεια.

Απαλλάσσονται από κάθε τέλος οι μεταφορές πιστώσεων που είναι σχετικές με την ταχυδρομική υπηρεσία και που διενεργούνται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 15 της Σύμβασης.

## Άρθρο 11

Ειδοποίηση μεταφοράς πιστώσεως.

1. Κάθε μεταφορά πίστωσης που διαβιβάζεται από την ταχυδρομική οδό αποτελεί αντικείμενο μεταφοράς πίστωσης που συντάσσεται είτε από τον εντολέα, είτε από το Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί το λογαριασμό του.
2. Η πίσω όψη αυτής της ειδοποίησης ή ένα καθορισμένο τμήμα της μπροστινής όψης μπορούν να χρησιμοποιούνται για την εγγραφή μιας ιδιαίτερης σύντομης ανακοίνωσης που προορίζεται για το δικαιούχο.
3. Οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων αποστέλλονται ατελώς στους δικαιούχους μετά την εγγραφή των μεταφερομένων σε πίστωση των λογαριασμών των ποσών.

## Άρθρο 12

Ιδιαίτερες διατάξεις για τις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων.



1. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων υπόκεινται στις διατάξεις του τηλεγραφικού Κανονισμού που είναι προσαρτημένο στη Διεθνή Σύμβαση Τηλεπικοινωνιών.
2. Εκτός από το τέλος που προβλέπει το άρθρο 9, ο εντολέας μιας τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης καταβάλλει το τέλος που προβλέπεται για τη μεταβίβαση από την τηλεπικοινωνιακή οδό, αφού ενδεχόμενα συμπεριληφθεί το τέλος της ιδιαίτερης ανακοίνωσης που προορίζεται για το δικαιούχο.
3. Για κάθε τηλεγραφική μεταφορά πίστωσης, το Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ προορισμού συντάσσει ειδοποίηση άφιξης ή ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης της εσωτερικής υπηρεσίας ή της διεθνούς και την απευθύνει ατελώς στο δικαιούχο.

#### Άρθρο 13

Εγγραφή στο λογαριασμό του δικαιούχου.-Ειδοποίηση εγγραφής.

1. Αφού ειδοποιηθούν γι' αυτό οι ενδιαφερόμενες Ταχυδρομικές Υπηρεσίες, η Υπηρεσία προορισμού έχει την ευχέρεια κατά την εγγραφή στην πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, κι αν το απαιτεί η νομοθεσία της, είτε να παραλείπει τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας, είτε να στρογγυλοποιεί το ποσό στην πλησιέστερη νομισματική μονάδα ή στο πλησιέστερο δέκατο της μονάδας.
2. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών των οποίων οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφωνούν, ο εντολέας μπορεί να ζητήσει να λάβει ειδοποίηση της εγγραφής σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου. Το άρθρο 48 της Σύμβασης εφαρμόζεται στις ειδοποιήσεις εγγραφής.
3. Σύμφωνα με την παρ. 2, το τέλος που πρέπει να εισπραχθεί, προαφαιρείται από το λογαριασμό του εντολέα.

#### Άρθρο 14

Ανακοίνωση των μεταφορών πιστώσεων.

1. Οι μεταφορές πιστώσεων ανακοινώνονται από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού δια μέσου πινάκων.
2. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, τα ποσά που πρέπει να μεταφερθούν εκφράζονται στον πίνακα σε νόμισμα της χώρας προορισμού.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΑΚΥΡΩΣΗ-ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (RECLAMATIONS)

#### Άρθρο 15

Ακύρωση των μεταφορών πιστώσεων.

Ο εντολέας μεταφοράς πίστωσης μπορεί, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 33 της Σύμβασης, ν' ακυρώσει αυτή τη μεταφορά, εφ' όσον η εγγραφή στο λογαριασμό του δικαιούχου δεν έχει πραγματοποιηθεί. Κάθε αίτηση ακύρωσης πρέπει να διατυπώνεται εγγράφως και να απευθύνεται στην Υπηρεσία στην οποία ο εντολέας έδωσε την εντολή μεταφοράς της πίστωσης.

## Άρθρο 16

Αιτήσεις αναζήτησης (RECLAMATIONS).

1. Κάθε αίτηση αναζήτησης που αφορά την εκτέλεση της μεταφοράς πίστωσης, απευθύνεται από τον εντολέα στην Υπηρεσία, στην οποία αυτός έδωσε την εντολή της μεταφοράς πίστωσης, εκτός κι αν αυτός έχει εξουσιοδοτήσει το δικαιούχο να συνεννοηθεί με την Υπηρεσία, η οποία τηρεί το λογαριασμό του.
2. Το άρθρο 42 της Σύμβασης μπορεί να εφαρμοστεί στις αιτήσεις αναζήτησης.

## Άρθρο 17

Μεταφορές πιστώσεων που δε φέρονται σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου.

Το ποσό κάθε μεταφοράς πίστωσης που για οποιαδήποτε αιτία δεν μπόρεσε να μεταφερθεί σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, επαναφέρεται σε πίστωση του λογαριασμού του εντολέα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΕΥΘΥΝΗ

## Άρθρο 18

Αρχή και έκταση της ευθύνης.

1. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τα ποσά που φέρονται σε χρέωση του λογαριασμού του εντολέα μέχρι τη στιγμή κατά την οποία έχει εκτελεστεί κανονικά η μεταφορά της πίστωσης.
2. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τις λανθασμένες ενδείξεις που έχουν καταχωρηθεί από την υπηρεσία τους στους πίνακες μεταφορών πιστώσεων ή στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων. Η ευθύνη εκτείνεται στα λάθη μετατροπής και στα λάθη μεταβίβασης.
3. Οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαβίβαση ή την εκτέλεση των μεταφορών πιστώσεων.
4. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν μεταξύ τους ώστε να εφαρμόζουν πιο εκτεταμένες διατάξεις ευθύνης, που είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες της εσωτερικής τους υπηρεσίας.

## Άρθρο 19

Εξαιρέσεις από την αρχή της ευθύνης.

Οι Υπηρεσίες απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη:

- α) Όταν εξ αιτίας της καταστροφής των υπηρεσιακών στοιχείων που είναι αποτέλεσμα περιπτώσεων ανώτερης βίας, αυτές δεν μπορούν να αποδείξουν την εκτέλεση της μεταφοράς πίστωσης, εκτός κι αν η απόδειξη της ευθύνης τους διαπιστωθεί με άλλο τρόπο.
- β) Όταν ο εντολέας δεν έχει διατυπώσει καμιά αίτηση

αναζήτησης μέσα στην προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 42, παρ. 1 της Σύμβασης.

#### Άρθρο 20

Καθορισμός της ευθύνης.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 24, παρ. 2 ως 5, της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές, η ευθύνη βαραίνει την Υπηρεσία της χώρας στην οποία έγινε το λάθος.

#### Άρθρο 21

Πληρωμή των οφειλομένων ποσών. Αναγωγή.

1. Η υποχρέωση αποζημίωσης του αιτούντα ανήκει στην Υπηρεσία εναντίον της οποίας στρέφεται η αίτηση αναζήτησης.
2. Οποιαδήποτε κι αν είναι η αιτία πληρωμής, το ποσό που πρέπει να καταβληθεί στον εντολέα της μεταφοράς πίστωσης δεν μπορεί να ξεπερνά εκείνο που έχει μεταφερθεί σε χρέωση του λογαριασμού του.
3. Η Υπηρεσία που έχει αποζημιώσει τον αιτούντα έχει το δικαίωμα να στραφεί εναντίον της υπεύθυνης Υπηρεσίας.
4. Η Υπηρεσία η οποία έχει υποστεί τελευταία τη ζημιά έχει το δικαίωμα να στραφεί μέχρι την κάλυψη του ποσού που έχει πληρωθεί, εναντίον του προσώπου που έχει ωφεληθεί από αυτό το λάθος.

#### Άρθρο 22

Προθεσμία πληρωμής.

1. Η καταβολή των οφειλομένων ποσών στον αιτούντα πρέπει να γίνει αμέσως μόλις διαπιστωθεί η ευθύνη της υπηρεσίας, μέσα στο όριο μιας προθεσμίας έξι μηνών που υπολογίζεται από την επομένη της ημέρας της αίτησης αναζήτησης.
2. Αν η Υπηρεσία που θεωρείται υπεύθυνη, ενώ έχει πληροφορηθεί κανονικά, αφήσει να περάσουν πέντε μήνες χωρίς να δώσει οριστική απάντηση στην αίτηση αναζήτησης, η Υπηρεσία στην οποία έχει υποβληθεί η αίτηση αναζήτησης έχει το δικαίωμα να αποζημιώσει τον αιτούντα για λογαριασμό της άλλης Υπηρεσίας.

#### Άρθρο 23

Πληρωμή της Υπηρεσίας που παρεμβαίνει.

1. Η υπεύθυνη Υπηρεσία υποχρεώνεται να αποζημιώσει την Υπηρεσία που πλήρωσε τον αιτούντα, μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών που υπολογίζονται από την ημέρα της αποστολής της γνωστοποίησης της πληρωμής.
2. Μόλις εκπνεύσει αυτή η προθεσμία, το ποσό που οφείλεται στην Υπηρεσία που πλήρωσε τον αιτούντα αποφέρει τόκους 6% ετησίως.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΤΡΕΧΟΝΤΕΣ  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟΥΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥΣ

Άρθρο 24

Γενικές διατάξεις.

1. Κάθε πρόσωπο που κατοικεί σε μια από τις χώρες που διασφαλίζουν την ύπηρεσία των ταχυδρομικών καταθέσεων μπορεί να δώσει εντολές καταθέσεων, υπέρ ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται σε κάποια άλλη απ' αυτές τις χώρες.
2. Με την επιφύλαξη των παρακάτω ειδικών διατάξεων, οτιδήποτε προβλέπεται σαφώς για τις μεταφορές πιστώσεων εφαρμόζεται εξ ίσου και στις καταθέσεις.
3. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει το τέλος το οποίο απαιτεί από τον αποστολέα μιας ταχυδρομικής κατάθεσης και το οποίο κρατεί εξ ολοκλήρου. Αυτό το τέλος δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από εκείνο που εισπράττεται για την έκδοση μιας ταχυδρομικής επιταγής.
4. Η απόδειξη χορηγείται δωρεάν στον καταθέτη τη στιγμή της κατάθεσης των χρημάτων.
5. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, οι καταθέσεις γνωστοποιούνται από την Υπηρεσία καταγωγής στην Υπηρεσία προορισμού δια μέσου πινάκων.

Άρθρο 25

Τρόποι διαμοιβής των καταθέσεων.

1. Η διαμοιβή καταθέσεων σε τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς μπορεί να διενεργείται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 6. Αυτή πραγματοποιείται με ειδοποίηση καταβολής ή με επιταγές καταβολής.
2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες συμφωνούν για τη διαμοιβή των καταθέσεων δια μέσου της ταχυδρομικής οδού, την υιοθέτηση του τύπου του υποδείγματος και των κανονιστικών διατάξεων που προσαρμόζονται καλύτερα στην οργάνωση της υπηρεσίας τους. Μπορούν κυρίως να συμφωνήσουν ώστε στις αμοιβαίες τους σχέσεις να χρησιμοποιούν την ειδοποίηση κατάθεσης της εσωτερικής τους υπηρεσίας.
3. Η διαμοιβή δια μέσου της τηλεπικοινωνιακής οδού διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις που ενδεχόμενα προβλέπονται για τις τηλεγραφικές επιταγές.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV  
ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ  
(CHEQUES D'ASSIGNATION) Ή ΜΕ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 26

Τρόποι εκτέλεσης των πληρωμών.

1. Οι διεθνείς πληρωμές που γίνονται με χρέωση των τρεχόντων

ταχυδρομικών λογαριασμών μπορούν να πραγματοποιούνται με τσεκ προς τρίτο πρόσωπο (CHEQUES D'ASSIGNATION), με επιταγές-δελτία ή με επιταγές-πίνακες.

2. Οι Υπηρεσίες συμφωνούν να υιοθετούν, για την υπηρεσία των πληρωμών, τις κανονιστικές διατάξεις που προσαρμόζονται καλύτερα στην οργάνωση της υπηρεσίας τους. Μπορούν να χρησιμοποιούν τα έντυπα της εσωτερικής τους υπηρεσίας για την παρουσίαση των προς τρίτους τσεκ, τα οποία τους απευθύνονται.

3. Οι επιταγές-δελτία και οι επιταγές-πίνακες που εκδίδονται σε αντιπροσώπευση των ποσών που χρεώνονται στους τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς υπόκεινται στις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές και του Κανονισμού εκτέλεσης της.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΣΕΚ Άρθρο 27

Νόμισμα. Μετατροπή.

Το άρθρο 7 εφαρμόζεται στα προς τρίτο πρόσωπο τσεκ.

### Άρθρο 28

Ανώτατο ποσό έκδοσης.

Η Υπηρεσία καταγωγής έχει την ευχέρεια να περιορίζει το ποσό των πληρωμών τις οποίες κάθε εντολέας μπορεί να διατάξει είτε μέσα σε μια ημέρα, είτε στη διάρκεια μιας καθορισμένης χρονικής περιόδου.

### Άρθρο 29

Τέλος που εισπράττεται από τον εντολέα.

Η Υπηρεσία καταγωγής καθορίζει το τέλος που απαιτεί από τον εντολέα ενός τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

### Άρθρο 30

Χρησιμοποίηση της τηλεπικοινωνιακής οδού για τη μεταβίβαση των προς τρίτο πρόσωπο τσεκ.

1. Τα προς τρίτο πρόσωπο τσεκ μπορούν να μεταβιβάζονται δια μέσου της τηλεπικοινωνιακής οδού, είτε μεταξύ του ανταλλακτήριου Γραφείου της Υπηρεσίας καταγωγής και του ανταλλακτήριου Γραφείου της Υπηρεσίας πληρωμής, είτε μεταξύ του ανταλλακτήριου Γραφείου της Υπηρεσίας καταγωγής και του Ταχυδρομικού Γραφείου που είναι επιφορτισμένο με την πληρωμή, όταν οι Υπηρεσίες συμφωνούν για τη χρησιμοποίηση αυτού του τρόπου διαβίβασης.

2. Τα άρθρα 4 και 8 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζονται στα προς τρίτο πρόσωπο τηλεγραφικά τσεκ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΩΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

## Άρθρο 31

Ειδοποίηση πληρωμής. Έκτακτη επίδοση. Πληρωμή αυτοπροσώπως. Ανακοίνωση που προορίζεται για το δικαιούχο. Ανάλυση. Τροποποίηση επιγραφής. Οπισθογράφηση.

Τα άρθρα 9, 10 και 12 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο 32

Περαιτέρω αποστολή.

1. Το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο δεν μπορεί να αποσταλεί περαιτέρω έξω από τα όρια της χώρας προορισμού.
2. Όταν ο δικαιούχος έχει καθορίσει την κατοικία του έξω από τη χώρα του πρώτου προορισμού το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο έχει τη διαχείριση ενός τσεκ που δεν έχει πληρωθεί. Αν η εσωτερική νομοθεσία της χώρας καταγωγής το επιτρέπει, ο εντολέας ειδοποιείται για τη νέα διεύθυνση του δικαιούχου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

## ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

## Άρθρο 33

Διάφορες διατάξεις.

1. Η Υπηρεσία καταγωγής δεν υποχρεώνεται να διασφαλίζει την πληρωμή κατ'οίκο των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο των οποίων το ποσό ξεπερνά εκείνο το ποσό των ταχυδρομικών επιταγών που εξοφλούνται συνήθως κατ'οίκο.
2. Όσο αφορά τη διάρκεια ισχύος, τη χρονολογική θεώρηση τους γενικούς κανόνες πληρωμής, την έκτακτη επίδοση, τα τέλη που εισπράττονται ενδεχόμενα από το δικαιούχο, τις ιδιαίτερες διατάξεις για την τηλεγραφική πληρωμή, τα άρθρα 13 ως 18 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές εφαρμόζονται στα προς τρίτο πρόσωπο τσεκ, εφ' όσον οι κανόνες της εσωτερικής υπηρεσίας δεν είναι αντίθετες μ' αυτό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΕΞΟΦΛΗΘΕΙ. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

## Άρθρο 34

Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Το ποσό κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο το οποίο δεν ήταν δυνατό να εξοφληθεί εξ αιτίας ενός από τους λόγους που αναφέρει το άρθρο 19 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές, τίθεται στη διάθεση της υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής δια μέσου του ανταλλακτήριου Γραφείου των ταχυδρομικών τσεκ της Ταχυδρομικής

Υπηρεσίας πληρωμής, για να επανεγγραφεί σε πίστωση του λογαριασμού του εντολέα.

#### Άρθρο 35

Εξουσιοδότηση πληρωμής.

1. Κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχει περιπλανηθεί, απολεσθεί ή καταστραφεί, πριν από την πληρωμή, μπορεί μετά από αίτηση του εντολέα ή του δικαιούχου να αντικατασταθεί με μια εξουσιοδότηση πληρωμής που παρέχεται από την Υπηρεσία πληρωμής.
2. Κατ'εξαίρεση της παρ. 1, το άρθρο 20 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές εφαρμόζεται στις εξουσιοδοτήσεις πληρωμής που εκδίδονται σε αντικατάσταση ενός τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

#### Άρθρο 36

Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί.

Το άρθρο 21 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν παραγραφεί.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI ΕΥΘΥΝΗ

#### Άρθρο 37

Αρχή και έκταση της ευθύνης.

1. Οι Υπηρεσίες ευθύνονται για τα ποσά που φέρονται σε χρέωση του λογαριασμού του εντολέα μέχρι τη στιγμή κατά την οποία θα εξοφληθεί κανονικά το τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για τις ενδείξεις που γράφονται εσφαλμένα από την Υπηρεσία τους, πάνω στους πίνακες των προς τρίτο πρόσωπο τσεκ, ή πάνω στα στοιχεία που παραδίδονται στην τηλεγραφική υπηρεσία για τη μεταβίβαση των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Η ευθύνη εκτείνεται στα σφάλματα μετατροπής και στα σφάλματα μεταβίβασης.
3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορούν να συμβούν κατά τη διαβίβαση ή την πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
4. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν μεταξύ τους να εφαρμόζουν πιο εκτεταμένες διατάξεις ευθύνης που να είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες της εσωτερικής τους Υπηρεσίας.
5. Τα άρθρα 23, 24, 25, 26 και 27 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

#### ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

#### Άρθρο 38

Αποζημίωση της Υπηρεσίας πληρωμής.

1. Η Υπηρεσία έκδοσης αποδίδει στην Υπηρεσία πληρωμής για κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο μια αποζημίωση της οποίας το ύψος που ορίζεται σε συνάρτηση με το μέσο ποσό των τσεκ προς τρίτους που περιλαμβάνονται στους συνοπτικούς καταλόγους, οι οποίοι απευθύνονται κατά τη διάρκεια κάθε μήνα ανέρχεται σε:

- 1,80 φράγκα (0.59 SDR) μέχρι του ποσού των 200 φράγκων (65.34 SDR)
- 2,20 φράγκα (0.72 SDR) για ποσά πάνω από 200 φράγκα (65.34 SDR) και μέχρι 400 φράγκα (130.68 SDR)
- 2,70 φράγκα (0.88 SDR) για ποσά πάνω από 400 φράγκα (130.68 SDR) και μέχρι 600 φράγκα (196.01 SDR)
- 3,30 φράγκα (1.08 SDR) για ποσά πάνω από 600 φράγκα (190.01 SDR) και μέχρι 800 φράγκα (261.35 SDR)
- 4,00 φράγκα (1.31 SDR) για ποσά πάνω από 800 φράγκα (261.35 SDR) και μέχρι 1000 φράγκα (326.69 SDR)
- 4,80 φράγκα (1.57 SDR) για ποσά πάνω από 1000 φράγκα (326.69 SDR).

2. Εν τούτοις αντί των ποσών που προβλέπει η παρ. 1, οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν ν' αποδίδουν ομοιόμορφη αποζημίωση σε DTS ή σε νόμισμα της χώρας πληρωμής ανεξάρτητα από το ποσό των τσεκ προς τρίτους.

3. Η οφειλομένη αποζημίωση στην Υπηρεσία πληρωμής καθορίζεται κάθε μήνα με τον παρακάτω τρόπο:

- α) Το ποσό της αποζημίωσης σε D.T.S., το οποίο εφαρμόζεται για κάθε τσεκ προς τρίτους, καθορίζεται, αφού μετατραπεί το μέσο ποσό των προς τρίτους τσεκ σε D.T.S., με βάση τη μέση αξία του DTS στο νόμισμα της Χώρας πληρωμής, όπως αυτή προσδιορίζεται στο άρθρο 104 του Κανονισμού της Σύμβασης.
- β) Το ολικό ποσό σε D.T.S., που καθορίζεται για την αποζημίωση και η οποία αναφέρεται σε κάθε λογαριασμό, μετατρέπεται στο νόμισμα της Χώρας πληρωμής με βάση την πραγματική αξία του D.T.S. που ισχύει την τελευταία ημέρα του μήνα στον οποίο αναφέρεται ο λογαριασμός.
- γ) Όταν η ομοιόμορφη αποζημίωση που προβλέπει η παρ. 2, ορίζεται σε D.T.S., η μετατροπή της σε νόμισμα της Χώρας πληρωμής πραγματοποιείται με τον τρόπο που ορίζει το εδάφιο β).

## ΤΙΤΛΟΣ V

### ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΧΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΡΕΧΟΝΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

#### Άρθρο 39

Γενικές διατάξεις.

1. Οι διεθνείς πληρωμές, που πρέπει να διασφαλίζονται με χρέωση των τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών μπορούν επίσης να πραγματοποιούνται με μαγνητοταινίες ή με οποιοδήποτε



άλλο μέσο που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των Υπηρεσιών.

2. Οι Υπηρεσίες προορισμού μπορούν να χρησιμοποιούν έντυπα της εσωτερικής τους υπηρεσίας για την παρουσίαση των εντολών πληρωμής, οι οποίες τους απευθύνονται κατ'αυτό τον τρόπο. Οι όροι ανταλλαγής καθορίζονται τότε με ιδιαίτερες συμβάσεις που υιοθετούνται από τις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ ΣΤΟΥΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΕΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ (POSTCHEQUES)

Άρθρο 40

Χορήγηση των POSTCHEQUES.

1. Κάθε Υπηρεσία μπορεί να χορηγεί στους κατόχους τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών, POSTCHEQUES που οφείλουν να πληρωθούν αμέσως μετά την εμφάνιση τους στις θυρίδες των Ταχυδρομικών Γραφείων των συμβαλλομένων χωρών, που συμφωνούν για τη σύσταση αυτής της υπηρεσίας στις αμοιβαίες τους σχέσεις. Τα POSTCHEQUES μπορούν επίσης να δίδονται για πληρωμή σε τρίτους μετά από συμφωνία των συμβαλλομένων Υπηρεσιών.

2. Δίδεται επίσης στους κατόχους των ταχυδρομικών λογαριασμών στους οποίους έχουν χορηγηθεί POSTCHEQUES, μια κάρτα εγγύησης POSTCHEQUES που πρέπει να παρουσιάζεται τη στιγμή της πληρωμής.

Άρθρο 41

Νόμισμα. Τιμή μετατροπής.

1. Το ανώτατο ποσό για το οποίο δίδεται εγγύηση τυπώνεται στην πίσω όψη κάθε POSTCHEQUES ή σε ένα παράρτημα, σε νόμισμα των διαφόρων συμβαλλομένων χωρών.

2. Η Υπηρεσία έκδοσης καθορίζει την τιμή μετατροπής του νομίσματος της σε εκείνο της χώρας πληρωμής, εκτός κι αν υπάρχει ιδιαίτερη συμφωνία με την Υπηρεσία πληρωμής.

Άρθρο 42

Ανώτατο ποσό.

Το ανώτατο ποσό που μπορεί να καταβληθεί δια μέσου ενός POSTCHEQUE ορίζεται από τις συμβαλλόμενες χώρες με κοινή συμφωνία.

Άρθρο 43

Τέλη.

Η Υπηρεσία έκδοσης μπορεί να εισπράξει κάποιο τέλος από τον εντολέα ενός POSTCHEQUE.

Άρθρο 44

Διάρκεια ισχύος.

1. Η διάρκεια ισχύος των POSTCHEQUES ορίζεται ενδεχόμενα από την Υπηρεσία έκδοσης.

2. Αυτή παρουσιάζεται στο POSTCHEQUE με την εκτύπωση της τελευταίας ημερομηνίας ισχύος.
3. Αν απουσιάζει αυτή η ένδειξη η ισχύς των POSTCHEQUES είναι απεριόριστη.

#### Άρθρο 45

Γενικοί κανόνες πληρωμής.

Το ποσό των POSTCHEQUES καταβάλλεται στο δικαιούχο στο επίσημο νόμισμα της χώρας πληρωμής, τις θυρίδες συναλλαγής των Ταχυδρομικών Γραφείων.

#### Άρθρο 46

Αποζημίωση της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας πληρωμής.

Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που συμφωνούν να συμμετέχουν στην υπηρεσία των POSTCHEQUES, ορίζουν με κοινή συμφωνία το ποσό της αποζημίωσης το οποίο αποδίδεται στην Ταχυδρομική Υπηρεσία πληρωμής.

#### Άρθρο 47

Ευθύνη.

Η Ταχυδρομική Υπηρεσία πληρωμής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη όταν μπορεί ν' αποδείξει ότι η πληρωμή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις κανονιστικές διατάξεις.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΤΣΕΚ

#### Άρθρο 48

Ταχυδρομικά ταξιδιωτικά τσεκ.

1. Σε κάθε κάτοχο ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται σε μια από τις χώρες που συμφωνούν ν' ανταλλάσσουν ταχυδρομικά ταξιδιωτικά τσεκ, μπορεί να παραδοθούν μετά από αίτηση του, ταχυδρομικά ταξιδιωτικά τσεκ που μπορούν να πληρωθούν σε κάποια άλλη από αυτές τις χώρες.
2. Οι όροι αποδοχής και η εκτέλεση πληρωμών με ταχυδρομικά ταξιδιωτικά τσεκ ρυθμίζονται από τις χώρες που συμφωνούν να τ' ανταλλάσουν.

### ΤΙΤΛΟΣ VII ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΗΣ ΤΩΝ ΑΞΙΩΝ ΠΟΥ ΕΞΟΦΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

#### Άρθρο 49

Αξίες που εξοφλούνται στα Γραφεία των ταχυδρομικών τσεκ.

1. Με την επιφύλαξη της ύπαρξης συμφωνίας με την Υπηρεσία της χώρας πληρωμής, τα Γραφεία των ταχυδρομικών τσεκ που δέχονται για είσπραξη τραπεζικά τσεκ ή εμπορικά γραμμάτια που πληρώνονται σε κάποιο Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ του εξωτερικού, τα διαβιβάζουν με μια ταχυδρομική μεταφορά πίστωσης στο Γραφείο πληρωμής που πραγματοποιεί το διακανονισμό.

2. Οι αξίες πρέπει να εκπληρώνουν τους τοπικούς όρους που προβλέπονται για τις αξίες που δύναστανται να εισπραχθούν.
3. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν με κοινή συμφωνία τις αναγκαίες διατάξεις για την εκτέλεση των διατυπώσεων της διαμαρτύρησης καθώς και τους όρους με τους οποίους μπορούν να γίνουν δεκτές οι μερικές πληρωμές.

## Άρθρο 50

Τέλος.

Κάθε αξία την οποία δέχεται για είσπραξη ένα Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ, μπορεί να δώσει λαβή στην Υπηρεσία που τη λαμβάνει για την είσπραξη ενός τέλους κατ' ανώτατο όριο 20 εκατοστών (0.07 SDR).

## Άρθρο 51

Ευθύνη.

1. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για το ποσό των αξιών που φέρεται σε χρέωση των λογαριασμών.
2. Οι Υπηρεσίες δε φέρουν καμιά ευθύνη για ανωμαλίες που προκαλούνται εξ' αιτίας καθυστερήσεων.
  - α) κατά τη διαβίβαση ή κατά την προσκόμιση των αξιών.
  - β) κατά τη σύνταξη των διαμαρτυρικών ή κατά την εκτέλεση των δικαστικών διώξεων με τις οποίες θα επιφορτίζονται σύμφωνα με την εφαρμογή του άρθρου 49, παρ. 3.

## ΤΙΤΛΟΣ VIII

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 52

Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό.

1. Στην περίπτωση της ύπαρξης μιας αίτησης ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στη χώρα με την οποία η χώρα διαμονής του αιτούντα ανταλλάσει ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων, η χώρα διαμονής του αιτούντα δεσμεύεται με τον έλεγχο της αίτησης για πλήρη συνεργασία με την Υπηρεσία που είναι επιφορτισμένη με την τήρηση του λογαριασμού.
2. Οι Υπηρεσίες υποχρεώνονται να κάνουν αυτό τον έλεγχο με κάθε δυνατή φροντίδα και με κάθε δυνατή επιμέλεια, χωρίς να σημαίνει εν τούτοις ότι γι' αυτό το λόγο αναλαμβάνουν ευθύνη.
3. Μετά από αίτηση της Υπηρεσίας που τηρεί το λογαριασμό, η Υπηρεσία της χώρας διαμονής παρεμβαίνει επίσης, όσο είναι δυνατό, για την επαλήθευση των πληροφοριών που αφορούν κάθε μεταβολή της δικαιοκρατικής ικανότητας του ανταποκρινόμενου.

## Άρθρο 53

Ταχυδρομική ατέλεια.

1. Οι φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών

όταν απευθύνονται από τα Γραφεία των ταχυδρομικών τσεκ στους κατόχους λογαριασμών αποστέλλονται από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) και επιδίδονται ατελώς σε κάθε χώρα της Ένωσης.

2. Η παραπέρα αποστολή αυτών των φακέλλων σε κάθε χώρα της Ένωσης δεν αφαιρεί από αυτούς, σε καμιά περίπτωση, το προνόμιο της ατέλειας.

#### Άρθρο 54

Πίνακας των κατόχων λογαριασμών.

1. Οι κάτοχοι λογαριασμών μπορούν ν' αποκτήσουν, δια μέσου της Υπηρεσίας που τηρεί τους λογαριασμούς τους, τους πίνακες κατόχων που δημοσιεύονται από τις άλλες Υπηρεσίες, σε τιμές που είναι καθορισμένες από αυτές τις τελευταίες για την εσωτερική τους Υπηρεσία.

2. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία προμηθεύει δωρεάν στις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των άλλων συμβαλλομένων χωρών τους πίνακες που είναι αναγκαίοι για την εκτέλεση της Υπηρεσίας.

3. Δεν μπορεί να υπάρξει ευθύνη των Υπηρεσιών από το γεγονός της ύπαρξης λαθών που περιλαμβάνονται στον πίνακα των κατόχων λογαριασμών.

4. Στην περίπτωση που δεν έχουν δημοσιευτεί πίνακες κατόχων ή αυτά τα στοιχεία βρίσκονται σε μια κατάσταση των δεδομένων, οι Υπηρεσίες συμφωνούν για τον τρόπο ανταλλαγής αυτών των πληροφοριών, όποτε το απαιτούν οι ανάγκες της Υπηρεσίας.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΧ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 55

Εφαρμογή της Σύμβασης.

Αν υπάρξει περίπτωση, η Σύμβαση εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, σε οτιδήποτε που δε ρυθμίζεται ρητά από την παρούσα Συμφωνία.

#### Άρθρο 56

Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού.

Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται στην παρούσα Συμφωνία.

#### Άρθρο 57

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

1. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και οι οποίες είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να εγκρίνονται από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και που ψηφίζουν και οι οποίες συμμετέχουν στη Συμφωνία.

Το μισό τουλάχιστον από τις χώρες-μέλη, που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο, πρέπει να είναι παρόν κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

2. Για να γίνουν εκτελεστές οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δυο Συνεδρίων και οι οποίες είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να συγκεντρώνουν:

- α) Τα δυο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων ή για τροποποίηση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού
- β) Την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός από την περίπτωση μιας διαφοράς που υποβάλλεται στη διαιτησία την οποία προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

#### Άρθρο 58

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι να τεθούν σε εφαρμογή οι Πράξεις του προσεχούς Συνεδρίου. Για την πίστωση του, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σ' ένα αντίτυπο το οποίο αφού κατατεθεί θα παραμείνει στ' Αρχεία της Κυβέρνησης της χώρας-έδρας της Ένωσης. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

#### ΤΙΤΛΟΣ I

#### ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

Άρθρο

- 101 Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες
- 102 Υποδείγματα για τη χρήση του κοινού

#### ΤΙΤΛΟΣ II

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 103 Λειτουργία του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης

#### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΕΚΔΟΣΗ-ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

- 104 Εγγραφές στα υποδείγματα
- 105 Σύνταξη των ειδοποιήσεων μεταφοράς πιστώσεων
- 106 Πίνακες μεταφοράς πιστώσεων
- 107 Σύνταξη των επιστολών αποστολής
- 108 Ανακοίνωση των μεταφορών πιστώσεων

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΩΡΙΣΜΕΝΕΣ  
ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 109 Αίτηση σχετικά με την ειδοποίηση εγγραφής
- 110 Αίτηση ακύρωσης μεταφοράς μιας πίστωσης
- 111 Αίτηση αναζήτησης (RECLAMATIONS)

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ ΤΣΕΚ

- 112 Επιστροφή της ειδοποίησης εγγραφής
- 113 Έλεγχος των αποστολών και ενέργειες που γίνονται για τις ανωμαλίες
- 114 Ακύρωση μεταφοράς μιας πίστωσης
- 115 Μη εκτέλεση μεταφοράς μιας πίστωσης

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΜΕΤΑΞΥ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

- 116 Πληρωμή των οφειλομένων ποσών

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

- 117 Κοινές διατάξεις
- 118 Σύνταξη των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων
- 119 Πίνακες τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων
- 120 Σύνταξη των επιστολών αποστολής
- 121 Αίτηση ειδοποίησης εγγραφής
- 122 Εγγραφή των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων
- 123 Ειδοποίηση εγγραφής
- 124 Έλεγχος των αποστολών και ενέργειες που γίνονται για τις ανωμαλίες.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ

- 125 Γενικές διατάξεις

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΛΗΦΘΕΙ ΜΕ ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΜΡ16 ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΜΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΟΠΟΙΑΣ Η ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΒΡ1

- 126 Γενικές διατάξεις
- 127 Διαβίβαση των επιταγών κατάθεσης
- 128 Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών επιταγών κατάθεσης χρημάτων ΜΡ16 που φθάνουν απ'ευθείας σ'ένα Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ προορισμού, το οποίο δε χρησιμοποιεί τις επιταγές για να πιστώνει τους δικούς του λογαριασμούς ταχυδρομικών τσεκ.

ΤΙΤΛΟΣ V  
ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟΥΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ  
(CHEQUES D'ASSIGNATION).

- 129 Υπόδειγμα των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- 130 Σύνταξη των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- 131 Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται.  
Συστάσεις που γίνονται αυτομάτως

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΩΝ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

- 132 Πίνακας των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- 133 Σύνταξη των επιστολών αποστολής
- 134 Ειδικές υπηρεσίες. Ενδείξεις που γράφονται πάνω  
στους πίνακες
- 135 Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που  
προορίζονται για Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που  
διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ
- 136 Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που  
προορίζονται για Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που  
δε διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ
- 137 Ανάκληση. Τροποποίηση επιγραφής

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

- 138 Πίνακες που είναι ελλειπείς ή αντικανονικοί
- 139 Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής  
από την υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ προορισμού
- 140 Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής  
από την Ταχυδρομική Υπηρεσία προορισμού που  
δε διαθέτει υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.
- 141 Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που είναι αντικανονικά
- 142 Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής
- 143 Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο
- 144 Αιτήσεις αναζήτησης
- 145 Εξουσιοδοτήσεις πληρωμής τσεκ προς τρίτο πρόσωπο  
που έχουν απολεσθεί ή καταστραφεί μετά την  
πληρωμή.
- 146 Σύνταξη των προς τρίτο πρόσωπο τηλεγραφικών  
τσεκ
- 147 Ειδοποίηση έκδοσης
- 148 Μεταβίβαση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ (POSTCHEQUES)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

- 149 POSTCHEQUES
- 150 Κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ POSTCHEQUE)

- 151 Εμφάνιση των POSTCHEQUES

- 152 Όροι πληρωμής  
 153 Επιστροφή των POSTCHEQUES που έχουν πληρωθεί στην Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής  
 154 Αντικατάσταση των POSTCHEQUES που έχουν χαθεί μετά την πληρωμή
- ΤΙΤΛΟΣ VII  
 ΑΞΙΕΣ ΠΟΥ ΕΞΟΦΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ  
 ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ
- 155 Εφαρμογή του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις αξίες που είναι για είσπραξη  
 156 Ιδιαίτεροι όροι που πρέπει να εκπληρούν οι αξίες  
 157 Σύνταξη και διαβίβαση των πινάκων αποστολής των αξιών  
 158 Αποστολή των χρηματικών ποσών
- ΤΙΤΛΟΣ VIII  
 ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
- 159 Ατελείς φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών  
 160 Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό
- ΤΙΤΛΟΣ IX  
 ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
- 161 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
 ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

Οι υπογεγραμμένοι αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 5, του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που συμφωνήθηκε στη Βιέννη στις 10 Ιούλη 1964, αποφάσισαν, με κοινή συμφωνία, στο όνομα των αντίστοιχων Ταχυδρομικών τους Υπηρεσιών, να πάρουν τα παρακάτω μέτρα για την εξασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ.

ΤΙΤΛΟΣ I  
 ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ  
 ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Οι Υπηρεσίες πρέπει ν'ανακοινώνουν απ'ευθείας μεταξύ τους.
  - α) Τα ονόματα των ανταλλακτήριων Γραφείων που προβλέπει το άρθρο 4 της Συμφωνίας.
  - β) Τα δείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων αυθεντικότητας που χρησιμοποιούν τ'ανταλλακτήρια Γραφεία.
  - γ) Τον πίνακα των υπαλλήλων μαζί με δείγματα της υπογραφής



τους που έχουν αρμοδιότητα να υπογράψουν σ' αυτά τα Γραφεία τις επιστολές αποστολής. Αυτός ο πίνακας πρέπει να παρέχεται σε επαρκή για τις ανάγκες της υπηρεσίας αριθμό αντιγράφων. Σε περίπτωση τροποποίησης, ένας νέος πλήρης πίνακας διαβιβάζεται στην ανταποκινόμενη Υπηρεσία. Εν τούτοις, αν πρόκειται μόνο ν' ακυρωθεί μια από τις υπογραφές που έχουν ανακοινωθεί, αρκεί αυτή να διαγραφτεί από τον πίνακα που υπάρχει και ο οποίος εξακολουθεί να χρησιμοποιείται.

- δ) Την τιμή μετατροπής που είναι καθορισμένη για τις εντολές μεταφοράς πιστώσεων, κατάθεσης ή τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο, αν η αίτηση έγινε ειδικά γι' αυτό.
2. Εξ' άλλου, κάθε Υπηρεσία οφείλει ν' ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες, δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου, τις παρακάτω πληροφορίες:
  - α) Τον πίνακα των χωρών με τις οποίες ανταλλάσσουν μεταφορές πιστώσεων, ταχυδρομικές καταθέσεις, τσεκ προς τρίτο πρόσωπο ή POSTCHEQUES και, ενδεχόμενα τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων, τηλεγραφικές καταθέσεις χρημάτων ή τηλεγραφικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
  - β) Τα ονόματα των ανταλλακτήριων Γραφείων που προβλέπει το άρθρο 4 της Συμφωνίας.
3. Κάθε μεταβολή στις πληροφορίες που προβλέπονται πιο πάνω, πρέπει ν' ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση.

#### Άρθρο 102

Υποδείγματα για τη χρήση του κοινού.

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 10, παρ. 4 της Σύμβασης θέτονται για χρήση του κοινού τα παρακάτω υποδείγματα:

- VP1 (Ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης ή κατάθεσης)
- VP7 (αίτηση αναζήτησης που αφορά μια εντολή μεταφοράς ή πίστωσης ή κατάθεσης)
- VP10 (Ειδοποίηση εγγραφής)
- VP13 και VP13bis (τσεκ προς τρίτο πρόσωπο)
- VP14 (POSTCHEQUE)
- VP15 (κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE)

2. Τα υποδείγματα της εσωτερικής υπηρεσίας που χρησιμοποιούνται σαν ειδοποιήσεις μεταφοράς μιας πίστωσης ή ενδεχόμενα σαν ειδοποιήσεις μιας κατάθεσης, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρει το άρθρο 105, παρ. 1 και 125, παρ. 2, δεν υπόκεινται σ' αυτές τις διατάξεις.

#### ΤΙΤΛΟΣ II

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 103

Λειτουργία του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης.

1. Φέρονται κυρίως σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης:

- α) Τα ποσά που μεταφέρονται για τη σύσταση ή την τροφοδοσία ενός λογαριασμού. Οι αντίστοιχες μεταφορές γίνονται είτε με τραπεζικά τσεκ ή με γραμμάτια που δύναται να πληρωθούν μόλις τα εμφανίσουν οι κάτοχοι τους στην πρωτεύουσα ή σ'ένα εμπορικό κέντρο της πιστώτριας χώρας, είτε με μεταφορά μιας πίστωσης σ'ένα τραπεζικό κατάστημα αυτής της πρωτεύουσας ή αυτού του κέντρου.
- β) Οι μεταφορές πιστώσεων, οι καταθέσεις και οι πληρωμές που δεν μπόρεσαν να εκτελεστούν.
2. Φέρονται κυρίως στη χρέωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης:
- α) Το ποσό των πινάκων μεταφοράς πιστώσεων ή καταθέσεων που προβλέπουν τα άρθρα 106 και 125 και του οποίου την εγγραφή σε πίστωση των τρεχόντων λογαριασμών των δικαιούχων οφείλει να εξασφαλίσει η Υπηρεσία προορισμού.
- β) Το ποσό των πινάκων των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προβλέπει το άρθρο 132 και του οποίου την πλήρωμή αυτή οφείλει να ενεργήσει.
- γ) Το ποσό των πινάκων των POSTCHEQUES που έχουν πράγματι εξοφληθεί και τους οποίους πίνακες προβλέπει το άρθρο 153.
- δ) Τα ποσά των αποζημιώσεων και αμοιβής που προβλέπουν τα άρθρα 38 και 46 της Συμφωνίας και τα οποία παρέχονται σ'αυτή από την Υπηρεσία καταγωγής των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο και των POSTCHEQUES.
- ε) Τα ποσά των οποίων έχει ζητηθεί η επιστροφή από την Υπηρεσία του κατόχου του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης για την ενδεχόμενη εξίσωση του ενεργητικού αυτού του τελευταίου.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν να χρησιμοποιούν τους τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς για την εκκαθάριση όλων των πράξεων που είναι διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στη λειτουργία των ταχυδρομικών τσεκ. Αυτές καθορίζουν, αν υπάρξει περίπτωση, τη διαδικασία που πρέπει να εφαρμοστεί.
4. Τα ενδεχόμενα έξοδα αναλαμβάνονται από την Υπηρεσία καταγωγής, εκτός από τα έκτακτα έξοδα, όπως είναι τα έξοδα κλήρικ που πληρώνονται από την πιστώτρια χώρα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΕΚΔΟΣΗ-ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ  
Άρθρο 104

Εγγραφές στα υποδείγματα.

1. Οι εγγραφές στα υποδείγματα της υπηρεσίας μεταφοράς πιστώσεων γίνονται με λατινικούς χαρακτήρες και με αραβικούς αριθμούς, κατά τρόπο πολύ ευδιάκριτο, κατά προτίμηση, με μηχανή.

2. Οι εγγραφές με πέννα ή με ένα συνηθισμένο μολύβι δε γίνονται δεκτές. Εν τούτοις, οι υπογραφές μπορούν να γίνονται με πέννα.

#### Άρθρο 105

Σύνταξη των ειδοποιήσεων μεταφοράς πιστώσεων.

1. Οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων συντάσσονται σ'έντυπα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP1, είτε από τον κάτοχο του λογαριασμού που είναι για χρέωση, είτε από το Γραφείο των τσεκ που τηρεί το λογαριασμό. Εν τούτοις, κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιεί τα υποδείγματα της εσωτερικής της Υπηρεσίας.
2. Όταν ο εντολέας καθορίσει το ποσό της μεταφοράς μιας πίστωσης σε νόμισμα της χώρας καταγωγής, το Γραφείο που λαμβάνει την εντολή μεταφοράς της πίστωσης ή το ανταλλακτήριο Γραφείο από το οποίο εξαρτάται, ενεργεί τη μετατροπή και εγγράφει στην ειδοποίηση το ποσό της μεταφοράς πίστωσης σε νόμισμα της χώρας προορισμού. Απ'αυτό το ποσό πρέπει να προηγείται η συνηθισμένη σύντκιση του ονόματος της νομισματικής μονάδας.
3. Οι ειδοποιήσεις μεταφοράς των πιστώσεων φέρουν το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου τσεκ καταγωγής.

#### Άρθρο 106

Πίνακες μεταφοράς πιστώσεων.

Οι πίνακες μεταφοράς πιστώσεων συντάσσονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο σε έντυπα όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να μη συμπληρώνεται η στήλη 3 του υποδείγματος. Κάθε πίνακας σφραγίζεται με το χρονολογικό σήμαντρο του Γραφείου που του έχει συντάξει.

#### Άρθρο 107

Σύνταξη των επιστολών αποστολής.

1. Το σύνολο καθενός από τους πίνακες που προορίζονται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής, που συντάσσεται σε δυο αντίτυπα, όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP3, της οποίας το γενικό σύνολο για την προστασία των τσεκ, εγγράφεται ολογράφως ή τυπώνεται αριθμητικά με μηχανή.
2. Ο αριθμός εγγραφής που βρίσκεται πάνω στην επιστολή αποστολής μεταφέρεται σε κάθε πίνακα μεταφοράς πιστώσεων.
3. Οι επιστολές αποστολής σφραγίζονται με το χρονολογικό σήμαντρο του Γραφείου που τις έχει συντάξει και υπογράφονται από τον ή τους υπαλλήλους που έχουν την εντολή να ενεργήσουν αυτό. Κάθε μια από αυτές τις επιστολές παίρνει ένα αύξοντα αριθμό του οποίου η σειρά ανανεώνεται κατά μήνα για καθένα από τα ανταλλακτήρια Γραφεία.
4. Η επιστολή αποστολής αποστέλλεται σε δυο αντίτυπα.

## Άρθρο 108

Ανακοίνωση των μεταφορών πιστώσεων.

Οι επιστολές αποστολής, οι πίνακες και οι ειδοποιήσεις μεταφορών πιστώσεων συνεννώνονται σε κλειστά δέματα και αποστέλλονται ατελώς μια φορά κάθε εργάσιμη ημέρα, στο ανταλλακτήριο γραφείο προορισμού από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας). Αυτά τα αντικείμενα μπορούν ν' αποστέλλονται σαν συστημένα. Οι Υπηρεσίες μπορούν επίσης να συμφωνούν να χρησιμοποιούν γι' αυτή τη διαβίβαση τα ηλεκτρονικά μέσα όπως η τηλεδιαβίβαση των δεδομένων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

## Άρθρο 109

Αίτηση για ειδοποίηση εγγραφής.

1. Όταν ο εντολέας κατά τη στιγμή που δίνει εντολή για τη μεταφορά της πίστωσης ζητήσει να του αποσταλεί ειδοποίηση εγγραφής σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συμφωνίας, η ένδειξη "A1" γράφεται στον πίνακα VP2 απέναντι από την αντίστοιχη εγγραφή. Αν πρόκειται για μια μεταφορά πίστωσης που διαβιβάζεται ταχυδρομικώς, η ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης φέρει την πολύ ευδιάκριτη ένδειξη "AVIS D'INSCRIPTION" (ειδοποίηση εγγραφής).
2. Ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP10 ή ένα έντυπο C5 που προβλέπει το άρθρο 135, παρ. 2, του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης, το οποίο έχει συμπληρωθεί κανονικά όσο αφορά τη διεύθυνση του αποστολέα (μπροστινή όψη) και την περιγραφή της μεταφοράς πίστωσης (πίσω όψη) επισυνάπτεται στην αντίστοιχη ειδοποίηση της μεταφοράς μιας πίστωσης.

## Άρθρο 110

Αίτηση ακύρωσης μεταφοράς μιας πίστωσης.

1. Για κάθε αίτηση ακύρωσης που διαβιβάζεται από την ταχυδρομική οδό, το γραφείο καταγωγής συντάσσει ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP5 και το διαβιβάζει στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας του. Αυτό το Γραφείο συμπληρώνει το έντυπο με τα στοιχεία της διαβίβασης της μεταφοράς της πίστωσης στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας προορισμού και το διαβιβάζει σ' αυτό μέσα σ' ένα συστημένο φάκελλο, και από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).
2. Αν η αίτηση πρόκειται να διαβιβαστεί από την τηλεγραφική οδό, συμπληρώνεται από το Γραφείο καταγωγής ή το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας καταγωγής ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP6 και οι ενδείξεις του διαβιβάζονται

με τον τύπο μιας υπηρεσιακής ειδοποίησης που υπόκειται στο τηλεγραφικό τιμολόγιο στο Γραφείο που τηρεί το λογαριασμό για πίστωση. Η υπηρεσιακή ειδοποίηση επιβεβαιώνεται αμέσως ταχυδρομικά, μ'ένα υπόδειγμα VP5 που πρέπει να διαβιβαστεί από τα ανταλλακτήρια Γραφεία των δύο χωρών.

3. Αν η αίτηση ακύρωσης διαβιβάζεται με άλλα τηλεπικοινωνιακά μέσα και αν για τέτοιες ανταλλαγές οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες συμφώνησαν να χρησιμοποιούν μυστικό κώδικα, τότε μπορούν να συμφωνήσουν στην αποστολή του εντύπου VP5, γραπτή διαπίστωση.

#### Άρθρο 111

Αιτήσεις αναζήτησης (RECLAMATIONS).

Κάθε αίτηση αναζήτησης που αφορά την εκτέλεση εντολής μεταφοράς μιας πίστωσης συντάσσεται σ'ένα έντυπο όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP7 από το Γραφείο τσεκ που τηρεί το χρεούμενο λογαριασμό και διαβιβάζεται αν υπάρξει περίπτωση, από τα ανταλλακτήρια Γραφεία κάθε μιας από τις χώρες, στο Γραφείο τσεκ, που τηρεί το λογαριασμό για πίστωση. Η διαχείριση της αίτησης γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 146, παρ. 2 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΣΕΚ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

#### Άρθρο 112

Επιστροφή της ειδοποίησης εγγραφής.

Η ειδοποίηση εγγραφής που προβλέπει το άρθρο 109, αφού συμπληρωθεί κανονικά από το Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό που έχει πιστωθεί, διαβιβάζεται απ'ευθείας στον εντολέα από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

#### Άρθρο 113

Έλεγχοι των αποστολών και ενέργειες που γίνονται όταν υπάρχουν ανωμαλίες.

1. Μόλις ληφθούν δέματα που περιέχουν τις επιστολές αποστολής, τους πίνακες και τις ειδοποιήσεις μεταφοράς μιας πίστωσης, το ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού ενεργεί τον έλεγχο της αποστολής. Αν διαπιστώσει οποιαδήποτε ανωμαλία ή παράλειψη αμέσως πληροφορεί σχετικά με επιστολή όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP4, το ανταλλακτήριο Γραφείο αποστολής το οποίο οφείλει ν' απαντήσει από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) και αν υπάρξει περίπτωση ν' αποστείλει ένα αντίγραφο των στοιχείων που λείπουν. Τα αντίγραφα των στοιχείων που λείπουν ανταλλάσσονται επίσης από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας).

2. Αν η ανωμαλία αναφέρεται σέ κάποια διαφορά ποσών που παρουσιάζεται μεταξύ της ειδοποίησης μεταφοράς πίστωσης και του πίνακα μεταφοράς πιστώσεων, το Γραφείο προορισμού εξουσιοδοτείται να εκτελέσει τη μεταφορά πίστωσης για το

μικρότερο ποσό. Ανάλογα με την περίπτωση, η ειδοποίηση μεταφοράς μιας πίστωσης ή ο πίνακας μεταφοράς μιας πίστωσης και η επιστολή αποστολής διορθώνονται ανάλογα, με κόκκινο μελάνι και η ειδοποίηση για τη διόρθωση αποστέλλεται στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο Γραφείο με μια επιστολή VP4.

#### Άρθρο 114

Ακύρωση μεταφοράς μιας πίστωσης.

1. Η ακύρωση της μεταφοράς μιας πίστωσης ενεργείται σύμφωνα με τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 115, αν η ακύρωση έχει ζητηθεί από την τηλεπικοινωνιακή οδό και αν δεν έχει συμφωνηθεί καμιά αντίθετη διάταξη μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών, το Γραφείο τσεκ προορισμού κρατεί την ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης μέχρι τη λήψη της ταχυδρομικής επιβεβαίωσης.
2. Η συνέχεια την οποία το Γραφείο τσεκ προορισμού έδωσε στην αίτηση ακύρωσης ανακοινώνεται στο Γραφείο τσεκ καταγωγής από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας). Στην περίπτωση της αίτησης ακύρωσης που γίνεται από την τηλεπικοινωνιακή οδό, δεν πρέπει ν' αναμένεται ή άφιξη του υποδείγματος VP5 για την παροχή αυτής της πληροφορίας.
3. Δε λαμβάνονται υπ' όψη αιτήσεις ακύρωσης που διατυπώνονται και διαβιβάζονται με όρους διαφορετικούς από εκείνους που περιγράφει το άρθρο 110.

#### Άρθρο 115

Μη εκτέλεση μεταφοράς μιας πίστωσης.

1. Όταν για οποιαδήποτε αιτία, μια μεταφορά πίστωσης δεν μπορεί να φέρεται σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, αυτή εγγράφεται σε ένα έντυπο VP4 στο οποίο επισυνάπτεται, αν υπάρξει περίπτωση, η αντίστοιχη ειδοποίηση μεταφοράς της πίστωσης. Το έντυπο VP4 μπορεί ενδεχόμενα να περιλαμβάνει την εγγραφή πολλών μεταφορών πιστώσεων που δεν έχουν εκτελεσθεί.
2. Οι μεταφορές πιστώσεων που έχουν απορριφθεί εγγράφονται σ' ένα έντυπο VP4 για το ποσό τους που είναι εκφρασμένο σε νόμισμα της χώρας του αρχικού προορισμού αυτός δε ο υπολογισμός γίνεται από την Υπηρεσία καταγωγής της μεταφοράς της πίστωσης.
3. Το συνολικό ποσό του έντυπου VP4 φέρεται σε πίστωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των μεταφορών πιστώσεων που έχουν απορριφθεί.
4. Το έντυπο VP4 και οι ειδοποιήσεις μεταφοράς πιστώσεων που είναι συνημμένες σ' αυτό, επισυνάπτονται στο απόσπασμα λογαριασμού που αναφέρει το άρθρο 116, παρ. 2.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΜΕΤΑΞΥ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

## Άρθρο 116

Πληρωμή των οφειλομένων ποσών.

1. Μετά τον έλεγχο των πινάκων VP2 και την επιστολή αποστολής VP3, το συνολικό ποσό των αποστολών που έχουν ληφθεί φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των μεταφορών πιστώσεων.

2. Ένα αντίγραφο της επιστολής αποστολής VP3, που φέρει το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ προορισμού επισυνάπτεται στο απόσπασμα του ημερήσιου λογαριασμού που διαβιβάζεται την ίδια ημέρα της πράξης στην Υπηρεσία που είναι κάτοχοι του χρεούμενου τρέχοντος λογαριασμού σύνδεσης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

## Άρθρο 117

Κοινές διατάξεις.

Εφαρμόζονται στις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων για οτιδήποτε που δεν προβλέπει ρητά το παρόν Κεφάλαιο V, οι διατάξεις που είναι σχετικές με τις μεταφορές πιστώσεων που ανταλλάσσονται δια της ταχυδρομικής οδού.

## Άρθρο 118

Σύνταξη των τηλεγραφικών μεταφορών.

1. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων συνεπάγονται την αποστολή τηλεγραφημάτων-μεταφορών πιστώσεων που διαβιβάζονται απ'ευθείας από το Γραφείο καταγωγής τσεκ στο Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό του δικαιούχου.

2. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία το τηλεγράφημα-μεταφορά πίστωσης συντάσσεται στα Γαλλικά και αμετάβλητα κατά την παρακάτω τάξη.

Το μήμα "Διεύθυνση" περιλαμβάνει.

- POSTFIN (που προηγούνται, αν υπάρχει περίπτωση, από άλλες τηλεγραφικές υπηρεσιακές ενδείξεις)
- Αν υπάρχει περίπτωση, την υπηρεσιακή ταχυδρομική ένδειξη AVIS INSCRIPTION (ειδοποίηση εγγραφής)
- Το όνομα του Γραφείου τσεκ προορισμού.

Το τμήμα "Κείμενο" περιλαμβάνει.

- VIREMENT, που ακολουθείται από τον ταχυδρομικό αριθμό της έκδοσης
- Όνομα ή προσδιορισμός του εντολέα
- Αριθμός του λογαριασμού που χρεώνεται.
- Αριθμός του Γραφείου τσεκ που τηρεί τον λογαριασμό του εντολέα
- Ύψος του ποσού που είναι για πίστωση
- Όνομα ή προσδιορισμός του δικαιούχου
- Αριθμός του λογαριασμού που είναι με πίστωση
- Ιδιαίτερη ανακοίνωση (αν υπάρχει περίπτωση).

3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να υιοθετήσουν ένα μυστικό κλειδί για τη συνολική ή μερική ένδειξη του αριθμού έκδοσης και του ποσού κάθε τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης.

4. Το ποσό που θα πιστωθεί εκφράζεται με τον παρακάτω τρόπο: Ολόκληρος ο αριθμός των νομισματικών μονάδων αριθμητικά, κατόπιν ολογράφως, ονομασία της νομισματικής μονάδας και αν υπάρξει περίπτωση, κλάσμα μονάδας αριθμητικά. Εν τούτοις δεν απαιτείται η εγγραφή ολογράφως του ποσού που θα μεταφερθεί, αν αυτό απεριλαμβάνεται σ'έναν μυστικό κώδικα-τέλεξ.

5. Ούτε ο εντολέας ούτε ο δικαιούχος μπορούν να προσδιορίζονται με σύντμηση ή με μια λέξη που έχει συμφωνηθεί.

6. Όταν οι Υπηρεσίες συμφωνήσουν να χρησιμοποιούν τηλεπικοινωνιακό μέσο διαφορετικό από τον τηλεγράφο για τη μεταβίβαση μεταξύ των ανταλλακτηρίων Γραφείων τους, καθορίζουν τους τρόπους εκτέλεσης.

#### Άρθρο 119

Πίνακες των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων.

Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων αποτελούν το αντικείμενο ιδιαίτερων πινάκων VP2. Καμμιά ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης δεν επισυνάπτεται σ'αυτούς τους πίνακες.

#### Άρθρο 120

Σύνταξη των επιστολών αποστολής.

Όταν οι πίνακες των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων αποτελούν το αντικείμενο ιδιαίτερων επιστολών αποστολής VP3, αυτές παίρνουν αύξοντα αριθμό από την ίδια σειρά όπως και οι επιστολές αποστολής των πινάκων μεταφοράς πιστώσεων που γίνονται από την ταχυδρομική οδό.

#### Άρθρο 121

Αίτηση ειδοποίησης εγγραφής

Η ειδοποίηση εγγραφής μιας τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης συντάσσεται από το Γραφείο προορισμού αμέσως μετά την πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου.

#### Άρθρο 122

Εγγραφή των τηλεγραφικών μεταφορών πιστώσεων.

Το γραφείο τσεκ προορισμού εγγράφει τις τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου χωρίς αναμονή του αντίστοιχου πίνακα.

#### Άρθρο 123

Ειδοποίηση εγγραφής.

Η ειδοποίηση εγγραφής μιας τηλεγραφικής μεταφοράς πίστωσης, που έχει συνταχθεί κανονικά από το Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό που πιστώνεται, διαβιβάζεται στο Γραφείο τσεκ που τηρεί το λογαριασμό.



## Άρθρο 124

Έλεγχος των αποστολών και ενέργειες που γίνονται για τις ανωμαλίες.

Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων οι οποίες, για οποιαδήποτε αιτία που δεν αποδίδεται στο δικαιούχο, δεν μπορούν να εκτελεστούν, συνεπάγονται την αποστολή στο Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής, μιας τηλεγραφικής υπηρεσιακής ειδοποίησης στην οποία σημειώνεται η αιτία της μη εκτέλεσης. Αν, μετά από έλεγχο, το Γραφείο καταγωγής διαπιστώσει ότι η ανωμαλία οφείλεται σε υπηρεσιακό λάθος, προχωρεί αμέσως στη διόρθωση του λάθους, με μια τηλεγραφική υπηρεσιακή ειδοποίηση. Στην αντίθετη περίπτωση, η διόρθωση γίνεται από την ταχυδρομική οδό, αφού ζητηθεί η συμβουλή του εντολέα. Εν τούτοις, αν αυτός το επιθυμεί, και προσφέρεται να πληρώσει τη δαπάνη, η διόρθωση μπορεί να γίνει από την αεροπορική οδό ή από την τηλεγραφική με τέλη υπηρεσιακής ειδοποίησης.

2. Οι τηλεγραφικές μεταφορές πιστώσεων, των οποίων η ανωμαλία δεν έχει ρυθμιστεί μέσα σε μια εύλογη προθεσμία, απορρίπτονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 115.

ΤΙΤΛΟΣ IV  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ

## Άρθρο 125

Γενικές διατάξεις.

1. Με την επιφύλαξη αυτών που προβλέπονται στις παρακάτω παραγράφους, οι διατάξεις που είναι σχετικές με τις ταχυδρομικές μεταφορές πιστώσεων εφαρμόζονται επίσης στις ταχυδρομικές καταθέσεις.
2. Οι ειδοποιήσεις κατάθεσης συντάσσονται σε υποδείγματα VP1 ή αν συμφωνήσει η Υπηρεσία για τη χρησιμοποίησή τους σε υποδείγματα κατάθεσης της υπηρεσίας εσωτερικού, είτε από τον καταθέτη, είτε από το ταχυδρομικό Γραφείο κατάθεσης, είτε ακόμα από το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας καταγωγής. Αυτές φέρουν το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου κάποιου από τα Γραφεία αυτά.
3. Οι πίνακες κατάθεσης, στους οποίους επισυνάπτονται οι ειδοποιήσεις κατάθεσης συντάσσονται από τα ανταλλακτήρια Γραφεία σ' ένα υπόδειγμα VP2.
4. Το σύνολο κάθε πίνακα μεταφοράς πιστώσεων ή πίνακα καταθέσεων που προορίζονται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο, μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής VP3.
5. Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το άρθρο 116 εφαρμόζεται στους πίνακες και στις επιστολές αποστολής των καταθέσεων.
6. Οι παραπάνω διατάξεις εφαρμόζονται στις καταθέσεις που γίνονται μ' ένα υπόδειγμα VP1, και οι οποίες προορίζονται

για μια Υπηρεσία της οποίας η οργάνωση των ταχυδρομικών τσεκ βασίζεται στη χρησιμοποίηση της επιταγής κατάθεσης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΛΗΦΘΕΙ ΜΕ ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΜΡ16 ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΜΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΟΠΟΙΑΣ Η ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΥΡ1

Άρθρο 126

Γενικές Διατάξεις.

Με την επιφύλαξη αυτών που προβλέπονται ρητά σ' αυτό το Κεφάλαιο, οι επιταγές κατάθεσης υπόκεινται στις διατάξεις του τίτλου V του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

Άρθρο 127

Διαβίβαση των επιταγών κατάθεσης.

1. Οι επιταγές κατάθεσης ΜΡ16 διαβιβάζονται απ' ευθείας από την Υπηρεσία έκδοσης στο Γραφείο των ταχυδρομικών τσεκ που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του δικαιούχου.

2. Οι ειδικοί πίνακες ΜΡ2, στους οποίους εγγράφονται οι επιταγές-πίνακες κατάθεσης, διαβιβάζονται:

- Είτε από τ' ανταλλακτήρια Γραφεία της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ, όταν οι δύο Ταχυδρομικές Υπηρεσίες διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.
- Είτε από το ανταλλακτήριο Γραφείο των επιταγών-πινάκων και το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ, όταν η Ταχυδρομική Υπηρεσία έκδοσης δε διαθέτει τέτοια υπηρεσία.

Αν υπάρξει περίπτωση, οι πίνακες ΜΡ2, προσαρτώνται στους πίνακες μεταφοράς πίστώσεων ΥΡ2 και το σύνολο τους μεταφέρεται στην επιστολή αποστολής ΥΡ3.

Άρθρο 128

Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών επιταγών κατάθεσης χρημάτων ΜΡ16 που φθάνουν απ' ευθείας σ' ένα Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ προορισμού, το οποίο δεν χρησιμοποιεί τις επιταγές για πίστωση των δικών του λογαριασμών ταχυδρομικών τσεκ.

1. Οι επιταγές κατάθεσης ΜΡ16 που προέρχονται από ωρισμένη χώρα, μετα την εγγραφή τους σε πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου, καταχωρούνται από το Γραφείο τσεκ προορισμού που τηρεί τον τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σύνδεσης της Υπηρεσίας έκδοσης σ' ένα πίνακα ΥΡ2, του οποίου ο τίτλος τροποποιείται ανάλογα με την περίπτωση. Αυτός ο πίνακας συντάσσεται σε δυο αντίτυπα.

2. Το συνολικό ποσό του πίνακα VP2 φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας καταγωγής των επιταγών. Ο πίνακας VP2 και οι αντίστοιχες επιταγές MP16, επισυνάπτονται στο απόσπασμα του λογαριασμού που διαβιβάζεται στην Υπηρεσία έκδοσης των τίτλων. Η επιταγή φέρει στο πίσω μέρος μια σημείωση με την οποία προσδιορίζεται ακριβώς η ημερομηνία εγγραφής του ποσού για πίστωση του λογαριασμού του δικαιούχου και το αποτύπωμα του χρονολογικού σημάντρου του Γραφείου τσεκ προορισμού. Το κέντρο τσεκ προορισμού μπορεί ν'αποσπάσει το απόκομμα της επιταγής MP16 το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν ειδοποίηση κατάθεσης.
3. Όταν οι επιταγές κατάθεσης MP16 προέρχονται από μια χώρα που δεν έχει ακόμα συστήσει την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ, ο λογαριασμός που είναι σχετικός με τις επιταγές κατάθεσης συντάσσεται σ'ένα υπόδειγμα MP8. Αυτό απευθύνεται, συνοδευόμενο από τον πίνακα VP2 και τις επιταγές, στην Υπηρεσία έκδοσης που είναι επιφορτισμένη με την ανταλλαγή των λογαριασμών επιταγών. Ο διακανονισμός του λογαριασμού MP8 γίνεται απ'ευθείας από την Ταχυδρομική Υπηρεσία έκδοσης για λογαριασμό της υπηρεσίας ταχυδρομικών τσεκ προορισμού των επιταγών.

ΤΙΤΛΟΣ V  
ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟΥΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ  
Άρθρο 129

Υπόδειγμα των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο συντάσσονται σ'ένα υπόδειγμα από ανθεκτικό χαρτί χρώματος λευκού το οποίο τυπώνεται με χαρακτήρες χρώματος ανοικτού γαλάζιου και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP13 ή VP13bis.
2. Το χαρτί που χρησιμοποιείται για την κατασκευή του υποδείγματος πρέπει ν'ανταποκρίνεται στις τεχνικές απαιτήσεις της οπτικής ανάγνωσης.
3. Το κάτω μέρος του υποδείγματος πρέπει να περιλαμβάνει μια λευκή ζώνη ανάγνωσης διαστάσεων ομοίων με τα υποδείγματα που έχουν προσαρτηθεί στην παρούσα Συμφωνία.
4. Εξαίρεση της ζώνης ανάγνωσης που αναφέρει η παρ. 3 είναι το βάθος ασφάλειας που φέρει το υπόδειγμα VP13 ή VP13bis και το οποίο αποτελείται από την επαναλβανόμενη εκτύπωση, με γαλάζιο χρώμα, του συμπλέγματος των ψηφίων "CCP" που γίνεται κατά τρόπο αρκετά ελαφρύ ώστε να μην εμποδίζεται η ανάγνωση της ένδειξης του ποσού που πρέπει να πληρωθεί και του ονοματεπώνυμου του εντολέα και του δικαιούχου.

## Άρθρο 130

Σύνταξη των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Το άρθρο 105 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές εφαρμόζεται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο με την επιφύλαξη των παρακάτω παρ. 2, 3 & 4. Εν τούτοις, τα γραμματόσημα δε γίνονται δεκτά.
2. Στην μπροστινή όψη του υποδείγματος οι υπηρεσιακές ενδείξεις που προβλέπονται γράφονται αποκλειστικά από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας προορισμού.
3. Στην πίσω όψη του υποδείγματος και στις θέσεις που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής της εντολής πληρωμής θέτει το αποτύπωμα του χρονολογικού του σήμαντρου και τις διάφορες υπηρεσιακές ενδείξεις τις οποίες κρίνει απαραίτητες.
4. Όταν ο εντολέας ζητά την ταυτόχρονη έκδοση περισσότερων τσεκ προς τρίτο πρόσωπο, η Υπηρεσία καταγωγής μπορεί να τον απαλλάξει από την υποχρέωση να θέτει την υπογραφή του στην μπροστινή όψη των υποδειγμάτων VP13 και VP13bis.

## Άρθρο 131

Ενδείξεις που απαγορεύονται ή επιτρέπονται. Συστάσεις που γίνονται αυτόματα.

Τα άρθρα 106 και 107 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΩΝ ΤΣΕΚ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

## Άρθρο 132

Πίνακας των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο εγγράφονται σ' ένα πίνακα VP2 που συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ.
2. Τα άρθρα 106 και 108 εφαρμόζονται στους πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο 133

Σύνταξη των επιστολών αποστολής.

1. Το σύνολο κάθε πίνακα των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζεται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο μεταφέρεται σε μια επιστολή αποστολής VP3.
2. Το άρθρο 107 εφαρμόζεται στις επιστολές αποστολής VP3 που είναι σχετικές με τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

## Άρθρο 134

Ειδικές Υπηρεσίες. Ενδείξεις που αναγράφονται στους πίνακες.

Το άρθρο 124 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται στους πίνακες των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο VP2, κάθε φορά που ο αποστολέας ζητά να επωφεληθεί των ειδικών υπηρεσιών.

#### Άρθρο 135

Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

Οι επιστολές αποστολής VP3 και οι πίνακες VP2 που συνοδεύονται από τα αντίστοιχα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο, απευθύνονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής στο ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας των ταχυδρομικών τσεκ προορισμού.

#### Άρθρο 136

Ανακοίνωση των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζονται για τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που δε διαθέτουν υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

Οι πίνακες VP2 και οι επιστολές αποστολής VP3 που αντικαθίστανται από τους πίνακες MP2 που αναφέρει το άρθρο 122 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές, διαβιβάζονται αφού συνοδευθούν από τ' αντίστοιχα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο στο ανταλλακτήριο της υπηρεσίας των επιταγών που αναφέρεται στο άρθρο 121 του παραπάνω αναφερόμενου λογαριασμού.

#### Άρθρο 137

Ανάκληση. Τροποποίηση επιγραφής.

Το άρθρο 125 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές μπορεί να εφαρμοστεί στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

Για τις ανακλήσεις και τις τροποποιήσεις επιγραφής, οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν για τη χρησιμοποίηση των υποδειγμάτων VP5 ή VP6.

### ΚΕΦΑΚΑΙΟ ΙΙΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

#### Άρθρο 138

Πίνακες που είναι ελλειπείς ή αντικανονικοί.

Εφαρμόζονται ανάλογα με την περίπτωση:

Το άρθρο 113 του παρόντα Κανονισμού

Το άρθρο 127 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές.

## Άρθρο 139

Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ προορισμού.

1. Μετά τον έλεγχο του πίνακα και της επιστολής αποστολής, η υπηρεσία τσεκ προορισμού φέρει σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που έχει ανοιχθεί στην Υπηρεσία του στο όνομα της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής το συνολικό ποσό της επιστολής αποστολής VP3 και το ποσό της αποζημίωσης ή των πρόσθετων τελών που ανοίκουν σ' αυτό για κάθε συνημμένο στον πίνακα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Αυτό το ποσό μεταφέρεται στην επιστολή αποστολής VP3 κάτω από το σύνολο των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν για την περιοδική εγγραφή των αποζημιώσεων στο λογαριασμό σύνδεσης. Σ' αυτή την περίπτωση το ποσό που έχει γραφεί θα μπορεί ν' ανακοινώνεται ιδιαίτερα μ' ένα απόσπασμα λογαριασμού.
2. Η υπηρεσία των τσεκ προορισμού ενεργεί την πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο εφαρμόζοντας τις διατάξεις της νομοθεσίας που ισχύει στην εσωτερική της υπηρεσία.
3. Ο αριθμός έκδοσης που φέρει κάθε τσεκ προς τρίτο πρόσωπο μεταφέρεται στα δύο αντίτυπα του πίνακα VP2.
4. Ένα απόσπασμα του λογαριασμού το οποίο συνοδεύεται από ένα αντίγραφο του πίνακα VP2 και της επιστολής αποστολής VP3, διαβιβάζεται στην Υπηρεσία καταγωγής. Ο πίνακας και η επιστολή φέρουν ένα αποτύπωμα του χρονολογικού οήμαντρου της υπηρεσίας των τσεκ προορισμού.

## Άρθρο 140

Διαχείριση των πινάκων και των επιστολών αποστολής από την Ταχυδρομική Υπηρεσία προορισμού που δε διαθέτει υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ.

1. Μετά τον έλεγχο των πινάκων και των επιστολών αποστολής που έχουν ληφθεί, η Ταχυδρομική Υπηρεσία προορισμού προχωρεί στην πληρωμή των τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν ληφθεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις της εσωτερικής της υπηρεσίας.
2. Μετά τη λήξη της λογιστικής περιόδου, η Ταχυδρομική Υπηρεσία προορισμού ανακεφαλαιώνει τις επιστολές αποστολής που έχουν ληφθεί από κάθε ανταποκριτή της σ' ένα λογαριασμό MP15 στον οποίο σημειώνει επίσης το ποσό των αποζημιώσεων που ανήκουν σ' αυτή, σύμφωνα με την εφαρμογή του άρθρου 38 της Συμφωνίας. Αυτός ο λογαριασμός που συνοδεύεται από ένα αντίτυπο κάθε επιστολής αποστολής, διαβιβάζεται για έγκριση στην Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας καταγωγής των εντολών πληρωμής.
3. Μόλις ληφθεί ο λογαριασμός MP15, η Ταχυδρομική Υπηρεσία καταγωγής προχωρεί στο διακανονισμό του χρέους της, σύμφωνα

με τις διατάξεις των άρθρων 151 και 152 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές.

#### Άρθρο 141

Αντικανονικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Με την επιφύλαξη των παρακάτω παραγράφων, το άρθρο 112 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται σε αντικανονικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
2. Η τακτοποίηση των αντικανονικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο πραγματοποιείται αποκλειστικά από τ'ανταλλακτήρια Γραφεία της Υπηρεσίας προορισμού και της Υπηρεσίας καταγωγής.
3. Η έλλειψη υπογραφής στην μπροστινή όψη του υποδείγματος VP13 ή VP13bis σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί σαν αντικανονικότητα που εμποδίζει την πληρωμή.
4. Στην περίπτωση που δεν έχει απαντήσει ο εντολέας το υπόδειγμα MP14 επιστρέφεται στην Υπηρεσία προορισμού από τ'ανταλλακτήρια Γραφεία.

#### Άρθρο 142

Σύνταξη της ειδοποίησης πληρωμής.

Οι Υπηρεσίες των οποίων η Νομοθεσία δεν επιτρέπει τη χρησιμοποίηση του υποδείγματος που επισυνάπτεται από την Υπηρεσία καταγωγής, εξουσιοδοτούνται να συντάσσουν την ειδοποίηση πληρωμής σ'ένα υπόδειγμα αυτής της ίδιας υπηρεσίας.

#### Άρθρο 143

Ανεξόφλητα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Όταν, για οποιοδήποτε λόγο, ένα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχει διαβιβαστεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 135, δεν μπόρεσε να εξοφληθεί στο δικαιούχο εφαρμόζεται το Άρθρο 115. Το απόκομμα που προορίζεται για το δικαιούχο προσαρτάται σε περιγραφικό υπόδειγμα VP4.
2. Όταν το απλήρωτο τσεκ προς τρίτο πρόσωπο διαβιβάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 136 το ποσό της επιταγής θα αφαιρείται από το σύνολο των προσεχών λογαριασμών MP15 που ετοιμάστηκε. Το απόκομμα που προορίζεται για το δικαιούχο προσαρτάται σε περιγραφικό υπόδειγμα Mρ15 που επισυνάπτεται στο MP15 λογαριασμό.

#### Άρθρο 144

Αιτήσεις αναζήτησης.

1. Το άρθρο 112, ή ανάλογα με την περίπτωση το άρθρο 115 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές μπορεί να εφαρμοστεί στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

2. Το υπόδειγμα VP7 ή ανάλογα με την περίπτωση, το υπόδειγμα MP4 αφού προσαρμοστεί κατάλληλα, αποστέλλεται πάντοτε από τ' ανταλλακτήρια Γραφεία.

#### Άρθρο 145

Εξουσιοδότηση πληρωμής. Τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν χαθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή.

1. Τα άρθρα 117 και 118 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζονται στα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
2. Όσο αφορά τα τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που έχουν χαθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή, το άρθρο 119 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται αλλά το υπόδειγμα MP1 αντικαθιστά το υπόδειγμα VP13.

#### Άρθρο 146

Σύνταξη των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

Το άρθρο 133 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται στα τηλεγραφικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο. Εν τούτοις οι εκφράσεις "NOM DU BUREAU DE POSTE D'EMISSION" (όνομα του Ταχυδρομικού Γραφείου έκδοσης και "MANDAT ..." επιταγή ..., (ταχυδρομικός αριθμός έκδοσης) αντικαθιστούνται αντίστοιχα από "NOM DU BUREAU D'ECHANGE D'EMISSION ..." (όνομα του ανταλλακτήριου Γραφείου έκδοσης ...) και "MANDAT" (επιταγή) (αριθμός έκδοσης). Ο όρος "CHEQUE D'ASSIGNATION" (τσεκ προς τρίτο πρόσωπο) πρέπει να εμφανίζεται μέσα στο κείμενο του τηλεγραφήματος.

#### Άρθρο 147-

Ειδοποίηση έκδοσης.

1. Κάθε τηλεγραφικό τσεκ προς τρίτο πρόσωπο δίνει λαβή για τη σύνταξη από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας έκδοσης, μιας επιβεβαιωτικής ειδοποίησης έκδοσης όμοιας με το υπόδειγμα MP3.
2. Απαγορεύεται η τοποθέτηση γραμματοσήμων ή αποτυπωμάτων προπληρωμής πάνω σ' αυτή την ειδοποίηση.
3. Η ειδοποίηση έκδοσης διαβιβάζεται μέσα σε φάκελλο, με το πρώτο ταχυδρομείο και από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο ανταλλακτήριο Γραφείο προορισμού.

#### Άρθρο 148

Μεταβίβαση των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.

1. Τα προς τρίτο πρόσωπο τηλεγραφικά τσεκ δίνουν λαβή για τη σύνταξη ειδικού πίνακα VP2, ο οποίος φέρει σαν επικεφαλίδα, την ένδειξη "τηλεγραφικά τσεκ προς τρίτο



- πρόσωπο" (CHEQUE D'ASSIGNATION TELEGRAPHIQUE). Αυτός ο πίνακας διαβιβάζεται με το πιο πρώτο ταχυδρομείο στο ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας προορισμού.
2. Το σύνολο κάθε πίνακα τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που προορίζεται για το ίδιο ανταλλακτήριο Γραφείο, μεταφέρεται στην ειδική επιστολή αποστολής VP3.
  3. Οι επιστολές αποστολής VP3 των πινάκων των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο παίρνουν αύξοντα αριθμό από την ίδια σειρά όπως και οι επιστολές αποστολής των πινάκων των συνηθισμένων τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
  4. Το ανταλλακτήριο Γραφείο καταγωγής μπορεί να χορηγεί στα τηλεγραφικά τσεκ προς τρίτο πρόσωπο που καταχωρούνται στον ανάλογο ειδικό πίνακα, ένα διεθνή αριθμό από την ίδια σειρά των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
  5. Τα άρθρα 139 ή 140 μπορούν να εφαρμοστούν ανάλογα με την περίπτωση, στους ειδικούς πίνακες των τηλεγραφικών τσεκ προς τρίτο πρόσωπο.
  6. Όταν οι Υπηρεσίες συμφωνούν να χρησιμοποιούν ΤΕΛΕΞ για τη μεταβίβαση μεταξύ των ανταλλακτηρίων Γραφείων τους, αυτές καθορίζουν τον τρόπο εκτέλεσης.

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ (POSTCHEQUES)  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ  
Άρθρο 149

Πόστ-τσέκ (POSTCHEQUES)

1. Τα POSTCHEQUES συντάσσονται σ'ένα έντυπο από χαρτί όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα VP14, του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά καταθέτονται στο Διεθνές Γραφείο.
2. Το χαρτί φέρει στο αριστερό τμήμα του έντυπου μια κάθετη ταινία σκιερών υδατογραφημάτων ή ένα υδατογράφημα σε ορισμένη θέση, κάθε δε υδατογράφημα παριστάνει ένα αλληγορικό κεφάλι.
3. Το υπόδειγμα φέρει στην μπροστινή και στην πίσω όψη ένα βάθος ασφάλειας.
4. Τα κείμενα και τα σχέδια που είναι χρώματος σκούρου μπλέ και τα οποία ευρίσκονται στην μπροστινή όψη του έντυπου τυπώνονται ανάγλυφα (χαμηλό ύψος).
5. Οι ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο POSTCHEQUE σημειώνονται στην ή στις γλώσσες της εκδότριας χώρας.
6. Με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων 1 έως 5, οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνούν να χρησιμοποιούν ενδεχόμενο ένα υπόδειγμα που να είναι προσαρμοσμένο στις απαιτήσεις της εσωτερικής τους υπηρεσίας.

• Άρθρο 150

Κάρτα εγγύησης ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ.

Η κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE πρέπει να είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP15 του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά καταθέτονται στο Διεθνές Γραφείο. Εν τούτοις, αν η Υπηρεσία έκδοσης το θεωρεί αναγκαίο, η κάρτα εγγύησης μπορεί να φέρει ένα βέλος που να δείχνει την κατεύθυνση εισαγωγής στον αυτόματο διανομέα χαρτονομισμάτων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ POSTCHEQUES

#### Άρθρο 151

Παρουσίαση των POSTCHEQUES

1. Κατά την παρουσίαση του POSTCHEQUE στη θυρίδα πληρωμής, ο δικαιούχος και όχι κάποιος τρίτος, σημειώνει στη θέση που φυλάσσεται γι' αυτό το σκοπό, με αραβικούς αριθμούς, το ποσό που πρέπει να πληρωθεί, το οποίο εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας πληρωμής.
2. Από το ποσό προηγούνται τα αρχικά που έχουν κανονιστεί της σύντμησης της ονομασίας του νομίσματος πληρωμής.
3. Η ένδειξη του ποσού γράφεται με μελάνι και δεν πρέπει να φέρει διαγραφές, σβύσιματα, υπεργραφές έστω και θεωρημένες.

#### Άρθρο 152

Όροι πληρωμής

1. Το POSTCHEQUE φέρει την υπογραφή του δικαιούχου και όχι ενός τρίτου, ο δε δικαιούχος υπογράφει ενώπιον του υπάλληλου που ενεργεί την πληρωμή.
2. Ο δικαιούχος και όχι ένας τρίτος οφείλει να παρουσιάσει την κάρτα εγγύησης του POSTCHEQUE. Για κάθε είσπραξη τριών ή περισσότερων POSTCHEQUES απαιτείται επί πλέον ένα αποδεικτικό ταυτότητας: διαβατήριο, δελτίο ταυτότητας που είναι αποδεκτό για τη διέλευση των συνόρων, ή δελτίο ταχυδρομικής ταυτότητας. Αυτό ζητείται επίσης από τον υπάλληλο της θυρίδας στις παρακάτω περιπτώσεις.
  - Στις χώρες που το απαιτεί η νομοθεσία.
  - Στην περίπτωση της ύπαρξης αμφιβολίας για την ταυτότητα του προσώπου που ζητά την πληρωμή των τίτλων ή για τη γνησιότητα αυτών των τίτλων ή για τη γνησιότητα της κάρτας εγγύησης.
  - Για περιορισμένη χρονική διάρκεια, μετά από αίτηση κάθε εκδότριας Υπηρεσίας, σε περίπτωση κλοπής ή απάτης που γίνεται σε βάρος αυτών των τίτλων.
3. Ο υπάλληλος πληρωμής βεβαιώνεται για τη συμφωνία των ενδείξεων (επώνυμο και ενδεχόμενα όνομα του κατόχου του λογαριασμού, αριθμό του ταχυδρομικού λογαριασμού και υπογραφή) οι οποίες υπάρχουν στο POSTCHEQUE, στην κάρτα εγγύησης, και αν υπάρξει περίπτωση, στο αποδεικτικό ταυτότητας.
4. Ο υπάλληλος που ενεργεί την πληρωμή τοποθετεί στο

POSTCHEQUE ένα αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του Γραφείου πληρωμής και σημειώνει τον αριθμό της κάρτας εγγύησης του POSTCHEQUE στις θέσεις που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό. Γράφει επίσης, αν υπάρξει περίπτωση, τα στοιχεία του αποδεικτικού ταυτότητας που του έχει επιδειχθεί, στο πίσω μέρος ενός από τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί.

5. Οι τρόποι επίδοσης προς πληρωμή POSTCHEQUES προς τρίτους καθορίζονται με σύμβαση μεταξύ των ενδιαφερομένων Υπηρεσιών.

#### Άρθρο 153

Επιστροφή των POSTCHEQUES που έχουν πληρωθεί στην υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καταγωγής.

1. Τα δελτία που έχουν πληρωθεί συγκεντρώνονται από το ανταλλακτήριο Γραφείο της Υπηρεσίας πληρωμής.
2. Αυτά καταχωρούνται σ' ένα πίνακα VP2 ή σ' ένα λογαριασμό MP5 παρουσιάζοντας έτσι το συνολικό ποσό των πληρωμών που έχουν πραγματοποιηθεί, το οποίο εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας πληρωμής. Στο συνολικό ποσό του πίνακα VP2 ή του λογαριασμού MP5 προσθέτεται το ποσό των αποζημιώσεων που οφείλει η Υπηρεσία έκδοσης στην Υπηρεσία πληρωμής.
3. Το συνολικό ποσό του πίνακα VP2 φέρεται σε χρέωση του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού σύνδεσης που έχει ανοιχθεί στο όνομα της Υπηρεσίας έκδοσης. Ο πίνακας VP2 και τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί επισυνάπτονται στο απόσπασμα του αντίστοιχου λογαριασμού το οποίο αποστέλλεται στην Υπηρεσία έκδοσης.
4. Τα POSTCHEQUES που έχουν εξοφληθεί πρέπει να αποστέλλονται στην Υπηρεσία έκδοσης όσο το δυνατό πιο σύντομα, και το αργότερο μέσα σε προθεσμία ενός μηνός μετά την πληρωμή.
5. Το άρθρο 151 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές εφαρμόζεται ενδεχόμενα στην εξόφληση του λογαριασμού MP5.

#### Άρθρο 154

Αντικατάσταση των POSTCHEQUES που έχουν απολεσθεί μετά την πληρωμή.

1. Τα POSTCHEQUES που έχουν απολεσθεί ή καταστραφεί μετά την πληρωμή αντικαθίστονται από την Υπηρεσία πληρωμής μ' ένα αντίγραφο που συντάσσεται σ' ένα ασυμπλήρωτο έντυπο. Αυτό το έντυπο πρέπει να φέρει όλες τις χρήσιμες ενδείξεις του αρχικού τίτλου και την αναφορά "Αντίγραφο που έχει συνταχθεί σε αντικατάσταση ενός POSTCHEQUE που έχει απολεσθεί μετά την πληρωμή, (DUPLICATA ETABLI EN REMPLACEMENT D'UN POSTCHEQUE PERDU APRES

PAIEMENT) όπως και το αποτύπωμα του χρονολογικού σήμαντρου του ανταλλακτηρίου Γραφείου της Υπηρεσίας πληρωμής.

2. Η Υπηρεσία έκδοσης των POSTCHEQUES προμηθεύει στην Υπηρεσία πληρωμής τα έντυπα των POSTCHEQUES που είναι απαραίτητα για τη σύνταξη των προαναφερθέντων αντιγράφων.

ΤΙΤΛΟΣ VII  
ΑΞΙΕΣ ΠΟΥ ΕΞΟΦΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ  
ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΣΕΚ

Άρθρο 155

Εφαρμογή του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις αξίες για είσπραξη.

Με την επιφύλαξη των λεπτομερειών που προβλέπονται παρακάτω, οι αξίες που εξοφλούνται στα Γραφεία ταχυδρομικών τσεκ υπόκεινται, στο μέτρο που αυτό μπορεί να εφαρμοστεί, στις διατάξεις του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις αξίες για είσπραξη, κυρίως όσο αφορά τους όρους που πρέπει να πληρούν οι αξίες, τη διαχείριση των αντικειμένων που φέρουν απαγορευμένες σημειώσεις ή ανακοινώσεις, την παρουσίαση, τις προθεσμίες πληρωμής και την ένδειξη της αιτίας για την οποία δεν εισπράχθηκε η αξία.

Άρθρο 156

Ιδιαίτεροι όροι που πρέπει να πληρούν οι αξίες.

Οι αξίες που εξοφλούνται στα Γραφεία ταχυδρομικών τσεκ πρέπει να φέρουν τον αριθμό του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού για χρέωση και το όνομα του Γραφείου των ταχυδρομικών τσεκ, το οποίο τηρεί αυτό το λογαριασμό.

Άρθρο 157

Σύνταξη και διαβίβαση των πινάκων αποστολής των αξιών.

1. Οι αξίες που εξοφλούνται στα Γραφεία ταχυδρομικών τσεκ εγγράφονται σε πίνακες όμοιους με το συνημμένο Υπόδειγμα VP12, που συντάσσονται σε τρία αντίτυπα.

2. Το γραφείο τσεκ καταγωγής κρατεί το πρωτότυπο και αποστέλλει απ'ευθείας στο Γραφείο τσεκ πληρωμής τα δύο άλλα αντίγραφα των πινάκων VP12 στα οποία επισυνάπτει τις αξίες για είσπραξη.

3. Μετά την είσπραξη, το Γραφείο πληρωμής επιστρέφει το ένα από τ'αντίγραφα του πίνακα, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το άρθρο 108, στην Υπηρεσία καταγωγής των αξιών. Σ'αυτό επισυνάπτει, αν υπάρξει περίπτωση, τις ανεξόφλητες αξίες.

Άρθρο 158

Αποστολή των χρηματικών ποσών.

Το Γραφείο ταχυδρομικών τσεκ πληρωμής εκδίδει μια εντολή μεταφοράς πίστωσης υπέρ του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που έχει καθορισθεί από το Γραφείο τσεκ καταγωγής,

για το ποσό των αξιών που έχουν εισπραχθεί, μετά την αφαίρεση του τέλους μεταφοράς πίστωσης.

ΤΙΤΛΟΣ VIII  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 159

Ατελείς φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών. Οι φάκελλοι που περιέχουν αποσπάσματα λογαριασμών και αποστέλλονται ατελώς από τα Γραφεία ταχυδρομικών τσεκ στους κατόχους λογαριασμών φέρουν τ' όνομα του Γραφείου τσεκ αποστολής και την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" (Υπηρεσίες των Ταχυδρομείων).

Άρθρο 160

Αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό.

1. Κάθε αίτηση ανοίγματος ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό, απευθύνεται από τον αιτούντα στη διεύθυνση της Υπηρεσίας που καλείται να τηρήσει το λογαριασμό. Αυτή διαβιβάζεται στην πιο πάνω αναφερόμενη Υπηρεσία είτε απ'ευθείας από τον αιτούντα, είτε δια μέσου του Γραφείου τσεκ στη δικαιοδοσία του οποίου ευρίσκεται η διαμονή του. Όταν ο αιτών διαθέτει ήδη τρέχοντα εθνικό ταχυδρομικό λογαριασμό, μπορεί να τη διαβιβάσει δια μέσου του Γραφείου τσεκ, το οποίο διαχειρίζεται το λογαριασμό.

2. Αυτό το γραφείο το οποίο συμμορφώνεται με τους κανόνες που έχουν θεσπισθεί για το άνοιγμα του λογαριασμού στη δική του χώρα, προχωρεί στον έλεγχο τόσο των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί δια μέσου αυτού, όσο κι εκείνων που του γνωστοποιούνται από την ξένη Υπηρεσία στην οποία και έχουν κατατεθεί απ'ευθείας.

3. Σε περίπτωση ανάγκης, το Γραφείο που αναφέρθηκε πιο πάνω διορθώνει, αφού συμβουλευθεί τον αιτούντα, τις εσφαλμένες ενδείξεις της αίτησης και επισυνάπτει σ' αυτή μια βεβαίωση όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα VP9 η οποία έχει συμπληρωθεί κανονικά. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις που δεν προβλέπει το κείμενο του υποδείγματος, αυτό συμπληρώνεται ή διορθώνεται, αν υπάρχει περίπτωση, από το παραπάνω Γραφείο το οποίο και τα διαβιβάζει όλα στο ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας προορισμού, δια μέσου του ανταλλακτήριου Γραφείου της δικής του χώρας. Οι βεβαιώσεις σφραγίζονται με τη σφραγίδα του χρονολογικού σήμαντρου του ανταλλακτήριου Γραφείου της χώρας που παρεμβαίνει και υπογράφονται από τον ή τους υπαλλήλους που είναι αρμόδιοι για τη βεβαίωση των επιστολών αποστολής.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΧ  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 161

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Ο παρών Κανονισμός θα μπορεί να εκτελεστεί από την ημέρα που θα ισχύει η Συμφωνία που αφορά την υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ.
2. Αυτός θα έχει την ίδια διάρκεια που θα έχει και αυτή η Συμφωνία, εκτός κι αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Μερών.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ-ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Ονομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
VP1	Ειδοποίηση μεταφοράς πίστωσης ή κατάθεσης	Άρθρ. 105, παρ. 1.
VP2	Πίνακας μεταφοράς πιστώσεων, καταθέσεων ή τσεκ προς τρίτο	Άρθρ. 106, παρ. 1.
VP3	Επιστολή αποστολής	Άρθρ. 107, παρ. 1.
VP4	Πίνακας τακτοποίησης ανωμαλιών	Άρθρ. 113, παρ. 1.
VP5	Αίτηση ακύρωσης εντολής μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρ. 110, παρ. 1.
VP6	Τηλεγραφική αίτηση ακύρωσης εντολής μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο.	Άρθρ. 110, παρ. 2.
VP7	Αίτηση αναζήτησης που αφορά εντολή μεταφοράς πίστωσης, κατάθεσης ή προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρ. 111.
VP9	Βεβαίωση (Άνοιγμα τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού στο εξωτερικό)	Άρθρ. 160, παρ. 3.
VP10	Ειδοποίηση εγγραφής	Άρθρ. 109, παρ. 2.
VP12	Πίνακας των τραπεζικών αξιών για είσπραξη.	Άρθρ. 157, παρ. 1.
VP13	Εντολή μεταφοράς πίστωσης ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο	Άρθρ. 129, παρ. 1.
VP13bis	Εντολή μεταφοράς πίστωσης ή τσεκ προς τρίτο πρόσωπο (μεγάλο μέγεθος)	Άρθρ. 129, παρ. 1.
VP14	(POSTCHEQUE) ΠΟΣΤ-ΤΣΕΚ	Άρθρ. 149, παρ. 1.
VP15	Κάρτα εγγύησης POSTCHEQUE	Άρθρ. 150.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**  
**ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ Τ'ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**  
**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι**  
**ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

- Άρθρο
- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ**  
**ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ-ΤΕΛΗ-ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ**
- 2 Αντικείμενα που γίνονται δεκτά
- 3 Ανώτατο ποσό
- 4 Νόμισμα
- 5 Τρόποι διακανονισμού με τον αποστολέα
- 6 Τρόποι ανταλλαγής των επιταγών επί αντικαταβολή
- 7 Τέλη
- 8 Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής
- 9 Επιταγές αντικαταβολής και επιταγές καταβολής-  
αντικαταβολής
- 10 Πληρωμή των επιταγών αντικαταβολής που αφορούν  
δέματα
- 11 Μη πληρωμή στο δικαιούχο  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ**  
**ΕΥΘΥΝΗ**
- 12 Αρχή και έκταση της ευθύνης
- 13 Εξαιρέσεις
- 14 Πληρωμή της αποζημίωσης-Αναγωγή. Προθεσμίες
- 15 Προσδιορισμός της ευθύνης όσο αφορά την είσπραξη
- 16 Απόδοση στον αποστολέα κάποιου ταχυδρομικού  
αντικειμένου που έχει παραδοθεί στον παραλήπτη  
χωρίς την είσπραξη του ποσού της αντικαταβολής.  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV**  
**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**
- 17 Αποζημίωση της Υπηρεσίας είσπραξης
- 18 Εφαρμογή της Σύμβασης και μερικών Συμφωνιών
- 19 Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την  
παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης  
της
- 20 Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια της Συμφωνίας

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**  
**ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ**  
**ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ**

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στις 10 Ιουλίου 1964 στη Βιέννη, με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη του άρθρου 25, παρ. 3 του παραπάνω

αναφερόμενου Καταστατικού, συνάψαν την παρακάτω Συμφωνία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει την υπηρεσία ανταλλαγής των αντικειμένων επί αντικαταβολή, την οποία οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να εφαρμόζουν για τις μεταξύ τους σχέσεις.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ. ΤΕΛΗ. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

### Άρθρο 2

Αντικείμενα που γίνονται δεκτά.

1. Μπορούν ν' αποστέλλονται επί αντικαταβολή τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν είναι συστημένα και των οποίων το ποσό της αντικαταβολής δεν ξεπερνά τα 100 φράγκα (32.67 SDR), τα συστημένα αντικείμενα, οι επιστολές με δηλωμένη αξία καθώς και τα ταχυδρομικά δέματα που πληρούν τους όρους που προβλέπουν αντίστοιχα η Σύμβαση ή η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα.

2. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να αποδέχονται στην υπηρεσία των αντικειμένων επί αντικαταβολή, μόνο μερικές από τις πιο πάνω αναφερόμενες κατηγορίες αντικειμένων.

### Άρθρο 3

Ανώτατο ποσό.

Όταν η εκκαθάριση του ποσού της αντικαταβολής πραγματοποιείται με επιταγή αντικαταβολής, το ποσό της δεν μπορεί να ξεπερνά το ανώτατο ποσό που έχει υιοθετηθεί στη χώρα είσπραξης για την έκδοση των επιταγών με προορισμό τη χώρα καταγωγής του αντικειμένου. Αντίθετα, όταν ο διακανονισμός για τον αποστολέα πραγματοποιείται μ' επιταγή καταβολής-αντικαταβολής ή με μεταφορά πίστωσης, το ανώτατο ποσό μπορεί να προσαρμόζεται μ' αυτό που έχει καθοριστεί για τις επιταγές καταβολής ή για τις μεταφορές πιστώσεων. Και στις δυο περιπτώσεις μπορεί με κοινή συμφωνία να καθορίζεται αυξημένο ανώτατο ποσό.

### Άρθρο 4

Νόμισμα.

Εκτός κι αν υπάρχει ειδική συμφωνία, το ποσό της αντικαταβολής εκφράζεται σε νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου. Πάντως, σε περίπτωση κατάθεσης ή μεταφοράς του ποσού της αντικαταβολής σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται στη χώρα είσπραξης, αυτό το ποσό εκφράζεται στο νόμισμα αυτής της χώρας.



## Άρθρο 5

Τρόποι διακανονισμού με τον αποστολέα

Τα χρηματικά ποσά που προορίζονται για τον αποστολέα του αντικειμένου μπορούν ν' αποστέλλονται σ' αυτόν:

- α) Με επιταγή αντικαταβολής της οποίας το ποσό πληρώνεται σε μετρητά στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου. Εν τούτοις, αυτό το ποσό μπορεί, όταν οι κανονισμοί της χώρας πληρωμής το επιτρέπουν, να καταθέτεται σ' ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται σ' αυτή τη χώρα.
- β) Με επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, της οποίας το ποσό πρέπει να φέρεται σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού, που τηρείται στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου, όταν οι κανονισμοί της Υπηρεσίας αυτής της Χώρας το επιτρέπουν.
- γ) Με μεταφορά πίστωσης ή καταβολής σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, που τηρείται είτε στη χώρα εισπραξης, είτε στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου, στην περίπτωση που οι Υπηρεσίες αποδέχονται αυτές τις διαδικασίες.

## Άρθρο 6

Τρόποι ανταλλαγής των επιταγών αντικαταβολής.

Η ανταλλαγή των επιταγών αντικαταβολής μπορεί, ανάλογα με την εκλογή που κάνουν οι Υπηρεσίες, να ενεργείται με δελτία ή με πίνακες. Στην πρώτη περίπτωση οι τίτλοι αποκαλούνται "MANDATS-CARTES DE REMBOURSEMENT" (Επιταγές-δελτία αντικαταβολής) και στη δεύτερη περίπτωση "MANDATS-LISTES DE REMBOURSEMENT" (επιταγές-πίνακες αντικαταβολής).

## Άρθρο 7

Τέλη.

1. Η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου καθορίζει ελεύθερα το τέλος που πρέπει να καταβληθεί από τον αποστολέα, εκτός από τα ταχυδρομικά τέλη που εφαρμόζονται για την κατηγορία στην οποία ανήκει το αντικείμενο όταν ο διακανονισμός γίνεται μ' επιταγή αντικαταβολής ή επιταγή καταβολής-επί αντικαταβολή.
2. Το τέλος που εφαρμόζεται, σ' ένα αντικείμενο επί αντικαταβολή του οποίου η εκκαθάριση γίνεται με επιταγή καταβολής-επί αντικαταβολή πρέπει να είναι κατώτερο από εκείνο που θα εφαρμοζόταν σ' ένα αντικείμενο του ίδιου ποσού, του οποίου η εκκαθάριση γίνεται με επιταγή αντικαταβολής.
3. Οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής-αντικαταβολής αποστέλλονται αυτόματα από την πιο σύντομη οδό (αεροπορική ή επιφάνειας) στο Γραφείο πληρωμής ή στο Γραφείο των ταχυδρομικών τσεκ, που είναι επιφορτισμένο με την τήρηση του λογαριασμού.

4. Αν το ποσό της αντικαταβολής πρέπει να διακανονισθεί μ'ένα δελτίο καταβολής ή με μία ειδοποίηση καταβολής ή μεταφοράς πίστωσης, που προσρίζεται να πιστώσει ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, είτε στη χώρα είσπραξης είτε στη χώρα καταγωγής του αντικείμενου εισπράττεται από τον αποστολέα ένα πάγιο τέλος του οποίου το ανώτατο όριο είναι 50 εκατοστά (0.16 SDR).

5. Εκτός απ'αυτό, για τις μεταφορές ή τις καταθέσεις που προβλέπουν η παρ. 4, η Υπηρεσία της χώρας είσπραξης προεισπράττει πάνω στο ποσό της αντικαταβολής τα παρακάτω τέλη.

α) Πάγιο τέλος, το ανώτατο 2 φράγκα (0.65 SDR)

β) Αν υπάρχει περίπτωση, το τέλος που εφαρμόζεται στο εσωτερικό στις καταθέσεις ή τις μεταφορές κεφαλαίων, εφ'όσον αυτές οι πράξεις ενεργούνται υπέρ ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα είσπραξης.

γ) Το τέλος που επιβάλλεται στις καταθέσεις ή στις διεθνείς μεταφορές εφ'όσον αυτές οι πράξεις ενεργούνται υπέρ ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα καταγωγής του αντικειμένου.

#### Άρθρο 8

Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής.

1. Ο αποστολέας ενός αντικειμένου επί αντικαταβολή μπορεί, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 33 της Σύμβασης, να ζητήσει είτε ολική ή μερική ανάκληση, είτε την αύξηση του ποσού της αντικαταβολής.

2. Σε περίπτωση αύξησης, του ποσού της αντικαταβολής, ο αποστολέας οφείλει να καταβάλει για την προσαύξηση, το τέλος που προβλέπει το άρθρο 7, παρ. 1. Αυτό το ποσό δεν εισπράττεται όταν το ποσό μεταφέρεται σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού μ'ένα δελτίο καταβολής ή ειδοποίησης καταβολής ή μεταφοράς πίστωσης.

#### Άρθρο 9

Επιταγές αντικαταβολής και επιταγές καταβολής-αντικαταβολής.

1. Οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής-αντικαταβολής γίνονται δεκτές μέχρι το ανώτατο ποσό που έχει υιοθετηθεί από το άρθρο 3.

2. Με τις επιφυλάξεις που προβλέπει ο Κανονισμός, οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής-αντικαταβολής υπόκεινται στις διατάξεις που καθορίζει η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

#### Άρθρο 10

Πληρωμή των επιταγών αντικαταβολής που αφορούν τα δέματα.

Οι επιταγές αντικαταβολής, που αφορούν τα δέματα επί

αντικαταβολή πληρώνονται στους αποστολείς σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου.

#### Άρθρο 11

Μη πληρωμή στο δικαιούχο.

1. Το ποσό μιας επιταγής αντικαταβολής η οποία για οποιαδήποτε αιτία δεν πληρώθηκε στο δικαιούχο παραμένει στη διάθεση του από την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής του αντικειμένου. Περιέρχεται δε οριστικά σ' αυτή την Υπηρεσία μετά τη λήξη της νόμιμης προθεσμίας παραγραφής που ισχύει στην παραπάνω αναφερόμενη χώρα.
2. Όταν για οποιοδήποτε λόγο η κατάθεση ή η μεταφορά σ' ένα τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό η οποία ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 5, στοιχείο β), δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, η Υπηρεσία που έχει εισπράξει τα χρηματικά ποσά, τα μετατρέπει σε επιταγή αντικαταβολής προς όφελος του αποστολέα του αντικειμένου.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΕΥΘΥΝΗ

#### Άρθρο 12

Αρχή και έκταση της ευθύνης.

1. Οι Υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για τα χρηματικά ποσά που εισπράττονται, μέχρις ότου η επιταγή αντικαταβολής πληρωθεί κανονικά ή μέχρι της κανονικής εγγραφής της σε πίστωση ενός τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού.
2. Επί πλέον, οι Υπηρεσίες ευθύνονται μέχρι του ποσού της αντικαταβολής, για την παράδοση των αντικειμένων χωρίς την είσπραξη των χρημάτων ή για την είσπραξη ποσού κατώτερου του ποσού της αντικαταβολής.
3. Οι Υπηρεσίες δεν έχουν καμιά ευθύνη για τις καθυστερήσεις που μπορούν να προκληθούν κατά την είσπραξη και την αποστολή των χρηματικών ποσών.

#### Άρθρο 13

Εξαιρέσεις.

Καμιά αποζημίωση δεν οφείλεται για το ποσό της αντικαταβολής:

- α) Αν η μη είσπραξη οφείλεται σε σφάλμα ή αμέλεια του αποστολέα.
- β) Αν το αντικείμενο δεν παραδόθηκε γιατί υπόκειται στις απογορεύσεις που προβλέπει είτε η Σύμβαση -άρθρα 36 παρ. 1, 2 και 3, στοιχεία β) είτε η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα -άρθρο 19, στοιχ. α) ψηφ. 2, 4, 5, 6, 7, 8 και β) και άρθρο 23.
- γ) Αν καμιά αίτηση αναζήτησης δεν έχει κατατεθεί μέσα στην προθεσμία που καθορίζει το αρθ. 42, παρ. 1 της Σύμβασης.

## Άρθρο 14

Πληρωμή αποζημίωσης. Αναγωγή-Προθεσμίες.

1. Η υποχρέωση καταβολής της αποζημίωσης ανήκει στην Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου. Αυτή μπορεί ν' ασκήσει το δικαίωμα αναγωγής κατά της υπεύθυνης Υπηρεσίας η οποία υποχρεώνεται να της επιστρέψει σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 59 της Σύμβασης τα ποσά που έχουν προκαταβληθεί για λογαριασμό της.
2. Η Υπηρεσία η οποία τελικά έχει επιβαρυνθεί με την πληρωμή της αποζημίωσης έχει δικαίωμα αναγωγής μέχρι του ποσού αυτής της αποζημίωσης, κατά του παραλήπτη, κατά του αποστολέα, ή κατά τρίτων.
3. Το άρθρο 58 της Σύμβασης που είναι σχετικό με τις προθεσμίες πληρωμής της αποζημίωσης για την απώλεια ενός συστημένου αντικειμένου, εφαρμόζεται σε όλες τις κατηγορίες αντικειμένων επί αντικαταβολή, στην πληρωμή των ποσών που έχουν εισπραχθεί ή της αποζημίωσης.

## Άρθρο 15

Προσδιορισμός της ευθύνης όσον αφορά την είσπραξη.

1. Η Υπηρεσία που εισπράττει δεν ευθύνεται για τις ανωμαλίες που παρουσιάσθηκαν αν μπορεί ν' αποδείξει ότι:
  - α) Το σφάλμα οφείλεται στην μη τήρηση από την Υπηρεσία της χώρας καταγωγής κάποιας κανονιστικής διάταξης.
  - β) Κατά τη διαβίβαση στην υπηρεσία της, το αντικείμενο κι αν πρόκειται για ταχυδρομικό δέμα, το δελτίο αποστολής που αναφέρεται σ' αυτό, δεν έφεραν τις κανονισμένες ενδείξεις.
2. Όταν δεν είναι δυνατό να καταλογισθεί σαφώς η ευθύνη σε μια από τις δυο Υπηρεσίες, αυτές επιβαρύνονται με τη ζημιά ισομερώς.

## Άρθρο 16

Απόδοση στον αποστολέα κάποιου ταχυδρομικού αντικειμένου που έχει παραδοθεί στον παραλήπτη χωρίς την είσπραξη του ποσού της αντικαταβολής.

1. Όταν ο παραλήπτης έχει επιστρέψει κάποιο ταχυδρομικό αντικείμενο το οποίο του έχει παραδοθεί χωρίς την είσπραξη του ποσού της αντικαταβολής, ο αποστολέας ειδοποιείται ότι μπορεί να το παραλάβει μέσα σε μια προθεσμία τριών μηνών, με τον όρο να παραιτηθεί από την πληρωμή του ποσού της αντικαταβολής ή να επιστρέψει, σύμφωνα με το άρθρο 12, παρ. 2, το ποσό που έχει εισπραχθεί.
2. Αν ο αποστολέας παραλάβει το αντικείμενο, το ποσό που έχει καταβληθεί επιστρέφεται στην Υπηρεσία ή τις Υπηρεσίες που έχουν υποστεί τη ζημιά.

3. Αν ο αποστολέας αρνηθεί να παραλάβει το αντικείμενο, αυτό περιέρχεται στην κυριότητα της Υπηρεσίας ή των Υπηρεσιών που έχουν υποστεί τη ζημιά.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 17

Αποζημίωση της Υπηρεσίας εισπραχής.

1. Η Υπηρεσία καταγωγής του αντικειμένου αποδίδει στην Υπηρεσία που εισπράττει και του ποσού των τελών που έχουν εισπραχθεί, σύμφωνα με την εφαρμογή του άρθρου 7, μια αποζημίωση της οποίας το ποσό ορίζεται σε 3 φράγκα (0.98 SDR).

2. Τ' αντικείμενα επί αντικαταβολή που εκκαθαρίζονται μ' επιταγή καταβολής-επί αντικαταβολή δίνουν λαβή για απόδοση αποζημίωσης όμοιας με εκείνης που αποδίδεται όταν η εκκαθάριση πραγματοποιείται μ' επιταγή αντικαταβολής.

##### Άρθρο 18

Εφαρμογή της Σύμβασης και μερικών Συμφωνιών.

Η Σύμβαση, η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές, και η Συμφωνία που αφορά την Υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ καθώς και η Συμφωνία που αφορά τα ταχυδρομικά δέματα εφαρμόζονται, αν υπάρξει περίπτωση, σε οτιδήποτε που δεν είναι αντίθετο με την παρούσα Συμφωνία.

##### Άρθρο 19

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

1. Για να μπορούν να εκτελεστούν, οι προτάσεις που υποβάλλονται στα Συνέδρια, και οι οποίες αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν και οι οποίες μετέχουν στην Συμφωνία. Το μισό τουλάχιστον απ' αυτές τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο, πρέπει να είναι παρούσες κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

2. Για να μπορούν να εκτελεστούν, οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δύο Συνεδρίων, και οι οποίες αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της, πρέπει να συγκεντρώνουν:

- α) την παμψηφία μεν αν πρόκειται για την προσθήκη νέων διατάξεων ή την τροποποίηση των διατάξεων των άρθρων 1 έως 9, 11 έως 17, 19 και 20 της παρούσας Συμφωνίας καθώς και του άρθρου 123 του Κανονισμού της.
- β) τα δύο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για την τροποποίηση άλλων διατάξεων ή αυτών που αναφέρονται με το στοιχείο α).

- γ) την πλειοψηφία, αν πρόκειται για την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός από την περίπτωση της ύπαρξης διαφοράς που πρέπει να υποβληθεί στη διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

#### Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς συνεδρίου. Για την πίστωση αυτού, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σ'ένα αντίτυπο το οποίο αφού κατατεθεί θα παραμείνει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο του θα δοθεί από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου σε κάθε Μέρος.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ  
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 101                     | Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες   |
| 102                     | Υποδείγματα για τη χρήση του κοινού  |
| ΚΕΦΑΛΑΙΟ II<br>ΚΑΤΑΘΕΣΗ |  |
| 103                     | Ενδείξεις που γράφονται πάνω σε αντικείμενα και στα δελτία αποστολής   |
| 104                     | Ετικέττες  |
| 105                     | Υποδείγματα που επισυνάπτονται στ' αντικείμενα   |
| 106                     | Διαβίβαση των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν είναι συστημένα και τα οποία βαρύνονται με αντικαταβολή. |

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ  
ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- |     |   |
|-----|---|
| 107 | Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής |
| 108 | Παραπέρα αποστολή.                                |

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ

- |     |   |
|-----|---|
| 109 | Μετατροπή. Διαχείριση των τίτλων πληρωμής |
|-----|---|

## Άρθρο

- 110 Ενέργειες σε περίπτωση ανωμαλιών  
 111 Προθεσμίες πληρωμής. Επιστροφή στην καταγωγή  
 112 Καταστροφή ή αντικατάσταση εντύπων τίτλων  
 πληρωμής  
 113 Επιταγές-δελτία που δεν έχουν επιδοθεί ή δεν  
 έχουν εισπραχθεί  
 114 Επιταγές αντικαταβολής που δεν έχουν περιέλθει  
 στους δικαιούχους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

- 115 Σύνταξη και διακανονισμός των λογαριασμών που  
 αφορούν τις επιταγές-δελτία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ  
 ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

- 116 Ανταλλακτήρια Γραφεία των επιταγών-πινάκων  
 αντικαταβολής  
 117 Σύνταξη και διαβίβαση των πινάκων αντικαταβολής  
 118 Ειδικοί πίνακες αντικαταβολής  
 119 Έλεγχος και διόρθωση των πινάκων αντικαταβολής  
 120 Πληρωμή των επιταγών-πινάκων αντικαταβολής  
 121 Επιταγές που δεν έχουν επιδοθεί ή δεν έχουν  
 εισπραχθεί  
 122 Σύνταξη και διακανονισμός των λογαριασμών

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 123 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ  
 ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ

Αυτοί που έχουν υπογράψει παρακάτω, αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 5 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Σύμβασης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, αποφάσισαν στ' όνομα των αντίστοιχων Ταχυδρομικών τους Υπηρεσιών, να πάρουν τα παρακάτω μέτρα για την εξασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα επί αντικαταβολή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία οφείλει ν' ανακοινώνει στις άλλες Υπηρεσίες, δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου, όλες τις χρήσιμες πληροφο-

ρίες που αφορούν την υπηρεσία των ταχυδρομικών αντικειμένων επί αντικαταβολή.

2. Κάθε τροποποίηση πρέπει να γνωστοποιείται χωρίς καθυστέρηση.

#### Άρθρο 102

Υποδείγματα για τη χρήση του κοινού.

Κατ'εφαρμογή του άρθρου 10, παρ. 4, της Σύμβασης θεωρούνται σαν έντυπα για τη χρήση του κοινού τα παρακάτω υποδείγματα:

- R3 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής, υπηρεσία των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου)
- R4 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων)
- R6 (Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, υπηρεσία των αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου).
- R7 (Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων)
- R8 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη, υπηρεσία αντικειμένων επιστολικού ταχυδρομείου)
- R9 (Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη, υπηρεσία ταχυδρομικών δεμάτων).

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΚΑΤΑΘΕΣΗ

#### Άρθρο 103

Ενδείξεις που γράφονται πάνω στ'αντικείμενα και στα δελτία αποστολής.

1. Τα συστημένα ή μη αντικείμενα, οι επιστολές με δηλωμένη αξία, τα ταχυδρομικά δέματα που βαρύνονται με αντικαταβολή και τ'αντίστοιχα δελτία αποστολής πρέπει να φέρουν, κατά τρόπο πολύ εμφανή, στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή, όσο αφορά τ'αντικείμενα, την επικεφαλίδα "REMBOURSEMENT" (Αντικαταβολή) που ακολουθείται από την ένδειξη του ποσού της αντικαταβολής με λατινικούς χαρακτήρες και με αραβικούς αριθμούς, χωρίς κάποια διαγραφή ή υπεργραφή έστω και θεωρημένη. Η ένδειξη που είναι σχετική με το ποσό της αντικαταβολής δεν μπορεί να γράφεται ούτε με μολύβι ούτε με στυλό. Εν τούτοις, οι υπηρεσιακές ενδείξεις μπορούν να γράφονται με μελάνι.

2. Το ποσό της αντικαταβολής και τ'όνομα της νομισματικής μονάδας πρέπει να γράφονται ολογράφως στη γλώσσα που ορίζει η Υπηρεσία καταγωγής. Στην ολόγραφη έκφραση του ποσού κάθε αριθμός γράφεται χωριστά. Το ποσό σημειώνεται επίσης αριθμητικώς και αν αυτό είναι αναγκαίο, με τη σύντμηση του ονόματος της νομισματικής μονάδας, όσο κι αν αυτή είναι συνηθισμένη και δεν προκαλεί σύγχυση. Στην αριθμητική ένδειξη του ποσού, τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας σημειώνονται με διψήφιους (ή τριψήφιους) αριθμούς, στους



οποίους συμπεριλαμβάνεται και το μηδενικό, και οι οποίοι εκφράζουν αντίστοιχα τα δέκατα, τα εκατοστά (ή τα χιλιοστά). Στην ολόγραφη ένδειξη του ποσού στην οποία δεν είναι υποχρεωτική η επανάληψή τους, αυτές μπορούν να εκφράζονται αριθμητικά μετά τη σημείωση του αριθμού των νομισματικών μονάδων.

3. Ο αποστολέας πρέπει να γράφει στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή του αντικειμένου, κι αν πρόκειται για δέμα στην μπροστινή όψη του δελτίου αποστολής το ονοματεπώνυμο του και τη διεύθυνση του με λατινικούς χαρακτήρες. Όταν το εισπραττόμενο ποσό πρόκειται να πιστώσει κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, το αντικείμενο, κι αν υπάρξει περίπτωση, το δελτίο αποστολής φέρουν, επί πλέον, στην πλευρά όπου είναι η επιγραφή την παρακάτω ένδειξη που συντάσσεται στα γαλλικά ή σε κάποια άλλη γνωστή γλώσσα στη χώρα προορισμού "A PORTER AU CREDIT DU COMPTE COURANT POSTAL No. ... DE M ... A ... TENU PAR LE BUREAU DE CHEQUES DE ..." (να πιστώσει το υπ' αριθ. ... τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό του κ ... σε ... που τηρείται από το Γραφείο τσεκ του).

#### Άρθρο 104

Ετικέττες.

1. Όταν τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου επιβαρύνονται με αντικαταβολή έχουν μια ετικέττα πορτοκαλί που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα R1 στην πλευρά της επιγραφής, στην επάνω αριστερή γωνία αν είναι δυνατό κι αν υπάρξει περίπτωση κάτω από το όνομα και τη διεύθυνση του αποστολέα. Η ετικέττα του υποδείγματος C4 (ή το αποτύπωμα της ειδικής σφραγίδας που την αντικαθιστά) που προβλέπει το άρθρο 131 παρ. 4 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης, τοποθετείται στην επάνω γωνία της ετικέττας R1 αν είναι δυνατό. Παρ'όλ'αυτά οι Υπηρεσίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αντί των δύο ετικεττών που αναφέρονται πιο πάνω, μια ετικέττα μόνο που είναι όμοια με το συνημμένο υπόδειγμα R2 και έχει το όνομα του γραφείου καταγωγής με λατινικούς χαρακτήρες, το στοιχείο R, τον αύξοντα αριθμό του αντικειμένου και ένα πορτοκαλί τρίγωνο στο οποίο υπάρχει η λέξη "Remboursement".

2. Στα ταχυδρομικά δέματα με αντικαταβολή καθώς και στα δελτία αποστολής τους υπάρχει στην πλευρά της επιγραφής η ετικέττα R1.

#### Άρθρο 105

Υποδείγματα που επισυνάπτονται στα αντικείμενα.

1. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπουν οι επόμενες παράγραφοι 4 και 6, κάθε αντικείμενο με αντικαταβολή συνοδεύεται από ένα έντυπο επιταγής αντικαταβολής, από

ανθεκτικό χαρτόνι και είναι όμοιο με τα συνημμένα υποδείγματα R3, R6 ή R8. Αυτό το έντυπο έχει ανοιχτό πράσινο χρώμα αν πρόκειται για αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου και είναι όμοιο με τα συνημμένα υποδείγματα R4, R7 ή R9. Όταν πρόκειται για δέμα έχει άσπρο χρώμα. Το έντυπο της επιταγής πρέπει να έχει την ένδειξη του ποσού της αντικαταβολής στο νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου και, κατά γενικό κανόνα, να γράφει τον αποστολέα αυτού του αντικειμένου σαν δικαιούχο της επιταγής.

2. Όταν το ποσό της επιταγής αντικαταβολής μπορεί να φθάσει σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρεί η χώρα καταγωγής του αντικειμένου, ο αποστολέας που θέλει να επωφεληθεί απ' αυτή την ευχέρεια πρέπει να σημειώσει πάνω στον τίτλο και στη θέση της διεύθυνσης του το δικαιούχο και τον αριθμό του τρέχοντα ταχυδρομικού λογαριασμού καθώς και το Γραφείο που τηρεί αυτό το λογαριασμό.

3. Κάθε Υπηρεσία έχει δικαίωμα να ζητήσει να απευθύνονται στο Γραφείο καταγωγής του αντικειμένου ή σε οποιοδήποτε άλλο γραφείο της, οι επιταγές σχετικά με τα αντικείμενα που κατάγονται από τη χώρα της. Σ' αυτή την περίπτωση το όνομα του Γραφείου γράφεται πάνω στα υποδείγματα R3, R4, R6, R7, R8 ή R9.

4. Αν ο αποστολέας ζητά να κατατεθεί το ποσό της αντικαταβολής σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρεί η χώρα εισπραξης, το αντικείμενο συνοδεύεται από δελτίο καταβολής υποδείγματος που καθορίζουν οι κανονισμοί αυτής της χώρας, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Σ' αυτό το δελτίο πρέπει να γράφεται ο δικαιούχος του λογαριασμού που πιστώνεται και να περιέχονται όλες οι ενδείξεις που απαιτεί το υπόδειγμα εκτός από το ποσό που πιστώνεται. Αυτό το ποσό θα το γράφει επάνω στο δελτίο η Υπηρεσία προορισμού του αντικειμένου, αφού το εισπράξει. Αν το δελτίο καταβολής περιλαμβάνει και απόκομμα, ο αποστολέας γράφει σ' αυτό το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του καθώς και κάθε άλλη ένδειξη που θεωρεί αναγκαία.

5. Η επιταγή δένεται στερεά μαζί με το αντικείμενο ή πάνω στο δελτίο αποστολής αν αφορά δέμα. Αυτό γίνεται ενδεχόμενα και για το δελτίο καταβολής.

6. Κανένα υπόδειγμα δεν επισυνάπτεται στο αντικείμενο ή στο δελτίο αποστολής αν ο αποστολέας ζητά να κατατεθεί το ποσό της αντικαταβολής σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρεί η χώρα καταγωγής του αντικειμένου ή να μεταφερθεί σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό σε εφαρμογή του άρθρου 5 στοιχείο γ) της Συμφωνίας.

## Άρθρο 106

Αποστολή των μη συστημένων αντικειμένων του επιστολικού ταχυδρομείου που δεν επιβαρύνεται με αντικαταβολή. Τα συνηθισμένα, μη συστημένα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου που επιβαρύνονται με αντικαταβολή περικλείονται σε ταχυδρομικές αποστολές σύμφωνα με το άρθρο 159 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

## Άρθρο 107

Ακύρωση ή τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής.

1. Κάθε αίτηση σχετικά με ακύρωση ή σχετικά με τροποποίηση του ποσού της αντικαταβολής γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 144 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.
2. Αν πρόκειται για τηλεγραφική αίτηση, αυτή επιβεβαιώνεται με το πρώτο ταχυδρομείο με ταχυδρομική αίτηση που συνοδεύεται από το πανομοιότυπο που αναφέρει το άρθρο 144 παρ. 1. Το Γραφείο είσπραξης κρατά το αντικείμενο μέχρι να πάρει αυτή την επιβεβαίωση. Παρ'όλ'αυτά η Υπηρεσία είσπραξης μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια σε κάποια τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση.
3. Αν το ποσό της αντικαταβολής πρόκειται να εκκαθαρισθεί με επιταγή ή ταχυδρομικά, η αίτηση σχετικά με την τροποποίηση συνοδεύεται από ένα νέο υπόδειγμα R3, R4, R6, R7, R8 ή R9, ανάλογα με την περίπτωση, που δείχνει το διορθωμένο ποσό. Όταν πρόκειται για τηλεγραφική αίτηση, το Γραφείο είσπραξης αντικαθιστά την επιταγή αντικαταβολής σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 112 παρ. 2.

## Άρθρο 108

Περαιτέρω αποστολή.

1. Κάθε αντικείμενο που επιβαρύνεται με αντικαταβολή μπορεί να σταλεί περαιτέρω αν η χώρα του νέου προορισμού εκτελεί την υπηρεσία τέτοιων αντικειμένων στις σχέσεις της με τη χώρα καταγωγής. Σ'αυτήν την περίπτωση το υπόδειγμα της επιταγής αντικαταβολής παραμένει συνημμένο στο αντικείμενο.
2. Αν ο αποστολέας ζήτησε το διακανονισμό με εγγραφή σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού κι αν η χώρα του νέου προορισμού δε δέχεται αυτόν τροποδιακανονισμού εφαρμόζεται το άρθρο 11 παρ. 2 της Συμφωνίας. Το Γραφείο του νέου προορισμού μετατρέπει το ποσό της αντικαταβολής στο νόμισμα της χώρας του παίρνοντας σαν βάση την τιμή που καθορίζει το άρθρο 109 παρ. 1.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ

## Άρθρο 109

Μετατροπή. Διαχείριση των τίτλων πληρωμής.

1. Το ποσό της αντικαταβολής που εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας καταγωγής του αντικειμένου, μετατρέπεται σε νόμισμα της χώρας εισπραξης με φροντίδα της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας αυτής της τελευταίας χώρας, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Αυτή χρησιμοποιεί την τιμή μετατροπής που χρησιμοποιεί για τις επιταγές που προορίζονται για τη χώρα καταγωγής του αντικειμένου.
2. Αμέσως μετά την είσπραξη του ποσού αντικαταβολής, το Γραφείο είσπραξης συμπληρώνει το τμήμα "Indications de Service" (Υπηρεσιακές ενδείξεις) της επιταγής αντικαταβολής και αφού τη σφραγίσει με το χρονολογικό σήμαντρο τη στέλνει ατελώς στη διεύθυνση που υπάρχει σ' αυτή ή στο ανταλλακτήριο Γραφείο του ανάλογα με την περίπτωση.
3. Σε περίπτωση περαιτέρω αποστολής και με την επιφύλαξη του άρθρου 108, παρ. 2 η Υπηρεσία του νέου προορισμού ενεργεί σαν να είχαν σταλεί σ' αυτή τα αντικείμενα απευθείας.
4. Οι επιταγές αντικαταβολής και οι επιταγές καταβολής-αντικαταβολής στέλνονται αμέσως με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή από την οδό επιφάνειας) στο Γραφείο πληρωμής ή στο Γραφείο των ταχυδρομικών τσεκ που είναι επιφορτισμένο με την τήρηση του λογαριασμού.
5. Σε περίπτωση που τα χρηματικά ποσά που έχουν εισπραχθεί μεταφέρονται ή καταβάλλονται σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό, η ειδοποίηση σχετικά με τη μεταφορά ή την καταβολή που προορίζεται για το δικαιούχο του λογαριασμού πρέπει να έχει την ένδειξη "REMBOURSEMENT" (αντικαταβολή) μπροστά και στην πίσω πλευρά την κατηγορία, τον αριθμό του ταχυδρομικού αντικειμένου με αντικαταβολή και αν υπάρξει περίπτωση το όνομα του παραλήπτη του αντικειμένου.
6. Τα δελτία καταβολής των αντικειμένων με αντικαταβολή που το ποσό τους πρέπει να φθάσει σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού στη χώρα εισπραξης, διαχειρίζονται όπως ορίζουν οι Κανονισμοί αυτής της χώρας.

## Άρθρο 110

Ενέργειες σε περίπτωση που υπάρχουν ανωμαλίες.

1. Σε περίπτωση που υπάρχει διαφορά ανάμεσα στις ενδείξεις του ποσού της αντικαταβολής που γράφονται αφενός μεν πάνω στο αντικείμενο αφετέρου δε πάνω στην επιταγή ή το δελτίο αποστολής, πρέπει να εισπράττεται από τον παραλήπτη το μεγαλύτερο ποσό.
2. Αν ο αποστολέας αρνείται να καταβάλλει αυτό το ποσό, εκτός από την περίπτωση που προβλέπει η παρ. 5, μπορεί

να παραδίνεται έναντι καταβολής του μικρότερου ποσού με την επιφύλαξη ότι, αν υπάρξει περίπτωση, ο παραλήπτης επιφορτίζεται με συμπληρωματική καταβολή ταυτόχρονα με τη λήψη των πληροφοριών που έχει δώσει η Υπηρεσία καταγωγής. Αν αυτός δε δέχεται αυτόν τον όρο αναστέλλεται η επίδοση του ταχυδρομικού αντικειμένου.

3. Σ' όλες τις περιπτώσεις απευθύνεται αμέσως αίτηση πληροφοριών με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή δια της οδού επιφάνειας) στην Υπηρεσία που ορίζει η Ταχυδρομική Υπηρεσία καταγωγής. Αυτή η Υπηρεσία πρέπει ν' απαντήσει μέσα στην πιο σύντομη προθεσμία και με τον πιο γρήγορο τρόπο (αεροπορικώς ή δια της οδού επιφάνειας) προσδιορίζοντας ακριβώς το ποσό της αντικαταβολής και εφαρμόζοντας το άρθρο 107 παρ. 3, αν υπάρξει περίπτωση.

4. Η αποστολή της επιταγής αντικαταβολής, του δελτίου καταβολής ή της εντολής για μεταφορά πίστωσης αναστέλλεται μέχρι να δοθεί απάντηση στην αίτηση πληροφοριών.

5. Όταν ο παραλήπτης διαμένει προσωρινά ή πρόκειται ν' απουσιάσει επιβάλλεται πάντα η καταβολή του μεγαλύτερου ποσού. Σε περίπτωση άρνησης το αντικείμενο δεν παραδίνεται παρά μόνο συγχρόνως με τη λήξη της απάντησης στην αίτηση πληροφοριών.

#### Άρθρο 111

Προθεσμία πληρωμής. Επιστροφή στην καταγωγή.

1. Το ποσό της αντικαταβολής πρέπει να καταβάλλεται μέσα σε προθεσμία επτά ημερών από την επόμενη της άφιξης του αντικειμένου στο Γραφείο είσπραξης. Αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί για ένα μήνα το ανώτερο, όταν το επιτρέπει η νομοθεσία της χώρας είσπραξης.

2. Αν πρόκειται για αντικείμενο του επιστολικού ταχυδρομείου επιστρέφεται στο Γραφείο καταγωγής συγχρόνως με την πάροδο της προθεσμίας πληρωμής. Παρ' όλ' αυτά ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει, με σημείωση παρατήρησης, την άμεση επιστροφή του αντικειμένου σε περίπτωση που ο παραλήπτης δε θα πλήρωνε το ποσό αντικαταβολής στην πρώτη εμφάνιση. Άμεση επιστροφή γίνεται επίσης αν ο παραλήπτης αρνηθεί ρητά κάθε πληρωμή κατά την εμφάνιση. Σε όλες τις περιπτώσεις οι λόγοι της επιστροφής σημειώνονται πάνω στο αντικείμενο σε εφαρμογή του άρθρου 143 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

3. Αν πρόκειται για δέμα η διαχείριση του γίνεται μόλις περάσει η προθεσμία πληρωμής σύμφωνα με τα άρθρα 22, 25 παρ. 2 και 3, 28 και 29 της Συμφωνίας σχετικά με τα ταχυδρομικά δέματα. Παρ' όλ' αυτά ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει να εκτελεσθούν αμέσως όσα ορίζει, με βάση το άρθρο 106 παρ. 7 του Κανονισμού εκτέλεσης της Συμφωνίας

σχετικά με τα ταχυδρομικά δέματα, στην περίπτωση που ο παραλήπτης δε θα πλήρωνε το ποσό της αντικαταβολής στην πρώτη εμφάνιση. Η άμεση εκτέλεση αυτών που έχει ορίσει γίνεται αν ο παραλήπτης αρνηθεί ρητά κάθε πληρωμή κατά την παρουσίαση του αντικειμένου. Αν ο αποστολέας δώσει οδηγίες στο Γραφείο είσπραξης, σε απάντηση ειδοποίησης για μη παράδοση, οι ανωτέρω προθεσμίες υπολογίζονται από την επόμενη της άφιξης αυτών των οδηγιών.

#### Άρθρο 112

Καταστροφή ή αντικατάσταση εντύπων τίτλων πληρωμής.

1. Με φροντίδα της Υπηρεσίας είσπραξης καταστρέφονται:
  - α) Κάθε έντυπο επιταγής αντικαταβολής που έγινε άχρηστο λόγω του ότι υπάρχει διαφορά ανάμεσα στις ενδείξεις του ποσού της αντικαταβολής ή λόγω ακύρωσης ή τροποποίησης του ποσού.
  - β) Κάθε έντυπο δελτίου καταβολής που έγινε άχρηστο λόγω του ότι ακυρώθηκε το ποσό της αντικαταβολής.
  - γ) Κάθε έντυπο επιταγής αντικαταβολής ή δελτίου καταβολής σχετικά με ένα αντικείμενο που για κάποιο λόγο έχει επιστραφεί στη χώρα από την οποία προέρχεται.
2. Όταν τα υποδείγματα σχετικά με τα ταχυδρομικά αντικείμενα που επιβαρύνονται με αντικαταβολή, περιπλανηθούν, χαθούν ή καταστραφούν πριν από την είσπραξη, το Γραφείο είσπραξης συντάσσει αντίγραφα των καθορισμένων υποδειγμάτων.

#### Άρθρο 113

Επιταγές-δελτία που δεν επιδόθηκαν ή δεν εισπράχθηκαν.

1. Οι επιταγές αντικαταβολής, που δεν έγινε δυνατό να δοθούν στους δικαιούχους, αφού υποβληθούν ενδεχόμενα στη διατύπωση της χρονολογικής θεώρησης τις εξοφλεί η Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων στα οποία αναφέρονται αυτοί οι τίτλοι και μεταφέρονται στο λογαριασμό της Υπηρεσίας που τους έχει εκδώσει.
2. Το ίδιο γίνεται και για τις επιταγές αντικαταβολής που επιδόθηκαν στους δικαιούχους αλλά που το ποσό τους δεν εισπράχθηκε. Αυτοί οι τίτλοι πρέπει προηγουμένως ν' αντικατασταθούν με εξουσιοδοτήσεις πληρωμής που συντάσσει η Υπηρεσία καταγωγής των επιταγών.

#### Άρθρο 114

Επιταγές αντικαταβολής που δεν έφθασαν στους δικαιούχους. Κάθε επιταγή αντικαταβολής που εκδόθηκε, περιπλανήθηκε, χάθηκε ή καταστράφηκε πριν από την πληρωμή μπορεί ν' αντικατασταθεί με εξουσιοδότηση πληρωμής που εκδίδει η Υπηρεσία είσπραξης σε έντυπο που έχει πράσινο χρώμα και είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R10.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

## Άρθρο 115

Σύνταξη και ρύθμιση των λογαριασμών σχετικά με τις επιταγές-δελτία.

1. Οι λογαριασμοί σχετικά με τις επιταγές αντικαταβολής που πληρώθηκαν συντάσσονται σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R5, εκτός αν έχει γίνει ειδική συμφωνία. Σε περίπτωση ανάγκης οι επιταγές που πληρώθηκαν ανακεφαλαιώνονται σε ειδικό κατάλογο που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα R5bis που επισυνάπτεται στο μηνιαίο λογαριασμό που συντάσσεται σ' αυτή την περίπτωση σε έντυπο που είναι όμοιο με το συνημμένο υπόδειγμα R5ter.
2. Τα υποδείγματα R5 μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις επιταγές αντικαταβολής σχετικά με αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου ή δέματα, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
3. Οι επιταγές αντικαταβολής που πληρώθηκαν και εξοφλήθηκαν συνοδεύουν τον ιδιαίτερο λογαριασμό R5. Γράφονται με αλφαβητική ή αριθμητική τάξη των Γραφείων έκδοσης, ανάλογα με τη συμφωνία και ακολουθώντας τη σειρά εγγραφής στα βιβλία αυτών των Γραφείων και τη χρονολογική σειρά, όσο είναι δυνατό. Η Υπηρεσία που έχει συντάξει το λογαριασμό αφαιρεί από το συνολικό ποσό της πίστωσης της το ποσό των τελών που ανήκουν στην αναταποκρινόμενη Υπηρεσία σύμφωνα με το άρθρο 17 της Συμφωνίας.
4. Το υπόλοιπο του λογαριασμού R5 προστίθεται, αν είναι δυνατό, σ' αυτό του μηνιαίου λογαριασμού των ταχυδρομικών επιταγών που συντάσσεται για την ίδια περίοδο. Ο έλεγχος και ο διακανονισμός του λογαριασμού R5 γίνονται σύμφωνα με τη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές, τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ

## ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗΣ

## Άρθρο 116

Ανταλλακτήρια Γραφεία των επιταγών-πινάκων αντικαταβολής. Η ανταλλαγή των "επιταγών-πινάκων" αντικαταβολής γίνεται αποκλειστικά με τη μεσολάβηση Γραφείων που ονομάζονται "ανταλλακτήρια Γραφεία". Αυτά τα Γραφεία τα καθορίζει η Υπηρεσία καθεμιάς συμβαλλόμενης χώρας.

## Άρθρο 117

Σύνταξη και αποστολή των πινάκων αντικαταβολής.

1. Κάθε Γραφείο ανταλλαγής συντάσσει, κάθε μέρα ή στις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί, πίνακες MP2 που έχουν

- αποτύπωμα "Remboursement" (αντικαταβολή) και ανακεφαλαιώνουν τις επιταγές-πίνακες αντικαταβολής που του απευθύνει το Γραφείο είσπραξης. Αν οι επιταγές δεν επισυνάπτονται, στον πίνακα MP2 και στη στήλη των παρατηρήσεων αναφέρεται η κατηγορία και ο αριθμός του αντικειμένου με αντικαταβολή.
2. Κάθε επιταγή αντικαταβολής που γράφεται σε πίνακα έχει αύξοντα αριθμό που ονομάζεται διεθνής αύξοντας αριθμός. Αυτός ο αριθμός ανήκει σε ετήσια σειρά που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου ανάλογα με τη συμφωνία που έχει γίνει ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.
3. Όταν η αρίθμηση αλλάζει, ο πρώτος πίνακας που ακολουθεί πρέπει να έχει εκτός από τον αριθμό της σειράς τον τελευταίο αριθμό της προηγούμενης σειράς.
4. Και οι πίνακες αριθμούνται με αύξοντα αριθμό που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου και την 1η Ιουλίου κάθε χρόνου.
5. Οι πίνακες στέλνονται στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο Γραφείο με το πρώτο ταχυδρομείο της πιο γρήγορης οδού (αεροπορικής ή επιφάνειας) και χωρίς να συνοδεύονται από τις σχετικές επιταγές-πίνακες αντικαταβολής, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.
6. Το ανταποκρινόμενο Γραφείο ανταλλαγής βεβαιώνει τη λήψη κάθε πίνακα με την κατάλληλη ένδειξη που γράφεται στον πρώτο πίνακα που θα αποσταλεί κατ'αντίθετη κατεύθυνση.
7. Ένας όμοιος πίνακας μπορεί να χρησιμοποιείται για τις αντικαταβολές σχετικά με τα αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου και τα δέματα, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία.

#### Άρθρο 118

Ειδικό πίνακες αντικαταβολής.

Ένας ειδικός πίνακας MP2 πρέπει να συντάσσεται για τις ατελείς επιταγές που προβλέπει τόσο το άρθρο 16 της Σύμβασης όσο και το άρθρο 7 της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές. Στην επικεφαλίδα του πίνακα πρέπει να γράφονται οι λέξεις "Mandats exempts de taxe" (ατελείς επιταγές).

#### Άρθρο 119

Έλεγχος και διόρθωση των πινάκων αντικαταβολής.

Η εργασία ελέγχου και διόρθωσης των ποσών και των ενδείξεων που γράφονται στους πίνακες αντικαταβολής καθώς και η τακτοποίηση των υπολοίπων ανωμαλιών διέπονται από το άρθρο 127 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

#### Άρθρο 120

Πληρωμή των επιταγών-πινάκων αντικαταβολής.

Με τη λήψη ενός πίνακα MP2, το Γραφείο ανταλλαγής της



χώρας καταγωγής του αντικειμένου πραγματοποιεί την πληρωμή στους δικαιούχους των επιταγών-πινάκων αντικαταβολής με υπόδειγμα που καθορίζει η Υπηρεσία του ανάλογα με τις ανάγκες της.

#### Άρθρο 121

Επιταγές που δεν επιδόθηκαν ή δεν εισπράχθηκαν.

1. Οι επιταγές αντικαταβολής που γράφονται πάνω στους πίνακες διανέμονται στην Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων αν οι τίτλοι πληρωμής τους δεν έγινε δυνατό να επιδοθούν στους δικαιούχους.
2. Το ίδιο γίνεται όταν πρόκειται για τίτλους πληρωμής που επιδόθηκαν στους δικαιούχους αλλά τα ποσά τους δεν εισπράχθηκαν.

#### Άρθρο 122

Σύνταξη και διακανονισμός των λογαριασμών.

1. Με την επιφύλαξη των ιδιαίτερων διατάξεων που αναφέρονται πιο κάτω, σχετικά με τη σύνταξη και το διακανονισμό των λογαριασμών, οι επιταγές-πίνακες αντικαταβολής υπόκεινται στις διατάξεις που είναι σχετικές με τις επιταγές-πίνακες και περιλαμβάνονται στη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.
2. Κάθε Υπηρεσία καταγωγής των αντικειμένων με αντικαταβολή συντάσσει στο τέλος κάθε μήνα μηνιαίο λογαριασμό R5 για κάθε μία από τις Υπηρεσίες προορισμού. Πάνω σ' αυτό το λογαριασμό ανακεφαλαιώνονται τα συνολικά ποσά των πινάκων που έχουν ληφθεί στη διάρκεια του μήνα.
3. Η Υπηρεσία που έχει συντάξει το λογαριασμό αφαιρεί από το συνολικό ποσό το ποσό των τελών που ανήκουν στην ανταποκρινόμενη Υπηρεσία σε εφαρμογή του άρθρου 17 της Συμφωνίας.
4. Το υπόλοιπο του λογαριασμού R5 προσθέτεται, αν είναι δυνατό, σ' αυτό του μηνιαίου λογαριασμού των επιταγών που συντάσσεται για την ίδια περίοδο. Ο έλεγχος και ο διακανονισμός του λογαριασμού R5 γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και του Κανονισμού Εκτέλεσης της.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 123

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Αυτός ο Κανονισμός μπορεί να εκτελεσθεί από την ημέρα που αρχίζει να ισχύει η Συμφωνία που αφορά τα αντικείμενα με αντικαταβολή.
2. Αυτός θα έχει την ίδια διάρκεια με τη Συμφωνία, εκτός

αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία ανάμεσα στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΕΝΤΥΠΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Ονομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
R1	Ετικέττα "Remboursement"	άρθρο 104 παρ. 1
R2	Ετικέττα "R" συνδυασμένη με το όνομα του Γραφείου καταγωγής, του αριθμού του αντικειμένου και του τριγώνου που έχει την ένδειξη "Remboursement"	άρθρο 104 παρ. 1
R3	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	άρθρο 105 παρ. 1
R4	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής (ταχυδρομικά δέματα)	άρθρο 105 παρ. 1
R5	Ιδιαίτερος λογαριασμός των επιταγών αντικαταβολής	άρθρο 115 παρ. 1
R5bis	Ανακεφαλαιωτικός πίνακας-Επιταγές αντικαταβολής	άρθρο 115 παρ. 1
R5ter	Ιδιαίτερος λογαριασμός-Επιταγές αντικαταβολής	άρθρο 115 παρ. 1
R6	Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	άρθρο 105 παρ. 1
R7	Διεθνής επιταγή καταβολής-αντικαταβολής (ταχυδρομικά δέματα)	άρθρο 105 παρ. 1
R8	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη (Αντικείμενα του επιστολικού ταχυδρομείου)	άρθρο 105 παρ. 1
R9	Διεθνής επιταγή αντικαταβολής για μηχανογραφική σύνταξη (ταχυδρομικά δέματα)	άρθρο 105 παρ. 1
R10	Αντικατάσταση Διεθνούς επιταγής αντικαταβολής	άρθρο 114

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ ΓΙΑ ΕΙΣΠΡΑΞΗ  
ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΕΝΤΥΠΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ ΓΙΑ ΕΙΣΠΡΑΞΗ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο

- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας
- 2 Αξίες δεκτές για είσπραξη
- 3 Διαμαρτυρήσεις. Δικαστική δίωξη
- 4 Νόμισμα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΞΙΩΝ ΠΡΟΣ ΕΙΣΠΡΑΞΗ

- 5 Τύπος και τέλος του αντικειμένου
- 6 Αριθμός αξιών κατά αντικείμενο
- 7 Ανώτατο ποσό
- 8 Απαγορεύσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ  
ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 9 Ανάκληση των αξιών. Διόρθωση του καταλόγου
- 10 Περαιτέρω αποστολή

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΑΞΙΩΝ. ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ  
ΠΟΣΩΝ ΠΟΥ ΕΙΣΠΡΑΧΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΕΑ.  
ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ.

- 11 Απαγόρευση τμηματικών πληρωμών
- 12 Τρόποι διακανονισμού με τον αποστολέα
- 13 Επιταγές αξιών που εισπράχθηκαν
- 14 Τρόποι ανταλλαγής των επιταγών των αξιών που εισπράχθηκαν
- 15 Μη πληρωμή στο δικαιούχο
- 16 Τέλη και δικαιώματα
- 17 Υπολογισμός ορισμένων τελών και καθορισμός των ποσών προς αποστολή
- 18 Επιστροφή των αξιών που δεν έχουν εξοφληθεί, δεν έχουν εισπραχθεί ή έχουν σταλεί από λάθος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΥΘΥΝΗ

- 19 Αρχή και έκταση της ευθύνης

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- Άρθρο  
20 Απόδοση των τελών  
21 Γραφεία που εκτελούν την υπηρεσία  
22 Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών  
23 Εξαίρεση της εφαρμογής του Καταστατικού  
24 Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά με αυτή  
τη Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της  
25 Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ ΓΙΑ ΕΙΣΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης που έχουν υπογράψει, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στις 10 Ιουλίου 1964, συνήψαν την παραπάνω συμφωνία με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 25 παρ. 3 αυτού του Καταστατικού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Αυτή η συμφωνία διέπει την υπηρεσία ανταλλαγής των αξιών για είσπραξη που οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να ουστήσουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις.

Άρθρο 2

Αξίες δεκτές για είσπραξη.

1. Οι εξοφλητικές αποδείξεις, τα τιμολόγια, τα γραμμάτια σε διαταγή, οι συναλλαγματικές, τα τοκομερίδια και οι μερισματοποδείξεις, οι τίτλοι που πληρώθηκαν στο άρτιο και γενικά όλες οι εμπορικές ή άλλες αξίες που πληρώνονται χωρίς τέλη, μπορούν να εισπραχθούν.

2. Οι Υπηρεσίες έχουν την ευχέρεια να μην εισπράττουν παρά μόνο μερικές κατηγορίες αξιών από αυτές που αναφέρει η παρ. 1.

Άρθρο 3

Διαμαρτυρήσεις. Δικαστική δίωξη.

Οι Υπηρεσίες μπορούν να αναλαμβάνουν τη διαμαρτύρηση των εμπορικών γραμματίων και την άσκηση δικαστικής δίωξης σχετικά με τις πιστώσεις. Αυτές καθορίζουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες με κοινή συμφωνία.

Άρθρο 4

Νόμισμα.

Το ποσό των αξιών προς είσπραξη εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας που εισπράττει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΞΙΩΝ ΠΡΟΣ ΕΙΣΠΡΑΞΗ

## Άρθρο 5

Τύπος και τέλος του αντικειμένου.

Η κατάθεση των αξιών προς είσπραξη γίνεται με τον τύπο της κανονικά προπληρωμένης συστημένης επιστολής που απευθύνει ο αποστολέας στο ταχυδρομικό Γραφείο που επιφορτίζεται με την είσπραξη των χρηματικών ποσών.

## Άρθρο 6

Αριθμός αξιών κατά αντικείμενο.

Ο αριθμός των αξιών που μπορούν να εσωκλείονται σε κάθε αντικείμενο δεν είναι περιορισμένος. Τις αξίες μπορούν να τις εισπράττουν διάφοροι οφειλέτες με την επιφύλαξη ότι τους εξυπηρετεί το ίδιο ταχυδρομικό Γραφείο και οι εισπράξεις γίνονται προς όφελος ή για λογαριασμό του ίδιου προσώπου. Επί πλέον οι αξίες που εσωκλείονται στο ίδιο αντικείμενο πρέπει να πληρωθούν μόλις εμφανισθούν ή λήξουν.

## Άρθρο 7

Ανώτατο ποσό.

Το συνολικό ποσό προς είσπραξη δεν πρέπει να υπερβαίνει κατά αντικείμενο το ανώτατο ποσό που επιτρέπει η Υπηρεσία που εισπράττει για την έκδοση ταχυδρομικών επιταγών που προορίζονται για τη χώρα καταγωγής του αντικειμένου εκτός αν γίνει δεκτό ένα πιο μεγάλο ποσό.

## Άρθρο 8

Απαγορεύσεις.

Απαγορεύεται:

- α) Να γράφονται πάνω στις αξίες σημειώσεις που δεν είναι σχετικές με το θέμα της είσπραξης.
- β) Να συνάπτονται στις αξίες επιστολές ή σημειώσεις που μπορούν να έχουν θέση ανταπόκρισης ανάμεσα στον πιστωτή και τον οφειλέτη.
- γ) Να γράφονται στον κατάλογο αποστολής διάφορες σημειώσεις εκτός από αυτές που επιτρέπουν οι έντυπες ενδείξεις του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

## Άρθρο 9

Ανάκληση των αξιών. Διόρθωση του καταλόγου.

Ο αποστολέας μπορεί ή να αποσύρει το αντικείμενο ή τις αξίες ολικά ή μερικά ή να διορθώσει τον κατάλογο αποστολής σε περίπτωση σφάλματος κάτω από τους όρους που καθορίζει το άρθρο 33 της Σύμβασης.

## Άρθρο 10

Περαιτέρω αποστολή.

1. Η περαιτέρω αποστολή των αξιών δεν ενεργείται παρά μόνο στο εσωτερικό της χώρας που εισπράττει και στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Αν ο οφειλέτης άλλαξε διαμονή
- β) Αν οι αξίες απευθύνονται σε πρόσωπα που κατοικούν σε κάποιο σημείο που εξυπηρετεί κάποιο άλλο Γραφείο.
- γ) Αν όλοι οι οφειλέτες εξυπηρετούνται από κάποιο άλλο Γραφείο.

2. Αυτή γίνεται χωρίς είσπραξη τέλους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΑΞΙΩΝ. ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ ΠΟΥ ΕΙΣΠΡΑΧΘΗΚΑΝ ΣΤΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΕΑ. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ

## Άρθρο 11

Απογόρευση τμηματικών πληρωμών.

Κάθε αξία πρέπει να εξοφλείται εφάπαξ και στο ακέραιο διαφορετικά θεωρείται ότι δε γίνεται δεκτή.

## Άρθρο 12

Τρόποι διακανονισμού με τον αποστολέα.

Τα χρηματικά ποσά που αναφέρονται στην ίδια αποστολή και προορίζονται για τον αποστολέα των αξιών στέλνονται σ' αυτόν:

- α) Ή με επιταγή αξίας που εισπράχθηκε
- β) Ή με καταβολή ή με μεταφορά πίστωσης σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρείται ή στη χώρα είσπραξης ή στη χώρα καταγωγής της αξίας, στην περίπτωση που οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες δέχονται αυτή τη διαδικασία.

## Άρθρο 13

Επιταγές αξιών που εισπράχθηκαν.

1. Οι επιταγές των αξιών που εισπράχθηκαν γίνονται δεκτές μέχρι το ανώτατο ποσό που γίνεται δεκτό βάσει του άρθρου 7.

2. Κάτω από τις επιφυλάξεις που προβλέπει ο Κανονισμός, οι επιταγές των αξιών που εισπράχθηκαν διέπονται από τη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

## Άρθρο 14

Τρόποι ανταλλαγής των επιταγών των αξιών που εισπράχθηκαν.

Η ανταλλαγή των επιταγών των αξιών που εισπράχθηκαν μπορεί να γίνεται με δελτία ή πίνακες με εκλογή των Υπηρεσιών. Στην πρώτη περίπτωση, οι τίτλοι ονομάζονται "επιταγές-δελτία αξιών που εισπράχθηκαν" και στη δεύτερη περίπτωση "επιταγές-πίνακες αξιών που εισπράχθηκαν".

## Άρθρο 15

Μή πληρωμή στο δικαιούχο.

Το άρθρο 11, παρ. 2 της Συμφωνίας που αφορά τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή, εφαρμόζεται στις επιταγές αξιών που εισπράχθηκαν και στις καταβολές ή μεταφορές πιστώσεων σε τρέχοντες ταχυδρομικούς λογαριασμούς του ποσού των αξιών που εισπράχθηκαν.

## Άρθρο 16

Τέλη και δικαιώματα.

1. Εκτός από εφαρμογή της παρ. 3 αφαιρούνται από το ποσό των αξιών που εισπράχθηκαν τα εξής τέλη:
  - α) Πάγιο τέλος 60 εκατοστών (0.20 DTS) για κάθε αξία που εισπράχθηκε, που ονομάζεται "τέλος είσπραξης".
  - β) Πάγιο τέλος 60 εκατοστών (0.20 DTS) για κάθε αξία που δεν εισπράχθηκε, που ονομάζεται "τέλος προσκόμισης".
  - γ) Τέλη σχετικά με την αποστολή των χρηματικών ποσών δηλαδή:
    - 1ο. Τέλος σχετικά με τις επιταγές αν η αποστολή γίνεται με επιταγή αξίας που εισπράχθηκε.
    - 2ο. Εσωτερικό τέλος που επιβάλλεται, αν υπάρχει περίπτωση στις καταβολές και στις μεταφορές πιστώσεων αν αυτές γίνονται σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα είσπραξης.
    - 3ο. Τέλος που επιβάλλεται στις διεθνείς καταβολές και μεταφορές πιστώσεων αν αυτές γίνονται σε πίστωση κάποιου τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρείται στη χώρα καταγωγής των αξιών.
  - δ) Πρόσθετο αεροπορικό τέλος που υπολογίζεται σε συνάρτηση με το βάρος, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία και αν ο αποστολέας ζητήσει την επιστροφή των αποδεικτικών εγγράφων εκκαθάρισης.
  - ε) Οι φόροι του δημοσίου που επιβάλλονται στις αξίες, αν υπάρχει περίπτωση.
2. Οι αξίες που δεν ήταν δυνατό να εισπραχθούν εξαιτίας κάποιας ανωμαλίας ή λανθασμένης διεύθυνσης δεν υπόκεινται στο τέλος είσπραξης ή στο τέλος προσκόμισης.
3. Αν καμμία από τις αξίες κάποιου αντικειμένου δεν ήταν δυνατό να εισπραχθεί ή αν τα ποσά που εισπράχθηκαν δεν είναι αρκετά για να γίνει δυνατή η έκπτωση στο ακέραιο των τελών προσκόμισης αυτά τα τέλη θα ζητηθούν από τον αποστολέα του αντικειμένου.

## Άρθρο 17

Υπολογισμός ορισμένων τελών και καθορισμός των ποσών προς αποστολή.

1. Τα τέλη που αναφέρει το άρθρο 16 παρ. 1 στοιχ. γ) υπολογίζονται με βάση τα ποσά που απομένουν μετά την αφαίρεση των τελών είσπραξης και προσκόμισης, του πρόσθετου αεροπορι-

κού τέλους που αναφέρει το άρθρο 16 παρ. 1 στοιχ. δ) και των φόρων του δημοσίου.

2. Το ποσό που πρόκειται να σταλεί στον αποστολέα των αξιών προκύπτει από τη διαφορά ανάμεσα στα τέλη και δικαιώματα που έχουν εισπραχθεί και έχουν αφαιρεθεί.

#### Άρθρο 18

Επιστροφή των αξιών που δεν έχουν εξοφληθεί, δεν έχουν εισπραχθεί ή έχουν σταλεί από λάθος.

1. Οι αξίες που για κάποιο λόγο δεν έχουν εισπραχθεί επιστρέφονται στον αποστολέα δια μέσου του Γραφείου καταγωγής, εκτός αν μπορούν με βάση το άρθρο 10 να σταλούν περαιτέρω ή αν πρόκειται να δοθούν σε άλλο πρόσωπο που προσδιορίζεται.

2. Η επιστροφή γίνεται χωρίς τέλη σύμφωνα με τον τύπο και τις προθεσμίες που καθορίζει ο Κανονισμός.

3. Η Υπηρεσία που εισπράττει δεν υποχρεώνεται να πάρει κανένα συντηρητικό μέτρο ούτε να προβεί σε κάποια πράξη που να αποδεικνύει ότι δεν πληρώθηκαν οι αξίες.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΕΥΘΥΝΗ

#### Άρθρο 19

Αρχή και έκταση της ευθύνης.

1. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες ευθύνονται για την απώλεια των αξιών μετά την αποσφράγιση των φακέλλων που τις περιέχουν ή στη χώρα εισπραξης ή στη χώρα καταγωγής αυτών των αξιών, στη διάρκεια της απόδοσης στον αποστολέα των αξιών που δεν εισπράχθηκαν.

2. Η Υπηρεσία της χώρας στην οποία χάθηκε η αξία είναι υποχρεωμένη να επιστρέφει στον αποστολέα το πραγματικό ποσό της ζημιάς που προκλήθηκε χωρίς αυτό το ποσό να μπορεί να υπερβαίνει το ποσό της αποζημίωσης που προβλέπει το άρθρο 50 της Σύμβασης.

3. Οι Υπηρεσίες δεν έχουν καμιά ευθύνη λόγω καθυστερήσεων:

α) Κατά την αποστολή ή την παρουσίαση αξιών.

β) Κατά τη σύνταξη των διαμαρτυρικών ή κατά την άσκηση της δικαστικής δίωξης με την οποία θα επιφορτίζονταν σε εφαρμογή του άρθρου 3.

4. Με την επιφύλαξη των προηγούμενων διατάξεων, τα άρθρα 12-16, που είναι σχετικά με την ευθύνη των Υπηρεσιών και περιλαμβάνονται στη Συμφωνία για τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή, εφαρμόζονται στην υπηρεσία των αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν, ενώ η έννοια "αξία που πρόκειται να εισπραχθεί" αντικαθιστά εκείνη της "αντικαταβολής".



ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 20

Απόδοση των τελών.

Το άρθρο 28 της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές εφαρμόζεται στην περίπτωση των τελών που πρόκειται να δοθούν σε ορισμένες Υπηρεσίες κατά την έκδοση των επιταγών-αξιών που εισπράχθηκαν.

Άρθρο 21

Γραφεία που εκτελούν την Υπηρεσία.

Όλα τα ταχυδρομικά Γραφεία που εκτελούν την υπηρεσία των διεθνών επιταγών πρέπει να εκτελούν την υπηρεσία των αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

Άρθρο 22

Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών.

Η Σύμβαση καθώς και η Συμφωνία σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και η Συμφωνία σχετικά με την υπηρεσία ταχυδρομικών τσεκ, εφαρμόζονται ανάλογα σε κάθε θέμα που αυτή η Συμφωνία δε ρυθμίζει ρητά, αν υπάρχει περίπτωση.

Άρθρο 23

Εξαίρεση της εφαρμογής του Καταστατικού.

Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται σ'αυτή τη Συμφωνία.

Άρθρο 24

Όροι αποδοχής των προτάσεων σχετικά με αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό εκτέλεσης της.

1. Για να μπορούν να εκτελεσθούν οι προτάσεις που υποβάλλονται στα συνέδρια σχετικά μ'αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της πρέπει να τις εγκρίνει η πλειοψηφία των χωρών-μελών που είναι παρούσες, ψηφίζουν και παίρνουν μέρος στη Συμφωνία. Τη στιγμή της ψηφοφορίας πρέπει να παρευρίσκονται τουλάχιστον οι μισές χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο.

2. Για να μπορούν να εκτελεσθούν οι προτάσεις που υποβάλλονται ανάμεσα σε δυο Συνέδρια σχετικά μ'αυτή τη Συμφωνία και τον Κανονισμό της πρέπει να συγκεντρώνουν:

α) την παμφηφία αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων ή για τροποποίηση των διατάξεων των άρθρων 1 μέχρι 20 και 22 μέχρι 25 αυτής της Συμφωνίας και 103 μέχρι 107, 110, 111, 113 παρ. 1 μέχρι 6, 114, 115 παρ. 1, 2 και 4 και 123 του Κανονισμού της.

β) Τα δύο τρίτα των ψήφων αν πρόκειται για τροποποίηση άλλων διατάξεων αυτής της Συμφωνίας ή αυτών που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο και των άρθρων 108, 112, 113 παρ. 7 και 115 παρ. 3 του Κανονισμού της.

γ) την πλειοψηφία, αν πρόκειται για τροποποιήσεις των υπολοίπων άρθρων του Κανονισμού ή για ερμηνεία των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας και του Κανονισμού της εκτός αν υπάρχει διαφορά που υποβάλλεται στη διαιτησία που προβλέπει το άρθρο 32 του Καταστατικού.

#### Άρθρο 25

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Αυτή η Συμφωνία θα εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι να αρχίσουν να εκτελούνται οι πράξεις του προσεχούς Συνεδρίου. Προς πίστη αυτού, οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλομένων χωρών έχουν υπογράψει αυτή τη Συμφωνία σε ένα αντίτυπο που θα παραμείνει στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ  
ΝΑ ΕΙΣΠΡΑΧΘΟΥΝ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο

- 101 Πληροφορίες που παρέχουν οι Υπηρεσίες
- 102 Έντυπα για χρήση του κοινού

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- 103 Όροι παραδοχής των αξιών
- 104 Σύνθεση των αντικειμένων αξιών
- 105 Κατάθεση

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

- 106 Ανάκληση των αξιών. Διόρθωση του Καταλόγου
- 107 Περαιτέρω αποστολή
- 108 Αιτήσεις αναζήτησης

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ ΑΞΙΩΝ

- 109 Έλεγχος των αντικειμένων
- 110 Διαχείριση των αντικειμένων που έχουν απαγορευμένες σημειώσεις ή ανακοινώσεις
- 111 Προσκόμιση. Προθεσμία πληρωμής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ

Άρθρο

- 112 Διακανονισμός λογαριασμού  
113 Αποστολή των χρηματικών ποσών με επιταγή  
114 Διακανονισμός με κατάθεση ή με μεταφορά πίστωσης σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό.  
115 Διάφορες ενέργειες

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ  
ΑΞΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΙΣΠΡΑΧΘΟΥΝ

- 116 Ανταλλακτήρια Γραφεία των επιταγών-πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν  
117 Σύνταξη και αποστολή των πινάκων-αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν  
118 Ειδικοί πίνακες αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν  
119 Έλεγχος και διόρθωση των πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν  
120 Εξόφληση των επιταγών-πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.  
121 Επιταγές που δε δόθηκαν ή δεν εισπράχθηκαν  
122 Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 123 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΕΝΤΥΠΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΞΙΕΣ  
ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΙΣΠΡΑΧΘΟΥΝ

Οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των Χωρών-μελών της Ένωσης, αφού είδαν το άρθρο 22 παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, αποφάσισαν με κοινή συμφωνία και στο όνομα των αντίστοιχων Υπηρεσιών τους να πάρουν τα εξής μέτρα, για να διασφαλίσουν την εκτέλεση της Συμφωνίας σχετικά με τις αξίες που πρόκειται να εισπραχθούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχουν οι Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να στέλνει στις άλλες Υπηρεσίες δια μέσου του Διεθνούς Γραφείου μια συγκεφαλαίωση των νόμων ή των διατάξεων του Εσωτερικού Κανονισμού της που πρέπει να εφαρμοσθούν στην Υπηρεσία των αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν ιδίως σχετικά με την είσπραξη των τοκομεριδίων ή των μερισματοποδείξεων και των τίτλων που κληρώθηκαν στο άρθρο. Μ' αυτή την ευκαιρία πρέπει επίσης να καθορίζει

και το αν αναλαμβάνει την είσπραξη αυτών των αποκομμάτων και αυτών των τίτλων.

2. Κάθε τροποποίηση πρέπει να γνωστοποιείται χωρίς καθυστέρηση.

#### Άρθρο 102

Έντυπα για χρήση του κοινού.

Με βάση το άρθρο 10 παρ. 4 της Σύμβασης θεωρούνται σαν έντυπα που θα χρησιμοποιηθούν από το κοινό.

RP1 (κατάλογος των αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν)

RP2 (φάκελλος "αξίες που πρόκειται να εισπραχθούν").

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

#### Άρθρο 103

Όροι παραδοχής των αξιών.

Για να μπορεί κάθε αξία να εισπραχθεί πρέπει:

- α) Το ποσό που πρέπει να εισπραχθεί να γράφεται με λατινικούς χαρακτήρες αν εκφράζεται με γράμματα και με αραβικούς αριθμούς αν εκφράζεται με αριθμούς.
- β) να καθορίζεται το όνομα και η διεύθυνση του οφειλέτη.
- γ) να έχει την ένδειξη της ημερομηνίας και του τόπου της σύστασης της αξίας.
- δ) να έχει την υπογραφή του εκδότη αν πρόκειται για συναλλαγματική, επιταγή ή γραμμάτιο σε διαταγή.
- ε) να έχει χαρτοσημανθεί στη χώρα καταγωγής αν έχει αυτή την υποχρέωση.
- στ) να έχει τουλάχιστον τις ελάχιστες διαστάσεις που προβλέπει το άρθρο 19 παρ. 1, (πίνακας, στ.7) της Σύμβασης.

#### Άρθρο 104

Σύνθεση των αντικειμένων αξιών

1. Οι αξίες που πρόκειται να εισπραχθούν και συνθέτουν το ίδιο αντικείμενο γράφονται σε κατάλογο που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα RP1.
2. Τα τοκομερίδια ή οι μερισματαποδείξεις που αναφέρονται στους τίτλους της ίδιας κατηγορίας και πρέπει να εισπραχθούν στην ίδια διεύθυνση πρέπει προηγουμένως να γράφονται σε ειδικό δελτίο. Από τότε θεωρούνται ότι αποτελούν μια και την ίδια αξία.
3. Αν ο αποστολέας ζητά να επιστραφούν αεροπορικά τα έγγραφα εκκαθάρισης της αξίας που εισπράχθηκε πρέπει να το δείχνει στη θέση που προβλέπεται στον κατάλογο RP1.
4. Οι αξίες που συνοδεύονται, αν υπάρχει περίπτωση, από αυτά τα δικαιολογητικά στοιχεία (τιμολόγια, φορτωτικές, λογαριασμούς που επιστράφηκαν, αποδεικτικά διαμαρτύρησης κλπ.) μπαίνουν μαζί με τον κατάλογο αποστολής σε ένα φάκελλο που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα RP2. Αυτός

ο φάκελλος πρέπει να έχει εκτός από το ονοματεπώνυμο και την ακριβή διεύθυνση του αποστολέα, την ένδειξη του Γραφείου είσπραξης της αξίας. Τα συνημμένα πρέπει να είναι προσαρτημένα στην αξία στην οποία αναφέρονται.

5. Κάθε αντικείμενο που το ποσό του πρέπει να κατατεθεί σε κάποιο τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό της χώρας που εισπράττει συνοδεύεται εκτός από ειδική συμφωνία από δελτίο κατάθεσης του υποδείγματος που χρησιμοποιείται στην εσωτερική υπηρεσία αυτής της χώρας, εκτός αν υπάρχει ειδική συμφωνία. Το δελτίο πρέπει να δείχνει τον κάτοχο του λογαριασμού που θα πιστωθεί και να περιλαμβάνει όλες τις υπόλοιπες ενδείξεις που έχει το κείμενο του εντύπου εκτός από το ποσό που θα γράφει το Γραφείο είσπραξης της αξίας μετά την είσπραξη. Αν το δελτίο κατάθεσης είναι εφοδιασμένο με απόκομμα, ο αποστολέας γράφει σ' αυτό το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του καθώς και τις υπόλοιπες ενδείξεις που κρίνει ότι είναι αναγκαίες. Το δελτίο κατάθεσης κλείνεται μέσα στο φάκελλο RP2.

6. Όταν το ποσό της επιταγής της αξίας που εισπράχθηκε μπορεί να εγγραφεί σε πίστωση τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού που τηρεί η χώρα καταγωγής του αντικειμένου, ο αποστολέας που επιθυμεί να έχει αυτή τη διευκόλυνση πρέπει να γράφει πάνω στον κατάλογο RP1 τον κάτοχο και τον αριθμό του τρέχοντος ταχυδρομικού λογαριασμού καθώς και το Γραφείο που τηρεί αυτό το λογαριασμό.

7. Οι ενδείξεις που καθορίζει η παράγραφος 6 γράφονται επίσης στον κατάλογο RP1, όταν πρέπει να μεσολαβήσει η υπηρεσία των ταχυδρομικών τσεκ για τις εργασίες που πραγματοποιούνται με κατάθεση ή μεταφορά χρημάτων, σε περίπτωση που οι ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες αποδέχονται αυτή τη διαδικασία.

#### Άρθρο 105

Κατάθεση.

1. Ο φάκελλος RP2 που περιέχει τα έγγραφα που προβλέπει το άρθρο 104 παρ. 4 κλείνεται από τον αποστολέα και καταθέτεται στη θυρίδα.

2. Η διαχείριση του αντικειμένου αξιών που βρέθηκε στο γραμματοκιβώτιο και προπληρώθηκε κανονικά γίνεται σαν να είχε κατατεθεί στη θυρίδα. Δε δίνεται συνέχεια στα αντικείμενα που δεν προπληρώθηκαν καθόλου ή προπληρώθηκαν ανεπαρκώς.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

#### Άρθρο 106

Ανάκληση των αξιών. Διόρθωση του καταλόγου.

1. Με την επιφύλαξη των παρ. 2 μέχρι 4, το άρθρο 144 του Κανονισμού εκτέλεσης της Σύμβασης εφαρμόζεται στις αιτήσεις ανάκλησης των αξιών και στις αιτήσεις διόρθωσης του καταλόγου αποστολής.
2. Κάθε αίτηση διόρθωσης καταλόγου πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο του.
3. Αν αυτή η αίτηση στέλνεται τηλεγραφικά πρέπει να επιβεβαιώνεται με το πρώτο ταχυδρομείο, με ταχυδρομική αίτηση. Το αντίγραφο που προβλέπει η παρ. 2 συνάπτεται σ' αυτή την αίτηση. Μέχρι να ληφθεί το τηλεγράφημα το Γραφείο είσπραξης κρατά την αποστολή και περιμένει την ταχυδρομική επιβεβαίωση για να δώσει συνέχεια στην αίτηση.
4. Παρ' όλ' αυτά, η Υπηρεσία είσπραξης μπορεί με δική της ευθύνη να δώσει συνέχεια σε τηλεγραφική αίτηση χωρίς να περιμένει αυτή την επιβεβαίωση.

#### Άρθρο 107

Περαιτέρω αποστολή.

1. Αν το σύνολο των αξιών για είσπραξη ενός αντικειμένου στέλνεται περαιτέρω, γράφεται στον κατάλογο η ένδειξη "REEXPEDIE PAR LE BUREAU DE" (στάλθηκε περαιτέρω από το Γραφείο ...). Το γραφείο στο οποίο στέλνονται οι αξίες για είσπραξη ενεργεί σαν να είχαν σταλεί σ' αυτό απευθείας από τον αποστολέα.
2. Αν η περαιτέρω αποστολή αφορά ένα μέρος των αξιών κάποιου αντικειμένου, το Γραφείο είσπραξης αυτών των αξιών πρέπει να στέλνει το ποσό που εισπράχθηκε στο Γραφείο στο οποίο ο αποστολέας είχε απευθύνει τον κατάλογο χωρίς να κάνει καμιά προαφαίρεση τελών και να επιστρέφει σ' αυτό τις ανεξόφλητες αξίες, αν υπάρχει περίπτωση. Μόνο αυτό το τελευταίο Γραφείο είναι υποχρεωμένο να τακτοποιήσει τους λογαριασμούς με τον αποστολέα.

#### Άρθρο 108

Αιτήσεις αναζήτησης.

Οι αιτήσεις αναζήτησης υπόκεινται στις διατάξεις των άρθρων 147 και 148 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης. Αντίγραφο του καταλόγου που συνοδεύει τις αξίες πρέπει να χορηγεί ο αποστολέας για να στέλνεται στο Γραφείο είσπραξης μαζί με την αίτηση αναζήτησης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ ΑΞΙΩΝ

#### Άρθρο 109

Έλεγχος των αντικειμένων.

1. Το Γραφείο είσπραξης ελέγχει τις αξίες που αποτελούν το αντικείμενο, παραβάλλει κάθε μια απ' αυτές με τις αντίστοιχες εγγραφές πάνω στον κατάλογο και σημειώνει σ' αυτόν το αποτέλεσμα του ελέγχου.

2. Οι κανονικές αξίες που η ύπαρξη τους διαπιστώνεται και που δε φαίνονται στον κατάλογο γράφονται σ' αυτόν αμέσως.
3. Αν λείπουν αξίες που έχουν γραφεί στον κατάλογο, το Γραφείο είσπραξης πληροφορεί αμέσως σχετικά μ' αυτό το Γραφείο καταγωγής που ειδοποιεί τον αποστολέα.
4. Αν στον κατάλογο είναι γραμμένες αξίες για κάποιο ποσό που δεν είναι ακριβές ή αν είναι αντικανονικές, επιστρέφονται αμέσως στον αποστολέα δια μέσου του Γραφείου καταγωγής και συνοδεύονται από δελτίο στο οποίο εμφανίζεται η αιτία της μη προσκόμισης και με το οποίο γίνεται γνωστό ότι ο διακανονισμός του λογαριασμού των υπολοίπων αξιών θα πραγματοποιηθεί μεταγενέστερα. Δελτίο που να υπενθυμίζει την προγενέστερη επιστροφή αξιών που δεν έχουν προσκομισθεί, συνάπτεται στον κατάλογο RP1 (2ο μέρος).
5. Οι υπόλοιπες αξίες εκτός από αυτές που αναφέρουν οι παράγραφοι 3 και 4 εισπράττονται κανονικά.
6. Αν όλες οι αξίες κάποιας αποστολής δεν πρέπει να εισπραχθούν επιστρέφονται μαζί με επεξηματικό σημείωμα και το δεύτερο μέρος του καταλόγου.
7. Η επιστροφή των αξιών που δεν έγινε δυνατό να εισπραχθούν γίνεται μέσα σε φάκελλο που είναι όμοιος με το συνημμένο υπόδειγμα RP3. Ο φάκελλος υποβάλλεται σε άμεση σύσταση.

#### Άρθρο 110

Διαχείριση αντικειμένων που έχουν απαγορευμένες σημειώσεις ή ανακοινώσεις.

1. Τα απαγορευμένα σχόλια ή οι σημειώσεις που γράφονται στον κατάλογο δε λαμβάνονται υπόψη. Η διαχείριση των ξεχωριστών σημειώσεων ή των επιστολών είναι όμοια με αυτή των επιστολών που δεν έχουν προπληρωθεί και προέρχονται από τη χώρα καταγωγής και σε περίπτωση είσπραξης των αξιών παραδίνονται στους παραλήπτες έναντι είσπραξης του τέλους που απαιτείται. Σε περίπτωση άρνησης πληρωμής αυτού του τέλους, αυτές οι σημειώσεις ή οι επιστολές θεωρούνται σαν αντικείμενα που δεν πρέπει να διανεμηθούν και επιστρέφονται στο Γραφείο καταγωγής σαν δικαιολογητικά του καταλόγου.
2. Όταν πάνω σ' αυτές τις αξίες γράφονται απαγορευμένες σημειώσεις, αυτές εισπράττονται και παραδίνονται έναντι πληρωμής του ποσού τους και του τέλους απροπλήρωτης επιστολής που προέρχεται από τη χώρα καταγωγής. Σε περίπτωση άρνησης πληρωμής αυτού του τέλους οι αξίες μπορούν να παραδίνονται αλλά το τέλος που απαιτείται αφαιρείται από τα ποσά που πρόκειται να εισπραχθούν. Επεξηματικό σημείωμα επισυνάπτεται στον κατάλογο RP1 (2ο μέρος).

## Άρθρο 111

Προσκόμιση. Προθεσμία πληρωμής.

1. Οι αξίες παρουσιάζονται στους οφειλέτες την ημέρα της λήξης αν υπάρχει περίπτωση ή όσο το δυνατό πιο γρήγορα.
2. Οι αξίες που δεν πληρώθηκαν κατά την προσκόμιση, αλλά οι οφειλέτες δεν αρνήθηκαν να τις πληρώσουν ρητά και αυτοπροσώπως, παραμένουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων για επτά ημέρες από την επόμενη της ημέρας της προσκόμισης. Αυτή την προθεσμία μπορούν να την παρατείνουν ένα μήνα το ανώτερο, οι Υπηρεσίες που είναι υποχρεωμένες να το κάνουν από την εσωτερική τους νομοθεσία. Οι οφειλέτες ειδοποιούνται ότι μπορούν να προσέλθουν στο Γραφείο για εξόφληση μέσα σ' αυτές τις προθεσμίες. Παρ' όλ' αυτά ο αποστολέας μπορεί να ζητήσει με σημείωση πάνω στον κατάλογο να του επιστραφούν οι τίτλοι αμέσως ή να δοθούν σε πρόσωπα που καθορίζονται ονομαστικά γι' αυτό το σκοπό, μετά από άκαρπη προσκόμιση.
3. Τα δικαιολογητικά στοιχεία που αναφέρει το άρθρο 104 παρ. 4 δε δίνονται στον οφειλέτη παρά μόνο σε περίπτωση που πληρώνονται οι αξίες που αυτά αφορούν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ

## Άρθρο 112

Διακανονισμός λογαριασμού

Το Γραφείο είσπραξης συντάσσει το λογαριασμό πάνω στον κατάλογο RP1 (2ο μέρος) φροντίζοντας ν' αναφέρει τις ενδείξεις που ο καταθέτης θα είχε παραλείψει και να διαγράψει εκείνες που θα ήταν περιττές.

## Άρθρο 113

Αποστολή των χρηματικών ποσών με επιταγή.

1. Η επιταγή-δελτίο που έχει στην μπροστινή όψη την ένδειξη "RECOUVREMENT" στέλνεται στο Γραφείο κατάθεσης των αξιών μέσα σε φάκελλο RP3 και συνοδεύεται από τον κατάλογο RP1 (2ο μέρος) και από τις αξίες που δεν εισπράχθηκαν.
2. Όταν το ποσό της επιταγής αξίας που εισπράχθηκε μπορεί να κατατεθεί σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό που τηρεί η χώρα καταγωγής του αντικειμένου και ο αποστολέας ζήτησε να επωφεληθεί απ' αυτή τη διευκόλυνση, η σύνταξη της επιταγής, η επιστροφή των αξιών που δεν εισπράχθηκαν και η επιστροφή του εντύπου RP1 (2ο μέρος) γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 114 παρ. 2 και 3.
3. Στις σχέσεις στις οποίες απαιτείται η μεσολάβηση ανταλλακτηρίων Γραφείων προκειμένου για την υπηρεσία επιταγών, ο φάκελλος απευθύνεται στο αρμόδιο ανταλλακτήριο Γραφείο.
4. Αν ο αποστολέας ζήτησε να επιστραφούν αεροπορικά τα έγγραφα εκκαθάρισης της είσπραξης, ο φάκελλος που έχει ετικέττα "PAR AVION" (αεροπορικά) και αν υπάρχει περίπτωση



που έχει προπληρωθεί με το αεροπορικό τέλος που προβλέπει το άρθρο 16 παρ. 1 στοιχ. δ) της Συμφωνίας, στέλνεται με το πρώτο αεροπορικό ταχυδρομείο.

5. Οι φάκελλοι που αναφέρουν οι παρ. 1 μέχρι 4 υποβάλλονται σε σύσταση αν περιέχουν αξίες που δεν εισπράχθηκαν. Οι έντυπες ενδείξεις που υπάρχουν πάνω στο φάκελλο συμπληρώνονται ανάλογα.

6. Όταν ο αποστολέας πρέπει να εισπράξει ή σε εφαρμογή του άρθρου 16, παρ. 3 της Συμφωνίας ή με βάση το άρθρο 110 αυτού του Κανονισμού ο φάκελλος RP3 σφραγίζεται με το σήμαντρο T και το ποσό των τελών που πρέπει να εισπραχθούν σημειώνεται με εμφανή ψηφία στην μπροστινή όψη του φακέλλου.

7. Όταν το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του αποστολέα δε φαίνονται ούτε πάνω στο φάκελλο ούτε πάνω στον κατάλογο ούτε πάνω στις ίδιες τις αξίες, το Γραφείο προορισμού αν δεν μπορέσει να συγκεντρώσει αυτές τις πληροφορίες από τον οφειλέτη ή τους οφειλέτες, ειδοποιεί το Γραφείο καταγωγής σχετικά μ'αυτό, ενεργεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται ανωτέρω και γράφει πάνω στην επιταγή της αξίας που εισπράχθηκε σαν δικαιούχο αυτό το τελευταίο Γραφείο.

#### Άρθρο 114

Διακανονισμός με κατάθεση ή με μεταφορά πίστωσης σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό.

1. Σε περίπτωση κατάθεσης ή μεταφοράς χρημάτων σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό η ειδοποίηση πίστωσης ή μεταφοράς που προορίζεται για τον κάτοχο του λογαριασμού πρέπει να έχει την ένδειξη "RECOUVREMENT".

2. Όταν η εσωτερική οργάνωση του Γραφείου εισπραξης δεν επιτρέπει τη μεταφορά των ποσών που έχουν εισπραχθεί σε τρέχοντα ταχυδρομικό λογαριασμό εξωτερικού, η αποστολή των χρηματικών ποσών γίνεται με επιταγή αξίας που εισπράχθηκε, αντί όμως για πλήρη διεύθυνση του αποστολέα, ο τίτλος πρέπει να έχει το ονοματεπώνυμο του κατόχου του λογαριασμού που συνοδεύεται από την ένδειξη "Compte courant postal No. .... tenu par le bureau ..." (τρέχοντας ταχυδρομικός λογαριασμός ... που τηρεί το Γραφείο ...). Η επιταγή στέλνεται κατευθείαν στο ενδιαφερόμενο Γραφείο επιταγών.

3. Μετά την εκπλήρωση των ενεργειών που αναφέρουν οι ανωτέρω παρ. 1 και 2, ο κατάλογος RP1 (2ο μέρος) που συνοδεύεται, αν υπάρχει περίπτωση, από αξίες που δεν εισπράχθηκαν, επιστρέφεται στο Γραφείο καταγωγής σύμφωνα με τον τρόπο που ορίζει το άρθρο 113 παρ. 1 μέχρι 6.

#### Άρθρο 115

Διάφορες ενέργειες.

1. Οι αξίες που δεν εισπράχθηκαν και που επισυνάπτονται

ενδεχόμενα σε επιταγή που έχει εκδοθεί για εκκαθάριση αξιών που εισπράχθηκαν επιστρέφονται μέσα σε φάκελλο RP3, με τη σύσταση οίκοθεν, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 113 παρ. 1 μέχρι 6.

2. Η αιτία της μη είσπραξης σημειώνεται χωρίς άλλη επιβεβαίωση ή πάνω σε δελτίο που επισυνάπτεται στους τίτλους, ή με κατάλογο RP1 (2ο μέρος) σύμφωνα με τον τύπο που διαγράφει το άρθρο 143 παρ. 1 μέχρι 3 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Σύμβασης.

3. Οι κατάλογοι που λείπουν ή οι αντικανονικοί κατάλογοι RP1 (2ο μέρος) αναζητούνται ή επιστρέφονται απευθείας από Γραφείο σε Γραφείο.

4. Το άρθρο 113 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας σχετικά με τα ταχυδρομικά αντικείμενα με αντικαταβολή, εφαρμόζεται στις επιταγές αξιών που εισπράχθηκαν.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

#### ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΞΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΙΣΠΡΑΧΘΟΥΝ

##### Άρθρο 116

Ανταλλακτήρια Γραφεία των επιταγών-πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

Η ανταλλαγή των "επιταγών-πινάκων αξιών που εισπράχθηκαν" γίνεται αποκλειστικά με τη μεσολάβηση Γραφείων που ονομάζονται "ανταλλακτήρια Γραφεία" και τα καθορίζει η Υπηρεσία κάθε μιας από τις συμβαλλόμενες χώρες.

##### Άρθρο 117

Σύνταξη και αποστολή των πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

1. Κάθε ανταλλακτήριο Γραφείο συντάσσει πίνακες, κάθε μέρα ή σε ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί, θέτοντας πάνω τους το αποτύπωμα "RECouvreMENT" (αξίες για είσπραξη) και ανακεφαλαιώνοντας τις αξίες που έχουν εισπράξει τα Γραφεία.

2. Κάθε επιταγή αξίας που εισπράχθηκε και γράφεται σε κατάλογο, έχει αύξοντα αριθμό που ονομάζεται διεθνής αύξοντας αριθμός. Αυτός ο αριθμός ανήκει σε ετήσια σειρά που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου ανάλογα με τη συμφωνία που υπάρχει ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες.

3. Όταν η αρίθμηση αλλάζει ο πρώτος πίνακας που ακολουθεί πρέπει να έχει εκτός από τον αύξοντα αριθμό της σειράς και τον τελευταίο αριθμό της προηγούμενης σειράς.

4. Και αυτοί οι ίδιοι πίνακες αριθμούνται με αύξοντα αριθμό που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Ιουλίου κάθε χρόνου.

5. Οι πίνακες στέλνονται στο ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο.

Γραφείο με το πρώτο ταχυδρομείο και όσο το δυνατό πιο γρήγορα, (αεροπορικά ή από την οδό επιφάνειας) μαζί με τους καταλόγους RP1 (2ο μέρος) στους οποίους επισυνάπτονται και αν υπάρξει περίπτωση και οι αξίες που εισπράχθηκαν.

6. Το ανταποκρινόμενο ανταλλακτήριο Γραφείο βεβαιώνει ότι έχει ληφθεί κάθε πίνακας, με κατάλληλη ένδειξη που γράφεται πάνω στον πρώτο πίνακα που θα σταλεί σε αντίθετη κατεύθυνση.

#### Άρθρο 118

Ειδικοί πίνακες αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

Για κάθε μια από τις επόμενες κατηγορίες επιταγών πρέπει να συντάσσεται ειδικός πίνακας MP2 που να έχει την ένδειξη "RECOUVREMENTS" (αξίες που πρόκειται να εισπραχθούν):

- α) Ατελείς επιταγές στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 16 της Σύμβασης καθώς και το άρθρο 7 της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές. Ο πίνακας πρέπει να έχει σαν επικεφαλίδα τις λέξεις "MANDATS EXEMPTS DE TAXE" (επιταγές χωρίς τέλος).
- β) Επιταγές που ο αποστολέας της αξίας που πρόκειται να εισπραχθεί ζήτησε να σταλούν αεροπορικά. Ο πίνακας πρέπει να έχει την ένδειξη "MANDATS PAR AVION" (αεροπορικές επιταγές) και πρέπει να στέλνεται με το πρώτο αεροπορικό ταχυδρομείο.

#### Άρθρο 119

Έλεγχος και διόρθωση των πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

Οι ενέργειες ελέγχου διόρθωσης των ποσών και των ενδείξεων που γράφονται πάνω στους πίνακες αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν καθώς και η διαχείριση των υπολοίπων ανωμαλιών υπόκεινται στο άρθρο 127 του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

#### Άρθρο 120

Εξόφληση των επιταγών-πινάκων αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν.

Κατά τη λήψη κάποιου πίνακα MP2, το ανταλλακτήριο Γραφείο της χώρας κατάθεσης των αξιών πληρώνει τους δικαιούχους των επιταγών-πινάκων αξιών που εισπράχθηκαν με βάση το υπόδειγμα που η Υπηρεσία που καθορίζει σύμφωνα με τις ανάγκες της.

#### Άρθρο 121

Επιταγές που δε δόθηκαν ή δεν εισπράχθηκαν.

1. Αν οι τίτλοι πληρωμής, των επιταγών αξιών για είσπραξη που γράφονται πάνω στους πίνακες, δεν έγινε δυνατό να

δοθούν στους δικαιούχους, παραδίνονται στην Υπηρεσία της κατάθεσης των αντικειμένων.

2. Αυτό το ίδιο ισχύει προκειμένου για τίτλους πληρωμής που δόθηκαν στους δικαιούχους που τα ποσά τους δεν εισπράχθηκαν.

#### Άρθρο 122

Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών.

1. Με την επιφύλαξη των πιο κάτω ιδιαίτερων διατάξεων, οι επιταγές-πίνακες αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν υπόκεινται σχετικά με τη συντάξη και το διακανονισμό των λογαριασμών, στις σχετικές διατάξεις με τις επιταγές-πίνακες που περιλαμβάνει η Συμφωνία σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές.

2. Κάθε Υπηρεσία καταγωγής των αποστολών αξιών που πρόκειται να εισπραχθούν συντάσσει στο τέλος κάθε μήνα μηνιαίο λογαριασμό ΜΡ5 που έχει τη σφραγίδα "RECOUVREMENTS" για κάθε μια από τις Υπηρεσίες εισπράξης. Πάνω σ' αυτόν το λογαριασμό ανακεφαλαιώνονται τα σύνολα των πινάκων που έχουν ληφθεί στη διάρκεια του μήνα.

3. Η Υπηρεσία που έχει συντάξει το λογαριασμό προσθέτει στο σύνολο το ποσό των τελών που της ανήκουν σύμφωνα με το άρθρο 20 της Συμφωνίας.

4. Το υπόλοιπο του λογαριασμού ΜΡ5 προστίθεται, εφόσον είναι δυνατό, σ' αυτό του μηνιαίου λογαριασμού των επιταγών που συντάσσεται για την ίδια χρονική περίοδο. Ο έλεγχος και ο διακανονισμός του λογαριασμού ΜΡ5 γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας σχετικά με τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταξιδιωτικές ταχυδρομικές εντολές και του Κανονισμού Εκτέλεσης της.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 123

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Αυτός ο Κανονισμός θα εκτελεσθεί από την ημέρα έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας σχετικά με τις αξίες για εισπράξη.

2. Θα έχει την ίδια διάρκεια όπως και η Συμφωνία εκτός αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία ανάμεσα στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Εγίνε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Όνομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
RP1	Κατάλογος των αξιών για είσπραξη	άρθρο 104, παρ. 1
RP2	Φάκελλος "αξίες για είσπραξη"	άρθρο 104, παρ. 4
RP3	Φάκελλος "Αξίες που δεν εισπράχθηκαν" "Επιταγές εκκαθάρισης αξιών που δεν εισπράχθηκαν"	άρθρο 109, παρ. 7

Παρατήρηση: Τα πιο πάνω υποδείγματα εντύπων περιλαμβάνονται στο οικείο παράρτημα γαλλικού κειμένου του Κανονισμού.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΩΝ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο

- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας
  - 2 Λειτουργία της υπηρεσίας και συμμετοχή
  - 3 Έκταση της υπηρεσίας
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**
- 4 Μεταβίβαση κεφαλαίων
  - 5 Τόκοι
  - 6 Μεταβίβαση των βιβλιαρίων και διαφόρων εγγράφων
  - 7 Κοινές διατάξεις που αφορούν τις καταθέσεις και τις μεταβιβάσεις
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ**
- 8 Κατάθεση
  - 9 Ανώτατο ποσό
  - 10 Στρογγυλοποίηση της νομισματικής μονάδας
  - 11 Επιστροφή του βιβλιαρίου
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV  
ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ**
- 12 Αιτήσεις ανάληψης
  - 13 Εξουσιοδοτήσεις ανάληψης
  - 14 Αναλήψεις
  - 15 Τηλεγραφικές αναλήψεις
  - 16 Άλλες διαδικασίες ανάληψης
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ**
- 17 Γενικές αρχές που εφαρμόζονται στις μεταβιβάσεις
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΕΥΘΥΝΗ**
- 18 Έκταση της ευθύνης
  - 19 Καθορισμός της ευθύνης
  - 20 Ανασύσταση λογαριασμού ταμειυτηρίου
  - 21 Αποζημίωση του πιστωτικού ταμειυτηρίου
- ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**
- 22 Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών
  - 23 Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού
  - 24 Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της.
  - 25 Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια της Συμφωνίας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΩΝ

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, με κοινή συμφωνία και με την επιφύλαξη του άρθρου 25, παρ. 3 του πιο πάνω Καταστατικού, συνάψαν την παρακάτω Συμφωνία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία διέπει την υπηρεσία των ταμιευτηρίων που οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να εγκαθιδρύσουν στις αμοιβαίες τους σχέσεις.

Άρθρο 2

Λειτουργία της υπηρεσίας και συμμετοχή.

1. Οι συμβαλλόμενες χώρες δικαιούνται να εκτελούν μια ή περισσότερες κατηγορίες υπηρεσιών που διέπονται από την παρούσα Συμφωνία, δηλαδή καταθέσεις, αναλήψεις και μεταβιβάσεις.
2. Οποιοδήποτε εθνικό ταμιευτήριο κάτω από τον άμεσο έλεγχο της Ταχυδρομικής Υπηρεσίας ή που η δραστηριότητα καλύπτει όλη την έκταση της χώρας μέσω των ταχυδρομικών γραφείων μπορεί να συμμετάσχει στην υπηρεσία των ταμιευτηρίων.
3. Οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες των χωρών που το εθνικό ταμιευτήριο συμμετέχει στη διεθνή υπηρεσία και εξαρτάται από υπηρεσία εκτός από την ταχυδρομική υπηρεσία, οφείλει να συμφωνεί με την τελευταία ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης εκτέλεση όλων των προνοιών της Συμφωνίας. Η Ταχυδρομική Υπηρεσία θα ενεργεί ως μεσάζων στις σχέσεις μεταξύ του Ταμιευτηρίου και των Ταχυδρομικών Υπηρεσιών των άλλων συμβαλλομένων χωρών και του Διεθνούς Γραφείου.

Άρθρο 3

Έκταση της Υπηρεσίας.

Τα ταμιευτήρια δέχονται να ενεργούν ως μεσάζοντες για το άνοιγμα βιβλιάρων ταμιευτηρίου, αντικατάσταση ή ανανέωση βιβλιαρίων, καταχώρηση των τόκων στα βιβλιάρια και αποστολή όλων των εγγράφων που είναι συνήθως απαραίτητα για την ομαλή λειτουργία της διεθνούς υπηρεσίας ταμιευτηρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 4

Μεταβίβαση κεφαλαίων.

1. Η μεταβίβαση κεφαλαίων για εκτέλεση μιας πράξης ενός

ταμειυτηρίου διενεργείται με διεθνή χρηματική ταχυδρομική επιταγή ή με επιταγή G.I.R.O. Η μεταβίβαση κεφαλαίων υπόκειται στους όρους που διέπουν τον τρόπο που έχει χρησιμοποιηθεί.

2. Τα έξοδα αποστολής των κεφαλαίων βαρύνουν τον αποταμιευτή.

#### Άρθρο 5

Τόκοι.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 που αφορά τις μεταβιβάσεις, η ημερομηνία υπολογισμού των τόκων καθορίζεται σε σχέση με την παραλαβή ή αποστολή των κεφαλαίων από το ταμειυτήριο που τηρεί το λογαριασμό που έχει χρεωθεί ή έχει πιστωθεί.

#### Άρθρο 6

Μεταβίβαση των βιβλιρίων και διάφορων εγγράφων.

1. Τα Ταχυδρομικά Γραφεία των συμβαλλόμενων χωρών αλληλοβοηθούνται σε περίπτωση απόσυρσης των βιβλιρίων που είναι για διακανονισμό ή για έλεγχο.
2. Τα βιβλιάρια, ή αλληλογραφία και τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για την ομαλή λειτουργία της διεθνούς υπηρεσίας ταμειυτηρίων απαλλάσσονται από κάθε ταχυδρομικό τέλος αν στέλνονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή το ταμειυτήριο συμβαλλόμενης χώρας στην ταχυδρομική υπηρεσία ή το ταμειυτήριο άλλης συμβαλλόμενης χώρας. Απαλλάσσονται εξάλλου από κάθε ταχυδρομικό τέλος οι φάκελλοι που περιέχουν βιβλιάρια όταν στέλνονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή το ταμειυτήριο στους κατόχους των βιβλιρίων.
3. Οι μεταβιβάσεις γίνονται με τα πιο ευνοϊκά μέσα.
4. Τα έξοδα που αφορούν κάθε ταχεία μεταβίβαση (π.χ. αεροπορική οδό) με αίτηση του αποταμιευτή μπορούν να βαρύνουν τον ίδιο.

#### Άρθρο 7

Κοινές διατάξεις που αφορούν τις καταθέσεις και τις μεταβιβάσεις.

Τα κεφάλαια που έχουν κατατεθεί ή που έχουν μεταβιβαστεί υπόκεινται, ειδικά σε ότι αφορά το ποσοστό και τον υπολογισμό των τόκων καθώς και τους όρους ανάληψης, στους νόμους, διατάγματα, διατάξεις και κανονισμούς που διέπουν την υπηρεσία του ταμειυτηρίου στο οποίο προορίζονται τα κεφάλαια.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

#### Άρθρο 8

Κατάθεση.

1. Κάθε κάτοχος τρεχούμενου λογαριασμού ταμειυτηρίου μπορεί να κάνει καταθέσεις στο λογαριασμό του αφού καταθέσει κεφάλαια στο ταμειυτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο του τόπου που βρίσκεται.



2. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ειδική συμφωνία, πρέπει να παρουσιάζεται το βιβλιάριο.

3. Κάθε πρόσωπο που διαμένει σε μια συμβαλλόμενη χώρα μπορεί να κάνει κατάθεση στο ταμειυτήριο ή σε ταχυδρομικό γραφείο αυτής της χώρας με σκοπό το άνοιγμα ενός λογαριασμού στο ταμειυτήριο μιας άλλης συμβαλλόμενης χώρας.

#### Άρθρο 9

Ανώτατο ποσό

1. Κάθε Ταχυδρομική Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να καθορίζει ένα κατώτατο και ένα ανώτατο ποσό καταθέσεων που μπορεί να καταχωρηθεί στο βιβλιάριο.

2. Το ταμειυτήριο που τηρεί το λογαριασμό επιφυλάσσει στον εαυτό της το δικαίωμα ν' αρνείται ολόκληρο ή μέρος της κατάθεσης που θα είχε σαν αποτέλεσμα να φέρει το πιστωτικό υπόλοιπο του λογαριασμού πιο πάνω από το ανώτατο όριο που έχει καθοριστεί από τους κανονισμούς του.

3. Το ποσό της κατάθεσης, στη χώρα που αυτή καταχωρείται, μπορεί να περιοριστεί στο μέρος του κεφαλαίου που μπορεί να εξαχθεί.

#### Άρθρο 10

Στρογγυλοποίηση της νομισματικής μονάδας.

Οι καταθέσεις που εκφράζονται στο νόμισμα της χώρας που τηρεί το λογαριασμό, δεν πρέπει να περιλαμβάνουν κλάσματα νομισματικής μονάδας.

#### Άρθρο 11

Επιστροφή του βιβλιαρίου.

1. Μετά την καταχώρηση της κατάθεσης, το βιβλιάριο, που έχει παρουσιαστεί, επιστρέφεται αμέσως στον αποταμιευτή με αυτόματη συστημένη επιστολή.

2. Αν πρόκειται για βιβλιάριο που έχει εκδοθεί μετά την αρχική κατάθεση, στέλνεται στον κάτοχο με την ίδια οδό.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ

Αιτήσεις ανάληψης.

1. Κάθε κάτοχος βιβλιαρίου ταμειυτηρίου μπορεί ν' αποσύρει μέρος ή ολόκληρο το ποσό του λογαριασμού στέλνοντας, μέσω του ταμειυτηρίου της συμβαλλόμενης χώρας που βρίσκεται, μια αίτηση στο ταμειυτήριο που τηρείται ο λογαριασμός του.

2. Το ποσό της ανάληψης εκφράζεται στο νόμισμα της χώρας που τηρεί το λογαριασμό. Σε περίπτωση μερικής ανάληψης, δεν πρέπει να περιλαμβάνει κλάσμα της νομισματικής μονάδας.

3. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους έχουν συμφωνήσει γι' αυτό, οι αποταμιευτές μπορούν να στέλνουν κατευθείαν με δικά τους έξοδα στο ταμειυτήριο που τηρεί το λογαριασμό τους, τις αιτήσεις ανάληψης τους.

## Άρθρο 13

Εξουσιοδοτήσεις ανάληψης.

1. Οι εξουσιοδοτήσεις ανάληψης ετοιμάζονται από το ταμειυτήριο που τηρεί το λογαριασμό στο νόμισμα της χώρας διαμονής του αποταμιευτή και για το ακριβές ποσό που θα πληρωθεί. Αυτές συνοδεύονται με τα αντίστοιχα κεφάλαια και στέλνονται στο ταμειυτήριο που θα κάνει τις αναλήψεις.
2. Το ταμειυτήριο που ετοιμάζει μια εξουσιοδότηση ανάληψης καθορίζει η ίδια την ισοτιμία μετατροπής του νομίσματος της χώρας του στο νόμισμα της χώρας που κατοικεί ο αποταμιευτής.

## Άρθρο 14

Αναλήψεις

1. Οι αναλήψεις δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό αναφορικά με το όριο του ποσού εκτός από εκείνες που απορρέουν από τη νομοθεσία των συμβαλλόμενων χωρών.
2. Οι αναλήψεις καταβάλλονται σε πρόσωπο/ή πρόσωπα κατάλληλα εξουσιοδοτημένα σύμφωνα με τους όρους του συμβολαίου του ταμειυτηρίου και που τα ονόματα τους φαίνονται στην εξουσιοδότηση.
3. Το ποσό που πληρώνεται είναι εκείνο που φαίνεται στην εξουσιοδότηση στο νόμισμα της χώρας πληρωμής χωρίς καμιά κράτηση για όφελος του ταμειυτηρίου που κάνει την πληρωμή. Αν όμως η νομοθεσία της χώρας στην οποία ανήκει η υπηρεσία που πληρώνει το απαιτεί, η υπηρεσία αυτή μπορεί να αγνοήσει τα κλάσματα της νομισματικής μονάδας ή να στρογγυλοποιήσει το ποσό αυτής.

## Άρθρο 15

Τηλεγραφικές αναλήψεις.

Στις σχέσεις μεταξύ χωρών που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους συμφώνησαν σ' αυτό, οι αποταμιευτές μπορούν, με δικά τους έξοδα, να ζητήσουν και πάρουν αναλήψεις με την τηλεγραφική οδό. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν οι ίδιες τους κανονισμούς εκτέλεσης της υπηρεσίας.

## Άρθρο 16

Άλλες διαδικασίες ανάληψης.

Στις σχέσεις μεταξύ χωρών που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους συμφώνησαν σ' αυτό, μπορούν να γίνονται αναλήψεις χωρίς τήρηση διατυπώσεων σχετικά με τις αιτήσεις αναλήψεως και τις εξουσιοδοτήσεις αναλήψεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ  
Άρθρο 17

Γενικές αρχές που εφαρμόζονται στις μεταβιβάσεις.

1. Κάθε κάτοχος λογαριασμού ταμιευτηρίου μπορεί να μεταβιβάσει ολόκληρο ή μέρος του ποσού που έχει σε πίστωση του σ'ένα άλλο ταμιευτήριο της εκλογής του. Η αίτηση μεταβίβασης μπορεί να κατατεθεί σε οποιοδήποτε ταμιευτήριο ή ταχυδρομικό γραφείο των συμβαλλόμενων χωρών.
2. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ειδική συμφωνία, ο αποταμιευτής πρέπει να καταθέτει το βιβλιάριο του για υποστήριξη της αίτησης του.
3. Στις σχέσεις μεταξύ χωρών που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες τους συμφώνησαν σ' αυτό, οι αποταμιευτές μπορούν να στέλλουν, με δικά τους έξοδα, κατευθείαν στο ταμιευτήριο που τηρεί το λογαριασμό τους, τις δικές τους αιτήσεις μεταβίβασης που συντάσσονται σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό και που συνοδεύονται, ενδεχόμενα, με το βιβλιάριο.
4. Τα ποσά που μεταβιβάζονται φέρουν τόκο σε χρέωση του ταμιευτηρίου στο οποίο είχαν κατατεθεί αρχικά τα κεφάλαια (που ονομάζεται "αρχικό ταμιευτήριο") μέχρι το τέλος του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου ο λογαριασμός είναι χρεωμένος και σε χρέωση του ταμιευτηρίου που παίρνει τη μεταβίβαση (που ονομάζεται "λαμβάνον ταμιευτήριο") από την πρώτη ημέρα του επόμενου μήνα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΕΥΘΥΝΗ  
Άρθρο 18

Έκταση της ευθύνης.

1. Τα ποσά που μετατρέπονται σε διεθνή ταχυδρομική επιταγή ή επιταγή GIRO κατά την εκτέλεση μιας πράξης του ταμιευτηρίου υπόκεινται στις εγγυήσεις που προβλέπονται για τη μέθοδο μεταφοράς των κεφαλαίων που έχει εκλεγεί.
2. Τα ταμιευτήρια είναι υπεύθυνα για λάθη μετατροπής, λάθη καταχώρησης πράξεων στους τρεχούμενους λογαριασμούς και γενικά για όλα τα λάθη που μπορεί να γίνουν κατά την ετοιμασία των εγγράφων που είναι σχετικά με την υπηρεσία των διεθνών ταμιευτηρίων.
3. Τα ταμιευτήρια μέσω των οποίων γίνονται οι αναλήψεις είναι υπεύθυνα για τα ποσά που παίρνουν και για την ορθότητα των πράξεων πληρωμής.
4. Τα ταμιευτήρια δεν είναι υπεύθυνα για καθυστερήσεις που μπορεί να συμβούν κατά τη μεταφορά κεφαλαίων.
5. Τα ταμιευτήρια δεν είναι υπεύθυνα για ανακρίβειες που μπορεί να ανακαλυφθούν στις πληροφορίες που παρέχονται από τους πελάτες για την εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3.

## Άρθρο 19

Καθορισμός της ευθύνης.

1. Η ευθύνη βαρύνει το ταμειυτήριο στην υπηρεσία του οποίου έχει διαπραχθεί το λάθος.
2. Αν το λάθος οφείλεται σε δυο ταμειυτήρια ή αν η ευθύνη δεν μπορεί να προσδιοριστεί, ο διακανονισμός του λάθους αναλαμβάνεται και από τα δυο ταμειυτήρια σε ίσα μέρη.

## Άρθρο 20

Ανασύσταση λογαριασμού ταμειυτηρίου.

Η ανασύσταση λογαριασμού ταμειυτηρίου βαρύνει το ταμειυτήριο που τηρεί το λογαριασμό με την επιφύλαξη δικαιώματος προσφυγής αυτού εναντίον της υπεύθυνης Υπηρεσίας.

## Άρθρο 21

Αποζημίωση του πιστωτικού ταμειυτηρίου.

1. Το υπεύθυνο ταμειυτήριο αποζημιώνει το ταμειυτήριο που είχε προβεί στο διακανονισμό του λογαριασμού μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών από την κοινοποίηση ανασύστασης του λογαριασμού.
2. Η αποζημίωση στο πιστωτικό ταμειυτήριο γίνεται χωρίς έξοδα από το ταμειυτήριο αυτό. Αν παρέλθει η προθεσμία των τεσσάρων μηνών, το ποσό που οφείλεται στο πιστωτικό ταμειυτήριο βαρύνεται με τόκο 6% το χρόνο, που υπολογίζεται από την ημέρα που λήγει η προθεσμία αυτή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 22

Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών.

Η Σύμβαση καθώς και η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές χρηματικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές και η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές εφαρμόζονται, αν υπάρξει περίπτωση, σε αναλογία σε ότι δε ρυθμίζεται ρητά από την παρούσα Συμφωνία.

## Άρθρο 23

Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού.

Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται στην παρούσα Συμφωνία.

## Άρθρο 24

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτελέσεως της.

1. Για να ισχύουν οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των Χωρών-μελών που είναι παρούσες και ψηφίζουν και είναι Μέρη της Συμφωνίας. Οι μισές τουλάχιστο από αυτές τις Χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες κατά την ψηφοφορία.

2. Για να ισχύουν, οι προτάσεις που εισάγονται μεταξύ δυο Συνεδρίων και είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό της πρέπει να συγκεντρώνουν:

- α) τα δυο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων ή τροποποίηση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της,
- β) την πλειοψηφία των ψήφων, αν πρόκειται για την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός από την περίπτωση διένεξης που υποβάλλεται σε διαιτησία όπως προβλέπεται στο άρθρο 32 του Καταστατικού.

#### Άρθρο 25

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πίστη αυτού, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων χωρών, υπόγραψαν την παρούσα Συμφωνία σ' ένα αντίτυπο που θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΩΝ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο

- |     |   |
|-----|---|
| 101 | Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες                |
| 102 | Έντυπα για χρήση του κοινού                                 |
| 103 | Αντικείμενα που εξαιρούνται από ταχυδρομικά τέλη            |
|     | ΚΕΦΑΛΑΙΟ II<br>ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ                                   |
| 104 | Καταθέσεις  |
| 105 | Συγκεντρωτικές καταστάσεις                                  |
| 106 | Μεταβίβαση των βιβλιαρίων και των υπηρεσιακών εγγράφων      |
| 107 | Εξαίρεση που αφορά την προσκόμιση του βιβλιαρίου            |
| 108 | Άρνηση αποδοχής μέρους ή ολόκληρου του ποσού μιας κατάθεσης |
| 109 | Επιστροφή του βιβλιαρίου                                    |

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ

- 110 Σύνταξη και κατάθεση των αιτήσεων ανάληψης
- 111 Εξουσιοδοτήσεις ανάληψης
- 112 Διαχείριση του βιβλιαρίου
- 113 Πληρωμή αναλήψεων
- 114 Ισχύς των εξουσιοδοτήσεων
- 115 Επιστροφή των εξουσιοδοτήσεων που έχουν ληφθεί
- 116 Εξουσιοδοτήσεις που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί
- 117 Άλλες διαδικασίες ανάληψης

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

## ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ

- 118 Κατάθεση αιτήσεων
- 119 Διαχείριση των αιτήσεων μεταβίβασης
- 120 Έκδοση νέου βιβλιαρίου
- 121 Μεταβίβαση σε λογαριασμό που υπάρχει
- 122 Διαχείριση του αρχικού βιβλιαρίου μετά την κατάθεση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

- 123 Αντικατάσταση βιβλιαρίων
- 124 Υπολογισμός των τόκων
- 125 Κατάθεση του βιβλιαρίου για καταχώρηση των τόκων
- 126 Επιστροφή του βιβλιαρίου μετά την καταχώρηση των τόκων

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 127 Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Κανονισμού.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

## ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΩΝ

Οι υπογεγραμμένοι, αφού είδαν το άρθρο 22, παράγραφος 5, του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, συνάψαν με κοινή συμφωνία, στο όνομα των αντίστοιχων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών τους, τα ακόλουθα μέτρα για διασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τη διεθνή υπηρεσία Ταμιευτηρίων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να κοινοποιεί στις άλλες Υπηρεσίες, μέσω του Διεθνούς Γραφείου, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) τις υπηρεσίες που διεξάγει,
- β) τη συμμετοχή της ή όχι στην υπηρεσία των τηλεγραφικών αναλήψεων,
- γ) το ανώτατο και κατώτατο ποσό που έχει υιοθετήσει για τις καταθέσεις, αναλήψεις και μεταβιβάσεις αντίστοιχα,
- δ) τις υπηρεσίες για τις οποίες απαιτείται η προσκόμιση του βιβλιαρίου.

2. Κάθε Υπηρεσία πρέπει επίσης να κοινοποιεί κατευθείαν στις άλλες Υπηρεσίες:

- α) αν αποδέχεται την άμεση διαβίβαση των αιτήσεων ανάληψης και μεταβίβασης από τον αποταμιευτή στο ταμιευτήριο που τηρεί το λογαριασμό του,
- β) αν εφαρμόζει το συγκεντρωτικό σύστημα αναφορικά με τα έντυπα κατάθεσης και τις αιτήσεις ανάληψης.
3. Κάθε τροποποίηση στις πιο πάνω πληροφορίες πρέπει να κοινοποιείται χωρίς καθυστέρηση.
4. Κάθε Υπηρεσία μπορεί εξάλλου να ζητήσει κατευθείαν από τις άλλες Υπηρεσίες να της κοινοποιούν τους τρόπους αυθεντικότητας των εγγράφων που ανταλλάσσονται και ενδεχόμενα τα υποδείγματα των βιβλιαρίων και σφραγίδων που χρησιμοποιούνται από τα ταμιευτήρια, καθώς και κατάσταση υποδειγμάτων υπογραφής των υπαλλήλων που είναι εξουσιοδοτημένοι να υπογράφουν τις συγκεντρωτικές καταστάσεις και τις εξουσιοδοτήσεις ανάληψης που αναφέρονται στα άρθρα 105, 111 και 114.
5. Σε περίπτωση τροποποίησης της κατάστασης, που προβλέπεται στο άρθρο 4, μια νέα συμπληρωμένη κατάσταση πρέπει να στέλλεται στην αντίστοιχη Υπηρεσία. Σε περίπτωση όμως που ακυρώνεται μια μόνο υπογραφή, αρκεί η διαγραφή της από την κατάσταση που υπάρχει η οποία θα συνεχίσει να χρησιμοποιείται.

#### Άρθρο 102

Έντυπα για χρήση του κοινού.

Για εφαρμογή του άρθρου 10, παρ. 4 της Σύμβασης θεωρούνται ως έντυπα για χρήση από το κοινό τα ακόλουθα έντυπα:

CE1 (έντυπο κατάθεσης ταμιευτηρίου)

CE3 (αίτηση ανάληψης)

CE6 (αίτηση μεταβίβασης).

#### Άρθρο 103

Αντικείμενα που εξαιρούνται από ταχυδρομικά τέλη.  
Τα αντικείμενα που γίνονται δεκτά με ταχυδρομική ατέλεια σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 6, παρ. 2 της Συμφωνίας πρέπει να φέρουν την ένδειξη του ταμιευτηρίου που τηρεί το λογαριασμό καθώς και την ένδειξη "SERVICE DES POSTES" (Ταχυδρομική Υπηρεσία).

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

#### Άρθρο 104

Καταθέσεις.

1. Ο κάτοχος βιβλιαρίου ταμιευτηρίου που επιθυμεί να κάνει μια κατάθεση, δίνει στο ταμιευτήριο ή στο ταχυδρομικό γραφείο της χώρας που διαμένει, έναντι απόδειξης που εκδίδεται ατελώς, το βιβλιάριο έντυπο κατάθεσης ταμιευτηρίου όμοιο με το υπόδειγμα CE1, που βρίσκεται στο παράρτημα,

το ποσό των κεφαλαίων και τα έξοδα αποστολής των κεφαλαίων αυτών.

2. Σε περίπτωση κατάθεσης που γίνεται για το άνοιγμα ενός νέου βιβλιαρίου, το έντυπο κατάθεσης ταμειυτηρίου πρέπει ν' αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία γέννησης του αποταμιευτή καθώς και την επαγγελματική του ιδιότητα. Οι πληροφορίες αυτές επιβεβαιώνονται με την προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων ταυτότητας.

3. Το ταμειυτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο που λαμβάνει την κατάθεση, συμπληρώνει το έντυπο που έχει ετοιμάσει ο αιτητής και δείχνει τον τρόπο μεταφοράς των κεφαλαίων σημειώνοντας τα αντίστοιχα έξοδα αποστολής. Στο έντυπο κατάθεσης ταμειυτηρίου τίθεται το αποτύπωμα της σφραγίδας του ταμειυτηρίου ή του ταχυδρομικού γραφείου.

4. Το έντυπο κατάθεσης ταμειυτηρίου και το βιβλιário, αν υπάρχει, στέλλονται στο ταμειυτήριο προορισμού.

#### Άρθρο 105

Συγκεντρωτικές καταστάσεις.

1. Τα ταμειυτήρια έχουν την ευχέρεια να εφαρμόζουν το συγκεντρωτικό σύστημα στα έντυπα κατάθεσης ταμειυτηρίου.

2. Στην περίπτωση αυτή, τα έντυπα καταγράφονται στο πρώτο μέρος της συγκεντρωτικής κατάστασης, όμοιας με το υπόδειγμα CE2, που βρίσκεται στο παράρτημα, που στέλλεται στο ταμειυτήριο προορισμού. Το δεύτερο μέρος φέρει πιστοποίηση για την αποστολή των κεφαλαίων στο ενδιαφερόμενο ταμειυτήριο με ταχυδρομική χρηματική επιταγή ή επιταγή GIRO.

3. Το γενικό σύνολο της πιστοποίησης πρέπει να γράφεται ολογράφως και με αριθμούς. Μπορεί όμως να γράφεται μόνο με αριθμούς σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ειδική μηχανή προστασίας των επιταγών. Η πιστοποίηση φέρει το αποτύπωμα της σφραγίδας της υπηρεσίας καταγωγής και την υπογραφή του αντιπροσώπου της υπηρεσίας αυτής.

4. Τα βιβλιάρια ταμειυτηρίου επισυνάπτονται, αν υπάρχει περίπτωση, στη συγκεντρωτική κατάσταση.

#### Άρθρο 106

Μεταβίβαση των βιβλιαρίων και των υπηρεσιακών εγγράφων.

Τα βιβλιάρια, τα έντυπα κατάθεσης που επισυνάπτονται στα βιβλιάρια και οι συγκεντρωτικές καταστάσεις στέλλονται με συστημένη επιστολή στο ταμειυτήριο προορισμού.

#### Άρθρο 107

Εξαίρεση που αφορά την προσκόμιση του βιβλιαρίου.

Με παρέκκλιση των άρθρων 104 ως 106, μια συμβαλλόμενη χώρα μπορεί ν' αποφασίσει να μη ζητεί την προσκόμιση του βιβλιαρίου κατά την κατάθεση των κεφαλαίων, με την προϋπό-



θεση ότι θα πληροφόρησει γι' αυτό από πριν τις άλλες συμβαλλόμενες χώρες μέσω του Διεθνούς Γραφείου.

#### Άρθρο 108

Άρνηση αποδοχής μέρους ή ολόκληρου του ποσού μιας κατάθεσης.

1. Σε περίπτωση άρνησης αποδοχής μέρους ή ολόκληρου του ποσού μιας κατάθεσης, το ποσό που δε γίνεται αποδεχτό επιστρέφεται στον αποταμιευτή ή με ταχυδρομική χρηματική επιταγή ή με επιταγή GIRO, μ' ένα επεξηγηματικό σημείωμα, από το ταμιευτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο που είχε λάβει την κατάθεση.
2. Αν η άρνηση αποδοχής είναι αποτέλεσμα λάθους της υπηρεσίας, τα έξοδα επιστροφής βαρύνουν το ταμιευτήριο ή την Υπηρεσία στην υπηρεσία των οποίων έγινε το λάθος. Σε αντίθετη περίπτωση, βαρύνουν τον αποταμιευτή.

#### Άρθρο 109

Επιστροφή του βιβλιαρίου.

1. Μετά την εγγραφή της κατάθεσης στο βιβλιάριο, αυτό επιστρέφεται, όπου εφαρμόζεται, στον αποταμιευτή με συστημένη αποστολή.
2. Το ίδιο γίνεται σε περίπτωση νέου βιβλιαρίου.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ

#### Άρθρο 110

Σύνταξη και κατάθεση των αιτήσεων ανάληψης.

1. Οι αιτήσεις ανάληψης συντάσσονται σε έντυπα όμοια με το υπόδειγμα CE3 που βρίσκεται στο παράρτημα.
2. Με επιφύλαξη του άρθρου 12, παρ. 3 της Συμφωνίας ο αποταμιευτής καταθέτει την αίτηση ανάληψης στο ταμιευτήριο της χώρας διαμονής του ή στα αντίστοιχα ταχυδρομικά γραφεία του ταμιευτηρίου αυτού. Η υπηρεσία που λαμβάνει την αίτηση μπορεί να ελέγξει την επαγγελματική ιδιότητα και την ταυτότητα του καταθέτη της αίτησης αυτής.
3. Τα ταμιευτήρια μπορούν να συμφωνήσουν όπως οι αιτήσεις συγκεντρώνονται από το ταμιευτήριο της χώρας διαμονής του αποταμιευτή με σκοπό να τις στέλνει στον προορισμό τους μετά που θα τις συγκεντρώσει. Μπορούν μετά να συμφωνήσουν να γίνεται έλεγχος πριν την αποστολή των αιτήσεων στο ταμιευτήριο που κατέχει τα κεφάλαια.
4. Το ταμιευτήριο που καλείται να εξουσιοδοτήσει την ανάληψη μπορεί ν' απαιτήσει όπως το βιβλιάριο προσκομίζεται κατά την κατάθεση της αίτησης ανάληψης είτε για έλεγχο του υπόλοιπου ποσού του βιβλιαρίου είτε για να επισυναφθεί στην αίτηση ανάληψης. Στην περίπτωση αυτή, η ενδιαφερόμενη συμβαλλόμενη χώρα πρέπει να πληροφορεί από πριν τις

άλλες χώρες μέσω του Διεθνούς Γραφείου. Αν η προσκόμιση του βιβλιαρίου απαιτείται για έλεγχο μόνο του υπόλοιπου, ο αρμόδιος υπάλληλος οφείλει να πιστοποιήσει στο έντυπο CE3 ότι το υπόλοιπο που δίνεται από τον κάτοχο ανταποκρίνεται προς το υπόλοιπο που έχει εγγραφεί στο βιβλιάριο.

#### Άρθρο 111

Εξουσιοδοτήσεις ανάληψης.

1. Οι εξουσιοδοτήσεις ανάληψης συντάσσονται σε έντυπα όμοια με το υπόδειγμα CE4 που βρίσκεται στο παράρτημα.

Αυτές περιλαμβάνουν:

- α) τον αριθμό του βιβλιαρίου και την ιδιότητα του κατόχου του,
- β) τον ακριβή προσδιορισμό του ή των εξουσιοδοτημένων προσώπων σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ. 2 της Συμφωνίας,
- γ) το ποσό που θα πληρωθεί, που εκφράζεται με αριθμούς και γράμματα στο νόμισμα της χώρας πληρωμής. Αρκεί όμως να εγγραφεί το ποσό μόνο με αριθμούς σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ειδική μηχανή για προστασία του ποσού,
- δ) το ποσό που θα εγγραφεί στο βιβλιάριο και που εκφράζεται με αριθμούς στο νόμισμα στο οποίο τηρείται ο λογαριασμός ταμειυτηρίου και ενδεχόμενα το πιστωτικό υπόλοιπο πριν και μετά την ανάληψη,
- ε) την ένδειξη της συγκεντρωτικής ή απλής ταχυδρομικής χρηματικής επιταγής ή επιταγής GIRO που απευθύνεται στο ταμειυτήριο της χώρας πληρωμής ή στο ταχυδρομικό γραφείο πληρωμής.

2. Ένα έγγραφο που φέρει υπόδειγμα της υπογραφής του ή των προσώπων που ορίζονται στην παρ. 1, γράμμα β) μπορεί να επισυναφθεί στην εξουσιοδότηση ανάληψης CE4.

3. Οι εξουσιοδοτήσεις ανάληψης στέλνονται:

- α) είτε ξεχωριστά η καθεμιά στο ταμειυτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο πληρωμής,
- β) είτε συγκεντρωτικά στο ταμειυτήριο πληρωμής. Στην περίπτωση αυτή αναγράφονται στο πρώτο μέρος της συγκεντρωτικής κατάστασης όμοιας με το υπόδειγμα CE5 που βρίσκεται στο παράρτημα, και δείχνουν, στο νόμισμα της χώρας πληρωμής, το ολικό καθαρό ποσό που θα πληρωθεί. Το δεύτερο μέρος της συγκεντρωτικής κατάστασης φέρει πιστοποίηση για την αποστολή των κεφαλαίων στο ενδιαφερόμενο ταμειυτήριο με ταχυδρομική χρηματική επιταγή ή επιταγή GIRO. Το ολικό ποσό της πιστοποίησης γράφεται ολογράφως και με αριθμούς. Μπορεί όμως να γραφεί μόνο με αριθμούς σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ειδική μηχανή για προστασία της εγγραφής. Η πιστοποίηση πρέπει να φέρει το αποτύπωμα

της σφραγίδας της υπηρεσίας καταγωγής και την υπογραφή του αντιπροσώπου της υπηρεσίας αυτής.

4. Τα έξοδα αποστολής των κεφαλαίων στο πιο πάνω ταμειυτήριο αφαιρούνται από το λογαριασμό του αποταμιευτή.

#### Άρθρο 112

Διαχείριση του βιβλιαρίου.

Σε περίπτωση που απαιτείται η προσκόμιση του βιβλιαρίου κατά τη στιγμή της κατάθεσης της αίτησης, το ταμειυτήριο που εξουσιοδοτεί την ανάληψη γράφει στο βιβλιάριο το ποσό που θ' αναληφθεί καθώς και τα έξοδα αποστολής.

Αν αποσύρεται ολόκληρο το ποσό, το βιβλιάριο κρατείται από το ταμειυτήριο. Σε περίπτωση όμως μερικής ανάληψης, το βιβλιάριο επιστρέφεται στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή, εκτός αν το βιβλιάριο κατατεθεί.

#### Άρθρο 113

Πληρωμή αναλήψεων.

1. Οι αναλήψεις πληρώνονται στο ή στα πρόσωπα που είναι κατάλληλα εξουσιοδοτημένα σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ.

2 της Συμφωνίας, με προσκόμιση του βιβλιαρίου, εκτός αν αυτό είχε προσκομισθεί από πριν και σύμφωνα με τις εγγυήσεις ταυτότητας που προβλέπονται στους κανονισμούς του ταμειυτηρίου πληρωμής.

2. Εκτός αν η πράξη της ανάληψης έχει ήδη καταχωρηθεί στο βιβλιάριο από το ταμειυτήριο που έχει ετοιμάσει την εξουσιοδότηση ανάληψης, το ποσό που έχει αποσυρθεί, όπως γράφεται πάνω στην εξουσιοδότηση στο νόμισμα της χώρας που τηρεί το λογαριασμό κι αφού προστεθούν τα έξοδα αποστολής, καταχωρείται στο βιβλιάριο και αφαιρείται από το υπόλοιπο που είναι διαθέσιμο. Και στις δυο περιπτώσεις η καταχώρηση υποστηρίζεται από τη σφραγίδα της υπηρεσίας πληρωμής. Σε περίπτωση μερικής ανάληψης, το βιβλιάριο επιστρέφεται στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή, εκτός αν θα κατατεθεί.

3. Η απόδειξη παραλαβής του δικαιούχου δίνεται πάνω στην εξουσιοδότηση ανάληψης CE4. Η υπογραφή πρέπει να είναι ίδια με το υπόδειγμα που, αν υπάρξει περίπτωση, επισυνάπτεται στο έντυπο.

4. Αν το υπόλοιπο που είναι διαθέσιμο είναι πιο μικρό από το ποσό της ανάληψης ή αν υπάρχει διαφορά μεταξύ του νέου πιστωτικού υπόλοιπου του βιβλιαρίου μετά την ανάληψη και του ποσού που έχει καταχωρηθεί από το ταμειυτήριο προέλευσης πάνω στην εξουσιοδότηση ανάληψης, αναβάλλεται η πράξη και ζητούνται οδηγίες από το ταμειυτήριο που ετοίμασε το έντυπο CE4.

5. Αν το ταμειυτήριο πληρωμής επιθυμεί έτσι, μπορεί να

λάβει δεύτερη απόδειξη παραλαβής πάνω σε αντίγραφο εξουσιοδότησης.

6. Τα ταμειυτήρια μπορούν να μη προβαίνουν στην πληρωμή του ποσού της ανάληψης παρά ύστερα από την είσπραξη των ταχυδρομικών χρηματικών επιταγών ή των επιταγών GIRO που μεταβιβάζουν τα αντίστοιχα κεφάλαια.

#### Άρθρο 114

Ισχύς των εξουσιοδοτήσεων.

1. Τα ταμειυτήρια συμφωνούν για τους όρους ισχύος και την αυθεντικότητα των εξουσιοδοτήσεων ανάληψης που ανταλλάσσουν. Μπορούν ειδικά να συμφωνήσουν να ισχύουν μόνο οι εξουσιοδοτήσεις που φέρουν υπογραφή ή απότύπωμα σφραγίδας, που ένα υπόδειγμα τους έχει κοινοποιηθεί από πριν.

2. Αν δεν υπάρχει ειδική συμφωνία, η περίοδος ισχύος των εξουσιοδοτήσεων ανάληψης λήγει το τέλος του επόμενου μήνα από την ετοιμασία τους.

#### Άρθρο 115

Επιστροφή των εξουσιοδοτήσεων που έχουν ληφθεί.

Οι εξουσιοδοτήσεις ανάληψης CE4, κατάλληλα συνοδευόμενες από την απόδειξη των δικαιούχων, επιστρέφονται, ενδεχόμενα για υποστήριξη των βιβλιαρίων που έχουν διακανονισθεί, στο ταμειυτήριο που τις είχε ετοιμάσει.

#### Άρθρο 116

Εξουσιοδοτήσεις που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί.

1. Οι εξουσιοδοτήσεις ανάληψης που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για οποιοδήποτε λόγο, επιστρέφονται στο ταμειυτήριο που τις έχει ετοιμάσει και συνοδεύονται με κατάλληλη σημείωση. Αν υπάρξει περίπτωση, αυτές συνοδεύονται με το αντίστοιχο βιβλιάριο.

2. Τα αντίστοιχα κεφάλαια, αφού αφαιρεθούν τα έξοδα, επιστρέφονται στο ταμειυτήριο αυτό με ένα από τα μέσα που προβλέπονται στο άρθρο 4, παρ. 1. Τα ταμειυτήρια μπορούν να συμφωνήσουν όπως αυτά αφαιρούνται από την προσεχή συγκεντρωτική κατάσταση CE5.

3. Τα έξοδα αυτά βαρύνουν τον αποταμιευτή, εκτός αν η επιστροφή οφείλεται σε λάθος ενός από τα ταμειυτήρια. Στην περίπτωση αυτή βαρύνουν το ταμειυτήριο που έκανε το λάθος.

#### Άρθρο 117

Άλλες διαδικασίες ανάληψης.

Οι διαδικασίες που αφορούν τις αναλήψεις που γίνονται χωρίς να εκπληρωθούν οι όροι οι σχετικοί με τις αιτήσεις ανάληψης και τις εξουσιοδοτήσεις ανάληψης, διακανονίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των Υπηρεσιών των χωρών που

έχουν συμφωνήσει να εγκαθιδρύσουν τέτοιες απλοποιημένες διαδικασίες.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ

##### Άρθρο 118

Κατάθεση αιτήσεων.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17, παρ. 3 της Συμφωνίας, οι αιτήσεις μεταβίβασης που συντάσσονται σε δυο αντίγραφα σε έντυπο όμοιο όπως το CE6, που βρίσκεται στο παράρτημα, κατατίθενται στο ταμειυτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο της περιοχής που βρίσκεται ο κάτοχος του λογαριασμού. Το βιβλιάριο συνοδεύει την αίτηση μεταβίβασης εκτός αν κατακρατείται από το ταμειυτήριο που εκδίδει αυτό.
2. Μια απόδειξη των εγγράφων που κατατίθενται δίνεται ατελώς στον κάτοχο του βιβλιαρίου.
3. Τα βιβλιάρια που υπόκεινται σε ειδικούς όρους ανάληψης μπορούν να μεταβιβάζονται, εκτός αν έχουν γίνει ρητές επιφυλάξεις γι' αυτό κατά την έκδοση του βιβλιαρίου ή αν το ταμειυτήριο προορισμού δε δέχεται τους όρους αυτούς.
4. Μετά τον έλεγχο της ταυτότητας και, όπου εφαρμόζεται, των συστατικών επιστολών του ή των προσώπων που υπόγραψαν, τα δυο αντίγραφα της αίτησης, συνοδευόμενα ενδεχόμενα με το βιβλιάριο στέλνονται στο ταμειυτήριο καταγωγής.

##### Άρθρο 119

Διαχείριση των αιτήσεων μεταβίβασης.

1. Οι αιτήσεις μεταβίβασης υπόκεινται στους κανονισμούς που τηρούνται από το ταμειυτήριο καταγωγής σε ότι αφορά τις αιτήσεις ανάληψης.
2. Σε περίπτωση ολικής μεταβίβασης, το ποσό που μεταβιβάζεται περιλαμβάνει, εκτός από το υπόλοιπο του λογαριασμού τον καταθέτη, τον τόκο που υπολογίζεται όπως αναφέρεται στο άρθρο 17, παρ. 4 της Συμφωνίας.
3. Σε περίπτωση μερικής μεταβίβασης, οι τόκοι του ποσού που μεταβιβάζεται αυξάνονται υπέρ του καταθέτη στο λογαριασμό που τηρεί το ταμειυτήριο καταγωγής μέχρι το τέλος του μήνα που ήταν χρεωμένος ο λογαριασμός και στο λογαριασμό που τηρεί το ταμειυτήριο προορισμού από την πρώτη ημέρα του επόμενου μήνα.
4. Μετά τον έλεγχο του βιβλιαρίου, το ταμειυτήριο καταγωγής καταχωρεί την πράξη σ' αυτό και συμπληρώνει την πίσω όψη της αίτησης μεταβίβασης.
5. Τα κεφάλαια που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση που έχει ζητηθεί στέλνονται στο παραλαμβάνον ταμειυτήριο όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της Συμφωνίας.
6. Το ένα από τα δυο αντίγραφα της αίτησης μεταβίβασης κατάλληλα συμπληρωμένο από το ταμειυτήριο καταγωγής

επισυνάπτεται στη συγκεντρωτική κατάσταση CE5. Το δεύτερο αντίγραφο κρατείται από το ταμειυτήριο καταγωγής. Αν υπάρξει περίπτωση, οι ειδικοί όροι ανάληψης που εφαρμόζονται, αναφέρονται από το ταμειυτήριο καταγωγής στο πίσω μέρος της αίτησης μεταβίβασης για να καταχωρηθούν στο λογαριασμό και στο βιβλιάριο που εκδίδεται από το παραλαμβάνον ταμειυτήριο.

#### Άρθρο 120

Έκδοση νέου βιβλιαρίου.

1. Αμέσως μετά την παραλαβή των κεφαλαίων και των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 119, το παραλαμβάνον ταμειυτήριο εκδίδει βιβλιάριο στο όνομα του κατόχου για το ποσό που έχει ληφθεί από το ταμειυτήριο καταγωγής.
2. Εκτός αν πρόκειται να κατατεθεί, το βιβλιάριο στέλλεται αμέσως στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή.

#### Άρθρο 121

Μεταβίβαση σε λογαριασμό που υπάρχει.

1. Αν ο αποταμιευτής που ζητεί τη μεταβίβαση κατέχει βιβλιάριο του ταμειυτηρίου στο οποίο πρέπει να μεταβιβασθούν τα κεφάλαια, επισυνάπτει αυτό στο φάκελλο που συγκροτείται ή δηλώνει πως το βιβλιάριο είναι κατετιθεμένο στο ταμειυτήριο που το έχει εκδώσει.
2. Το ταμειυτήριο καταγωγής επισυνάπτει το βιβλιάριο στην αίτηση μεταβίβασης που διαβιβάζει στο παραλαμβάνον ταμειυτήριο. Μετά την εκτέλεση της πράξης μεταβίβασης και την καταχώρηση του ποσού που έχει μεταβιβασθεί στο βιβλιάριο, το παραλαμβάνον ταμειυτήριο στέλλει αυτό αμέσως στον κάτοχο με συστημένη επιστολή, εκτός αν αυτός καταθέσει το βιβλιάριο.

#### Άρθρο 122

Διαχείριση του αρχικού βιβλιαρίου μετά την κατάθεση.

1. Σε περίπτωση ολικής μεταβίβασης είτε σε νέο είτε σε λογαριασμό που υπάρχει, το βιβλιάριο από το οποίο έχει αφαιρεθεί το ποσό που έχει μεταβιβασθεί, κατακρατείται από το ταμειυτήριο καταγωγής.
2. Εκτός αν πρόκειται να κατατεθεί, το βιβλιάριο, σε περίπτωση μερικής μεταβίβασης, επιστρέφεται αμέσως στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 123

Αντικατάσταση βιβλιαρίων.

1. Το ταμειυτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο που λαμβάνει το βιβλιάριο για αντικατάσταση δίνει απόδειξη στον καταθέτη.
2. Το βιβλιάριο στέλλεται απ' αυτό το ταμειυτήριο ή απ' αυτό

το ταχυδρομικό γραφείο στο ενδιαφερόμενο ταμιευτήριο.  
3. Το νέο βιβλιάριο στέλλεται αμέσως στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή.

Άρθρο 124

Υπολογισμός των τόκων.

Το ποσό των τόκων που αφορά κάθε πράξη καθορίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στο ταμιευτήριο που τηρεί το λογαριασμό.

Άρθρο 125

Κατάθεση του βιβλιαρίου για καταχώρηση των τόκων.

Το βιβλιάριο κατατίθεται, με απόδειξη που εκδίδεται ατελώς, στο ταμιευτήριο ή το ταχυδρομικό γραφείο της χώρας διαμονής του κατόχου. Το πιο πάνω ταμιευτήριο ή ταχυδρομικό γραφείο στέλλει το βιβλιάριο στο ενδιαφερόμενο ταμιευτήριο.

Άρθρο 126

Επιστροφή του βιβλιαρίου μετά την καταχώρηση των τόκων.

Μετά την καταχώρηση των τόκων, το ταμιευτήριο που τηρεί το λογαριασμό επιστρέφει το βιβλιάριο αμέσως στον αποταμιευτή με συστημένη επιστολή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 127

Έναρξη εκτέλεσης και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Η έναρξη εκτέλεσης του Κανονισμού αυτού θα είναι από την ημέρα της έναρξης ισχύος της Συμφωνίας που αφορά τη Διεθνή Υπηρεσία Ταμιευτηρίων.

2. Θα έχει την ίδια διάρκεια όπως και η Συμφωνία, εκτός αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων Μερών.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Ονομασία ή είδος του του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
CE1	Έντυπο κατάθεσης ταμιευτηρίου	άρθρο 104, παρ. 1
CE2	Συγκεντρωτική κατάσταση των εντύπων κατάθεσης ταμιευτηρίου	άρθρο 105, παρ. 2
CE3	Αίτηση ανάληψης	άρθρο 110, παρ. 1
CE4	Εξουσιοδότηση ανάληψης	άρθρο 111, παρ. 1
CE5	Συγκεντρωτική κατάσταση των εξουσιοδοτήσεων ανάληψης και των μεταβιβάσεων	άρθρο 111, παρ. 3 στοιχείο (β)

---

CE6	Αίτηση μεταβίβασης	άρθρο 118, παρ. 1
-----	--------------------	-------------------

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σημ.: Υποδείγματα CE1 ως CE6 βλέπε στο γαλλικό ή αγγλικό κείμενο.



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
ΣΕ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο

- 1 Αντικείμενο της Συμφωνίας  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ  
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ
- 2 Εγγραφές
- 3 Περίοδοι συνδρομής. Συνδρομές που ζητούνται  
καθυστερημένα
- 4 Συνέχιση των συνδρομών σε περίπτωση διακοπής  
της υπηρεσίας.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΤΙΜΕΣ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΤΩΝ  
ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ
- 5 Τέλη
- 6 Τιμή πώλησης
- 7 Τιμές μετατροπής
- 8 Τιμή συνδρομής
- 9 Μεταβολές των τιμών πώλησης
- 10 Έντυπα που παρεμβάλλονται
- 11 Τρόποι διαβίβασης των χρηματικών ποσών στον  
εκδότη
- 12 Επιταγές-συνδρομής.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
- 13 Αλλαγή διεύθυνσης
- 14 Αναζητήσεις
- 15 Ευθύνη
- 16 Απόδοση των τελών και των δικαιωμάτων  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
- 17 Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών
- 18 Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού
- 19 Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν  
την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης  
της
- 20 Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
ΣΕ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ**

Οι πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των χωρών-μελών της Ένωσης, αφού είδαν το άρθρο 22, παρ. 4 του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, με κοινή συμφωνία και

με την επιφύλαξη του άρθρου 25, παρ. 3 του πιο πάνω Καταστατικού, συνάψαν την παρακάτω Συμφωνία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 1

Αντικείμενο της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία διέπει την υπηρεσία των συνδρομών σε εφημερίδες και περιοδικές εκδόσεις που οι συμβαλλόμενες χώρες συμφωνούν να συστήσουν στις αμοιβαίες σχέσεις τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

#### Άρθρο 2

Εγγραφές.

1. Τα ταχυδρομικά γραφεία κάθε χώρας δέχονται εγγραφές του κοινού σε εφημερίδες, που εκδίδονται σε διάφορες συμβλημένες χώρες, που οι εκδότες έχουν αποδεχθεί τη μεσολάβηση του ταχυδρομείου στη διεθνή υπηρεσία συνδρομών.
2. Μπορούν ακόμα να δέχονται εγγραφές σε εφημερίδες οποιωνδήποτε άλλων χωρών που οι Ταχυδρομικές Υπηρεσίες θα είναι σε θέση να τις χορηγούν.
3. Κατ'εφαρμογή του άρθρου 36 της Σύμβασης, κάθε χώρα έχει το δικαίωμα να μη δέχεται τις συνδρομές σε εφημερίδες που η μεταφορά ή διανομή τους απαγορεύεται στο έδαφος της.

#### Άρθρο 3

Περίοδοι συνδρομής. Συνδρομές που ζητούνται καθυστερημένα.

1. Οι συνδρομές μπορούν να ζητούνται για περιόδους τριών, έξι ή δώδεκα μηνών. Ισχύουν από την πρώτη μέρα του μήνα που ζήτησε ο συνδρομητής και μπορούν, με τη συμφωνία των εκδοτών, να παραταθούν και μετά το τέλος του τρέχοντα χρόνου.
2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να δέχονται επίσης και συνδρομές για ένα ή δυο μήνες, με την προϋπόθεση ότι η εφημερίδα θα εκδίδεται τουλάχιστον τέσσερις φορές το μήνα.
3. Οι συνδρομητές που δεν έχουν κάνει την εγγραφή τους έγκαιρα, δεν έχουν κανένα δικαίωμα στα φύλλα που κυκλοφόρησαν από την έναρξη της περιόδου συνδρομής. Όμως, οι Υπηρεσίες μπορούν να διευκολύνουν τους συνδρομητές ν' αποκτήσουν, αν είναι δυνατό, τα φύλλα αυτά.

#### Άρθρο 4

Συνέχιση των συνδρομών σε περίπτωση διακοπής της Υπηρεσίας.

Όταν μια χώρα σταματήσει να συμμετέχει στη Συμφωνία, οι τρέχουσες συνδρομές πρέπει να εξυπηρετούνται με τους όρους που προβλέπονται, μέχρι τη λήξη της περιόδου για την οποία έχουν ζητηθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΤΙΜΕΣ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ  
ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ.

Άρθρο 5

Τέλη.

1. Οι Υπηρεσίες καθορίζουν για τις εφημερίδες με προορισμό τις συμβλημένες χώρες και που η συνδρομή τους εγγράφεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας ή παραλαμβάνεται από τους εκδότες με άλλο τρόπο, ειδικό τέλος που περιλαμβάνεται μέσα στα όρια του 40% μέχρι 100% του συνήθους τέλους των εντύπων.
2. Στις περιπτώσεις καθυστερημένης εγγραφής όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, παρ. 3, το ειδικό τέλος που προβλέπεται στην παρ. 1 εφαρμόζεται στην αποστολή των φύλλων που κυκλοφόρησαν από την έναρξη της περιόδου συνδρομής.
3. Κάθε Υπηρεσία έχει την ευχέρεια να καθορίζει, σεβόμενη τα όρια του τέλους που προβλέπεται στην παρ. 1, ειδικές κλίμακες βάρους και να κάνει τροποποιήσεις του συστήματος τιμολόγησης που της επιτρέπουν να προσαρμόζει το διεθνές τέλος στο εσωτερικό της σύστημα υπολογισμού του τέλους των εφημερίδων.

Άρθρο 6

Τιμή πώλησης.

1. Με βάση τις τιμές πώλησης που καθορίζονται από τους εκδότες και που περιλαμβάνουν το τέλος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παρ. 1, κάθε Υπηρεσία δημοσιεύει τις τιμές στις οποίες χορηγεί τις εφημερίδες στις άλλες Υπηρεσίες.
2. Οι τιμές πώλησης για τις αεροπορικές συνδρομές μπορούν να δημοσιεύονται με τον ίδιο τρόπο.
3. Οι τιμές πώλησης πρέπει να καθορίζονται στο νόμισμα που χρησιμοποιείται για τις ταχυδρομικές επιταγές με προορισμό τη χώρα έκδοσης.

Άρθρο 7

Τιμές μετατροπής.

Η Υπηρεσία προορισμού μετατρέπει την τιμή πώλησης στο νόμισμα της χώρας της με βάση την τιμή που εφαρμόζεται στις ταχυδρομικές επιταγές.

Άρθρο 8

Τιμή συνδρομής.

1. Η Υπηρεσία προορισμού καθορίζει την τιμή που θα πληρωθεί από το συνδρομητή, προσθέτοντας στην τιμή πώλησης:
  - a) το τέλος των επιταγών-συνδρομών που καθορίζεται, σύμφωνα με τον τρόπο εκκαθάρισης, με βάση τα άρθρα 6 ή 37 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές,

- β) το τέλος προμήθειας που κρίνει συμφέρον, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνο που ενδεχόμενα εισπράττεται για τις συνδρομές της υπηρεσίας εσωτερικού,
- γ) το δικαίωμα ενσήμου που ενδεχόμενα απαιτείται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας της.
2. Η τιμή συνδρομής απαιτείται τη στιγμή της εγγραφής και για ολόκληρη την περίοδο της συνδρομής.

#### Άρθρο 9

Μεταβολές των τιμών πώλησης.

1. Οι μεταβολές των τιμών πώλησης δεν μπορούν να ισχύουν παρά μόνο από την 1η Ιανουαρίου, 1η Απριλίου, 1η Ιουλίου ή 1η Οκτωβρίου.
2. Για να είναι δυνατό να ληφθούν υπόψη οι ανακοινώσεις μεταβολής των τιμών πώλησης πρέπει να περιέλθουν στην Κεντρική Υπηρεσία της χώρας προορισμού ή σε ένα γραφείο που υποδεικνύεται ειδικά, το αργότερο την 20ή Νοεμβρίου, 20ή Φεβρουαρίου, 20ή Μαΐου ή 20ή Αυγούστου.

#### Άρθρο 10

Έντυπα που παρεμβάλλονται.

1. Οι τιμοκατάλογοι, τα προγράμματα, οι διαφημίσεις κλπ. έντυπα, που παρεμβάλλονται σε εφημερίδες αλλά δεν αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, υπόκεινται, καταρχήν, στο τέλος των εντύπων της διεθνούς υπηρεσίας. Αν οι όροι παραδοχής των παρεμβολών αυτών δεν είναι αντίθετοι με τους αντίστοιχους κανονισμούς της υπηρεσίας εσωτερικού, μπορούν να υπόκεινται σ'ένα τέλος πιο χαμηλό που δεν πρέπει να είναι κατώτερο από το τέλος των εντύπων που παρεμβάλλονται της υπηρεσίας εσωτερικού. Το τέλος αυτό μπορεί, σύμφωνα με την επιθυμία της Υπηρεσίας καταγωγής, να υπολογίζεται ή να παρουσιάζεται είτε στην ταινία ή το φάκελλο, είτε στο ίδιο το έντυπο μ'ένα τρόπο προπληρωμής που προβλέπεται στη Σύμβαση.
2. Τα δελτία, συμπληρωμένα ή όχι, των επιταγών-συνδρομής που εσωκλείονται στις εφημερίδες θεωρούνται ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος τους.

#### Άρθρο 11

Τρόποι διαβίβασης των χρηματικών ποσών στον εκδότη.  
 Τα χρηματικά ποσά που προορίζονται για τον εκδότη στέλλονται σ'αυτόν με ταχυδρομική επιταγή-συνδρομή ή με επιταγή καταβολή-συνδρομή, και οι δυο κατηγορίες ονομάζονται "επιταγές-συνδρομής".

## Άρθρο 12

Επιταγές-συνδρομής.

Με τις επιφυλάξεις που προβλέπονται στον Κανονισμό, οι επιταγές-συνδρομής υπόκεινται στις διατάξεις που καθορίζονται στη Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV  
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 13

Αλλαγές διεύθυνσης.

1. Οι συνδρομητές μπορούν σε περίπτωση αλλαγής διαμονής και για διάστημα που δεν υπερβαίνει το χρονικό όριο της συνδρομής, να πετύχουν όπως η εφημερίδα στέλλεται κατευθείαν στη νέα τους διεύθυνση, είτε στο εσωτερικό της χώρας του αρχικού προορισμού, είτε σε άλλη συμβλημένη χώρα, περιλαμβανομένης και της χώρας έκδοσης, είτε σε όχι συμβλημένη χώρα.

2. Η αίτηση αλλαγής της διεύθυνσης που συντάσσεται σε έντυπο που προβλέπεται γι' αυτό το σκοπό, υπόκειται στο τέλος των ταχυδρομικών δελταρίων. Το τέλος αυτό καταβάλλεται από τον αποστολέα. Αν ο συνδρομητής επιθυμεί όπως η αίτηση αλλαγής της διεύθυνσης σταλεί αεροπορικώς, οφείλει να καταβάλει επιπρόσθετα το σχετικό πρόσθετο αεροπορικό τέλος.

3. Η αλλαγή διεύθυνσης με τους όρους που προβλέπονται στην παρ. 1, μπορεί επίσης να γίνεται για τις εφημερίδες που η συνδρομή είναι γραμμένη στη χώρα έκδοσης και οι οποίες πρέπει να στέλλονται σε νέα διεύθυνση σε άλλη χώρα. Το τέλος που εισπράττεται καθορίζεται κατά την επιθυμία της Υπηρεσίας της χώρας έκδοσης.

## Άρθρο 14

Αναζητήσεις.

Οι Υπηρεσίες είναι υποχρεωμένες να εξετάσουν χωρίς έξοδα για τους συνδρομητές, κάθε αίτηση αναζήτησης που έχει βάση και αφορά καθυστερήσεις ή οποιεσδήποτε ανωμαλίες που συμβαίνουν στην υπηρεσία συνδρομών.

## Άρθρο 15

Ευθύνη.

Οι Υπηρεσίες δεν αναλαμβάνουν καμιά ευθύνη όσο αφορά τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις των εκδοτών. Δεν υποχρεούνται σε καμιά αποζημίωση σε περίπτωση οριστικής ή προσωρινής διακοπής της έκδοσης μιας εφημερίδας κατά τη χρονική περίοδο της συνδρομής.

## Άρθρο 16

Απόδοση των τελών και δικαιωμάτων.

Τα τέλη και δικαιώματα ανήκουν στην Υπηρεσία που τα

έχει εισπράξει, εκτός από το τέλος για τις ταχυδρομικές επιταγές-συνδρομής, που εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 8, παρ. 1, στοιχείο α), που κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 28 της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 17

Εφαρμογή της Σύμβασης και ορισμένων Συμφωνιών.

Η Σύμβαση και η Συμφωνία που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές εφαρμόζονται, αν υπάρξει περίπτωση, κατ'αναλογία σε ότι δε ρυθμίζεται ρητά από την παρούσα Συμφωνία.

### Άρθρο 18

Εξαίρεση από την εφαρμογή του Καταστατικού.

Το άρθρο 4 του Καταστατικού δεν εφαρμόζεται στην παρούσα Συμφωνία.

### Άρθρο 19

Όροι αποδοχής των προτάσεων που αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της.

1. Για να ισχύουν οι προτάσεις που υποβάλλονται στο Συνέδριο και αφορούν την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της, πρέπει να εγκριθούν από την πλειοψηφία των χωρών-μελών που παρίστανται και ψηφίζουν και μετέχουν στη Συμφωνία. Οι μισές τουλάχιστο από αυτές τις χώρες-μέλη που αντιπροσωπεύονται στο Συνέδριο πρέπει να είναι παρούσες κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

2. Για να ισχύουν οι προτάσεις που υποβάλλονται μεταξύ δυο Συνεδρίων και είναι σχετικές με την παρούσα Συμφωνία και τον Κανονισμό Εκτέλεσης της πρέπει να συγκεντρώνουν:

- α) την παμφηφία, αν πρόκειται για προσθήκη νέων διατάξεων ή βασικών τροποποιήσεων των άρθρων 1 μέχρι 10, και 14 μέχρι 20 της παρούσας Συμφωνίας, και 101 μέχρι 105 και 112 του Κανονισμού της.

- β) τα δυο τρίτα των ψήφων, αν πρόκειται για βασικές τροποποιήσεις των άρθρων 106, 108, 109 και 111 του Κανονισμού.

- γ) την πλειοψηφία, αν πρόκειται:

- 1ο. Για βασικές τροποποιήσεις στα άλλα άρθρα της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της καθώς και για την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της, εκτός της περίπτωσης διαφοράς που υποβάλλεται σε διαιτησία όπως προβλέπεται στο άρθρο 32 του Καταστατικού.

- 2ο. Για τροποποιήσεις συντακτικής φύσης που επιφέρονται σε όλες τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και του Κανονισμού της.

## Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος και διάρκεια της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την 1 Ιανουαρίου 1986 και θα ισχύει μέχρι την έναρξη εκτέλεσης των Πράξεων του προσεχούς Συνεδρίου.

Σε πίστη αυτού, οι Πληρεξούσιοι των Κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων χωρών, υπόγραψαν την παρούσα Συμφωνία σ' ένα αντίτυπο που θα παραμείνει κατατεθημένο στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας. Ένα αντίγραφο θα δοθεί σε κάθε Μέρος από την Κυβέρνηση της χώρας-έδρας του Συνεδρίου.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου 1984.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
ΣΕ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο

- 101 Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες
- 102 Έντυπα για χρήση από το κοινό
- 103 Πίνακας των εφημερίδων. Απαγορευμένες εφημερίδες.
- 104 Γενικός τιμοκατάλογος των εφημερίδων

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

- 105 Εγγραφή σε μια εφημερίδα
- 106 Κατάθεση και αποστολή των εφημερίδων

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ

- 107 Αλλαγές διεύθυνσης
- 108 Ανωμαλίες
- 109 Έκδοση που διακόπτεται ή καταργείται
- 110 Συνδρομές σε εφημερίδες που δεν περιλαμβάνονται στον πίνακα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

- 111 Σύνταξη των λογαριασμών

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 112 Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΟΥ  
ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΣΕ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ  
Οι υπογεγραμμένοι, αφού είδαν το άρθρο 22, παράγραφος 5,

του Καταστατικού της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης που έχει συναφθεί στη Βιέννη στις 10 Ιουλίου 1964, συνάψαν με κοινή συμφωνία, στο όνομα των αντίστοιχων Ταχυδρομικών Υπηρεσιών τους, τα ακόλουθα μέτρα για διασφάλιση της εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις συνδρομές σε εφημερίδες και περιοδικές εκδόσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρο 101

Πληροφορίες που παρέχονται από τις Υπηρεσίες.

1. Κάθε Υπηρεσία πρέπει να κοινοποιεί στις άλλες Υπηρεσίες μέσω του Διεθνούς Γραφείου:

- α) Τον πίνακα των χωρών με τις οποίες διατηρούν μια υπηρεσία συνδρομών σε εφημερίδες με βάση τη Συμφωνία.
  - β) Το τέλος εφημερίδων που εφαρμόζεται στη διεθνή υπηρεσία.
  - γ) Το τέλος προμήθειας και το δικαίωμα ένσημου που εισπράττεται, αν υπάρξει περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 8, παρ. 1, στοιχεία β) και γ) της Συμφωνίας.
  - δ) Την απόφαση της όσο αφορά την ευχέρεια αναγραφής των διευθύνσεων πάνω στις εφημερίδες, σύμφωνα με το άρθρο 106, παρ. 3.
  - ε) Ένα απόσπασμα των διατάξεων των νόμων της ή της νομοθεσίας της που εφαρμόζεται στην υπηρεσία των συνδρομών.
- στ) Τα γραφεία που ορίζονται, αν υπάρξει περίπτωση, για να ασχολούνται με υποθέσεις που διαφορετικά είναι στη δικαιοδοσία της Κεντρικής Υπηρεσίας.

2. Κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση πρέπει ν'ανακοινώνεται χωρίς καθυστέρηση.

Άρθρο 102

Έντυπα για χρήση από το κοινό.

Για εφαρμογή του άρθρου 10, παρ. 4 της Σύμβασης θεωρούνται ως έντυπα για χρήση από το κοινό τα πιο κάτω έντυπα:

- |        |  |
|--------|--|
| AP4    | (Αίτηση αναζήτησης που αφορά μια εφημερίδα)                      |
| AP5    | (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή-συνδρομής)                          |
| AP5bis | (Διεθνής ταχυδρομική επιταγή-συνδρομής, δελτίο μεγάλου σχήματος) |
| AP6    | (Διεθνής επιταγή καταβολής-συνδρομής)                            |
| AP6bis | (Διεθνής επιταγή καταβολής-συνδρομής, δελτίο μεγάλου σχήματος)   |
| AP9    | (Αλλαγή διεύθυνσης εφημερίδας)                                   |

Άρθρο 103

Πίνακας των εφημερίδων. Απαγορευμένες εφημερίδες.

1. Οι Υπηρεσίες ανακοινώνουν αμοιβαία ένα πίνακα των εφημερίδων που η συνδρομη τους μπορεί να πραγματοποιηθεί



σύμφωνα με τη Συμφωνία. Ο πίνακας πρέπει να συντάσσεται σε έντυπο όμοιο με το υπόδειγμα AP1, που βρίσκεται στο παράρτημα, και να φθάνει στις ενδιαφερόμενες Υπηρεσίες το αργότερο μέχρι τις 20 Νοεμβρίου, 20 Φεβρουαρίου, 20 Μαΐου ή 20 Αυγούστου. Οι Υπηρεσίες παρακολουθούν όπως ο πίνακας που στέλλεται το αργότερο μέχρι τις 20 Αυγούστου είναι πλήρως ενημερωμένος σε ότι αφορά τα ονόματα και τις διευθύνσεις των εφημερίδων.

2. Κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση που αφορά τους όρους συνδρομής δεν είναι έγκυρη παρά αν η σχετική κοινοποίηση έγινε μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στην παρ. 1. Σε αντίθετη περίπτωση, η τροποποίηση ισχύει από το επόμενο τρίμηνο.

3. Οι Υπηρεσίες ανακοινώνουν επίσης αμοιβαία τον πίνακα των απαγορευμένων εφημερίδων.

#### Άρθρο 104

Γενικός τιμοκατάλογος των εφημερίδων.

Κάθε Υπηρεσία συντάσσει, μέσω των πινάκων που παρέχονται για εκτέλεση του άρθρου 103, ένα γενικό τιμοκατάλογο που δείχνει, κατά χώρα, τις εφημερίδες, τους όρους συνδρομής, τις τιμές πώλησης καθώς και τα τέλη και δικαιώματα που επιβάλλονται.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

#### Άρθρο 105

Εγγραφή σε μια εφημερίδα.

1. Η εγγραφή σε μια εφημερίδα που περιλαμβάνεται στο γενικό τιμοκατάλογο και αναφέρεται στο άρθρο 104, πρέπει να γίνεται από το συνδρομητή με το έντυπο επιταγή-συνδρομής όμοιο με τα υποδείγματα AP5, AP5bis, AP6 ή AP6bis, που βρίσκονται στο παράρτημα.

2. Η επιταγή πρέπει να συμπληρώνεται με γραφομηχανή ή με το χέρι, με τυπογραφικούς χαρακτήρες και να ελέγχεται από το γραφείο έκδοσης. Σε συνέχεια διαχειρίζεται ως συνηθισμένη ταχυδρομική επιταγή ή επιταγής καταβολής.

3. Αν οι επιταγές ανταλλάσσονται με καταλόγους, πρέπει να χρησιμοποιούνται ξεχωριστές καταστάσεις MP2 και να φέρουν την ένδειξη "επιταγές-συνδρομής". Αυτές συνοδεύονται με τα αποκόμματα των επιταγών AP5, AP5bis ή AP6bis ανάλογα με την περίπτωση, με σκοπό να διαβιβαστούν στο δικαιούχο.

4. Το τέλος και δικαίωμα που αναφέρονται στο άρθρο 8, παρ. 1, στοιχεία β) και γ) μπορούν να εμφανίζονται στην επιταγή-συνδρομής με γραμματόσημα ή αποτυπώματα προπληρωμής.

## Άρθρο 106

Κατάθεση και αποστολή των εφημερίδων.

1. Όταν κατατίθενται οι εφημερίδες πρέπει να τοποθετούνται, με τη φροντίδα του εκδότη, σε ταινίες ή ανοιχτούς φακέλλους και να φέρουν τη διεύθυνση του συνδρομητή.
2. Η Υπηρεσία καταγωγής αποφασίζει, σύμφωνα με τις δικές της απαιτήσεις εκμετάλλευσης, αν οι εφημερίδες σε ταινίες ή φακέλλους στέλλονται:
  - α) μεμονωμένα στη διεύθυνση των συνδρομητών, ή
  - β) συνημμένες σε δέσμες που φέρουν τη διεύθυνση του γραφείου προορισμού. Οι δέσμες πρέπει να ετοιμάζονται από τον εκδότη.
3. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν όπως οι διευθύνσεις των συνδρομητών γράφονται στις ίδιες τις εφημερίδες. Στην περίπτωση αυτή, οι εφημερίδες συνενώνονται σε δέσμες που φέρουν τη διεύθυνση του γραφείου προορισμού και ετοιμάζονται από τον εκδότη.
4. Οι ταινίες, οι φάκελλοι και οι δέσμες πρέπει να φέρουν την ένδειξη "ABONNEMENT-POSTE" (Συνδρομή με το ταχυδρομείο).
5. Οι αποστολές αυτές πρέπει να προπληρώνονται μ'ένα από τους τρόπους προπληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 28, παρ. 1, ψηφίο δ) της Σύμβασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ  
ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ  
Άρθρο 107

Αλλαγές διεύθυνσης.

Ο συνδρομητής οφείλει, σε κάθε περίπτωση, ν'απευθύνει την αίτηση του για αλλαγή διεύθυνσης στον εκδότη. Η αίτηση μπορεί να γίνεται σε έντυπο όμοιο με το υπόδειγμα AP9, που βρίσκεται στο παράρτημα.

Άρθρο 108

Ανωμαλίες.

1. Οι ανωμαλίες στην υπηρεσία συνδρομών, γνωστοποιούνται είτε στο γραφείο καταγωγής, είτε στην Κεντρική Υπηρεσία, όταν αυτή το ζητήσει.
2. Όταν ένας συνδρομητής ζητεί μεμονωμένα φύλλα εφημερίδας που δεν έχουν περιέλθει σ' αυτόν, το γραφείο προορισμού γνωστοποιεί το γεγονός στον εκδότη με έντυπο όμοιο με το υπόδειγμα AP4, που βρίσκεται στο παράρτημα.

Άρθρο 109

Έκδοση που διακόπτεται ή καταργείται.

Όταν η έκδοση μιας εφημερίδας διακόπτεται ή καταργείται, οι Υπηρεσίες μεσολαβούν, με σκοπό να πετύχουν, εφόσο είναι δυνατό την επιστροφή στους συνδρομητές του αντίτιμου της συνδρομής για την περίοδο που η εφημερίδα δε χορηγήθη-

κε. Το ίδιο συμβαίνει και σε ότι αφορά τις εφημερίδες που έχει απαγορευθεί η κυκλοφορία τους.

#### Άρθρο 110

Συνδρομές σε εφημερίδες που δεν περιλαμβάνονται στον πίνακα.

Όταν ζητείται μια συνδρομή σε μια εφημερίδα που δεν περιλαμβάνεται στον πίνακα που οι Υπηρεσίες οφείλουν να κοινοποιήσουν αμοιβαία σύμφωνα με το άρθρο 103, παρ. 1, αυτές παρέχουν τις υπηρεσίες τους για να πετύχουν από την Υπηρεσία καταγωγής τις απαραίτητες πληροφορίες.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

#### Άρθρο 111

Σύνταξη των λογαριασμών.

1. Οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις ταχυδρομικές επιταγές-συνδρομής (δελτία ή πίνακες) και τις επιταγές καταβολής-συνδρομής (δελτία ή πίνακες) που έχουν πληρωθεί συντάσσονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού Εκτέλεσης της Συμφωνίας που αφορά τις ταχυδρομικές επιταγές και τις ταχυδρομικές ταξιδιωτικές εντολές. Όμως, για τους λογαριασμούς αυτούς πρέπει να χρησιμοποιούνται ξεχωριστά έντυπα που φέρουν την ένδειξη "επιταγές-συνδρομής".

2. Οι Υπηρεσίες μπορούν να συμφωνήσουν να προσθέτουν το συνολικό ποσό των λογαριασμών αυτών σ' εκείνο του μηνιαίου λογαριασμού επιταγών, που συντάσσεται για την ίδια περίοδο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 112

Έναρξη ισχύος και διάρκεια του Κανονισμού.

1. Η έναρξη εκτέλεσης του Κανονισμού αυτού θα είναι από την ημέρα της έναρξης ισχύος της Συμφωνίας που αφορά τις συνδρομές σε εφημερίδες και περιοδικές εκδόσεις.

2. Θα έχει την ίδια διάρκεια όπως και η Συμφωνία, εκτός αν ανανεωθεί με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Μερών.

Έγινε στο Αμβούργο,  
στις 27 Ιουλίου 1984.

#### ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Αριθμός	Ονομασία ή είδος του υποδείγματος	Παραπομπές
1	2	3
AP1	Πίνακας που δείχνει τις τιμές και τους όρους πώλησης των	άρθρο 103, παρ. 1

---

	εφημερίδων	
AP4	Αναζήτηση που αφορά εφημερίδα	άρθρο 108, παρ. 2
AP5	Διεθνής ταχυδρομική επιταγή- συνδρομής	άρθρο 105, παρ. 1
AP5bis	Διεθνής ταχυδρομική επιταγή- συνδρομής (μεγάλο σχήμα)	άρθρο 105, παρ. 1
AP6	Διεθνής επιταγή καταβολής- συνδρομής	άρθρο 105, παρ. 1
AP6bis	Διεθνής επιταγή καταβολής- συνδρομής (μεγάλο σχήμα)	άρθρο 105, παρ. 1
AP9	Αλλαγή διεύθυνσης εφημερίδας	άρθρο 107

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σημ.: Υποδείγματα AP1 ως AP9 βλέπε στο γαλλικό ή αγγλικό κείμενο.